JAHRBUCH
DER
ÖSTERREICHISCHEN
BYZANTINISTIK

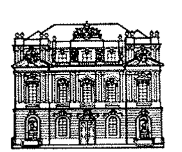
Herausgegeben

von

HERBERT HUNGER

25. BAND





VERLAG
DER ÖSTERREICHISCHEN AKADEMIE DER WISSENSCHAFTEN
WIEN 1976

JAHRBUCH DER ÖSTERREICHISCHEN BYZANTINISTIK

Herausgegeben von der Kommission für Byzantinistik der Österreichischen Akademie der Wissenschaften und dem Institut für Byzantinistik der Universität Wien unter der Leitung von Prof. Dr. H. Hunger.

Redaktion: Dr. Wolfram Hörandner
Institut für Byzantinistik der Universität Wien, A-1010 Wien, Postgasse 7—9

FORTSETZUNG DES JAHRBUCHES DER
ÖSTERREICHISCHEN BYZANTINISCHEN GESELLSCHAFT

Gedruckt mit Unterstützung durch das Bundesministerium
für Wissenschaft und Forschung

— ISBN 3 7001 0186 4

In der Garmond Modern Extended gedruckt bei E. Becvar, A-1150 Wien

INHALTSVERZEICHNIS

Seite

Siglenverzeichnis IX

Verzeichnis der Abbildungen XI

Ernst Gamillscheg, *Historische Gegebenheiten im Spiegel hagiographischer Texte* 1

Michel Aubineau, *Textes de Jean Chrysostome et Sévérien de Gabala: Athos, Pantocrator 1* 25

Hans-Joachim Diesner, *Byzanz, Rom und die Langobarden* 31

Athanasios Kambylis, *Textkritische Beiträge zum Στρατηγικόν des Maurikios* 47

Rudolf Riedinger, *Grammatiker-Gelehrsamkeit in den Akten der Lateran-Synode von 649* 57

Andreas N. Stratos, *The Exarch Olympius and the Supposed Arab Invasion of Sicily in A. D. 652* 63

Johannes Koder, *Arethas von Kaisareia und die sogenannte Chronik von Monembasia* 75

Werner Seibt, *Ioannes Skylitzes. Zur Person des Chronisten* 81

Riccardo Maisano, *La clausola ritmica nella prosa di Niceforo Basilace* . 87

Rosario Pintaudi, *Lexicon quod Theaeteti vocatur* 105

Wolfgang Lackner, *Ein übersehener Textzeuge für den Kanon des Theodosios Kalokyros* 121

Christian Hannick—Gudrun Schmalzbauer, *Die Synadenoi. Prosopographische Untersuchung zu einer byzantinischen Familie* 125

Erich Trapp, *Beiträge zur Genealogie der Asanen in Byzanz* 163

Erich Trapp, *Zur Etymologie des Namens Armenopulos* 179

Herbert Hunger, *Thukydides bei Johannes Kantakuzenos. Beobachtungen zur Mimesis* 181

Seite

Rainer Walther, *Zur Hadesfahrt des Mazaris* 195

Otto Kresten, *Phantomgestalten in der byzantinischen Literaturgeschichte. Zu vier Titelfälschungen des 16. Jahrhunderts* (Mit zwei Tafeln) . . 207

Janine Balty, *Le cobra et la mangouste dans les mosaïques tardives du Proche-Orient. Variations, adaptations et signification d'un thème* (Avec six planches) 223

Otto Demus, *Bemerkungen zum Physiologus von Smyrna* (Mit acht Tafeln) 235

Mirjana Tatić-Djurić, *Eleousa. A la recherche du type iconographique* (Avec quatre planches) 259

Susan Hatfield Young, *Relations between Byzantine Mosaic and Fresco Technique. A Stylistic Analysis* (With eight plates) 269

A. and J. Stylianou, *A Re-examination of the Dates Concerning the Painted Churches of St. Mamas, Louvaras, and the Holy Cross of Agiasmati, Platanistasa, Cyprus* (With two plates) 279

Besprechungen 283

A. E. Samuel, Greek and Roman Chronology (*F. Hild*): S. 283. — H.-G. Beck, Das literarische Schaffen der Byzantiner; C. Mango, Byzantine Literature as a Distorting Mirror (*W. Hörandner*): S. 283. — Bibliographical Bulletin of the Greek Language for the Year 1973, ed. by G. Babiniotis (*J. Koder*): S. 285. — H. Ahrweiler, L'idéologie politique de l'Empire byzantin (*H.-V. Beyer*): S. 286. — G. Ostrogorsky, Byzanz und die Welt der Slawen (*E. Gamillscheg*): S. 290. — E. K. Chrysos, Τὸ Βυζάντιον καὶ οἱ Γότθοι (*P. E. Pieler*): S. 291. — G. Dagron, Naissance d'une capitale. Constantinople et ses institutions de 330 à 451 (*R. Riedinger*): S. 293. — M. Aubineau, Recherches Patristiques (*W. Lackner*): S. 295. — F. Trisoglio, San Gregorio di Nazianzo in un quarantennio di studi (*M. Kertsch*): S. 297. — Gregor von Nazianz, De vita sua. Hrsgg., eingel. und erklärt von Ch. Jungk (*W. Lackner*): S. 299. — P. Conte, Chiesa e primato nelle lettere dei papi del secolo VII (*O. Mazal*): S. 302. — R. Maisano, L'Apocalisse apocrifa di Leone di Costantinopoli (*W. Lackner*): S. 304. — W. Völker, Praxis und Theoria bei Symeon dem Neuen Theologen (*W. Lackner*): S. 307. — Ioannis

Scylitzae Synopsis Historiarum. Editio Princeps, rec. I. Thurn (*J. Koder*): S. 310. — A. A. Glabinas, Ἡ ἐπὶ Ἀλεξίου Κομνηνοῦ περὶ ἱερῶν σκευῶν, κειμηλίων καὶ ἁγίων εἰκόνων ἔρις (*O. Mazal*): S. 311. — W. Hörandner, Theodoros Prodromos, Historische Gedichte (*O. Mazal*): S. 312. — S. Fassoulakis, The Byzantine Family of Raoul-Ral(l)es (*R. Walther*): S. 314. — R.-J. Loenertz O. P., Les Ghisi, Dynastes Vénitiens dans l'Archipel 1207—1390 (*J. Koder*): S. 319. — D. Reinsch, Die Briefe des Matthaios von Ephesos im Codex Vindobonensis Theol. Gr. 174 (*H.-V. Beyer*): S. 321. — Art et Société à Byzance sous les Paléologues. Actes du Colloque organisé par l'Association Internationale des Études Byzantines à Venise en Septembre 1968 (*H. Buschhausen*): S. 324. — H. Belting, Das illuminierte Buch in der spätbyzantinischen Gesellschaft (*O. Mazal*): S. 325. — Leben und Taten Alexanders von Makedonien. Der griechische Alexanderroman nach der Handschrift L herausgegeben und übersetzt von H. van Thiel (*J. Koder*): S. 327. — V. Tsiouni, Παιδιόφραστος διήγησις τῶν ζῴων τῶν τετραπόδων (*P. Soustal*): S. 328. — Johannes Trithemius, In Praise of Scribes. De laude scriptorum. Ed. with introduction by K. Arnold (*O. Mazal*): S. 329. — B. Atsalos, La terminologie du livre-manuscrit à l'époque byzantine, 1 (*O. Mazal*): S. 330. — G. Cavallo, Rotoli di Exultet dell'Italia meridionale (*H. Buschhausen*): S. 331. — Cahiers archéologiques XXIII (*O. Demus*): S. 332. — H. Zaloscer, Die Kunst im christlichen Ägypten (*H. Hunger*): S. 334. — St. Pelekanides—P. I. Atzaka, Σύνταγμα τῶν παλαιοχριστιανικῶν ψηφιδωτῶν δαπέδων τῆς Ἑλλάδος. I. Νησιωτικὴ Ἑλλάς (*W. Jobst*): S. 336. — M. Sacopoulo, La Theotokos à la Mandorle de Lythrankomi (*H. Buschhausen*): S. 337. — H.-G. Severin, Zur Portraitplastik des 5. Jahrhunderts n. Chr. (*H. Buschhausen*): S. 338. — G. H. Forsyth—K. Weitzmann — I. Ševčenko — F. Anderegg, The Monastery of Saint Catherine at Mount Sinai (*H. Buschhausen*): S. 338. — M. D'Onofrio, Le chiese di Dvin (*M. Restle*): S. 339. — P. Huber, Bild und Botschaft. Byzantinische Miniaturen zum Alten und Neuen Testament (*H. Hunger*): S. 342. — D. and T. Talbot Rice, Icons and their dating (*M. Restle*): S. 343. — I. Nikolajević—F. Bergonzoni—F. Bocchi, Arte Romanica a Bologna. La Madonna del Monte (*H. Buschhausen*): S. 344. — A. Xyngopulos, Αἱ τοιχογραφίαι τοῦ Καθολικοῦ τῆς Μονῆς Προδρόμου παρὰ τὰς Σέρρας (*H. Buschhausen*): S. 345. — Ch. Mauropulu-Tsiume, Οἱ τοιχογραφίες τοῦ 13ου αἰώνα στὴν Κουμπελίδικη τῆς Καστοριᾶς (*H. Buschhausen*): S. 345. — K. Kalokyris, The Byzantine Wall Paintings of

Seite

Crete (*O. Demus*): S. 346. — A. Grabar, Les revêtements en or et en argent des icones byzantines du moyen-âge (*O. Demus*): S. 347.

Corpus Fontium Historiae Byzantinae 349

Verzeichnis der Mitarbeiter dieses Bandes 352

SIGLENVERZEICHNIS

AAA	Acta Apostolorum Apocrypha
AASS	Acta Sanctorum
ABME	Ἀρχεῖον τῶν Βυζαντινῶν Μνημείων τῆς Ἑλλάδος
ABSA	Annual of the British School at Athens
ACO	Acta Conciliorum Oecumenicorum
AJA	American Journal of Archaeology
AnBoll	Analecta Bollandiana
BBA	Berliner Byzantinistische Arbeiten
BCH	Bulletin de Correspondance Hellénique
BHG	Bibliotheca Hagiographica Graeca
BKV	Bibliothek der Kirchenväter
BNJ	Byzantinisch-neugriechische Jahrbücher
BollGrott	Bollettino della Badia Greca di Grottaferrata
BSl	Byzantinoslavica
BV	Byzantina Vindobonensia
Byz	Byzantion
BZ	Byzantinische Zeitschrift
CahArch	Cahiers Archéologiques
CFHB	Corpus Fontium Historiae Byzantinae
CIC	Corpus Iuris Civilis
CIG	Corpus Inscriptionum Graecarum
CRAI	Comptes rendus de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres, Paris
CSEL	Corpus Scriptorum Ecclesiasticorum Latinorum
CSHB	Corpus Scriptorum Historiae Byzantinae
DACL	Dictionnaire d'Archéologie Chrétienne et de Liturgie
DChAE	Δελτίον τῆς Χριστιανικῆς Ἀρχαιολογικῆς Ἑταιρείας
DHGE	Dictionnaire d'Histoire et de Géographie Ecclésiastiques
DIEE	Δελτίον τῆς Ἱστορικῆς καὶ Ἐθνολογικῆς Ἑταιρείας τῆς Ἑλλάδος
DOP	Dumbarton Oaks Papers
DOS	Dumbarton Oaks Studies
DOT	Dumbarton Oaks Texts
EEBS	Ἐπετηρὶς Ἑταιρείας Βυζαντινῶν Σπουδῶν
EkklAl	Ἐκκλησιαστικὴ Ἀλήθεια
EO	Échos d'Orient
EPhS	Ὁ ἐν Κωνσταντινουπόλει Ἑλληνικὸς Φιλολογικὸς Σύλλογος
FGH	Die Fragmente der griechischen Historiker (Jacoby)
FHG	Fragmenta Historicorum Graecorum (Müller)
GCS	Die griechischen christlichen Schriftsteller
GRBS	Greek, Roman and Byzantine Studies
Hell	Ἑλληνικά
IG	Inscriptiones Graecae
IRAIK	Izvěstija Russkago Archeologičeskago Instituta v Konstantinopolě

JbAC	Jahrbuch für Antike und Christentum
JHSt	Journal of Hellenic Studies
JÖB	Jahrbuch der Österreichischen Byzantinistik (1969ff.)
JÖBG	Jahrbuch der Österreichischen Byzantinischen Gesellschaft (1951—1968)
JRSt	Journal of Roman Studies
LThK	Lexikon für Theologie und Kirche
Maked	Μακεδονικά
MBM	Miscellanea Byzantina Monacensia
MEE	Μεγάλη Ἑλληνικὴ Ἐγκυκλοπαιδεία
MEFRA	Mélanges de l'École française de Rome, Antiquité, Paris
MGH	Monumenta Germaniae Historica
MIÖG	Mitteilungen des Instituts für Österreichische Geschichtsforschung
MM	Miklosich-Müller, Acta et diplomata graeca medii aevi
MMB	Monumenta Musicae Byzantinae
NE	Νέος Ἑλληνομνήμων
OC	Orientalia Christiana
OCA	Orientalia Christiana Analecta
OCP	Orientalia Christiana Periodica
OrChrist	Oriens Christianus
PG	Patrologia Graeca
PL	Patrologia Latina
PO	Patrologia Orientalis
RAC	Reallexikon für Antike und Christentum
RB	Reallexikon der Byzantinistik
RbK	Reallexikon zur byzantinischen Kunst
RE	Paulys Realencyclopädie der classischen Altertumswissenschaft
REArm	Revue des Études Arméniennes
REB	Revue des Études Byzantines
REG	Revue des Études Grecques
RESEE	Revue des Études Sud-Est Européennes
ROC	Revue de l'Orient Chrétien
ROL	Revue de l' Orient Latin
RSBN	Rivista di Studi Bizantini e Neoellenici
SBN	Studi Bizantini e Neoellenici
SC	Sources Chrétiennes
Script	Scriptorium
SIFC	Studi Italiani di Filologia Classica
SK	Seminarium Kondakovianum
StT	Studi e Testi
ΘHE	Θρησκευτικὴ καὶ Ἠθικὴ Ἐγκυκλοπαιδεία
TM	Travaux et Mémoires
TU	Texte und Untersuchungen
VV	Vizantijskij Vremennik
WBS	Wiener Byzantinistische Studien
WSt	Wiener Studien
ZKG	Zeitschrift für Kirchengeschichte
ZMNP	Žurnal Ministerstva Narodnago Prosvěščenija
ZRVI	Zbornik Radova Vizantološkog Instituta

VERZEICHNIS DER ABBILDUNGEN

OTTO KRESTEN

1a Monac. gr. 218, f. 1^{r} (oberes Viertel) (Photo Bayer. Staatsbibl., München)

1b Vat. Pal. gr. 394, f. 1^{r} (oberes Viertel) (Photo Bibl. Apostolica Vaticana)

1c Vind. hist. gr. 99, f. 1^{r} (oberes Viertel) (Photo Österr. Nationalbibl., Wien)

2a Vind. theol. gr. 82, f. 1^{v} (und $1/1^{v}$) (oberes Viertel) (Photo Österr. Nationalbibl., Wien)

2b Monac. gr. 150, f. 1^{r} (oberes Viertel) (Photo Bayer. Staatsbibl., München)

2c Par. gr. 1779, f. 2^{r} (oberes Viertel) (Photo Bibliothèque Nationale, Paris)

JANINE BALTY

1 Naples, Musée national: mangouste et cobra; détail d'une scène nilotique, prov. Pompéi (d'après CHARBONNEAUX—MARTIN—VILLARD, Grèce hellénistique, fig. 166)

2 Sfax, Musée archéologique: cobra et mangouste; détail d'une mosaïque d'Orphée, prov. Sakiet es-Zit (d'après J. THIRION, Orphée magicien dans la mosaïque romaine. *MEFRA* 67 [1955] pl. IV 1—2)

3 Paris, Musée du Louvre: crocodile, mangouste et hippopotame; détail de la base d'une statue du Nil, inv. MA 3092 (photo Musée du Louvre — Antiquités grecques et romaines; cliché Chuzeville)

4 Damas, Musée national: mosaïque du bas-côté sud de l'église supérieure de Huarte

5 Paris, Musée du Louvre: mangouste et cobra; détail de la mosaïque de l'église de Qabr Hiram (photo Musée du Louvre — Antiquités grecques et romaines)

6 Zahrani: mosaïque de l'antichambre du bas-côté sud de l'église (d'après CHEHAB, Mosaïques du Liban, pl. L)

7 Zahrani: cobra et mangouste; détail de la mosaïque précédente

8 Istambul, Musée archéologique: cobra et mangouste; détail d'une mosaïque prov. de Jérusalem, porte de Damas (d'après BUDDE, Ant. Mosaiken . . ., fig. 258)

9 Huarte, église supérieure: mangouste et serpent; détail de la mosaïque de la nef (photo C. Dulière)

10 Shahba, Musée archéologique: mosaïque d'Orphée; vue d'ensemble (photo Direction générale des antiquités et musées, Damas) et détail: mangouste (photo CBRAP)

11 Bruxelles, Commerce d'antiquités (1969): cobra et mangouste (photo CBRAP)

12 Hanovre, Kestner Museum: cobra et mangouste; détail d'une mosaïque d'Orphée (photo H. Friedrich, Kestner-Museum, Hanovre)

OTTO DEMUS

1 Seite 7, Kreuzigung
2 Seite 26, Einhorn
3 Seite 35, Schweinshirsch
4 Seite 36, Hippopotamus
5 Seite 60, Walfisch
6 Seite 67, Geburt Christi
7 Seite 70, Athanasius (Detail)
8 Seite 74, Einhorn mit Jungfrau
9 Seite 75, Verkündigung
10 Seite 82, Anastasis
11 Seite 86, Johannes taufend
12 Seite 91, Verkündigung am Brunnen
13 Seite 109, Samson und Delila
14 Seite 110, Magnetstein
15 Seite 115, Jünglinge im Feuerofen
16 Seite 131, Wassersüchtiger
17 Seite 156, Kosmas, Dedicationsbild
18 Seite 165, Glykophilousa
19 Seite 167, Moses am Sinai
20 Seite 172, Osterlamm

(Alle Photos, mit Ausnahme von Abb. 12, 18 und 19 [Coll. École des Hautes Études, Paris], stammen aus dem Bildarchiv der Österr. Nationalbibliothek, Wien)

MIRJANA TATIĆ-DJURIĆ

1 Icône brodée, XIVe s., Beograd, Musée des Arts Décoratifs
2 Mosaïque, XIe s., Nicée, Église de la Dormition
3 Bulle de Chariklète Panaretos, XIVe s.
4 Icône, XIVe s., Mesembrie
5 Fresque, XIVe s., Saints-Apôtres à Peć
6 Fresque, XIVe s., Saint-Jean, Chalkis, Naxos
7 Fresque, XIVe s., Saint-Jean Théologue à Asfentilis, Crète
8 Icône, XIIe s., Saint-Néophyte, Chypre
9 Fresque, XIIe s., Sainte-Vierge Arakou à Lagoudera, Chypre
10 Icône, XIIIe s., Ktima, Chypre
11 Fresque, 1422, Saint-Alypios à Kastoria
12 Icône, XVIe s., Ancienne collection Lichačev
13 Fresque, XIVe s., Dečani
14 Fresque, XVIe s., Morača
15 Fresque, 1366/67, Météores, Thessalie
16 Fresque, XIVe s., Kamenica

SUSAN HATFIELD YOUNG

1 St. Anne and the Infant Mary
2 The Virgin Eleousa. Detail: bust, with Christ Child
3 The Virgin Blachernitissa and Angels. Detail: angel at the left
4 Jacob's Ladder. Detail: angels ascending and descending
5 John the Baptist Bearing Witness of Christ. Detail: the priests and Levites
6 The Anastasis. Detail: the righteous at the left
7 The Dormition of the Virgin. Detail: a group of apostles, a bishop, and a woman
8 The Anastasis. Detail: the righteous at the right
9 The Dormition of the Virgin. Detail: bust of St. Peter
10 The Last Judgement. Detail: head of an apostle from the left group
11 Christ Healing the Man with the Withered Hand. Detail: Christ and apostles
12 The Raising of the Daughter of Jairus. Detail: Christ and apostles
13 Christ Healing the Leper. Detail: the leper
14 The Torments of the Damned. Detail: „the Unquenchable Fire"
15 Christ Healing the Paralytic at Capernaum. Detail: Christ and disciples
16 The Anastasis. Detail: head of Abel
17 St. Menas of Alexandria
18 St. Sabas Stratelates

A. AND J. STYLIANOU

1 Dedicatory inscription with donors, recording the foundation and painting of the church of St. Mamas, Louvaras, Cyprus
2 Detail of the dedicatory inscription showing the date for the foundation of the church of St. Mamas, Louvaras, Cyprus
3 Detail of the dedicatory inscription showing the date for the painting of the church of St. Mamas, Louvaras, Cyprus
4 Dedicatory inscription recording the painting of the church of the Holy Cross of Agiasmati, Platanistasa, Cyprus
5 Detail of the dedicatory inscription showing the date for the painting of the church of the Holy Cross of Agiasmati, Platanistasa, Cyprus

ERNST GAMILLSCHEG/WIEN

HISTORISCHE GEGEBENHEITEN IM SPIEGEL HAGIOGRAPHISCHER TEXTE

Das Vorhaben, Texte der byzantinischen Hagiographie nach historischen Hinweisen auszuwerten[1], wird durch zwei Hindernisse erschwert: die Edition vieler hagiographischer Quellen an entlegener Stelle oder in unzulänglicher Form und den Reichtum der byzantinischen Hagiographie an topischen Elementen.

Als Beispiel, wie in stark rhetorisch stilisierten Texten Hinweise auf Probleme der Tagespolitik verborgen sind, soll die *Laudatio des Gregorios Kyprios auf die hl. Marina* genannt werden. Im Epilog des Enkomions findet sich die Bitte des Autors an die Heilige, „möge den Streit der Zungen schlichten, der aus nichtiger Ursache ausgebrochen ist. Verursacht haben diesen Streit die, die ‚in der Finsternis Pfeile abschießen, das Gemüt der Schlangen nähren und das Gift der Kobra unter ihren Lippen verbergen' (vgl. Ps. 10, 2; 57, 5; 139, 4)". Marina solle sie vernichten, damit ihre Macht, Schaden anzurichten, gebrochen werde[2]. Die mit Psalmenzitaten ausge-

---

[1] Hagiographische Texte wurden bereits öfters für die historische Forschung ausgewertet; eine Sammlung historischer Nachrichten in Heiligenviten bietet A. Tougard, De l'histoire profane dans les actes grecs des Bollandistes. Paris 1874. Bei der Auswertung von Märtyrerakten aus der Zeit der römischen Kaiser ist allerdings große Vorsicht geboten. H. Delehaye weist etwa darauf hin, daß die Details über das Martyrium des *hl. Prokopios* wenig vertrauenswürdig sind (H. Delehaye, Les légendes hagiographiques. Bruxelles [4]1955, 126ff. und 138; die *Vita des hl. Prokopios* wird von A. Tougard a. O. 209—212 kommentiert). Allgemein zum literarischen Genre der „passions épiques" vgl. H. Delehaye, Les passions des martyrs et les genres littéraires. Bruxelles [2]1966, 171. — Eine Untersuchung über die Geschichte der makedonischen Dynastie, die sich weitgehend auf hagiographische Quellen stützt, bereitet G. Brokkaar vor. — Zur Auswertung von Heiligenviten für die Geschichte des 7. Jh. vgl. W. E. Kaegi, Notes on hagiographical sources for some institutional changes and continuities in the early seventh century. *Byzantina* 7 (1975) 61—70.

[2] Text in der Ausgabe von Gabriel Stauroniketianos, *Greg. Pal.* 19 (1935) 238. I. Sykoutres hat in *Ekkl. Phar.* 23 (1924) 410f. die Abfassungszeit der Laudatio auf 1283—1289 festgelegt. Eine genauere Analyse der Laudatio des Gregorios Kyprios findet sich bei E. Gamillscheg, Die griechischen Texte über die heilige Marina. Diss. (ungedruckt) Wien 1974, 170ff.

schmückte Schlußbitte enthält einen Hinweis auf die Probleme des Gregorios Kyprios, der während seines Patriarchats von Unionsfreunden und Unionsgegnern angegriffen wurde, und erlaubt die Datierung der *Laudatio* in die Periode 1283—1289.

Nachrichten über historische Gegebenheiten finden wir

1. in Viten historisch bedeutender Persönlichkeiten (Patriarchen, Äbte etc.),

2. in Viten von historisch weniger bedeutsamen Heiligen, die von Zeitgenossen verfaßt wurden und Hinweise auf die „Zeitgeschichte" enthalten (etwa die Vita der heiligen Notare),

3. in Viten von Märtyrern älterer Epochen, die Hinweise auf Probleme enthalten, die zur Zeit der Abfassung aktuell waren. Solche Anspielungen erlauben, wie das Beispiel der Laudatio des Gregorios Kyprios gezeigt hat, eine ungefähre Datierung der Texte.

Eine Sonderstellung nimmt die Synaxarnotiz über Kaiser Nikephoros I. und seine Soldaten ein, die im Jahr 811 während des Feldzuges gegen Krum gefallen sind[3].

In die dritte Gruppe fallen auch die Wundersammlungen — der Wert der *Miracula S. Demetrii* für die Geschichte von Thessalonike in der Zeit der Slaveneinfälle braucht nicht betont zu werden[4].

I. Frühbyzantinische Zeit (vor dem Bildersturm)

Für die frühbyzantinische Zeit sollen zunächst einige Viten historisch bedeutender Persönlichkeiten behandelt werden, die Hinweise zur politischen Geschichte und zur Kirchengeschichte enthalten.

---

[3] Ausführlich wurde die Synaxarnotiz über die Ereignisse des Jahres 811 von I. Dujčev in *TM* 1 (1965) 205ff. behandelt; dort auch weitere Literatur. Andere hagiographische Quellen, die sich auf die Ereignisse von 811 beziehen, sind zusammengestellt bei: A. Kominis, Echi della battaglia dell'anno 811 tra Bizantini e Bulgari in testi agiografici, in: Actes du I[er] congr. int. ét. balk. et sud-est-européennes III. Sofia 1969, 313ff. Eine enge Verbindung von Hagiographie und politischer Geschichte ergibt sich aus dem Zwang der Byzantiner, gegen Nichtchristen zu kämpfen. — Ein weiteres Beispiel für die Vermengung der Heiligenviten mit Ereignissen der politischen Geschichte ist der Tod der 42 Märtyrer von Amorion (BHG Nr. 1209—1214c).

[4] Die *Miracula S. Demetrii* und andere Wundersammlungen wurden von D. Zani de Ferranti Abrahamse für die Geschichte der byzantinischen Städte (vor allem in Kleinasien) ausgewertet. Vgl. D. Zani de Ferranti Abrahamse, Hagiographic Sources for Byzantine Cities. 500—900 A. D. Diss. Ann Arbor, Michigan 1967 (mit Hinweisen auf die *Miracula Theclae*, *Artemii* und *Theodori Tironis*).

In der vorliegenden Arbeit werden vor allem Viten auf historische Hinweise untersucht; Synaxarnotizen werden als Ergänzung herangezogen; liturgische Texte und Testamente wurden nicht behandelt.

Im Zentrum der politischen Ereignisse des 7. Jh. stand Papst *Martin I.*, dessen griechische Vita[5] als Quelle für die Synaxarnotiz dient. Genannt wird in der Vita zunächst die Synode des Jahres 649 im Lateran, auf der der Monotheletismus verurteilt wurde; dann wird der Leidensweg des Papstes, der unter Konstans II. in der Verbannung auf der Chersones starb, geschildert.

Interesse verdient im Bericht der Vita das Epitheton Πωγωνᾶτος[6], das Konstantin IV. und nicht Konstans II. verliehen wird. Die Mitteilung über die Ermordung Konstans' II. enthält als Bezeichnung der Mordwaffe μάχαιρα, was dem Bericht des Theophanes widerspricht[7]. Wichtig ist die Vita für die Klärung von unklaren Passagen in den Briefen des Papstes, die in der Übersetzung des Anastasius Bibliothecarius erhalten sind. Durch die Angaben der Vita kann jener autobiographische Bericht Martins I. herausgeschält werden, der der Vita und den Briefen zugrunde liegt.

Neben den Angaben zur Geschichte des unglücklichen Papstes finden wir in der griechischen Vita auch einen Hinweis auf den Bilderstreit, der die Datierung der Abfassung der Vita in die erste Phase des Ikonoklasmus (zweites Viertel des 8. Jh.) erlaubt. Im Kapitel 14 wird nämlich der Kanon 82 des Trullanum erwähnt, der die Darstellung Christi als Osterlamm regelt[8].

Durch seine Funktion als Patriarch von Alexandria spielte *Johannes III. Eleemon*[9] eine bedeutende Rolle. Seine Vita enthält Hinweise auf die theologi-

---

[5] Edition von P. Peeters in *AnBoll* 51 (1933) 253—262.

[6] Zum Epitheton vgl. F. W. Brooks, Who was Constantine Pogonatos? *BZ* 17 (1908) 460—462.

[7] Peeters a. O. 253: . . . ὅστις Κωνσταντῖνος ἐν Σικελίᾳ ἐν τῷ τῆς Φάτνης λουτρῷ μαχαίρᾳ ἀνηρέθη.

Theophanes I 351,14—352,2 (De Boor): Τούτῳ τῷ ἔτει ἐδολοφονήθη ὁ βασιλεὺς Κώνστας ἐν Σικελίᾳ ἐν Συρακούσῃ ἐν τῷ βαλανείῳ, ᾧ ὄνομα Δάφνη . . . εἰσελθόντι δὲ αὐτῷ ἐν τῷ εἰρημένῳ βαλανείῳ συνεισῆλθεν αὐτῷ τις 'Ανδρέας, υἱὸς Τρωίλου, ὑπουργῶν αὐτῷ. ὡς δὲ ἤρξατο γαλλικῷ σμήχεσθαι, λαβὼν 'Ανδρέας τὸ κάδιον δίδωσι κατὰ κορυφῆς τοῦ βασιλέως καὶ εὐθέως ἀπέδρα . . . εἰσπηδῶσιν οἱ ἔξω καὶ εὑρίσκουσι τὸν βασιλέα τεθνηκότα.

Kommentierung der unterschiedlichen Berichte bei Peeters a. O. 228ff. Hinweis auf den Bericht der Vita ferner bei A. Stratos, Τὸ Βυζάντιον στὸν Ζ' αἰῶνα. IV. Κωνσταντῖνος Γ' (Κώνστας) 642—668. Athen 1972, 264.

[8] Peeters a. O. 252f. (§ 14): . . . ἐν οἷς φέρεται ἐν κεφαλαίῳ πβ' περὶ τῶν σεπτῶν καὶ ἁγίων εἰκόνων, ἀποδεκτὰς καὶ σεπτὰς εἶναι κατὰ τὴν ἀρχαίαν θεσμοθεσίαν, τὸν δὲ ἀμνὸν τὸν εἰς τύπον τοῦ Χριστοῦ ἀνιστορούμενον, κατὰ τὴν εἰκόνα τῆς αὐτοῦ θείας σαρκώσεως τοῦτον ἱστορεῖσθαι ἐθέσπισαν. Vgl. K. Rhalles—M. Potles, Σύνταγμα τῶν θείων καὶ ἱερῶν κανόνων II. Athen 1853, 492—493.

[9] Vgl. H. Delehaye, Une vie inédite de St. Jean l'Aumonier. *AnBoll* 45 (1927) 5—19. Die von H. Delehaye edierte Vita ergänzt die Angaben aus der Lebensbeschreibung des Leontios v. Neapolis; siehe H. Gelzer, Leontios' von Neapolis Leben des heiligen Ioannes des Barmherzigen Erzbischofs von Alexandrien (*Sammlung ausgewählter kirchen- und dogmengeschichtlicher Quellenschriften* 5). Freiburg—Leipzig 1893.

schen Probleme des 7. Jh. und berichtet über die Expansion des Sassanidenreiches unter Chosrau II. Im Kapitel 13 der Vita wird von einem geplanten Vermittlungsversuch des Patriarchen zwischen Byzantinern und Sassaniden erzählt; Johannes vermittelt außerdem zwischen dem Strategen Ἀσπαρούγιος und der Bevölkerung von Konstantia auf Zypern[10]. Neben den Angaben zur politischen Geschichte kann die Vita des Johannes Eleemon auch als Quelle für die Wirtschaftsgeschichte ausgewertet werden[11]. Es wird etwa der Weinexport von Palästina nach Ägypten erwähnt und wir finden in einigen Passagen Hinweise auf die Gefahren des Seehandels und auf die Risken der Reeder, die Handel bis zu den Britannischen Inseln (Zinn!) betrieben.

Zuletzt soll auf die *Vita des Patriarchen Kallinikos I.* von Konstantinopel eingegangen werden: Der Bericht des Synaxars enthält Angaben über die Karriere des Heiligen — er war Skeuophylax der Muttergotteskirche beim Blachernenpalast — und Hinweise auf den Sturz Justinians II., dessen Verstümmelung und sein Bündnis mit den Bulgaren. Nach der Rückkehr des Ῥινότμητος an die Macht wird Kallinikos nach Rom verbannt[12].

Quellenwert für die Geschichte Palästinas im 5. und 6. Jh. besitzen die Mönchsviten aus der Feder des Kyrillos von Skythopolis[13], die vom stark kirchenpolitisch orientierten Interesse des Verfassers geprägt sind. Der Autor bringt Daten über die Patriarchen von Jerusalem und ist stark am Origenistenstreit interessiert.

---

[10] H. Delehaye a. O. 25 (§ 13): Ἀκούων (*sc.* Ἰωάννης) δὲ τὴν παντελῆ γεγενημένην τῆς Ῥωμαϊκῆς πολιτείας ὑπὸ τῶν Περσῶν ἐρήμωσιν ἠβουλήθη πρὸς βασιλέα χωρῆσαι καὶ πρεσβεῦσαι τὰ περὶ εἰρήνης. Καὶ δὴ συντακτήριον λόγον συντάξας ... οὐ συνεχωρήθη παρὰ τοῦ λαοῦ τῆς πόλεως ὑπαναχωρῆσαι. Τῶν Περσικῶν οὖν στρατευμάτων ἄρδην ληϊσαμένων ... ἠπείλουν οἱ ἀλιτήριοι καὶ αὐτὴν Ἀλεξάνδρειαν ἑλεῖν. Ἀσπαρούγιος δέ τις τοὔνομα στρατηγὸς ἐπὶ Κωνσταντίαν τὴν κατὰ Κύπρον σταλεὶς καὶ μὴ δεχθεὶς παρὰ τῶν τῆς πόλεως, εἰς πόλεμον ὡπλίσθη ... Ἰωάννης ὁ πανθαύμαστος ἀμφότερα τὰ μέρη πρὸς εἰρηνικὰς καταλλαγὰς μετέβαλεν καὶ καλῶς συνεβίβασεν.

Zu den Ereignissen und zur Person des Ἀσπαρούγιος siehe G. Hill, History of Cyprus I. Cambridge 1949 (Nachdruck 1972), 281f. und 282, A. 1, wo die Passage aus der von Delehay edierten Vita diskutiert wird. Hill erwägt die Möglichkeit, daß eine Unternehmung der Regierung in Konstantinopel gegen Alexandria auf Zypern gestoppt wurde.

[11] Vgl. H. Magoulias, The lives of the saints as sources of Data for the history of commerce ... *Kleronomia* 3 (1971) 303—330, und Ders., Bathhouse, Inn, Tavern ... as seen in the lives of the saints. *EEBS* 38 (1971) 233—252 und vor allem 233: In der Vita des Johannes Eleemon wird der Eintrittspreis für das Bad in Alexandria genannt.

[12] Vgl. J. L. van Dieten—C. Mango—P. Wirth, Geschichte der Patriarchen von Konstantinopel IV. Amsterdam 1972, 156ff., wo darauf hingewiesen wird, daß nur die *Vita des Patr. Kallinikos I.* γραφικαὶ παιδεύσεις des Patr. an den Kaiser erwähnt. Siehe auch V. Grumel, Régestes 318.

[13] Ed. E. Schwartz, Kyrillos von Skythopolis (*TU* 49/2). Leipzig 1939.

Wichtig für die Geschichte der Araber vor der Hedschra ist eine Passage über einen christlichen φύλαρχος Σαρακηνῶν in der *Vita Euthymii*. Dieser Stammesführer ist ein Nachkomme des ersten Bischofs „der Zelte"[14]. Daß nicht alle arabischen Stämme mit dem byzantinischen Reich im Frieden lebten, beweist der Bericht über Beduinenangriffe unter der Herrschaft Anastasios' I. in der genannten Vita[15]. Hinweise zum Origenistenstreit finden sich in der *Vita Cyriaci* und in der *Vita Sabae*, deren historische Bedeutung durch die Mitteilung über Zwistigkeiten zwischen Kaiser Anastasios I. und dem Patriarchen Elias von Jerusalem unterstrichen wird[16]. Die Passage über Steuererleichterungen, die den Provinzen Palästinas nach arabischen Angriffen gewährt werden, wird durch den Codex Justinianus (I 5, 17) bestätigt[17].

Die *Vita des Johannes Hesychastes* schließlich erzählt vom Sarazeneneinfall des Ἀλαμανδοῦρος und von der Einnahme von Amida im Jahr 503[18].

Wegen der Schilderung des heidnischen Milieus in Gaza ist die *Vita Porphyrii*[19] des Markos Diakonos trotz späterer Retouchen von Interesse. Der starke Widerstand des Heidentums um die Wende vom 4. zum 5. Jh. in Gaza wird dadurch deutlich, daß das Edikt über die Schließung der heidnischen Kultstätten zwar 398 erlassen wurde, die Verehrung der heidnischen Götter aber erst durch die unter dem Schutz kaiserlicher Truppen erfolgte Zerstörung des Marneion beendet werden konnte. In einem heidnischen Aufstand danach wird der Bischof Porphyrios bedroht — das Militär muß abermals die Ordnung wiederherstellen.

Die Geschichte der katholischen Kirche unter der Herrschaft arianischer Fürsten wird durch eine Synaxarnotiz zur Katholikenverfolgung unter Hunerich, deren Quelle das Werk eines antiarianisch eingestellten Historikers sein dürfte, beleuchtet[20].

Der Widerstand der Konstantinopolitaner Kirche gegen den arianischen Kaiser Konstantios ist aus dem Bericht des Sozomenos bekannt[21]. Ergänzt wird die Schilderung des Kirchenhistorikers durch das *Martyrium der heiligen*

---

[14] Schwartz a. O. 373f.; ein Bischof Petros τῶν Παρεμβολῶν unterzeichnet auf der Synode von Jerusalem 536 (Hinweis a. O. 373).

[15] A. O. 67, 25f.

[16] Zum historischen Quellenwert und zur Interpretation der Mönchsviten siehe Schwartz a. O. 355—408.

[17] A. O. 174, 14 (vgl. Parallelenapparat).

[18] A. O. 211, 15—19 (vgl. Parallelenapparat).

[19] Ed. H. Grégoire—M. A. Kugener, Marc le Diacre: Vie de Prophyre. Paris 1930; zur Frage der Authentizität vgl. die Einleitung der genannten Edition.

[20] W. Lackner, Übersehene Nachrichten zur Kirchenpolitik Hunerichs und Odoakers im Synaxarium Ecclesiae Constantinopolitanae. *Historia* 21 (1972) 762—764.

[21] Sozomenos IV, 1—3 (= 140—142 Hansen—Bidez).

Notare (Markianos und Martyrios)[22], das die Namen der arianischen Bischöfe nennt, die den Patriarchen Paulos I. von Konstantinopel absetzten[23]. Der Bericht über den Aufstand in Konstantinopel im Jahr 342 entspricht dem Kapitel 2 einer *Historia acephala Arianorum*[24]. Die Begräbnisstätte der beiden Märtyrer, im Martyrium als Πελαγίου μνήματα bezeichnet, wurde in der Ikonoklastenzeit als Hinrichtungsstätte verwendet[25].

In einer Reihe weiterer hagiographischer Texte finden sich Hinweise auf historische Ereignisse: Das *Martyrium des Gurias und Gen.* erwähnt den Einfall der Hephthaliten im Jahr 395/6[26], die *Vita der hl. Olympias* den Feldzug Theodosios' des Großen gegen den Usurpator Magnus Maximus (ca. 391) und die Intrigen gegen Johannes Chrysostomos[27], der Bericht über die Translation der Reliquien der genannten Heiligen den Nikaaufstand[28]; aus der Zeit um 600 bringt die *Vita des Theodor von Sykeon* viele Angaben zum Alltagsleben der Byzantiner und außerdem den Bericht über die Einnahme Kaisareias durch die Perser[29].

In der *Vita des Andreas von Kreta* werden Konstantin IV. und Justinian II. genannt und außerdem ein Angriff der Araber auf Kreta erwähnt[30]. Interessant für die Geschichte der Bildung ist die Angabe der Vita, Andreas sei zuerst in πεζὰ γράμματα, dann in den ὑψηλότερα μαθήματα unterrichtet worden[31].

Von echten historischen Mitteilungen zu trennen sind die in zahlreichen Viten aus den Verfolgungen der Kaiserzeit zitierten fiktiven Verfolgungsdekrete[32] und die Vermengung historischer Angaben aus verschiedenen Epochen. So wird in der Synaxarnotiz über den *hl. Dalmatos* behauptet, Kaiser Valens sei gegen die Bulgaren ins Feld gezogen[33].

II. Vom Ikonoklasmus bis zum Ende der Komnenenzeit

Die Periode des Bildersturms[34] hat der byzantinischen Hagiographie viele Neomartyres beschert; Hinweise auf die Frage der Bilderverehrung sind aber auch in Viten von Heiligen, die vor dem Ikonoklasmus lebten (etwa in der Vita des Papstes Martin I.), zu finden.

Äußerungen zur Bilderverehrung sind nicht unbedingt ein Beweis dafür, daß eine Vita nach dem Bildersturm oder während des Ikonoklasmus abgefaßt wurde. Die Zitate hagiographischer Texte auf dem Konzil von Nikaia 787[35] zugunsten der Bilderverehrung beweisen die Existenz von Passagen aus älteren Viten, die den Konzilsvätern als Beleg dienen konnten. Die Anführung einer Vita unter den Testimonia des Nicaenum ergibt einen eindeutigen *terminus ad quem* für die Abfassung des zitierten Textes.

In der alten *Passio der hl. Marina* finden wir in den Fürbitten der Heiligen vor ihrer Hinrichtung einen Hinweis auf die bildhafte Ausschmückung der

---

[22] Vgl. P. Franchi de' Cavalieri, Una pagina di storia bizantina del secolo IV. Il martirio dei Santi Notari. *AnBoll* 64 (1946) 132—175.

[23] Die Liste der arianischen Bischöfe bei Franchi de' Cavalieri a. O. 169, 13f. und 170, 10; 172, 7—9 entspricht der Aufzählung in der *Historia Arianorum* des Athanasios (Cap. XVII, 3 = 191, 33 Opitz).

[24] Die *Historia acephala Arianorum* ist in einer lateinischen Version im Cod. LX der Bibl. Capitolare von Verona überliefert (Hinweis bei Franchi de' Cavalieri a. O. 166). Zu den Ausgaben dieses Werkes vgl. G. Fedalto, La versione latina di una biografia di S. Atanasio. *EEBS* 39/40 (1972) 46, A. 3.

[25] A. O. 160ff.: Erörterung der Herkunft der späteren Ortsbezeichnung ἡ Κρίσις. Zur Gleichsetzung Πελαγίου μνήματα = ἡ Κρίσις s. R. Janin, La géographie ecclésiastique de l'empire byzantin. Première partie: Le siège de Constantinople et le patriarcat oecuménique. T. III: Les églises et les monastères. Paris ²1969, 28 und 30.

[26] *PG* 116, 157D: Πέρσαις γὰρ Οὔννων προσθεμένων.

[27] Ed. H. Delehaye, *AnBoll* 15 (1896) 400—423. Der Feldzug des Kaisers wird im § 5 (a. O. 413) erwähnt, die Intrigen gegen Johannes Chrysostomos im § 9 (a. O. 415).

[28] Ed. H. Delehaye, *AnBoll* 16 (1897) 44—51. Zum Nikaaufstand siehe § 2 (a. O. 46).

[29] Ed. A. J. Festugière, Vie de Théodore de Sykéon (*Subsidia Hagiographica* 48). Bruxelles 1970; zur Einnahme von Kaisareia siehe im Text § 27 (a. O. 123).

[30] Ed. A. Papadopulos-Kerameus, Ἀνάλεκτα ἱεροσολυμιτικῆς σταχυολογίας V. Petersburg 1898, 169—179. Zum Angriff der Araber siehe § 8 (a. O. 177, 3—16): Οἱ γὰρ ἀλιτήριοι Ἀγαρηνοὶ ἐν θαλάσσῃ τὸ ὅρμημα αὐτῶν θέμενοι . . . τῷ γὰρ ὀχυρώματι τῷ προσαγορευομένῳ Τοῦ Δριμέως, ἐν ᾧ πρὸς τὸ σύνηθες ὁ τοῦ θεοῦ ἄνθρωπος . . . εἰσήρχετο, οἱ βάρβαροι πρὸς πολιορκίαν παρακαθίσαντες . . . Th. Detorakes, Αἱ ἀραβικαὶ ἐπιδρομαὶ καὶ ἡ ἐν Κρήτῃ Ἀραβοκρατία εἰς ἁγιολογικὰ καὶ ὑμνογραφικὰ κείμενα. *Κρητικὰ Χρονικά* 21 (1969) 119—129, diskutiert a. O. 122f. diese Passage und lokalisiert das ὀχύρωμα Τοῦ Δριμέως in der Nähe von Gortyn. Als Datierung des erwähnten Araberüberfalles schlägt Detorakes ca. 726 vor (Verweis auf I. B. Papadopulos, Ἡ Κρήτη ὑπὸ τοὺς Σαρακηνούς [*Texte und Forschungen zur byzantinisch-neugriechischen Philologie* 43]. Athen 1948, 37).

[31] Papadopulos-Kerameus a. O. 171, 11—12 (§ 3). Zitat der Vita bei P. Lemerle, Le premier humanisme byzantin. Paris 1971, 99.

[32] Vgl. H. Delehaye, Les passions des martyrs 173ff.

[33] Synaxar Cpl. 865f.: Δάλματος ἐστρατεύετο ἐν τῇ δευτέρᾳ σχολῇ ἐπὶ Θεοδοσίου βασιλέως . . . ἐξερχομένου τοῦ βασιλέως Οὐάλεντος πρὸς τὸν κατὰ τῶν Βουλγάρων (!) πόλεμον . . .

[34] Zur Periode des Ikonoklasmus sei an neuerer Literatur genannt: P. Brown, A Dark-Age crisis: aspects of the Iconoclastic controversy. *Engl. Hist. Review* 88 (1973) 1—34; S. Gero, Notes on Byzantine Iconoclasm in the eighth century. *Byz* 44 (1974) 23—42; L. W. Barnard, The emperor cult and the origins of the Iconoclastic controversy. *Byz* 43 (1973) 13—29; A. Papadakis, Hagiography in relation to Iconoclasm. *Greek Orth. Theol. Review* 14 (1969) 159—180. Für die ältere Literatur siehe die Einleitung des Kapitels III bei Ostrogorsky, Geschichte 130.

[35] Vgl. P. van den Ven, La patristique et l'hagiographie au concile de Nicée de 787. *Byz* 25—27 (1955—7) 325—362.

Kirchen. Dem Patriarchen Methodios war die Stelle allerdings nicht deutlich genug: In einem Scholion erklärt er, εἰκονογραφεῖσθαι sei ein alter Brauch[36].

Als erstes Ikonoklastenopfer ist *Stephanos vom Auxentiosberg* zu nennen. Seine Vita[37] enthält Hinweise auf die Regierungsmethoden Konstantins V., die Ersetzung von Heiligenbildern durch profane Darstellungen[38], die Rede Leons III. im Hippodrom über das Bilderverbot, und sie berichtet über Schreiben des Kaisers in die Provinzen, mit denen das Ikonoklastenkonzil vorbereitet wurde[39].

Interessant ist der Bericht über den Regierungsantritt Leons III.: Theodosios III. will vermeiden, daß Christen gegeneinander kämpfen, und tritt deshalb bei der Nachricht von der Revolte Leons III. zurück[40]. Wie Theophanes berichtet der Autor der Vita, der Diakon Stephanos, vom Aufstand bei dem Versuch, die Christusikone vom Chalketor zu entfernen; Widerstand leisten nach der Darstellung der Vita aber die „Heiligen Frauen"[41]. Von den bekannten Protagonisten auf der Seite der Bilderstürmer werden außer den

---

[36] H. Usener, Acta S. Marinae et Christophori, in: Festschrift zur fünften Säcularfeier der Carl-Ruprechts-Universität zu Heidelberg. Bonn 1886, 42, 19: ... οἶκον εὐκτήριον καὶ γράφοντι ἐν αὐτῷ τὴν ἄθλησίν μου ... Dazu Methodios (a. O. 52, 27—53, 2): Ση(μειωτέον), ὅτι παλαιὸν τὸ εἰκονογραφεῖσθαι τὰς ἐκκλησίας σὺν τοῖς τῆς θείας οἰκονομίας ὑπερφυέσιν ἔργοις· οὕτω δὴ καὶ τοῦ ἐπωνύμου ἁγίου τὴν ἄθλησιν. Vgl. ferner den Kommentar bei Gamillscheg, Marina 50 und 52.

[37] Vgl. zur Vita J. Gill, The life of Stephen the Younger by Stephen the Deacon. *OCP* 6 (1940) 115—136. Text der Vita in *PG* 100, 1069—1186.

[38] A. O. 1172AB: ... αἱ ἅγιαι ἓξ οἰκουμενικαὶ σύνοδοι ἀνιστορημέναι ... ἐφαίνοντο ... ὁ νέος Βαβυλώνιος τύραννος ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις καταχρίσας καὶ ἀπαλείψας, τὸ Σατανικὸν ἱππηλάσιον καὶ τὸν φιλοδαίμονα ἡνίοχον ... ἀνιστόρησεν.

[39] A. O. 1112D: ... προγράμματα κατὰ πᾶσαν ἐπαρχίαν ἐξεπέμπετο πρὸς τοὺς κατὰ χώραν ἀρχισατράπας σὺν ἐπισκόποις τὴν βασιλεύουσαν καταλαβεῖν, πρὸς τὸ σύνοδον γενέσθαι κατὰ τῶν ἁγίων καὶ σεπτῶν εἰκόνων. Zur Einberufung des Konzils von Hiereia siehe auch Dölger, Reg. 313 (752, Ende) mit Verweis auf Theophanes I 427, 29—30 (De Boor): Τῷ δ' αὐτῷ ἔτει καὶ Κωνσταντῖνος ὁ δυσσεβὴς κατὰ τῶν ἁγίων καὶ σεπτῶν εἰκόνων συνέδριον ... συνέλεξεν.

[40] A. O. 1084B: Ἐν δὲ τοῖς χρόνοις τῆς αὐτοῦ μαθήσεως, Λέων ὁ Συρογενὴς ... συσκευῇ ἀνταρτικῇ κατεπανίσταται Θεοδοσίῳ τῷ βασιλεῖ. Ὅστις Θεοδόσιος Χριστιανοὺς πρὸς Χριστιανοὺς οὐκ ἄξιον εἶναι κρίνας πολεμεῖν, ἡσυχαστικωτάτην δίαιταν ἀναλαβών, τῆς ἐπιθυμίας καὶ τῆς ἀξίας τὸν ἀσεβῆ πεποίηκε. Vgl. dazu den Bericht bei Theophanes I 390, 19—26 (De Boor): Ὁ δὲ στρατηγὸς (*sc.* Λέων) παραλαβὼν τὸν υἱὸν τοῦ βασιλέως καὶ ... ἔρχεται εἰς Χρυσόπολιν. γνοὺς δὲ Θεοδόσιος τὰ πραχθέντα καὶ βουλευσάμενος Γερμανὸν τὸν πατριάρχην καὶ τὴν σύγκλητον, ἔλαβε λόγον ... τῆς αὐτοῦ ἀβλαβείας καὶ οὕτως ἐγχειρίζει αὐτῷ τὴν βασιλείαν.

[41] A. O. 1085C: ... ζήλῳ θείῳ ῥωσθεῖσαι τίμιαι γυναῖκες, καὶ ῥωμαλέως εἰσπηδήσασαι καὶ τῆς κλίμακος δραξάμεναι, καὶ τὸν καθαιρέτην σπαθάριον χαμᾶζε προσρίψασαι ... τῷ θανάτῳ παρέπεμψαν. Vgl. den Bericht bei Theophanes I 405, 6—11 (De Boor): οἱ δὲ κατὰ τὴν βασιλίδα πόλιν ὄχλοι σφόδρα λυπούμενοι ἐπὶ ταῖς καιναῖς διδασκαλίαις ... καί τινας βασιλικοὺς ἀνθρώπους ἀνεῖλον καθελόντας τὴν τοῦ κυρίου εἰκόνα τὴν ἐπὶ τῆς μεγάλης Χαλκῆς πύλης.

Kaisern Leon und Konstantin genannt: Theophanes Lardotyros, Stratege von Kreta, und Michael Lachanodrakon, Stratege von Thrakesion[42].

Nicht nur gegen die Verehrung der Bilder wandten sich die Kaiser der isaurischen Dynastie, auch gegen den Kult der Reliquien wurden Maßnahmen getroffen: Konstantin von Tios berichtet[43], die Reliquien der *hl. Euphemia*, die man wegen eines Araberangriffes auf Chalkedon nach Konstantinopel gebracht hatte[44], seien ins Meer geworfen worden. Bei der Schilderung dieser Vorgänge fallen die Bezeichnungen ὀστεολάτρης und ὑδρολάτρης[45] auf, mit denen die Bilderstürmer die Verehrer der Reliquien beschimpfen.

Die Viten der Märtyrer für die Bilderverehrung beschränken sich in der Regel auf die Auseinandersetzung der ikonodulen Mönche mit den ikonoklastischen Kaisern, die in den düstersten Farben geschildert werden. In einigen Viten von Märtyrern der zweiten Phase des Ikonoklasmus finden wir allerdings auch Hinweise auf außenpolitische Probleme des byzantinischen Reiches.

Die *Vita des Euthymios von Sardes*[46], vom Patriarchen Methodios während der Verbannung in Rom abgefaßt, berichtet von Verhandlungen, die der Heilige im Auftrag der Kaiserin Irene mit den Arabern führte[47]. Wertvoll ist die Vita auch deshalb, weil die Datierung des Todes des Heiligen gegenüber Theophanes continuatus auf den 26. Dezember 831 festgelegt[48] und die Verbannung des Theophylaktos von Nikomedeia nach Pantelleria mit 803 datiert wird[49]; auch die Verbannung des Eudoxios von Amorion ist sonst nicht bekannt[50].

Der *Patrikios Niketas*[51], der unter Kaiser Theophilos als Märtyrer der Bilderverehrung stirbt, wird von seiner Vita im Jahr 797 als Stratege von

---

[42] A. O. 1164B Nennung des Theophanes Lardotyros; ⟨Michael⟩ Lachanodrakon wird a. O. 1165A erwähnt. Hinweis auf die Vita bei G. K. Spyridakes, Τὸ θέμα Κρήτης πρὸ τῆς κατακτήσεως τῆς νήσου ὑπὸ τῶν Ἀράβων. *EEBS* 21 (1951) 64.

[43] Vgl. F. Halkin, Euphémie de Chalcédoine (*Subsidia Hagiographica* 41). Bruxelles 1965, XIX und 89.

[44] A. O. 86.

[45] A. O. 86 (für ὀστεολάτρης) und 96 (für ὑδρολάτρης).

[46] Vgl. J. Gouillard, Une œuvre inédite du patriarche Méthode. La vie d'Euthyme de Sardes. *BZ* 53 (1960) 36ff.

[47] A. O. 37.

[48] Theoph. cont. 48, 9—14 (Bekker): Εὐθύμιον τὸν τηνικαῦτα Σάρδεων πρόεδρον ... τῆς πόλεως ἐξωθεῖ ... διὰ Θεοφίλου τοῦ οἰκείου υἱοῦ θανάτῳ παραδίδωσι.

[49] A. O. 42 mit Hinweis auf die *Vita des Theophylaktos von Nikomedeia*, ediert von A. Vogt in *AnBoll* 50 (1932) 71—82. Dort wird eine Verbannung nach Strobilos genannt (Vogt a. O. 80).

[50] A. O. 42.

[51] Vgl. D. Papachryssanthou, Un confesseur du second Iconoclasme. La vie du Patrice Nicétas. *TM* 3 (1968) 309—351; dort Aufzählung aller älteren Editionen der Vita.

Sizilien genannt. Als Familienname kann Monomachos erschlossen werden[52]. In der Vita wird ein Edikt des Theophilos von 822/823 erwähnt, das die Aufnahme von Bilderverehrern unter Strafandrohung stellt[53]. Die *Vita des Theodoros Graptos*[54] berichtet über die Absetzung Michaels I. durch Leon V. und bringt einen Hinweis auf arabische Angriffe gegen Klöster in Palästina, die den Heiligen zwingen, nach Konstantinopel zu fliehen[55]. Die Synaxarnotiz über den *hl. Eustratios* erwähnt den Bulgarenfeldzug Leons V. und den Sturz Michaels I.[56].

Die *Vita des jüngeren Antonios*[57] ist für die Geschichte des 9. Jh. von großem Interesse. Sie nennt den Patrikios Petronas, der als Stratege von Thrakesion im Jahr 863 die Araber besiegt — durch den Hinweis auf den gleichzeitigen Tod des Antonios und des Petronas kann das Todesdatum des byzantinischen Generals mit 11. November 865 festgelegt werden[58]. Der Heilige selbst stand vor dem Rückzug aus der Welt ebenfalls mitten im politischen Leben: Er wird von Michael II. zum Gouverneur des Themas der Kibyrrhaioten ernannt und kämpft gegen die Anhänger des Slaven Thomas. Sein Rückzug aus der Welt wird von seinen Vorgesetzten als Desertion aufgefaßt[59].

Auch *Petros von Atroa*[60], dessen Vita sich durch ihre genaue Chronologie auszeichnet, ist für den Historiker von Interesse. Die Vita wurde von einem Augenzeugen der Ereignisse verfaßt und enthält viele wertvolle Angaben zur Prosopographie des 9. Jh. und zur historischen Geographie, besonders für den bithynischen Olymp.

---

[52] A. O. 316. Im Jahre 797 ist Niketas auch durch eine Gesandtschaft an Karl d. Gr. belegt (DÖLGER, Reg. 350 [797 vor Sept.]). Zu den Quellen über die Strategen von Sizilien siehe die Zusammenstellung bei V. v. FALKENHAUSEN, Untersuchungen über die byzantinische Herrschaft in Süditalien vom 9. bis zum 11. Jh. Wiesbaden 1967, 4.

[53] A. O. 329; vgl. DÖLGER, Reg. 444.

[54] *PG* 116, 653—684.

[55] A. O. 661 D (§ 11): Οἱ γὰρ κατὰ τὴν ἔρημον Ἄραβες πρὸς ἕω Ῥωμαίοις ἐπιστρατεύσαντες, πολλὰς μὲν χώρας αὐτῶν ... ἐληΐζοντο· πρὸς δὲ καὶ τὰ ἐν Παλαιστίνῃ κατέτρεχον μοναστήρια ...

[56] Synaxar Cpl. 380—382. Zu den Ereignissen siehe OSTROGORSKY, Geschichte 168—170.

[57] Vgl. F. HALKIN, Saint Antoine le Jeune et Pétronas le vainqueur des Arabes en 863. *AnBoll* 62 (1944) 187—225.

[58] A. O. 197 und 221; Schilderung der Schlacht bei A. A. VASILIEV—H. GRÉGOIRE, Byzance et les Arabes I. Édition française. Bruxelles 1935 (Nachdruck 1959), 249—256. Ebda. 431 ff. Zusammenstellung der Heiligenviten, die historische Ereignisse des Zeitraumes 820—867 schildern.

[59] A. O. 188 f.

[60] Die Vita wurde ausführlich kommentiert in der Ausgabe von V. LAURENT, La vie merveilleuse de Saint Pierre d'Atroa (*Subsidia Hagiographica* 29). Bruxelles 1956.

Einige Viten von Konstantinopolitaner Heiligen[61] enthalten Nachrichten zur Geschichte des 8. und 9. Jh.: Der *hl. Eudokimos* etwa ist unter Kaiser Theophilos Stratopedarch in Kappadokien und kämpft als Kandidatos gegen die Araber. Der *hl. Hilarion von Dalmatos* stammt aus dem Thema Opsikion — in der Vita wird ein Ikonoklastenkloster genannt. Die *Vita des Nikolaos Studites*, ca. 916 verfaßt, berichtet über die Plünderung Kretas durch die Sarazenen und stimmt in der Darstellung der Absetzung Michaels I. mit Kedrenos — Skylitzes und der Vita des Theodoros Studites überein. Die *Vita des Hymnographen Joseph* enthält Hinweise zur Geschichte Siziliens: Die Familie des Heiligen kommt 819/20 auf der Flucht vor den Sarazenen in die Peloponnes. Auf der Fahrt nach Rom wird der Heilige im Jahr 841 von den Sarazenen gefangengenommen und nach Kreta gebracht. Hier trifft er einen iklonoklastischen Bischof, den er bekehrt. Auch in die Streitigkeiten zwischen Ignatios und Photios dürfte der Heilige verwickelt gewesen sein — von Bardas wird er nach Cherson in die Verbannung geschickt und von Basileios I. zurückgerufen, um Skeuophylax der Megale Ekklesia zu werden. Auch *Athanasios von Methone* stammt aus Sizilien und muß vor den Ἀγαρηνοί auf die Peloponnes fliehen[62]. Die Vita der *hl. Theophano* verdient Interesse, weil sie von einer „Schönheitskonkurrenz"[63] erzählt, auf der eine Gattin für Leon VI. gesucht wurde. In der Vita wird außerdem die Verleihung des Titels Basileopator an Stylianos Tzautzes erwähnt[63a]. In der *Vita des Patriarchen Tarasios*, verfaßt vom Skeuophylax Ignatios, finden wir eine Anspielung auf die Ekloge und den Nomos Georgikos; die Vita ist bei der Schilderung des Nicaenum II glaubwürdiger als Theophanes[64]. Die *Vita des Patriarchen Methodios* dient für die Lebenszeit des Patriarchen Theophanes continuatus und Genesios als Quelle. Sie spiegelt die Kämpfe nach der Wiederherstellung der Orthodoxie: In der Vita wird berichtet, man habe dem Patriarchen Methodios mangelnde Sorgfalt bei der Besetzung von Bistümern vorgeworfen[65]. Die *Vita des Ignatios*[66], eine

---

[61] Zusammenstellung bei G. DA COSTA-LOUILLET, Saints de Constantinople aux VIIIe, IXe et Xe siècles. *Byz* 24 (1954) 179—263. 453—511 und 25—27 (1955—7) 783—852. Vor jeder Vita werden in diesem Aufsatz Editionen und Literatur zitiert. Die folgenden Hinweise auf historisch interessante Heilige sind dem Beitrag von DA COSTA-LOUILLET entnommen.

[62] Vgl. die Analyse der Vita bei G. DA COSTA-LOUILLET, Saints de Grèce aux VIIIe, IXe et Xe siècles. *Byz* 31 (1961) 313—5.

[63] Zum Thema der Brautwahl am Kaiserhof vgl. H. HUNGER, Die Schönheitskonkurrenz in „Belthandros und Chrysantza" und die Brautschau am byzantinischen Kaiserhof. *Byz* 35 (1965) 150—158.

[63a] Die Vita wird von P. KARLIN-HAYTER in ihrer Studie über den Basileopator (P. KARLIN-HAYTER, Basileopator. *Byz* 38 [1968] 278, A. 1) zitiert.

[64] DA COSTA-LOUILLET, Constantinople 226.

[65] A. O. 458.

[66] Kommentar a. O. 461 ff.

antiphotianische Parteischrift, dient ebenfalls Theophanes continuatus als Quelle, was ihren historischen Wert betont. Erwähnt wird der Fall von Syrakus 878, der als Strafe Gottes für die schlechte Behandlung des Ignatios interpretiert wird. In der *Vita des Georgios von Amastris*[67] finden wir einen Bericht über die Konfrontation des Heiligen mit angreifenden Arabern; die Feinde werden durch das Kreuz besiegt. In ihrer Darstellung Nikephoros' I. weicht die Vita von dem Bild ab, das die Historiker von diesem Kaiser zeichnen[68]. Die *Vita des jüngeren Basileios*[69] enthält wichtige Angaben zur Herrschaft der ersten Makedonenkaiser; sie berichtet vom Aufstand des Dukas und weicht in der Schilderung der Aufstandspläne des Romanos Saronites von der Darstellung bei Skylitzes ab. Wegen der größeren zeitlichen Nähe (der Autor der Vita ist ein Zeitgenosse des Heiligen) ist in diesem Fall der hagiographische Text vertrauenswürdiger als der Historiker[70].

Die reiche hagiographische Produktion des 9. und 10. Jh. enthält, wie die Beispiele aus Viten Konstantinopolitaner Heiliger gezeigt haben, wertvolle Hinweise auf historische Ereignisse. Auch die Abfassung der Viten wurde zum Politikum: die Spaltung der byzantinischen Kirche in die radikale Mönchspartei und die Gemäßigten um die Patriarchen Tarasios und Methodios spiegelt sich in den Viten der Märtyrer aus der Periode des Ikonoklasmus[71].

Auch die zahlreichen Konfrontationen des byzantinischen Reiches mit Arabern, Bulgaren und Russen finden ihren Niederschlag in der hagiographischen Literatur: So stirbt der Mönch *Theoktistos* als Märtyrer bei einem Überfall der Araber auf das Sabaskloster in Palästina im Jahr 797[72]. Die Niederlage des Jahres 811 gegen die Bulgaren und die darauf folgenden Verwüstungen byzantinischen Gebietes durch Krum haben Spuren in hagiographischen Texten hinterlassen: Durch die Synaxarnotiz mit dem Bericht über den Feldzug Nikephoros' I. und Staurakios' wird die Schlacht auf den

---

[67] A. O. 479ff.

[68] A. O. 489: Vergleich des § 35 der Vita mit Theoph. I 477. 478. 479. 483. 485—9. 494 (De Boor).

[69] A. O. 492ff.

[70] A. O. 501; vgl. Skylitzes 251, 79—86 (Thurn): Τὰ δὲ περὶ τὸν Πετεινὸν καὶ τοὺς ἄλλους ἰδὼν ὁ μάγιστρος Ῥωμανὸς ὁ Σαρωνίτης, ἐπὶ θυγατρὶ γαμβρὸς ὢν Ῥωμανοῦ τοῦ γέροντος, καὶ μὴ τὰ ὅμοια καὶ αὐτὸς πάθοι φοβηθεὶς . . . τὴν ἑαυτοῦ οὐσίαν τοῖς τέκνοις ὡς ἐβούλετο διαμερίσας καὶ τὴν ὑπόλοιπον πένησι διανείμας, τὸ τῶν μοναχῶν περιβάλλεται ἔνδυμα. καὶ ἐν τῇ τῶν Ἐλεγμῶν μονῇ γενόμενος, καὶ χρόνον συχνὸν ἐν αὐτῇ παραμείνας, ὑπὸ τῶν μετὰ ταῦτα βασιλέων ἐτιμήθη διαφερόντως.

[71] Zur politischen Bedeutung der Heiligenviten siehe E. v. Dobschütz, Methodios und die Studiten. Strömungen und Gegenströmungen in der Hagiographie des 9. Jh. *BZ* 18 (1909) 41—105.

[72] Vgl. F. Halkin, Saint Théoctiste, moine sabaite et martyr (†797). *AnBoll* 73 (1955) 373—4.

26. Juli datiert[73]. Die gefangenen Byzantiner werden nach dieser Notiz zum Abschwören vom christlichen Glauben aufgefordert und sterben als Märtyrer. Für die Abfolge der bulgarischen Herrscher nach Krum kann die Synaxarnotiz über den Bischof *Manuel von Adrianopel*, der von den Bulgaren unter Krum gefangengenommen wird, ausgewertet werden[74]. Als Nachfolger des Krum werden Dukumos, Ditzeugos und Murtagon genannt. Dukumos kann als jener Bruder des Krum identifiziert werden, der oft (leider ohne Namen) genannt wird. Der Märtyrertod des Bischofs wird auf den 22. Jänner 815 unter Ditzeugos datiert. Ebenfalls mit der Geschichte der Bulgaren in Verbindung zu bringen ist die *Vita des Euarestos*, Abtes in Konstantinopel[75]. Der Heilige ist mit dem Protospatharios Theoktistos Bryennios verwandt und begleitet diesen auf einer Gesandtschaft zu den Bulgaren 842/3[76].

In Zypern war der *hl. Demetrianos* Bischof von Chytri; seine Vita[77] ist ein wichtiger Beleg für die Beziehungen der Byzantiner zu den Arabern. Der Bericht über den Arabereinfall am Ende der Vita (der Angriff kann mit dem bei Mas'ûdi erwähnten Überfall von 911/2 identifiziert werden) zeigt die wechselnden Machtverhältnisse auf der Insel, läßt aber darauf schließen, daß eine dauernde Besitznahme durch die Araber nicht erfolgt ist. Ein wertvolles Detail ist der Hinweis auf den Friedensvertrag zwischen Byzanz und den Omayaden aus dem Jahr 688[78]. Dieser Vertrag galt für den Raum um Zypern

---

[73] Zur Synaxarnotiz siehe die Bemerkung A. 2. Text im Synaxar Cpl. 837—8. 843. 846—8.

[74] Vgl. V. Beševliev, Eine nicht genügend anerkannte hagiographische Quelle, in: Polychronion. Festschrift F. Dölger zum 75. Geburtstag, herausgegeben von P. Wirth. Heidelberg 1966, 90—105; siehe auch Gy. Moravcsik, Sagen und Legenden über Kaiser Basileios I. *DOP* 15 (1961) 61ff., wo die Synaxarnotiz über die Verschleppung der Einwohner von Adrianopel behandelt wird.

[75] Ed. C. Van de Vorst, La vie de S. Évariste, Higoumène de Constantinople. *AnBoll* 41 (1923) 288—325.

[76] Van de Vorst a. O. 288 bzw. 301, 11—15 (§ 7): Ἔθνος ἐστὶ σκυθικὸν . . . οὓς καλοῦσι Βουλγάρους· πρὸς τούτους ὁ περίδοξος ἐκεῖνος Βρυαίνιος παρὰ Θεοδώρας τῆς εὐσεβοῦς βασιλίδος πρέσβις ἐξαποστέλλεται. εἵπετο οὖν αὐτῷ . . . καὶ ὁ θεάρεστος οὗτος Εὐάρεστος. Theoktistos Bryennios wird von Konstantin Porphyrogennetos, D. A. I. 50 (232, 9—13 Jenkins) im Zusammenhang mit einer Expedition gegen Slaven auf der Peloponnes genannt.

[77] H. Grégoire, Saint Démétrianos, évêque de Chytri (île de Chypre). *BZ* 16 (1907) 204—240. Vgl. G. Hill, History of Cyprus I. Cambridge 1949 (Nachdruck 1972), 294 und A. 4.

[78] Grégoire a. O. 232, 530—534: Ἔτι δὲ αὐτοῦ ἐν σαρκὶ διατρίβοντος . . . γέγονεν ἐπανάστασις Βαβυλωνίων βαρβάρων κατὰ τὴν τῶν Κυπρίων νῆσον, οὐ φόρων παραβάσεων ἐγκαλ⟨εῖν αὐτ⟩οὺς ἐχόντων . . . Zum Vertrag siehe Dölger, Reg. 257 (Datierung 688 gegen Muralt, Essai I 315, der den Vertrag auf 686 datiert). Den Überfall von 911/2 erwähnt auch A. A. Vasiliev—M. Canard, Byzance et les Arabes II, 1. Bruxelles 1968, 212 mit A. 3 (Hinweis auf die Vita).

offenbar noch im beginnenden 10. Jh. Da die Schlußpassage der Vita die Bitte um Abwendung drohender Gefahren enthält, dürfte die Vita vor 967 verfaßt worden sein[79].

Ein Wunderbericht aus der alten Vita des *Petros Athonites*[80] enthält Angaben zu den Kämpfen gegen die Paulikianer und die Nennung von Tephrike; außerdem wird von der Gefangennahme eines Strategen berichtet. Diese historischen Anspielungen erlauben die Datierung der Originalfassung der genannten Vita ins ausgehende 9. Jh.

Père F. Halkin hat für das 9. Jh. vier historische Daten zusammengestellt, die durch Belege aus der Hagiographie gesichert sind. Synaxarnotizen erlauben die Feststellung des Todesdatums des Magistros Manuel mit dem 27. Juli 838. Dieser Manuel war Protostrator unter Michael I., Stratege von Armeniakon unter Leon V., Magistros und Domestikos der Scholen unter Theophilos. Der Mord an Theoktistos durch Caesar Bardas wird mit 20. November 855 festgelegt und der Tod des Petronas durch die *Vita des jüngeren Antonios* mit 11. November 865 datiert. Schließlich wird der Tod des Konstantin, Sohnes Basileios' I., durch eine Synaxarnotiz mit 3. September 879 festgelegt[81].

Das Synaxar der Kirche von Konstantinopel erlaubt auch die Fixierung der Daten für den Angriff der Russen im Jahr 860: Der Überfall dauerte vom 18. bis zum 25. Juni[82].

Auch für Angriffe der Ungarn und das Unternehmen des Igor gegen Konstantinopel finden wir Belege in hagiographischen Texten: Die *Vita des jüngeren Basileios*[83] erzählt von einer Vision des Heiligen, in der vorausgesagt wird, die Ungarn würden beim Versuch, die Donau zu überschreiten, ertrinken. Der genannte Angriff der Ungarn ist bei Theophanes continuatus belegt[84] und wurde durch das Eingreifen des Protovestiarios Theophanes abgewehrt. Da dieser Theophanes nach 944 als Parteigänger Romanos' I. Lakapenos[85] nicht mehr genannt wurde, wird die Abwehr des feindlichen Angriffes dem Wirken Gottes zugeschrieben. Auch im Bericht über den Angriff der Russen unter Igor im Jahr 941 vermeidet der Autor der Vita die Nennung des in Ungnade gefallenen Generals; der Sieg über die Russen wird Phokas, Pantherios und dem *hl. Theodoros Stratelates* zugeschrieben[86]. Zwei der erwähnten Anführer haben keine Verbindung zu den Ereignissen des Jahres 941: Pantherios ersetzt Johannes Kurkuas und der hl. Theodoros tritt an die Stelle des Theophanes[87].

Quellenwert für die Geschichte Griechenlands um 900 besitzt die *Vita des Blasios von Amorion*[88], deren Chronologie für die Fixierung der Daten des Patriarchen Antonios Kauleas (893—901) von Bedeutung ist. Die Vita erwähnt einen Angriff der Araber auf Demetrias, der mit 897 oder 901/2 datiert werden kann[89].

Wichtige Ergänzungen zu den Schilderungen der Historiker und Chronisten für das Leben außerhalb der Hauptstadt Konstantinopel sind in hagiographischen Texten zu finden: Die Viten des 9. Jh. sind für den Lebensstil der ἄρχοντες eine wichtige Quelle. Das Musterbeispiel für die Fülle an Angaben, die in diesen Viten enthalten sein können, ist die Lebensbeschreibung des *Philaretos Eleemon*[90], eines Großgrundbesitzers im byzantinisch-arabischen Grenzgebiet.

Wegen der schlechten Quellenlage für die Geschichte Griechenlands von der slavischen Wanderung bis ins 12. Jh. sind für diesen Raum die hagiographischen Texte[91] eine wertvolle Ergänzung unseres Wissens über die historischen Vorgänge vom 6. bis zum 11. Jh. Auf die Bedeutung der *Miracula*

[79] Grégoire a. O. 213.

[80] Vgl. D. Papachryssanthou, La vie ancienne de Saint Pierre l'Athonite. *AnBoll* 92 (1974) 19—61, vor allem 29.

[81] Vgl. F. Halkin, L'hagiographie byzantine au service de l'Histoire, in: Recherches et documents d'hagiographie byzantine par F. Halkin (*Subsidia Hagiographica* 51). Bruxelles 1971, 260—269 und ders., Trois dates historiques précisées grâce au synaxaire, in: Recherches et documents 95ff.

[82] H. Grégoire—P. Orgels, Les invasions Russes dans le synaxaire de Constantinople. *Byz* 24 (1954) 141—145.

[83] H. Grégoire—P. Orgels, L'invasion hongroise dans la vie de Saint Basile le Jeune. *Byz* 24 (1954) 147—156.

[84] Theoph. cont. 430, 22—431, 2 (Bekker): . . . ἐπῆλθον πάλιν οἱ Τοῦρκοι μετὰ πλείστης δυνάμεως. Ὁ δὲ πατρίκιος Θεοφάνης ὁ παρακοιμώμενος ἐξελθὼν σπονδὰς εἰρηνικὰς ἐποίησε μετ' αὐτῶν, ὁμήρων ἐμφανῶν ἀναλαβόμενος.

[85] Bericht über die Verbannung des Generals bei Theoph. cont. 440, 21—22 (Bekker): . . . τὸν μὲν γὰρ πατρίκιον Θεοφάνην ἐξώρισεν. Zur Karriere des Theophanes siehe R. Guilland, Recherches sur les institutions byzantines I. Berlin 1967, 219.

[86] H. Grégoire, Saint Théodore le Stratélate et les Russes d'Igor. *Byz* 13 (1938) 291—300. Vergleich der Schilderung in der *Vita Basilii*, der Fortsetzung des Georgios Monachos und der Nestorchronik. A. O. 292 Zitat aus der Vita: Τότε παρεγένοντο ἐξ ἀνατολῶν ὁ δομέστικος Πανθήρ . . . εἶτα καὶ Φωκᾶς ὁ Πατρίκιος . . . καὶ Θεόδωρος ὁ ἁγιώτατος στρατηλάτης, ᾧ ἐπώνυμον Σπογγάριος . . .

[87] A. O. 295—298.

[88] Vgl. H. Grégoire, La vie de Saint Blaise d'Amorium. *Byz* 5 (1930) 391—414.

[89] Das Datum 901/2 ergibt sich aus der Vita des Nikolaos ἐν Βουναίνῃ, die noch besprochen wird. Grégoire a. O. 395, A. 1 zitiert den Bericht des Ioannes Kameniates über den arabischen Angriff auf Demetrias. — Zur Chronologie des Patr. Antonios Kauleas siehe P. Karlin-Hayter, Vita Euthymii Patriarchae (vgl. A. 112) 175—176.

[90] Gründlich kommentierte Ausgabe von M. H. Fourny—M. Leroy, La vie de S. Philarète. *Byz* 9 (1934) 85—111.

[91] Für historische Nachrichten aus hagiographischen Quellen über Griechenland siehe auch G. Da Costa-Louillet, Saints de Grèce aux VIII[e], IX[e] et X[e] siècles. *Byz* 31 (1961) 309—369.

S. Demetrii[92] für die Geschichte der Slaveneinfälle im Raum von Thessalonike wurde bereits hingewiesen.

Als Beispiele für historisch interessante Mönchsviten sollen die Lebensbeschreibungen des *Lukas Steiriotes*[93] und des *Nikon Metanoeite*[94] behandelt werden: Schon die Odyssee der Familie des Lukas spiegelt die unsicheren Verhältnisse des 9. Jh.; die Eltern des Heiligen verlassen mit den anderen Bewohnern wegen arabischer Angriffe Ägina, reisen nach Phokis und kommen nach Kastorion (bei Delphi). Dort sind sie aber auch nicht sicher, und schließlich vertreibt ein Angriff der Bulgaren unter Symeon den Heiligen aus der Einsiedelei am Berg Ioannitsa[95]. Ein neuer Angriff der Bulgaren auf das Gebiet von Hellas bringt eine weitere Konfrontation des Heiligen mit diesen Gegnern. An weiteren historisch interessanten Nachrichten bringt die Vita des Lukas die Nennung des Strategen Pothos von Hellas mit Sitz in Theben und die Erwähnung der Usurpation Romanos' I. Lakapenos. Trotz unklarer Angaben in der Vita konnte die Chronologie der Ereignisse geklärt werden[96]. Der Heilige wurde 896 geboren, wird 910 Mönch und 917 aus der Einsiedelei vertrieben. Er weicht dann auf die Peloponnes aus — im selben Jahr ist nach den Angaben der Vita ein Angriff des Symeon auf Hellas anzunehmen. Am 7. Februar 953 stirbt der Heilige. Die Τοῦρκοι, deren Angriff auf Hellas ebenfalls genannt wird, sind die Ungarn; der Bericht bezieht sich auf die Einfälle der Jahre 934 und 943. Vor allem für die Feldzüge des Symeon sind die Informationen der Vita von großer Bedeutung, weil die Historiker keine Unternehmung des Bulgarenzaren gegen Hellas erwähnen.

Die *Vita des Petros von Argos*[97] ergänzt die Angaben der Vita des Lukas: Sie belegt nach der Ansicht von N. A. Bees[98] für die Jahre 924—927 einen bulgarischen Angriff über den Isthmos.

---

[92] BHG Nr. 499—514; Buch II ediert in *PG* 116, 1204—1381. Siehe auch OSTROGORSKY, Geschichte 75 und D. ZANI DE FERRANTI ABRAHAMSE, Cities 28 und 355ff. mit Chronologie der *Miracula*.

[93] BHG Nr. 994.

[94] BHG Nr. 1366—8.

[95] Kommentar bei DA COSTA-LOUILLET, Grèce 334ff.; a. O. 343 Zusammenstellung der chronologischen Daten.

[96] Vgl. N. A. BEES, Αἱ ἐπιδρομαὶ τῶν Βουλγάρων ὑπὸ τὸν τζάρον Συμεὼν ... *Hell* 1 (1928) 337ff. und DA COSTA-LOUILLET, Grèce 343.

[97] DA COSTA-LOUILLET, Grèce 316ff.; siehe auch N. A. BEES, Ἐπιδρομαὶ 348—350 mit Verweis auf die Chronik von Galaxidi.

[98] P. ORGELS, La dernière invasion slave dans le Péloponnèse. *Byz* 34 (1964) 271—285 widerlegt die These von BEES und identifiziert die „Barbaren" der Vita des Petros von Argos mit Slaven aus Nordgriechenland. Als Beleg wird Konstantin Porphyrogennetos, D. A. I. 50, 59f. (234 JENKINS) zitiert, wo der Aufstand der Σκλαβησιάνοι erwähnt wird. Das Datum der Invasion verlegt ORGELS in die Jahre 923—925.

In der *Vita des Nikon Metanoeite*[99] finden wir ebenfalls wertvolle Angaben zur Geschichte Griechenlands, vor allem der Peloponnes. Der Heilige kommt zunächst unmittelbar nach der Rückeroberung von Kreta auf die Insel, um dort die Einwohner zu bekehren. Nach einer Wanderung durch die Peloponnes kommt er nach Sparta und baut dort eine Kirche. Folgende Hinweise auf Gegebenheiten in Sparta oder der Peloponnes finden wir in der Vita: In Sparta residiert der Bischof Theopemptos, der aus Athen stammt[100]; außerhalb der Stadt ist das Judenviertel[101] — ein Pogrom wird im Testament des Heiligen erwähnt[102]. Außerdem werden die Milingen und lateinische Händler (ein Vitalios aus Aquileia) genannt[103]. Interessant für die Siedlungsweise der Slaven ist die Erwähnung des σθλαβοχώριον[104] im Testament des Heiligen. Die Vita erwähnt ferner den Strategos Basileios Apokaukos[105] und berichtet über die Verleumdung des Johannes Malakenos[106].

Angaben zur Geschichte Thessaliens finden sich in der *Vita des Nikolaos ἐν Βουναίνῃ*[107]: Der Heilige bekommt von Leon VI. eine Kommandostelle in der Armee; sein Amtssitz ist Larissa. Nikolaos muß gegen die Araber (in der Vita: Ἄβαρες)[108] kämpfen, wird von den Feinden gefangengenommen und

---

[99] DA COSTA-LOUILLET, Grèce 346ff.

[100] *NE* 3 (1906) 164, 20—22: Θεόπεμπτος δ'ἦν κατ' ἐκείνῳ καιρῷ, ὁ ἐξ Ἀθηνῶν ... ἐκ θεοῦ δὲ τοῖς Λάκωσι φερωνύμως καταπεμφθείς.

[101] A. O. 165, 30: ... τὴν τῶν Ἰουδαίων ἔξω τοῦ ἄστεως μετοίκισιν.

[102] A. O. 224, 9—10: Νὰ εὐγάλω τοὺς Ἑβραίους ἀπὸ μέσα ἀπὸ τὴν χώραν, νὰ ὑπάγουν ἔξω.

[103] A. O. 200, 29—30: Μιληγγοὺς καλεῖν εἰώθασιν ... οἱ ἐγχώριοι. Zu den Milingen siehe auch Konstantin Porphyrogennetos D. A. I. 50. — A. O. 215, 12—15: Δύο τινὲς ὁμαίμονες ... γένος Λατῖνοι, πατρίδα ... Ἀκουιλίαν ... τῇ καθ' ἡμᾶς χώρᾳ τῆς Λακεδαιμονίας ἐγχωριάσαντες ἐμπορίας χάριν ... Βιτάλιος ἦν ἡ κλῆσις.

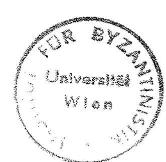
[104] A. O. 226, 15: ... ἦλθεν ἀπὸ τὸ Σθλαβοχώριον ἕνας ἄνθρωπος ... Zusammenfassend zur Siedlung der Slaven in Griechenland vgl. P. CHARANIS, Studies on the Demography of the Byzantine Empire. London 1972, vor allem die Beiträge X, XI, XVI.

[105] A. O. 184, 27: ὁ στρατηγὸς Βασίλειος ὁ Ἀπόκαυκος. Zur Person siehe DA COSTA-LOUILLET, Grèce 358.

[106] A. O. 177, 16—24: ... διεβλήθη ὑπό τινων κακοθελῶν ἀνδρῶν ... Ἰωάννης ἐκεῖνος, ᾧ τὸ ἐπίκλην Μαλακηνὸς, ἀνὴρ ... τὰ πρῶτα φέρων οὐ τῆς Λακόνων πόλεως μόνον, ἀλλὰ καὶ πάσης Ἑλλάδος καὶ τῆς τοῦ Πέλοπος ... διεβλήθη δὲ τῷ τὰ σκῆπτρα τότε τῆς Ῥωμανίας ἰθύνοντι. Βασίλειος δ'οὗτος ἦν ὁ τοῦ μικροῦ Ῥωμανοῦ παῖς. Zur Verleumdung des Malakenos siehe DA COSTA-LOUILLET, Grèce 360 und Skylitzes 343, 69—70 (THURN): Μαλακινὸς πρωτοσπαθάριος ... διαβληθέντες.

[107] D. Z. SOPHIANOS, Ἅγιος Νικόλαος ὁ ἐν Βουναίνῃ. Athen 1972.

[108] Die Identifizierung der Ἄβαρες mit den Arabern wird von A. P. ABRAMEA, Ἡ βυζαντινὴ Θεσσαλία μέχρι τοῦ 1204. Συμβολὴ εἰς τὴν ἱστορικὴν γεωγραφίαν. Athen 1974, 163, abgelehnt. ABRAMEA möchte in den Ἄβαρες der Vita die Bulgaren sehen. Die Schwäche dieser Deutung liegt darin, daß die Gleichsetzung der Ἄβαρες mit den Bulgaren keine Begründung für den Märtyrertod des Heiligen bringt. Da außerdem die bereits zitierte Vita des Blasios von Amorion ebenfalls einen Angriff der Araber auf Demetrias erwähnt, ist m. E. die Deutung von SOPHIANOS der von ABRAMEA vorzuziehen.



wegen seiner Weigerung, dem christlichen Glauben abzuschwören, getötet[109]. Nach dem Abzug der Angreifer kann der Metropolit Philipp nach Larissa zurückkehren[110]. Die in der Vita erwähnte Expedition der Araber kann 901 oder 902 datiert werden[111].

Als Lebensbeschreibung eines Mannes, der mitten im politischen Geschehen stand, wurde die *Vita Euthymii Patriarchae*[112] bereits eingehend kommentiert: Ihr Quellenwert für die Regierung Leons VI. und den Tetragamiestreit ist unbestritten. P. Karlin-Hayter, die die Vita ediert und kommentiert hat, legt die Abfassungszeit der Vita zwischen 920 und 925 fest. Die Eigenständigkeit der Darstellung gründet sich auf die Benützung von Dokumenten, die von Symeon Logothetes nicht benützt wurden. Die Vita belegt den Titel Basileopator für Stylianos Zautzes und bringt Nachrichten über den Aufstand des Konstantin Dukas.

Zur Zeit Nikephoros' II. Phokas lebte *Nikephoros, Bischof von Milet*, dessen Vita einen Feldzug des Nikephoros Phokas erwähnt[113]. Auch die *Vita des Athanasios Athonites* enthält Angaben über die Feldzüge Nikephoros' II. und erwähnt einen Sieg des Leon Phokas über die Bulgaren[114]. Interesse verdient der Hinweis der Vita, einige Mönche seien am Strymon von „Barbaren" festgenommen worden, was die geringe Sicherheit im Gebiet zwischen Thessalonike und Konstantinopel deutlich macht[115].

Unsere Kenntnisse der Prosopographie des 11. Jh. werden durch die *Vita des Lazaros von Galesion*[116] bereichert: Die Vita nennt den Vornamen der Geliebten Konstantins IX. Monomachos, Maria Skleraina[117]. Auch der Name

---

[109] Sophianos, a. O. 155, 120—122: ... κύκλον αἱ δυσώδεις ἐκεῖναι μυῖαι ποιήσαντες περιέσχον τοὺς μάρτυρας καὶ τὰ τῶν Χριστιανῶν αὐτοῖς ἐξομόσασθαι πολλὰ βιασάμενοι ...

[110] Sophianos a. O. 30 und 144, 204.

[111] Sie dürfte mit der in der Vita des Blasios von Amorion genannten Unternehmung identisch sein (vgl. A. 108).

[112] P. Karlin-Hayter, Vita Euthymii Patriarchae CP. (*Bibliothèque de Byzantion* 3). Bruxelles 1970.

[113] Ed. in *AnBoll* 14 (1895) 133—161; § 2 (a. O. 134): Der Heilige stammt aus dem Thema Bukellarion, § 10 (a. O. 141): Nikephoros nimmt am Feldzug des Nikephoros Phokas nach Sizilien teil; genannt wird der Stratege Niketas. Zur Person des Niketas vgl. Falkenhausen, Untersuchungen 99 und 126f.

[114] Ed. L. Petit in *AnBoll* 25 (1906) 12—87; zum Sieg des Leon Phokas siehe a. O. 29.

[115] A. O. 84 (§ 77): ... ἐπιχωριάζοντες βάρβαροι ἄφνω ἐπεισπεσόντες κατέσχον αὐτούς.

[116] *AASS Nov.* III (1910) 508—588.

[117] A. O. 567; Skylitzes 434, 58 (Thurn) hat wie Psellos, Konstantin IX. 50.58—60 (= I 141.144—146 Renauld) nur den Familiennamen. Für den Hinweis auf die Vita danke ich Herrn Dr. W. Seibt (Österreichische Akademie der Wissenschaften).

des Nikephoros Kampanarios, Eparchen von Konstantinopel, findet sich in der Vita[118].

III. Lateinisches Kaiserreich und Palaiologenzeit

Als Beispiel für die Fixierung von Daten der Viten auf Grund der Nennung historisch bekannter Persönlichkeiten kann die *Vita des Kyprianos von Calamizzi*[119] angeführt werden. Der Tod des Heiligen konnte durch die Heranziehung der Chronik der englischen Könige auf die Zeit zwischen 1210 und 1215 festgelegt werden.

Wegen der schlechten Quellenlage für die ersten Jahre des Despotates von Epirus[120] — die nikänische Historiographie verschweigt die ersten Erfolge des epirotischen Reiches — sind die Nachrichten aus der *Vita der Theodora von Arta*[121] von besonderem Interesse. Die Heilige ist die Tochter des Sebastokrators Johannes Petraliphas, der um 1200 die Herrschaft über Thessalien und Makedonien innehat. Gleichzeitig beschreibt der Autor den Aufstieg des Michael Komnenos (= Michael I. Angelos), der dem Gouverneur von Nikopolis, Senacherim, zu Hilfe eilt und nach dessen Tod seine Gattin heiratet. Von Alexios III., der von den Lateinern freigekauft wird, erreicht Michael die Anerkennung seiner Herrschaft. Die Nachricht der Vita, Michael habe bei seinem Feldzug gegen das Königreich Thessalonike „Bellegrada, Ioannina, Bonditsa, Korfu, Dyrrhachion, Ohrid sowie ganz Βλαχία und Hellas"[122] erobert, ist ein wichtiger Beleg für die Geschichte Thessaliens in der Periode unmittelbar nach der Installierung der Lateinerherrschaft. Auch die Auseinandersetzungen innerhalb des epirotischen Herrscherhauses werden von der Vita erzählt: Die Mutter Michaels II., des unmündigen Sohnes Michaels I., flieht mit dem Kind in die Peloponnes, als sie von einem Anschlag ihres Schwagers Theodoros erfährt[123]. Nach der Mitteilung über die Einnahme von Thessalonike durch Theodoros Angelos, der sich zum Kaiser ausrufen läßt,

---

[118] A. O. 539—540: Der Name wird auch in Kleinchroniknotizen genannt. Vgl. P. Schreiner, Chronica Byzantina Breviora I (*CFHB* 12/1). Wien 1975, Chr. 14/66 und 15/10.

[119] Vgl. D. Stiernon, Saint Cyprien de Calamizzi († 1210—5). *REB* 32 (1974) 247—252, vor allem 248.

[120] Vgl. R. J. Loenertz, Aux origines du despotat d'Épire. *Byz* 43 (1973) 360ff.; zur Frage der Quellen a. O. 364.

[121] Siehe jetzt zur Vita die Zusammenfassung der Sekundärliteratur und die Analyse des Textes bei P. Soustal, Die griechischen Quellen zur mittelalterlichen historischen Geographie von Epirus. Diss. (maschinschr.) Wien 1975, 165—169.

[122] *PG* 127, 905A. Mit Βλαχία ist Thessalien gemeint; vgl. Loenertz a. O. 368—370.

[123] A. O.

verbindet der Autor die Geschichte der Theodora mit der Michaels II. Die Brüder der Heiligen ordnen sich Theodoros Angelos unter; nach der Niederlage des Theodoros gegen Ivan Asen II. in der Schlacht von Klokotnica 1230 wird Michael II. Nachfolger seines Onkels und heiratet Theodora. Interesse verdient die Mitteilung, die Stadt Acharnania, in die Michael seine Braut führt, sei ἀτείχιστον[124].

Hauptthemen der Innenpolitik in der Palaiologenzeit waren die Streitigkeiten zwischen Unionsfreunden und Unionsgegnern und der Hesychastenstreit.

In der Hagiographie der Spätzeit lassen sich Bemerkungen zu diesen Problemstellungen finden. So faßt der Bericht über eine Expedition Michaels VIII. gegen den Heiligen Berg, der auf der Synaxarnotiz über ermordete Athosmönche basiert, den Widerstand der Athosmönche gegen die Unionsbestrebungen des Kaisers, das Erdbeben von 1296 und Katalaneneinfälle auf den Heiligen Berg zusammen[125]. Die *Vita des Germanos Athonites*[126] kann als wichtige Quelle für die Geschichte des Mönchtums in der Palaiologenzeit ausgewertet werden: Die Piratenangriffe der Türken schwächen die großen Koinobien; Kritik an den Hesychasten[127] verweist auf den Palamitenstreit und deutet darauf hin, daß nicht alle Mönche am Beginn der Kontroverse im Lager der Hesychasten standen. Beim Bericht über die Aufnahmebeschränkungen auf den Heiligen Berg wird deutlich, daß an der Wende vom 13. zum 14. Jh. die Bestimmungen der Stiftungsurkunde Johannes' I. Tzimiskes noch galten. Durch die Mitteilung über das Eintreten für die Orthodoxie gegen den „Tyrannen"[128] (= Michael VIII.) zeigt sich der Einfluß der Unionsdebatte auf die Mönchsgemeinde des Athos.

Weitere Quellen für die Geschichte des Mönchtums im 14. und 15. Jh., das durch die Kämpfe zwischen den einzelnen Balkanstaaten immer wieder in Mitleidenschaft gezogen wurde, sind etwa: Die *Vita des Romylos*[129], die vor 1391 abgefaßt wurde und das Leben eines Eremiten auf dem Balkan schildert. Die Vita enthält Hinweise auf Türkenangriffe auf den Athos, auf den Bul-

---

[124] A. O. 905C.

[125] Vgl. J. KODER, Patres Athonenses a Latinophilis occisi sub Michaele VIII. *JÖB* 18 (1969) 79—88.

[126] P. JOANNOU, Vie de S. Germain l'Hagiorite par son contemporain, le patriarche Philothée de Constantinople. *AnBoll* 70 (1952) 50—115.

[127] Hinweis von JOANNOU a. O. 42; siehe auch a. O. 109, 1—3 (§ 28): 'Εμοὶ . . . τῶν τῆς ἡσυχίας μυστηρίων οὐδὲν οὐδοπωσοῦν κατωρθώθη . . .

[128] A. O. 72, 21—22 (§ 13): Πρὸς τυράννους πρότερον ἤδη φθάσας ὑπὲρ τῆς ὀρθῆς δόξης ἀντέστη καὶ πολλοῖς προσομιλήσας πάθεσι . . .

[129] F. HALKIN, Un ermite des Balkans au XIVe siècle. La vie grecque inédite de Saint Romylos, in: Recherches et documents 166—202.

garenzaren Ivan Alexander und auf den Tod des Johannes Uglješa in der Schlacht an der Maritza 1371. Die *Viten des Maximos Kausokalybes*[130] schildern den Kontakt des Heiligen mit Johannes VI. Kantakuzenos, Johannes V. Palaiologos, dem Patriarchen Kallistos und Gregorios Sinaites. Die *Vita des Gregorios Sinaites*[131], verfaßt vom Patriarchen Kallistos, berichtet vom Angriff der Türken auf den Rest der byzantinischen Besitzungen in Kleinasien während der Regierung Andronikos' II.; der Heilige wird nach Laodikeia verschleppt und trifft dort auf eine christliche Gemeinde, die ihn befreit[132]. Das Detail ist interessant, weil es das Überleben christlicher Gemeinden im türkisch besetzten Gebiet beweist[133]. Auch zur Frage der Union finden wir Hinweise in der Vita: Der Autor erwähnt den Kampf gegen den „lateinisch gesinnten" Palaiologen (= Michael VIII.)[134]; als Gegensatz dazu wird Andronikos II. als „Eiferer für den rechten Glauben" dargestellt[135]. Die Nennung des Akindynos verweist auf den Palamitenstreit[136].

Zentrales Thema der *Laudatio auf Gregorios Palamas*[137], verfaßt von Philotheos Kokkinos, ist die theologische Kontroverse. Der Autor verweist aber durch die Erwähnung eines Türkenangriffes auf den Athos und durch die Nennung des Stephan Dušan, der als ἄρχων τῶν Τριβάλλων[138] bezeichnet wird, auch auf die Außenpolitik.

Für das bulgarische Mönchtum auf dem Athos kann die *Vita des Kosmas von Zographu*[139] als Quelle ausgewertet werden. Der Autor, der einen detail-

---

[130] F. HALKIN, Deux vies de S. Maxime le Kausokalybe. *AnBoll* 54 (1936) 38—109.

[131] I. POMJALOVSKIJ, Žitie iže vosvjatych otca našego Grigorija Sinaita. Petersburg 1894.

[132] POMJALOVSKIJ a. O. 4, 10—16: . . . εἰς αὐτὴν τὴν τῶν Λαοδικέων εἰσῆλθοσαν ἐκκλησίαν. ἔνθα δὴ καὶ τελουμένης τῆς συνήθους πρὸς θεὸν ψαλμῳδίας τε καὶ δοξολογίας, ἐπεὶ τούτους εἶδον οἱ ἐκεῖ εὑρισκόμενοι εὐσεβεῖς καὶ ὀρθόδοξοι εὐρύθμως ἄγαν τὸν ὕμνον ᾄδοντας . . . προθύμως τούτους ἐλυτρώσαντο τῆς αἰχμαλωσίας.

[133] Zum Überleben christlicher Gemeinden und zur Kontinuität griechischer Besiedlung im türkischen Kleinasien siehe SP. VRYONIS, The Decline of Medieval Hellenism in Asia Minor and the Process of Islamization from the Eleventh to the Fifteenth Century. Berkeley—Los Angeles—London 1971, 223ff. und 238 mit einem Beleg für die griechische Bevölkerung in Laodikeia unter türkischer Herrschaft.

[134] POMJALOVSKIJ a. O. 32, 4—8: . . . οὗτος πολλὰ καὶ χαλεπὰ πεπονθὼς καὶ ὑπὲρ τῆς εὐσεβείας ἀγωνιζόμενος . . . παρὰ τοῦ . . . τὴν βασίλειον ἀρχὴν διοικοῦντος Παλαιολόγου ἐκείνου τοῦ Λατινόφρονος, διὰ τὴν τοῦ ὀρθοδόξου δόγματος . . . καινοτομίαν.

[135] A. O. 34, 22—24: 'Ανδρονίκῳ Παλαιολόγῳ . . . τῆς εὐσεβείας ζηλωτῇ.

[136] A. O. 23, 8—9: . . . δογμάτων τοῦ 'Ακινδύνου νοσοῦντες.

[137] *PG* 151, 551—656.

[138] A. O. 615A: Der Ausdruck Τρίβαλλοι für die Serben ist ein typisch byzantinischer Archaismus.

[139] I. DUJČEV, La vie de Kozma de Zographou. *Hilandarski Zbornik* 2 (1971) 63—68.

lierteren Bericht kürzt, erzählt von den Beziehungen zwischen den Klöstern Chilandar und Zographu.

In eine andere Region führt die *Vita des Athanasios von Meteora*[140], die von der Gefangennahme des Heiligen bei einem Angriff der Franken auf Neai Patrai berichtet[141].

Abschließend soll noch die *Vita des Makarios Makres*[142] genannt werden, der als Mönch mit den führenden Persönlichkeiten seiner Zeit in Verbindung stand und dessen Vita daher für die Prosopographie der Palaiologenzeit ausgewertet werden kann.

Die Zusammenstellung, die nicht beabsichtigte, alle historisch bedeutsamen Nachrichten in hagiographischen Quellen zu erfassen, sollte zeigen, daß historische Angaben in Heiligenviten in vielen Fällen andere Quellen ergänzen, daß aber für Perioden mit schlechter Quellenlage der Rekurs auf die hagiographischen Texte unerläßlich ist. Bei genauer Analyse der Texte können außerdem Anspielungen auf historische Ereignisse gefunden werden, die eine ungefähre Festlegung der Abfassungszeit der betreffenden Vita ermöglichen.

---

140 N. A. Bees, Συμβολὴ εἰς τὴν ἱστορίαν τῶν μονῶν τῶν Μετεώρων. *Byzantis* 1 (1909) 237—260.

141 A. O. 240, 6—7: Τοῦ ἄστεως (*sc.* Νέαι Πάτραι) δὲ ἁλόντος ὑπὸ τῶν Ἰταλῶν . . .ὁ παῖς λαμβάνεται.

142 Vgl. A. Argyriou, Μακάριος Μακρῆς ἢ Ἀσπρόφρυς. *Greg. Pal.* 53 (1970) 212—215.

Index Sanctorum

Andreas, ep. Cretensis 6
Antonius iunior 10. 14
Artemius 2
Athanasius Athonita 18
Athanasius, ep. Methonensis 11
Athanasius Meteorensis 22

Basilius iunior 12. 14
Blasius, mon. Amoriensis 15

Callinicus, patr. CP. 4
Cosmas, mon. Athonita 21
Cyprianus, ep. Calamitiae 19
Cyriacus, mon. 5

Dalmatus 7
Demetrianus, ep. Cytheriae 13
Demetrius 2. 16

Evaristus, ab. CP 13
Eudocimus iunior 11
Euphemia 9
Eustratius 10
Euthymius, ab. 5
Euthymius, ep. Sardensis 9
Euthymius, patr. CP 18

Georgius, ep. Amastridos 12
Germanus Athonita 20
Gregorius Palamas 21
Gregorius Sinaita 21
Gurias et soc. 6

Hilarion, mon. Dalmati 11

Ignatius, patr. 11
Ioannes eleemosynarius 3
Ioannes hesychastes 5
Ioseph hymnographus 11

Lazarus, mon. in Galesio 18
Lucas iunior Stiriota 16

Macarius Macres 22
Manuel, ep. Adrianopolis 13
Marcianus 6
Marina 1. 7
Martinus, papa 3
martyres XLII Amorienses 2
Martyrius 6
Maximus Causocalybita 21
Methodius, patr. 11

Nicephorus, ep. Milesii 18
Nicetas Patricius 9
Nicolaus ἐν Βουναίνῃ 17
Nicolaus Studita 11
Nicon ὁ Μετανοεῖτε 16. 17
notarii vide: Marcianus, Martyrius

Olympias 6

Petrus Athonita 14
Petrus Atroensis 10
Petrus, ep. Argivorum 16
Philaretus eleemosynarius 15
Porphyrius, ep. 5
Procopius 1

Romylus 20

Sabas, mon. 5
Stephanus iunior 8

Tarasius, patr. 11
Thecla 2
Theoctistus, mon. 12
Theodora regina 19
Theodorus graptus 10
Theodorus stratelates 15
Theodorus Syceota 6
Theodorus tiro 2
Theophano imperatrix 11
Theophylactus, ep. Nicomediae 9

MICHEL AUBINEAU/PARIS

TEXTES DE JEAN CHRYSOSTOME ET SÉVÉRIEN DE GABALA: ATHOS, PANTOCRATOR 1

C'est une aubaine, devenue assez rare, que de découvrir, dans une bibliothèque occidentale, des manuscrits grecs de date ancienne dont le contenu n'a jamais été inventorié: faute de mieux, on est tout heureux de récupérer parfois des feuilles de garde ou des pièces acéphales[1]. Les bibliothèques du Mont Athos par contre réservent encore aux chercheurs bien des surprises: nous en avons fait l'expérience heureuse, lors de deux séjours à l'Institut Patriarcal d'Etudes Patristiques[2] (Vlatadon Monastery, Thessalonique), en Septembre 1973 et 1974. Trop de notices du catalogue de Sp. P. Lampros[3] s'avèrent fâcheusement laconiques. C'est donc aux microfilms de plusieurs de ces manuscrits négligés que nous avons consacré nos efforts. Ne citons ici qu'un seul exemple, au bénéfice[4] des futurs éditeurs de Jean Chrysostome et de Sévérien de Gabala, celui du codex athonite Pantocrator 1.

Voilà ce qu'on lisait à son sujet, depuis trois quarts de siècle, dans le catalogue de Lambros[5]: Περγ. φύλ. XI. σελ 2. Ἰωάννου τοῦ Χρυσοστόμου Ὁμιλίαι κθ'.

Quelles homélies de Jean Chrysostome recélait ce manuscrit du XI[e] siècle ? Avant d'entrer dans l'analyse du recueil, donnons de surcroît quelques

---

[1] Cf. nos deux récents articles: Un Pseudo-Athanase, *In Lazarum* (e Vat., Ottob. gr. 14) restitué à Léonce de Constantinople. *Journ. Theol. St.* 25 (1974) 442—447, et: Un Pseudo-Chrysostome inédit *In Paulum* (*BHG* 1462s) retrouvé dans le cod. Cambridge, Trinity College B. 8. 8. *OCP* 40 (1974) 415—420.

[2] L'Institut a entrepris et mène à vive allure le microfilmage des manuscrits de la Sainte Montagne. Il est équipé pour fournir directement aux chercheurs, qui en font la demande, des doubles (intégraux ou partiels) de ses microfilms.

[3] Catalogue of the Greek Manuscripts on Mount Athos, tomes I. II. Cambridge 1895 et 1900.

[4] On s'acquiert souvent plus de considération à garder jalousement dans ses fichiers ces précieux renseignements, quitte à en communiquer quelques bribes à des éditeurs amis qui vantent ensuite l'érudition, la générosité . . . etc . . . de leur informateur! Nous croyons, quant à nous, faire œuvre plus utile en mettant immédiatement à la portée de tous nos propres découvertes.

[5] Op. cit., tome I, p. 91.

précisions codicologiques, autant qu'il est possible par le biais d'un microfilm: saec. XI, membr., mm. 280×370 [180×285], ff. 238, coll. 2, linn. 33. Le volume s'achève sur cette note: τέλος βιβλίου β'.

Toutes les pièces du codex, 28 et non 29, sont expressément attribuées à Jean Chrysostome. Nous les décrivons conformément aux normes que nous avons déjà appliquées, Robert E. Carter et moi-même, dans nos *Codices Chrysostomici Graeci*[6] (CCG, I. II. III), avec éventuellement des références à ces incomparables instruments de travail que sont la *Bibliotheca Hagiographica Graeca*[7] du Père Fr. Halkin (BHG et Auctarium[8]), le *Repertorium Pseudochrysostomicum*[9] du Père J. A. de Aldama, et la toute récente *Clavis Patrum Graecorum*[10] (CPG) de M. Geerard.

*

* *

1. (ff. 1—18) In illud, «Genimina uiperarum» (Matth. 3, 7) homilia inedita, inc. Λαμπὰς εὐσεβείας, κήρυγμα, des. καὶ πάντας φυλάττουσα, ᾧ ἡ δόξα . . . (Cf. PG 64,1366 et CPG 4947).

2. (ff. 18—27^v) De sancta Pentecoste homilia 1 (PG 50, 453—464. CPG 4343).

3. (ff. 27^v—34^v) In illud, «Hoc scitote quod in nouissimis diebus» (PG 56, 271—280. BHG Auctarium 1616b et CPG 4423).

4. (ff. 35—41^v) In martyres omnes homilia inedita, inc. Μαρτύρων μὲν ἡμᾶς πανήγυρις, des. κλάσματος ἄρτου βασιλείαν οὐρανῶν . . . (BHG 1191g et CPG 4950).

5. (ff. 41^v—44) Homilia in martyres (PG 50, 661—666. BHG 1187 et CPG 4359).

6. (ff. 44—50^v) De sanctis martyribus sermo (PG 50, 645—654. BHG 1186 et CPG 4357).

7. (ff. 50^v—55^v) De pace et in S. Apostolum Barnabam, inc. Οἱ ἄγγελοι τὸν οὐράνιον χορὸν (ed. A. Papadopoulos-Kerameus, Ἀνάλεκτα Ἱεροσολυμιτικῆς Σταχυολογίας t. I. Petropoli 1891, p. 15—26. CPG 4214).

---

[6] Tome I: Codices Britanniae et Hiberniae, par M. Aubineau. Paris 1968. XXVII + 311p.; Tome II: Codices Germaniae, par Robert E. Carter. Paris 1968. VIII + 101p.; Tome III: Codices Americae et Europae occidentalis, par R. E. Carter. Paris 1970, IV + 169p. Cf. nos remarques à ce sujet: «Une enquête dans les manuscrits chrysostomiens: opportunité, difficultés, premier bilan», dans notre ouvrage: Recherches Patristiques: Enquêtes sur des manuscrits, Textes inédits, Etudes. Amsterdam, Hakkert 1974, 33—54.

[7] Trois volumes. Bruxelles 1957. 284 + 322 + 351 p.

[8] Bruxelles 1969, 388 p.

[9] Paris 1965: 581 pièces répertoriées.

[10] Turnhout 1974, 685 p.

8. (ff. 55^v—63) In illud, «Utinam sustineritis modicum», inc. Ἅπαντας μὲν (PG 51, 301—310. BHG 1460t, Aldama 392, CPG 4384).

9. (ff. 63—76) In paralyticum demissum per tectum (PG 51, 47—64. CPG 4370).

10—14. (ff. 76—116) De Anna sermones 1—5 (PG 54, 631—676. CPG 4411 et BHG Auctarium 2026): (ff. 76—86) sermo 1. (ff. 86—94) sermo 2. (ff. 94—101) sermo 3. (ff. 101—109) sermo 4. (ff. 109—116) sermo 5.

15. (ff. 116—128^v) De decem milium talentorum debitore homilia (PG 51, 17*—30. CPG 4368).

16—18. (ff. 128^v—160^v) De Dauid et Saule homiliae 1—3 (PG 54, 675—708. CPG 4412): (ff. 128^v—138^v) hom. 1. (ff. 138^v—146^v) hom. 2. (ff. 146^v—160^v) hom. 3.

19. (ff. 160^v—171^v) In Psalmum 95 (PG 55, 619—630. BHG 488e, Aldama 221 et CPG 4191).

20. (ff. 171^v—180) De gloria in tribulationibus (PG 51, 155—164. CPG 4373).

21. (ff. 180—190^v) In pretiosam et uiuificam crucem (Savile, Opera Chrysostomi, t. V, 898—906. BHG 421, Aldama 226, CPG 4213).

22—23. (ff. 190^v—207) In illud, Ne timueritis cum diues factus fuerit homo, homiliae 1—2 (PG 55, 499—518. CPG 4414): (ff. 190^v—202^v) homilia 1. (ff. 202v—207) homilia 2.

24. (ff. 207^v—213^v) Sermo cum presbyter fuit ordinatus (PG 48, 693—700. CPG 4317).

25. (ff. 213^v—225^v) In illud, «Salutate Priscillam et Aquilam», homilia 2 (PG 51, 195—208. CPG 4376).

26. (ff. 225^v—231) De non accusandis sacerdotibus, inc. Οὐδὲν οὕτως ἐλευθεροστομεῖν παρασκευάζει, des. ἀπολάβωμεν παρὰ τοῦ Θεοῦ τὴν ἀμοιβήν, χάριτι . . . (Cf. CCG I: Codices Britanniae, n° 195, f. 124 et Appendicem 40. PG 64, 1384).

27. (ff. 231—233^v) Quod oporteat eum, inc. Ὁ φιλάνθρωπος Θεὸς οἰκτείρων, des. τὴν σφραγῖδα (PG 61, 783—786. Aldama 286, BHG 635j).

28. (ff. 233^v—238^v) De anathemate (PG 48, 945—952. Aldama 448, CPG 3430).

*

* *

A cet inventaire du manuscrit, joignons quelques réflexions suggérées par certaines pièces du recueil:

1) Au sujet des auteurs d'abord. Le plus grand nombre des homélies, une vingtaine, reviennent effectivement à saint Jean Chrysostome, mais on doit restituer à Flavien d'Antioche la pièce 28 et à Sévérien de Gabala les

pièces 1, 7, 19, 21. La pièce 27 se rattache au cycle du Pseudo Eusèbe d'Alexandrie. Les références au Repertorium de J. A. de Aldama et à la *Clavis Patrum Graecorum* de M. Geerard permettront de faire le point dans ces problèmes d'attribution.

2) Plusieurs des homélies ont eu, à date ancienne, les honneurs d'une traduction[11]. Ainsi les homélies 16, 17, 18, «De Dauid et Saule», sont attestées en version paléo-russe et l'homélie 18 en version copte (CPG 4412); l'homélie 12, «De Anna», a été traduite en géorgien (CPG 4411); enfin l'homélie 7, «De pace», restituée à Sévérien de Gabala, apparaît en latin à date très ancienne (CPG 4214), comme l'a signalé depuis longtemps Dom A. Wilmart[12]. On touche ici du doigt l'unité de la tradition dans l'Eglise ancienne, en dépit de toutes les diversités.

3) Ce manuscrit athonite du XIe siècle est d'autant plus précieux qu'il offre un bon nombre de textes dont la vulgate imprimée, datant des XVIIe ou XVIIIe siècle, n'est basée que sur un nombre infime de témoins. Prenons l'exemple de la pièce 28, «De anathemate» (PG 48, 945—952): Erasme en avait donné l'«editio princeps»[13] à Bâle, en 1529, d'après le codex[14] Basil. B. II. 15 (fin du IXe s.). Savile, en 1612, reproduit le texte au tome VI, 439—443, de ses *Iohannis Chrysostomi opera,* sans collationner aucun nouveau manuscrit[15]. Montfaucon réimprime le texte de Savile, en l'amendant occasionnellement[16] d'après quelques leçons du Vaticanus gr. 579 (XIV—XVe s.). Deux manuscrits seulement nous garantissent donc le texte que nous lisons dans la Patrologia Graeca. Autre exemple: Savile avait publié l'«editio princeps»[17] de l'homélie 5, «In Martyres», d'après le codex Oxon., New College 82 (XI—XIIe s.). Montfaucon réimprime son texte après collation d'un second

[11] Nous devons ces renseignements à la *Clavis* de M. Geerard.

[12] La collection des 38 homélies de saint Jean Chrysostome. *Journ. Theol. St.* 19 (1918) 305—327.

[13] Aliquot opuscula diui Chrysostomi graeca lectu dignissima, cum praefatione Erasmi Roterodami cuius studio sunt aedita. Basilae, in officina Frobeniana 1529, 4°, 95p.

[14] Cf. I. G. Meyer et M. Burckhardt, Die mittelalterlichen Handschriften der Universitätsbibliothek Basel. Beschreibendes Verzeichnis. Abteilung B. Theologische Pergamenthandschriften. I. Bâle 1960. 169, et Robert E. Carter, CCG III 67.

[15] Cf. Iohannis Chrysostomi opera, tome VIII, col. 802: «Orationem hanc, cuius manuscriptum exemplar nusquam inuenimus, edidere Erasmus, secutusque Erasmum Fronto» (hom. 37).

[16] B. de Montfaucon, S. P. N. Ioannis Chrysostomi opera quae exstant. t. I. Paris 1718, 691: «collata cum mss. Vaticano 579».

[17] Savile, op. cit., t. VIII, col. 740: «Descripsimus ex bibliotheca Collegii Noui Oxonii . . ., ex fide unius tantum exemplaris satis tamen emendate scripti» (hom. 91). Cf. notre identification: CCG I 101.

manuscrit[18], le Paris. Coislin 193 (XIe s.): celui-là même que nous lisons encore dans la collection de Migne (PG 50, 661—666). Mais la base se révèle parfois plus étroite encore: au sujet de l'homélie 9, «In Paralyticum demissum per tectum» (PG 51, 47—64), Montfaucon nous apprend: «Hanc homiliam non publicauit Sauilius sed prior ex tenebris ex uno tantum codice eruit Fronto Ducaeus»[19]. Et il imprime, tel quel, le texte du jésuite parisien. Citons encore l'homélie 3, «In illud, Scitote quod in nouissimis diebus» (PG 56, 271—280) que Montfaucon[20] a tirée du Vaticanus gr. 559 (Xe s.). Plus récemment, A. Papadopoulos-Kerameus a publié l'homélie 7, «De pace», d'après un manuscrit unique, le codex Hieros. Sabait. 32 (XI—Xe s.). Pour ces textes et pour plusieurs autres, fondés sur des bases trop étroites, trop fragiles, des éditions critiques s'imposent, de façon urgente: d'où l'intérêt de ce nouveau témoin du XIe siècle.

4) Plusieurs homélies de ce manuscrit (ce sont parfois les mêmes que celles dont nous venons de déplorer la déficience des éditions) apparaissent très rarement dans les manuscrits. Ainsi dans nos trois volumes des CCG, Robert E. Carter et moi-même, nous n'avons rencontré aucun témoin de l'homélie 3 «In illud, Hoc scitote quod in nouissimis diebus», ni de l'homélie 7, «De pace»; nous n'avons rencontré qu'un seul témoin de l'homélie 9, «In paralyticum demissum per tectum». Beaucoup plus rares encore s'avèrent les témoins des pièces 27 («Quod oporteat eum»), 6 («De sanctis martyribus sermo»), et surtout 8 («In illud, Utinam sustineritis»): le fichier de la BHG, chez les Bollandistes, ne signale que six témoins pour la première, quatre pour la seconde et deux pour la troisième[21].

5) Enfin ce codex athonite nous offre deux inédits: l'homélie 1, de Sévérien de Gabala, «In illud, Genimina uiperarum», et l'homélie 4, «In martyres omnes», dont rien ne permet a priori de contester l'attribution à saint Jean Chrysostome.

On mesure, par l'inventaire de ce manuscrit et l'estimation de plusieurs de ses pièces, l'intérêt de ce codex, en quelque sorte ramené au jour; on pressent surtout, d'après des exemples[22] comme celui-ci, tout ce que les philologues

[18] Montfaucon, op. cit., t. II. Paris 1718, 667: «collata cum codice Coislin. n° 193».

[19] Montfaucon, op. cit., t. III. Paris 1721, 32.

[20] Ibid., t. VI. Paris 1724: «Hanc homiliam Romae in cod. Vaticano 559 a me exscriptam . . .»

[21] Nous devons cette précision à Jacques Noret.

[22] Cf. nos divers articles: Un nouveau «Panegyricon chrysostomien» pour les fêtes fixes de l'année liturgique: Athos, Panteleimon 58. *AnBoll* 92 (1974) 79—96; Soixante-six textes, attribués à Jean Chrysostome, découverts dans le codex Athos, Iviron 255. *Vigiliae Christianae* 29 (1974) 55—64; Textes hagiographiques et chrysostomiens dans le codex Athos, Koutloumous 109. *BZ* 68 (1975) 351—359; Textes chrysostomiens décou-

peuvent espérer d'une exploitation systématique des fonds manuscrits du Mont Athos, grâce aux microfilms de l'Institut Patriarcal d'études patristiques de Thessalonique.

---

verts dans le codex Athos, Iviron 263, dans: Corona Gratiarum. Miscellanea Patristica, Historica et Liturgica Eligio Dekkers o. s. b. XII lustra complenti oblata, I. Bruges 1975, 59—67; Neuf manuscrits chrysostomiens de Stavronikita. *OCP* 42 (1976); Trente-deux homélies de Basile de Césarée, retrouvées dans le codex athonite, Stavronikita 7. *Symbolae Osloenses* 51 (1976) 49—52; Récits «De obsidione CP» et «De imaginibus», homélies de Grégoire de Nysse, Jean Chrysostome, André de Crête: Athos, Pantocrator 26, à paraître dans la *Revue de Philologie, de Littérature et d'Histoire anciennes.*

HANS-JOACHIM DIESNER/HALLE (SAALE)

BYZANZ, ROM UND DIE LANGOBARDEN*

Die byzantinische Geschichte und die Geschichte (des byzantinisch beeinflußten) Italiens geben für das 7. und 8. Jh. trotz intensiver Bemühungen mehrerer Forschergenerationen nicht wenige Rätsel auf. Zwar ist die allgemeine Entwicklung weithin geklärt, und auch um viele Detailfragen ist bereits mit Erfolg diskutiert worden. Es ist gesichert, daß die herakleianische Dynastie gerade in dem genannten Zeitraum — zwischen 610 und 711 — eine Konsolidierung des byzantinischen Staates mit sich gebracht hat, die beispielsweise von Ostrogorsky sogar als eine Erneuerung gekennzeichnet wurde. Wie dem auch sei, das östliche Kaiserreich hat, nicht zuletzt in der Abwehr der Awaren, Perser und später Araber, Kräfte hinzugewonnen und mit den Anfängen der Themenordnung zumindest eine militärische Stärkung erreicht, die weite Teile des Gesellschaftsgefüges positiv beeinflussen konnte. Doch es ging, wie die Gebietsverluste im Osten und in Nordafrika demonstrieren, solche Konzentration und Stärkung auf Kosten der peripheren Gebiete, die nun aufgegeben oder doch vernachlässigt werden mußten. Die bewährte byzantinische Diplomatie konnte darüber nur zeitweise hinwegtäuschen, zumal ihr in der päpstlichen Kurie und in den Kanzleien mancher Völkerwanderungsstaaten beachtliche Konkurrenten erwuchsen, die um jeden Vorteil mit ebensolcher Zähigkeit zu ringen wußten wie die byzantinischen Herrscher selbst[1].

Rom seinerseits hatte schon unter Gregor d. Gr. bei aller bewußten und zunächst auch konsequent beibehaltenen Abhängigkeit von den Kaisern in mancher Hinsicht seine Selbständigkeit zu wahren und auszubauen gewußt. Gregor erweiterte seine kirchliche Vorrangstellung, insbesondere für den Westen, obwohl er eine dem konstantinopolitanischen οἰκουμενικός ent-

---

* Vortrag, gehalten am 28. 10. 1975 im Institut für Byzantinistik der Universität Wien auf Einladung der Österreichischen Byzantinischen Gesellschaft.

[1] Zum Aufbau der Kurie: E. Caspar, Geschichte des Papsttums 2. Tübingen 1933, 403ff.; 620ff.; M. D. Knowles (Hrsg.), Geschichte der Kirche II. Einsiedeln—Zürich—Köln 1971, 59f.; O. Bertolini, Roma di fronte a Bisanzio e ai Langobardi. Bologna 1941, 369ff. Zu den Kanzleien: M. Manitius, Geschichte der lateinischen Literatur des Mittelalters I. München 1911, passim; C. Brühl, Studien zu den langobardischen Königsurkunden. Tübingen 1970, passim; P. Riché, Éducation et culture dans l'Occident barbare. VI[e]—VIII[e] siècles. Paris 1962, 183; 457f.

sprechende Kennzeichnung wie *universalis papa* für sich ablehnte. Er tritt jedoch als unbeirrbarer Verfechter des rechten Glaubens, mithin als „Konsul Gottes" (wie sein Grabstein zeigt), auf und erreicht für die römische Kirche einen „Bonus", auf dem seine Nachfolger aufbauen, von dem sie aber auch eine Zeitlang zehren konnten. Besonders Hervorragendes hat er als Administrator des *Patrimonium Petri* erreicht: Die Ordnung der riesigen Landbesitzungen geht hier Hand in Hand mit der Sorge um die dort lebenden Kolonen, Prekaristen und Libellarier, was übrigens häufig mit der Organisation der Verteidigung gegen die unter Agilulf andrängenden Langobarden parallel lief. In die „Verteidigungslücke", die wegen der geringen Potentiale der ravennatischen Exarchen entstand, griff der Papst bereits kräftig ein und forderte sogar von Bischöfen und Äbten die Sorge um die *custodia murorum*[2]. Hier liegen deutliche Ansätze sowohl zur Begründung einer auf den Kirchenstaat hinzielenden politischen Macht- und Willensbildung als insbesondere zur Schaffung von freien und unfreien Agrarbesitzern, die neben ihrer Abgabenpflicht in größerem oder geringerem Umfang auch einer militärischen Pflicht dem Papst gegenüber genügen konnten. — Dabei sind im 7. und vor allem im 8. Jh. zumindest zwei Gruppen von der Kurie spezifisch abhängiger Untertanen zu verzeichnen: 1. Die größeren Besitzer, meist angesehene Leute mit dem Prädikat eines *miles, comes* oder *tribunus*, die emphyteutische Dauerleihen an sich brachten und dafür — da das meist als *locatio* bezeichnete Gut einer ehrenvollen Verleihung entsprach, wie die päpstlichen Urkunden zeigen[3] — nur einen kleinen Rekognitionszins zahlten. Die Päpste konnten sich im günstigen Fall aber auch auf das meist nicht geringe militärische Potential dieser großen Libellarier verlassen, die selbst über abhängige *rusticani* unterschiedlichen Status verfügten. Diese gehobene Gruppe zeigt zweifellos oft Zusammenhänge mit den sog. *iudices de militia*[3a], die zeitweilig neben den Klerikern in der Kurie eine erhebliche Rolle für das frühmittelalterliche Rom gespielt haben. Die 2. Gruppierung der niedrigeren päpstlichen Untertanen setzt sich aus den zahlreichen *rusticani* und sonstigen *coloni* zusammen, die unter Gregor d. Gr. die sich bis nach Sizilien hin erstreckenden römischen *Massae* bewirtschaften[4]. Da sich die Gütermasse zwar nicht ständig vermehrte — denn was durch Schenkungen und testamentarische Verfügungen oder „Heimfall" hinzukam, wurde andererseits durch illegale Entfremdungen oder durch zeitweilige langobardische Besetzung (später auch durch Liquidierung, so durch Byzanz in Süditalien) vermindert —, aber doch zumindest gleichblieb, waren emphyteutische Vergaben immer wieder in größerem Umfang möglich. Seit 740 vor allem werden jedoch die in Eigenwirtschaft verwalteten *salae* und *domuscultae* häufiger, über die auch der Liber Pontificalis Auskunft gibt[5]. Es dürfte insbesondere für die Entwicklung des frühen Kirchenstaates wichtig gewesen sein, daß man auch über solche Eigenwirtschaften verfügte, die ökonomisch infolge gezielter Kontrolle mehr abwarfen als emphyteutische Vergaben. Übrigens erscheint der Papst von nun ab im Hinblick auf die Immobilien im Kirchenstaat und auf deren Besitzer unter dreifachem Aspekt: Er ist — wenngleich de facto in lockerer Weise — Obereigentümer über den Dukat von Rom und seine Dependenzen (Perugia, Pentapolis, Südtoskana), er ist in gebundenerer Form Herr seiner emphyteutischen Untertanen und verfügt noch direkter über die Masse seiner „niederen" *rusticani*. Diese wirtschaftlichen und sozialen Abhängigkeiten sind zwar im einzelnen längst erkannt, jedoch wohl noch kaum hinreichend im Zusammenhang mit der Mächtekonstellation in Italien gesehen worden.

Dabei leuchtet es gewiß ein, daß diejenige Größe, die sich auf einem religiös-ideologisch wie sozialökonomisch zugleich festen und damit anderen überlegenen Fundament bewegte, sich auf die Dauer am ehesten in Italien durchsetzen konnte. Natürlich ist auch die Tatsache des „Rollentausches" gebührend zu berücksichtigen: Italien, das aus einem zentralen zu einem mehr peripheren politischen Faktor geworden war, bedurfte der Anlehnung an starke Mächte dieser Zeit, also an das östliche Kaiserreich oder an den aufstrebenden fränkischen Staat. In gewissem Sinne blieb es sogar etwas auf abgelegenere Mächte wie die englischen Staaten, das Westgotenreich oder das bayrische Herzogtum angewiesen: Die Langobarden bemühten sich ebenso wie die byzantinische oder die päpstliche Politik um einen Rückhalt bei solchen Staaten, und man versuchte wechselweise, sich durch eine günstige außeritalische Konstellation aus den wichtigen Basen und Schwerpunkten im Lande selbst herauszumanövrieren. Die Tatsache kann hier nur gelegentlich berücksichtigt werden, da die Verwicklungen der italienischen Politik selbst genügend Möglichkeiten geben, die recht widerspruchsvolle Entwicklung unter verschiedensten Aspekten zu beleuchten.

Es ist dabei nicht zu verkennen, daß Papsttum und Kirche Italiens sich erst im Laufe des hier betrachteten Zeitraumes — unter dem bitteren Zwang

[2] Greg. Magn. Ep. VIII, 19; IX, 11; vgl. IX, 162 (Gregorii I Papae Registrum Epistolarum, t. I und II, ed. L. M. Hartmann. Berlin 1891—1899).

[3] S. die Regesta Pontificum Romanorum ab condita ecclesia ad annum post Christum natum MCXCVIII, Bd. I, ed. Ph. Jaffé. 2. Aufl. bearb. von S. Loewenfeld, F. Kaltenbrunner, P. Ewald. Leipzig 1885. Vgl. auch L. Duchesne, Le „Liber pontificalis", Bd. I. Paris 1886, 343f. (Vitalianus) (= Lib. pont.).

[3a] Dazu vor allem Bertolini, a. a. O., bes. 615—622.

[4] Ausführlich stellt bereits O. Bertolini, a. O., 506ff., die Problematik des Patrimonium Petri dar.

[5] Lib. pont. S. 434 (Zacharias); S. 501 (Hadrian).

inneren und äußeren Druckes, der von fiskalischen Nötigungen[6] über dogmatische Streitigkeiten bis hin zu den ikonoklastischen Gewaltmaßnahmen reichte — von der kaiserlichen Oberhoheit zu lösen begannen. Unter Alboin oder Agilulf war zwar etwa an ein endgültiges Nachgeben gegenüber den Langobarden gar nicht zu denken, obwohl Gregor d. Gr. die drohende Vision eines Absinkens des römischen Bischofs zum langobardischen Provinzbischof Kaiser Maurikios bereits vor Augen geführt hatte[7]. Auch die kräftige und zeitweise erfolgreiche und geschickte Eroberungspolitik der Könige Rothari und Grimwald vermochte an dem „italienischen Gleichgewicht", das sich bereits herauszubilden begonnen hatte, nicht viel zu ändern. Denn das letzte Auftreten eines römisch-byzantinischen Kaisers, Constans II., in Italien gab der Sache des Reiches zumindest vorübergehend stärkeren Auftrieb im Westen. Die ideologischen Ergebnisse dieses Westzuges eines Vertreters der herakleianischen Dynastie lassen sich gewiß schwer messen. Viele Einheimische mögen — was der Liber Pontificalis aus seiner Sicht bestätigt[8] — das Erscheinen des Imperators mit gemischten Gefühlen gesehen haben, da die Entfremdung zwischen Rom und Konstantinopel doch bereits sehr stark war. Und weil Constans' Auftreten mit neuem Krieg zugleich neue persönliche und finanzielle Lasten für die meisten Menschen brachte, dürfte auch die Ablehnung weiter Kreise nicht verwunderlich gewesen sein. So waren schließlich die Langobarden auch äußerlich erfolgreich gegenüber dem kaiserlichen Eingreifen und vermochten die byzantinischen Truppen am Calore und bei Forino zu schlagen. 668 drang Herzog Romwald von Benevent sogar bis nach Tarent und Brindisi vor. Im übrigen fühlten sich die Langobarden, ebenso wie Byzanz durch ständige innere Wirren behindert, im Jahre 680 bemüßigt, einen längeren Frieden mit dem Reich auf der Basis des status quo abzuschließen[9].

Spätestens von diesem Fixpunkt ab läßt sich für längere Zeit von einer gegenseitigen Neutralisierung der Kräfte in Italien sprechen. Byzanz hatte einen *letzten* Versuch unternommen, die Barbaren aus Italien zu vertreiben, das Papsttum stagnierte zunächst in seiner weiteren Entwicklung, und die Langobarden konnten — obwohl nun katholisch geworden und in zunehmendem Maße auch romanisiert — nicht genügend Kräfte aufbringen, um wirklich die ganze Halbinsel ihrer Herrschaft zu unterwerfen oder sie auch nur in lockerer Abhängigkeit zu halten. Die Langobarden zeigen jedoch wachsende

[6] Lib. pont. S. 366 (Johannes VI.); S. 369 (Conon); S. 372 (Sergius).

[7] Greg. Magn. Ep. I, 31 (an den excomes, patricius und quaestor Iohannes, v. J. 591).

[8] Lib. pont. S. 343f. (Vitalianus).

[9] Zur Politik Constans' II.: G. OSTROGORSKY, Geschichte des byzantinischen Staates. München ³1963, 95—103, bes. 100; F. G. MAIER, Die Verwandlung der Mittelmeerwelt. (*Fischer Weltgeschichte* 9). Frankfurt/M. 1968, 330.

Herrschaftsansprüche, was sich vor allem in der zunehmend ideologischen Färbung ihrer historischen Dokumente verdeutlicht. Hier setzt die Agilulf-Platte mit der Machtdemonstration des thronenden Königs bereits einen ersten Meilenstein; später haben vor allem die Gesetzgeber Rothari, Liutprand und Ratchis ihrem Herrscherbewußtsein in den Titulaturen und in den selbständig-autokratischen Rechtsfestlegungen, die äußerlich zunehmend christlich und kirchlich wurden, etwas dem byzantinischen Herrschaftsanspruch Vergleichbares geschaffen, das jedoch seine eigenen Konturen erhielt.

Nun sei ein etwas tiefergreifender Versuch gewagt, die Ursachen für die Neutralisierung aufzudecken, die bis gegen Mitte des 8. Jhs. für die Entwicklung Italiens belangvoll war. Dabei bleibt der byzantinische Einfluß zunächst erhalten, verstärkt sich aber kaum noch. Der so unterschiedliche „Stand" des Politischen, Militärischen, Wirtschaftlichen und Kulturellen vermag den in Wirklichkeit natürlich spürbaren Rückgang des Östlich-Byzantinischen in Ober- und Mittelitalien freilich einigermaßen zu verschleiern. Denn nach wie vor kamen nicht wenige Kaufleute, Handwerker, Beamte und Offiziere aus dem griechischen Osten, und — so zeigt es ja sogar die damalige Papstgeschichte[10] — auch Mönche und Kleriker wanderten von dort zu. Der italische Adel dieser Zeit wiederum, soweit er sich vom Sog langobardischer oder speziell auch päpstlicher Beeinflussung freigehalten und sich im Reichsdienst bewährt hatte, wurde durch Privilegien und griechische Titel an das imperiale Engagement gebunden[11]. Die auch in Italien, stärker dann freilich im Süden als im Norden in lockeren Ansätzen heranwachsende Themenordnung bot dem landsässigen oder dem zuwandernden Adel mancherlei Möglichkeiten: Da der Exarch als militärischer Oberkommandierender auch die Finanzverwaltung und die Jurisdiktion übernahm, ergaben sich auch für *duces* und *tribuni* entsprechende Chancen; aus (bloßen) Kommandanten der lokalen *numeri* wurden sie zu Gouverneuren der betreffenden Regionen und verfügten sowohl über die auf den staatlichen (oder zuweilen kirchlichen und privaten) Domänen lebenden Soldaten als auch über die gesamte Zivilbevölkerung ihres Distriktes. Zug um Zug entstand der Dukat als Einheit einer territorialen Gliederung. Und da die Zentralgewalt in Konstantinopel weitab war, tendierten die Ämter eines magister militum, eines dux oder tribunus dazu, in den Familien der großen Grundbesitzer erblich zu werden. Eine langsame Fusion der griechischen Amtsträger und des italischen Adels bahnte sich an. In dem Maße aber, wie immer mehr Soldaten und Zivilisten — letztere oft in der per-

[10] Lib. pont. S. 331 (Theodorus); 366 (Iohannes V.); 371 (Sergius); 383 (Iohannes VI.).

[11] Hierzu F. G. MAIER, a. O., 331, sowie R. GUILLAND, Recherches sur les institutions byzantines, 2 Bde. Berlin—Amsterdam 1967.

sönlichen und sachlichen Bindung als Prekaristen und Libellarier — von den *potentes* abhängig wurden, entstand ein frühfeudales politisches System lokaler Herrschaften, die oft nur noch formell und unwillig den Forderungen der fernen Zentralgewalt genügten, ja nicht selten gegen sie konspirierten[12].

Dem vordergründigen Betrachter würde sich die langobardische Machtbildung im Vergleich dazu als geschlossener und irgendwie kompakter darstellen. Ein genauer Blick auf die historische Karte hingegen belehrt jeden schon eines Besseren, zumal sich die auf völlige Loslösung vom Königreich tendierende Selbständigkeit der Herzogtümer Benevent und Spoleto auch vom geographischen Horizont her bereits aufdrängt. Berücksichtigt man die relativ häufige Autarkie der friaulischen *duces* und andere, noch zu skizzierende zentrifugale Tendenzen, so wird man fragen, ob die langobardische Machtbildung nicht genau denselben Zersetzungserscheinungen ausgesetzt war wie die byzantinisch-römische. Dies ist nicht zu verneinen, nur muß bemerkt werden, daß hier doch ein relativ eigenständiger Weg gegangen wurde und daß die den Langobarden von Anfang an zukommende Rolle des Eindringlings auch bei allmählicher Assimilierung an viele einheimische Gegebenheiten und Gepflogenheiten stets bewahrt blieb. Solches hätte bestenfalls durch Begründung einer eigenen imperialen Herrschaft — etwa bei entsprechendem Ausgleich mit dem Papsttum — geändert werden können. Ohne solchen Ausgleich aber blieb das Odium der landerobernden Barbaren ständig an ihnen haften, was weder eine differenzierte Gesetzgebung[13] noch die Duldung und schließliche Begünstigung der katholischen Kirche beseitigen konnte. Vom Königtum, von der Kirche her, aber auch von den Gegebenheiten des Alltagslebens, besonders in den ländlichen Gebieten, zeichnete sich immerhin von Beginn an eine starke Tendenz zur Koexistenz zwischen den romanischen und den barbarischen Bevölkerungsschichten ab; dabei mag die Tatsache wirksam gewesen sein, daß Italien doch seit Jahrhunderten, ja seit fast 1000 Jahren die verschiedensten ethnischen Gruppierungen — noch dazu in den unterschiedlichsten Funktionen — aufgenommen und sich irgendwie assimiliert hatte. Auch die langobardische Einwanderung selbst war ja u. a. durch bayrische und bulgarische, teilweise wohl auch awarische Elemente gekennzeichnet, so daß sich keineswegs nur Romanen und Langobarden als deutlich konturierte Kontrahenten gegenüberstanden[14]. Doch ist selbstverständlich für lange Zeit

[12] F. G. Maier, a. O., 331.

[13] Zu dieser freilich kontroversen Frage: F. Beyerle, Die Gesetze der Langobarden. Weimar 1947, passim.

[14] Zum Problem, vor allem an Hand des Namengutes, jetzt: J. Jarnut, Prosopographische und sozialgeschichtliche Studien zum Langobardenreich in Italien (568—774). Bonn 1972, 403—427. Vgl. E. Gamillscheg, Romania Germanica, Bd. II. Berlin—Leipzig 1935, 59ff.

von einer echten Konfrontation zu sprechen, die einfach durch die gewaltsame Landnahme mit einer ständigen Tendenz zur Erweiterung des Eroberten gegeben war. Die römisch-griechischen Landeigentümer waren dadurch in die Gegenposition gedrängt und nahmen für lange Zeit jede Gelegenheit wahr, den Langobarden zu schaden, wo es nur möglich war. Die Könige waren besonders bedroht, sei es durch von Byzanz geförderte Komplotte oder durch Revolten der Herzöge, die oft auf ähnliche Weise zustande kamen. Sie trafen natürlich Vorkehrungen dagegen, und letztlich ist überhaupt das ganze Verteidigungssystem, das seit dem Eindringen des langobardischen *exercitus* auf italienischem Boden entstand, wesentlich auch unter diesem Aspekt der Sicherung im kleinen wie im großen zu sehen[15].

Wir meinen damit in erster Linie das System der Arimannie, das bald nach 568 — auf der Grundlage konfiszierten staatlichen und privaten Grundbesitzes — geschaffen worden ist. Sicherlich siedelten die meisten der eindringenden Langobarden in Sippen (*farae*) und erwarben damit ein volles Eigentum an Grund und Boden[16]. Der Zentralgewalt lag jedoch, wie zahlreiche Gesetze und Bestimmungen zeigen, besonders viel an der Arimannie, die zunächst kaum etwas anderes darstellte als die Ablösung und Ersetzung der Grenzverteidigung der Byzantiner in entsprechenden Marken (*marcae*), in *clausurae* und *castella*, also an strategisch wichtigen Punkten, durch geeignete langobardische Krieger. Die byzantinischen *milites* unter ihren *tribuni* sind hier und da übernommen, meist aber vertrieben und durch tüchtige, meist natürlich jüngere *exercitales* ersetzt worden, die willens, aber auch genötigt waren, gegen Zins und erbliche Kriegsdienstpflicht entsprechende Landzuteilungen zu übernehmen. Rückgrat des Systems sind neben unteren Instanzen wie den *decani* und *saltuarii* vor allem die *centenarii*[17] *(sculd[h]asii)*, die bald — unter den *duces* oder Gastalden als höheren Amtsträgern — alle wichtigen militärischen und administrativ-jurisdiktionellen Aufgaben in ihrem kleinen, oft nur eine dörfliche Siedlung umfassenden Sprengel übernehmen: Sie haben den Zins sowie die Bußen zu erheben, vertreten die niedere Gerichtsbarkeit und sind vor allem als *compulsores exercitus* (wenn man einen Ausdruck aus der west-

[15] Zu diesem System seien nur einige, den Fortgang der Forschung bestimmende Werke genannt: L. M. Hartmann, Geschichte Italiens im Mittelalter, 2 Bde. Leipzig-Gotha 1897—1903; F. Schneider, Die Entstehung von Burg und Landgemeinde in Italien. Berlin 1924; O. Bertolini, a. a. O., passim; Ders., I Germani, Migrazioni e regni nell'Occidente già romano (= Storia Universale diretta da E. Pontieri, Bd. III, 1). Milano 1965, 3—505 (mir bisher nicht zugänglich); C. Brühl, Fodrum, Gistum, Servitium regis, Bd. I. Köln 1968.

[16] F. Schneider, a. O., 94; F. Beyerle, a. a. O., 501.

[17] F. Schneider, a. O., 115ff.; Jarnut, a. a. O., passim.



gotischen Gesetzgebung einbringen wollte)[18] und militärische Anführer im vergleichsweisen Range von *tribuni* bekannt geworden. Mit den *tribuni* lassen sie sich überhaupt weithin vergleichen, wobei die schubweise gegenseitige Beeinflussung des Schultheißentums und des Tribunates hervorgehoben werden muß. Spätrömisch-byzantinische und langobardische Einflüsse überschneiden sich in diesen Institutionen sichtbar: Und dies erklärt sich einfach daraus, daß jeweils die andere Seite unter Zugzwang stand, wenn die eine praktische und praktikable Neuerungen in der Truppengliederung und -führung, in der Bewaffnung oder in den Verteidigungssystemen gefunden hatte. Natürlich wurden die Institutionen auch im eigenen Bereich gegeneinander ausgespielt, so wenn im 8. Jh. die *centenarii* in besonders gefährdeten Gebieten der langobardischen Südtoskana durch sog. *locopositi* ersetzt — nach meinem Eindruck ihnen auch unterstellt — worden sind[19]. Innerhalb der Arimannie muß schon zeitig ein gewisser Differenzierungsprozeß stattgefunden haben. Das Königtum stützte sich zwar speziell auf die *gasindii regis*[20], war jedoch bis ins 8. Jh. hinein sehr auf den durchschnittlichen *exercitalis* angewiesen, der nach einer Festlegung König Aistulfs über mindestens 40 iuga Land verfügen sollte, was ihn auch zum Kriegsdienst mit Pferd, Schild und Lanze — ohne schwerere Waffen, insbesondere ohne Brustpanzer — befähigte[21]. Natürlich war dem

[18] Lex. Visig. (ed. K. Zeumer), IX, 2, 2; 5; 9.

[19] Die Forschungen hierzu sind, soweit mir jedenfalls zugänglich, sehr lückenhaft. Vgl. E. Mayer, Italienische Verfassungsgeschichte von der Gothenzeit bis zur Zunftherrschaft. 2 Bde. Leipzig 1909, Bd. 2, 332ff. (vor allem ist die „Weiterentwicklung" auf den Podestà hin erörtert); F. Schneider, a. O., 125, Anm. 1. Aus den Urkunden (L. Schiaparelli, Codice diplomatico langobardo. 2 Bde. Roma 1929—1933 [= CDL], Nr. 289) und den Gesetzen seit Liutprand (81; 85; 96; Ratchis 1; 13) kann ich nur den Schluß ziehen, daß, wo immer der *locopositus* nicht nur juristisch, sondern auch militärisch neben den *centenarius* tritt oder ihn ablöst, er auch die wichtigere Funktion in der Grenzüberwachung und -verteidigung hat (Ratchis 1 [?]; 13). Gewiß bleibt manches ungeklärt. Doch in der Südtoskana beispielsweise muß unter Liutprand neben dem Gastalden von Toscanella der locopositus von Viterbo eine wichtige Funktion, nicht zuletzt mit der Kontrolle der Via Cassia und den dort zu sperrenden *clusae* (*clausurae*) (interessant die prinzipiellen Erwähnungen außer Ratchis 13 auch Aistulf 5 und 9), gehabt haben. Von der archäologischen Seite her hat die schwedische Schule ein eindringliches Bild von den oft tief eingeschnittenen und daher prinzipiell leicht zu sperrenden Straßenschluchten dieses Gebietes erarbeitet (A. Boethius u. andere, Etruscan Culture. New York—Malmö 1962).

[20] H.-J. Diesner, Zur langobardischen Sozialstruktur: Gasindii und Verwandtes (erscheint in der *Klio*).

[21] Aistulf 2f. (vgl. auch 7); vgl. Liutprand 83; Ratchis 4 (über gewisse „Spannungen" zwischen den Einzelgesetzen kann hier nicht gesprochen werden; man muß immer mit mangelhafter Überlieferung rechnen, wie etwa aus Ratchis 4 Ende hervorgeht, wo auf eine frühere „iussio" desselben Herrschers bezüglich der *ferratura* und der *alia arma* verwiesen wird, die nicht erhalten ist).

König auch der reich gewordene Arimanne lieb, der durch Kauf, Schenkung oder Erbschaft eine Anzahl von *casae massariae* erworben hatte und dadurch in den Stand gesetzt war, mit Spangenhelm und Panzer sowie einer zusätzlichen Zahl von Pferden und Mannschaften im Aufgebot zu erscheinen[22]. Doch gerade an der Besitzfrage schieden sich die Geister. Gesetze und Urkunden verdeutlichen, daß die *potentes*, zumindest die amtlosen Reichen, mehr Gefallen an zusätzlichem Erwerb und prunkvoller Lebensweise — die sich nicht zuletzt in der Anwerbung eigener Leibwachen[23], in der Aufführung von Luxusbauten oder der Stiftung von Eigenkirchen[24] äußert — fanden als am gefährlichen Kriegsdienst. Die Entfremdung dieser sich immer mehr verstärkenden Besitzerschicht, die auch mit dem langobardischen Amtsadel und mit kirchlichen Würdenträgern enge Verbindungen eingeht, von der früheren „barbarischen Lebensweise" muß erheblich gewesen sein. Man interessierte sich oft nur noch für den privaten Bereich oder reduzierte die vom Königtum den Untertanen immer wieder generell eingeschärften Verpflichtungen zum Kriegsdienst sowie zu persönlicher Integrität wenigstens auf ein Minimum. Wo die königlichen Beamten gegen solche *potentes* durchgriffen[25], sei es beim Streit um Fiskalgut, bei Familienzwistigkeiten, bei verbotenen oder doch streng überwachten Pilgerfahrten nach Rom, da kam es zu Gegenaktionen: Diese zeigen in aller Deutlichkeit, daß die langobardische Zentralgewalt sich gegenüber zentrifugalen Tendenzen auch „privater Feudalherren" (um diesen widersprüchlichen Terminus einmal anzuführen) in kaum einer besseren Lage befand als die byzantinische. Es kostete noch die Herrscher des 8. Jhs. — Liutprand, Ratchis oder Aistulf — viel Mühe, durch ständige Umgestaltung ihrer Administration, besonders eine Verstärkung des königlichen Gasindates, des Gastaldentums oder des locopositus-Systems[26], sich gegenüber ihren eigenen

[22] Aistulf 2; vgl. 7. Daß es nicht wenige solcher *arimanni* gab, zeigen die Urkunden, die nicht das für den *miles* oder *exercitalis* passende Prädikat *vir devotus*, sondern das gehobenere *vir honestus* aufführen; im Einzelfall wird ein *exercitalis* auch als *vir magnificus* klassifiziert (CDL 168 von 762). Man möchte exercitales, die das vir-magnificus-Prädikat tragen, im allgemeinen als Abkömmlinge gehobener Amtsträger sehen, doch ist dies im vorliegenden Fall nicht beweisbar.

[23] Diese sind aus den erzählenden Quellen (Paulus Diaconus) wohl kaum nachweisbar, wohl aber aus den Gesetzen (Rothari 19; 225; Ratchis 10f.), und zwar als *fidelis*, *gasindius* oder (*qui*) *in obsequio est*, zusammengefaßt als *manus armata* oder *exercitus*.

[24] Hierzu noch: K. Voigt, Die königlichen Eigenklöster im Langobardenreiche. Gotha 1909.

[25] Vgl. etwa CDL 163; 168. Schlußfolgerungen in der hier angedeuteten Richtung zieht teilweise schon G. Tabacco in seiner Arbeit „Der Zusammenhang zwischen Macht und Besitz im fränkischen und langobardischen Reich" (*Saeculum* 1974, 220—239).

[26] Die besondere Sorge und den Rechtsschutz für die Königsgasinden verdeutlicht noch Ratchis 14. Zum locopositus-System vgl. Anm. 19; wir wollen bei späterer Gelegenheit darauf zurückkommen.

potentes in quasi- oder halbunabhängiger Position durchzusetzen. Wir wagen hier bereits die Vermutung, daß auch die großangelegten, wenngleich immer wieder steckenbleibenden Eroberungszüge des 8. Jhs. neben den außenpolitischen Ursachen in erster Linie entsprechende innenpolitische Anlässe hatten: Man mußte das — gerade durch Machenschaften der *potentes* — zusammenschmelzende Fiskalgut ergänzen und außerdem die reich gewordenen Herren durch straffe Einbeziehung in die Kriegsdienstpflicht von privaten Fehden und Kleinkriegen abhalten.

Gestatten Sie mir, die Widersprüchlichkeit dieser Entwicklungen, die natürlich nicht ohne Rückwirkungen auf die byzantinische und insbesondere die päpstliche Politik blieben, an zwei oder drei Beispielen zu demonstrieren. Im Gebiet von Siena und Arezzo spielte zwischen 711 und 730 ein gewisser Uuarnefrit eine Rolle, der in mehreren Urkunden auch als Gastalde von Siena namhaft gemacht wird[27]. Er muß als solcher gute Dienste geleistet haben, da er sonst nicht dieses — generell durch seine kurzen Amtsführungen gekennzeichnete — wichtige Amt für längere Zeit oder immer wieder hätte bekleiden können, zumal nicht unter dem energischen König Liutprand. Doch lassen sich Unregelmäßigkeiten seiner Amtsführung nachweisen, und er beeinflußte beispielsweise die Aussagen von Geistlichen, deren Pfarreien zwischen Siena und Arezzo strittig waren. Andererseits verfügte Uuarnefrit über gute kirchliche Kontakte und verhielt sich in Schenkungen gegenüber Klöstern und Kirchen großzügig. Daß er in hohem Alter (730) ohne Schädigung der Erbansprüche seiner Söhne der von ihm gegründeten Eugeniuskirche bei Siena eine umfassende Schenkung (unter dem Aspekt des Seelgerätes) machen konnte, spricht sowohl für seine Frömmigkeit als auch für seine geschickte Vermögenspolitik. Erinnert man sich der Tatsache, daß gerade der Gastalde während seiner Amtsführung im Vermögenserwerb sehr eingeschränkt war und nur ausnahmsweise *per gairethinx* ausgestattet werden konnte[28], so gibt der Reichtum Uuarnefrits, der nachweislich durch Erbschaft und Kauf, möglicherweise aber auch noch auf weniger natürliche oder legale Weise vermehrt worden ist[29], zu denken. Dieser Amtsträger, der zugleich aber als eine Art unabhängiger *potens* erscheint, verfügte natürlich nicht nur über eine zahlreiche, genau untergliederte Untertanenschaft, sondern auch über eine ausgeklügelte Güterverwaltung, die den immobilen Streubesitz unter genauer Kontrolle hielt. Persönlich durch Amtsaufgaben oder durch Verpflichtungen zur Repräsentation an der Administration seines Eigentums gehindert, ließ er

[27] Zu Uuarnefrit jetzt: J. JARNUT, a. a. O., S. 375, Nr. CXXIX.

[28] Rothari 375.

[29] Interessante Hinweise auf Erbschaften bzw. Schenkungen und Käufe gibt CDL 50 von 730. In diesem Dokument wird der wirtschaftliche und soziale Einfluß Uuarnefrits und seiner Familie recht deutlich.

alles Wesentliche durch *actores* erledigen, wie man sie sonst auf königlichem Grundbesitz findet[30]. Betrachtet man die Amtsführung, die Lebensweise, die persönlichen Anschauungen und Bedürfnisse Uuarnefrits so ausführlich, wie es die Quellenlage eben gestattet, so schält sich die Tatsache heraus, daß er mehr zu den nach Unabhängigkeit strebenden *potentes* als zu den treuen Dienern der Staatsgewalt gehörte, als die man die Gastalden auch in der modernen Forschung meist angesehen hat.

Uuarnefrit war immerhin Gastalde gewesen. Wir begegnen aber auch manchen bloßen *exercitales*, die innerhalb der langobardischen Gesellschaft eine erhebliche Rolle spielten und so oder so Aufsehen erregten. So scheint im Jahr 762 ein exercitalis Troctovus, der das sonst nur höheren Amtsträgern vorbehaltene Prädikat eines *vir magnificus* führt[31], Ansprüche auf Familiengrundeigentum, das sein Onkel der Kirche zu eigen übergeben, sein Vater dann jedoch usurpiert hatte, erhoben zu haben. Der dux von Ceneda entschied — was nach Lage der Dinge und der Rechtssituation unumgänglich war — zugunsten der Kirche und legte dem Usurpator eine so hohe Buße auf, daß dieser zahlungsunfähig und gezwungen war, stattdessen sein gesamtes Eigentum abzutreten. Der beteiligte Presbyter hielt es jedoch für geraten, dem Troctovus die väterlichen Besitztümer gegen das gesetzlich vorgeschriebene *launegild* wieder voll zu restituieren[32], so daß der exercitalis (wenn man von seinem Dienstgut einmal absieht) verwirktes Familiengut wieder erwarb.

Dramatischer hört sich die zeitlich nicht weit abliegende Episode um den wahrscheinlich ebenfalls als *exercitalis* zu klassifizierenden Cunimund an, der in der Pfalz von Pavia in Anwesenheit des Königs ein „*scandalum*" erregt und dabei sogar den Königinnengasinden Manipert erschlagen hatte. Sofort festgenommen, hatte Cunimund das Todesurteil und die Konfiskation allen Eigentums zu gewärtigen. Doch auf Bitten der Königin Ansa selbst wurde das Urteil wesentlich gemildert (wahrscheinlich auf Zahlung des erhöhten Wergeldes) und dem Schuldigen blieb der ususfructus aller Liegenschaften auf Lebenszeit[33]. Seine noch erhaltenen Verfügungen zugunsten der Kirchen und

[30] CDL 50. Vgl. generell C. BRÜHL, Fodrum . . ., passim.

[31] CDL 168 von 762. Zu den den gesellschaftlichen Rang der Betreffenden im wesentlichen bestimmenden Prädikaten *devotus, honestus, clarissimus, illustris, magnificus* und *gloriosus* s. H. WOLFRAM, Intitulatio (*MIÖG* Erg.-Bd. 21. Wien 1967); vgl. C. BRÜHL, Fodrum . . . passim; DERS., Königsurkunden . . ., passim.

[32] Daß hier nur eine *camisia* als *launegild* gefordert wurde, erscheint als sehr zurückhaltend. Andererseits sichert sich der betreffende Presbyter meisterhaft, indem er jede Weitergabe (-leihe) des Rückerstatteten, insbesondere an den schuldig gewordenen Vater, untersagt.

[33] Zu Cunimund: C. TROYA, Codice diplomatico langobardo dal DLXVIII al DCCLXXIV. 5 Bde. Napoli 1852—1855, Nr. 838; CDL 188 von 765. Vgl. C. BRÜHL, Fodrum . . ., 362.

Klöster von Brescia tragen äußerlich sogar den Stempel der Freiwilligkeit, zumal alle Sklaven und Sklavinnen Cunimunds testamentarisch für frei erklärt wurden[34].

Wir kennen jedoch auch verschiedene offenbar streng innerhalb der Legalität verbleibende, somit aber etwas farblose exercitales wie den in den Farfenser Urkunden genannten Theodoris, der gleich seinem Vater Theodichis *exercitalis Reatinus* ist und sich imstande fühlt, dem Kloster Farfa eine erhebliche Gütermasse immobilen Streubesitzes als Schenkung zu übertragen[34a]. Im Zusammenhang mit diesem Farfenser exercitalis und potens fällt übrigens eine erhebliche Verdichtung der exercitales im Gebiet von Rieti und Farfa auf,[34b] was mit der zeitweise scharf expansionistisch eingestellten Politik Liutprands und Ratchis' im Süden des Herzogtums Spoleto und in der Sabina zusammenhängen muß. Geographisch gesehen könnten für die strategische Konzeption vor und um 750 Schwerpunkte von Exercitalen-Siedlungen in der Südtoskana mit diesen spoletinischen „Militärsiedlungen" in engem Zusammenhang gestanden haben, was wir hier nur andeuten wollen. Doch noch einmal zurück zur Relevanz der nur knappen prosopographischen Erhebungen.

Männer wie Troctovus und Cunimund dürften als eine sehr gehobene Gruppe unter den exercitales einzuschätzen sein, mit der man besonders rechnete und die so oder so zu den potentes gezählt wurde. Ihre Übergriffe ahndete die Zentralgewalt daher nicht — oder nicht immer und konsequent — mit der Schärfe der an sich eindeutigen Gesetze. Dies führte in vielen Fällen natürlich zu einem weiteren Ausufern, zu erneuten Übergriffen und vor allem zu krassen Formen der Usurpation königlichen oder kirchlichen Eigentums, das dadurch fühlbar geschmälert wurde. Aber nicht nur das: Gerade durch solche nicht seltenen Usurpationen, die im Normalfall allerdings getarnt wurden[35], wie es die sog. „Notitia de actoribus regis" von 733 verdeutlicht, kam das Königtum in die Versuchung, sich außerhalb seines Territoriums „Neuland" zu suchen. Mit den entsprechenden „Ausgriffen" eines Liutprand, Ratchis und Aistulf, die schließlich auch zur Liquidierung des Exarchates Ravenna führten, wurde so zumindest eine doppelte Zielsetzung angesprochen: Man erwarb neue Domänen und gab den landhungrigen potentes und exercitales Möglichkeiten, sich das in offenem Feldzug zu erwerben (oder doch mitzuerwerben), was diese sonst im Frieden auf „illegale" Weise zu erwerben

[34] CDL 188.

[34a] I. Giorgio—U. Balzani, Il Regesto di Farfa compilato da Gregorio da Catino. 5 Bde. Roma 1879—1892, Bd. II, Nr. 50 von 762 (= RF 50). Vgl. Jarnut, a. O., S. 326, Nr. 361, 3.

[34b] Vgl. RF 46; 47.

[35] Notitia de actoribus regis (ed. F. Beyerle), 5.

trachteten. Die bei den Langobarden immer noch potent vorhandenen kriegerischen Energien wurden also nicht nur um der königlichen Willkür oder gar um der Staatsräson willen geweckt und genützt. Zum mindesten käme es hier auf eine „Sprachregelung" an. Denn es handelte sich — und das ist für diese Endphase charakteristisch — in vieler Hinsicht, wenn nicht in erster Linie um eine Notmaßnahme und um eine Flucht nach vorn. Sie ist für die gesamte Geschichte der Langobarden übrigens charakteristisch oder doch irgendwie typisch. Aber in der Spätphase waren die inneren Schwierigkeiten und die sozialpolitischen Komplikationen, die sich aus den Gegensätzen zwischen *potentes* bzw. *maiores* und *minores*, aber auch zwischen Königen und Amtsträgern, in relativ ruhigen Jahren herauskristallisierten, gar nicht anders als durch größere oder begrenztere militärische Aktionen zu lösen. Die zahlreichen, von der Forschung oft schon bis ins Minutiöseste ausgeleuchteten Phasen vieler Verhandlungen zeigen übrigens, daß man keinen „totalen Krieg" führte und sich meist mit einem Minimum an Erfolgen begnügte — wobei das Minimum natürlich offiziell gern als Maximum gewertet wurde. So ist das, was schließlich zur Vernichtung des Exarchates Ravenna und — auf Umwegen — zur Begründung des Kirchenstaates führte, nichts anderes als eine Vielzahl kleinster Aktionen und noch zahlreicherer Verhandlungsrunden, in denen hartnäckig um meist ganz begrenzte Vorteile gerungen wurde.

Dies zeigt sich in allen behandelten Machtgebilden, im byzantinischen, im päpstlichen wie im langobardischen, insbesondere bei Konstellationen, in denen man sich seiner Kräfte, seiner Bundesgenossen und seiner Hintermänner nicht ganz sicher war. Ein Paradebeispiel dafür stellen die sog. Paßvorschrift des Königs Ratchis von 746 und das darauf aufbauende Gesetz Aistulfs von 750 dar, die beide von Georgine Tangl mit an sich beispielhafter Akribie untersucht worden sind[36]. Für den größeren historischen Zusammenhang gibt diese Arbeit freilich zu wenig aus, zumal das Augenmerk eher auf die Beziehungen zwischen Franken und Langobarden, statt intensiver auf die italienischen Verhältnisse selbst gerichtet wird. Hauptanliegen der Vorschriften sind der Schutz der sog. *clusae* und die Regelung des Pilgerverkehrs, der im Sinne der langobardischen Sicherheit mit Hilfe eines genauen Ausweis- und Visumverfahrens überprüft und in geordnete Bahnen gelenkt wurde. Da recht deutlich von *sculcae* die Rede ist, die sich als Rompilger tarnten, stellt sich natürlich folgender Sachverhalt: In der kritischen Situation zwischen 746 und 750 war — weniger aus dem fränkischen als aus dem byzantinischen bzw. päpstlichen Gebiet — mit Spionageversuchen zu rechnen; man verwendete offensichtlich

[36] G. Tangl, Die Paßvorschrift des Königs Ratchis und ihre Beziehung zu dem Verhältnis zwischen Franken und Langobarden vom 6.—8. Jahrhundert (*Quellen und Forschungen aus italienischen Archiven und Bibliotheken*). Tübingen 1958, 1—66.

einheimische oder ausländische *sculcae*, um die Grenzbewachung selbst, die Befestigungen, die langobardischen Truppenkonzentrationen (auch kleineren Umfanges) auszukundschaften oder auch um exercitales oder gar höhere Amtsträger abzuwerben oder insgeheim in seinen Dienst zu stellen. Auch die *secreta* des königlichen Hofes wurden so ermittelt und ins Ausland „verkauft“[37]. Der Boden für all dies war, wie unsere Betrachtung der langobardischen exercitales und potentes verdeutlichte, gut vorbereitet; und viele romanisierte Langobarden mochten ihr Gewissen bei einem solchen Verrat dadurch beruhigen, daß sie das so entstehende Verdienst um die Kirche gegen den möglichen Schaden für das langobardische Königtum abwogen. Auch dürfte es für manchen verlockend gewesen sein, sein Arimannengut gegen eine emphyteutische Besitzung der Kurie oder sonstigen kirchlichen Rückhalt, der in den Urkunden meist nur sacht angedeutet wird, einzutauschen. Sieht man die Paßgesetze unter solchen Aspekten — und auszulassen sind diese sicher nicht —, so wird die Zwangslage der Könige recht eindeutig, die zu ständig neuen Aushilfen führte, in denen der vordergründige Betrachter nicht viel Logik und Staatsräson erkennen kann[38]. Daß ein unumgängliches politisches Kalkül hierin — wie in den Handlungen der Kontrahenten — jedoch enthalten war, hat unsere Betrachtung hoffentlich zu zeigen vermocht.

[37] Ratchis 12. Dazu kurz G. Tangl, a. O., 27f. Die lobenswerte Genauigkeit der Autorin, die Satz für Satz und Wendung für Wendung zu interpretieren sucht, zerreißt nicht selten die sachlichen Zusammenhänge, auf die es m. E. freilich noch mehr ankommt als auf philologische Akribie. So meint die Verfasserin ohne triftigen Grund, daß der Anfang von Ratchis 13 nur die Nordgrenze betreffe, da der Schlußteil über Tuszien Auskunft gäbe. Nun sind gewiß im Schlußteil die *iudiciaria . . . in partibus tusscie* erwähnt, was aber nicht ausschließt, daß die anfangs erwähnten *marcae* und *sculcae* nicht gerade auch die Toskana ansprächen. Letztlich verliefen die Wege der *sculcae* zwischen der langobardischen Toskana und dem Dukat von Rom hinüber und herüber, obwohl auch — aber doch wohl mehr beiläufig — an sculcae zu denken ist, die, wie Tangl wahrscheinlich macht, den Transitverkehr ausnützten und die Pilgerfahrt von Gallien durch das Langobardenreich nach Rom (und zurück) für politisch-militärische Zwecke mißbrauchten. Ohne Verifizierung entsprechender einzelner Personen läßt sich nun den gallischen Pilgern nicht eben eine besondere Aktivität bei der Auskundschaftung langobardischer Verhältnisse anlasten; warum sollten dies denn auch nicht eher die nicht wenigen nachweisbaren, im Langobardenreich ansässigen Pilger getan haben? Da Ratchis 13 die locopositus-Verfassung im gegebenen Zusammenhang betont, muß auf die wichtige Rolle des locopositus von Viterbo verwiesen werden (oben Anm. 19). Zur Bedeutung der Region Viterbo als Durchgangsgebiet s. auch K. Schrod, Reichsstrassen und Reichsverwaltung im Königreich Italien (754—1197). Stuttgart 1931, 131ff.

[38] Die privaten Beziehungen langobardischer Untertanen zum feindlichen Ausland waren immer erschwert. Schon Rothari 3 wird Flucht ins Ausland lapidar mit der Todesstrafe belegt. Häufig Reisende, wie Händler und wandernde Handwerksmeister, die sich *intra provincia vel extra provincia* aufhalten, werden besonderen Kontrollmaßnahmen unterworfen (Liutpr. 18). Ratchis ist es, der es den Richtern verbietet, *sine iussione regis* Boten nach Rom, Ravenna, Spoleto, Benevent oder in die Gebiete der Franken, Bayern und Alamannen zu senden (9). Damit ist zugleich der ganze Umkreis möglicher gefährlicher — der Staatsräson widersprechender — Auslandsbeziehungen festgelegt. Unter Aistulf darf niemand ohne Brief oder Genehmigung des Königs Handel zu Land oder über See betreiben (6); Geschäfte mit Römern während des Krieges gelten als schwere, ggf. todeswürdige Verbrechen (4). Trotzdem gab es offenkundig nicht wenige Langobarden, die sich zeitweise oder für dauernd im Ausland aufhielten. Allmählich entstand neben anderen „Kolonien“ ähnlicher Art in Rom auch eine „schola“ der Langobarden (L. M. Hartmann, a. a. O., Bd. II, 2, 162). Es gab insbesondere nicht wenige Priester, die ihre Jugend in römischen Klöstern verbracht hatten (CDL 19 von 715).

So vermitteln die byzantinisch-römisch-langobardischen Beziehungen im 7. und 8. Jahrhundert — ob man nun mehr auf die äußeren Ereignisse oder mehr auf deren Hintergründe und auf die innere Geschichte des jeweiligen Bereiches achtet — ein außerordentlich buntes und vielfältiges Bild. Die erwähnte gegenseitige Neutralisation war auf die Dauer nicht von Bestand. Das auf den Süden Italiens beschränkte Byzanz konnte, mit der Abwehr sarazenischer Angriffe belastet, nach der Aufgabe des Exarchates Ravenna in nördlicher Richtung nur noch wenig tätig werden.

So versuchte das Papsttum, außer vielen byzantinischen Amtsträgern gerade auch langobardische *potentes* zu sich herüberzuziehen. Da der langobardische Druck trotzdem nicht nachließ, wandten sich die Päpste mit Stephan II. dem Frankenreich zu, um in einem neuartigen Bündnis lebensfähig bleiben und den Kirchenstaat ausbauen zu können[39].

Mit dem fränkischen Eingreifen setzt eine jahrhundertelange Beeinflussung wichtiger Teile der Apenninenhalbinsel insbesondere von Norden und Westen her ein — außenpolitisch durch die bald erfolgende imperiale Neubildung und innenpolitisch durch die Verfestigung des Feudalismus markiert. So gesehen, ist die (neben und nach der byzantinischen Machtbildung in Italien) zwei Jahrhunderte währende langobardische Herrschaft nur Episode gewesen, immerhin eine Episode von einschneidender Bedeutung für die universalhistorische Rolle und Position Italiens.

[39] Vgl. O. Bertolini, a. O., 515ff.; 529ff.

ATHANASIOS KAMBYLIS/HAMBURG

TEXTKRITISCHE BEITRÄGE ZUM Στρατηγικόν DES MAURIKIOS

Die Unzulänglichkeit der von Johannes Scheffer veranstalteten ersten Ausgabe der unter dem Namen eines Mauricius und unter dem Titel Στρατηγικόν bzw. Τακτικὰ στρατηγικά überlieferten, wohl aus dem frühen 7. Jh. stammenden byzantinischen Taktik[1] ist längst erkannt worden; vor allem wird die vom Herausgeber praktizierte Methode, Formen der späteren Gräzität an der ‚Norm' des attischen Dialekts zu prüfen, um sie dann entsprechend zu korrigieren, zu Recht getadelt, da sie für den zu edierenden Text verheerende Folgen hatte. Abgesehen aber davon stützt sich Scheffer bei seiner Edition auf eine schmale Überlieferungsbasis und läßt außerdem viele Textprobleme ungelöst, die meisten von ihnen hat er allerdings nicht als solche erkannt. Es ist nun folgerichtig, wenn man den von Scheffer wiederhergestellten Text nicht in allen Fällen als den vom Autor, wer dieser auch immer gewesen sein mag, niedergeschriebenen Text betrachten kann; das bedeutet zugleich, daß diese sonst für das Studium der Sprachentwicklung wertvolle Quelle in der Textgestaltung Scheffers nur bedingt brauchbar ist. Doch nicht nur für den Philologen und den Sprachwissenschaftler, sondern auch für den Historiker und den speziell an der Militärgeschichte und der Kriegswissenschaft in Byzanz interessierten Fachmann stellt die Maurikios-Edition Scheffers ein nur wenig zuverlässiges Arbeitsinstrument dar.

Angesichts dieser traurigen Bilanz ist es nur verständlich und erfreulich zugleich, wenn nach drei Jahrhunderten eine Neuedition des Textes des Strategikon in Angriff genommen wird. Vorarbeiten dazu hatte bereits R. Vári, ein zuverlässiger Kenner dieser Literatur, getroffen[2], doch ist er nie zu einer Ausgabe fortgeschritten — abgesehen von einigen Teilen, die er in anderem Zusammenhang vorgelegt hat. Die neue Edition bereitete eigentlich M. J.

---

[1] Arriani tactica et Mauricii artis militaris libri duodecim, omnia nunquam ante publicata Graece primus edit, versione Latina notisque illustrat Joannes Schefferus Argentoratensis. Uppsala 1664 (Photomechanischer Nachdruck mit einer Einleitung von W. Hahlweg. Osnabrück, Biblio-Verlag 1967. Dieser Nachdruck stand mir zur Verfügung).

[2] G. Moravcsik, Byzantinoturcica I. Berlin ²1958, 419ff.

Higgins vor, sie ist jedoch bisher nicht erschienen[3]. Um so erfreulicher war es, als H. Mihăescu vor einigen Jahren die von anderer Seite erwartete Neuedition des Gesamttextes des Maurikios vorlegte[4], nachdem er sich zuvor mit der Überlieferung des Strategikon beschäftigt hatte[5]. Es muß jedoch gleich gesagt werden, daß diese Ausgabe, die in den mir bekanntgewordenen Rezensionen nicht zu Unrecht mit uneingeschränktem Lob bedacht wurde, nicht die erwartete, endgültige, moderne kritisch-philologische Ausgabe des Maurikios darstellen kann. Der eigentliche Wert dieser Edition (und das ist nicht zu unterschätzen) liegt darin, daß der Herausgeber den überlieferten Wortlaut respektiert und einen im großen Ganzen zuverlässigeren Text bietet; im Gegensatz zu seinem Vorgänger hat er etwa in den ungewöhnlichen Wortformen usw. echtes Überlieferungsgut erkannt, d. h. den Wortlaut des Autors, der Elemente der Volkssprache übernommen hat. Für das Studium der Sprachentwicklung bildet somit die neue Textgestaltung eine brauchbare Basis, doch ist sie andererseits in nicht wenigen Stellen über den von Scheffer gebotenen Text nicht hinausgelangt, wenn auch konzediert werden muß, daß dieser Text tatsächlich überliefert worden ist. Textschwierigkeiten, eindeutige Korruptelen sind nicht erkannt, infolgedessen auch nicht als solche gekennzeichnet, geschweige denn korrigiert worden. Von daher ist es gut verständlich und sehr zu begrüßen, wenn ein weiterer Gelehrter eine völlig neue Ausgabe desselben Textes ankündigt: G. T. Dennis' Edition wird im Rahmen des neuen Corpus Fontium Historiae Byzantinae erscheinen[6]. Angesichts dieser Sachlage und in der Hoffnung, zu einer sichereren Einschätzung der Überlieferung und zu einer annehmbaren Textgestaltung ein wenig beizutragen, erlaube ich mir im folgenden die Ergebnisse meiner Bemühungen in bezug auf nur einige Textstellen vorzulegen; sie sind die bescheidene Frucht einer aus anderen Gründen vorgenommenen Lektüre des Maurikios in der neuen Ausgabe; meine Aufmerksamkeit wurde daher ziemlich bald auf die unbefriedigende Textgestaltung gelenkt, und da ich in absehbarer Zeit kaum Gelegenheit haben werde, auf die wenig verlockende und spröde Materie zurückzukehren, möchte ich nachstehend einige Vorschläge zur Textgestaltung unterbreiten.

---

[3] Moravcsik, a. O. 419.

[4] Mauricii Strategikon, edidit, Dacoromanice vertit, prolegomenis instruxit H. Mihăescu (*Scriptores Byzantini* VI). Bukarest 1970.

[5] Vgl. H. Mihăescu, Prolégomènes à une édition critique des Τακτικὰ — Στρατηγικά de Maurice-Urbicius. *RESEE* 4/5 (1967) 407—417; dieser Text ist identisch mit der rumänischen Praefatio zur unter A. 4 zitierten Ausgabe des Verfassers; derselbe Text (= Praefatio) ist zuletzt in deutscher Sprache noch einmal erschienen: H. Mihăescu, Einleitung zu meiner Maurikios-Ausgabe. *Byzantina* 6 (1974) 191—226.

[6] Vgl. *JÖB* 23 (1974) 378.

Ich zitiere bei den folgenden Bemerkungen nach Seite und Zeile von Mihăescus Edition und verweise nur gelegentlich auf Scheffers Ausgabe. Bei allen hier besprochenen Stellen handelt es sich grundsätzlich um solche, an denen beide Ausgaben denselben Text bieten. Mihăescu ist mithin, wie bereits angemerkt, in mehreren Fällen nicht über die Textkonstitution Scheffers hinausgelangt; er hat nicht immer die Schwierigkeiten des Textes erkannt, in einigen Fällen sogar bietet er einen eindeutig schlechteren Text als Scheffer, so etwa 190, 27 (ὑπ' αὐτὸν Scheffer, recte: ὑπ' αὐτῶν M) oder 206, 18 (ὁ μὴ Sch., recte: ὁ μὲν M). Doch werden diese Fälle hier nicht besprochen, vielmehr wird es die Aufgabe des künftigen Herausgebers sein, bei seiner Textkonstitution auch die Ausgabe Scheffers heranzuziehen. Anders ist es, wenn in solchen Fällen auch Scheffers Text nicht befriedigt oder Mihăescus Text, der die handschriftliche Überlieferung gründlicher kennt und berücksichtigt, auf eine andere Textform hinweist, die eher die vom Autor niedergeschriebene gewesen sein kann (vgl. unten etwa Nr. 12). Es wird dann der Versuch unternommen, dieser potentiellen Textform des Autors auf die Spur zu kommen, indem Mihăescus Text zugrunde gelegt wird. Es wird im übrigen im folgenden auf Korrektur der zahlreichen Druckfehler (die Addenda und Corrigenda, S. 429, umfassen nur einen kleinen Teil derselben!) gänzlich verzichtet, während ich auf Interpunktionsfragen, wenn sie für das Verständnis des Textes wichtig sind, gelegentlich eingehe.

1

58, 12f.: Ich setze gleich den Text mit einem Zusatz von mir her: ... οἵ τε καθ' ἕκαστον ἄρχοντες καὶ ⟨οἱ⟩ στρατιῶται. Beim Fehlen des Artikels vor στρατιῶται wird dieses Substantiv zu sehr mit ἄρχοντες verbunden, während das zweite Glied der Verbindung τε —καὶ noch vermißt wird. Im übrigen vgl. etwa 210, 16f.: τήν τε ὅρασιν καὶ τὴν ἀναπνοήν.

2

108, 8: Ist ὅτε μὲν ... ὅτε δὲ tatsächlich überliefert, und wäre es auch im Falle einer positiven Antwort zu halten, oder müßte es in ὁτὲ μὲν ... ὁτὲ δὲ korrigiert werden? Dasselbe gilt von 110, 22. 28; 158, 13—15; 336, 21.

3

166, 30ff.: ... ὥσπερ γὰρ ἐκεῖ διά τε κατασκόπων καὶ δικτύων ... μᾶλλον ἢ δυνάμει ἢ θήρᾳ τούτων γίνεται ... Für den Dativ θήρᾳ hat Scheffer den sinnlosen Nominativ θύρα, in beiden Ausgaben ist dieses disjunktive ἢ stehengeblieben. Damit der Satz seinen Sinn wieder erhält, muß hier der vom Autor nieder-

geschriebene und in der Überlieferung entstellte Nominativ ἡ θήρα wiederhergestellt werden.

4

188, 19: κατὰ τοὺς στήθους ... Da dies die einzige Stelle ist, an der ein Maskulinum ὁ στῆθος überliefert worden wäre, müßte überprüft werden, zunächst ob τοὺς tatsächlich überliefert ist, und wenn es der Fall ist, ob das Schluß-Sigma nicht doch durch Dittographie aus σ-τήθους entstanden sein könnte. Es ist mithin sehr wahrscheinlich κατὰ τοῦ στήθους zu schreiben.

5

200, 24/25: Ich würde nicht hinter ποιεῖν stark, sondern (wenn überhaupt!) hinter δεῖ leicht interpungieren; καὶ verbindet, wie mir scheint, die beiden Infinitive ποιεῖν und βάλλεσθαι. Es ist also zu schreiben: τοῦτο δὲ αὐτὸ καὶ φοσσάτου ἁλισκομένου ἐχθρῶν ποιεῖν δεῖ, καὶ ἐν φιλίᾳ τὸν χάρακα βάλλεσθαι.

6

200, 33: Auch hier (wie oben zu 58, 13) setze ich gleich den Text mit einer, wie mir scheint, notwendigen Ergänzung her: Δειλῶν διάκρισις γένοιτο ἄν, ⟨εἰ⟩ ἐν τοῖς ἀναγκαίοις .... κελεύσειέν τις χωρίζεσθαι. (Die Konjunktion εἰ könnte wegen Ähnlichkeit mit der folgenden Präposition ἐν ausgefallen sein!)

7

202, 13: Das Verb δεῖ scheint hier auf das Konto des Schreibers zu gehen, der es aus Zeile 12 unbewußt wiederholte; es müßte gestrichen werden.

8

202, 16/17: Es heißt hier: ... καὶ τὰς ἐν τῷ καιρῷ τῶν ἀνοχῶν ἤτοι πρόσκαιρον εἰρήνην ἐπιβουλαὶ φυλακτέον. Mein Vorschlag lautet: καὶ τὰς ἐν τῷ καιρῷ τῶν ἀνοχῶν ἤτοι προσκαίρου εἰρήνης ἐπιβουλὰς φυλακτέον. Auf den Akkusativ Plural weist schon der Artikel τὰς, auf den Genitiv Singular die Konjunktion ἤτοι, mit der eine Erklärung des bereits Gesagten im selben Kasus eingeleitet wird; z. B. eine Zeile weiter (202, 18): Μόνοις τοῖς αὐτομόλοις ἤτοι προσρυομένοις.

9

202, 19f.: Die Textform.... καὶ παρὰ τῶν ἐξ ἐπιδρομῆς κρατουμένοις λεγόμενα καὶ τὰ παρὰ τῶν αὐτομόλων ἀνακρίνειν κτλ. ist eindeutig nicht korrekt; das überlieferte καὶ τὰ παρὰ (τῶν αὐτομόλων) weist darauf hin, daß es ursprünglich

auch an erster Stelle καὶ τὰ παρὰ τῶν ἐξ κτλ. geheißen haben muß, d. h. „sowohl die ..., als auch die ...". Der Genitiv des Artikels, der richtig überliefert und auch notwendig ist, läßt vermuten, daß auch der Genitiv eines Substantivs in der Nähe gestanden haben muß; er ist nicht ausgefallen, sondern steckt in der Korruptel κρατουμένοις. Der Dativ verdankt andererseits seine Entstehung dem folgenden Partizip λεγόμενα, ist aber völlig sinnlos und daher in den Genitiv Plural zu korrigieren. Der Text erhält endgültig folgende Form: καὶ ⟨τὰ⟩ παρὰ τῶν ἐξ ἐπιδρομῆς κρατουμένων λεγόμενα καὶ τὰ παρὰ τῶν αὐτομόλων ἀνακρίνειν (Es sollte überprüft werden, sowohl was die Gefangenen, als auch was die Überläufer erzählten ...).

10

206, 32: ὅσα παρὰ συνθήματα Mihăescu: ὅσαπερ συνθ. Scheffer, zu schreiben ist ὅσα παρασυνθήματα (in einem Wort). Von συνθήματα war bereits kurz davor die Rede. Vgl. rasch Polyb. 9, 13, 9.

11

208, 16—20: Μέγιστα κατορθοῖ στρατηγὸς λιμῷ τὴν τῶν πολεμίων δύναμιν μᾶλλον ἢ τοῖς ὅπλοις καταλύσειν πειρώμενος εἰληφθείῃ.

Κατάσκοπος κατανοῶν τὰ ἡμέτερα, εἰ μὲν ἀσφαλῆ τε καὶ ἰσχυρὰ τὰ πράγματα ἡμῖν ᾖ, ἀπαθῆ τοῦτον ἐάσωμεν, ὡς ἂν τοῖς πολεμίοις ἀπαγγείλας καταπλήξῃ τὰ τούτων φρονήματα.

Zunächst fällt hier (Z. 17) die eigentümliche Form εἰληφθείῃ auf, die grammatisch als Kontamination von Optativ und Konjunktiv beschrieben, die aber syntaktisch auf den ersten Blick nicht untergebracht werden kann[7]. Man hat Schwierigkeiten, sowohl den Text von § 24 als auch den von § 25 zu verstehen, der unmittelbar mit diesem Wort und seiner Stellung zusammenhängt. Ich bin der Auffassung, daß die monströse Form in den traditionellen Optativ korrigiert werden muß (εἰ λειφθείη) und daß dieser so gewonnene Optativ dann in den Anfang von § 25 gehört. Während er am Ende von § 24 nicht nur überflüssig, sondern geradezu störend ist (der Satz endet normal mit πειρώμενος), ist er für das Verständnis von § 25 unentbehrlich, abgesehen davon, daß durch ihn die Härte des Ausdrucks Z. 19 (κατάσκοπος ... ἀπαθῆ τοῦτον ἐάσωμεν) vermieden wird. Es ist also zu schreiben: 24. Μέγιστα κατορθοῖ στρατηγὸς .... καταλύσειν πειρώμενος. 25. Εἰ ληφθείη κατάσκοπος κατανοῶν τὰ ἡμέτερα, εἰ μὲν ... ᾖ, ἀπαθῆ τοῦτον ἐάσωμεν κτλ. (Hinter φρονήματα hätte man leicht interpungieren müssen!)

[7] Scheffer bietet übrigens εἰληφθείη (in einem Wort, jedoch ohne Jota Subscriptum).

12

208, 24. 29: βουλεύου μὲν ... ἐπιτελεῖ δὲ Mihăescu: βουλεύεσθαι μὲν ... ἐπιτελεῖν δὲ Scheffer (mit den Hss. NPV). Es gilt, hier beide Male beim Text Mihăescus (= codex M) zu bleiben und beim zweiten Verb nur durch Änderung des Akzents den Imperativ wiederherzustellen: ἐπιτέλει[8].

13

208, 29f.: οὐ γὰρ αὐτὸς ὁ καιρὸς βουλῆς τε καὶ παρατάξεως. Dieser Satz steht im Text unmittelbar hinter der zweiten Erwähnung des unter Nr. 12 eben behandelten Spruchs, der wohl vom Autor in der Form variiert wurde, daß die Aufforderung nun lautet: man solle (in diesem Falle wohl der General!) zwar in der Nacht Überlegungen über das anstellen, was zu tun sei, doch das Beschlossene erst am Tage in die Tat umsetzen; denn (es folgt unser Text) die Zeit der Überlegung und (man muß also ergänzen:) der Tat ist nicht dieselbe. Statt παρατάξεως ist wohl πράξεως zu schreiben: βουλῆς — πράξεως entspricht genau den Imperativen βουλεύου — ἐπιτέλει. Daß sich der Genitiv παρατάξεως eingeschlichen hat, verwundert niemanden angesichts der in diesem Fachbuch angewandten Terminologie. Es ist andererseits unwahrscheinlich, daß bereits der Autor im zweiten Teil der Aussage spezifiziert und tatsächlich παράταξις gemeint haben könnte. Die Allgemeingültigkeit eines solchen Spruches wäre dadurch verlorengegangen!

14

212, 11: πλέον μὲν τῶν στρατιωτῶν ἐν πολεμίοις ὁ στρατηγὸς μετεχέτω τῶν πόνων, ἔλασσον δὲ τῶν κερδῶν. Der Satz erhält einen Sinn nur, wenn man ἐν πολέμοις schreibt. Das heißt: im Krieg (und nicht etwa unter den Gegnern!) sollte sich der Heeresführer mehr als seine Soldaten an den Mühsalen beteiligen, weniger aber am Gewinn. Vgl. 214, 11.

15

214, 23: ... ἴσης παρ' ἑκατέρας οὔσης παρασκευῆς ὁ κάλλιον τάττων πλεονεκτεῖ στρατηγός. Der Genitiv ἑκατέρας ist durch Angleichung an die vielen Genitive entstanden, von denen er eingerahmt wird. Gemeint ist der Dativ Plural: παρ' ἑκατέροις (scil. τοῖς πολεμίοις καὶ τοῖς οἰκείοις), der im Text wiederhergestellt werden muß.

[8] 208, 24 ist übrigens ein wortwörtliches Zitat aus Isocrates, Πρὸς Δημόνικον = I, p. 9, 1/2 Benseler—Blass, worauf in einer neuen Ausgabe hingewiesen werden sollte.

16

216, 8ff.: ὡς vor πρὸς müßte in den Artikel ὁ geändert werden, dagegen ist das zweite ὡς (Zeile 10) beizubehalten: ἄριστος καὶ σοφὸς στρατηγὸς ὁ πρὸς δευτέραν τύχην ... ἀποβλέπων καὶ ὡς παρούσης ταύτης δεόντως προνοῶν. Zur Änderung vgl. 214, 4!

17

216, 22ff.: ... εἴ τι σὺ πράττεις συμφέρον αὐτῷ, τοῦτο βλάψει τὸν πολέμιον τὰ σὰ μιμεῖσθαι βουλόμενον (bei Scheffer steht das Komma vor αὐτῷ!). Es ist, scheint mir, nicht möglich, αὐτῷ im ersten Teil des Bedingungssatzes zu halten; man bezieht es doch auf den πολέμιος der Apodosis, was gewiß nicht der Sinn des Ganzen sein kann. In dieser Form enthält der oben angeführte Text einen Widerspruch. Gemeint ist damit vielmehr: Wenn du etwas tust, was dir selbst nützt, so wird dasselbe dem Gegner schaden, wenn er es dir nachmachen will. Es muß also heißen: εἴ τι σὺ πράττεις συμφέρον σαυτῷ κτλ. (Möglich wäre vielleicht auch ἑαυτῷ. Vgl. ebda. Z. 22: ἑαυτὸν ἀδικεῖς). Dasselbe mit vertauschten Rollen wurde unmittelbar davor noch einmal gesagt; in Mihăescus Text muß allerdings συμμιμήσῃ in σὺ μιμήσῃ (so schon Scheffer) korrigiert werden.

18

218, 23: καὶ μαχόμενοι πάλιν τρόπον τὴν νίκην ἀπέδειξαν; es muß wohl παλίντροπον heißen.

19

220, 9: Der Infinitiv ἀγνοεῖν muß in die 3. Person Sing. Indik. Praes. geändert und die entsprechende Interpunktion eingeführt werden: τίς γαρ, ἅπερ ἀγνοεῖ, πράττειν ἐπιχειρήσειεν ...

20

226, 20f.: Es ist zu schreiben: ἐν δὲ νυξὶ τοιαύταις {δὲ} χρὴ ἐπιτηδεύειν κτλ. (Für τοιαύταις δὲ bietet Scheffer τοιαῖσδε!)

21

258, 14: ... περιστάσεως ὡς εἰκὸς συμβαινούσης τῆς ἐν αὐτῷ ... Auch hier scheint mir der Genitiv des Artikels unter dem Einfluß der vorangehenden zwei Genitive entstanden zu sein. Mein Vorschlag lautet, τοῖς ἐν αὐτῷ zu schreiben (vgl. ebda. Z. 11); οἱ ἐν αὐτῷ sind die in dem ὀχύρωμα Befindlichen. Diese

gerade können in eine schwierige Situation (περίστασις) kommen. Eine Zeile weiter (15) heißen sie οἱ ἔσωθεν.

22

280, 3—6: In den vorangehenden Paragraphen geht es allgemein um die Kriegssitten der Sklaven und Anten (Σκλάβοι, Ἄνται), zu Beginn von § 11 handelt es sich dann um die Ausrüstung, die Art der Bewaffnung der einzelnen Soldaten; unter anderem gebrauchen sie kurze Pfeile, deren Spitze mit einem wirksamen Gift (τοξικὸν φάρμακον) bestrichen ist. Die Folgen für den durch einen solchen Pfeil Verwundeten sind schlimm, wenn gegen dieses Gift und seine Verbreitung im ganzen Körper nichts rechtzeitig unternommen wird. Davon ist gerade Z. 3—6 die Rede, doch scheint die Konstitution des Textes hier nicht einwandfrei zu sein. Einige Eingriffe sind notwendig: a) Hinter ἐνεργητικόν (3) ist die starke Interpunktion zu entfernen und Komma zu setzen; b) hinter αὐτοῦ (4) ist das Komma ganz zu streichen; c) vor ἑτέροις βοηθήμασιν (5) muß notwendigerweise das disjunktive ἢ hinzugefügt werden (= πόματι τῆς θηριακῆς ἢ ἑτέροις βοηθήμασιν, d. h. wenn der Verwundete vorher nicht die θηριακή, ein Gegenmittel, Gegengift, zu sich genommen hat ⟨oder⟩ ein anderes den Ärzten bekanntes Hilfsmittel oder aber auch sofort etc.). Der entsprechende Passus sei noch einmal im oben dargestellten Sinne korrigiert hier hergesetzt: . . . τοξικῷ φαρμάκῳ, ὅπερ ἐστὶν ἐνεργητικόν, εἰ μὴ πόματι τῆς θηριακῆς προκαταληφθῇ ὁ τιτρωσκόμενος παρ' αὐτοῦ ⟨ἢ⟩ ἑτέροις βοηθήμασιν ἐγνωσμένοις τοῖς ἐπιστήμοσι τῶν ἰατρῶν ἢ παρ' εὐθὺ περιτμηθῇ κτλ.

23

290, 13—16: Πῶς γὰρ δυνατὸν ἦν ἡμᾶς ἢ ἕτερόν τινα πρὸς πάντα τὰ ὁπωσοῦν μέλλοντα ἀναφύεσθαι γράφειν διὰ προφυλακήν τινα, ἅπερ εὐθέως καὶ ὡς ἀεὶ ἐγχειρούντων ὑπὸ τῶν ἐναντίων; καὶ ὅσα τις δυνηθῇ τεκμήρασθαι τὰ μέλλοντα; Diese, zwei Fragen enthaltende, Textpartie ist in ihrer ersten Hälfte klar; der Autor macht hier, d. h. am Ende des 11. Kapitels seiner Schrift, in der Form einer Frage eine allgemeine Aussage darüber, daß es für ihn selbst wie auch für jeden anderen nicht möglich ist, zum Zwecke der Prophylaxe über alles zu schreiben, was in Zukunft entstehen könnte (= πῶς γὰρ δυνατὸν ἦν ἡμᾶς . . . γράφειν διὰ προφυλακήν τινα). Dann folgt, immer noch innerhalb der ersten Frage, ein Relativsatz, der sich auf die nicht voraussehbaren Ereignisse der Zukunft bezieht, und der schon grammatisch nicht ganz in Ordnung zu sein scheint (Z. 15: ἅπερ — ἐναντίων). Daran schließt sich dann die zweite Frage, die eigentlich die erste fortsetzt, wenn sie nicht jene in einer neuen Form sogar wiederholt (Z. 15/16: καὶ ὅσα . . . τὰ μέλλοντα), und die ebenfalls schon grammatisch nicht eindeutig ist.

Der Relativsatz, von dem eben die Rede war, lautet bei Mihăescu folgendermaßen: ἅπερ εὐθέως καὶ ὡς ἀεὶ ἐγχειρούντων ὑπὸ τῶν ἐναντίων; bei Scheffer dagegen: ἅπερ οὐδὲ ὡσαύτως ἀεὶ ἐγχειροῦνται παρὰ τῶν ἐναντίων, das zunächst ‚grammatischer' aussieht. Mihăescu folgt der Haupthandschrift M, Scheffers Text ist identisch mit dem von zwei Deszendenten, N und P, die wahrscheinlich einen bereits korrigierten Text bieten. Der Vorzug gebührt zweifelsohne der Hs. M, doch kommt man mit deren Text ohne die Änderung des Partizips in die finite Form des Verbs, wie sie von NP geboten wird, nicht zurecht; alles andere könnte bleiben: ἅπερ εὐθέως καὶ ὡς ἀεὶ ἐγχειροῦνται ὑπὸ τῶν ἐναντίων = (Handlungen), die sofort (d. h. plötzlich, daher nicht voraussehbar) und wie immer unternommen werden von den Gegnern. Der Ausdruck „wie immer" bleibt zunächst etwas eigentümlich, doch will er nichts anderes heißen als „wie es üblich ist".

Die Schwierigkeit bei der anschließenden zweiten Frage kann leicht im Anfang lokalisiert werden, bieten doch hier die Hss. (bzw. die Ausgaben) unterschiedliche Lesarten: καὶ ὅσα τις Mihăescu, M folgend: ἵνα τις (ohne καὶ) Scheffer wieder mit N P; Scheffers Text ist grammatisch durchaus korrekt und dazu verständlich, hat aber den Nachteil, daß er der Text der beiden Deszendenten N und P und damit nicht ursprünglich ist. Auch hier muß zunächst M vorgezogen werden, ohne daß sein Text zunächst verständlich wäre. Man könnte jedoch mit Hilfe dieses Textes in einer anderen Richtung suchen: Ich meine, man könnte sich vorstellen, daß καὶ ὅσα nichts anderes als eine Korruptel für καὶ πῶς ἂν . . . ist. Mit πῶς γὰρ begann die erste Frage, καὶ verbindet sie mit der zweiten, die ebenfalls mit πῶς beginnt. Der Text wird, wie mir scheint, auf diese Weise verständlich, ohne daß man sich vom überlieferten handschriftlichen Bild weit entfernt hat. (καὶ ὅσα ist sehr wahrscheinlich wegen des Vorangehenden entstanden!) Hier der Text in der neuen Form: (πῶς γὰρ δυνατὸν ἦν ἡμᾶς . . . πρὸς πάντα . . . γράφειν . . .), ἅπερ εὐθέως καὶ ὡς ἀεὶ ἐγχειροῦνται ὑπὸ τῶν ἐναντίων; καὶ πῶς ἄν τις δυνηθῇ τεκμήρασθαι τὰ μέλλοντα;

24

338, 3f.: Ἐπειδὴ δὲ τὸ σφίγγεσθαι ἤτοι πυκνοῦσθαι πρὸς τὸ ἁρμοῦσθαι καὶ πλατύνεσθαι συντομώτερον καὶ ἀσφαλέστερόν ἐστιν κτλ. Dem kritischen Apparat z. St. ist zu entnehmen, daß die Worte πρὸς τὸ ἁρμοῦσθαι nur von M überliefert werden; sie stehen in den übrigen drei Hss. NPV sowie bei Scheffer nicht! Ein Verb ἁρμοῦσθαι ist aber auch sonst nicht überliefert; andererseits müßte es hier etwas Ähnliches bedeuten wie das Verb πλατύνεσθαι, mit dem es durch καὶ verbunden ist, und das das Gegenteil von πυκνοῦσθαι bedeutet. Da wir mit dem offenbar überlieferten ἁρμοῦσθαι nichts anfangen können, müssen wir nach einem Verb suchen, das alle genannten Voraussetzungen hinsichtlich der

Bedeutung erfüllt und noch eine dazu: daß sein Schriftbild die Korruptel ἁρμοῦσθαι erklären kann. Der gesuchte Unbekannte ist das Verb ἀραιοῦσθαι! Dasselbe hat unser Autor mindestens noch dreimal verwendet, und es ist verwunderlich genug, daß dies dem Herausgeber nicht aufgefallen ist; vgl. 328, 15f.; 334, 15; 366, 13 (immer im selben Zusammenhang mit πλατύνεσθαι). Das Aktivum (ἀραιῶσαι) kommt einmal vor: 336, 9 (d. h. unmittelbar vor der hier behandelten Stelle und im Zusammenhang mit πεπύκνωνται s. o.). Im Index verborum der Ausgabe erscheint übrigens das monströse ἁρμοῦσθαι nicht als Lemma, aber auch unter ἀραιοῦν erscheint die Stelle nicht[9].

25

368, 2f.: Αἱ μὲν προτεταγμέναι τάξεις εὑρημάτων παλαιῶν εἰσιν ἀνδρῶν ἐκτεθεῖσαι πρὸς στρατιώτας μεμεληκότας δέχεσθαι τὰς τῶν πολεμίων προσβολάς. Der Sinn dieses ersten Satzes des mit Οὐρβικίου ἐπιτήδευμα betitelten Anhängsels von Maurikios' Strategikon ist zwar gleich beim ersten Lesen leicht zu erfassen, doch ist der Text in der ersten Hälfte nicht einwandfrei, wie man ebenfalls gleich und leicht feststellen kann. Die Korruptel liegt in den drei aufeinander folgenden Genitiven, genauer in dem ersten derselben, der das Ergebnis einer Angleichung an die zwei folgenden ist, die erst vom Schreiber unbewußt durchgeführt worden sein muß, und zwar einfach durch Unterlassung der notwendigen Worttrennung: εὕρημα τῶν κτλ[10]. Der Autor will nichts anderes sagen, als daß die τάξεις, von denen bisher die Rede war, eine Erfindung der alten (= früheren) Männer sind, etwas, das bereits die Früheren gemacht haben usw. Er schickt sich offenbar an, nunmehr auch etwas Eigenes darzustellen oder vorzuschlagen; darüber erfahren wir Genaueres einige Zeilen weiter unten (Z. 9ff.): ἐτόλμησα μίαν παράταξιν προσθεῖναι... μὴ ῥηθεῖσαν μὲν παρὰ τῶν παλαιῶν, ἐπινοηθεῖσαν δὲ παρ' ἐμοῦ κτλ. Durch μὴ ῥηθεῖσαν — παλαιῶν einerseits und ἐπινοηθεῖσαν andererseits kehrt er zu der Ausdrucksweise vom Beginn des Paragraphen zurück: Die παράταξις, von der nun der Autor zusätzlich sprechen will, kannten die Alten nicht (von dieser hatten sie nicht gesprochen); sie wurde von ihm selbst ersonnen, erfunden. Es besteht nun kein Zweifel, daß der erste oben angeführte Satz folgendermaßen gestaltet werden muß: αἱ μὲν προτεταγμέναι τάξεις εὕρημα τῶν παλαιῶν εἰσιν ἀνδρῶν κτλ.

---

[9] Z. 6 ἀνεκτότεροι: viell. ἀνετώτεροι? Vgl. 334, 17.

[10] Nicht εὑρήματα παλαιῶν.

RUDOLF RIEDINGER/LENGFELD

GRAMMATIKER-GELEHRSAMKEIT IN DEN AKTEN DER LATERAN-SYNODE VON 649

Auf den Einwand der Monotheleten, die älteren Väter hätten über die beiden Willen und die beiden Energien Christi nichts Verbindliches definiert, antwortet ein Sprecher der Synode (ἡ ἁγία σύνοδος εἶπεν), indem er während der 5. Sitzung (am 31. Okt. 649) die Aussagen eines umfangreichen Väter-Florilegiums abschließt und zusammenfaßt (Mansi X 1107/8 C—1113/4 A). Auch dann, wenn im Nahum-Zitat (1111/2 DE) nicht die verräterische Fehlübersetzung (die Drucke korrigieren sie) *uociferabit* (aus καταβοήσεται anstelle von *resiliet* = καταβήσεται) stünde, würde man diese elegante Replik kaum einem Lateiner dieser Zeit zutrauen[1]. Diese Rede ist jedenfalls griechisch konzipiert und erst dann ins Lateinische übersetzt worden, denn auch die Lateran-Synode von 649 war ein Konzil der Byzantiner (genauer: des Maximos und seiner Gefährten), die in der 2. Hälfte des 7. Jh. die meisten der römischen Päpste stellten.

Das Wort ὁριστικῶς, das die Monotheleten hier in die Diskussion bringen, regt unseren Sprecher nun zu einer Erwiderung an, in der er zu zeigen versucht, auf welch vielfältige Art die Väter gegenüber den Häretikern die beiden Willen und Energien in Christus bekannt hätten (1109 C 8—1112 B 3). Als gedankliches Schema verwendet er dabei Kategorien, deren sich die Schulmänner seiner Zeit bedienten, ein Zeichen dafür, welche Bedeutung er diesen Schemata selber zumißt und was er bei seinen „Zuhörern" voraussetzen kann. Dieser Abschnitt lautet in beiden Versionen:

---

[1] Erich Caspar hat in seiner grundlegenden Abhandlung: Die Lateransynode von 649 (*ZKG* 51 [1932] 75—137) die Ansicht vertreten, daß der lateinische Text dieser Akten der ursprüngliche sei, natürlich mit Ausnahme der griechisch vorgelegten Dokumente. Dagegen konnte ich in meinem Aufsatz: Aus den Akten der Lateran-Synode von 649 (*BZ* 69 [1976] 17—38) beweisen, daß auch Reden von Papst Martin I. und anderen Teilnehmern der Synode ursprünglich griechisch abgefaßt und erst dann ins Lateinische übersetzt wurden. Eine kritische Ausgabe des Aktentextes, herausgegeben von einer Kommission an der Bayerischen Akademie der Wissenschaften, ist im Manuskript nahezu abgeschlossen.

Ἰδοὺ γὰρ οὐχ ὁριστικῶς μόνον ἀλλὰ καὶ δογματικῶς καὶ γραφικῶς καὶ συλλογιστικῶς καὶ φυσικῶς καὶ ἀποδεικτικῶς καὶ ἀγωνιστικῶς καὶ παραδειγματικῶς καὶ ἁπλῶς διὰ παντὸς τρόπου καὶ λόγου τῆς γνωστικῆς αὐτῶν καὶ ἔμφρονος διδασκαλίας οἷα νομίμως καὶ ἀνδρικῶς ὑπὲρ αὐτοῦ τοῦ σαρκωθέντος θεοῦ λόγου τοῖς ἀντιθέτοις συμπλεκόμενοι καὶ πολεμοῦντες αἱρετικοῖς, Ἀρείῳ καὶ Ἀπολιναρίῳ καὶ Νεστορίῳ καὶ πᾶσιν ἁπλῶς τοῖς κατ' αὐτοὺς ἀσεβέσι, τὰ τοῦ αὐτοῦ καὶ ἑνὸς Χριστοῦ τοῦ θεοῦ θελήματα καὶ τὰς ἐνεργείας ὡμολόγησάν τε καὶ ὁμολογεῖσθαι παραδεδώκασι, δι' ἀριθμοῦ ταῦτα καὶ ὀνομάτων κηρύξαντες, δι' ἀντωνυμιῶν, διὰ ταυτότητος, δι' ἑτερότητος, διὰ ποιότητος, ἰδιότητος, δυνάμεως, καὶ ἁπλῶς δι' ἑκάστου λόγου καὶ θέματος, δι' οὗπερ ἂν ἡ τούτων αὐτοῖς ἀληθὴς ἀποδείκνυσθαι πάντῃ τε καὶ πάντως ἠδύνατο σύστασίς τε καὶ πίστωσις.

Οἷον ἀριθμοῦ μὲν διὰ τοῦ λέγειν αὐτούς· ἐπὶ τοῦ αὐτοῦ καὶ ἑνὸς Χριστοῦ δύο θελήματα καὶ δύο ἐνεργείας καὶ διπλῆν ἐνέργειαν,

ὀνομάτων δὲ διὰ τοῦ θεῖον θέλημα καὶ ἀνθρώπινον θέλημα καὶ θείαν ἐνέργειαν καὶ ἀνθρωπίνην ἐνέργειαν,

ἀντωνυμιῶν δὲ διὰ τοῦ φάσκειν· *ἄλλο τὸ ἀνθρώπινον θέλημα καὶ τὸ θεῖον ἄλλο*[2] καὶ ἄλλην καὶ ἄλλην ἐνέργειαν,

ἑτερότητος δὲ διὰ τοῦ λέγειν· *τὰ ἑτερογενῆ τε καὶ ἑτεροφυῆ τὴν αὐτὴν ἐνέργειαν ἔχειν οὐκ ἄν τις δοίη σωφρονῶν*[3],

ταυτότητος δὲ διὰ τοῦ κηρύττειν· *τὰ γὰρ τῆς αὐτῆς ἐνεργείας ὄντα καὶ τῆς αὐτῆς οὐσίας ὡμολόγηνται*[4], καί· *ἡ κοινωνία τοῦ θελήματος τὴν τῆς οὐσίας ἑνότητα παρίστησι*[5],

ποιοτήτων δὲ διὰ τοῦ λέγειν· ὥσπερ διάφορον ἔχουσι τῆς οὐσίας καὶ τῆς ποιότητος τὸν λόγον, οὕτω καὶ διάφορον τὴν ἐνέργειαν,

ἰδιοτήτων δὲ διὰ τοῦ προσφωνεῖν· *εἰ δὲ ὅλως ἐνδέχεταί τι τῶν θεϊκῶν ἰδιωμάτων ἐνυπάρχειν τινὶ τῶν οὐκ ἐξ αὐτῆς κατ' οὐσίαν ὄντων καὶ οὕτως ἐνυπάρχει καθάπερ αὐτῇ. τί τὸ κωλῦον, εἰπέ μοι, καὶ πάντα λοιπὸν τὰ θεοπρεπῆ καταχωρεῖν; καὶ τί ἐντεῦθεν συγκέχυται τὸ πᾶν ἡμῖν, καὶ τὰ μὲν ἄνω χωρήσει κάτω, τὰ δὲ κάτω ἀναβήσεται ἄνω*[6];

δυνάμεων δὲ διὰ τοῦ βοᾶν· *τὰ τὴν αὐτὴν ἐνέργειαν ἔχοντα καὶ ταῖς αὐταῖς δυνάμεσι φυσικαῖς ἀποκεχρημένα τῆς αὐτῆς εἶναι πάντως οὐσίας ἀναγκαῖον*, καί· *οὐδὲν τῶν πρὸς τὸ ἑτερογενὲς καὶ ἑτεροούσιον τὰς αὐτὰς ἀπαραλλάκτως φορέσει δυνάμεις τε καὶ ἐνεργείας*[7].

---

[2] 18 = Mansi X 1089 CE = Gregorios von Nyssa, adv. Apoll. 32, *PG* 45, 1193 B 14—1196 A 5 = ed. F. Müller 1958, 181, 12—27.

[3] 19—21 = Mansi X 1077 B = Kyrill. v. Alex. Thes. 32, *PG* 75, 517 D 8—10.

[4] 22—23 = Mansi X 1077 A = Kyrill. v. Alex. Thes. 10, *PG* 75, 137 A 12—B 1.

Ecce etenim non solum definitiue sed et dogmatice et syllogistice ac naturaliter, demonstratiue et secundum scripturas, agonistice et per exempla, et compendiose per omne modum et uerbum intellectualis eorum et prudentissimae doctrinae, utpote legitime et uiriliter pro ipso incarnato deo uerbo contradicentibus resistentes et repugnantes haereticos, Arrium, Apollinarem et Nestorium et omnes omnino sequentes impietates illorum, eiusdem unius Christi dei uoluntates et operationes professi sunt et profiteri praedicauerunt, per numerum et nomina haec proferentes, per pronomina, per alterius intellectum, per eiusdem significationem, per qualitatem, per proprietatem, per uirtutem, et compendiose per omne uerbum et positionem, per quam potuisset adprobari eorundem uoluntatum et operationum uera fide dictio et constantia. id est

per numerum ex hoc quod dicent: in unum eundemque Christum duas uoluntates et operationes et duplicem operationem,

per nomina ex hoc quod dicent: diuinam uoluntatem et humanam uoluntatem (deificantem et deificatam), et iterum diuinam operationem et humanam operationem,

per pronomina uero ex hoc quod dicent: *aliam uoluntatem esse diuinam et aliam humanam*, et aliam atque aliam operationem,

per alterius autem intellectum ex hoc quod dicent: *quoniam quae alterius generis sunt siue naturae, similem operationem habere nullus sapiens dabit,*

per eiusdem autem significationem ex hoc quod dicent: *quoniam quae eiusdem operationis sunt, utique eiusdem substantiae confitentur*, et: *communio uoluntatis unitatem ostendit substantiae,*

per qualitatem uero ex hoc quod dicent: sicuti habent diuersam substantiam et qualitatis rationem, ita et diuersam operationem,

per proprietatem autem ex hoc quod dicent: *si enim tantum possibile est quidquam de diuinis proprietatibus inesse alicui qui non est eiusdem substantiae, et ita potest esse quomodo et ipsa deitas. dic mihi, quid est quod impediat ut iam omnia quae sunt deitatis cedant? quidnam ex hoc euenit confusa sunt omnia nobis, et alta cedent in imis, ima autem ascendent in altis?*

per uirtutem uero ex hoc quod clamant: *quae eadem operatione et eadem naturali uirtute utantur, eiusdem esse substantiae modis omnibus necesse est*, et: *nulla natura alterius substantiae uel generis indissimiliter habebit potestates et operationes.*

---

[5] 23—24 = Mansi X 1080 B = Gregorios von Nyssa, adv. Eunomium 2, *PG* 45, 564 C 4—9 = W. Jaeger II 382, 11—15.

[6] 27—31 = Mansi X 1076 D = Kyrill. v. Alex. in Joh. 3, 5 *PG* 73, 489 D 4—492 A 1 (verändert).

[7] 32—35 = Mansi X 1076 E = Kyrill. v. Alex. Thes. 8, *PG* 75, 105 A 14—B 3.

Er reiht also folgendermaßen:

1. ἀριθμός	—	numerus
2. ὄνομα	—	nomen
3. ἀντωνυμία	—	pronomen
4. ταυτότης	—	eiusdem significatio
5. ἑτερότης	—	alterius intellectus
6. ποιότης	—	qualitas
7. ἰδιότης	—	proprietas
8. δύναμις	—	uirtus
(λόγος	—	uerbum
θέμα	—	positio)

Aus den lateinischen Übersetzungen für ταυτότης, ἑτερότης und λόγος ist bereits ersichtlich, in welcher Richtung hier übersetzt wurde, denn der Lateiner fand dafür keine spezifischen Entsprechungen. Welches bestimmte Lehrbuch hier verwendet wurde, wird sich jedoch kaum mit Sicherheit nachweisen lassen. Zwar hat der Grammatiker Apollonios Dyskolos (2. Jh. n. Chr.) sogar eine Monographie περὶ ἀντωνυμιῶν geschrieben, und in seinen erhaltenen Werken lassen sich auch die meisten dieser Termini nachweisen, ταυτότης aber und ποιότης werden eher aus der Aristoteles-Nachfolge stammen. Wer diesen lateinischen Text für ursprünglich halten möchte (er müßte dann auch erklären, warum bei diesen sechs Selbstzitaten der griechische Text jeweils nahezu wörtlich übereinstimmt, der lateinische jedoch Abweichungen aufweist, die bei zwei verschiedenen Übersetzungen aufzutreten pflegen), wird auch bei Priscianus (6. Jh.) vieles finden, aber auch bei Isidoros von Sevilla (Etym. I 7—8), was alles nur beweist, daß diese Grammatiker-Gelehrsamkeit einmal unter den Gebildeten allgegenwärtig war.

Ergiebiger ist der Versuch, die hier angesprochenen Väterzitate nachzuweisen. Berücksichtigt wurde sinngemäß das Florilegium bei Mansi X 1072—1108. — Für die sehr allgemein gehaltenen Thesen bei ἀριθμός und ὄνομα konnten aber keine wörtlichen Belege gefunden werden. Erst bei ἀντωνυμία gibt es für die erste Hälfte einen wörtlichen Beleg aus Gregorios von Nyssa, bei dem allerdings die Worte καὶ ἄλλην καὶ ἄλλην ἐνέργειαν fehlen. Daraus kann man schließen, daß sie auch an den beiden ersten Stellen vom Verfasser dieser Rede hinzugefügt wurden, um eine Parallelisierung von θέλημα und ἐνέργεια zu erzielen. Bei ἑτερότης und ταυτότης gibt es genaue Entsprechungen aus Kyrillos von Alexandreia; bei ταυτότης stammt der zweite Teil wieder von Gregorios von Nyssa. Die These, mit der ποιότης ausgestattet ist, war nicht nachzuweisen, dagegen stammen die beiden Thesen zu ἰδιότης und δύναμις wieder aus Kyrillos von Alexandreia. Dieser lieferte also insgesamt vier längere Passagen, Gregorios von Nyssa dagegen nur zwei kurze Stellen. Daraus

läßt sich kaum auf eine besondere Vorliebe des Sprechers schließen, denn die Anzahl der χρήσεις aus Kyrillos überwiegt in diesen Florilegien überall diejenige der Testimonien aus anderen Vätern. Dagegen wird man aus der Unregelmäßigkeit dieser Fundstellen im Florilegium folgern können, daß sich der Verfasser dieser Rede, die mit Sicherheit am Schreibpult eines Griechen entstanden ist, seine Belege sorgfältig auswählte, wenn auch die Gesichtspunkte, unter denen dies geschah, dem modernen Leser ebenso äußerlich vorkommen wie die Schulbücher, aus denen dieses Begriffsschema stammt.

ANDREAS N. STRATOS/ATHEN

THE EXARCH OLYMPIUS AND THE SUPPOSED ARAB INVASION OF SICILY IN A.D.652

The cubicularius[1] Olympius, one of the more trusted senior palace officials of the imperial court of Constantine III (Constans), was appointed in 649 as the Exarch of Italy. His task was to impose order in the chaotic situation created in an area where, following the death of Pope Theodore in May of that year, Martin was chosen as Pope and enthroned in Rome without having sought the approval of his election by Constantinople, which he was obligated to do[2]. This was the reason he was described subsequently as "irregulariter et sine lege Episcopatum subripuisse"[3] and therefore not recognized by Constantinople as the legitimate Pope. Hence the chief aim of the Olympius mission was to settle the irregularity and to punish those who contravened the imperial edict, the ,,Type". This edict, without touching upon actual theological minutiae, explicitly forbade any argument or disputation on matters of a single or double-energy or single and double will in the person of the Lord Jesus Christ, and provided for severe penalties in the event of its violation[4].

After finally coming to an agreement with Martin, Olympius was proclaimed an independent ruler. It has been maintained that he to

---

[1] The cubiculum was the name given to the bedchamber and to the palace apartments of the emperor. The cubicularius was the officer or official responsible for the guarding and the care of the cubiculum. This was one of the senior posts in the palace, as the holder of the title would of necessity have enjoyed the confidence of the emperor.

[2] At this time, after the election, the new Pope would pay a nominal fee to the emperor following which the latter would give his approval. In his History, OSTROGORSKY wrongly maintains that the approval was given by the Exarch of Italy. This right of approval was subsequently transferred to the Exarch by the Emperor Constantine IV. The endorsement was not only standard (L. DUCHESNE, Liber Pontificalis I. Paris 1886 [Repr. 1955], XXXVII). The Pope was after all a subject of the Emperor.

[3] He irregularly and illegally and clandestinely occupied the bishopric. J. D. MANSI, Sacrorum conciliorum nova et amplissima collectio. Florencee 1764—1901, X 852.

[4] HEFELE—LECLERCQ, Histoire des conciles. Paris 1909, III 432—434; G. OSTROGORSKY, A History of the Byzantine State. Rutgers University Press 1969, 106.

went to Sicily to repel an Arab invasion of the island[5], and died there soon thereafter.

There exist in this version of the events numerous gaps which give rise to many questions.

1. How did the matter of an Arab invasion of Sicily in 652 and of the arrival on the island of the Exarch Olympius first arise?

2. What sources do the historians use to support their contention concerning the invasion and the events that ensued?

3. Which are the sources, Arab, Byzantine and Eastern, that prove the impossibility of such an operation?

What actually did take place, what were the initial actions taken by the Exarch that finally made him advance against Sicily, and what was the reason for the destruction of his army?

I.

The reference to an Arab invasion of Sicily can be traced to a passage in the *Liber Pontificalis*[6]. On p. 338 of this work, it is recorded that after Olympius had made peace with the Church[7], "he assembled an army and advanced into Sicily against the nation of the Saracens *who inhabited the island.* And on account of a blunder the Roman army suffered terrible destruction, after which the same Exarch fell sick and died." This passage has caused much confusion. Historians have overlooked the fact that the L. P. refers clearly to Saracens who resided in Sicily. When in fact did the first Arabs settle on the island? Up until the 9th Century the Arabs undertook simple raids for the acquisition of plunder. The first major assault for the conquest of Sicily occurred in A. D. 828 during the reign of Michael II and the first permanent settlements began in the reign of Theophilus (829—842) after 831[8]. How

[5] C. Diehl, Etudes sur l'administration byzantine dans l'Exarchat de Ravenne. Paris 1888, 342; E. W. Brooks, The Struggle with the Saracens, in: The Cambridge Medieval History II. Cambridge 1923, 401; M. Amari, Storia dei Musulmani di Sicilia I. Firenze 1854—1892, 82—89; L. M. Hartmann, Geschichte Italiens im Mittelalter. Gotha 1900, 228; T. Hodgkin, Italy and Her Invaders VI. Oxford 1892—1899, 258; A. A. Vasiliev, Byzance et les Arabes. Ed. française préparée par H. Grégoire et M. Canard ... I. La dynastie d'Amorium. Bruxelles 1935, 62. — Nearly all historians support this version.

[6] Liber Pontificalis, ed. Duchesne I 338. This work will henceforth be cited as L. P. It is a collection of the lives of the Popes that had been compiled over a long period of time.

[7] No peace pact with the Church could possibly have taken place since no war between the State and the Church would be feasible. It was the Church in fact that was instrumental in bringing about a truce with the Lombards.

[8] J. B. Bury, A History of the Eastern Roman Empire. London 1912, 297f.; Ostrogorsky, op. cit. 225f.

could the imperial army in 652 have possibly marched against the Saracens when no Saracens had inhabited the island?

II.

The first scholar, if I am not mistaken, to recognize the difficulty was Lebeau[9] who wrote that "the Saracens of the coasts of Africa made landings in Sicily and settled along the Sicilian shore". Saint Martin[10] who republished this history with copious notes and commentaries states that "this suggestion can be drawn from the Vita of Martin as it is recorded in the lives of the Popes[11]. It would appear that the Arabs who had dwelt in Africa made landings in Sicily although nowhere is it recorded that in this period they had settled there permanently." It should be pointed out that the Arabs did not begin to settle permanently in Africa before A. D. 667. In 648 they carried out an incursion into the province of Africa and withdrew after plundering the region. This is specifically mentioned by Theophanes as well as by nearly all the Arab chroniclers (Baladhuri, Noweiri, Al-Hakam, Ibn Khaldoun, inter alia).

Lebeau comes back again, p. 356 maintaining that Olympius was ordered (?) to proceed to Sicily to expel the Saracens of the island.

I do not intend to comment on such a version but confine myself to reiterating that neither the great province of Africa known as the Exarchate, nor Tripoli had been occupied by the Arabs in 652. They had in fact conquered Cyrenaica but only conducted raids to the westward for plunder from time to time.

Amari[12] discerned the weak point in the story. Yet he supported the complete reliability of the L. P. version by arguing that the phrase "the Saracens dwelling therein" was a mistaken interpretation of the original text, and altered the phrase to read as an incursion by the Arabs, attempting to support such argument by citing various other sources such as Theophanes and several Arab chroniclers.

1. Baladhuri[13]. On p. 375 he writes that the first to invade Sicily was Muawiyah ibn Houdayz Al Kindi in the reign of Muawiyah ibn Sufyan. Amari

[9] Ch. Lebeau, Histoire du Bas-Empire. Nouvelle édition par Saint-Martin et Brosset. Paris 1824—1831, XI 348. 356.

[10] P. 348, Fn. 7 in the above edition of 1824—1831.

[11] Anastasius Bibliothecarius, Historia de vitis Romanorum Pontificum, in: L. A. Muratori, Rerum Italicarum scriptores III. Milan 1723, 51.

[12] Amari, op. cit. I 78, 79 and 189—193.

[13] Baladhuri, ed. de Goeje. Leiden 1866, and ed. and transl. by Hitti. Beirut 1966. The latter edition will henceforth be used as the source.



hastens to add that this took place in A. D. 652[14]. Regardless of the fact that Baladhuri cites no date for the event, he records specifically that the invasion occurred in the years of Muawiyah ibn Sufyan. Muawiyah became Caliph in 661, or nine years after the death of Olympius. Moreover, Baladhuri sets down various other versions. According to one of these, on p. 357 he writes that when Muawiyah overcame Ali, he sent as military governor of Egypt Muawiyah ibn Houdayz in the 20th year of the Hegira (21/12/640—9/12/641), a chronology highly improbable since Umar was the Caliph at the time, the struggle between Muawiyah and Ali took place in the years A. D. 656—660, and Ali was slain in January 661. Baladhuri records further on p. 358 that in another version the appointment of Muawiyah ibn Houdayz occurred in the year 42 (A. D. 662) or in the 43rd year (663) and that he was governor of Egypt for four years, or at most until 668. Various other Arab chroniclers such as En Noweiri, Ibn Khaldoun, Ibn Idhari, inter alia[15], record that Muawiyah ibn Houdayz was appointed by the Caliph Muawiyah, therefore after 661, to be military governor of Egypt, and that the latter invaded the province of Africa in the 47th year of the Hegira (667). The strange fact is that he is not included in any lists of the governors of Egypt[16].

2. Amari and others have used Al Hakam[17] as a source to support their arguments. This chronicler writes that in the 34th year of the Hegira (22/7/654—16/7/655) Muawiyah ibn Houdayz invaded Africa (the Exarchate of Africa). Later in the narrative the chronicler returns to the subject and records that since various problems arose after the razzia they were forced to turn to Muawiyah ibn Sufyan for the distribution of the booty. In fn. 4,

[14] E. Eickhoff, Seekrieg und Seepolitik ... Berlin 1966, 15, 16, argues, always citing Baladhuri, that Muawiyah had wished to test his fleet of 200 ships and used it to invade Sicily. But the author appears to have overlooked the fact that the Syrian armada had been tested in its assault in 649 against Cyprus and again in 650 in its attack against Aradus, the small islet off the Syrian coast.

[15] En Noweiri, History of the Province of Africa, ed. and transl. MacGuckin de Slane. *Journal Asiatique* 11—12 (1841); Ibn Khaldoun, History of the Berbers, ed. and transl. MacGuckin de Slane, new ed. P. Casanova. Paris 1925—1926; Ibn Adhari, transl. E. Fagnan, in: History of Africa and of Spain. 2 vol. Algiers 1901—1904.

[16] Al-Kindi, The governors of Egypt, ed. R. Guest. London 1912; Makrizi, ed. Casanova, *Mémoires publiés par les membres de l'Institut Français d'Archéologie Orientale du Caire* 3 (1906), who for the 43rd to 46th years records other names of governors of Egypt. Nor does F. Wüstenfeld, Die Statthalter von Ägypten (*Abh. k. Ges. Wiss. Göttingen* 20). Göttingen 1875, mention Ibn Houdayz as governor of Egypt. At all events, the latter's expedition against the Exarchate of Africa began in the 45th year of the Hegira (24/3/665 — 12/3/666). Muawiyah ibn Houdayz was commander of the army of Egypt. See A. Stratos, Τὸ Βυζάντιον στὸν ζ' αἰῶνα. IV. Athens 1972, 231, 291—293.

[17] Ibn abd al-Hakam, Futuh Misr, ed. C. Torrey. New Haven 1922; French translation by A. Gateau, *Revue Tunisienne* 1931—1932.

p. 249 of his translation, Gateau states that this detail alone would indicate that the dating of the 34th year was mistaken since Muawiyah was made Caliph in the 41st year (661—662). Further on, Al-Hakam informs us that on the basis of another source, Muawiyah undertook three invasions, in the 34th (654—655), the 40th (660—661) and the 50th (670) years of the Hegira. Using Ibn Idhari or Adhari, Gateau alters the second invasion to the 45th year of the Hegira (24/3/665—12/3/666), a chronology with which I would agree[18]. Ignoring the fact that Al-Hakam makes no mention of Sicily, Amari hastens to maintain that the invasion of Sicily took place at the time of the first expedition of Muawiyah ibn Houdayz. But again he ignores the fact that Al-Hakam, irrespective of the inaccuracy of his chronology, explicitly records that the initial invasion of Africa by Muawiyah took place in the 34th year of the Hegira or in A. D. 654—655. But Olympius had died in 652 and therefore any possibility of a confrontation between him and Muawiya is entirely out of the question.

3. An attempt has been made also to support the certainty of the reputed Sicilian expedition by using the narratives of En-Noweiri[19], who records that the Caliph Muawiyah in the 45th year of the Hegira (665—666) dispatched to Africa Muawiyah ibn Houdayz to extend further the occupation of that province[20]. The latter sent Abdallah ibn Qays to plunder Sicily. He was the first Moslem to set foot in Sicily. He conquered many towns (a misleading statement since Syracuse alone was taken), took many captives and returned with a vast amount of booty. Hence, the narrative of Noweiri is of little help in supporting the arguments of Amari and all those who follow him. This invasion of Sicily, the first to take place, can with certainty be dated in 669—670[21]. The views of Vasiliev on the matter are very curious indeed. In his study on the dynasty of the Amorians[22], he makes astounding claims. The governor of Syria Muawiyah ibn Sufyan had wished to enlarge the domains of the Caliphate. Perhaps his rivalry with Abdallah ibn Saad, governor of Egypt, was the reason for this, since Abdallah, thanks to his successes in Africa, had become the favorite of the Caliph Uthman. Muawiyah entrusted the tactical operation to Muawiyah ibn Houdayz. The latter led a small fleet to Sicily in 652 but could make no headway against any Byzantine fortress.

[18] Stratos, op. cit. 231.

[19] En-Noweiri, op. cit. In the sixth chapter of his history (of the province of Africa and of Magreb) he describes details of the occupation of Sicily. This chapter was translated and published in French by J. Caussin. Paris 1807.

[20] This is inaccurate since the Arabs did not then go into Africa for military conquest but for booty.

[21] Stratos, op. cit. V. Athens 1974, 23, 24.

[22] Vasiliev, op. cit. 62f.

Vasiliev goes on to mention the expedition of Olympius against the Arab invaders and maintains that at about this time (i. e. in 652) Gregory, Exarch of Africa, also rebelled, and having proclaimed himself Emperor, was forced to fight against the Arabs. Some minor military egagements took place in Sicily and the Saracens withdrew with captives and booty and returned to Syria. Vasiliev bases his arguments on the evidence supplied by Amari, Diehl and Hartmann. The latter two of course use the Liber Pontificalis as their sole source.

First of all, it should be noted that not a single Arab source makes any reference whatsoever to the rivalry between Muawiyah and Abdallah ibn Saad. Moreover, the Arab sources clearly state that the first Arab invasion of Sicily took place when Muawiyah became Caliph, and therefore after A. D. 661. It is very odd that the learned Vasiliev should have reached such surprising conclusions.

But over and above these facts, certain others should be borne in mind. Muawiyah was a close kinsman, a cousin, of the Caliph Uthman who also belonged to the Umayad clan, the most influential and wealthiest Arab tribe of the Quraysh. Uthman not only reappointed Muawiyah to the post which had been given him by the Caliph Umar but extended the area of his command. Furthermore, Abdallah ibn Saad was a foster brother of Uthman. He served as secretary to Mohammed who accused him of treachery and had wished to have him murdered. It was only after much effort that Uthman was enabled to save him. Moreover, in 649 Abdallah participated in the expedition against Cyprus as the *deputy commander of Muawiyah,* and in this capacity *after* his successes in Africa.

Yet even more remarkable is that Vasiliev should associate the supposed Sicilian expedition with the rebellion of the African Exarch Gregory and the invasion by Abdallah of the Exarchate. The rebellion occurred in 647[23], whereas the Arab incursion took place in 647—648[24]. Hence, the supposed invasion of Sicily took place four years after the success of Abdallah in Africa. By what modicum of reason would Muawiyah have envied a person who a year after his triumphs in Africa was appointed as his second-in-command?

---

[23] Theophanes, Chronicle, ed. DE BOOR 343; Michael the Syrian, Chronicle, ed. CHABOT. Paris 1899, 1904, II 440; Chronicle of the year 1234, ed. CHABOT. Louvain 1937.

[24] Theophanes 343; Michael the Syrian II 440; Chronicle of the year 1234, 203; Elias Metropolitan of Nisibis, ed. BROOKS. Tabari, ed. ZOTENBERG III 560—562; Ibn al-Athir, ed. Tornberg. Leiden 1867—1876, III 68—72, who all support the 26th year of the Hegira (646—647). On the other hand, Ibn Al-Hakam, op. cit., Noweiri, ed. SLANE, Ibn Khaldoun, op. cit. I 209; Ishak in Tabari, ed. DE GOEJE I 2813, inter alia, cite the 27th year (647—648). See SRATOS, op. cit. IV 75, 76.

4. To support his contention further, Amari cited the letter of Martin, that known as "Commemoratio eorum . . ."[25]. Martin relates that at his trial he was charged with sending funds to the Saracens. Amari hastens to add that the monies were sent to redeem those captives taken by the Arabs in the Sicilian expedition. But this conflicts completely with what Martin himself has to say. In his letter to Theodore Spoudis[26], Martin argued that he had sent funds only for the ransoming of captives. It should be pointed out that the payment of ransom for the release of captives was commonly practised by the church of Constantinople, of Rome, and by the imperial administration itself. But no mention was made of captives taken in Sicily or in any other area. It is difficult to understand Amari's arbitrary reasoning.

5. And lastly, an attempt has been made to substantiate this strange tradition regarding an invasion of Sicily by citing Theophanes. The latter[27] writes: Anno Mundi 6155 (A. D. 662), or as this was corrected, in the year 6155 (A. D. 663)[28], in the 22nd year of the reign of Constans (Constantine III) (664), the 11th of the Patriarch Peter (664—665), and the 8th of Muawiyah (664)[29], "in that year a part of Sicily was taken captive and they were settled (I presume the captives) in Damascus at their own wish". Amari has maintained that Theophanes erred in the chronology and that the expedition took place in 652. Moreover, that the prisoners settled in Damascus were those taken captive in Sicily by Muawiyah ibn Houdayz.

Irrespective of whether Theophanes erred (a common enough occurrence) and his information has no basis for support, several observations should be made.

1. The taking of prisoners was a common practice of invaders. Captives at that time were either ransomed, and as pointed out this was commonly done, or they were sold in the slave marts of the East. The ransom money or the price of sale was treated as part of the booty and was as a rule distributed among the troops of the expeditionary force that had undertaken the raid. But before the distribution of monies so collected, one fifth of the booty was set aside for the Caliph to be used for the Moslem communal welfare fund[30].

---

[25] MANSI X 853f.

[26] *PL* 87, 199f.

[27] Theophanes 348.

[28] According to BROOKS, The Chronology of Theophanes. *BZ* 8 (1899) 82—97, and OSTROGORSKY, Die Chronologie des Theophanes im 7. und 8. Jahrhundert. *BNJ* 7 (1928/1929) 1—56.

[29] After the death of Uthman in 656 Theophanes makes no mention of another Caliph until Muawiyah, hence 656 + 8 = A. D. 664.

[30] From this fund aid was distributed to the needy, but especially in the form of pension payments to the Companions of the Prophet or their families.

The captives were never given a choice as to their abode, the only exception being when a city or town capitulated after agreement and the Arabs for one reason or another had wished to transfer the inhabitants elsewhere. Only in such an instance would the inhabitants be asked where they preferred to resettle since they were not treated as captives and therefore were not a part of the booty, but as a population that was forced to move elsewhere. Such instances occurred frequently both in Syria and Armenia as well as in Asia Minor. It should be noted that in their first invasion of Sicily in 669—670, the only town taken by the Arabs was Syracuse. But it was taken by assault and the captives automatically became part of the plunder. Their fate was determined either by a ransom payment for their liberty or in the slave markets. Bearing this fact in mind, one finds it difficult to interpret what Theophanes means by the phrase "at their own wish".

The period 662—663 was one of major incursions in Asia Minor[31] led by Busr Ben Abi Artah. It may well be that in one of these razzias a town of Cilicia was taken by compact. Then the Arabs for military reasons wishing to empty the plains between Cilician Tarsus and Syrian Antioch[32] of the local population, moved the inhabitants to Damascus. Only in this way can the phrase "at their own wish" make sense, for this would be a case not of captives but of a movement of population. If my conjecture is correct, then "Sicily" should be replaced by "Cilicia". It should be borne in mind that it would not be first instance[33] of an error by a copyist.

Such were the sources upon which those historians relied who maintained that an Arab invasion of Sicily occurred in A. D. 652.

III.

Certain points should be clarified before proceeding with the evidence showing that an Arab invasion of Sicily at this time was out of question.

According to the established Byzantine administrative tradition, it would have been unthinkable that Olympius, Exarch of Italy, would go to Sicily to give battle to an enemy that had landed there. Sicily was not administered by the Exarch of Italy. From the time of its reoccupation by Belisarius, Sicily was initially governed by a praetor directly responsible to Constantinople. Subsequently, the title of the Sicilian governor was altered to that of a strategos

[31] Tabari, ed. de Goeje. Leiden 1879—1901, II 16.27; Yakubi, ed. Houtsma. Leiden 1883, II 285; E. W. Brooks, The Arabs in Asia Minor. *JHSt* 18 (1898) 182—208; J. Wellhausen, Die Kämpfe der Araber mit den Romäern in der Zeit der Umaijiden. *Nachr. k. Ges. Wiss. Göttingen, phil.-hist. Kl.* 1901/4, 1—34.

[32] E. Honigmann, Die Ostgrenze des byzantinischen Reiches. Brussels 1935, 40.

[33] *PL* 87, 113 and fn. B.

and patricius. It was a rank roughly the equivalent of the Exarch[34]. Consequently, the Exarch of Italy could not go to Sicily except in the event he received specific instructions from Constantinople to do so, or if the strategos of Sicily requested that he come. At the time in question, a certain Dorotheos was the administrator of the island. He served as a witness for the prosecution at the trial of Martin which took place at the end of A. D. 653. It is certainly not logical to assume that a senior official of the Empire, a strategos and patricius, would appeal to an insurgent for aid and then not only appear as a witness but continue to hold the *same* high office about a year and a half later. Yet irrespective of these facts, it is assumed that the invasion was of small duration, for it was undertaken by a minor force, but the invaders were unable to take a single town and soon withdrew carrying with them a great amount of booty and taking many captives. Such at least is Amari's version. But much time would have elapsed from the moment the local administrator learned of the landing, realized that he could not expect to repel the invaders with his own meagre forces, then appealed to the insurgent Exarch of Italy to collect his army to come to the succour of Sicily, and in that time the invaders would have withdrawn since it is maintained that the invasion was of brief duration and was undertaken by a small force.

All the above facts would show amply and reasonably well that an Arab invasion of Sicily had never in certainty taken place at the time.

IV.

There was yet another significant reason making such an invasion highly unlikely.

In the year A. D. 651, the situation for the Byzantine Empire was very acute indeed. The appearance of the Arab armada on the seas and the depredation of the islands of the Aegean (including Cyprus), the discontent in Armenia and the collusion of Theodore Rstuni, commander of the army of the late Persarmenia with the Arabs, forced Constantine to seek a peace treaty or at least some kind of truce with the Arabs. An embassy under the strategos Procopius was therefore sent to Muawiyah, according to the most reliable version[35]. Procopius accompanied Busr who had invaded Isauria in Asia

[34] Diehl, Exarchat de Ravenne 78. 169. 170; Hodgkin, op. cit. VI 529; L. M. Hartmann, Untersuchungen zur Geschichte der byzantinischen Verwaltung in Italien. Leipzig 1889, 35f.

[35] Theophanes 344 "the emperor sent a certain Procopius . . ."; Agapius, transl. Vasiliev. *PO* 8, 221 (=481), records a certain Manuel. On the other hand, the Syrian sources (Michael the Syrian, ed. Chabot II 446; Chronicle of the year 1234, ed. Chabot 214, and others) say a certain Ptolemy; and lastly, more or less contemporary with the events, Bishop Sebeos, ed. Macler. Paris 1904, 111, mentions Procopius.

Minor and was then withdrawing to Syria[36]. Muawiyah agreed to a truce with the proviso that the Byzantines would pay an annual tribute (pacta) and provide hostages. There is some disagreement concerning the date and the duration of the truce[37]. In fact, the truce agreement was drawn up in early 651. The nature of the pacta is unknown but as hostage for the fulfilment of the terms of the truce Gregory, uncle of the Emperor was sent. He was the son of Theodore, the brother of Heraclius I, grandfather of Constantine. Gregory died at the Syrian Heliopolis (Baalbek) in 652—653 and his body was embalmed and carried to Constantinople[38]. The truce could not have possibly expired before Gregory's death, otherwise he would have been released. One therefore has two obvious dates at hand, that of the beginning of the truce and that of the expiry. Moreover, there are other events most useful in determining the period of the cessation of hostilities. When the Emperor Constantine entered Armenia at the close of the year 651, Theodore Rstuni appealed urgently to Muawiyah for aid in accordance to the agreement that had been already made between them. Despite the incessant appeals of the Armenian prince, Muawiyah sent help only after the expiry or the breaking of the truce. Habib ibn Maslama entered Armenia in the middle of A. D. 653[39].

On the basis, therefore, of the above facts, one can conclude with almost absolute certainty that the pacta between Byzantines and Arabs were drawn up in early 651 and expired in the beginning or the middle of A. D. 653. Consequently, the year 652 was one of peaceful coexistence.

How can one reasonably argue that Muawiyah ran the risk of losing control of Armenia so as not to violate the terms of the truce which he himself had agreed to, and at the same time permit a minor military foray against Sicily in violation of the truce? Amari after all wrote a history of Sicily and may be excused, but other historians who have dealt with the Byzantine Empire and who also determined the chronology of the truce agreement cannot easily by excused for writing a few passages later that a minor invasion of Sicily took place in the period of the truce.

---

[36] Sebeos 111.

[37] Theophanes 344. 345, anno mundi 6142 (650) or as corrected by OSTROGORSKY, 651, the ninth year of Constans (Constantine) (650), the tenth of Paul (650—651), and therefore 650—651 followed by two years of peace (the truce). The Anonymous Chronicle says the year 961 (650). The Syrians do not give the chronology but maintain that a truce was made for three years. Sebeos, 132, as usual gives no date but mentions a three year truce that was terminated in the 12th year of Constantine's reign (652—653). OSTROGORSKY, A History ... 141, accepts three years. BROOKS, Cambridge Medieval History II 393, says two years. DÖLGER, Regesten No. 226, accepts three years.

[38] Theophanes 345.

[39] Theophanes 345; Agapius 223; Michael the Syrian II 441; Elie Bar Sinaya 85.

The first invasion of Sicily by the Arabs occurred during the Caliphate of Muawiyah ibn Sufyan as the Arab chroniclers themselves clearly record, or after June 661. No invasion had taken place in 652 and no invasion could have taken place in violation of the truce.

V.

What was in fact the sequence of events and what actually took place? After seceding from the central administration, Olympius succeeded in obtaining a truce from the Lombard king Rotaris[40] thanks to the intervention of Martin, and therefore between the end of 651 and early 652[41]. But Olympius had wished to guard his southern flank as well, for in Sicily was stationed a squadron of the imperial fleet of the Mediterranean which fell under the Sicilian command. Olympius required possession of Sicily as a defensive shield, as a base and for the security of his southern flanks, not to mention the extension of his domain. He therefore assembled his army and began the advance southward to the island. I say "southward" because I am convinced that he never reached Sicily. He marched through the entire boot of southern Italy which had at the time been struck by the plague[42] which had caused much death nearly as far north as Rome itself. It is most probable that he advanced across these regions in the summer months of 652, in the 11th year of Constantine's reign, when the plague had reached epidemic proportions[43]. The army was struck down by the sickness and was badly decimated, and Olympius himself succumbed to the disease. This may well explain the passage in the Liber Pontificalis "on account of a blunder, the Roman army suffered terrible destruction", for it was certainly a mistake to take the army through a plague-stricken area.

It is assumed that the part of the L. P. dealing with the life of Martin was written in the early 8th Century. But the passage concerning Olympius in which it is recorded that Arabs inhabited Sicily would have been written in the 9th or more probably the 10th Century. The large question remains unanswered as to why the incident has been distorted and to what end. With the existing sources at hand it would be impossible to reach some definite conclusion. The only undeniable fact is that no Arab invasion took place in the year A. D. 652.

---

[40] HARTMANN, Geschichte Italiens ... II 244.

[41] Rotaris died in early 652.

[42] Paul the Deacon, Historia Langobardorum V 31, ed. L. BETHMANN—G. WAITZ (*MGH*). Hannover 1877.

[43] Andrea Dandulo, Chronicon, p. 118, ed. MURATORI, Rerum Italicarum Scriptores 12. Milan 1728.

JOHANNES KODER/WIEN

ARETHAS VON KAISAREIA UND DIE SOGENANNTE CHRONIK VON MONEMBASIA

Paul Lemerle hat vor einiger Zeit in einer ausführlichen Untersuchung der sogenannten Chronik von Monembasia[1], verbunden mit einer Neuedition der Ibērōn-Handschrift, welche die älteste erhaltene Version des Textes enthält[2], die Passage (Νικηφόρου) τοῦ παλαιοῦ τοῦ ἔχοντος Σταυράκιον mit guten Gründen als späteren Zusatz entlarvt, so daß die *Chron Mon* nunmehr zwischen 806 (Tod des Patriarchen Tarasios) und dem Jahr 932 zu datieren ist, in dem Arethas einen Teil der *Chron Mon* in einem eigenhändigen Scholion zur Chronik des Patriarchen Nikēphoros übernahm[3]. Er verwertete zum Teil wörtlich, zum Teil leicht verändert oder in Auszügen die in den Zeilen 35—39 (40) und 53—68 der Ibērōn-Handschrift enthaltenen Textpartien, wobei — wie Lemerle zu Recht betont[4] — eindeutig Arethas aus der *Chron Mon* abschreibt. Dabei stand ihm — fast eine Selbstverständlichkeit — ein besserer Text zur Verfügung als der heute erhaltene (Dies erlaubt uns, in Übernahme der entspre-

---

[1] Weiterhin zitiert: *Chron Mon.*

[2] P. LEMERLE, La chronique improprement dite de Monemvasie: Le contexte historique et légendaire. *REB* 21 (1963) 5—49 (weiterhin zitiert: LEMERLE, Chronique), vgl. bes. 16f., 22, 26f.; DERS., A propos de la Chronique de Monemvasie et de quelques textes apparentés. *ZRVI* 8/2 (1964) 235—240. — Vgl. weiters P. CHARANIS, The Chronicle of Monemvasia and the Question of the Slavonic Settlements in Greece. *DOP* 5 (1950) 141—166 (Nachdruck in: P. CHARANIS, Studies on the Demography of the Byzantine Empire. London 1972, X) mit älterer Lit. (weiterhin zitiert: CHARANIS, Studies X). — Wichtig noch immer S. B. KUGEAS, Ὁ Καισαρείας Ἀρέθας καὶ τὸ ἔργον αὐτοῦ. Athen 1913.

[3] Entdeckt und veröffentlicht von S. B. KUGEAS, *NE* 9 (1912) 473—480; vgl. CHARANIS, Studies X 152ff. (noch von der inzwischen widerlegten Prämisse ausgehend, daß die *Chron Mon* nach dem Scholion des Arethas entstanden sei), LEMERLE, Chronique 25ff. und L. G. WESTERINK, Marginalia by Arethas in Moscow Greek Ms. 231. *Byz* 42 (1972) 196—244 (weiterhin zitiert: WESTERINK, Marginalia). — Das Scholion begleitet in der Moskauer Handschrift die Textstelle zu Nikēphoros I., vgl. Nicephori archiepiscopi Cpl. opuscula historica ed. C. DE BOOR. Leipzig 1880, 101.

[4] LEMERLE, Chronique 22.

chenden Stelle des Arethas-Scholions Z. 37 aus *εὐγενῆ καὶ* in *ἐγγενῆ* ἑλληνικὰ ἔθνη zu korrigieren, was hier zweifellos einen besseren Sinn ergibt[5]).

Im Folgenden werden nun Gründe angeführt, die — zumindest als Hypothese — zu der Überlegung führen sollen, ob nicht Arethas selbst der Verfasser der *Chron Mon* ist, wobei freilich meines Erachtens eine letzte Sicherheit nicht gewonnen werden kann, wahrscheinlich auch nicht im Wege eines Stilvergleichs.

Zunächst stellt sich die Frage, wie der Verfasser beziehungsweise Redaktor der *Chron Mon* aus seinem Werk heraus zu charakterisieren ist. Dazu hat bereits Lemerle festgestellt: Es handelt sich um einen Kleriker, dessen Interessenschwerpunkt im Fall der *Chron Mon* das Geschick der Metropole Patras und ihrer Suffragane ist; er schildert vornehmlich ihre Auseinandersetzung mit den slavischen Siedlern sowie die Vorgeschichte dieser Auseinandersetzung. Weiters dürfte der Redaktor aus Patras stammen. Daß er die *Chron Mon* dort verfaßt haben soll, erscheint mir freilich nicht zwingend, da er — wie Lemerle zu Recht betont hat[6] — nicht mehr an Quellenmaterial zur Verfügung hatte als wir und, möchte man hinzufügen, als eben auch ein beliebiger Historiker in Konstantinopel; umgekehrt aber hätten einem in Patras ansässigen Redaktor vielleicht mehr lokale Quellen zur Verfügung gestanden, wogegen ihm der Zugang zu Theophanēs, Euagrios, Theophylaktos Simokattēs und anderen schwieriger gewesen wäre.

Der Redaktor schrieb überdies der Tendenz nach keine Chronik, sondern eher eine Expertise, eine Zusammenfassung aller ihm erreichbaren Information zum Thema „Die Slaven und die Errichtung der Metropole Patras", eine Expertise, die zum Beispiel bei hauptstädtischen Behörden als Verhandlungsbasis dienen und den Rang von Patras (etwa gegenüber dem Metropoliten von Korinth) stärken konnte. Allgemein in die Richtung eines solchen Referates scheinen mir Textstellen wie Ibērōn, Z. 11—14 zu deuten, speziell auf eine Betonung der Selbständigkeit der Metropole Patras (samt Ansprüchen auf die Bistümer Lakedaimōn, Methōnē und Korōnē) Ibērōn, Z. 63—74.

Weiters spricht für ein offizielles Exposé, daß die Sprache von *Chron Mon* im allgemeinen in Stil und Wortwahl anspruchsvoll ist; es begegnen in dem vergleichsweise kurzen Text die Paronomasie (Z. 13 ἐξ ἀπόρων εὔποροι γενόμενοι, Z. 24 ἄλλοτε ἄλλην), das Homoioteleuton (Z. 13f. ἐκταθέντες — εὑρεθέντες), die constructio ad sensum (Z. 3 συνέτρεχε πᾶσα ἡ πόλις . . . ὡς μηδέποτε ἑωρακό-

[5] Weiters wäre zu erwägen, ob man Z. 49 τραχανοῖς (τόποις) in Anlehnung an Theophanes 319, 14 (πρόποδα ὄρους τραχεινοῦ) in τραχεινοῖς verbessern sollte (vgl. auch *MM* 6, 56 letzte Zeile: τὸ . . . τῆς νήσου ὀρεινὸν καὶ τραχεινόν).

[6] Lemerle, Chronique 26, 33; vgl. seine Analyse ebd. 11ff., 21f.

τες . . .), der infinitivus cum articulo (Z. 46f. διὰ τὸ μίαν ἔχειν . . . τὴν εἴσοδον, Z. 63f. τὸ καὶ τὰς ἐκεῖσε πόλεις ἀνακαινίσαι καὶ . . . ἀνοικοδομῆσαι καὶ . . . ποιῆσαι), gezielte Verwendung des historischen Präsens (Z. 21 πρεσβεύουσιν, Z. 25 παραλαμβάνει) und Vertauschung von Hauptverb und Partizip (Z. 51 κατασχόντες καὶ κατοικήσαντες . . . διήρκεσαν). — Bei προσαφιερώσας (Z. 73) handelt es sich um ein Athesauriston; der einzige weitere Beleg findet sich, etwa gleichzeitig, im Anhang zu den Novellen Kaiser Leons VI.[7]

Die oben angeführten Voraussetzungen treffen für Arethas von Kaisareia zu: Um 850 (848?) in Patras geboren gelangte er vor dem Tod Basileios' I. (886) nach Konstantinopel, wo er fortan den Großteil seines Lebens verbrachte. Er wurde vor 895 zum Diakon geweiht, war jedenfalls vor 906 Metropolit von Kaisareia und starb nach 932 (in dieses Jahr ist auch der Moskauer Cod. gr. 231 datiert)[8]. Somit entsprechen Herkunft und Stand den an den Redaktor der *Chron Mon* gestellten Anforderungen.

Weiters stehen sein Bildungsstand, seine Vertrautheit mit historischen Quellen und sein sprachliches Niveau außer Zweifel. Stilistisch spricht nichts in der *Chron Mon* gegen ihn, hingegen sind einige Gewohnheiten zu seinen Gunsten anzuführen: die Verwendung der constructio ad sensum, des infinitivus cum articulo[9] und des verschränkten Relativsatzes[10] (Ibērōn, Z. 63f. καὶ ἃς οἱ βάρβαροι ἠδάφισαν ἐκκλησίας ἀνοικοδομῆσαι). Weiters haben Arethas und der Redaktor von *Chron Mon* die gemeinsame Gewohnheit, bei Toponymen das alte und das zu ihrer Zeit gültige anzugeben; man vergleiche etwa Arethas' Scholion zu Pylaia Κατὰ τὴν Φωκίδα δὲ γῆν ἦν αὕτη ἡ Πύλαια· οἶμαι δὲ ταύτην εἶναι τὸ νῦν καλούμενον Λοιδορίκην[11], oder an anderer Stelle Ἐνετῶν . . . τῶν νῦν Βενετικῶν λεγομένων[12] mit *Chron Mon*-Stellen wie ἐν πόλει Δωροστόλῳ τῇ νῦν καλουμένῃ Δρίστρᾳ (Ibērōn, Z. 12f.), Σίρμιον . . . νῦν καλεῖται Στρίωμος (ebd., Z. 16f.), Ἀχίαλον τὴν νῦν Μεσίνην (ebd., Z. 27), sowie die Erklärungen zu den Eigennamen Biminakion, Monembasia und Tzakoniai (ebd., Z. 26, 46f., 50).

Des weiteren nimmt Arethas in seinen übrigen Schriften häufig Bezug auf Griechenland: Nicht nur in dem Scholion, das der Anlaß zu den vorliegen-

[7] Vgl. Les Novelles de Léon VI le Sage, ed P. Noailles—A. Dain. Paris 1944, 372 (letzte Zeile). — Für den Hinweis auf diese Textstelle danke ich E. Trapp, Bonn.

[8] Zu den Lebensdaten vgl. Kugeas, a. O. 1—26 und P. Karlin-Hayter, Vita Euthymii Patriarchae Cp. Bruxelles 1970, 200—207, dort 202.

[9] Belege bei L. G. Westerink, Arethae archiepiscopi Caesariensis scripta minora I—II. Leipzig 1968/72 (weiterhin zitiert: Westerink, Scr. min.), II 283.

[10] Vgl. Westerink, Scr. min. II 275, s. v. Pron. rel.

[11] A. Sonny, Ad Dionem Chrysostomum Analecta. Kiev 1896, 128 (zu LXXVII 4, 11).

[12] Sonny, a. O. 109 (zu XI 138).

den Überlegungen ist, sondern zum Beispiel auch in der bekannten Stelle bezüglich Thebens Kadmeia (εἰ μὴ καὶ ταύτην Βούλγαροι κατεστρέψαντο[13]) — vielleicht im Zusammenhang mit den Ereignissen nach 917 zu sehen — bekundet er sein Interesse. Griechische und speziell peloponnesische Aktivitäten und Kontakte bezeugen seine Missionen in Griechenland, wo er im Auftrag des Kaisers ordnend in die kirchlichen Angelegenheiten eingriff[14], sein gelegentliches Einschreiten beim Strategen der Peloponnes zugunsten eines Schützlings[15], aber auch die Tatsache, daß er in den Verdacht kommen konnte, in der Peloponnes eine Verschwörung unterstützt zu haben[16].

Wir wissen, daß Arethas von Kaisareia öfters in kirchlichen Streitfragen Gutachten abgegeben hat. Bekannt sind unter anderem Abhandlungen über das Asylrecht der Kirche, über die von ihm kritisierte Translation von Bischöfen, aber auch Darlegungen seines — sich wandelnden — Standpunktes im Tetragamie-Streit, der ihn ja zeitweise mit Nikolaos Mystikos entzweite[17]. Da Arethas also mit der Gutachtertätigkeit offenbar öfter befaßt war, ist auch im Fall der *Chron Mon* denkbar, daß er — seiner Herkunft, seinem Beruf und seinen Interessen nach damit vertraut — aufgefordert wurde, über die Entwicklung der Metropole Patras und ihrer Suffragane zu referieren (wobei er in dem Bericht infolge seines persönlichen Engagements weiter ausholte und ihn später nochmals in seinem Scholion in der Moskauer Handschrift auszugsweise zitierte).

Anlaß und Zeitpunkt für ein solches Gutachten sind aus dem Text der *Chron Mon* nicht unmittelbar erkennbar. Am ehesten scheinen mir die Jahre vor 901/2 in Frage zu kommen, als mit der Notiz Leons VI. die kirchliche Neustrukturierung zum Abschluß kam, welche die Zeit des Ikonoklasmus und die Eingliederung des Illyrikum in den Patriarchat von Konstantinopel mit sich brachten[18]. Für uns ist die Übereinstimmung in der Reihung der Suffragane in der Notiz Leons VI. und in der *Chron Mon* bedeutsam; zwar scheint in der

[13] Sonny, a. O. 105 (zu VII 121) und öfter in den Scholien zu Diōn Chrysostomos; weiters Westerink, Scr. min. II 28, 1—6 (Nr. 61), ders., Marginalia 211 (25^v); vgl. auch Kugeas, a. O. 3 (zu Patras).

[14] Westerink, Scr. min. II 108—111 (Nr. 72), bes. 110.

[15] Belegt durch ein Empfehlungsschreiben des Nikolaos Mystikos, ediert von R. J. H. Jenkins—L. G. Westerink, Nicholas I Patriarch of Cpl., Letters (*CFHB* 6). Dumbarton Oaks 1973, 484f. (Nr. 161); vgl. Grumel, Regestes II 220 (Nr. 783).

[16] Vgl. seine Verteidigung: Westerink, Scr. min. I 226—232 (Nr. 25); zu seinen politischen Aktivitäten: Kugeas, a. O. 19—24.

[17] Vgl. H.-G. Beck, Kirche und theologische Literatur 592f. und das Verzeichnis der Editionen bei Westerink, Scr. min. I, XXIV—XXVI.

[18] Vgl. Grumel, Regestes II 133—135 (Nr. 598).

Notiz an letzter Stelle zusätzlich Bolaina auf[19], doch dürfte dies leicht damit zu erklären sein, daß die *Chron Mon* lediglich über die Entstehung des Metropolitansprengels Patras am Beginn des 9. Jahrhunderts berichten will; in diesem Zeitraum lag aber das in den Bergen der Ēlis, südlich des Golfs von Patras gelegene Bolaina im slavisch dominierten Territorium und war noch nicht Bistum[20]. — Sowohl diese Übereinstimmung in der Abfolge der Bistümer als auch die übrigen Aussagen der *Chron Mon* scheinen mir für den Anlaß der kirchlichen Neuordnung gut zu passen. Die Aufforderung, eine solche Expertise zu erstellen, könnte von Leōn VI., oder eher vom Patriarchen ausgegangen sein; in Frage kommen Antōnios Kauleas (893—901) und Nikolaos Mystikos (erste Periode 901—907; damals noch nicht im Streit mit Arethas bezüglich der Tetragamie Leōns VI.).

Zum Schluß sei noch ein argumentum ex silentio ins Treffen geführt: Arethas zitiert in seinen Scholien für gewöhnlich die Vorlagen beziehungsweise Autoren, von denen er Anregungen oder Auszüge übernimmt, selbst wenn es sich nur um kurze Passagen handelt[21]. Hier würde das Scholion bezüglich seiner Heimatstadt Patras — auch in Anbetracht der Länge des übernommenen Textes — eine auffallende Ausnahme bilden.

Zusammenfassend muß ich zugestehen, daß der sichere Beweis einer Autorschaft des Arethas von Kaisareia für die *Chron Mon* nicht erbracht wurde, und wohl auch nicht erbracht werden kann, falls nicht wesentliche, neue Aspekte die jetzige Quellenlage künftig verändern. Ich glaube aber, daß diese Autorschaft auch auf Grund der hier vorgebrachten Argumente nicht nur möglich, sondern sehr wahrscheinlich ist[22]. Auf die Konsequenzen, die

[19] H. Gelzer, Ungedruckte und ungenügend veröffentlichte Texte der Notitiae episcopatuum. *Abh. Bayer. Ak. d. Wiss., phil.-phil. Cl.* 21. München 1901, 557 (Nr. 532—536):

Ταῖς Πάτραις τῆς Πελοπονήσου $\overline{\Lambda\mathrm{B}}$
$\bar{\alpha}$ ὁ Λακεδαιμονίας
$\bar{\beta}$ ὁ Μεθώνης
$\bar{\gamma}$ ὁ Κορώνης
$\bar{\delta}$ ὁ Βολαίνης

[20] Zur kirchlichen Organisation der Peloponnes vgl. A. Bon, Le Péloponnèse byzantin jusqu'en 1204. Paris 1951, 103—113.

[21] Vgl. z. B. Westerink, Marginalia 210 (23^r: Herodot), 213 (28^v/29^r: Gregor v. Nazianz), 215 (34^v: ders.), 216 (39^v: LXX), 218 (47^v: Iovius), 219 (50^v: Mēnologion), 230 (112^v: Gregor v. Nazianz), 234 (120^v: Basileios d. Gr. u. Gregor v. Nazianz), 236 (123^r: LXX, 125^r: Kyrillos), 244 (158^r: Iovius).

[22] Falls Arethas als Autor der *Chron Mon* feststeht, erhebt sich die Frage, ob er einen besonderen Kontakt zur Familie der Sklēroi hatte, die in *Chron Mon* auffallend positiv genannt werden (Ibērōn, Z. 58—61): Ende des 9. Jh. ist jener Nikētas Sklēros belegt, der um 894 als kaiserlicher Gesandter mit den Ungarn ein Bündnis gegen die

sich aus dieser Situation für die Quellenlage zur Geschichte Griechenlands ergeben, soll hier nicht eingegangen werden. Sie dürften freilich nicht sehr bedeutend sein, da die *Chron Mon* ja schon bisher als Arbeit eines Redaktors, als Zusammenstellung älterer Vorlagen beziehungsweise Informationen galt[23]. Die *Chron Mon* wird also auch weiterhin ihren Stellenwert als Quelle für die slavische Einwanderung in die Peloponnes behalten.

Bulgaren schloß (vgl. Johannes Skylitzes, ed. I. THURN [*CFHB* 5]. Berlin 1973, 176, u. W. SEIBT, Die Skleroi, eine prosopographisch-sigillographische Studie [*BV* 9]. Wien 1976, 24f., Nr. 6). — W. SEIBT, a. O. 25—27, Nr. 7, erschließt weiters aus einer lateinischen Quelle des 13. Jh. für unseren Zeitraum einen Antōnios Sklēros (. . . *Graeciam Antonino Duro filio Theodori gubernante* . . ., bei Simon von Keza, Gesta Hungarorum, Buch II [25], zum Jahr 872, ed. A. DOMANOVSZKY [*Script. Rer. Hungar.* 1/4]. Budapest 1937, 164; vgl. auch L. v. HEINEMANN, *MGH SS* 29 [1887] 532), der an sich ebenfalls denkbar wäre, doch stellt sich die Frage, ob dieser *Antoninus Durus* nicht aus der Verballhornung eines griechischen Namens, etwa aus *Andronikos Dukas*, entstanden sein könnte (Lediglich zeitlich passend Nr. 2 bei D. I. POLEMIS, The Doukai, A Contribution to Byzantine Prosopography. London 1968, 16—21).

[23] Vgl. die Bemerkungen bei LEMERLE, Chronique 12ff., 21.

Es war mir bei der Abfassung der vorliegenden Miszelle ursprünglich entgangen, daß bereits ST. KYRIAKIDES, Byzantinai Meletai VI. Thessalonikē 1947, 91f., eine Autorschaft des Arethas für die *Chron Mon* in Erwägung zieht; ich hoffe jedoch, daß die Wahrscheinlichkeit für die Autorschaft nunmehr erheblich größer ist.

WERNER SEIBT/WIEN

IOANNES SKYLITZES

Zur Person des Chronisten

Bei Skylitzes sind wir zwar besser als bei vielen anderen byzantinischen Chronisten über die näheren Lebensumstände informiert, aber das landläufige Bild, das die moderne byzantinistische Literatur von ihm zeichnet, ist in mehr als einer Hinsicht korrekturbedürftig.

Zunächst glauben wir für die Hypothese, daß Skylitzes selbst auch die Continuatio verfaßte, zusätzlich zu den Indizien, die zuletzt E. Th. Tsolakes vorlegte[1], ein gewichtiges Argument beibringen zu können, das bisher noch nicht in die Diskussion eingeführt wurde. Zonaras, der ja relativ bald nach Skylitzes schrieb, nennt an einer Stelle, die sich auf das Ende der Regierung des Isaakios I. Komnenos (1059) bezieht, ausdrücklich den Θρᾳκήσιος[2] als Gewährsmann und meint damit als Vorlage selbstverständlich nicht etwa das Hauptwerk sondern die Fortsetzung[3].

Es ist allgemein bekannt, daß sich beispielsweise im Codex Vindob. hist. gr. 35 (etwa aus der Mitte des 12. Jahrhunderts), der nicht nur den Haupttext des Skylitzes sondern auch — wenngleich mit Lücken — die Continuatio enthält, als Überschrift dieser Partie findet: Ἰωάννου κουροπαλάτου καὶ γεγονότος δρουγγαρίου τῆς βίγλας τοῦ Σκυλίτζη, ἐπιτομὴ ἱστορίας . . .[4].

Mit Recht wird als sicher angenommen, daß dieser Mann mit jenem Ἰωάννης ὁ Θρᾳκήσιος, κουροπαλάτης καὶ μέγας δρουγγάριος τῆς βίγλης identisch ist, der Anfang 1092 eine ὑπόμνησις an Kaiser Alexios I. Komnenos richtete, auf die im März 1092 die entsprechende λύσις erging[5], ebenso mit jenem

---

[1] E. Th. TSOLAKES, Ἡ συνέχεια τῆς χρονογραφίας τοῦ Ἰωάννου Σκυλίτζη. Thessalonike 1968, 76ff.

[2] Vgl. unten.

[3] Zonaras III 673, 4; vgl. Skylitzes continuatus 108.

[4] Vgl. TSOLAKES 26; H. HUNGER, Katalog der griechischen Handschriften der Österreichischen Nationalbibliothek. T. 1, Codices historici, codices philosophici et philologici. Wien 1961, 39.

[5] I. und P. ZEPOI, Jus Graecoromanum I 319.

Ἰωάννης μέγας δρουγγάριος τῆς βίγλας, der am 15. Mai 1092 an einer Synodalsitzung teilnahm[6].

Nach dem neuesten Stand der Forschung ist ferner jene Novelle des Alexios I. Komnenos, die einen Ἰωάννης πρόεδρος καὶ δρουγγάριος τῆς βίγλας nennt, dem damals — wohl nur für kurze Zeit — auch die Agenden des ἔπαρχος anvertraut waren, nicht in die Jahre 1083, 1098 oder 1113, sondern in den Juni des Jahres 1090 zu datieren[7]. Man wird P. Gautier, der sich für die Identität dieses Mannes mit dem Chronisten Ioannes Skylitzes aussprach[8], ohne Skrupel beipflichten können.

Es ist allerdings anzumerken, daß der Sprung von πρόεδρος zu κουροπαλάτης innerhalb von etwa eineinhalb Jahren relativ groß wäre (üblicherweise bekleidete man dazwischen die Rangstufe eines πρωτοπρόεδρος), und daß zudem der Rang eines πρόεδρος für den δρουγγάριος τῆς βίγλης um 1090 erstaunlich niedrig erscheint. Als Vorgänger des Ioannes kennen wir für das Jahr 1082 Μιχαὴλ πρωτοκουροπαλάτης und für 1084 Νικόλαος ὁ Σκληρὸς κουροπαλάτης[9], als Nachfolger Νικόλαος ὁ Μερμέντολος πρωτοπρόεδρος τῆς συγκλήτου (vielleicht zusätzlich κουροπαλάτης oder sogar πρωτοκουροπαλάτης, da er in der Teilnehmerliste der Synode im Blachernenpalast 1094/95 zwischen den beiden letztgenannten Rangklassen erscheint[10]). Es ist daher die Vermutung, πρόεδρος (oft ᾱεδρος geschrieben) könnte einfach Haplographie für πρωτοπρόεδρος (oft ᾱᾱεδρος wiedergegeben) sein, nicht vorschnell von der Hand zu weisen.

Mit dem Amt des δρουγγάριος τῆς βίγλης, der auch als δρουγγάριος τῶν ἀριθμῶν in den Quellen erscheint, wird oft eine falsche Vorstellung verbunden. Sicher war er im 9. und 10. Jahrhundert primär ein Kommandant von Gardetruppen, eben den ἀριθμοί; ihm war der Schutz des Kaiserpalastes und insbesondere der Person des Kaisers anvertraut; damit war schon von einem relativ frühen Zeitpunkt an starke Einflußnahme auf das Gericht ἐπὶ τοῦ ἱπποδρόμου, das im „Gedeckten Hippodrom" des Kaiserpalastes tagte, verbunden[11].

---

[6] *PG* 119, 761 B = G. A. Ralles—M. Potles, Σύνταγμα τῶν θείων καὶ ἱερῶν κανόνων V. Athen 1855, 58; vgl. V. Grumel, Les regestes des actes du patriarcat de Constantinople. I. Les actes des patriarches. Fasc. 3 (1947) Nr. 963.

[7] Zepoi I 645 (Appendix, Nov. 23). Zur Korrektur der Datierung mit Hilfe einer weiteren Handschrift vgl. P. Gautier, Le synode des Blachernes (fin 1094). Étude prosopographique. *REB* 29 (1971) 241 mit A. 3; 249 mit A. 77.

[8] Gautier, a. O.

[9] Vgl. W. Seibt, Die Skleroi. Eine prosopographisch-sigillographische Studie (*BV* 9). Wien 1976, 96f., Nr. 22e.

[10] Vgl. Gautier, a. O. 249f.

[11] Vgl. N. Oikonomidès, Les listes de préséance byzantines des IXe et Xe siècles. Paris 1972, 331.

Bereits im frühen 11. Jahrhundert verschob sich das Hauptgewicht seiner Agenden stark zugunsten der juridischen Seite; als beispielsweise der bekannte Jurist Eustathios Romaios in den frühen dreißiger Jahren des 11. Jahrhunderts als μάγιστρος καὶ δρουγγάριος τῆς βίγλης wirkte (seine Rechtsentscheide wurden in der Peira verewigt), war das Amt sicherlich schon weitgehend von militärischen Aufgaben befreit. Skylitzes vollends im ausgehenden 11. Jahrhundert war nicht mehr „hoher militärischer Würdenträger"[12], sondern nichts anderes als einer der höchsten Richter des Reiches.

Damit harmoniert vorzüglich, was wir über das Amt des ἔπαρχος (sc. Κωνσταντινουπόλεως) — das byzantinische Äquivalent des römischen *praefectus urbi* — wissen; auch der Stadtpräfekt war im Laufe des 11. Jahrhunderts immer mehr zu einem der obersten Richter geworden.

Bei Kedren, der ja das Hauptwerk des Skylitzes kopierte, wird dieser Autor bei der Anführung der Gewährsmänner folgendermaßen genannt: ὁ δὲ πρωτοβεστιάριος Ἰωάννης ὁ Θρᾳκήσιος τὸ ἐπώνυμον[13]; als Variante notierte J. Thurn ὁ δρουγγάριος . . .[14].

Πρωτοβεστιάριος war nach παρακοιμώμενος das höchste Eunuchenamt, bisweilen wurde es aber auch — gerade im späteren 11. und im 12. Jahrhundert — an βαρβάτοι vergeben, die mit dem Kaiserhaus verwandt oder verschwägert waren; so kennen wir für die frühere Regierungszeit Michaels VII. Dukas den Andronikos Dukas πρωτοπρόεδρος[15] und für die Zeit von 1081 bis 1094 Michael Taronites πρωτοσέβαστος bzw. πανυπερσέβαστος[16].

Das wenige, das wir von Skylitzes wissen, reicht aus, gegen die Behauptung, er wäre πρωτοβεστιάριος gewesen, schwere Bedenken anzumelden. Daß er vor 1081 diese Funktion bekleidet hätte, ist ohne weitere Diskussion auszuschließen; bei der Periode von 1094 bis zum Tod des Ioannes im ersten Jahrzehnt des 12. Jahrhunderts liegt der Fall nicht so klar, aber zumindest die innere Wahrscheinlichkeit spricht sehr gegen eine solche Annahme. Ein δρουγγάριος τῆς βίγλης konnte später andere Spitzenpositionen der Laufbahn eines Juristen bekleiden, kaum aber die Funktion eines πρωτοβεστιάριος. Es wäre nicht recht einzusehen, daß in den Überschriften des Werkes des Skylitzes, auch dort, wo die Continuatio mit überliefert ist, nur die geringere Position κουροπαλάτης καὶ δρουγγάριος τῆς βίγλας erwähnt wird. Erst recht, wenn wir

---

[12] So G. Moravcsik, Byzantinoturcica I. Die byzantinischen Quellen der Geschichte der Türkvölker. Berlin ²1958, 335. — Die Entwicklung des byzantinischen δρουγγάριος τῆς βίγλης kann in etwa mit der des römischen *praefectus praetorio* verglichen werden.

[13] Kedren I 5, 4 Bekker.

[14] I. Thurn, Ioannis Scylitzae synopsis historiarum (*CFHB* 5). Berlin 1973, S. VII.

[15] D. I. Polemis, The Doukai. A Contribution to Byzantine Prosopography (*University of London Historical Studies* 22). London 1968, 55f., Nr. 21.

[16] Vgl. Gautier, a. O. 236.

annehmen, daß Kedren das Hauptwerk des Skylitzes vor der Abfassung der Continuatio, eventuell sogar vor dem Bekanntwerden des Geschichtswerkes des Attaleiates benützte, stoßen wir auf beachtenswerte Hindernisse.

Die Lösung des Problems könnte sehr einfach sein. In der zweiten Hälfte des 11. Jahrhunderts war der Kaiserhof sehr produktiv in der Schöpfung neuer Rangtitel; noch vor der Reform des Alexios I. Komnenos wurde eine Reihe neuer Würden eingeführt, indem man beispielsweise zwischen ἀνθύπατοι πατρίκιοι und βέσται die πρωτανθύπατοι, zwischen βέσται und βεστάρχαι die πρωτοβέσται, zwischen βεστάρχαι und μάγιστροι die πρωτοβεστάρχαι und zwischen πρόεδροι und κουροπαλάται die πρωτοπρόεδροι einschob. Rangtitel wie πρωτοβέστης und πρωτοβεστάρχης dürften bis in die sechziger Jahre des 11. Jahrhunderts zurückgehen, in den achtziger Jahren waren sie relativ häufig, sehr bald danach kamen sie jedoch wieder außer Gebrauch. Wenn ein Titel dieser Art abgekürzt wurde (etwa ᾱβεστ,), dann dachte zumindest ab der Mitte des 12. Jahrhunderts der Großteil der Schreiber ausschließlich an πρωτοβεστιάριος; vor Verwechslungen dieser Art muß man für die betreffende Periode daher sehr auf der Hut sein.

Zufällig kann ich ein eindeutiges Beispiel anführen. Nach Skylitzes continuatus geriet 1071 bei Mantzikert ὁ πρωτοβεστιάριος Βασίλειος ὁ Μαλέσης in Gefangenschaft[17]; bei Attaleiates dagegen lesen wir: ... ὁ πρωτοσβέστης Βασίλειος ὁ Μαλέσης, τὰ πρῶτα φέρων τῷ βασιλεῖ, τὸ τοῦ λογοθέτου τῶν ὑδάτων ὀφφίκιον περιεζωσμένος, λόγῳ καὶ αὐτὸς καὶ πείρᾳ πολλῶν ὑπερκείμενος[18]. Die Angabe, daß Maleses Chef des relativ unbedeutenden σέκρετον τῶν ὑδάτων war, erhebt die Entscheidung zugunsten der Überlieferung bei Attaleiates über jeglichen Zweifel.

Wenn wir auch bei obiger Kedren-Stelle das unwahrscheinliche πρωτοβεστιάριος durch πρωτοβέστης ersetzen (eventuell käme auch πρωτοβεστάρχης in Frage), sind folgende Konsequenzen zu ziehen: Da ein Mann, der 1092 κουροπαλάτης war, etwa in den siebziger Jahren den Rang eines πρωτοβέστης oder πρωτοβεστάρχης bekleidete, können wir annehmen, daß Skylitzes etwa um diese Zeit sein Hauptwerk schrieb. Wenn Skylitzes damals Richter war, so amtierte er an einem hauptstädtischen Gerichtshof als κριτὴς ἐπὶ τοῦ ἱπποδρόμου oder τοῦ βήλου, oder in einem kleinen bis mittelgroßen Thema als Themenkrites. Andernfalls ist anzunehmen, daß er entweder zu den angesehensten Unterbeamten eines der σέκρετα der Hauptstadt zählte oder sogar — allerdings nur in einem der rangniedrigeren davon — die Leitung innehatte.

Was das Geburtsjahr betrifft, möchte ich in Anbetracht der Lebensumstände doch ein Datum kurz vor 1045 annehmen; ein Mann, der aus der

[17] Skylitzes continuatus 152, 2f.
[18] Attaleiates 167, 14—17.

Provinz kam (dem Thema Θρᾳκήσιον im Südwesten Kleinasiens) und nicht einer der mächtigen Familien angehörte, mußte sich den Aufstieg mühsam erkämpfen; es wäre sehr erstaunlich, wenn er in einem Alter von weniger als 45 Jahren eine der höchsten Spitzen der juristischen Karriere erklommen hätte.

Abschließend wollen wir folgende Zeittafel vorschlagen:

Kurz nach 1040: Geburt des Skylitzes.
Siebziger Jahre: πρωτοβέστης (oder vielleicht πρωτοβεστάρχης); Abfassung des Hauptwerkes.
Achtziger Jahre: zunächst μάγιστρος, dann πρόεδρος.
1090: πρόεδρος (oder eher πρωτοπρόεδρος) καὶ δρουγγάριος τῆς βίγλης καὶ ἔπαρχος.
1092: κουροπαλάτης καὶ δρουγγάριος τῆς βίγλης.
Wende 11./12. Jahrhundert: Arbeit an der Continuatio, wohl als Privatmann.
1. Jahrzehnt 12. Jahrhundert: Tod des Skylitzes.

RICCARDO MAISANO/NAPOLI

LA CLAUSOLA RITMICA NELLA PROSA DI NICEFORO BASILACE

Nel Prologo, premesso dal retore Niceforo Basilace alla raccolta delle sue opere, è contenuta un'importante affermazione (che non trova molti riscontri negli scritti di altri prosatori bizantini), nella quale, al di là dell'abituale rivestimento retorico, si rileva l'esplicita dichiarazione di aver tenuto presenti, nelle composizione dei proprî discorsi, le esigenze dell'armonia e della cadenza ritmica:

> οἱ λόγοι εὐρρυθμοῦσι μὲν καὶ κρότου ἀντιποιοῦνται· οὐ μὴν καὶ ἠχοῦς αὐτοῖς τοσοῦτον μέτεστι. καὶ ὁ ῥυθμὸς ὑπορχεῖται μέν, εἰ καὶ σωφρόνως, ἔν γε τοῖς πλείοσιν, ἐν ἐνίοις δὲ καὶ κυβιστᾷ[1].

Poiché tutti gli scritti noti di Basilace sono ormai editi, e per buona parte di essi si tratta di edizioni condotte con metodi moderni e criticamente rigorosi[2], è giunto il momento di verificare l'affermazione dell'autore direttamente sui suoi scritti, così da fornire anche delle statistiche esaurienti per quanto

---

[1] Niceph. Basil., praef. 12, 219—222 Garzya (Il Prologo di Niceforo Basilace. *Boll. Com. Ed. Naz. Cl. Gr. Lat.* 19 [1971] 55—71 = Storia e interpretazione di testi bizantini. London 1974, XI). — Accenni alla cadenza ritmica della propria prosa si trovano in alcuni passi di Coricio di Gaza, Psello, Niceta Magistro: cfr. G. Przychocki, De Gregorii Nazianzeni epistulis. Cracoviae 1912, p. 97, n. 1. Un riferimento più preciso è quello di Giuseppe Racendita (più noto come il Filosofo Giuseppe), syn. rhet. 12 = 546, 4—7, 27—30 Walz: ἀλλὰ καὶ ἀπὸ τοῦ τόνου γίνεται ἡ ποιά τις ἀπήχησις τοῦ ῥυθμοῦ, δηλονότι ἂν ὀξύτονός ἐστιν ἡ λέξις ἢ παροξύτονος, ἢ τοιαύτη τις. [. . .] οὐ τοσοῦτον δέ τι τῶν ῥηθέντων, ὡς ὁ τόνος, οἶμαι, τιθέμενος ἐπικαίρως τὴν εὐρυθμίαν ποιεῖ· χρὴ οὖν ὑπαλλάττειν εὐτάκτως τὰς ὀξυτόνους καὶ παροξυτόνους καὶ λοιπὰς λέξεις.

[2] Per i Progymnasmata l'edizione è ancòra quella curata da Chr. Walz (Rhetores Graeci I. Stuttgart 1832 [fotor. 1968], 421—525), ma è in preparazione una nuova edizione a cura di Adriana Pignani. Antiquate e difettose sono anche le edizioni della Monodia per il fratello Costantino (che citeremo d'ora in poi con l'abbreviazione *monod. Const.*) e dell'Encomio per l'imperatore Giovanni II Comneno (= *enc. Ioann.*), entrambi in Regel, *Fontes rerum byz.* II 228—244, 330—361: per *monod. Const.* ved. U. Criscuolo, *Boll. Com. Ed. Naz. Cl. Gr. Lat.* 20 (1972) 33—36; per *enc. Ioann.* ved. Franca Fusco, *Le parole e le idee* 10 (1968) 101—105; Ead., *Annali Fac. Lett. Macerata* 1 (1968) 275—306 (una riedizione con commentario di questo encomio è in preparazione a cura

concerne uno scrittore bizantino indubbiamente fra i più rappresentativi del XII secolo[3].

Abbiamo escluso dall'esame soltanto i progimnasmi di Basilace, che appartengono ad un genere più strettamente scolastico: per tutte le altre opere, invece, l'indagine è stata completa, non limitata cioè a semplici sondaggi, ma estesa a tutti i *cola* che formano il periodo, tenendo conto sia delle pause

di chi scrive). Più recente e attendibile è l'edizione dell'Encomio per il patriarca Nicola IV Muzalone (= *enc. Muzal.*) a cura di H. Korbeti (*Hell* 7 [1934] 301—322: ved. R. Maisano, *BollGrott* 28 [1974] 65—82; in preparazione una riedizione con commentario a cura dello stesso). Seguono, in ordine cronologico, la pubblicazione delle uniche quattro Epistole basilaciane giunte fino a noi, a cura di A. Garzya (*BZ* 55 [1963] 228—233 = *epist.*), l'Encomio di Adriano Comneno (= *enc. Adrian.*), edito con commentario a cura di A. Garzya (Napoli 1965; si veda anche la trad. it. dell'encomio a cura dello stesso, con appendice di note al testo, Napoli 1970), l'Encomio di Alessio Aristeno (= *enc. Arist.*) a cura dello stesso (*Byz. Forsch.* 1 [1966] 92—114), la declamazione giudiziaria Contro Bagoas (= *adv. Bagoan*) a cura dello stesso (*EEBS* 36 [1968] 81—103), la Monodia per un amico (= *monod. amic.*) a cura dello stesso (*BSl* 30 [1969] 201—208), l'Encomio del cane a cura di Adriana Pignani (*Le parole e le idee* 11 [1969] 59—68), l'Encomio per Giovanni Axuch (= *enc. Axuch.*) a cura di A. Garzya (*RSBN* 16—17 [1969/70] 71—91), il Prologo (= *praef.*; ved. sopra, n. 1) e infine un'etopea e quattro progimnasmi inediti a cura di Adriana Pignani (rispettivamente in *Boll. Com. Ed. Naz. Cl. Gr. Lat.* 19 [1971] 131—146 e *RSBN* 18—19 [1971/72] 295—315).

[3] L'opportunità di una ricerca in tal senso è stata già sostenuta dal Garzya (cfr. soprattutto Intorno al Prologo di Niceforo Basilace. *JÖB* 18 [1969] 68, n. 47 = Storia e interpretazione cit., XII), il quale ha anche dato un saggio dell'utilità di tale studio con alcune congetture proposte in apparato al testo di enc. Adrian. nei casi di violazione della clausola (cfr. l'ed. cit. ad ll. 297, 377, 380, 533, 759, 768). — Abbiamo tenuto presenti per questo lavoro, oltre naturalmente alle opere classiche di W. Meyer (Der accentuirte Satzschluss in der griechischen Prosa des IV. bis XVI. Jahrhunderts. Göttingen 1891) e di C. Litzica (Das Meyersche Satzschlussgesetz in der byzantinischen Prosa. München 1898), anche un gruppo di scritti di P. Maas apparsi in *BZ* 11 (1902) 505—512, 12 (1903) 278—323, 17 (1908) 609—613, 18 (1909) 634—635, 19 (1910) 592—593, 21 (1912) 52—53, 22 (1913) 207: in tali scritti sono sparsi, come vedremo di volta in volta, gli elementi di tutta la teoria del Maas sull'argomento. I tre scritti più importanti (il primo, riguardante la prosa ritmica di Costantino Manasse, il terzo e il sesto dell'elenco ora citato) sono stati ristampati nel volume miscellaneo: P. Maas, Kleine Schriften, hrsg. von W. Buchwald. München 1973 (rispettivamente alle pp. 426—434, 454—459, 434—436). Assai utili sono stati altresì, insieme ad altri contributi che citeremo più avanti, i seguenti lavori: H. B. Dewing, The Accentual Cursus in Byzantine Greek Prose (*Transactions of the Connecticut Academy of Arts and Sciences* 14). New Haven 1910, 415—466; Id., Hiatus in the Accentual Clausulae of Byzantine Greek Prose. *Amer. Journ. Phil.* 32 (1911) 188—204; A. W. de Groot, Untersuchungen zum byzantinischen Prosarhythmus. Groningen 1918; W. Goeber, Quaestiones rhythmicae in primis ad Theodoreti historiam ecclesiasticam pertinentes. Berolini 1926; S. Skimina, De Ioannis Chrysostomi rhythmo oratorio. Cracoviae 1927; Id., État actuel des études sur le rythme de la prose grecque II (*Eus Supplementa,* 11). Lwów 1930. Il volume di W. Schmid,

deboli che di quelle forti[4]. Il confronto tra queste due categorie di clausole, fra l'altro, potrà essere utile per stabilire se nell'autore la preferenza per determinati ritmi è consapevole o meno[5].

1. Presupposti metodologici

Per quanto riguarda il rispetto pedissequo o non dell'accentazione scritta, senza ripercorrere qui il tormentato itinerario della questione[6] diremo sùbito che non abbiamo tenuto presente alcuna distinzione *a priori* tra parole «accentate» e «non accentate» ai fini della clausola, ma abbiamo cercato piuttosto di capire, ogni volta che se ne sia presentata la necessità, fino a che punto l'accento «grammaticale» rispecchiava l'accento «fonetico» richiesto dal senso e dall'enfasi della frase, ricordando anche la nota affermazione di W. Goeber: «ex singulis auctoribus diligenter ac providenter [*scil.* le norme per il computo]

Über die klassische Theorie und Praxis des antiken Prosarhythmus (*Hermes Einzelschriften,* 12). Wiesbaden 1959, anche se non tocca il problema della prosa ritmica in età bizantina, è del massimo interesse per l'analisi dettagliata di alcuni dei testi fondamentali della retorica antica, dove è possibile tra l'altro ritrovare le formulazioni dei concetti originarî di clausola e di ritmo. — Il problema del iato nelle clausole ritmiche non è stato trattato nel nostro studio, perché richiede un esame e un tipo di statistiche completamente diverso. La soluzione di tale problema, inoltre, come è stato già dimostrato da Skimina, Ioann. Chrys. cit. 30, non modifica le statistiche delle clausole in maniera decisiva, poiché il tener conto o meno del iato, col conseguente calcolo delle elisioni, può rafforzare o indebolire in modo appena rilevante soltanto le percentuali di clausole con intervallo 0 e 1.

[4] Già il Meyer (o. cit. 7ss.) aveva distinto le pause in tre gruppi (*schwache, starke, stärkste*), osservando come alcuni scrittori rispettino la clausola solo davanti alle pause più forti, altri anche davanti alle deboli; tuttavia le osservazioni del Litzica (o. cit. 7ss.) sui pericoli derivanti da un uso «partigiano» delle pause deboli nel computo da parte degli studiosi, indussero questi ultimi ad eccedere in prudenza, facendo loro prendere in considerazione solo le clausole davanti a pausa forte, cioè davanti a punto fermo e parentesi (cfr. de Groot, o. cit. 14). Classificazioni più precise vennero con G. Franke (Quaestiones Agathianae. *Bresl. Philol. Abhandl.* 47 [1914] 61: 'ante punctum aut signum interrogationis, ante colon, ante virgulam') e con Goeber (o. cit. 10: 'ante incisa graviora, leviora, levissima'), seguiti da Skimina (État actuel cit. 84). Il criterio da seguire ci sembra tuttora sia quello indicato da E. Norden (Die Bildungswerte der lateinischen Literatur und Sprache. Berlin 1920 [fotor. 1968], 43ss.) e da Goeber (o. cit. 74—85), i quali considerano decisiva, anche più della punteggiatura, la divisione logica del testo in base al senso o, in alcuni casi, all'enfasi oratoria: ved. oltre, § 1.

[5] Cfr. Skimina, État actuel cit. 84.

[6] Il rifiuto del semplice computo meccanico in base agli accenti scritti è già nella critica che U. von Wilamowitz-Moellendorff (Lesefrüchte XXVIII. *Hermes* 34 [1899] 216, n. 2 = Kleine Schriften, IV. Berlin 1962, 57, n. 2) mosse a C. Kirsten, Quaestiones Choricianae. *Bresl. Philol. Abhandl.* 7, 2 (1894) 36—45. Lo stesso rimprovero fu mosso da P. Maas a Dewing, Accentual Cursus cit. (cfr. *BZ* 19 [1910] 592s.).

eruenda sunt»[7]. La necessità di un criterio diverso di valutazione per ogni singolo autore è stata ribadita più volte anche da altri studiosi. La ricerca di H. Usener sulla vita di s. Ticone attribuita a Giovanni Eleemone vescovo di Alessandria ha dimostrato, ad esempio, come talvolta alcune enclitiche (ἐστί, εἰσί, φησί, τίς, τινός, ποτέ, πῶς) conservino in quel testo il proprio accento ai fini della clausola[8]; da parte sua H. B. Dewing ritiene che in alcuni casi sia indispensabile tener conto dell'accento dell'articolo, in particolare quando l'accento più vicino è separato da questo da due sillabe non accentate[9].

Per il computo degli intervalli abbiamo dunque tenuto sempre presente anche l'accentazione «fonetica» del periodo, cioè l'accentazione richiesta dal senso logico del discorso e dalle esigenze enfatiche della recitazione. In tutti i casi in cui l'accentazione «grammaticale» non appare rispondente a tali requisiti e quindi non coincidente con quella «fonetica», l'abbiamo messa da parte a vantaggio di quest'ultima. Alcuni esempi tratti dalla Monodia per un amico potranno chiarire meglio quanto si è detto finora[10]. Cfr. monod. amic. 1, 1:

φίλον σαφῆ γνῶναι μὲν δυσχερές,
ἀποβαλεῖν δὲ ὡς ἀφόρητον.

La contrapposizione, voluta dallo scrittore ed espressa da μέν/δέ, impedisce di considerare atona ai fini della clausola quest'ultima particella, poiché è su questa che cade la voce nella recitazione: si tratta quindi di una clausola con intervallo 2. Naturalmente questa considerazione, valida solo per il caso particolare, non va accettata supinamente come regola da applicare in modo meccanico in altri casi: nello stesso testo, poco più avanti (3, 27—28), un'altra contrapposizione è espressa anch'essa con μέν/δέ, ma il δέ va considerato atono:

νῦν δὲ ᾄσομαι μὲν ἐγὼ δυστυχῆ τινα ταύτην ᾠδήν,
ἕτεροι δὲ ἀκούσονται.

Qui l'ἐγώ del primo membro mostra come l'enfasi nel secondo cada su ἕτεροι e non su δέ, per cui dovremo attribuire a questa clausola l'intervallo 4.

Un altro esempio dell'impossibilità di decidere preliminarmente se una certa parola conserva o meno il proprio accento in sede di clausola è rappresen-

[7] O. cit. 7.

[8] H. Usener, Der heilige Tychon. Leipzig 1907, 67.

[9] Accentual Cursus cit. 432. Il principio è di per sé discutibile, e indubbiamente non ha valore per la prosa di Basilace.

[10] Le abbreviazioni usate per i titoli degli scritti basilaciani si richiamano alle indicazioni fornite sopra (n. 2) tra parentesi dopo ogni titolo.

tato dal dimostrativo οὗτος nelle sue varie forme. Nonostante esso sia destinato per sua natura ad accogliere molto spesso l'accento più forte di tutto il *colon*, è certo che nel caso seguente (monod. amic. 5, 59—61) il τοῦτον va invece considerato atono:

ἡλίκον σοι ἦν τὸ περὶ τὰς μαθήσεις φιλόπονον καὶ ταλαίπωρον.
ὅσον ἦρας τὸν ἔμμουσον καὶ λόγιον *τοῦτον* ἔρωτα.
ἐντεῦθεν εἷλες ἐμὲ τὸν ὑφηγητήν.

Qui ci troviamo dinanzi ad una serie di clausole con intervallo 4 disposte ad arte (ved. oltre, § 4), per cui dobbiamo senz'altro presumere che lo scrittore, in questo caso, ha considerato trascurabile ai fini del ritmo l'accento di τοῦτον: in caso contrario dovremmo ammettere che il *colon* centrale della serie presenta una clausola con intervallo 1, che in Basilace, come vedremo, è forma poco frequente, e soprattutto non è usata per interrompere serie di clausole uguali con intervallo pari[11].

Un altro criterio da definire è la divisione stessa dei testi in *cola*. Noi ci siamo naturalmente attenuti alla divisione logica e ritmica del periodo in membri indipendenti, così come è stata descritta dal Maas soprattutto nel citato studio sulla prosa di Costantino Manasse (pp. 505—506): per questo, prima che della punteggiatura è stato necessario tener conto del senso del discorso per valutare nei casi dubbî l'autonomia ritmica dei varî *cola*. Che la punteggiatura moderna da sola non possa determinare l'individuazione della clausola è opinione, oltre che del Maas, anche di C. U. Clark editore di Ammiano Marcellino[12]. Egli giunge anzi al punto di mettere la punteggiatura al servizio del ritmo, utilizzandola per indicare le pause: queste ultime, in conclusione, sarebbero individuate proprio dalla presenza di una clausola ritmica. Si può certamente dire che la pausa richiesta dal ritmo non coincide sempre con la nostra punteggiatura, per cui dovremo tener conto all'occorrenza anche di altri elementi di distinzione: ma in ogni caso non deve mancare mai la giustificazione logica della pausa in un determinato luogo del periodo. Per questo motivo non abbiamo toccato la punteggiatura delle edizioni utilizzate, dal momento che tale punteggiatura, essendo un espediente moderno creato per rispondere ad esigenze moderne, non può essere modificata per adeguarsi a criterî diversi; ma abbiamo piuttosto tenuto conto, dove necessario, anche

[11] Il fatto che, leggendo il passo ad alta voce e badando al suo significato, non si avvertano «stonature» dimostra che anche per il lettore moderno l'accento di τοῦτον non dev'essere calcolato ai fini della clausola.

[12] Ammiani Marcellini Rerum Gestarum libri qui supersunt. Recensuit rhythmiceque distinxit C. U. Clark, I. Berolini 1910, vi—vii. Già il Valois nella sua edizione di Ammiano (Parigi 1636) aveva fatto ricorso ad un espediente del genere, e infatti il Clark si rifà molto spesso alla sua punteggiatura.

delle congiunzioni o delle particelle subordinative, ogni volta che queste, pur senza l'ausilio di un segno d'interpunzione, indicavano l'inizio di un nuovo *colon*.

È probabile che queste osservazioni preliminari, nella loro necessaria brevità, possano far considerare eccessivamente soggettivo il metodo di rilevamento adottato. Tuttavia la costante fedeltà al criterio iniziale, senza indulgere a modifiche o a compromessi per soccorrere a una qualsiasi tesi preconcetta, rende attendibili i risultati dell'indagine, se non altro in virtù della coerenza di questa[13].

2. Rilevamenti statistici

Ciò premesso, riportiamo qui di séguito, espressi in percentuale e approssimati alla prima cifra decimale, i risultati ottenuti. Nel primo schema sono indicati i dati relativi a tutte le clausole del testo, nel secondo quelli relativi alle sole clausole finali di periodo, seguìte cioè da pausa forte[14].

A. Percentuali relative a tutte le clausole del testo

	0	1	2	3	4	5	6	7
enc. Arist.	2,5%	7,5	54	6,7	25	2,9	1,3	0,2
enc. Adrian.	2,2	6,6	50,2	6,5	30,5	2,3	1	0,7
enc. Ioann.	1,4	6,8	54,5	5,2	26	4,3	1,4	0,4
enc. Axuch.	2,2	5,2	56,3	5,8	28,2	1,7	0,6	=
enc. Muzal.	2,9	7,4	47,7	11,3	25,6	3,7	1,1	0,3
monod. amic.	3,6	9,3	54,8	8,6	20,1	2,3	1,3	=
monod. Const.	1,6	10,1	55,1	5,4	23,7	2,9	0,6	0,6
epist.	1,8	15,3	47,3	6,5	24,9	3	1,2	=
adv. Bagoan	4,1	11,4	43,3	10,6	25,1	3,7	1,8	=
praef.	3,5	12,7	41,3	14,5	20,2	5	2,5	0,3
media generale	2,6	9,2	50,5	8,1	24,9	3,2	1,3	0,2

[13] Per ridurre il più possibile il margine di soggettività abbiamo anche evitato di tener conto dei cosiddetti «accenti secondarî» (cfr. Skimina, État actuel cit. 4—5), il ricorso ai quali — nel tentativo di ridurre il numero di eccezioni alla «legge di Meyer» — è indubbiamente antimetodico: ved. Maas, *BZ* 22 (1913) 207, dove viene dimostrato che l'accento secondario può avere influenza solo nel 20% delle clausole, e cioè in quelle aventi un intervallo di quattro o più sillabe. Essendo l'intervallo ammesso da Basilace come da molti altri autori, ed essendo assai ridotta la percentuale di clausole con intervallo superiore, non è necessario ricorrere, nel conteggio, ad artificî di questo genere. — Abbiamo altresì tralasciato di considerare l'accento d'enclisi dopo una properispomena, fondando ancòra sull'autorità del Maas (*BZ* 11 [1902] 508; 12 [1903] 318), il quale ha dimostrato che tale omissione è una vera e propria legge presso tutti i poeti e prosatori dell'età bizantina. Naturalmente abbiamo seguìto questo criterio anche là dove sarebbe stato utile invece tener conto dell'accento d'enclisi per considerare una clausola come «regolare»; cfr. ad es. monod. amic. 10, 115: τίς ὀφεῖλέ σου τὸ ἔρεισμα;

[14] Il punto interrogativo e il punto esclamativo sono stati considerati segni di pausa forte solo se isolati o se al termine di una serie di domande o di esclamazioni: quando compaiono nel corpo di una serie sono stati considerati segni di pausa debole alla stessa stregua della virgola o della congiunzione. Nel computo delle clausole non abbiamo tenuto alcun conto delle citazioni letterali di altri autori antichi.

B. Percentuali relative alle clausole finali

	0	1	2	3	4	5	6	7
enc. Arist.	1,2%	3,5	66,9	0,6	26,7	0,5	0,6	=
enc. Adrian.	0,9	3,2	46,8	4,1	43,1	0,9	0,5	0,5
enc. Ioann.	0,4	3,6	64,9	1,8	24	2,2	2,7	0,4
enc. Axuch.	1,1	3,4	70,1	2,3	22	=	1,1	=
enc. Muzal.	2,5	3,7	50,6	2,5	37	2,5	1,2	=
monod. amic.	2,2	2,2	62,2	4,5	25,6	2,2	1,1	=
monod. Const.	=	5,6	67,9	1,9	20,8	3,8	=	=
epist.	=	3,1	57,7	4,1	28,9	3,1	3,1	=
adv. Bagoan	5	10,4	49,3	7,1	22,8	3,2	1,8	=
praef.	4,5	14,5	46,5	7,8	24,5	1,1	1,1	=
media generale	1,8	5,3	58,2	3,7	27,5	2	1,3	trasc.

3. Le clausole con intervallo «regolare»

Dal confronto preliminare fra le medie generali dei due schemi si nota sùbito che l'uso della clausola ritmica con intervallo 2 e 4 in Niceforo Basilace è certamente consapevole, e che tale uso è particolarmente osservato alla fine di ogni periodo. Mentre infatti le percentuali relative alle clausole con intervallo 0, 1, 3, 5, 6, 7 diminuiscono dal primo schema al secondo, le percentuali relative agli intervalli 2 e 4 al contrario aumentano, passando rispettivamente dal 50,5% al 58,2% e dal 24,9% al 27,5%. Ciò indica che le medie relative alle finali di periodo (58,2% e 27,5%) sono l'espressione di una ricerca stilistica cosciente e non di un uso casuale o saltuario, perché in tal caso il rilevamento sulle finali avrebbe dato risultati più o meno simili a quelli ottenuti dopo l'esame di tutti i *cola*. Questo sarebbe il primo fatto da rilevare, qualora esistessero ancora dubbî in merito all'esistenza di una ben precisa predilezione verso determinate clausole da parte del nostro autore.

Il secondo dato messo in evidenza dalle statistiche rivela che la suddetta preferenza non si estende anche alla terza clausola «pari», e cioè alla clausola con intervallo 6. La media generale comprendente tutti i *cola* presenta infatti per questa forma una percentuale trascurabile (1,3%), inferiore a tutte le percentuali relative a intervalli più brevi; tale percentuale resta per di più invariata anche dopo aver ristretto l'esame alle sole clausole finali di periodo[15]. Solo nel caso delle epistole il discorso è in parte diverso: esse presentano una percentuale di clausole con intervallo 6 quasi doppia rispetto alla media generale (3,1%), così come mostrano un più netto aumento di percentuale delle clausole «pari» nel passaggio dal primo al secondo schema. Tuttavia la scarsa estensione delle quattro lettere giunte fino a noi (169 clausole, solo 66 delle quali seguìte da pausa forte) impedisce di dare a questa osservazione un valore definitivo.

Quanto alla forma specifica della clausola con intervallo 2, abbiamo potuto rilevare che: a) il cosiddetto «doppio dattilo» è senza dubbio il preferito da Basilace, dal momento che su 2710 clausole con intervallo 2 ben 2015 terminano col ritmo — ∪ ∪ — ∪ ∪; b) nell'àmbito delle clausole terminanti con questo ritmo, il tipo di gran lunga più diffuso (1191 casi su 2015) è quello che vede la divisione fra le parole — ∪| ∪ — ∪ ∪ (es. γλῶσσαν ἐπέδωκα il cui schema corrisponde esattamente al *cursus tardus* del latino medioevale)[16], mentre in 569 casi la divisione è —| ∪ ∪ — ∪ ∪ (παντελῶς ἀρρητόρευτον) e in 255 casi è — ∪ ∪| — ∪ ∪ (μάθησιν ἔπειγε, altro tipo del *cursus tardus* nella lingua latina)[17]. Per i tipi che non presentano il ritmo del «doppio dattilo» diremo soltanto che 267 dei 695 casi rilevati hanno la terminazione — ∪| ∪ — ∪ (es. πλᾶσμα τὸ δρᾶμα, che equivale al *cursus planus* della prosa latina), 161 la

[15] Niceforo Basilace può essere quindi ascritto al secondo gruppo di autori bizantini nella tripartizione proposta dal Maas (*BZ* 17 [1908] 611—612), e cioè al gruppo di autori che mostrano di considerare «regolari» le clausole con intervallo 2 e 4. — Cogliamo l'occasione per accennare qui anche alla classificazione del Litzica (o. cit. 34), secondo cui gli autori si dividerebbero in tre categorie, a seconda della percentuale di eccezioni alle clausole considerate «regolari»: a) 11—29%; b) 6—11%; c) 0—6%. Basilace, col 14% di eccezioni alle clausole con intervallo 2 e 4, apparterrebbe al primo gruppo. Tale criterio è tuttavia privo di utilità nel caso di Basilace, dal momento che le percentuali di «eccezioni» variano dal 6,4% di enc. Arist. fino al 29% di praef. Per quest'ultimo scritto la paternità basilaciana potrebbe essere addirittura messa in dubbio, se si volesse applicare alla lettera il postulato metodologico del Litzica (o. cit. 37: «Wenn ein Autor Anhänger der Regel ist, und wenn unter seinen Schriften sich eine findet, wo die Regel nicht befolgt wird, so ist ihre Echtheit zweifelhaft»). In realtà occorre sempre tener presente l'eventuale diversità di generi letterari coltivati da uno stesso autore.

[16] Cfr. H. Lausberg, Elemente der literarischen Rhetorik. München ²1967, § 462, e Clark, prefazione all'edizione di Ammiano cit. vii.

[17] Per la preferenza accordata dai prosatori bizantini all'accento sulla terzultima sillaba cfr. Maas, *BZ* 11 (1902) 509—510. — È importante notare che la percentuale di clausole finali di periodo che terminano con una proparossitona negli scritti basilaciani

terminazione — ∪| ∪ — (τελευταίαν πομπήν) e 119 la terminazione —| ∪ ∪ — ∪ (τὴν ψυχὴν κοπτομένοις, altro tipo del *cursus planus*). Le altre combinazioni possibili si dividono i casi restanti.

La clausola con intervallo 4 ha invece solo due tipi di terminazione prediletti (e la preferenza diventa ancor più marcata nel caso di clausole finali): su 1380 clausole con intervallo 4, infatti, 451 terminano col ritmo — ∪ ∪| ∪ ∪ — ∪ ∪ (es. ἀνέσπασε καὶ ἀνέτρεψεν) e 436 col ritmo — ∪| ∪ ∪ ∪ — ∪ ∪ (ὄψιν προσαπεβάλετο: entrambi questi tipi corrispondono al *cursus velox* latino).

Ci limitiamo soltanto ad accennare ai tipi di clausola con altri intervalli, indicando il tipo preferito di alcune categorie. L'intervallo 0 è ammesso da Basilace col ritmo —|— ∪ ∪ (es. γραφαὶ κελτικαὶ βούλονται) e, assai più di rado, col ritmo —|— ∪; l'intervallo 1 più frequente ha questo aspetto: — ∪|— ∪ ∪ (ὀλίγον ἔσπασας), mentre per l'intervallo 3 il tipo più diffuso è: — ∪| ∪ ∪ — ∪ ∪ (πρῶτον ἀποδύρομαι, definito nella prosa latina *cursus trispondiacus*). Per le poche clausole con intervallo maggiore (5, 6, 7) non si può parlare di vera e propria preferenza.

4. Sequenze ritmiche, isosillabismo, isotonia

Consideriamo ora un'altra questione, e cioè se si possa parlare o meno di disposizione artificiosa delle clausole in determinate sequenze da parte dell'autore allo scopo di ottenere quella euritmia di cui parla egli stesso nel passo del Prologo citato all'inizio. Vedremo poi in che modo tali sequenze si possono collegare all'uso dell'isotonia e dell'isosillabismo.

È indubbio che, anche se non in modo costante, la clausole ritmiche sono disposte in un insieme organico, che va al di là del singolo *colon*, ma anzi ne comprende serie di tre, quattro o più; il criterio con cui tali schemi sono costruiti, tuttavia, varia col variare dell'argomento e del tono generale del discorso. L'esempio più notevole di un gruppo di *cola* di diversa lunghezza e struttura ritmica è offerto da enc. Andrian. 27, 769—772:

ἀλλ', ὦ λόγοι, θαρσεῖτε·
νενικήκαμεν κἂν ἡττήμεθα,
ἐπωφθαλμίσαμεν κἂν οὐκ ἠνέγκαμεν,
ἠγωνισάμεθα κἂν οὐκ ἐκρατήσαμεν.
θαρσεῖτε, μὴ δέδιτε·
περιηυγάσθημεν κἂν οὐκ κατηυγάσθημεν.

(l'83,1% del totale), oltre a superare largamente la frequenza delle proparossitone nella lingua greca comune (dimostrando così la ricercatezza da parte dell'autore in questo senso), supera perfino la percentuale riscontrata nelle clausole di Imerio (81,2%), considerata fino ad ora particolarmente alta: cfr. D. Serruys, Les procédés toniques d'Himérius et les origines du 'cursus' byzantin, in: Mélanges Havet. Paris 1909, 485 ss.

Approssimandosi alla conclusione del suo discorso, Basilace cerca di rendere il «crescendo» non solo concettualmente, ma anche ritmicamente, allungando e movimentando progressivamente i *cola*, e soprattutto aumentando l'intervallo di ogni clausola: rileviamo infatti un intervallo 2 seguìto da un intervallo 4, poi un intervallo 5 e un intervallo 6. Dopo la pausa più forte, un nuovo breve *colon* — che per la struttura e per la clausola, oltre che per il suo contenuto, richiama il primo della serie precedente —, e poi sùbito dopo una nuova clausola con intervallo 6 come conclusione. Questa struttura accuratamente predisposta, associata alle ancor più evidenti assonanze verbali, offre un esempio caratteristico del ritmo basilaciano.

Prima di parlare delle serie di clausole raggruppate col criterio dell'uguaglianza, è necessario accennare a questo punto al problema dell'isosillabismo, associato o non all'isotonia. Già il Maas rilevò l'uso di questi espedienti nella prosa di Costantino Manasse e notò di sfuggita, sulla scorta di un'affermazione dello stesso Basilace (praef. 13, 244—247), come anche nel nostro autore si riscontrassero caratteristiche simili[18]. Tuttavia l'indagine del Maas non venne aprofondita in questa direzione, ma rimase allo stato di accenno. Dopo aver ampliato la ricerca, soprattutto allo scopo di chiarire e circoscrivere con esattezza il concetto di isosillabismo, avremo modo di vedere in esso non più soltanto un mezzo tecnico da rilevare mediante un semplice computo di sillabe e accenti, ma piuttosto l'espressione di una forma artistica complessa, che non si può enunciare in termini matematici, e che viene realizzata dall'autore in modo tutt'altro che meccanico.

Non mancano naturalmente i casi di isosillabismo inteso nel senso letterale del termine. Basilace vi fa ricorso in alcuni passi il cui tono voglia essere particolarmente solenne, come si può vedere ad esempio negli esordî di enc. Arist., enc. Axuch., monod. amic., monod. Const., i quali presentano tutti in apertura una coppia di *cola* legati fra loro da isosillabismo perfetto (mentre altri panegirici, che all'inizio hanno un tono volutamente discorsivo, come enc. Adrian. ed enc. Muzal., non si avvalgono di questo artificio). Così altri esempî, rilevabili all'interno dei periodi, mostrano come l'isosillabismo, accoppiato all'isotonia, intenda rispondere all'esigenza immediata di collegare enfaticamente due *cola* in modo più stretto di quanto avverrebbe affidandosi soltanto al senso logico. Cfr. enc. Adrian. 20, 491—492:

καὶ τὸ χεῖρον ὑπείκει τῷ κρείττονι
καὶ δουλεύει τὸ σῶμα τῷ πνεύματι . . .

Sarebbe nondimeno un errore concludere dai pochi casi di questo genere che il fenomeno dell'isosillabismo si presenta sempre in Basilace nella sua

[18] *BZ* 11 (1902) 510—511.

forma più semplice e classica e, soprattutto, in modo autonomo rispetto al resto del periodo. I raggruppamenti di *cola* sono anzi generalmente complessi: oltrepassano cioè il limite della coppia e spesso oltrepassano anche il concetto di isosillabismo in senso stretto. Esaminando il brano che segue (enc. Axuch. 7, 117—120):

τὸ δὲ πρὸς ἀρετὴν πᾶσαν εὐτύπωτον,
τὸ δὲ πρὸς ὁμιλίαν οὐκ ἄχαρι
—βαβαί, πηλίκη τις ὑμᾶς χάρις ὑπέτρεχε,
πηλίκος ἀγαθῶν κύκλος ὑμῖν περιήγετο.
τὸ δ'ἐπ' εἰρήνης μειλίχιον,
τὸ δ'ἐπὶ μάχης φιλόμαχον
καὶ τὰ τῆς ἡλικίας προσγέγονε,

noteremo che la serie di sette *cola* è tenuta insieme in primo luogo dalla clausola usata, che è sempre con intervallo 2 e presenta sempre il tipo — ∪| ∪ — ∪ ∪, ad eccezione della quarta (—| ∪ ∪ — ∪ ∪); noteremo inoltre che il quinto e il sesto *colon* sono legati da isosillabismo e isotonia. Il tipo diverso di clausola in corrispondenza del quarto *colon* è dovuto probabilmente all'esclamazione collocata in quel punto, per esprimere la quale era necessario variare, anche se in minima parte, il ritmo del discorso. Tuttavia — ed è forse questa l'osservazione più interessante — si deve anche notare, al di là del semplice computo matematico, uno stretto parallelismo tra primo e secondo *colon* come pure fra terzo e quarto, nonostante vi sia una sillaba di differenza nella lunghezza di ognuno dei membri delle due coppie. Non si deve dunque trascurare di prendere in considerazione la possibilità di un'applicazione elastica di questo espediente stilistico da parte del nostro autore.

Un altro passo (che, a causa della sua ampiezza, non possiamo citare qui per esteso) illustra adeguatamente le risorse offerte dal raggruppamento di clausole in serie associate all'uso di accoppiamenti isosillabici: il paragrafo 21f di enc. Adrian. (ll. 547—556), dedicato alla celebrazione della vocazione religiosa del destinatario dell'encomio, è composto da dodici *cola*, i quali esprimono la solennità e la distesa armonia dei concetti anche mediante un'accurata scelta delle clausole, tutte pari (nove con intervallo 2, tre con intervallo 4) e mediante collegamento per isosillabismo dei *cola* 3°—4°—5° (18 sillabe), 6°—7° (14 sillabe), 11°—12° (19 sillabe: isosillabismo e isotonia). L'importanza attribuita in questo passo al distico finale è dimostrata, oltre che dalla contemporanea presenza in esso di isosillabismo e isotonia, anche dall'uso delle due clausole con intervallo 4, le quali servono a rendere più mosso nel tratto finale l'andamento del discorso, fino a quel punto lento e solenne.

Di genere diverso è invece l'artificio usato nel paragrafo 9 dello stesso encomio, alle ll. 237—240:

ἱκανῶς μοι τοὺς ὀφθαλμοὺς κατήστραψε τὰ ὑπέρθυρα,
οὐκ ὀλίγον μοι τοῦ λόγου τὸ πρόσωπον περιέλαμψε τὰ προαύλια·
εἶδον τοῦ ναοῦ τὰ προπύλαια καὶ τεθάμβημαι,
εἶδον τοῦ βασιλικοῦ σκύμνου τοὺς ὄνυχας καὶ πεφόβημαι.

Qui anche il lettore moderno avverte con immediatezza il parallelismo che lega i quattro *cola* l'uno con l'altro, ma tale parallelismo non è ottenuto mediante isotonia o isosillabismo, né basta da sola a metterlo in evidenza l'assonanza fra τεθάμβημαι e πεφόβημαι: l'elemento che accomuna i quattro *cola*, legandoli nel modo voluto dall'autore e presentandoli uniti all'orecchio dell'ascoltatore o del lettore è precisamente ed esclusivamente la clausola, che ha sempre l'intervallo 4 e sempre il tipo — ∪ ∪| ∪ ∪ — ∪ ∪[19].

La preferenza accordata dall'autore alla serie di clausole in armonia fra di loro rispetto all'espediente dell'isosillabismo si rileva anche nei tre *cola* di enc. Axuch. 6, 103—104, dove ad un' approssimativa ma innegabile corrispondenza sillabica (10—11—9 sillabe) si accompagna la scelta di tre clausole di identica forma e tipo (—| ∪ ∪ — ∪ ∪):

ὑμᾶς σταθηρὸν συνῳκείωσε,
καὶ ὡς ἐξ ἀρετῆς συνετάκητε
καὶ ὡς εἰς ἓν συνεκρούσθητε

(cfr. anche enc. Axuch. 13, 231—232, con caratteristiche identiche).

Osserviamo ancòra il seguente brano, tratto dalla declamazione adv. Bagoan (12, 188—190), che, forse più di qualsiasi rilievo statistico, mostra il carattere realmente ritmico della prosa basilaciana:

ἀλλὰ τῆς προτέρας ἀγωγῆς ὡς ἱερᾶς ἀγκύρας προσεπιδράττῃ·
μὴ γὰρ εἶναι τὸν οὕτω βεβιωκότα
μηδ' ἁπλῶς ἐθελῆσαι τηλικαῦτα παρανομῆσαι.
καλῶς —οὐκ ἀποποιοῦμαι τὴν ἐκ τῶν ἔργων συνηγορίαν.

La serie di clausole del tipo — ∪| ∪ ∪ ∪ — ∪ (che richiama da vicino lo schema del *cursus velox* della prosa latina medioevale) serve all'autore per porre in evidenza la concitazione e il *pathos* in un passo della declamazione in cui questi debbono maggiormente emergere, offrendo così un adeguato sostegno retorico alla non celata partecipazione personale di Basilace a quanto viene dicendo.

[19] Notiamo a questo proposito che enc. Adrian. è lo scritto basilaciano che presenta la più alta percentuale di clausole con intervallo 4, come risulta dagli schemi riportati sopra, § 2.

Notiamo infine che l'uso di serie di clausole (o uguali o in qualunque altro modo artificialmente ordinate) non è limitato alle clausole con intervallo pari, ma comprende anche, più di rado, gruppi di «irregolari». Citiamo solo l'esempio offerto da praef. 12, 252—257:

παρακεντρίζει καί τινας τῶν ὑψηλοτέρων ἐννοιῶν,
ὡς καὶ αὐτῶν ψαύειν ἀστέρων καὶ οὐρανοῦ φύσεως,
ἤδη δὲ καὶ εἰς τὸν τοῦ παντὸς δημιουργὸν ἄνεισιν,
ἀποσεμνύνων τὸν εὐφημούμενον καί, ὡς εἰκός, ἀγάμενος·
ταῦτα δὲ εἰ καὶ μὴ τῆς πρώτης καὶ ἀμίκτου,
τέως δ' οὖν σεμνότητος.

La serie di ben sei clausole, tutte con intervallo «irregolare» (3—0—0—1—3—3), è difficile che possa essere frutto del caso, anche in un testo che comprende una certa percentuale di ritmi di questo tipo. È probabile invece che non sia estraneo a questa scelta il contesto in cui la serie è collocata. Basilace, parlando dello stile dei suoi scritti, ha appena ricordato che nella sua produzione ha sempre cercato un'eleganza che nello stesso tempo fosse anche dilettevole: ha amato le ricercatezze più opportune al conseguimento di questo scopo, ma, quantunque esse gli venissero spontanee, non ne ha mai fatto troppo sfoggio per non apparire didascalico negli abbellimenti. Sùbito dopo, passato egli a discorrere della sua produzione filosofica, leggiamo il brano or ora riportato. Nulla impedisce di credere, dunque, che la scelta stilistica sia stata determinata proprio dall'affermazione di poco prima.

5. L'uso della clausola e i generi letterarî

Tenendo presente che gli schemi statistici sopra riportati elencano gli scritti basilaciani in quello che è il loro probabile ordine cronologico e raggruppati per generi letterarî[20], cercheremo ora di capire fino a che punto l'autore

[20] Per la cronologia degli scritti basilaciani rinviamo a Garzya, Intorno al Prologo cit. sopra, n. 3. La collocazione delle due monodie è incerta: quella pei il fratello Costantino, morto in Sicilia probabilmente il 28 maggio del 1156, appartiene certo all'ultimo periodo dell'attività letteraria di Basilace, e non sappiamo se è anche successiva (insieme a monod. amic.) alla stesura del Prologo, che non ne fa cenno. Lo stesso dubbio si potrebbe formulare anche per le quattro lettere rimaste, che sono del periodo dell'esilio, ma che non sappiamo se precedano o seguano la stesura del Prologo. È certo che praef. è posteriore alla condanna di Basilace, dal momento che cita come già composta la declamazione adv. Bagoan, la quale parla della caduta in disgrazia dell'autore (cfr. Garzya, Intorno al Prologo cit. 67). La nostra disposizione cerca di tener conto anche del raggruppamento secondo il genere letterario: encomî, monodie, generi varî (lettere, declamazione giudiziaria e prologo). Quest'ultimo gruppo risale in ogni caso all'ultimo periodo di attività.

ha modificato l'uso delle clausole lungo l'arco della propria carriera, ovvero se ciò è avvenuto nel passaggio da un genere letterario all'altro.

Si può rilevare sùbito come le variazioni cronologiche siano di poco conto. La relativa diminuzione della percentuale di clausole «regolari» (cioè con intervallo 2 e 4) da enc. Arist. a praef. non ha infatti da sola valore indicativo, poichè comprende anche le variazioni nel genere letterario. Nell'àmbito dello stesso genere, inoltre, l'unico dato notevole può essere rappresentato da enc. Muzal., che, composto a circa dieci anni di distanza dai primi encomî, si differenzia da questi per una minore osservanza delle clausole «regolari» rispetto alla rimanente produzione encomiastica. Il rilevamento effettuato su tutte le clausole di enc. Muzal. assegna infatti agli intervalli 2 e 4 il 73,3% del totale, mentre i primi tre encomî si aggirano intorno all'80% ed enc. Axuch. supera l'84%; allo stesso modo il rilevamento limitato alle sole clausole finali di periodo assegna agli intervalli 2 e 4 l'87,6% del totale in enc. Muzal. e percentuali fino al 93,6% negli encomî precedenti. Niente ci vieta di pensare che enc. Muzal. sia stato volutamente composto dall'autore con caratteristiche diverse dagli altri encomî. Basilace stesso, infatti, fa cenno nel Prologo alle diversità tra un discorso e l'altro (cfr. praef. 13, 258—259) e poco dopo, tratteggiando la sua produzione oratoria, non manca di sottolineare il fatto che l'encomio per il patriarca si distacca dagli altri (ibid., 280—281). Non sappiamo se egli intendeva alludere anche all'aspetto ritmico di questo testo, ma ciò è ben probabile, dal momento che per altri caratteri distintivi (composizione retorica, fioriture stilistiche e lessicali) non si notano peculiarità di rilievo.

Più costruttivo è invece il confronto tra i varî generi letterarî. Considerando in una sola percentuale le clausole con intervallo «regolare» 2 e 4, vediamo che esse rappresentano negli *encomî* il 79,5% delle clausole totali, nelle *monodie* il 76,8%, nelle *epistole* il 72,2%, nella *declamazione giudiziaria* il 68,4%, nel *prologo* il 61,5%. Limitando il computo alle sole clausole finali di periodo, abbiamo invece queste percentuali: *encomî* 90,4% di «regolari», *monodie* 88,2%, *epistole* 86,6%, *declamazione giudiziaria* 72,1%, *prologo* 71%. La clausola con intervallo 2 e 4 è ricercata dunque maggiormente negli encomî, meno nelle monodie, meno ancora negli altri generi letterarî. È superfluo aggiungere, dopo quanto si è detto più sopra, che il divario tra la produzione encomiastica e il resto sarebbe ancora più netto se le percentuali medie indicate non dovessero tener conto anche di enc. Muzal., che ha caratteristiche singolari.

L'importanza del genere letterario nell'osservanza o meno della clausola è messa in rilievo ancòra maggiore dal confronto tra i nostri dati e quelli ottenuti dall'esame degli scritti basilaciani più strettamente scolastici[21]. Nell'Encomio

[21] Come abbiamo detto all'inizio, la nostra indagine non si è estesa ai progimnasmi: le percentuali con le quali faremo ora il confronto sono fornite da Adriana Pignani nelle premesse alle edizioni da lei curate (citate qui sopra, n. 2).

del cane, che è tipica μελέτη di scuola, 152 delle 158 clausole sono «regolari», con una percentuale del 96,2% (il 54,4% è rappresentato da clausole con intervallo 2 e il 41,8% da clausole con intervallo 4). Nell'Etopea per la Madre di Dio, 231 delle 240 clausole sono con intervallo 2 e 4, il che, tradotto in percentuale, rappresenta il 96,2% del totale (nei quattro Progimnasmi editi recentemente per la prima volta, invece, ben 61 delle 336 clausole sono «irregolari», per cui avremo solo l'82% di «regolari»). Questi dati non possono avere tuttavia valore probante, e attendono di essere confermati o corretti mediante rilevamenti da effettuare sull'intiero corpo di progimnasmi.

Per constatare l'importanza del genere letterario sul ritmo prosastico bizantino è altresì fondamentale il confronto coi dati ottenuti dall'esame di alcuni scritti di Michele Italico, che fu contemporaneo di Basilace e coltivò gli stessi generi di questo. Un sondaggio, effettuato su tutte le clausole finali di periodo di un gruppo di opere edite o riedite recentemente[22], ha dato i seguenti risultati: *encomî* e *discorsi d'occasione* 87,1% di clausole con intervallo 2 e 4, *monodie* 80,9%, *epistole* 79,2%. Si vede bene come anche per Michele Italico — nonostante il suo atteggiamento innovatore e le sue note affermazioni d'indipendenza[23] — il genere letterario finisca con l'influire in modo decisivo sull'uso delle clausole ritmiche[24].

6. La clausola ritmica in Basilace e nel greco medioevale

Confrontiamo infine le percentuali di clausole con intervallo «regolare» di Basilace con quelle di altri prosatori bizantini[25].

[22] Cfr. U. Criscuolo, *Le parole e le idee* 11 (1969) 330—338; Franca Fusco, *EEBS* 37 (1969/70) 146—169; Ambra M. Collesi—U. Criscuolo—Franca Fusco—A. Garzya, *Annali Fac. Lett. Macerata* 3—4 (1970/71) 689—727; U. Criscuolo, *EEBS* 38 (1971) 57—70; Id., *Boll. Com. Ed. Naz. Cl. Gr. Lat.* 19 (1971) 21—39; Id., *Rdc. Acc. Lincei*, Cl. Sc. mor. st. fil. 26 (1971) 149—165; Id., *Atti Acc. Scienze Torino* 106 (1971/72) 593—634: questi e altri testi italiciani ha ripubblicati P. Gautier, Michel Italicos. Lettres et discours (*Archives de l'Orient chrétien* 14). Paris 1972. — Come per Basilace, anche per questo autore abbiamo calcolato le percentuali relative alle clausole con intervallo 6 nel gruppo delle «irregolari», poiché anche Michele Italico presenta per questo tipo di clausola percentuali quasi sempre inferiori a tutti i tipi «dispari».

[23] Cfr. Mich. Ital., enc. Ioann. Comn. 2 = *EEBS* 37 (1969/70) 153, 54—58 Fusco, già citato in A. Garzya, Literarische und rhetorische Polemiken der Komnenenzeit. *BSl* 34 (1973) 7, n. 27 (ivi sono riportati altri luoghi di Michele che illustrano la sua posizione nei confronti della letteratura ufficiale).

[24] Ricordiamo qui anche l'esempio di Psello (cfr. G. Böhlig, Untersuchungen zum rhetorischen Sprachgebrauch der Byzantiner. Berlin 1956, 245): encomî imperiali 95,2%, altri discorsi 93,5%, lettere 86%.

[25] Le percentuali relative ai prosatori bizantini che citeremo sono frutto di sondaggi diretti effettuati su campioni di estensione necessariamente limitata, e riguardano soltanto le clausole seguìte da pausa forte.

Nel greco post-classico la clausola viene osservata con rigore più o meno grande a seconda dell'autore e, come abbiamo visto, del genere letterario; ci troviamo quindi dinanzi a percentuali che variano notevolmente anche nell'àmbito degli autori «osservanti». Ma la distinzione fra autori che osservano la clausola e autori che non la osservano non deve apparire per questo arbitraria, poiché le cifre da sole bastano a definire l'appartenenza di un determinato scritto all'una o all'altra categoria. Siamo certi che Mosco, ad esempio, non si cura della clausola (48,7% di «regolari»), così come non se ne curano Costantino Porfirogenito nel De caeremoniis (28,6%), Cecaumeno (47,3%), Massimo Planude negli scritti di argomento matematico (53,5%) e Teodoro Metochite nel saggio su Demostene e Aristide (38,7%).

L'osservanza si può definire rigorosa negli scritti di un gruppo di autori bizantini che presentano tutti percentuali di clausole «pari» superiori al 90%: Agazia, Evagrio, Sofronio, Teofilatto, Metodio, Andrea Cretese, Costantino Diacono, Ignazio, Niceta David, Leone Diacono, Michele Attaliate, Niceforo Blemmida, Bessarione e Laonico Calcocandila. La diversità di collocazione culturale dei varî autori impedisce evidentemente di riunirli in una sola classificazione.

Niceforo Basilace, con l'85,7% di clausole finali di periodo con intervallo 2 e 4, non rientra in questo gruppo, restando anzi al di sotto anche della media di quasi tutti gli altri autori della sua epoca (Attaliate ha il 97% di clausole di questo tipo, Psello l'89%, Anna Comnena l'88%, Blemmida il 95%, l'autore del Timarione e Michele Italico l'83%, Teodoro Lascaris l'85%, Niceta Coniata il 90%). Può essere invece paragonato alle percentuali di buona parte di essi per la produzione da lui dedicata alla retorica d'apparato, cioè agli encomî. In quasi tutti gli altri suoi scritti, comunque, egli si mantiene al di sopra della media dell'80% di «regolari», che il Litzica attribuisce agli autori post-classici nel loro complesso.

7. La critica del testo basilaciano e le clausole «irregolari»

Tutte queste considerazioni partono naturalmente dal presupposto che il risultato dei nostri rilevamenti rispecchi fedelmente l'*usus scribendi* dell'autore: tale presupposto, però, è valido fino ad un certo punto. Il computo è stato condotto infatti sulle edizioni esistenti, e non tiene conto in nessun caso di eventuali possibili correzioni, qualora esse non siano state accolte nel testo dai varî editori[26]. Dal momento che, per molte delle opere basilaciane, dispo-

[26] Solo per il testo di enc. Ioann. ci siamo talvolta allontanati dall'edizione del Regel, tenendo presenti le correzioni ad esso apportate da Franca Fusco nella nota citata sopra, n. 2.

niamo di un solo testimone manoscritto, ogni intervento sul testo allo scopo di restaurare una clausola da parte nostra avrebbe avuto più che mai un carattere di arbitrarietà, e le statistiche non potrebbero in ogni caso tenerne conto. Inoltre, se soffermiamo la nostra attenzione non solo sulle percentuali dei varî tipi di clausola, ma anche sulle rispettive somme aritmetiche, ci troviamo dinanzi a dei dati che lasciano poco spazio alle iniziative di un emendatore. Le clausole con intervallo 0, ad esempio, sono 139, e 28 di queste sono finali di periodo, seguìte da pausa forte. Anche se questi dati rappresentano una percentuale minima rispetto al totale (rispettivamente il 2,6% e l'1,8%), non è lecito a questo punto cercare di risanare anche solo i 28 luoghi in cui questo raro tipo di clausola si trova in finale di periodo, poiché appare evidente che — anche se solo occasionalmente e in corrispondenza di particolari esigenze espressive — Basilace ne ammette l'uso. Lo stesso discorso si può ripetere a proposito delle clausole con intervallo 1, 3, 5.

Abbiamo già esaminato alcuni esempî nei quali si nota come Basilace faccia talvolta ricorso a clausole «irregolari» anche per comporre delle vere e proprie sequenze ritmiche, il che dimostra la loro utilità ai fini espressivi. Ma si può trovare anche una conferma teorica di ciò leggendo il capitolo περὶ ῥυθμοῦ della già citata Σύνοψις ῥητορικῆς del Filosofo Giuseppe (inizio del XIV secolo: ved. sopra, n. 1), il quale in due luoghi diversi della sua trattazione (545, 21 e 546, 29 Walz) accenna alla possibilità da parte del retore di rendere più armonioso o più aspro il ritmo del suo discorso variando opportunamente la successione degli accenti. È indicato anche, con esempî pratici, l'effetto armonico delle clausole con intervallo 2, ma è altresì ammessa l'eventualità che l'oratore ricorra all'espediente opposto per ottenere effetti diversi[27].

Anche se in sé molto interessante, non sembra si possa adattare al caso di Basilace il metodo seguìto da P. Wirth nel suo studio su Eustazio di Tessalonica[28]: egli raggruppa i casi di violazione della clausola da parte del suo autore a seconda del luogo in cui essi si riscontrano (prima di un'*amplificatio*, dopo una deduzione, al passaggio ad altro tèma, dopo una contrapposizione) e fornisce per ogni gruppo una serie di esempî. Nel caso di Basilace non sembra si ottengano risultati apprezzabili cercando di collegare la comparsa delle clausole «irregolari» a situazioni predeterminabili nell'andamento del discorso.

[27] Né Giuseppe né altri trattatisti fanno però riferimento esplicito all'intervallo delle clausole, ed è probabile che nessun autore abbia mai enunciato una regola in termini matematici. È possibile che la preferenza per le clausole con intervallo pari per i Bizantini fosse affidata istintivamente alla sensibilità musicale dello scrittore, e, come tale, non richiedesse enunciazioni teoriche.

[28] P. Wirth, Untersuchungen zur byzantinischen Rhetorik des zwölften Jahrhunderts. Diss. München 1960, 121.

8. Conclusioni

Abbiamo cercato di verificare in concreto le affermazioni contenute nel Prologo basilaciano; ma vorremmo poter aggiungere a questa verifica due conclusioni, una riguardante il metodo generale di rilevamento dei ritmi prosastici ed una riguardante il nostro autore in modo particolare.

Quanto al metodo, crediamo di aver mostrato ancòra una volta come sia opportuno, nel campo di qualunque tipo di ricerca sul ritmo della prosa di un determinato autore, non fissare regole meccaniche *a priori* per l'individuazione dei *cola* e per il computo degli intervalli. È utile invece accompagnare sempre i rilevamenti con una lettura attenta del testo in tutte le sue componenti, sia di forma che di contenuto: in altre parole, è indispensabile tener presente in ogni momento sia il tessuto retorico che la trama concettuale del brano in esame. La pedissequa osservanza degli accenti scritti (con o senza eccezioni codificate in precedenza), il fedele adeguamento alla punteggiatura dell'edizione seguìta, come pure, ovviamente, l'ipotizzazione di «accenti secondarî», elisioni e altri artificî intesi a regolarizzare meccanicamente le clausole, in linea di principio devono essere accantonati.

Quanto a Niceforo Basilace in particolare, possiamo osservare, alla conclusione del nostro studio, come egli ricorra alla clausola ritmica in modo consapevole ed elastico nello stesso tempo. L'uso non è costante perché non è allo stato di pura esercitazione scolastica, ma anzi è attento alle esigenze artistiche della prosa e si adegua di volta in volta al carattere precipuo di essa. Gli esempî addotti, anche se in numero necessariamente ridotto, possono mostrare come il legame tra forma e contenuto, sotto questo aspetto, così come per altre manifestazioni dell'arte retorica dei Bizantini, sia più stretto di quanto non appaia agli occhi di una critica superficiale.

ROSARIO PINTAUDI/FIRENZE

LEXICON QUOD THEAETETI VOCATUR

Introduzione

Il codice Laurenziano greco 57, 24[1] riporta dal foglio 43b al foglio 45b, attribuendola ad un certo Θεαίτητος, un'opera dal titolo περὶ ἀττικῶν ὀνομάτων.

Che si tratti in parte di un estratto di scolii platonici, che il nome Teeteto non indichi l'autore, ma il dialogo di Platone, dal quale sono ricavati i primi lemmi[2] fu sinteticamente notato da A. Kopp nel 1887[3].

Nel 1927 S. Lindstam[4], e più completamente, dodici anni dopo, W. I. W. Koster[5] esaminavano il lessico laurenziano presentando, il primo, i lemmi platonici iniziali, dando, il secondo, un'edizione parziale: trascurava, cioè, di riportare nella loro completezza le glosse derivate dagli scolii platonici, dalla manipolazione del testo di Platone e dal lessico di Suida, limitandosi a darne l'inizio e la fine. Complete erano, invece, le glosse, che non mostravano agganci con testi già noti, e quelle aggiunte in margine da un'altra mano[6].

Il lavoro del Koster, conciso ed attento, quindi, se ha il merito indubitabile di farci conoscere più ampiamente dei suoi due predecessori un lessico „nuovo", non permette, però, di rendersi conto del tipo di lavoro compilatorio realizzato sul testo platonico e su quello degli scolii. Non analizza, inoltre, il codice Ambrosiano greco M 51 sup. (Martini e Bassi cod. gr. 516)[7], che, dal

[1] L. Codice cartaceo del XIV–XV secolo; la sua descrizione in ANG. MAR. BANDINIUS, Catalogus Codicum Graecorum Bibliothecae Laurentianae, tom. II. Florentiae 1768, 367–372.

[2] διωλύγιος φλυαρία; οὐ μόνον αὐτὸς ὑηνεῖς; πολλοῦ δέω τὸ μὴ φάναι εἶναι; nell'ordine Pl. Tht. 162a; 166c; 166d.

[3] A. KOPP, Beiträge zur griechischen Excerpten-Litteratur. Berlin 1887, 71. Della sua esatta intuizione sulla paternità e sul carattere di questo lessico non fa menzione chi se ne è occupato successivamente.

[4] S. LINDSTAM, De Theaeteto grammatico. *Eranos* 25 (1927) 280—282.

[5] W. I. W. KOSTER, Theaeteti grammatici notitia plenior. *Mnemosyne* 7 (1939) 63—75; ID., Theaetetus pseudogrammaticus. *JHSt* 87 (1967) 131—132.

[6] KOSTER, Theaeteti grammatici 65: „Operae igitur pretium non est totum opusculum typis reddere, ex quo nihil discamus, quod non aliunde cognoverimus. Itaque eas partes, quae a Platone eiusque Scholiis et Suida originem ducunt, locis singulis indicatis publici iuris facere satis duco". Della stessa opinione era stato anche LINDSTAM, op. l. 281: „. . . sperabam enim fore, ut is grammaticus ope meo e somno expergeretur, quem nunc eundem in perpetuum dormire iubebo".

[7] A. Codice cartaceo del XV secolo; la sua descrizione in AE. MARTINI ET D. BASSI, Catalogus Codicum Graecorum Bibliothecae Ambrosianae. Milano 1906, II 620—622.

foglio 165b al foglio 168b, riporta, con un titolo leggermente diverso[8], questo lessico, limitato, però, alla parte degli scolii platonici, senza i lemmi del Cratilo, che del lessico laurenziano costituiscono la parte centrale, e di Suida. La situazione dei rapporti tra i due testimoni del testo di questo lessico si complica in quanto che dopo la glossa platonica δευσοποιόν (Pl. R. 429e) il copista di A inserisce[9] tre etimologie del Cratilo, analoghe ma non uguali a quelle riportate da L. Cioè: *Ταλάντατος·* ἀτυχέστατος. *Ποσίδεσμος·* ἢ ὁ πολλὰ εἰδώς· ἢ ὁ σείων. *ἄρρατον·* τὸ σκληρὸν καὶ ἀμετάστροφον.

Si pongono, quindi, le domande: che rapporti intercorrono tra A ed L? Chi si avvicina di più ad una fonte eventualmente in comune?

Se il codice Ambrosiano non riportasse altro dopo δευσοποιόν, ma concludesse così l'excerptum da scolii platonici, si potrebbe pensare che il testo di questo codice sia quello più aderente ad una fonte precedente, che riportava abbreviata, a volte alterata, soltanto la tradizione scoliastica platonica. Il codice Laurenziano, invece, per aver inserito le etimologie del Cratilo, i lemmi di Suida ed altri non identificabili con la tradizione nota, sembra avere avuto a disposizione una fonte diversa, o avere manipolato un testo comune in maniera personale. Si potrebbe, però, anche pensare al codice A come copia di L; una copia dotta, in cui erano trascurate le etimologie riprese dal Cratilo e copiati soltanto i lemmi platonici, salvo poi ad introdurre, per motivi che a noi sfuggono, tre glosse, e neppure complete, della parte trascurata[10].

Uniche certezze sono che con i lemmi platonici si conclude il lessico nel codice Ambrosiano, e che a questo punto nel codice Laurenziano con δευσοποιόν finisce, visivamente indicato con tre puntini all'estremità destra del rigo e con l'ectesi della glossa successiva[11], la sezione platonica di questo lessico.

Riassuntivamente si potrebbe schematizzare la tradizione presupponendo un archetipo α, con errori[12], che riportava soltanto le glosse degli scolii platonici; da questo sarebbero derivati due sub-archetipi β e γ, in cui β, trasmettendo queste glosse, avrebbe aggiunto le etimologie del Cratilo, giunte a noi nel codice L, mentre γ si sarebbe mantenuto più fedele ad α, trasmettendo ad A,

[8] Θεαίτητος περὶ ἀττικῶν ὀνομάτων καὶ ῥημάτων.

[9] All'inizio del foglio 168b.

[10] Non si può neppure chiamare in causa l'horror vacui, il desiderio di completare la pagina, dato che questi tre lemmi sono proprio all'inizio del foglio 168b.

[11] ἐκπλήττομαι.

[12] Se ne hanno traccie in entrambi i nostri testimoni: r. 152 γέρρα L e c. τέρρα L a.c. A; l'archetipo aveva probabilmente τέρρα. Cosi al r. 35 L A riportano ὦ μᾶσται (sic), per l'esatto ὦ Μοῦσαι. Altre volte abbiamo, invece, delle omissioni di A rispetto ad L, insufficienti, però, a far presupporre una dipendenza diretta dell'uno dall'altro: al r. 14 ⟦ὀργῶντι⟧ espunto da L non è riportato da A; così al r. 7 A riporta ἀσκωλιάζοντες· κυρίως κτλ., senza la precisazione ἀσκωλιάζειν di L (coincidente con il ramo W della tradizione scoliastica di Platone).

oltre ad un titolo più completo[13], le sole glosse platoniche. La presenza di alcuni lemmi del Cratilo in A potrebbe spiegarsi presupponendo la contaminazione in una fase intermedia degli schematici passaggi rappresentati; meno probabile è pensare che A abbia contaminato da L[14].

Siamo, perciò, di fronte a due manoscritti paralleli, ma questo parallelismo è giustificato soprattutto da un punto di vista strutturale, non rifacendosi come faceva il Koster[15] al fatto che il Laurenziano presenta come primo lemma ἰωλύγιος rispetto al διωλύγιος dell'Ambrosiano: ciò che era letto, probabilmente in riproduzione, come spirito è soltanto un foro nella carta, la lettera iniziale dovendo essere scritta dopo, in ectesi e di modulo più ampio[16].

Sigla et Abbreviationes

L	Laurentianus graecus 57, 24, s. XIV—XV	{ααα}	Expunxi
		⟦ααα⟧	Scriba expunxit
L²	L manus altera	\`ααα'	Verba litteraeque superposita
A	Ambrosianus graecus M 51 sup. (Martini et Bassi cod. gr. 516) s. XV	a. c.	ante correctionem
		e c.	e correctione
		ecth.	ecthesis
⟨ααα⟩	Includuntur verba, quae desunt in codicibus, e Sch. Pl., Su., vel e coniectura addita.	l. l.	locus laudatus
		op. l.	opus laudatum

Ael. V. H.	Claudii Aeliani Varia Historia, ed. R. Hercher. Lipsiae 1887.
CPG	Corpus Paroemiographorum Graecorum, edd. E. L. Leutsch—F. G. Schneidewin. Göttingen 1839—1851 (Hildesheim 1958).
Diogen.	Diogenianus paroemiographus, in: CPG I.
Hdt.	Herodoti Historiarum Libri IX, ed. C. Hude. Oxonii ³1927.
Nauck	Tragicorum Graecorum Fragmenta, ed A. Nauck. Lipsiae ²1889.
NT	Novum Testamentum Graece et Latine, ed. A. Merk. Roma ⁹1964.
Philostr.	Flavii Philostrati Opera, ed. C. L. Kayser. Lipsiae 1870—1871.
Pl.	Platonis Opera, ed. J. Burnet. Oxford 1900—1907.
Sch. Pl.	Scholia Platonica, ed. G. Greene. Oxford 1938.
Sch. Pr.	Procli Diadochi in Platonis Cratylum commentaria, ed. G. Pasquali. Lipsiae 1908.
Sol.	Solon Lyricus, in Iambi et Elegi Greci ante Alexandrum Cantati, ed. M. L. West, Vol. II. Oxonii 1972.
Su.	Suidae Lexicon, ed. A. Adler. Leipzig 1928—1939.
Syn. Ep.	Synesii Epistolae, in: Epistolographi Graeci, ed. R. Hercher. Parisiis 1873, 638—739.

[13] Cf. n. 8.

[14] Lo schema proposto è soltanto esemplificativo; niente impedisce di pensare che l'archetipo α presentasse un lessico già completo dei lemmi del Cratilo, e che, quindi, il ramo L della tradizione sia più autentico.

[15] Koster, Theaeteti grammatici 65.

[16] Cf. il già menzionato ἐκπλήττομαι.

Θεαίτητος περὶ ἀττικῶν ὀνομάτων καὶ ῥημάτων

1 διωλύγιος φλυαρία (Pl. Tht. 162a). μεγάλη, ἐπὶ πολὺ διήκουσα.

2 οὐ μόνον αὐτὸς ὑηνεῖς (Pl. Tht. 166c). ὑϊκόν τι καὶ ζωῶδες ποιεῖς.

3 πολλοῦ δέω τὸ μὴ φάναι εἶναι (Pl. Tht. 166d). πόρρω λίαν εἰμί, οὐ βούλομαι λέγειν, σιωπῶ.

4 βλαύτας ὑποδεδεμένον (Pl. Smp. 174a). ὑποδήματα. οἱ δὲ σανδάλια.

5 ἀσκωλιάζοντες (Pl. Smp. 190d). ἀσκωλιάζειν κυρίως μὲν ἐπὶ τῶν ἀληλιμμένων ἀσκῶν ἅλλεσθαι, γελοίου ἕνεκεν· τινὲς δὲ καὶ ἐπὶ τῶν συμπεφυκόσι τοῖς σκέλεσιν ἀλλομένων· ἢ ἐφ' ἑνός.

6 λίσπαι (Pl. Smp. 193a). αἱ λίαν ἐκτετριμμέναι καὶ ἄπυγοι, καὶ οἱ διαπεπρισμένοι ἀστράγαλοι. λίσποι οἱ Ἀθηναῖοι, ἐκ τῆς ἐν τῷ κωπηλατεῖν συνεχείας ἀπόγλουτοι ὄντες.

7 ὀκρίβας (cf. Pl. Smp. 194b). τὸ λογεῖον ἐφ' οὗ οἱ τραγῳδοὶ ἠγωνίζοντο.

8 σπαργῶντι (Pl. Smp. 206d). ὁρμῶντι, ὀργῶντι, ταραττομένῳ, ἀνθοῦντι. λαμβάνεται δὲ καὶ ἐπὶ τῶν πεπλησμένων μαστῶν γάλακτος.

9 ψυκτήρ (cf. Pl. Smp. 213e). ἔνθα διανίζουσι τὰ ποτήρια, ἢ ποτηρίου εἶδος, ὡς Εὐριπίδης (Nauck fr. 726).

10 κοτύλη (cf. Pl. Smp. 214a). τρίτον μέρος τῆς χοινικίδος.

11 Σάτυροι (cf. Pl. Smp. 215b). Διονύσου ὀπαδοί· ἢ διὰ τὸ ἐν ὄρεσιν οἰκεῖν καὶ ἀλουτεῖν, τράγων σκέλη καὶ τρίχας ἔχειν παραδίδονται, καὶ ταύτῃ καλεῖσθαι ἀπὸ τοῦ σεσηρέναι (Ael. V. H. 3, 40) τῷ οἴνῳ, τουτέστι κεχηνέναι· φίλοινοι γάρ ⟨εἰσι⟩.

12 ἀρνακίδες (cf. Pl. Smp. 220b). τὰ τῶν ἀρνῶν κῴδια.

---

1 Sch. Pl. *l. l.*; Lgg. 890e 2 Sch. Pl. *l. l.* 3 Sch. Pl. *l. l.*; Ap. 30d; Phdr. 228a; R. 378c 4 Sch. Pl. *l. l.* 5 Sch. Pl. *l. l.* 6 Sch. Pl. *l. l.* 7 Sch. Pl. *l. l.* 8 Sch. Pl. *l. l.* 9 Sch. Pl. *l. l.* 10 Sch. Pl. *l. l.* 11 Sch. Pl. *l. l.* 12 Sch. Pl. *l. l.*

---

1 ὀνομάτων καὶ ῥημάτων A ὀνομάτων L 2 *desunt in* A *lemm. in marg.* διωλύγιος A ιωλύγιος L . . ιωλύδιος Bandinius ἰωλύγιος Koster 3 ὑηνεῖς Pl. *l. l.* ὑμνεῖς L A ὑϊκόν τι Sch. Pl. *l. l.* ἧκον τι L A πολλοῦ δέω *in marg.* L^2 6 βλαύτας *in marg.* L^2 οἱ L *e c.* η *fort.* L *a. c.* 7 ἀσκωλιάζοντες *in marg.* L^2 ἀσκωλιάζειν κυρίως L ἀσκωλιάζοντες· κυρίως A 8 καὶ ἐπὶ τῶν Sch. Pl. *l. l.* καὶ ἐπὶ τοῖς L A 10 λισσαί λίσκοι *in marg.* L^2 λίσπαι A λισσαί L 11 λίσποι Sch. Pl. *l. l.* λίσκοι L A 12 ἀπόγλουτοι cf. Sch. Pl. *l. l.* ἀπόγλυτοι L A 13 ὀκρίβας *in marg.* L^2 λογεῖον Sch. Pl. *l. l.* λόγιον L A 14 ὀργῶντι ⟦ὀργῶντι⟧ L 15 ἐπὶ τῶν πεπλησμένων μαστῶν γάλακτος L ἐπὶ πεπλησμένων γάλακτος μαστῶν A 16 ψυκτήρ *in marg.* L^2 18 κοτύλη *in marg.* L^2 χοινικίδος L A χοίνικος *fort. legend. cf.* Sch. Pl. *l. l.* 19 Σάτυροι *in marg.* L^2 ἢ L οἳ A 22 γάρ ⟨εἰσι⟩ Sch. Pl. *l. l.* γάρ L A 23 ἀρνακάδες *in marg.* L^2

13 ὄνοι κανθήλιοι (cf. Pl. Smp. 221e). οἱ βραδεῖς ἢ ἀφυεῖς, ἀπὸ κάνθωνος ὄνου, ὃς οὕτως ὠνομάσθη ἀπὸ τῶν κανθηλίων, τῶν ἐπιτιθεμένων αὐτῷ καμπτῶν ξύλων, ὅ ἐστι σαγμάτων.

14 κατὰ σχολήν (Pl. Phdr. 228a). ἐπ' αὐτὸ τοῦτο· ἐν εὐκαιρίᾳ.

15 ἁμῶς γέ πως (Pl. Phdr. 228c). ὁπωσδήποτε, καθ' ὁντιναοῦν τρόπον.

16 ὦ φιλότης (Pl. Phdr. 228d). ὦ φίλε.

17 Τυφῶνος πολυπλοκώτερον (Pl. Phdr. 230a). θηρίον ἔχον εἶδος ἀνδρὸς καὶ θηρίου.

18 συνεβάκχευσα (Pl. Phdr. 234d). σὺν σοὶ ἐπὶ τὸ κρεῖττον παρήλλαξα· ὅτι σαφῆ καὶ στρογγύλα, ἀκριβῶς ἕκαστα τῶν ὀνομάτων ἀποτετόρνευται (cf. Pl. Phdr. 234e).

19 ἄγετε δή, ὦ Μοῦσαι. εἴτε δι' ᾠδῆς εἶδος Λίγειαι, εἴτε διὰ γένος μουσικὸν τὸ Λιγύων (cf. Pl. Phdr. 237a).

20 λογογράφους (cf. Pl. Phdr. 257c). τοὺς ἐπὶ μισθῷ λόγους γράφοντας εἰς δικαστήρια, ῥήτορας δὲ τοὺς δι' ἑαυτῶν λέγοντας. ἡ ῥητορικὴ οὐκ ἔστι τέχνη ἀλλ' ἄτεχνος τριβή· τέχνη γὰρ ἄνευ τοῦ ἀληθείας ἧφθαι οὔτ' ἔστιν οὔτε μή ποτε γένηται (cf. Pl. Phdr. 260e). ἐὰν μὴ ἱκανῶς φιλοσοφήσῃ τις, οὐδὲ ἱκανός ποτε λέγειν ἔσται περὶ οὐδενός. ἡ ῥητορικὴ ἂν εἴη τέχνη ψυχαγωγία τις διὰ λόγων, οὐ μόνον ἐν δικαστηρίοις καὶ ὅσοι ἄλλοι δημόσιοι σύλλογοι, ἀλλὰ καὶ ἐν ἰδίοις, ἡ αὐτὴ σμικρῶν τε καὶ μεγάλων πέρι; (cf. Pl. Phdr. 261a—b).

21 {ὅτι} Λάχεσι μὲν λέγουσι τὰ γεγονότα (cf. Pl. R. 617c).

22 ἐνδύματα ἀμόργινα (cf. Pl. Ep. 363a). ἔστι δὲ ἄμοργις καὶ ἡ τοῦ ἐλαίου ὑποστάθμη καὶ ἡ τοῦ οἴνου τρύξ.

23 Ἰσθμός (cf. Pl. Criti. 110d). γῆ στενὴ ἀμφιθάλασσος.

24 σᾶ (Pl. Criti. 111c). τὰ σῶα, καὶ σῶν, τὸ σῶον Ἀττικῶς.

25 δίκη (Pl. Euthphr. 2a). ἡ ὑπὲρ ἰδιωτικῶν ἀδικημάτων κρίσις.

26 γραφή (cf. Pl. Euthphr. 2a). ἡ ὑπὲρ δημοσίων.

27 ἦ που (Pl. Euthphr. 4a). ἴσως, σχεδόν.

28 πελάτης (Pl. Euthphr. 4c). ὁ ὑπηρετῶν καὶ προσπελάζων.

---

13 Sch. Pl. *l. l.* 14 Sch. Pl. *l. l.*; Euthphr. 6c; Phdr. 228a; R. 388d; 610e; Sis. 387d 15 Sch. Pl. *l. l.*; Chrm. 175c; Sph. 259d; R. 474c; Lgg. 798b 16 Sch. Pl. *l. l.* 17 Sch. Pl. *l. l.* 18 Sch. Pl. *l. l.* 20 Sch. Pl. *l. l.* 21 Sch. Pl. *l. l.* 22 Sch. Pl. *l. l.* 23 Sch. Pl. *l. l.* 24 Sch. Pl. *l. l.* 25 Sch. Pl. *l. l.* 26 Sch. Pl. *l. l.* 27 Sch. Pl. *l. l.*; Plt. 285d 28 Sch. Pl. *l. l.*

---

24 ὄνοι κανθήλιοι *in marg.* L^2 κανθήλιοι L *e c.* κανδήλιοι L *a. c.* 27 κατὰ σχολήν *in marg.* L^2 ἐπ' αὐτὸ L ἐπὶ αὐτῶν A 28 ἁμῶς γέ πως *in marg.* L^2 καθ' ὁντιναοῦν L *et* Sch. Pl. *l. l.* καθ' ὁντινοῦν A 30 Τυφόνος πολυπλοκώτερον *in marg.* L^2 33 στρογγῦλα L A 35 Μοῦσαι Pl. *l. l.* ὦ μᾶσται (*sic*) L A 37 λογογράφους ῥήτορας *in marg.* L^2 39 ἀλλὰ ἄτεχνος L A 40 ἱκανός A ἱκανῶς L 44 ὅτι L A 49 δίκη *in marg.* L^2 50 γραφή *in marg.* L^2

29 αὐτοσχεδιάζοντα (Pl. Euthphr. 5a). ἐκ τοῦ αὐτομάτου λέγοντα.

30 ἵνα αἰδώς. ἔνθα καὶ δέος (cf. Pl. Euthphr. 12b).

31 Ὀρέστης. διὰ τὸ θηριῶδες καὶ ἄγριον καὶ ὀρεινόν (cf. Pl. Cra. 394e; Sch. Pr. 45, 18).

32 Ἀγαμέμνων. ἀγαστὸς κατὰ τὴν ὑπομονήν (cf. Pl. Cra. 395a—b; Sch. Pr. 45, 21).

33 Ἀτρεύς. διὰ τὸ ἄτρεστον καὶ ὠμόν (cf. Pl. Cra. 395b—c).

34 Πέλοψ. διὰ τὸ τὰ ἐγγὺς ὁρᾶν (cf. Pl. Cra. 395c).

35 Τάνταλος. ταλάντατος· ἀτυχέστατος· καὶ διὰ τὴν ὑπὲρ κεφαλῆς τοῦ λίθου τανταλείαν (cf. Pl. Cra. 395e—d).

36 Ζεύς. ὁ αἴτιος τοῦ ζῆν (cf. Pl. Cra. 396a).

37 Κρόνος. ὁ καθαρώτατος καὶ ἀκήρατος νοῦς (cf. Pl. Cra. 396b).

38 Οὐρανός. ἡ τὰ ἄνω ὁρῶσα ὄψις (cf. Pl. Cra. 396b—c; Sch. Pr. 63, 25).

39 θεός. ἀπὸ τοῦ θεῖν (cf. Pl. Cra. 397d).

40 ἥρως. ἀπὸ τοῦ ἔρωτος· ἢ 'γάρ' οἱ θεοὶ θνηταῖς ἢ οἱ θνητοὶ θεαῖς συνερχόμενοι, τούτους ἔτικτον. ἢ ἀπὸ τοῦ εἴρειν, ὅ ἐστι λέγειν· διαλεκτικοί τινες ὄντες καὶ ῥήτορες (cf. Pl. Cra. 398c—d; Sch. Pr. 71, 8).

41 ἄνθρωπος. παρὰ τὸ ἄνω ἀθρεῖν ἃ ὄπωπεν· ὅ ἐστι λογίζεσθαι ἃ ἑώρακεν (cf. Pl. Cra. 399c).

42 ψυχή. παρὰ τὸ ψύχω· ἡ τὸ σῶμα ἀναψύχουσα. ἢ παρὰ τὸ τὴν φύσιν ὀχεῖν, φυσέχη (cf. Pl. Cra. 399d—400b).

43 σῶμα. οἱονεὶ σῆμα τῆς ψυχῆς, ὡς τεθαμμένης ἐν αὐτῷ· ἢ ὅτι ⟨ὃ⟩ ἂν σημαίνῃ ⟨ἡ⟩ ψυχὴ τοῦτο σημαίνει (cf. Pl. Cra. 400b—c; Grg. 493a).

44 Κρόνος καὶ Ῥέα. ἀπὸ τοῦ ῥεῖν· καὶ γὰρ τὰ ὄντα ποταμοῦ ῥοῇ ἀπείκασται (cf. Pl. Cra. 401e—402a).

45 Τηθύς. παρὰ τὸ διάπτειν καὶ διηθεῖν· πηγῆς γὰρ ἀπείκασμά ἐστι (cf. Pl. Cra. 402c—d; Sch. Pr. 83, 7).

46 Ποσειδῶν. ποσίδεσμος· ἢ πολλὰ εἰδώς· ἢ ὁ σείων (cf. Pl. Cra. 402e—403a).

47 Ἅιδης ὁ καὶ Πλούτων. ἀπὸ τοῦ πάντα τὰ καλὰ εἰδέναι καὶ παρέχειν· μέγας γὰρ σοφιστὴς καὶ εὐεργέτης τῶν παρ' αὐτῷ (cf. Pl. Cra. 403a, 404b, 403e).

48 Δημήτηρ. παρὰ τὴν δόσιν τῆς ἐδωδῆς (cf. Pl. Cra. 404b).

49 Ἥρα. ἐρατή τις (cf. Pl. Cra. 404b—c).

---

29 Sch. Pl. *l. l.*; Sis. 390b 30 Sch. Pl. *l. l.*; Ap. 17c. 35 Sch. Pl. *l. l.*

---

55 αἰτυμολογίαι τῶν ὀνομάτων τῶν Ἑλλήνων *in marg.* L[2] *desunt in* A *fere omnia lemm. Cra.* (55—114) 61 ταλάντατος· ἀτυχέστατος A 168b 62 τανταλείαν L Pl.BT ταλαντείαν Spalding *in* Pl. *l. l.* 68 τινες L *e c.* τινα L *a. c.* 73 φυσεχή L 74—75 ⟨ὃ⟩ ἂν σημαίνη ⟨ἡ⟩ ψυχὴ *cf.* Pl. *l. l.* σημήνη L 80 Ποσίδεσμος· ἢ ὁ πολλὰ εἰδώς· ἢ ὁ σείων A 168b

50 Ἀπόλλων. Ἁπλῶν διὰ τὴν μαντικήν, Ἀειβάλλων διὰ τὴν τοξικήν, Ἀπολύων διὰ τὴν ἰατρικήν, Ὁμοπολῶν διὰ τὴν μαγικήν· τὰ πάντα γὰρ ἁρμονίᾳ πολεῖ. οὗτος δὲ ἐπιστατεῖ τῇ ἁρμονίᾳ (cf. Pl. Cra. 405a—d).

51 Ἄρτεμις. διὰ τὸ ἀρτεμὲς καὶ κόσμιον· ἡ μισήσασα τὸν τοῦ ἀνδρὸς ἄροτον. ἢ ἀρετῆς ἵστωρ (cf. Pl. Cra. 406b).

52 Διόνυσος. Διδοίνυσος (cf. Pl. Cra. 406c).

53 Ἀθηνᾶ. Θεονόη· ἡ τὰ θεῖα νοοῦσα (cf. Pl. Cra. 407b).

54 Ἥφαιστος. φάεος ἵστωρ· φαῖστος ὤν (cf. Pl. Cra. 407c).

55 Ἄρης. διὰ τὸ ἄρρεν καὶ ἀνδρεῖον. ἢ τὸ ἄρρατον· ὅ ἐστι σκληρὸν καὶ ἀμετάστροφον (cf. Pl. Cra. 407d).

56 Ἑρμῆς. Εἰρέμης. ὁ τὸ εἴρειν, ὅ ἐστι λέγειν, μησάμενος (cf. Pl. Cra. 408 a—b).

57 Πάν. ὁ τοῦ Ἑρμοῦ διφυὴς υἱός. ὁ γὰρ λόγος τὸ πᾶν περιπολῶν ἀψευδής τε καὶ ἀληθής. τὰ μὲν ἄνω, ὅ ἐστι τὰ θεῖα, λεῖος· τὰ δὲ κάτω, ὅ ἐστι τὰ ἀνθρώπινα, τραχὺς καὶ τραγοειδής (cf. Pl. Cra. 408b—d).

58 ἥλιος. ἀπὸ τοῦ ἁλίζειν εἰς αὐτὸν τοὺς ἀνθρώπους· ἢ ἀπὸ τοῦ ποικίλλειν καὶ αἰολεῖν τὰ γινόμενα (cf. Pl. Cra. 409a).

59 σελήνη. σέλας νέον ἔχουσα (Pl. Cra. 409a—b).

60 ἀστραπή. ἀναστρωπή τις· ἡ τὰ ὦπα ἀναστρέφουσα (cf. Pl. Cra. 409c).

61 ἀήρ. ἀεὶ ῥεῖ· ἢ ὅτι αἴρει τὰ ἀπὸ τῆς γῆς (cf. Pl. Cra. 410b).

62 φρόνησις. φορᾶς κίνησις (cf. Pl. Cra. 411d).

63 θῆλυ. ἀπὸ τῆς θηλῆς, τοῦτο ἀπὸ τοῦ θάλλειν καὶ ποιεῖν (cf. Pl. Cra. 414a).

64 τέχνη ἐχονόη τις· ὅ ἐστι ἕξις (cf. Pl. Cra. 414b—c).

65 κακία. ἀπὸ τοῦ κακῶς ἰέναι (cf. Pl. Cra. 415b).

66 ἀρετή. αἱρετή· ἢ ἀειρείτη. ἡ ἀσχέτως καὶ ἀκωλύτως ῥέουσα (cf. Pl. Cra. 415c—d).

67 ἵμερος. ὅτι ἱέμενος ῥεῖ (cf. Pl. Cra. 420a).

68 ἐπιθυμία. ἐπὶ τὸν θυμὸν ἰοῦσα (cf. Pl. Cra. 419d).

69 βέβαιον. βάσεως καὶ στάσεως μίμημα (cf. Pl. Cra. 437a).

70 ἀμῇ γέ πῃ (Pl. Sph. 259d). ἀμωσγέπως. ὁπωσδήποτε, καθ' ὁτιοῦν, λέγεται δὲ καὶ ἀμόθεν.

---

55 Sch. Pl. *l. l.*; R. 535b. 70 Sch. Pl. *l. l.*

---

86 Ἁπλῶν L Pl. B Ἄπλουν Boeckh *in* Pl. *l. l.* 87 διὰ τὴν μαγικήν L διὰ τὴν μουσικήν *fort. legend. cf.* Pl. Cra. 405c 94—95 ἄρρατον· τὸ σκληρὸν καὶ ἀμετάστροφον A 168b 94 ἐστι L *e c.* 98 υἱός L *e c.* ὑός L *a. c.* 101 ἀλίζειν L 103 σελένεον L 104 ἀναστρωπή Pl. *l. l.* ἀναστραπή L ὦπα Pl. *l. l.* ὦτα L 106 κίνησις L νόησις *vel* ὄνησις *fort. legend. cf.* Pl. *l. l.* 108 ἐχονόη (*sic*) L *cf.* Pl. *l. l.* 110 ἀειρείτη *cf.* Pl. *l. l.* ἀεὶ ῥειτή L 114 καὶ L *e c.* στ L *a. c.* 115 ἀμῇ γέ πῃ Pl. *l. l.* *et* Sch. ἀμωγέπη L A

71 εἶεν (Pl. Plt. 257a). ἄγε δή. ἐγκατάθεσις μὲν τῶν εἰρημένων, συναφὴ δὲ πρὸς τὰ μέρη.

72 νεαλής (cf. Pl. Plt. 265b). ὁ πρόσφατος.

73 ἦ που (Pl. Plt. 285d). ἴσως, σχεδόν. ἤπουγε· πολλῷ πλέον.

74 κύρβεσι (Pl. Plt. 298e). τριγώνοις πίναξιν ἐν οἷς τοὺς ἱεροὺς καὶ πολιτικοὺς ἔγραφον νόμους. εἰσὶ δὲ καὶ τετράγωνοι πίνακες, οὓς ἔλεγον ἄξονας.

75 βλακικῷ (cf. Pl. Plt. 307c). εὐήθη, μωρά, ἀπὸ ἰχθύος βλακός.

76 λήθη. ἔστι μνήμης ἔξοδος, μνήμη δὲ σωτηρία αἰσθήσεως (cf. Pl. Phlb. 33e, 34a).

77 προσαγώγιον (cf. Pl. Phlb. 56c). τεκτονικὸν ὄργανον, ὃ προσάγοντες εὐθύνουσι τὰ στρεβλὰ ξύλα.

78 τευταζόντων (Pl. Phlb. 56e). φροντιζόντων.

79 τρίβων (cf. Pl. Smp. 219b). στολὴ ἔχουσα σημεῖα ὡς γραμμάτια. τριβώνιον δὲ ἱμάτιον παλαιόν.

80 δολιχοδρόμοι (cf. Pl. Prt. 335e) καὶ δρομοκήρυκες. οἱ ταῖς βασιλικαῖς διατάξεσι ταχύτητα διακονούμενοι.

81 ἴτας (Pl. Prt. 349e). τοὺς ἐπὶ πάντας ὁρμῶντας.

82 στλεγγίς (cf. Pl. Hp. Mi. 368c). ἡ ξύστρα καὶ τὸ κτένιον, καὶ στλεγγιζόμενοι οἱ ἀποξυόμενοι καὶ κτενιζόμενοι.

83 λήκυθος (cf. Pl. Hi. Mi. 368c). ἄγγος ἐν ᾧ τὸ μύρον ἔφερον τοῖς νεκροῖς. φάσκωλος, δερμάτιον ἐν ᾧ τὰ ἱμάτια ἐμβάλλεται.

84 σκληφ⟨ρ⟩ός (Pl. Euthd. 271b). ὁ τῷ μὲν χρόνῳ πρεσβύτερος, τῇ δὲ ὄψει νεώτερος δοκῶν.

85 σκολύθρια (Pl. Euthd. 278b). ταπεινὰ διφρία. ἢ ὑποπόδια.

86 κορυδοὶ (cf. Pl. Euthd. 291b) καὶ κορυδαλλοί. ὄρνιθες ὄρτυξι παραπλήσιοι.

87 ἕρκη (cf. Pl. Euthd. 302d). τοὺς οἴκους φασὶ τῶν Ἀθηναίων· ὅθεν Ζεὺς ἕρκιος, ὁ φύλαξ τῆς οἰκίας.

88 φορμίσκων (Pl. Ly. 206e). καλαθίσκων.

---

71 Sch. Pl. *l. l.*; Plt. 283b; Lgg. 896e 72 Sch. Pl. *l. l.* 73 Sch. Pl. *l. l.* 74 Sch. Pl. *l. l.* 75 Sch. Pl. *l. l.*; R. 432b 76 Sch. Pl. *l. l.* 77 Sch. Pl. *l. l.* 78 Sch. Pl. *l. l.*; R. 521e 79 Sch. Pl. *l. l.*; Prt. 335d 80 Sch. Pl. *l. l.* 81 Sch. Pl. *l. l.* 82 Sch. Pl. *l. l.*; Chrm. 161e 83 Sch. Pl. *l. l.* 84 Sch. Pl. *l. l.* 85 Sch. Pl. *l. l.* 86 Sch. Pl. *l. l.* 87 Sch. Pl. *l. l.* 88 Sch. Pl. *l. l.*

---

123 βλακικῷ *in marg.* L^2 124 σωτηρία A σωτηρίας L οὐρανίας Koster 129 τριβώνιον *in marg.* L^2 γραμμάτια L A γαμμάτια *fort. legend. cf.* Sch. Pl. *l. l.* 131 δολιχοδρόμοι *in marg.* L^2 134 στλεγγύς *in marg.* L^2 136 λήκυθος ἄγγος *in marg.* L^2 μῦρον L A 138 σκληφρός Pl. *l. l. et* Sch. σκληφός L A *et in marg.* L^2 140 σκολύθρια *in marg.* L^2 ταπεινὰ L ταπτηνὰ A δίφρια L A 141 κορυδοί *in marg.* L^2 κορυδαλλοί L κορυδαλοί A 144 φορμίσκων Pl. *l. l. et* Sch. πορμίσκων L A

89 ἀρτιασμὸς καὶ ἀρτιάζειν (cf. Pl. Ly. 206e). ἔστι τὸ δραξάμενον ἀστραγάλων ἤ τινων ἄλλων ἐξετάζειν τὸν συμπαίζοντα πότερον ἀρτίους ἢ περιττοὺς κατέχει.

90 ἐπηλυγισάμενος (Pl. Ly. 207b). ἐπικρυψάμενος· ἡ λύγη γὰρ ἡ σκιά.

91 παιδοτρίβης (cf. Pl. Ly. 207d). ἀλείπτης, γυμναστής.

92 αἰεὶ γηράσκω πολλὰ διδασκόμενος (cf. Pl. Amat. 133c; Sol. fr. 18 West).

93 γέρρα (cf. Pl. La. 191c). τὰ σκεπάσματα πάντα οἱ Ἀττικοὶ λέγουσι. τινὲς δὲ τὰ δέρματα· ἔστι δέ τινα καὶ Περσικά, οἷς ἀντὶ ἀσπίδων ἐχρῶντο. οἱ δὲ τὰς σκηνάς, καὶ γερροφόρους τοὺς τὰ εἰρημένα φέροντας.

94 αἰξωνεύεσθαι (cf. Pl. La. 197c). τὸ βλασφημεῖν· ἀπὸ Αἰξωνίδος φυλῆς Ἀθηναίων, οἱ βλάσφημοι ἐκωμῳδοῦντο.

95 πένταθλος (cf. Pl. Amat. 135e). ἀγών· πέλτη, σίγυννος, ἅλμα, δίσκος καὶ δρόμος· σίγυννός ἐστι δόρυ ξυστόν· παρ' Ἡροδότῳ (V 9) δὲ ὁλοσίδηρον ἀκόντιον. πέλτη δὲ ἀσπὶς τετράγωνος ἴτυν οὐκ ἔχουσα.

96 ἐντέτηκεν (Pl. Mx. 245d). ἐγκεκόλληται, πέπηγεν.

97 Λεχεώς (cf. Pl. Mx. 245e). ἐπίνειον Κορίνθου, ὥσπερ ὁ Πειραιεὺς Ἀθηναίων.

98 τὸ γῆρας ὑμνοῦσιν ὡς κακῶν αἴτιον (cf. Pl. R. 329b). ἀντὶ τοῦ μέμφονται, κατ' εὐφημισμόν.

99 τήθη (cf. Pl. R. 343a). ἡ μάμμη. τίτθη ἡ τροφός.

100 κορυζῶντα (Pl. R. 343a). μωραίνοντα, μυζῶντα· κόρυζα γὰρ ἡ μύξα, ἣν Ἀττικοί φασι κατάρρουν.

101 πράγματα ἔχειν (Pl. R. 347d). φροντίδας· ἐξ οὗ καὶ πολυπράγμων ὁ φροντιστής.

102 τέγγεσθαι (Pl. R. 361c). ἐνδιδόναι, εἴκειν, βρέχεσθαι.

103 σμινύην (Pl. R. 370d). σκαφίον. τινὲς δὲ ἀξίνην ἐκ τοῦ ἑτέρου μέρους δικελλοειδῆ.

---

89 Sch. Pl. *l. l.*; Sch. Areth. ad Pl. *l. l.* 90 Sch. Pl. *l. l.* 91 Sch. Pl. *l. l.*; R. 389c; Min. 318a 92 Sch. Pl. *l. l.*; La. 188b 93 Sch. Pl. *l. l.* 94 Sch. Pl. *l. l.* 95 Sch. Pl. *l. l.* 96 Sch. Pl. *l. l.* 97 Sch. Pl. *l. l.* 98 Sch. Pl. *l. l.*; R. 549e; Criti. 118b; Lgg. 871a 99 Sch. Pl. *l. l.* 100 Sch. Pl. *l. l.* 101 Sch. Pl. *l. l.* 102 Sch. Pl. *l. l.* 103 Sch. Pl. *l. l.*

---

145 ἀρτιάζειν *in marg.* L^2 ἀρτιασμὸς Sch. Pl. *l. l.* ἀρτεασμὸς L ἀρτιδακρὸς A 146 περιττοὺς L περισσοὺς A 148 ἐπηλυγισάμενος Pl. *l. l. et* Sch. ἐπηλυγασάμενος L A 149 γυμναστής L *e c.* A λυμναστὴς L *a. c.* 150 αἰεὶ L *e c.* A ἀεὶ L *a. c.* 152 γέρρα L *e c.* τέρρα L *a. c.* A 154 γερροφόρους L τερροφόρους A 161 Λεχεώς L A Λέχαιον *fort. legend. cf.* Sch. Pl. *l. l.* Πειραιεὺς L Πειραστεὺς A 164 εὐφημισμόν A εὐφημησμόν L 165 τητθὴ τίτθη *in marg.* L^2 τήθη A τητθή L 171 σμινύην *in marg.* L^2 σκαφεῖον L A

104 ἄλφιτα (Pl. R. 372b). τὰ ἐκ κριθῶν ἄλευρα. ἄλευρα δὲ τὰ ἀπὸ τῶν πυρῶν.
105 μάξαντες (Pl. R. 372b). ζυμώσαντες.
106 φλεγμαίνουσαν (Pl. R. 372e). τρυφῶσαν, ἐπηρμένην, μεγαλαυχοῦσαν.
107 κόμμι (cf. Pl. R. 373c.). λέγεται τὸ ἐκ δένδρων δάκρυον, ᾧ χρῶνται αἱ γυναῖκες πρὸς τὸ μὴ διαχεῖσθαι τὰς τρίχας αὐτῶν ἀλλ' εἶναι συνημμένας.
108 εἱλήσεων (Pl. R. 380e). τῶν ⟨ὑπὸ⟩ τοῦ ἡλίου ἐκκαύσεων.
109 ἔνι (Pl. R. 382d). Ἀττικῶς, ἀντὶ τοῦ ἔστιν.
110 ἐνέρους (Pl. R. 387c). νεκρούς, ἀπὸ τοῦ ἐν τῇ γῇ κεῖσθαι.
111 ἀλίβαντας (Pl. R. 387c). τόπος ἐν Ἅιδου, διὰ τὴν ἀμεθεξίαν τῶν νεκρῶν.
112 ἀπερεῖν (Pl. R. 392b). ἀπαγορεύειν.
113 ἡ ἁπλότης. κατὰ μὲν μουσικὴν σωφροσύνην ἐμποιεῖται ταῖς ψυχαῖς, κατὰ δὲ γυμναστικὴν ὑγεῖαν ἐν σώματι (cf. Pl. R. 404e).
114 ἡ ποικιλία (Pl. R. 404e). κατὰ μὲν μουσικὴν ἀκολασίαν ἐμποιεῖ ταῖς ψυχαῖς, κατὰ δὲ γυμναστικὴν νόσον σώματος (cf. Pl. R. 404e).
115 δευσοποιόν (Pl. R. 429e). οὐδετέρως, ἔμμονον, δυσαπόβλητον· ἀρσενικῶς δὲ τὸν βαφέα.
116 ἐκπλήττομαι. τὸ θαυμάζω. καταπλήττομαι δὲ τὸ φοβοῦμαι.
117 τετριγυῖα. ἐπὶ ψυχῆς καὶ νυκτερίδων, ῑ· ἐπὶ δὲ χελιδόνων, ῆ· ἀπὸ τοῦ τρῶ.
118 τὰ τρίτα πρόσωπα τῶν πληθυντικῶν τοῦ εἶμι ἀεὶ προπαροξύνονται, εἰ προσλάβωσι τὸ ᾱ, οἷον προσίασιν, ἀπίασιν· ὅσα δὲ γίνονται ἀπὸ τοῦ ἵημι, προπερισπῶνται, οἷον ἀφιᾶσιν.
119 τὸ ἄπωθεν πάντοτε μέγα.
120 ὅπερ ἐγκώμιον ἐπὶ ἀνθρώπων, τοῦτο ὕμνος ἐπὶ θεοῦ.
121 ἐκεχειρίας. ἀναπαύσεως, ἀπραξίας.
122 σχολή. ἡ ἡσυχία καὶ ἠρεμία, ὡς φαμὲν ἐπὶ σχολῆς ποιῶ τόδε, τουτέστι μετὰ ἠρεμίας καὶ ἡσυχίας.
123 ἄδεια. λέγεται ἡ ἀφοβία, ὥς φαμεν ἔξεστί μοι βαδίσαι τὴν ὁδὸν ἐπ' ἀδείας, τουτέστιν ἀδεῶς καὶ ἀφόβως.
124 καὶ σχολάζω τὸ ἠρεμῶ καὶ ἡσυχίαν ἔχω, ὅπερ συντάσσεται μετὰ γενικῆς, ὡς τὸ σχολάσας τῶν κοσμικῶν πραγμάτων, τουτέστιν ἠρεμίαν σχών. σχολάζω

---

104 Sch. Pl. *l. l.* 105 Sch. Pl. *l. l.* 106 Sch. Pl. *l. l.* 107 Sch. Pl. *l. l.* 108 Sch. Pl. *l. l.* 109 Sch.Pl.*l. l.* 110 Sch. Pl. *l. l.* 111 Sch. Pl. *l. l.* 112 Sch. Pl. *l. l.* 113 Sch. Pl. *l. l.* 114 Sch. Pl. *l. l.* 115 Sch. Pl. *l. l.*

---

173 ἄλφιτα ἄλευρα *in marg.* L^2 175 τρυφῶσαν *cf.* Sch. Pl. *l. l.* τυφῶσαν L A 176 κόμμι *in marg.* L^2 178 τῶν ⟨ὑπὸ⟩ τοῦ *cf.* Sch. Pl. *l. l.* τῶν τοῦ L A 188 *deficit* A *cum lemm. Cra., de quibus cf.* 61—62; 80; 94—95 189 ἐκπλήττομαι *in marg.* L^2 ἐκπλήττομαι *in ecth.* L 190 τετριγυῖα *in marg.* L^2 191 τὰ τρίτα πρόσωπα τῶν πληθυντικῶν τοῦ εἶμι *in marg.* L^2 194 τὸ ἄπωθεν *in marg.* L^2 196 ἐκεχειρίας *in marg.* L^2 197 σχολή *in marg.* L^2 199 ἄδεια *in marg.* L^2 201 σχολάζω *in marg.* L^2

καὶ τὸ προσμένω, ὅπερ συντάσσεται μετὰ δοτικῆς, ὡς τὸ σχολάζει τοῖς πόνοις. ἀσχολία δὲ ἡ φροντὶς καὶ ἡ μέριμνα.
125 μεθῆκε τόδε τὸ πρᾶγμα, ὃ ταῖς χερσὶ περιεῖχεν, εἶτ' ἀπέρριψεν· ἀφῆκε δὲ ἐπὶ κτημάτων, οἷον ἀφῆκε τὸν ἀγρὸν μηλόβοτον, ἀφῆκε τῆς φυλακῆς τὸν δέσμιον· τάττεται δὲ καὶ ἐπὶ βέλους, οἷον ἀφῆκε τὸ βέλος· καὶ ἐπὶ φωνῆς, οἷον ἀφῆκε φωνήν.
126 πτοοῦμαι. σημαίνει τὸ δέδοικα· ἠπτόημαι δὲ καὶ ἠπτόηται εἰς τόδε τὸ πρᾶγμα, οἷον ὁ νέος ἐπτόηται περὶ παίγνια, τουτέστι πρόσκειται τοῖς παιγνίοις· ᾧ δὲ πρόσκειταί τις, δέδοικε μή πως ἀπολέσῃ αὐτό.
127 ἀβασάνιστος. ἀγύμναστος ἢ ἀνεξέταστος. εἴρεται δὲ ἀπὸ τῆς βασάνου τῆς χρυσοχοικῆς λίθου, ἐν ᾗ δοκιμάζουσι τὸ χρυσίον.
128 ἀβροδιαίτη. τρυφερᾷ ζωῇ καὶ ἁπαλῇ.
129 ἄπαγε. παῦσαι, μὴ γένοιτο.
130 ἀκρότομος. σκληρὸς καὶ ὑψηλός.
131 ἀσέλγεια. πορνεία, ἀκαθαρσία (N. T. Ep. ad Gal. 5, 19; ad Cor. II 12, 21). παρῆκται δὲ ἀπὸ τῆς πόλεως Σέλγης. πόλις δέ ἐστι τῆς Πισιδίας, ὅπου κακῶς ἔζων οἱ ἄνθρωποι καὶ ἀλλήλοις ἐκοινώνουν. κατ' ἐπίτασιν οὖν τὸ ἀσελγαίνω.
132 βαλανάγρα. ἡ κλείς, παρὰ τὸ ἀγρεύειν τὴν βάλανον. βάλανος δέ ἐστι τὸ εἰς τὸν μοχλὸν σιδήριον, ὃ καλοῦμεν μάγγανον.
133 βλεπεδαίμων. ὁ διεστραμμένος τὰς ὄψεις καὶ οἷον ὑπὸ δαίμονος πεπληγμένος.
134 δῆθεν. προσποίησιν μὲν ἔχει ἀληθείας, δύναμιν δὲ ψεύδους.
135 δωδεκαμήχανος. πόρνη δώδεκα σχήμασι χρωμένη.
136 ἐγκεκοισυρωμένη. τρυφῶσα· ἀπὸ Κοισύρας γυναικὸς πλουσίας, Ἀλκμαίωνος γυναικός.
137 ἐν θέρει τὴν χλαῖναν κατατρίβεις. ἐπὶ τῶν μὴ καθ' ὥραν τοῖς ἀναγκαίοις χρωμένων.
138 ἐπανακροῦσαι. ἀπὸ τῶν ἐρετῶν, ὅταν στρέψαντες τὴν πρύμναν ἀνακρούσωνται, ἵνα τὸ πλοῖον ὀπίσω ἀναχωρήσ⟨ῃ⟩.
139 ἐπίτιμον. τὸ ἔνδοξον, τὸ ἔντιμον· οὕτω δηλοῖ.
140 ἐπαφρόδιτος. ἐπιχαρής, ἡδύς.

---

127 Su. A 21 128 Su. A 82 129 Su. A 2861 130 Su. A 1021 131 Su. A 4140 132 Su. B 61 133 Su. B 328 134 Su. Δ 377 135 Su. Δ 1442 136 Su. E 87 137 Su. E 1359 138 Su. E 1952 139 Su. E 2701. 140 Su. E 2003

---

205 μεθῆκε ἀφῆκε *in marg.* L^2 209 πτοοῦμαι *in marg.* L^2 212 ἀβασάνιστος *in marg.* L^2 216 ἀκρότομοι *in marg.* L^2 217 ἀσέλγεια *in marg.* L^2 223 βλεπεδαίμων Su. B 328 βλεποδαίμων L 225 προσποίησιν L *e c.* προσπρο- L *a. c.* 231 ἐπανακροῦσαι *in marg.* L^2 232 ἀναχωρήσῃ Su. E 1952 ἀνάχωρής L

141 ἐπωφελία. ὁ τόκος ὑπὸ Πλάτωνος (cf. Pl. Lgg. 843c).

142 ἠκαιρεῖσθε. ἐκωλύεσθε, καιρὸν οὐκ εἴχετε.

143 ὁ Ἀποστόλιος· ἥλῳ τὸν ἧλον ἐκκρούεις (Diogen. V 16, CPG I 253). ἀντὶ τοῦ ἁμαρτήματι ἁμάρτημα σπεύδεις ἐξελάσαι· τὸ δὲ οὐχ οἷόν τε.

144 Ἡράκλεις. ἐπίφθεγμα θαυμαστικόν.

145 ἡράκλειαν λίθον. τὴν μαγνησίαν.

146 ἐσκληκότα. προσλιπαροῦντα. μετῆκται δὲ ἀπὸ τῶν προσξηραινομένων· οἷον προσεσκληκότα.

147 φίλον. τὸ προσφιλές, τὸ ἴδιον, καὶ τὸ σύνηθες.

148 παίζω. ἀμεταβάτως, προσπαίζω δὲ μεταβατικῶς δοτικῇ, ὡς παρὰ Συνεσίῳ (Ep. 44, Hercher 656)· μηδὲ προσπαίζειν με νομίσῃς σαυτῷ· καὶ παρὰ Φιλοστράτῳ (Imag. 364, 9 Kayser) ἐπιπαίζω δοτικῇ· ὧν δρέπεσθαι καὶ τὰς Νηρηίδας εἰκός, ὅταν τῇ θαλάττῃ ἐπιπαίζωσιν.

149 ἡ σύνθετος ἀντωνυμία ἐπὶ ἐνεργείας καὶ πάθους λαμβάνεται, οἷον τύπτω ἐμαυτόν, ἐνέργεια καὶ πάθος· καὶ ἐπὶ ἰδίου πράγματος, οἷον αἱ χεῖρες ἐμαυτοῦ.

150 τὸ παύομαι. μετὰ μετοχῆς, καὶ μετὰ ἀπαρεμφάτου, καὶ μετὰ γενικῆς.

151 συκοφάντης. ὁ ἀποδεικνύων τὰ μὴ ὄντα.

152 ἀπολογοῦμαι. τῷ δεῖνι.

153 ἐπικαλέσασθαι. τὸ ὀνομάσαι, ἐκκαλέσασθαι τὸ εἰς ἔλεον, προκαλέσασθαι τὸ εἰς πόλεμον.

154 τὸ θαρρῶ. ὅτε σημαίνει τὸ ἐλπίζω, δοτικῇ· ὅτε δὲ τὸ ἀποτολμῶ, αἰτιατικῇ.

155 τὸ ἐλπίζω. μετὰ ἀπαρεμφάτου, ἢ μετὰ ἐνεστῶτος καὶ μέλλοντος πρώτου.

156 προστίθημί σοι τόδε, προστίθεμαι δὲ τοῖσδε.

157 θρασύτης. ἡ ἄλογος ὁρμή, θράσος ἐπὶ κακοῦ, θάρρος ἐπὶ καλοῦ.

158 δειλία. ὁ παράλογος φόβος.

159 νόμος. ἡ ἔγγραφος συνήθεια, συνήθεια δὲ ἄγραφος νόμος.

160 λογίζομαι. τὸ ἀναλογίζομαι καὶ τὸ ἀριθμῶ· παρὰ δὲ τοῖς κοινοῖς τὸ ἡγοῦμαι.

161 ἡ ἐπί. ὅτε δηλοῖ κίνησιν, αἰτιατικῇ, ὅτε δὲ αἰτίαν, δοτικῇ.

162 πρότερος ἐκ δύο, πρῶτος ἐκ πολλῶν· πότερος ἐκ δύο, τίς ἐκ πολλῶν· θάτερος καὶ ἕτερος ἐκ δύο, εἷς ἐκ πολλῶν· οὐδέτερος ἐκ δύο, οὐδείς ἐκ πολλῶν.

---

141 Su. E 2851 142 Su. H 163 143 Su. H 259 144 Su. H 470 145 Su. H 459 146 Su. E 3151.

---

237 ἥλῳ τὸν ἧλον ἐκκρούεις *in marg.* L² 239 Ἡράκλεις *in marg.* L² 243 φίλον *in marg.* L² 244 παίζω *in marg.* L² μεταβατικῶς L *e c.* 248 αἱ ἀντωνυμίαι *in marg.* L² 250 παύομαι *in marg.* L² 253 ἐπικαλέσασθαι ἐκκαλέσασθαι *in marg.* L² 255 θαρρῶ *in marg.* L² 256 ἐλπίζω *in marg.* L² 258 θρασύτης *in marg.* L² 260 νόμος συνήθεια *in marg.* L² 261 λογίζομαι *in marg.* L² 264 πρότερος πρῶτος τίς θάτερος εἷς οὐδέτερος *in marg.* L²

L² fol. 43b infra

1 προσίασι καὶ προίασιν. εἶμι. τὸ πληθυντικόν, ἴμεν ἴτε ἴσι καὶ ἴασι. ἵημι τὸ πέμπω, ὅπερ μετὰ προθέσεως ἀεὶ γράφεται· ἵεμαι δὲ τὸ ὁρμῶ.

2 ἰάσιμος. ὁ δυνάμενος θεραπευθῆναι.

3 ἱερομηνία. ἡ ἱερὰ ἡμέρα τοῦ μηνός, τινὰς γὰρ ἡμέρας τοῦ μηνὸς ἱερὰς εἶχον Ἕλληνες.

L² fol. 44b infra

4 λάπτω. τὸ ἀναρροφῶ· κυρίως ἐπὶ κυνός.

5 τὸ ληρεῖν τοῦ φλυαρεῖν διαφέρει· ληρεῖν μὲν γὰρ λέγεται, ὅταν τις ὑπὸ μέθης ἢ ὑπὸ γήρως λέγει τινὰ ῥήματα ἀνάρμοστα, ὡς τὸ κοινῶς λεγόμενον παραλαλεῖν, ὅπερ λέγεται καὶ παραληρεῖν· φλυαρεῖν δὲ τὸ περισσὰ καὶ μάταια λέγειν ἢ τὸ ἀδολεσχεῖν.

6 λέβης. τὸ κοινῶς χερνίβιν.

7 λαγχάνω. ἀττικῇ τὸ κληροῦμαι· μεταλαγχάνω δὲ τὸ ἑξῆς.

8 λογεύς. ὁ λογογράφος.

9 Λυβύη καὶ ὁ ἀπ' ἐκείνης λύβης, Μαγνησία καὶ μάγνης, Φρυγία καὶ φρῦξ, Θρᾴκη καὶ θρᾷξ, Καρία καὶ κάρης . . . (litterae quae legi iam non possunt).

L² fol. 45a infra

10 προσλιπαρῶ. λέγεται τὸ μετὰ πολλῆς βίας καὶ δακρύων ἱκετεύω, λιπαρῶς δὲ ἐπίρρημα ἀντὶ τοῦ βίαιον καὶ ἐπιμόνως.

11 παροιμία λεγομένη· ὅταν διὰ πταίσματος πταῖσμα σκιάζωμεν, διὰ μείζονος τοὔλαττον· ὁμοίως καὶ πάτταλος παττάλῳ ἐκκρούεται, καὶ τὸ δεινὸν ὑφ' ἑτέρου καλύπτεται.

L² fol. 45b infra

12 γραμμὴ καὶ βαλβὶς καὶ ἀφετηρία τὸ αὐτὸ σημαίνουσι.

---

3 ἰάσημος L²

Index Auctorum

Ael. V. H. 3, 40 11
Diogen. V 16
(CPG I 253) 143
Euripides
(Nauck fr. 726) 9
Hdt. V 9 9
NT Ep. ad Gal. 5, 19;
ad Cor. II 12, 21 131
Philostr. Imag. 364, 9
(Kayser) 148
Sol. (West. fr. 18) 92
Syn. Ep. 44
(Hercher 656) 148

Plato

Euthphr.
2a 25
2a 26
4a 27
4c 28
5a 29
12b 30
Cra.
394e 31
395a—b 32
395b—c 33
395c 34
395e—d 35
396a 36
396b 37
396b—c 38
397d 39
398c—d 40
399c 41
399d—400b 42
400b—c 43
401e—402a 44
402c—d 45
402e—403a 46
403a, 404b, 403e 47
404b 48
404b—c 49
405a—d 50
406b 51
406c 52
407b 53
407c 54
407d 55
408a—b 56
408b—d 57
409a 58
409a—b 59
409c 60
410b 61
411d 62
414a 63
414b—c 64
415b 65
415c—d 66
420a 67
419d 68
437a 69
Tht.
162a 1
166c 2
166d 3
Sph.
259d 70
Plt.
257a 71
265b 72
285d 73
298e 74
307c 75
Phlb.
33e, 34a 76
56c 77
56e 78
Smp.
174a 4
190d 5
193a 6
194b 7
206d 8
213e 9
214a 10
215b 11
220b 12
221e 13
219b 79
Phdr.
228a 14
228c 15
228d 16
230a 17
234d—e 18
237a 19
257c, 260e, 261a—b 20
Amat.
133c 92
135e 95
La.
191c 93
197c 94
Ly.
206e 88
206e 89
207b 90
207d 91
Euthd.
271b 84
278b 85
291b 86
302d 87
Prt.
335e 80
349e 81
Grg.
493a 43
Hp. Mi.
368c 82
368c 83
Mx.
245d 96
245e 97
R.
617c 21
329b 98
343a 99
343a 100
347d 101
361c 102

370d 103
372b 104
372b 105
372e 106
373c 107
380e 108
382d 109
387c 110
387c 111
392b 112
404e 113
404e 114
429e 115
Criti.
110d 23
111c 24
Lgg.
843c 141
Ep.
363a 22

Index Glossarum

ἀβασάνιστος 127
ἀβροδιαίτη 128
᾿Αγαμέμνων 32
ἄγετε δή, ὦ Μοῦσαι 19
ἄδεια 123
ἀήρ 61
᾿Αθηνᾶ 53
῞Αιδης ὁ καὶ Πλούτων 47
αἰεὶ γηράσκω πολλὰ
διδασκόμενος 92
αἰξωνεύεσθαι 94
ἀκρότομος 130
ἀλιβάντας 111
ἄλφιτα 104
ἁμῇ γέ πῃ 70
ἁμῶς γέ πως 15
ἄνθρωπος 41
ἄπαγε 129
ἀπερεῖν 112
ἁπλότης 113
᾿Απόλλων 50
ἀπολογοῦμαι 152
ἄπωθεν 119
ἀρετή 66
῎Αρης 55
ἀρνακίδες 12
῎Αρτεμις 51
ἀρτιασμὸς καὶ
ἀρτιάζειν 89
ἀσέλγεια 131
ἀσκωλιάζοντες 5
ἀστραπή 60
᾿Ατρεύς 33
αὐτοσχεδιάζοντα 29
ἀφετηρία L^2 12
ἀφῆκε 125

βαλανάγρα 132
βαλβίς L^2 12
βέβαιον 69
βλακικῷ 75
βλαύτας ὑποδεδεμένον 4
βλεπεδαίμων 133

γέρρα 93
γραμμή L^2 12
γραφή 26

δειλία 158
δευσοποιόν 115
δῆθεν 134
Δημήτηρ 48
δίκη 25
Διόνυσος 52
διωλύγιος φλυαρία 1
δολιχοδρόμοι καὶ
δρομοκήρυκες 80
δωδεκαμήχανος 135

ἐγκεκοισυρωμένη 136
ἐγκώμιον 120
εἶεν 71
εἰλήσεων 108
εἶμι 118
εἷς 162
ἐκεχειρίας 121
ἐκπλήττομαι 116
ἐλπίζω 155
ἐνδύματα ἀμόργινα 22
ἐνέρους 10
ἐν θέρει τὴν χλαῖναν
κατατρίβεις 137
ἔνι 109
ἐντέτηκεν 96
ἐπανακροῦσαι 138
ἐπαφρόδιτος 140
ἐπηλυγισάμενος 90
ἐπί 161
ἐπιθυμία 68
ἐπικαλέσασθαι 153
ἐπίτιμον 139
ἐπωφελία 141
ἕρκη 87
῾Ερμῆς 56
ἐσκληκότα 146
ἕτερος 162

Ζεύς 36

ἠκαιρεῖσθε 142
ἥλιος 58
ἥλῳ τὸν ἧλον
ἐκκρούεις 143
ἦ που 27; 73
῞Ηρα 49
ἡράκλειαν λίθον 145
῾Ηράκλεις 144
ἥρως 40
῞Ηφαιστος 54

θαρρῶ 154
θάτερος 162
θεός 39
θῆλυ 63
Θρᾴκη L^2 9
θρασύτης 157

ἰάσιμος L^2 2
ἱερομηνία L^2 3
ἵμερος 67
ἵνα αἰδώς 30
᾿Ισθμός 23
ἴτας 81

κακία 65
Καρία L^2 9
κατὰ σχολήν 14
κόμμι 107
κορυδοὶ καὶ κορυδαλλοί 86
κορυζῶντα 100
κοτύλη 10
Κρόνος 37
Κρόνος καὶ ʻΡέα 44
κύρβεσι 74

λαγχάνω L^2 7
λάπτω L^2 4
Λάχεσι 21
λέβης L^2 6
Λεχεώς 97
λήθη 76
ληρεῖν L^2 5
λήκυτος 83
λίσπαι 6
λογεύς L^2 8
λογίζομαι 160
λογογράφους 20
Λυβύη L^2 9

Μαγνησία L^2 9
μάξαντες 105
μεθῆκε 125

νεαλής 72
νόμος 159

ὀκρίβας 7
ὄνοι κανθήλιοι 13
ʼΟρέστης 31

οὐ μόνον αὐτὸς ὑηνεῖς 2
οὐδείς 162
οὐδέτερος 162
Οὐρανός 38

παιδοτρίβης 91
παίζω 148
Πάν 57
παροιμία L^2 11
παύομαι 150
πελάτης 28
Πέλοψ 34
πένταθλος 95
ποικιλία 114
πολλοῦ δέω τὸ μὴ φάναι εἶναι 3
Ποσειδῶν 46
πότερος 162
πράγματα ἔχειν 101
προίασιν L^2 1
προσαγώγιον 77
προσίασι L^2 1
προσλιπαρῶ L^2 10
προσμένω 124
προστίθεμαι 156
προστίθημι 156
πρότερος 162
πρῶτος 162
πτοοῦμαι 126

σᾶ 24
Σάτυροι 11
σελήνη 59
σκληφ(ρ)ός 84
σκολύθρια 85
σμινύην 103
σπαργῶντι 8
στλεγγίς 82
συκοφάντη 151
συνεβάκχευσα 18
σύνθετος ἀντωνυμία 149
σχολάζω 124
σχολή 122
σῶμα 43

Τάνταλος 35
τέγγεσθαι 102
τετριγυῖα 117
τευταζόντων 78
τέχνη 64
τήθη 99
Τηθύς 45
τίς 162
τρίβων 79
Τυφῶνος πολυπλοκώτερον 17

ὕμνος 120
ὑμνοῦσιν 98

φίλον 147
φλεγμαίνουσαν 106
φλυαρεῖν L^2 5
φορμίσκων 88
φρόνησις 62
Φρυγία L^2 9

ψυκτήρ 9
ψυχή 42

ὦ φιλότης 16

WOLFGANG LACKNER/GRAZ

EIN ÜBERSEHENER TEXTZEUGE FÜR DEN KANON DES THEODOSIOS KALOKYROS

Der ansehnlichen Reihe von byzantinischen Kalendern in Versen, deren Bestandsaufnahme J. Darrouzès im Jahre 1958 vorgenommen hatte[1], konnte E. Follieri einen weiteren hinzufügen: den Kanon auf alle Heiligen des Jahres von Theodosios Kalokyros. Sie entdeckte ihn im Cod. Athous Vatopedinus 1157 (12./13. Jh.) und edierte ihn 1964 nach dieser einzigen ihr bekannt gewordenen Handschrift[2]. Er besteht aus neun Oden zu je 14 Troparien und weicht von den übrigen Vertretern dieser Literaturgattung darin ab, daß er die Heiligen um Schutz und Fürbitte anruft, während sonst die Nennung der Heiligen mit hymnischen Formeln oder hagiographischen Elementen (wie Todesart usw.) verbunden wird oder der Autor sich überhaupt nur mit einer trockenen Aufzählung der Namen zufrieden gibt. Er hat also parakletischen Charakter und nähert sich damit der Form der Litanei[3]. Sein Verfasser, der anderswoher nicht bekannt ist, dürfte nach den vorsichtigen Erwägungen Follieris in die Zeit zwischen 1150 und dem frühen 13. Jahrhundert zu datieren sein[4].

Im Zuge der Vorarbeiten an den *Codices Chrysostomici Graeci Austriae* stieß ich auf einen weiteren, allerdings mutilierten Textzeugen dieses Kanons im Cod. Vind. theol. gr. 179[5]. Der ursprüngliche Bestand dieser Papierhandschrift umfaßte die Folien 1—166 und wurde um 1400 geschrieben. Ihm wurden zwei Lagen, ein Ternio und ein Quaternio, die heutigen ff. 167—180, aus einer anderen, ungefähr gleichzeitigen Handschrift angefügt[6], außerdem als

[1] J. Darrouzès, Les calendriers byzantins en vers. *REB* 16 (1958) 59—84.

[2] E. Follieri, Il Calendario in forma di canone di Teodosio Calociro, in: Mélanges Eugène Tisserant II 1 (*StT* 232). Città del Vaticano 1964, 103—169; Edition: 126—169.

[3] Follieri, a. O. 113.

[4] Follieri, a. O. 105f.

[5] Dieses vor dem Abschluß stehende Arbeitsvorhaben wird aus dem Fonds zur Förderung der wissenschaftlichen Forschung (Forschungsschwerpunkt Byzantinistik) unterstützt, wofür ich Herrn Prof. H. Hunger zu aufrichtigem Dank verpflichtet bin.

[6] Schrift und Wasserzeichen (Dreiberg ähnlich Briquet 11 862 [Grenoble 1403]) führen in den Beginn des 14. Jhs. Herrn Dr. Otto Kresten spreche ich herzlichen Dank für freundlich gewährte Auskunft in kodikologischen Fragen aus.

Deckblätter je ein Pergamentfolium; das vordere (= f. II) gehörte wohl einer liturgischen Handschrift des 13. Jahrhunderts an (es enthält einen nicht identifizierten Kanon), das rückwärtige (f. 181) mit dem Fragment einer Schrift zur Logik stammt aus dem 10. Jahrhundert. Diese Manipulationen wurden bereits vor dem Erwerb der Handschrift durch Busbecq vorgenommen, da sich die übliche Kaufnotiz „*Augerius de Busbecke comparauit Constantinopoli*" sowohl auf f. 1^{r} als auch auf f. 180^{v}, dem letzten Blatt der später angebundenen Lagen findet, das mithin schon damals das Schlußblatt der Handschrift war, und die Tinte der griechischen Kritzeleien und Federproben auf f. II^{v}, die nur von einem Vorbesitzer herrühren können, Spuren auf f. 1^{r} hinterlassen hat.

Unser Interesse gilt jenen folia adventicia 167—180. Laut Auskunft der Kataloge von Lambeck[7] und Nessel[8] besteht ihr Inhalt aus einem am Anfang verstümmelten und daher keinem Autor zuweisbaren „Canon sive canticum Ecclesiasticum, novem constans Odis, in honorem Sanctorum totius anni, quorum memoria ibi nominatim celebratur secundum ordinem duodecim mensium ab initio Septembris usque ad finem Augusti" (ff. 167^{r}—178^{v}) und dem „Canticum in omnes Sanctos" des Theophanes (ff. 178^{v}—180^{v}). Ein Identifizierungsversuch ergibt, daß die ff. 167^{r}—178^{v} den Kanon des Theodosios Kalokyros von Vers 64 (ed. Follieri, 128, inc. θᾶττον ἡμῖν) bis v. 502 (148, des. ἐξαιτήσασθε) und wieder ab v. 572 (151, inc. ὁ ὑμνογράφος) bis zum Schluß enthalten. Der Textverlust erklärt sich durch den Ausfall der beiden Außenblätter der ersten Lage, die somit auch ein Quaternio war. Die Angaben Lambecks und Nessels über den Inhalt der ff. 178^{v}—180^{v} sind nicht ganz korrekt. Denn auf ff. 178^{v}—179^{r} folgen Στιχηρὰ εἰς τοὺς ἁγίους πάντας τοῦ κυρίου Θεοφάνους[9] und auf f. 179^{r-v} ein Κανὼν εἰς τοὺς ἁγίους πάντας κατανυκτικός mit der Akrostichis Δέησιν οἰκτρὰν τοῖς θεοῦ δούλοις φέρω. Ἰωσήφ[10]. Er bricht mit den Wor-

[7] P. Lambecius, Commentariorum de Augustissima Bibliotheca Caesarea Vindobonensi liber quartus ed A. F. Kollar. Wien 1778, 333f.

[8] D. de Nessel, Breviarium et Supplementum Commentariorum Lambecianorum sive Catalogus aut Recensio specialis Codicum Manuscriptorum Graecorum ... I. Wien—Nürnberg 1690, 269. Nessel läßt das Fragment nach der alten Folienzählung mit f. 168 beginnen.

[9] Gedruckt ohne Angabe eines Autors im Πεντηκοστάριον χαρμόσυνον. Roma 1883, 470.

[10] Er scheint noch unediert zu sein, da sein Incipit Δεδοξασμένοι τοῦ Χριστοῦ ἀπόστολοι sich bei E. Follieri, Initia hymnorum ecclesiae graecae I—V, 1—2 (*StT* 211—215 bis). Città del Vaticano 1960—1966 nicht findet. Ebenso fehlt er in der neuesten Bestandsaufnahme der Dichtungen des Iosephos Hymnographos von E. Tomadakes, Ἰωσὴφ ὁ ὑμνογράφος. Βίος καὶ ἔργον (*Ἀθηνᾶ. Σειρὰ διατριβῶν καὶ μελετημάτων* 11). Athen 1971.

Tomadakes führt 200 (Nr. 452) einen ungedruckten Kanon εἰς τὸν ἅγιον Ἰωάννην τὸν Πρόδρομον, εἰς τοὺς ἁγίους ἀποστόλους, εἰς προφήτας, μάρτυρας, ἱεράρχας καὶ ὁσίους mit gleichlautender Akrostichis, aber anderem Incipit aus dem Cod. Hieros. Sab. gr. 362, ff. 138^{r}—139^{v} an.

ten καὶ ἐγγραφῆναι ab. Da der Codex Vatopedinus 1157 alle drei Dichtungen in derselben Reihenfolge bietet[11], liegt die Vermutung nahe, daß unser Handschriftenfragment eng mit der Athoshandschrift verwandt ist. Die Kollation bestätigt diesen ersten Eindruck denn auch völlig. Der Vindobonensis (V) weicht an folgenden Stellen vom Vatopedinus (B) ab[12]:

110—112 (130) ἀθωοῦσα τῶν ἔργῳ καὶ διανοίᾳ καὶ λόγῳ μοι ἁμαρτομένων B: ... ἔργων V. — Heirmos zu Ode 2 (130): Follieri ergänzt aus dem Heirmologion zu θεός den Artikel ὁ, der in beiden Handschriften fehlt. — 119 (130) τῶν ἁγίων σου δεήσεσι B: σου om. V. — 153 (132) Χαριτίνα B: Χαρτίνα V. — 261 (137) Γρηγόριε corr. Follieri: Γρήγορε BV. — 300 (139) σὺν Ἰουλιανή B: σὺν Ἰουλιανῇ V[13]. — Heirmos zu Ode 4 (139) Σύ μου, Χριστέ, Κύριος, σύ μου καὶ δύναμις B: δύναμις om. V. — Heirmos zu Ode 5 (145) Ἵνα τί με ἀπώσω B: ἀπὸ τοῦ post ἀπώσω add. recte V[14]. — 484 (147) ἡμᾶς B: ὑμᾶς corr. Follieri, V. — 570 (151) Ἀγαθόπου B: Ἀγαθόπους V[15]. — Heirmos zu Ode 8 (158) Ἑπταπλασίως κάμινον B: κάμινον om. V. — 734 (159) ποσότητί τινι B: ποσότη τινι V. — 747—748 (159) τρόπον ἀσχήμονα θανάτου B: ... θάνατον V. — 754—755 (159) τοῖς δὲ καὶ ἐν πίστει εὐσεβεῖ σε καὶ βίῳ τιμῶσι B: καὶ^{1} om. V (Rhythmus gestört). — 831 (163) σὺν τῇ Μαρίνῃ B: σύν om. V. — 899 (166) πάντοτε βαπτίσματος ἐνεργεῖν B: βαπτίσματος om. V. — 942 (168): Wie in B fehlen auch in V am Anfang dieses Verses drei Silben, die von der metrischen Kongruenz erfordert werden. — 950 (168) ὑμᾶς corr. Follieri: ἡμᾶς BV. — 959 (168) βρύσις B: βύσις V.

Die Divergenzen des Vindobonensis vom Vatopedinus bestehen also fast ausschließlich aus Fehlern. Daß der Vindobonensis einmal zwei Worte des Heirmos zu Ode 5 mehr hat, spricht noch nicht gegen seine direkte oder indirekte Abhängigkeit von der Athoshandschrift (der Schreiber kannte ihn natürlich aus der liturgischen Praxis), ebensowenig die Berichtigung des Itazismus ἡμᾶς zu ὑμᾶς in v. 484 (147). Abgesehen vom zuletzt genannten hat er alle von Follieri beanstandeten Fehler mit dem Vatopedinus gemeinsam, den gestörten Heirmos zu Ode 2, v. 261 (137) Γρήγορε statt Γρηγόριε, die Lücke

[11] Vgl. S. Eustratiades-Arcadios, Catalogue of the Greek Manuscripts in the Library of the Monastery of Vatopedi on Mt. Athos (*Harvard Theological Studies* 11). Cambridge 1924, 197—198.

[12] Bzw. von der Edition Follieris; die erste Zahl gibt den Vers, die zweite in Klammern stehende die Seite dieser Edition an. Rein orthographische Varianten sind nicht berücksichtigt.

[13] σύν ist hier wohl Adverb.

[14] Vgl. S. Eustratiades, Εἱρμολόγιον. Chennevières sur Marne 1932, 219.

[15] V hat an Stelle des ungewohnten Vokativs den Nominativ wie auch der Kanon des Iosephos Hymnographos, ed. C. Nikas, Analecta Hymnica e codicibus eruta Italiae inferioris VIII. Canones Aprilis. Roma 1970, 108, 34 u. ö.

in v. 942 (168), in v. 950 (168) den Itazismus ἡμᾶς statt ὑμᾶς. Dasselbe Bild bieten die Festdaten, die wie im Athoscodex in roter Tinte über den Namen der Heiligen stehen[16]. In der auffälligen Datierung des Papstes Martin auf den 14. April und des Pudens auf den 15. (vv. 587—588 [152]), die Follieri korrigiert, stimmt er ebenso mit B überein wie in der Kommemoration des Dorotheos von Tyros am 5. Juni (statt am 6.; v. 715 [158]); desgleichen wird in beiden Handschriften der 20. Juli als Festdatum des Propheten Ezechiel angegeben (v. 837 [163]) und in v. 946 (168) steht das Datum des 24. August erst über Eutyches statt über dem Namen des Apostels Bartholomaios. Nur zwei Abweichungen sind zu verzeichnen: 1. Da in den vv. 194—202 (134) in B die Daten des 9.—12. November unleserlich sind, interpoliert FOLLIERI diese Festdaten nach den Angaben des Synaxars; anders als sie vorschlägt, ist in V der 9. November erst über Matrona (v. 196) und nicht schon über Ioannes ὁ κολοβός eingetragen (v. 194). 2. Die zweite Divergenz ist ein reiner Lapsus calami: v. 495 (147) steht über Kassianos als Kommemorationstag der 19. statt des 29. Februar.

Wenn also der Cod. Vind. theol. gr. 179 auch keine Bereicherung für die Textherstellung des Kanons des Theodosios Kalokyros bringt, so beweist er doch, daß dieser rhythmische Kalender etwas weiter verbreitet war, als man bisher annehmen mußte. Über die Provenienz des behandelten Handschriftenfragments ist nichts auszumachen; vielleicht entstammt es einem Codex aus einem der Klöster des Heiligen Berges.

[16] Vgl. FOLLIERI, a. O. 105; hier wie dort stehen die Monate am Rand vermerkt.

CHRISTIAN HANNICK/MÜNSTER —
GUDRUN SCHMALZBAUER/BOCHUM

DIE SYNADENOI

*Prosopographische Untersuchung zu einer byzantinischen Familie**

Die Herstellung von Listen und Untersuchungen zu Familien und Familiennamen, die eine geographische oder ethnische Herkunft aufweisen, wurde auf dem Byzantinistenkongreß in Oxford (September 1966) von H. Ahrweiler[1] als Desideratum besonders hinsichtlich der Erforschung der historischen Geographie des byzantinischen Reiches angeführt. Synadenos war einer der von der Referentin genannten Namen.

Die Ableitung des Namens Synadenos aus der Stadt Synada wurde schon von Amantos bewiesen[2], obwohl der griechische Gelehrte wohl fehlgeht, wenn er die Verbreitung des Namens lediglich mit der Flucht der Einwohner Synadas vor der türkischen Eroberung in Verbindung setzt.

Die Gründung von Synada, Bischofssitz in Phrygien, kann man an das Ende des 4. Jahrhunderts v. Chr. setzen[3]. Titulare des Bischofssitzes sind schon im 5. Jahrhundert bekannt: ein Bischof Theodosios, Märtyrer, im Jahre

* Zu den Abkürzungen vgl. das Abkürzungsverzeichnis am Schluß des Artikels.

Ein Teil der Quellenbelege in Abschnitt II beruht auf den Materialien für das „Prosopographische Lexikon der Palaiologenzeit", deren Benützung den Verfassern von der Kommission für Byzantinistik der Österreichischen Akademie der Wissenschaften freundlicherweise ermöglicht wurde.

[1] H. AHRWEILER, Les problèmes de la géographie historique byzantine, in: Proceedings of the XIIIth Intern. Congress of Byzantine Studies. London 1967, 465—473.

[2] K. AMANTOS, Γλωσσικὰ ἐκ Χίου. *Λαογραφία* 7 (1923) 337; K. AMANTOS, Οἱ Βοτανιάται. *Hell* 8 (1935) 48; PH. KUKULES, Θεσσαλονίκης Εὐσταθίου τὰ λαογραφικά II. Athen 1950, 275ff.; D. I. POLEMIS, The Doukai. A Contribution to Byzantine Prosopography. London 1968, 178.

[3] Vgl. L. ROBERT, Les kordakia de Nicée, le combustible de Synnada et les poissons-scies. Sur des lettres d'un métropolite de Phrygie au Xe s. *Journal des Savants* 1961—62, 100, A. 13; 137, A. 95; W. M. RAMSAY, The Historical Geography of Asia Minor. London 1890 (Nachdr. Amsterdam 1962), 40. Über die sagenhafte Gründung der Stadt durch Akamas nach dem trojanischen Krieg, vgl. Stephanos v. Byzanz, ed. MEINEKE, 592 und RAMSAY 14.

408[4], ein Bischof Agapetos im ersten Viertel des 5. Jahrhunderts, an den der Patriarch Attikos einen Brief adressiert[5]. Der Bischof von Synada, Michael, aus dem Anfang des 9. Jahrhunderts wurde schon in der Megiste Laura auf dem Athos im Jahre 978 als Heiliger verehrt[6]. Aus der Briefsammlung des Metropoliten Leon[7] aus dem 10. Jahrhundert erfahren wir Näheres über die Stadt Synada. Auf der anatolischen Hochebene zwischen 1100 und 1200 m liegt die Stadt in einer Gegend, die „weder Wein noch Weizen bringt"[8], die ihre Verpflegung aus den benachbarten Provinzen Pamphylien und Kappadokien bezog, jedoch wegen ihres Marmors berühmt war[9].

Der von der Stadt abgeleitete Familienname Synadenos[10] tritt in folgenden Variationen auf: Synadenos, Synodenos, Sinadino, Synodianus, Sinekdinos; die feminine Form lautet stets Synadene. Die Endung -enos ist charakteristisch für Familiennamen, die sich aus einer geographischen Bezeichnung herleiten[11].

Wann der Übergang vom bloßen Beinamen zum Familiennamen Synadenos vollzogen wurde, bleibt allerdings unbekannt. Auf jeden Fall ist er vor der Schlacht bei Mantzikert (1071) bereits bezeugt.

Von den ca. 65 Trägern des Namens können nur bei wenigen genealogische Zusammenhänge hergestellt werden. Da die meisten Personen jedoch datierbar sind, und aus Gründen der historischen Übersichtlichkeit geschieht die Darstellung in chronologischer Folge, und zwar in drei Abschnitten mit durchgehender Zählung: I. Synadenoi bis zum Ende der Regierung der Angeloi. II. Synadenoi unter der Herrschaft der Laskariden und Palaiologen. III. Ausblick auf metabyzantinisches Weiterleben des Namens und Bedeutung der Familie der Synadenoi in der byzantinischen Geschichte.

---

[4] *AASS* XIII/1, 477 c.

[5] Grumel, Regestes 45.

[6] Grumel, Regestes 382, 391, 392. *BHG* 2274 x, 2275. Seine Akoluthie wurde von Chrysanthos aus Zypern geschrieben und in Venedig 1769 herausgegeben; vgl. L. Petit, Bibliographie des akolouthies grecques. Bruxelles 1926, 194.

[7] J. Darrouzès, Épistoliers byzantins du X[e] siècle (*Archives de l'Orient Chrétien* 6). Paris 1960, 40—43. Der Metropolit Synkellos ist um 937 geboren. Bei Darrouzès, 200 handelt es sich vermutlich um seinen Bruder; vgl. N. Panagiotakes, Λέων ὁ Διάκονος. *EEBS* 34 (1965) 38—41. Es ist wahrscheinlich unser Leon, den Zonaras III 453—454 erwähnt.

[8] Darrouzès, Épistoliers 199; Robert, Kordakia 115f., 150.

[9] Robert, Kordakia 13f., 26f.

[10] Vgl. das Wortspiel über diesen Namen in dem Manganeios Prodromos (Marc. XI/22, f. 65[v]): ὁ Συναδηνὸς συνᾴδει μου τῷ λόγῳ σὺν ἀδινοῖς. Recueil des Historiens des Croisades, Hist. grecs II, 772 A.

[11] H. Moritz, Die Zunamen bei den byzantinischen Historikern und Chronisten. Programm Gymn. Landshut 1897/98, 40.

Da die Darstellung der Untersuchung zu der Familie der Tornikioi[12] Anklang gefunden hat[13] und von D. M. Nicol in seiner jüngsten Studie zur Familie der Dermokaites übernommen wurde[14], soll sie auch hier beibehalten werden.

I. Synadenoi bis zum Ende der Regierung der Angeloi

1) N. Synadenos

Ein erster Beleg des Familiennamens Synadenos erscheint auf einem Siegel aus dem 9./10. Jahrhundert. Allerdings ist die Lesung von Synadenos hier sehr fraglich[15].

Qu.: Schlumberger, Sigill. 705, Nr. 4.

2) Philetos Synadenos

Der erste sichere Nachweis des Namens Synadenos ist durch Philetos Synadenos gegeben. Die von ihm erhaltenen Briefe, die er in Tarsos zwischen 1000—1006 verfaßt hat, weisen ihn als dem Richterkollegium angehörig (ἀπὸ κριτῶν) aus. Aus seiner Korrespondenz geht hervor, daß er kein gebürtiger Tarser war und seinen Aufenthalt in dieser Stadt als Exil empfand, wenn er äußert: ὁ τοῖς ἀνοήτοις Κίλιξι συμβαρβαρωθείς[16]. Der einzige Trost seiner Versetzung sei die nunmehrige Nähe zu dem befreundeten Magister von Antiocheia Uranos. Der Inhalt der Briefe an den Magister Uranos ist den kriegerischen Auseinandersetzungen mit den Arabern unter Basileios II. gewidmet. Da die Briefe 5—7 an den Patriarchen von Antiocheia, Johannes III., gerichtet sind, an den auch der Metropolit von Synada, Leon, schrieb, sind Leon von Synada und Philetos Synadenos Zeitgenossen. Dies wird hier deshalb erwähnt, weil an diesem Beispiel gezeigt werden kann, daß der Name Synadenos um die Wende vom 10. zum 11. Jahrhundert noch als Beiname und gleichzeitig auch schon als Familienname auftritt.

Qu.: J. Darrouzès, Épistoliers byzantins du X[e] siècle (*Archives de l'Orient Chrétien* 6). Paris 1960, 249—259.

Lit.: J. Darrouzès, Un recueil épistolaire byzantin. *REB* 14 (1956) 114.

---

[12] G. Schmalzbauer, Die Tornikioi in der Palaiologenzeit. Prosopographische Untersuchung zu einer byzantinischen Familie. *JÖB* 18 (1969) 115—135.

[13] D. M. Nicol, The Byzantine Family of Kantakouzenos. Some Addenda and Corrigenda. *DOP* 27 (1973) 314f.; V. Laurent, *BZ* 65 (1972) 98.

[14] D. M. Nicol, The Byzantine Family of Dermokaites circa 940—1453. *BSl* 35 (1974) 1—11.

[15] Hinweis von W. Seibt/Wien, der eine Edition dieses Siegels vorbereitet.

[16] Darrouzès, Épistoliers 254, 7—8.

3) Nikephoros Synadenos

Der ἀνθύπατος, πατρίκιος, στρατηγός von Kappadokien Nikephoros Synadenos lebte im 11. Jahrhundert und ist lediglich durch ein unpubliziertes Wiener Siegel bekannt[17]. Mit dem Liebling des Botaneiates (vgl. Nr. 6) dürfte er kaum identisch sein, da die oben erwähnten Ämter von Anna Komnene, die die Tugenden des Neffen des Botaneiates besonders hervorhebt, mit keiner Silbe gestreift werden.

Qu.: Schlumberger, Sigill. 705, Nr. 5.

*4) Basileios Synadenos (*auch *Sinodianus)*

Unter Michael IV. im Jahre 1040 unternimmt der Dux von Dyrrhachion Basileios Synadenos einen Feldzug gegen den bulgarischen Rebellen Peter Deljan. Es handelt sich wohl um jenen bei Wilhelm von Apulien genannten Sinodianus, der ein Jahr später, unter Michael V., nach Otranto gesandt wird, um Verhandlungen mit fränkischen Legaten zu führen. Opfer der Mißgunst oder zu eifriger Verwalter, wurde Basileios als Tyrannos angeklagt und seines Amtes enthoben; an seine Stelle trat Michael Dermokaites[18].

Qu.: Joh. Skylitzes (Thurn) 410, 8. — Guillaume de Pouille (Mathieu) 120, v. 406, 412.

Lit.: G. G. Litavrin, Bolgarija i Vizantija v XI—XII vv. Moskau 1960, 381ff.

5) Theodulos Synadenos

Das Ende des 11. Jahrhunderts bringt die Familie der Synadenoi in eine sehr angesehene Stellung im Reich durch die Krönung des Nikephoros Botaneiates. Eine Schwester des Strategos des Themas Anatolikon, deren Name nicht überliefert ist, hatte Theodulos Synadenos geheiratet, wodurch ein Synadenos Schwager eines byzantinischen Kaisers wurde. Aus dieser Ehe entsprossen zwei Kinder: Nikephoros Synadenos (6) und eine Tochter (7), die 1075 den König von Ungarn, Géza I. (1074—1077), heiratete.

Qu.: Joh. Skylitzes continuatus (Tsolakes) 185, 24. — Anna Comnena (Leib) I 66.

Lit.: G. Buckler, Anna Comnena. London 1929, 28, A. 4, 31, 124, 126. — K. Krumbacher, Geschichte der byzantinischen Litteratur. München ²1897, 1014. — Gy. Moravcsik, Hungary and Byzantium in the Middle Ages, in: Cambridge Medieval History IV/1. Cambridge 1966, 578. — M. Gyoni, Ungarn und Ungartum im Spiegel der byzantinischen Quellen. Budapest 1938,106. — F. Dölger, ΠΑΡΑΣΠΟΡΑ. Ettal 1961, 169.

---

[17] Dieses Siegel wird demnächst von W. Seibt/Wien veröffentlicht.

[18] Vgl. Nicol, Dermokaites Nr. 3.

6) Nikephoros Synadenos

Mit ihm, dem Sohne des Theodulos und Bruder der ungarischen Königin, hegte die phrygische Familie die Hoffnung, den Kaiserthron zu besteigen. Nikephoros, den Anna Komnene nicht nur als ausgesprochen schönen Mann, sondern auch als hervorragenden Soldaten beschreibt, wurde als junger Aristokrat vom alten Kaiser (Nikephoros Botaneiates), seinem Onkel, aus dem östlichen Teil des Reiches nach Konstantinopel gerufen und von ihm, da er kinderlos war, adoptiert[19], um an die Stelle des legitimen Thronerben Konstantinos Dukas[20], des Sohnes Michaels VII. (der der Vorgänger des Botaneiates war) zu treten, wobei eine Heirat zwischen Nikephoros und Zoe[21], der jüngsten Schwester Michaels VII., geplant war. Der Feldzug gegen die Normannen des Robert Guiscard machte jedoch all diesen Plänen ein Ende. Nikephoros fiel am 18. 10. 1081 in Dyrrhachion zusammen mit Konstantios Dukas[22].

Qu.: Anna Comnena (Leib) I 66, 155, 161 — Guillaume de Pouille (Mathieu) 226.

Lit.: B. Leib, Un basileus ignoré, Constantin Doukas (1074—1094). *BSl* 17 (1956) 348.

7) Na Synadene

Die Tochter des Theodulos Synadenos und Schwester des Thronprätendenten Nikephoros Synadenos ist uns mit ihrem Vornamen nicht bekannt. Sie heiratete als Nichte des damaligen Strategos von Anatolien, des späteren Kaisers Nikephoros Botaneiates, 1075 den König von Ungarn Géza I. Die Griechin blieb nur kurze Zeit am ungarischen Hofe, führte griechische Mönche in das Kloster Visegrád ein[23] und kehrte nach dem Tode ihres Gatten (1077) bald nach Byzanz zurück. Ihrer Ehe mit Géza I. entsprossen zwei Kinder, Kálmán und Álmos (Konstantinos). Wie aus der Tafel S. 138 ersichtlich, gehen alle späteren Herrscher Ungarns auf diese in den griechischen Quellen ohne Vornamen belegte Synadene zurück.

Qu.: Joh. Skylitzes continuatus (Tsolakes) 185, 24.

---

[19] Vgl. H. Antoniadis-Bibicou, „Konstantios" ou „Konstantinos"? *REB* 23 (1965) 246, A. 9; F. Chalandon, Les Comnène. I. Essai sur le règne d'Alexis Ier Comnène (1081—1118). Paris 1900, 43 (man verbessere Synadeknos in Synadenos).

[20] Polemis, Doukai Nr. 23.

[21] Polemis, Doukai Nr. 20.

[22] Polemis, Doukai 53.

[23] Vgl. E. v. Ivánka, Griechische Kirche und griechisches Mönchtum im mittelalterlichen Ungarn. *OCP* 8 (1942) 183—194; Gy. Moravcsik, Byzantium and the Magyars. Amsterdam 1970, 114; I. Boba, Moravia's History Reconsidered. A Reinterpretation of Medieval Sources. The Hague 1971, 152.

8) N. Synadenos

Die Synadenoi traten damals erneut in verwandtschaftliche Beziehungen zu den Botaneiatai. Eine Tochter des Manuel Straboromanos (geb. um 1070), dessen Vater aus Phrygien stammte, heiratete einen Synadenos. Die Familie des Straboromanos war ihrerseits ebenfalls mit dem Hause der Botaneiatai verwandt. Aus der Ehe dieses Synadenos mit der Tochter des Manuel Straboromanos gingen drei Kinder hervor.

Qu.: Nik. Bryennios (Bonn) 130. — Mich. Glykas (Bonn) 616. — E. Miller, Poésies inédites de Théodore Prodrome. *Annuaire de l'Association pour l'encouragement des études grecques* 17 (1883) 52—53.

Lit.: P. Gautier, Manuel Straboromanos. *REB* 23 (1965) 168—204, bes. 171f.

9) Eirene Synadene

Etwas später, in der Komnenenzeit, heiratet eine Eirene Synadene den Pansebastos Manuel aus dem Geschlecht der Botaneiatai. Wie aus der von Lampros edierten Grabrede hervorgeht, blieb die Ehe kinderlos und Eirene zieht sich unter dem Nonnennamen Maria ins Kloster zurück.

Qu.: *NE* 8 (1911) 40.

Lit.: J. Juroukova, Un sceau d'Irène Synadénos. *Byzantinobulgarica* 4 (1973) 222.

10) Eirene Synadene

Ob die auf einem Siegel der gleichen Zeit genannte Eirene Synadene dieselbe Eirene ist, die den Pansebastos Manuel heiratete (9), muß deshalb offen bleiben, da die hier Sebaste benannte Eirene ebensogut die Gattin des Nr. 12 aufgeführten Sebastos Synadenos sein könnte. Laut Juroukova übte der Adressat des Schreibens der Eirene Synadene eine Funktion in Bulgarien aus, wobei es sich aber nicht um den in Nr. 9 genannten Manuel Botaneiates handeln konnte, eher um andere Synadenoi, die dort tätig waren (vgl. z. B. 17)

Qu.: Juroukova, Un sceau 221, 222 A. 3.

Lit.: Juroukova, Un sceau 226.

11) Helene Synadene

Eine weitere Angehörige der Familie Synadenos, Helene, ist auf Siegeln der Komnenenzeit überliefert.

Qu.: Schlumberger, Sigill. 704, Nr. 1. — Laurent, Bulles métriques Nr. 357.

Lit.: Juroukova, Un sceau 224.

12) N. Synadenos

Durch ein Siegel, das von Laurent in das 11. bis 12. Jahrhundert datiert wird, ist mit der Würde eines Sebastos ein sonst unbekannter Synadenos belegt (vgl. auch 10).

Qu.: Laurent, Bulles métriques Nr. 700.

13) Ioannes Synadenos

Von diesem ebenfalls nur auf einem Siegel genannten Mitglied der Familie Synadenos ist lediglich die Amtsbezeichnung eines Kuropalates überliefert. Laurent datiert das Siegel in das 11./12. Jahrhundert. Vermutlich ist er mit der Person desselben Titels identisch, die unter den Mitgliedern des Senats an der Synode von 1086 unter Alexios I. Komnenos gegen Leon von Chalkedon teilnahm.

Qu.: Schlumberger, Sigill. 704, Nr. 2. — Laurent, Bulles métriques Nr. 729. — *PG* 127, 973 A. — P. Gautier, Le synode des Blachernes (fin 1094). Étude prosopographique. *REB* 29 (1971) 213—284; dort 217.

14) Theophilos Synadenos

Von diesem Angehörigen der Familie Synadenos wissen wir außer ungefährer Datierung in die Komnenenzeit gar nichts.

Qu.: Schlumberger, Sigill. 704, Nr. 3.

Lit.: Juroukova, Un sceau 224.

15) Anna Synadene

Auch hier ist lediglich der Name auf einem Siegel der Komnenenzeit einziger Anhaltspunkt.

Qu.: Schlumberger, Sigill. 704, Nr. 3.

Lit.: Juroukova, Un sceau 224.

16) Theodoros Synadenos

Obwohl mit der Tochter des Andronikos I. Komnenos, Maria, verheiratet, ist außer dieser Tatsache nichts von dem Leben des Theodoros bekannt. Da er bald starb und Maria dreimal verheiratet war[24] (Theodoros Dasiotes, Ioannes Kantakuzenos), ist anzunehmen, daß er ihr erster Gatte war und somit vor 1143 starb.

Qu.: Eustathius Thess. Expugn. (Kyriakides) 28, 230—231. — Nic. Choniates (Van Dieten) 243, 35.

[24] Ducange, Familiae augustae byzantinae. Paris 1680, 182; Nicol, Kantakouzenos Nr. 2.

17) N. Synadenos

Dieser Angehörige des Hauses der Synadenoi besaß als Pronoia ein Gut bei Hexamilion in Thrakien, das Leuke bzw. Lykos benannt war und vom Kaiser Ioannes Komnenos dem Pantokrator-Kloster vermacht wurde. Im Jahre 1136 war er bereits verstorben.

Qu.: DMITRIEVSKIJ, Typika I. Kiev 1895, 697. 698.

Lit.: H. AHRWEILER, Byzance et la mer. Paris 1966, 220.

18) Andronikos Synadenos

Der berühmte Cod. Marc. 524 (Zanetti) liefert uns einen weiteren Träger des Namens Synadenos, nämlich Andronikos, der zunächst Strategos von Dyrrhachion war, eine Funktion, die Nikephoros Synadenos (6) im 11. Jahrhundert und vor diesem Basileios Synadenos (4) besetzte. Um 1165/67 ist er Dux von Kypros, wird um 1172 Strategos von Naissos und schließlich Dux des Themas von Trapezunt. Andronikos starb 1180 unter dem Mönchsnamen Athanasios. Er hatte die Tochter des Konstantinos Angelos und der Theodora Komnene, Zoe, geheiratet und war demnach ein Verwandter des Kaisers Alexios I. Komnenos. Aus dieser Verbindung leitet sich wahrscheinlich im Folgenden der Anspruch auf den Namen Komnenos her. Durch seine Schwägerin Eudokia, die Schwester seiner Frau, war Andronikos Synadenos der Schwager des Pansebastos Tzykandyles Gudeles[25].

Qu.: *NE* 8 (1911) 146—148, f. 107^{v}—108^{r}.

Lit.: V. LAURENT, Andronic Synadénos ou la carrière d'un haut fonctionnaire byzantin au XIIe s. *REB* 20 (1962) 210—214. — POLEMIS, Doukai 179. — L. STIERNON, Notes de titulature et de prosopographie byzantines. Sébaste et Gambros. *REB* 23 (1965) 222—243, dort S. 242—243.

Die in dem Aufsatz von Juroukova in den Byzantinobulgarica IV (1973) 226 als Mitglieder der Familie der Synadenoi diskutierten Alexandros und Kabasilas sind seit der Neuausgabe des Skylitzes Continuatus von Tsolakes (S. 172, 1—2) nicht mehr haltbar.

II. Synadenoi unter der Herrschaft der Laskariden und Palaiologen

19) N. Synadenos

Die Verbindung der Synadenoi zu dem Herrscherhaus der Komnenen zeigt sich nochmals (vgl. 18) zu Beginn der nikänischen Zeit. Im Heer des

[25] SP. LAMPROS, Ὁ βυζαντιακὸς οἶκος Γουδέλη. *NE* 13 (1916) 213.

David Komnenos von Trapezunt treffen wir einen jungen (μεῖραξ) General Synadenos. Er wird jedoch 1205 bei Nikomedeia von den Truppen des Theodoros Laskaris besiegt und gefangengenommen. Wenn er mit dem Synadenos der Nr. 20 identisch und möglicherweise auch Nachkomme des Andronikos Synadenos (18) ist, dann wäre er wenigstens 25 Jahre alt, da Andronikos Synadenos 1180 starb.

Qu.: Nic. Choniates, Orationes et ep. (VAN DIETEN) XIV, 136, 15. — Nic. Choniates (VAN DIETEN) 626, 65.

Lit.: J.-L. VAN DIETEN, Niketas Choniates. Erläuterungen zu den Reden und Briefen nebst einer Biographie (*Suppl. Byz.* 2). Berlin—New York 1971, 150, 154. — A. GARDNER, The Laskarids of Nicaea. London 1912, 75. — W. MILLER, Trebizond, the Last Greek Empire. New York 1926 (Nachdr. Amsterdam 1968), 16f.

20) N. Synadenos

Im Jahre 1224/25, zwei Jahre nach dem Regierungsantritt des Ioannes Dukas Batatzes, erhebt sich ein Verwandter, Ioannes Nestongos, gegen diesen[26]. Zu den Verschwörern gehört auch ein Synadenos, εἷς τῶν ἐπιφανῶν. Die Verschwörung konnte niedergeschlagen werden. Synadenos wie auch seine Mitwisser werden eingekerkert und geblendet. Die Schwester dieses Synadenos heiratet einen gewissen Stasenos. Ein Identifizierungsversuch mit dem Synadenos aus dem Heere des David Komnenos (19) kann vorläufig nichts anderes als Hypothese bleiben. Polemis zieht eine eventuelle Herkunft von Andronikos Synadenos (18) in Erwägung.

Qu.: Georg. Acropolites (HEISENBERG) 371. — Ephraim (Bonn) 7988.

Lit.: POLEMIS, Dukai 179.

Wie Nr. 19 bis 20 andeuten, war der Name und folglich auch die Familie Synadenos weiterhin bekannt, aber in diesen Jahren der Neukonstituierung des byzantinischen Staates durch ein nicht aus bekanntester Aristokratie stammendes Herrscherhaus, die Laskariden, und ohne das politische Zentrum Konstantinopel, mußten die Synadenoi, die ja engste Verbindungen zu den vergangenen Herrscherhäusern hatten, ihre alten Positionen erst neu orientieren. Diese Gelegenheit hat sich offensichtlich mit der Herrschaftsergreifung des Michael Palaiologos geboten. Es war naheliegend für die Familienmitglieder der Synadenoi, die als Anhänger der Komnenen und deren Nachfolger, der Angeloi, sich mit den Herrschaftsansprüchen des Laskaridenhauses nicht anfreunden konnten[27] (ihre Haltung gegen die Laskariden war eindeutig, wie

[26] A. GARDNER, The Laskarids of Nicaea. The Story of an Empire in Exile. London 1912, 119.

[27] Eine Heiratsverbindung mit den Laskariden ergab sich nicht; wenn man die zahlreichen Verschwägerungen aber zurückverfolgt, läßt sich eine angeheiratete, weit-

Nr. 19 und 20 zeigen), daß sie um so unbelasteter die neuen Machthaber anerkennen konnten. Daß aber die Familie der Synadenoi bald Anschluß an das neue aus alter kleinasiatischer Aristokratie sich herleitende Herrscherhaus der Palaiologen fand und auch hier hohe Funktionen, die sie früher innegehabt hatte, nicht nur wiedererreichen, sondern auch ausbauen konnte, kann wohl als zusätzlicher Beweis für ihre unmittelbare Herkunft von jenen Synadenoi aus den Zeiten des Botaneiates und der Komnenen angeführt werden.

21) Konstantinos Dukas Synadenos

Nach einem Zeitraum von 50 Jahren, für den die Quellen keinen Träger des Namens Synadenos erwähnen, begegnen wir 1274 im Chartularium des Lembiotissa-Klosters einem Konstantinos Dukas Synadenos. Konstantinos hatte eine Tochter der späteren Nonne Martha Thrakesine (aus einer Familie aus Smyrna) geheiratet. Er war vielleicht der Vater oder ein Bruder des Ioannes Komnenos Angelos Dukas Synadenos (22).

Qu.: *MM* IV 106.

Lit.: H. Ahrweiler, L'histoire et la géographie de la région de Smyrne entre les deux occupations turques (1081—1317), particulièrement au XIIIe siècle. *TM* 1 (1965) 176—177. — Polemis, Doukai 179.

22) Ioannes Synadenos Komnenos Dukas Angelos

Er war, wie seine Beinamen verraten, mit den Häusern der Komnenoi, Dukai und Angeloi verwandt, was die direkte Ableitung der Synadenoi der Palaiologenzeit von den Synadenoi des 11. und 12. Jahrhunderts nicht anzweifeln läßt. Wer seine unmittelbaren Vorfahren waren, teilen uns die Quellen jedoch nicht mit. Möglicherweise war er ein Bruder des 1274 genannten Konstantinos Dukas Synadenos (21). Schon unter Michael VIII. (ca. 1275) spielt er, damals bereits Megas Stratopedarches, im Feldzug gegen Michael Angelos eine Rolle. Wahrscheinlich in diesem Zusammenhange hatte er die Stellung eines Toparches in Pologon in Dalmatien inne. Er wird gefangengenommen, hat aber 1283 zusammen mit Alexios Rhaul das Flottenkommando bei den Unternehmungen gegen Michael Angelos, den Sohn des Ioannes I. von Neai Patrai, inne. Er heiratet, noch unter Michael VIII. und wohl auf

läufige Verbindung herstellen einmal durch die Stammutter des ungarischen Königshauses, jene Synadene (7), deren Nachkomme, Béla IV., die Tochter des Theodoros I. Laskaris heiratete, oder zum anderen durch Zoe Dukaina (Polemis, Doukai 179), die einen Synadenos heiratete, deren Großnichte Anna mit Theodoros I. Laskaris verheiratet wurde. Über Herkunft der Laskariden und Batatzes vgl. Gardner, The Laskarids 54.

Grund seiner Verdienste, die jüngste Tochter des Konstantinos Palaiologos[28], eine Nichte Michaels VIII., Theodora Palaiologina (Pap 11), womit den Synadenoi die erste familiäre Verbindung zu dem neuen Herrscherhause gelingt. Aus dieser Ehe gingen drei Kinder hervor: Ioannes Synadenos, der μέγας κονοσταῦλος, Theodoros Synadenos, der Protostrator, und eine Tochter, Euphrosyne, die Nonne war (vgl. 23 bis 25). Aus dem Typikon des Klosters τῆς βεβαίας ἐλπίδος (das Kloster wurde von seiner Frau Theodora, der späteren Nonne Theodule, gegründet), der Hauptquelle für die Familie, sind fünf Enkelinnen überliefert (vgl. 26 bis 30). Ioannes Synadenos ist, wie auch Nicol (Nr. 21a) schon klarstellt, mit jenem Angelos, einem Onkel des Ioannes VI. Kantakuzenos und des Syrgiannes identisch, von dem beide das Kriegshandwerk erlernten. Wie aus der Stammtafel bei Nicol erkenntlich, ist er auch der Onkel des Andronikos III. Ioannes scheint Zugang zu Literatur und Wissenschaft gehabt zu haben; so wird ihm eine Bibliothek zugeschrieben[29] wie auch gewisse Fähigkeiten im Arzt- und Pharmazieberuf nachgesagt, falls das betreffende Gedicht bei Philes nicht rein rhetorisch-metaphorischen Charakter hat. Ioannes Synadenos nannte sich nach Annahme des Mönchsgewandes Ioakeim und wird als Mitstifter des Klosters τῆς βεβαίας ἐλπίδος[30] genannt. Er muß vor Abfassung des Typikons für dieses Kloster, also jedenfalls vor 1345, gestorben sein.

Qu.: Del Typ 13, 24, 81. — A Bat 17 (1329). — Manuel Philes (Miller) I 90, 99, 115f., 122, 448; II 134, 164, 193, 218, 223. — Kant I 37 (1320), 334 (1328). — Pach I 411f., 512; II 69, 267. — Thomas Mag. *PG* 145, 373—380. — Michael Gabras (Fatouros) II 132, ep. 83. — K. Hopf, Chroniques gréco-romanes. Berlin 1873, 121, 403.

Lit.: Pap 11. — Dö Reg 2744. — Binon, Prostagma 151ff. — Laurent, Regestes Nr. 1614 (1304/5). — Omont, Portraits 364. — Nicol, Kantakouzenos Nr. 21a. — Polemis, Doukai Nr. 193. — G. Fatouros, Die Briefe des Michael Gabras (ca. 1290— nach 1350). I. Teil: Einleitung, Adressaten, Regesten, Register (*WBS* X/1). Wien 1973, 44, Nr. 39. — Beck, Kirche 215. — Guilland, Institutions I 505. — Ducange, Familiae 232. — Loenertz, *OCP* 31 (1965) 382.

23) Ioannes Synadenos Komnenos Dukas Palaiologos

Er war der vermutlich älteste Sohn des Großstratopedarchen Ioannes Synadenos (22) und der Theodora Palaiologina (Pap 11), gehörte somit der Generation Michaels IX. an. Er trug den Titel eines Megas Konostaulos und war der Bruder des Protostrators Theodoros Synadenos (24). Kantakuzenos

[28] A. Papadopulos, Versuch einer Genealogie der Palaiologen 1259—1453. München 1938, Nr. 5.

[29] Vgl. R. Devreesse, Introduction à l'étude des manuscrits grecs. Paris 1954, 94.

[30] Vgl. R. Janin, La géographie ecclésiastique de l'empire byzantin I/3: Les églises et les monastères. Paris ²1969, 158—160.

erwähnt ihn zum Jahre 1321/22 in der Rolle eines Gesandten des Andronikos III., um in dessen Auftrage zusammen mit Ioannes Aplesphares mit Andronikos II. in der krisenhaften Lage zwischen Kaiser und Enkel Friedensverhandlungen zu führen. Sowohl hier bei Kantakuzenos wie auch im Typikon des Klosters τῆς βεβαίας ἐλπίδος wird er abgekürzt Ioannes Palaiologos genannt. Dies ist interessant, wenn man bemerkt, daß Theodora, seine Mutter, ihre beiden Söhne grundsätzlich mit verschiedenen Beinamen nennt; Ioannes hat den Beinamen Palaiologos, und dessen Bruder (24) Theodoros Synadenos, der Protostrator, wird kurz Theodoros Dukas genannt. Ioannes war mit Thomais Komnene Dukaina Laskarine Kantakuzene Palaiologina verheiratet, die als Nonne Xene starb. Die Quellen erwähnen nicht ausdrücklich, ob und wie viele Kinder aus dieser Ehe hervorgingen. Da aber in dem Typikon insgesamt von fünf Enkelkindern der Theodora die Rede ist, von denen zwei, Anna und Eirene, ebenfalls den Namen Kantakuzene führen, dürften diese beiden als Töchter des Ioannes Synadenos und der Thomais anzusehen sein. Verbindung dieser Familie zum Hause der Kantakuzenoi bestand allerdings schon seit der Heirat des Konstantinos Palaiologos (Pap 5) mit Eirene Branaina Kantakuzene (Nicol Nr. 11). Ioannes war in zweiter Ehe mit Eirene Laskarina Komnene Dukaina Palaiologina verheiratet, was aus dem Vermerk der Gründerin des Klosters τῆς βεβαίας ἐλπίδος über die Abhaltung von Gedächtnisfeiern für sie selbst, für ihre Tochter Euphrosyne, für ihre beiden Söhne und deren Gemahlinnen — alle sind noch am Leben; der Gedächtnistag für Thomais, die erste Frau des Ioannes, ist auf den 11. Februar festgelegt (vgl. Delehaye S. 91) — ganz klar hervorgeht.

Qu.: Del Typ 13, 82, 91, 95. — VG 241. — Devreesse Vat II 218. — Kant I 37, 133. — Manuel Philes (Miller) I 121.

Lit.: Del Typ 149. — Guilland, Institutions I 473. — Polemis, Doukai Nr. 194, 195. — Pap 12. — Nicol, Kantakouzenoi Nr. 39. — Lj. Maksimović, Poslednje godine protostratora Teodora Sinadina. *ZRVI* 10 (1967) 182f.

24) Theodoros Synadenos Komnenos Dukas Palaiologos

Theodoros, der wahrscheinlich zweitgeborene Sohn des Ioannes Synadenos (22) und der Theodora Palaiologina (Pap 11), muß um 1280 geboren und etwa gleich alt wie Michael IX. gewesen sein. Als dieser 1320 stirbt und es danach zu der schließlich zum Bürgerkrieg führenden Krise zwischen Andronikos II. und seinem Enkel Andronikos III. kommt, nimmt Theodoros, damals schon Protostrator und in der westlichen Provinz als ἐπίτροπος waltend, seinen Abschied, begibt sich nach Konstantinopel und schließt sich der Partei des jungen Andronikos III. an. Von da an gehört er in der Zeit des Bürgerkrieges zu den führenden Männern um Andronikos III. und Ioannes Kantakuzenos. Als Oberkommandant der Armee ist er am Einzug des Andronikos III. in

Konstantinopel maßgebend beteiligt und wird 1328 als ἐπίτροπος und διοικητής mit der Verwaltung der Hauptstadt betraut. Während der Krankheit des jungen Kaisers im Jahre 1330 veranlaßt er, um eine Rückkehr des alten Kaisers zu verhindern, diesen, in ein Kloster einzutreten. 1331 treffen wir Synadenos als Archon in Mesembria und 1337 als Feldherrn in Epiros, wo er in Arta vorübergehend gefangengenommen wird. Vier Jahre später ist er Archon und Epitropos von Thessalonike und Umgebung, von wo er 1342 durch die Zeloten vertrieben wird. Kurze Zeit später fällt er unter dem Druck des Apokaukos bei Gynaikokastron von Kantakuzenos ab. Er erfährt seither nur selten eine Erwähnung. Zum Jahre 1344 wird berichtet, daß Synadenos nach seinem Parteiwechsel von Apokaukos zunächst freundlichst behandelt und zum Protobestiarios ernannt, bald darauf aber von diesem eingesperrt wurde und πένης καὶ ἄτιμος ἐξ εὐπόρου καὶ περιφανοῦς (Kant. II 492) starb. Laut urkundlichen Aussagen muß sein Todesdatum auf 1345/46 festzusetzen sein. Theodoros Synadenos, von seiner Mutter Theodora, der Gründerin des Klosters τῆς βεβαίας ἐλπίδος, immer nur kurz Theodoros Dukas genannt, war mit Eudokia, der Tochter des ἐπὶ τοῦ στρατοῦ Theodoros Dukas Muzakios, verheiratet. Dieser Ehe entsprossen zumindest zwei Töchter, Theodora Synadene Rhaulaina (28) und Anna Synadene (29). Wenngleich Theodoros in den Quellen hauptsächlich als Protostrator bekannt ist, hatte er auch das Amt eines δομέστικος ἐπὶ τῆς τραπέζης inne und war in den letzten Jahren Protobestiarios. Die reichen Besitzungen in Nordmakedonien und Thrakien müssen wohl zum Teil altererbter Besitz sein, denn schon die Synadenoi der Komnenenzeit begannen sich in dieser Gegend niederzulassen. Seine verwandtschaftlichen Verbindungen bis hin zu den Herrscherhäusern von Byzanz, Bulgarien und Ungarn, zu denen er häufig in dem Verhältnis eines θεῖος steht, veranschaulichen die Stammtafeln I und II.

Qu.: Del Typ 13, 82, 91. — Kant I 37f., 41, 77, 86, 125, 255, 259, 285, 288, 312, 367, 459, 465, 468, 504, 509 512; II 77, 191, 193, 197, 213, 226, 228, 235ff., 239ff., 243, 248f., 472, 491f. — A Xen 80 (1338). — Solovjev-Mošin 58 (1346). — A Chil 256 (1333), 259 (1334). — A Phil 26 (1346). — A Kut 92 (1348). — Chron Brev III 336 (1342). — Greg I 301, 355, 408, 432, 441, 446, 546; II 623, 626, 632—635. — A Prodr 116. — G. Schlumberger, Sceaux inédits byzantins. *REG* 13 (1900) 488. — Lampros, *NE* 15 (1918) 134.

Lit.: Laurent, Regestes Nr. 1637. — Polemis Nr. 128, 196. — Pap 13. — A Xen 11f. — A Kut 68f. — G. Schmalzbauer, Prosopographie zum Geschichtswerk des Johannes Kantakuzenos. Diss. (ungedr.) Wien 1967, 185f. — Lj. Maksimović, Poslednje godine 177—185. — Dölger, Schatzkammern 146. — Binon, Prostagma 142ff. — Guilland, Institutions I 228, 485. — Dö Reg 2705, 2719, 2804, 2811. — G. I. Theocharides, Ἄγνωστα τοπογραφικὰ τῆς Θεσσαλονίκης. *Maked* 5 (1961—63) 3. — Nikov, Koj e Sinadin, čičata na car Iv. Aleksandra? *Izv. na istoričeskoto družstvo* 3 (1911) 217—225. — *BZ* 61 (1968) 182. — J. Verpeaux, Hiérarchie et préséance sous les Paléologues. *TM* 1 (1965) 431 A. 61. — H. Ahrweiler, Byzance et la mer. Paris 1966, 453. — P. Lemerle, Philippes et la Macédoine orientale à l'époque chrétienne et byzantine. Paris 1945, 194, A. 8.

TAFEL I

DIE GENEALOGISCHEN VERBINDUNGEN DER SYNADENOI ZU DEN BYZANTINISCHEN DYNASTIEN SOWIE ZU DEN HERRSCHERHÄUSERN UNGARNS UND BULGARIENS

Byzanz | Ungarn | Bulgarien

BÉLA I

ALEXIOS I KOMNENOS ∞ Eirene Dukaina
LÁSZLÓ I
GÉZA I ∞ *Na Synadene (7)*

Theodora ∞ Konstantinos Angelos
Anna Komnene
Isaak
IOANNES II KOMNENOS ∞ Piroschka
ÁLMOS

Andronikos
Ioannes
Zoe ∞ *Andronikos Synadenos 18*
Eudokia ∞ Tzykandyles Gudeles
ANDRONIKOS I KOMNENOS
MANUEL I KOMNENOS
BÉLA II (1131—1141)

ISAAK II ANGELOS (1185) ∞ Margrit
GÉZA II (1141—1162)
BÉLA III (1172—1196)

Margrit ∞ ISAAK II ANGELOS (1185)
ENDRE II (1205—1235)
THEODOROS I LASKARIS
ASEN I

N. Synadenos (20)
?
BÉLA IV (1235—1270) ∞ Maria
ASEN II

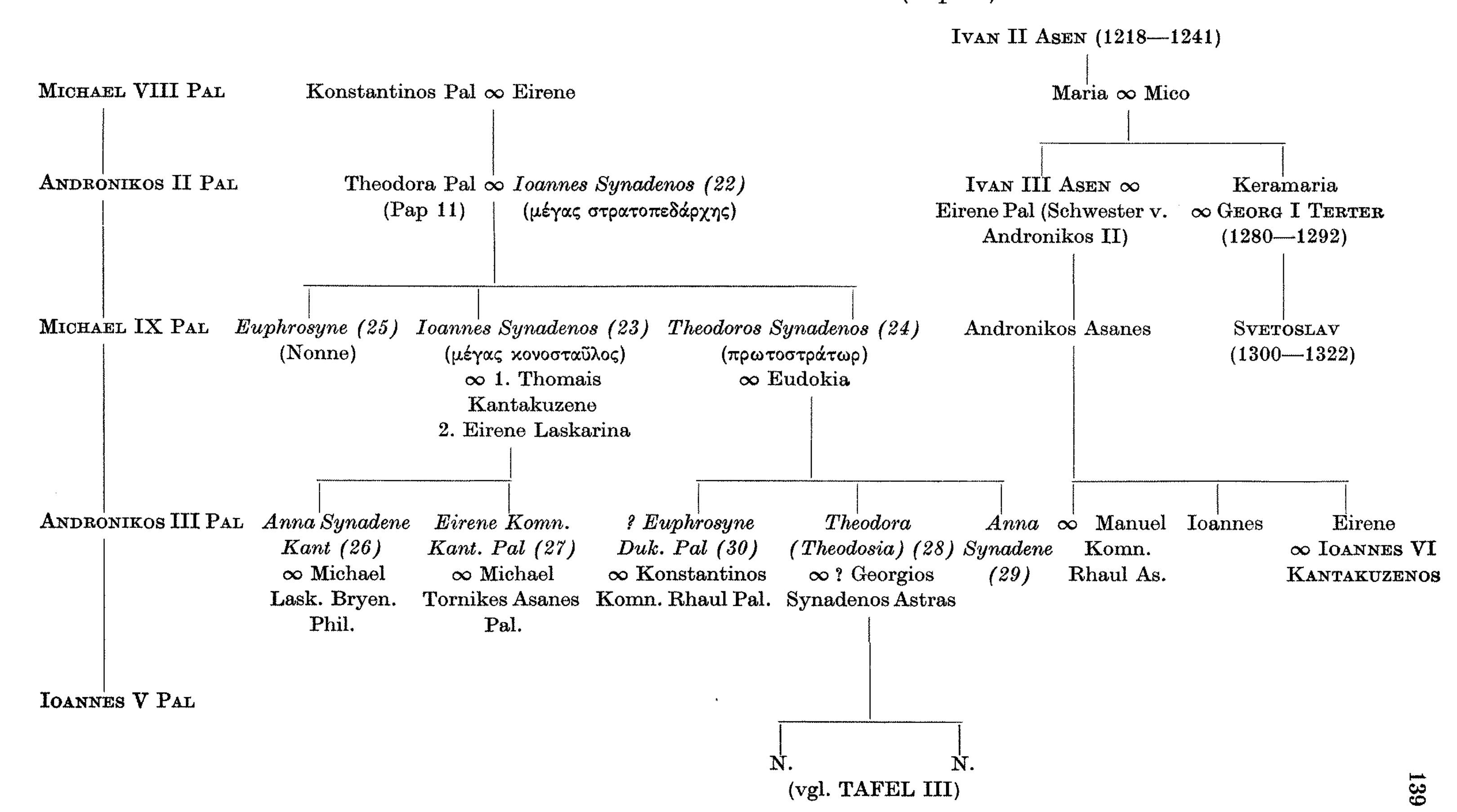
MICHAEL VIII PAL.
Konstantinos Pal.
Konstantinos Dukas Synadenos (21)
Maria ∞ Mico
Helene

?

ANDRONIKOS II PAL.
Eirene ∞ IVAN ASEN III
Theodora ∞ *Ioannes Synadenos (22)* (vgl. TAFEL II)
IVAN ASEN III ∞ Eirene Pal (vgl. TAFEL II)

TAFEL II

TEILSTAMMBAUM ZUR FAMILIE DES IOANNES SYNADENOS μέγας στρατοπεδάρχης UND DER THEODORA PALAIOLOGINA (Pap 11)



25) Euphrosyne Synadene

Die nur mit ihrem Nonnennamen überlieferte Tochter des Ioannes Synadenos (22) und der Theodora Palaiologina (Pap 11) ist das erste Kind aus dieser Ehe (καὶ μόνη κατελείφθην τῷ βίῳ, ἐπὶ μιᾷ θυγατρὶ . . . καὶ δυσὶ νηπίοις υἱοῖς Delehaye, S. 24, 21f.), somit die ältere Schwester von Ioannes (23) und Theodoros (24), und muß als die einzige Tochter überhaupt gelten. Auf Grund der Legenden zu den Porträts des Typikons des Klosters τῆς βεβαίας ἐλπίδος in der Handschrift des Lincoln College wurde bisher immer angenommen, daß Theodora Palaiologina und Ioannes Synadenos vier Kinder, zwei Söhne und zwei Töchter, hatten[31]. Über die Identifikation der Söhne besteht kein Zweifel. Von θυγάτηρ ist die Rede auf f. 7 (Delehaye S. 13), wo der Gründer Ioannes, hier als Mönch Ioakeim, und eine junge weibliche Person ohne Namen (laut Delehaye, S. 13 A. 2, war der Name nie eingetragen), lediglich als θυγάτηρ τῶν ἐκτητόρων bezeichnet, dargestellt sind. Auf f. 11 werden die Gründerin Theodora, hier als Nonne Theodule, und Euphrosyne, laut Legende Tochter der Gründer, dargestellt. Da nach Untersuchung des Textes des Typikons nirgends auch nur andeutungsweise von einer anderen Tochter außer jener Nonne Euphrosyne die Rede ist (Delehaye S. 24, 21 wird sogar ausdrücklich von nur einer Tochter gesprochen), und diese selbst ebenfalls nie von einer Schwester spricht, der Text jedoch mehr Beweiskraft haben muß als die Legenden zu den Porträts[32], sollte die bisherige Anführung dieser unbekannten Tochter aufgegeben werden. Die zusammen mit dem Gründer (als Mönch Ioakeim) dargestellte Tochter ohne Namen wird wohl dieselbe Person sein wie die bei der Mutter, der Nonne Theodule, genannte Euphrosyne. Es erscheint absurd, daß eine lebende oder als Mädchen verstorbene zweite Tochter im Text des Typikons, das ausführlich auf die Familienmitglieder eingeht, übergangen worden wäre. Weitere Gründe, warum Euphrosyne wohl die einzige Tochter der Theodora Palaiologina und des Ioannes Synadenos war, siehe unten, wo die Vermutung eines Heiratsprojektes mit dieser angeblichen, anonymen Tochter erörtert wird. Euphrosyne, die schon seit ihrer Geburt dem geistlichen Leben geweiht war, wurde von ihrer Mutter abgöttisch geliebt, und die Aufzählung ihrer Tugenden schließt nicht aus, daß sie auch eine weltliche Braut hätte werden können. Daß eine solche Möglichkeit für Außenstehende nicht ausgeschlossen war, beweist das bisher als Argument für die Existenz jener zweiten Tochter geltende Heiratsprojekt mit dem späteren bulgarischen Zaren Teodor Svetoslav[33]. Die diesbezügliche Stelle

[31] Vgl. Papadopulos, Palaiologen, Nr. 11, 16; Polemis, Doukai, Nr. 193.

[32] Vgl. auch die Bemerkung von Delehaye, Deux Typica 12, über die allgemeine Ablehnung von Porträts in Typika.

[33] Vgl. Polemis, Doukai 179, A. 13. Dagegen jedoch schon Binon, Prostagma 153.

bei Pachymeres (II 267) soll kurz interpretiert werden: Svetoslav, der Sohn der Keramaria, einer Schwester Ivans III. (dessen enge Beziehungen als Schwiegersohn Michaels VIII. zum byzantinischen Kaiserhaus bekannt sind), wurde als Jüngling mit seiner Mutter in Nikaia gefangen gehalten. Der bulgarische Patriarch Ioakeim bewirkte seine Befreiung und erwog eine Vermählung mit der Tochter des Großstratopedarchen Synadenos. Dieses Projekt des bulgarischen Patriarchen erklärt sich vielleicht durch die bulgarischen Thronwirren und die gleichzeitigen kirchenpolitischen Unruhen nach dem Unionskonzil von Lyon 1274. Nach dem Annäherungsversuch des Papstes Nikolaus IV. könnte dies als eine Übereinstimmung mit der Kirchenpolitik des byzantinischen Kaisers Andronikos II. gewertet werden[34]. Euphrosyne erweiterte nach dem Tode ihrer Mutter das Typikon des Klosters τῆς βεβαίας ἐλπίδος.

Qu.: Del Typ 14, 24, 81, 96. — Pach II 267.

Lit.: Pap 15. — Del Typ 150f. — Polemis, Doukai Nr. 198.

26) Anna (Synadene) Kantakuzene Komnene Palaiologina Bryennissa Philanthropene

Obwohl nirgends ausdrücklich bestätigt, muß sie wohl als die Tochter des μέγας κονοσταῦλος Ioannes Synadenos (23) und der Thomais Kantakuzene gelten, vor allem wie auch Nr. 27 auf Grund des Beinamens Kantakuzene. Sie war verheiratet mit Michael Komnenos Laskaris Bryennios Philanthropenos.

Qu.: Del Typ 13.

Lit.: Nicol, Katakouzenos Nr. 40. — Polemis, Doukai Nr. 200. — Pap 17. — Del Typ 150. — Schmalzbauer, Tornikioi Nr. 14.

27) Eirene (Synadene) Komnene Kantakuzene Palaiologina Asanina[34a]

Für Eirene gilt dasselbe wie für ihre Schwester Anna (26): der Beiname Kantakuzene ist als Hinweis einer Zuordnung innerhalb der Familie der Theodora und des Ioannes Synadenos zu werten, d. h. sie ist deren Enkelin aus der Ehe des Sohnes Ioannes Palaiologos, des Megas Konostaulos, mit Thomais Kantakuzene. Eirene heiratete Michael Tornikes Asanes Palaiologos. Wie schon oben erwähnt (vgl. Nr. 23), trug allerdings auch ihre Urgroßmutter Eirene Branaina (Pap 5) den Beinamen Kantakuzene[35].

Qu.: Del Typ 13.

Lit.: Del Typ 151. — Nicol, Kantakouzenos Nr. 41. — Pap 21. — Schmalzbauer, Tornikioi Nr. 14.

[34] M. Spinka, A History of Christianity in the Balkans. Chicago 1933, 115f.

[34a] Zu den Angehörigen der Familie Asanes vgl. jetzt die Studie von E. Trapp auf S. 163—177 dieses Bandes. (Anm. d. Red.)

[35] Nicol, Kantakouzenos Nr. 11.

28) Theodora (Synadene) Dukaina Palaiologina Komnene Rhaulaina

Aus der Ehe des Protostrators Synadenos mit Eudokia, der Tochter des Theodoros Muzakios, sind zwei Töchter mit Sicherheit nachzuweisen. Die ältere muß die hier genannte Theodora sein, die lediglich aus einer Anweisung für ihre Gedächtnisfeier im Typikon des Klosters τῆς βεβαίας ἐλπίδος belegt ist. Sie starb als Nonne mit dem Namen Theodosia an einem 23. Juli vor dem Jahre 1320. Dieses Datum liefert uns Ioannes Kantakuzenos in seinem Geschichtswerk: Während die Frauen des Kantakuzenos und des Syrgiannes in Thrakien in Sicherheit sind, bangt Theodoros Synadenos um seine Frau, die Mutter unserer Theodora, und die beiden bei ihr weilenden kleinen Enkelkinder (ἅμα δυσὶ θυγατριδίοις). Auf Grund der Abwesenheit der Mutter der beiden Knaben und des frühen Todes der Theodora — obwohl Tochter des dritten Kindes der Theodora Palaiologina (Pap 11), jener bekannten Klostergründerin, starb sie als erste ihrer fünf Enkelinnen — einerseits und der Verheiratung der anderen belegten Tochter des Theodoros, Anna, im Jahre 1321 (vgl. 29) andererseits, liegt der Schluß nahe, daß die beiden kleinen Enkelkinder zumindest Halbwaise waren und daher bei der Großmutter lebten. Polemis vermutet, daß ihr Gatte dem Hause der Rhaul angehört habe (vgl. jedoch unten Nr. 63). Mit einem Rhaul Asanes verheiratet war ihre Schwester Anna (29); es ist daher nicht ausgeschlossen, daß dieser Beiname auf einer Verwechslung beruht.

Qu.: Del Typ 91. — Kant I 39.

Lit.: POLEMIS, Doukai Nr. 199. — S. FASSOULAKIS, The Byzantine Family of Raoul-Ral(l)es. Athen 1973, Nr. 29.

29) Anna Synadene Komnene Dukaina Palaiologina Asanina

Anna, die zweitgeborene Tochter des Protostrators Theodoros Synadenos, heiratete 1321 in Adrianupolis den Schwager des Ioannes Kantakuzenos, Manuel Komnenos Rhaul Asanes[36], der zunächst Megas Primikerios war und später mit der Würde eines Sebastokrators ausgezeichnet wurde. Vermutlich ist Anna mit jener ohne Vornamen auftretenden Synadene identisch, die sich 1342 als Anhängerin des Kantakuzenos in politischer Haft in Konstantinopel befindet.

Qu.: Kant I 125; II 298, 491. — Del Typ 13.

Lit.: Pap 18. — NICOL, Kantakouzenos 38, A. 7. — SCHMALZBAUER, Prosopographie 184.

[36] Vgl. G. SCHMALZBAUER, Prosopographie zum Geschichtswerk des Johannes Kantakuzenos. Diss. (ungedr.) Wien 1967, 33.

30) Euphrosyne (Synadene) Dukaina Palaiologina

Sie ist die einzige der fünf Enkelinnen der Theodora Palaiologina (Pap 11), zu deren genealogischer Ableitung es kaum Anhaltspunkte gibt. Ausgeschlossen ist wohl ihre Herkunft aus der Ehe des Megas Konostaulos Ioannes mit Thomais, deren Kinder, wie oben (26, 27) dargelegt, den Beinamen Kantakuzene tragen. Es bleiben zwei Möglichkeiten: Entweder ist sie die Tochter aus der zweiten Ehe des Ioannes Synadenos (23) mit Eirene Laskarina Komnene Dukaina Palaiologina oder eine weitere Tochter des Theodoros Synadenos, des Protostrators (24). Die zweite Möglichkeit hat einiges für sich, da Theodoros von seiner Mutter im Typikon mit dem Beinamen Dukas benannt wird, Euphrosyne andererseits nicht mit dem Namen Laskarina aufscheint, der bei einer Abstammung von Eirene, der zweiten Frau des Ioannes (23), zu erwarten wäre. Euphrosyne war verheiratet mit dem Protosebastos Konstantinos Komnenos Rhaul Palaiologos.

Qu.: Del Typ 13.

Lit.: POLEMIS, Doukai Nr. 201. — Pap 20. — Del Typ 151.

31) Melane (Synadene)

Aus Gedichten des Manuel Philes entnehmen wir, daß die Gemahlin des Protohierakarios Demetrios Palaiologos ihre Herkunft aus den Familien der Synadenoi, Skuterioi, Strategopuloi und Dukai herleitete. Ihre drei Kinder sowie ihr Gemahl, der den Beinamen Basilikos trug und türkischer Abstammung war, verstarben vor ihr. Melane scheint ihr Nonnenname gewesen zu sein.

Qu.: Manuel Philes (MILLER) I 86—88. — Manuel Philes (MARTINI) 69—73.

Lit.: Pap 109. — POLEMIS, Doukai Nr. 202.

32) Nikolaos Synadenos

Im Jahre 1295 wird ein Nikolaos Synadenos als Zeuge für die Beglaubigung einer Urkunde erwähnt. Er ist mit Nr. 33 nicht identisch.

Qu.: A Xer 101.

Lit.: A Xer 12.

33) Nikolaos Synadenos

Im Jahre 1327 wird ein Diakon Nikolaos Synadenos erwähnt, dessen Lebensbahn wir aus den von ihm ausgefertigten oder beglaubigten Urkunden verfolgen können: 1327 Logothet und Tabullarios der Metropole Thessalonike, unterschreibt er ein Jahr später als Protekdikos. Er wird nach einiger Zeit

mit dem Amt des megas Sakellarios betraut, welchen Titel er 1335 und 1339 trägt. Eine unveröffentlichte Urkunde aus dem Pantokratoros-Kloster vom März 1368 erwähnt einen gleichnamigen Diakon, Sakelliu der Metropole Thessalonike, der höchstwahrscheinlich unser megas Sakellarios ist. Erstaunlich bleibt das dreißig Jahre währende Schweigen der Quellen. Wie schon von Ostrogorsky bemerkt wurde, bleiben Beamte einer Metropolitankirche lang im Dienst, besonders die Laien.

Qu.: A Zog 57 (1327). — A Chil 246 (1328), 263f. (1335), 272 (1339). — P. Lemerle, Documents et problèmes nouveaux concernant les Juges généraux. *DChAE* 4/4 (1964—65) 37.

Lit.: Theocharides, Agnosta 3. — Maksimović, Poslednje godine 182. — M. Živojinović, Sudstvo u grčkim oblastima srpskog carstva. *ZRVI* 10 (1967) 222. — G. Ostrogorski, Serska oblast posle Dušanove smrti. Beograd 1965, 106.

34) Michael Synadenos

Ein Michael Synadenos ist 1301 bekannt als Schreiber des Paris. gr. 2707. Eine Identifizierung mit Nr. 35 bleibt offen.

Qu.: VG 322.

Lit.: Lebègue, *Revue de Philologie* 15 (1891) 135. — M. Jacob, *Revue critique* 1 (1889) 243.

35) Michael Synadenos

Der Briefpartner des Nikephoros Gregoras um 1330—1340 Michael Synadenos lebte in Thessalien. Er wird wohl jener magistros Synadenos sein, an welchen Gregoras um 1330 schreibt. Ein Vergleich des Inhalts der Briefe hilft wenig, da der Herausgeber der Briefsammlung nur Regesten dieser zwei Stücke geliefert hat. Michael Synadenos wird von Guilland mit dem Ostiarios von Thessalonike identifiziert, der zwei Briefe von Nikolaos Kabasilas um 1347—1349 empfing. Diese Identifikation wird von P. Enepekides als wahrscheinlich angenommen. Als Freund und Studienkollege von Kabasilas angesprochen wird er wohl derselben Generation angehören.

Qu.: Greg Ep 89 (ca. 1330), 117 (ca. 1330—40). — Lampros, *NE* 2 (1905) 314. — P. Enepekides, Der Briefwechsel des Mystikers Nikolaos Kabasilas. *BZ* 46 (1953) 34—36.

Lit.: R. Guilland, Correspondance de Nicéphore Grégoras. Paris 1927, 378. — A Kut 69. — Theocharides, Agnosta 3. — R.-J. Loenertz, Chronologie de Nicolas Cabasilas 1345—1354. *OCP* 21 (1955) 214. — I. Ševčenko, Nicolaus Cabasilas' Correspondence and the Treatment of Late Byzantine Literary Texts. *BZ* 47 (1954) 56. — Maksimović, Poslednje godine 182. — Tafrali, Thessalonique au quatorzième siècle. Paris 1913, 153.

36) N. Synadenos

In einer auf das Jahr 1300 datierten Urkunde des Klosters Xenophontos[37] ist ein Synadenos als Chartophylax von Brya belegt. Es geht um die Überschreibung eines Grundstückes ἐν τῇ περιοχῇ τοῦ Στομίου im Thema Thessalonike.

Qu.: A Xen 30 (1300).

37) N. Synadenos

In einer Urkunde aus dem Jahre 1321 wird ein Synadenos als Nachbar eines Gutes der Megiste Laura auf der Chalkidike genannt.

Qu.: Laur Gramm 166f.

38) Matthaios Synadenos

Im Jahre 1324 wendet sich Matthaios Synadenos aus Thessalonike an den Patriarchen von Konstantinopel in einer seine Tante mütterlicherseits betreffenden Angelegenheit. Wir erfahren bei dieser Gelegenheit, daß diese Tante mit einem Syropulos verheiratet war.

Qu.: *MM* I 101 (1324).

39) Na Synadene

Ein Grundbesitzer am Strymon, Nikolaos Kontebos, der eine Synadene geheiratet hatte, wird 1333 (?) erwähnt. Ihr Sohn hieß Therianos.

Qu.: A Zog 69.

40) N. Synadenos

1343 tritt ein gewisser Synadenos mit Gesandtschaftsaufträgen im Dienste des Apokaukos auf, z. B. nach Berrhoia oder mit Georgios Pepagomenos[37a] nach Didymoteichon.

Qu.: Kant II 362, 433, 444, 450f.

41) Sergios Synadenos

Einen hohen Justizbeamten von Serrhes treffen wir in Sergios Synadenos, der seit 1338 als Protekdikos bekannt ist. Eine andere Urkunde des Prodromos-

[37] Zur Datierung vgl. F. Dölger, Aus den Schatzkammern des heiligen Berges. München 1948, 197 (zu Z. 461 u. 469).

[37a] Vgl. P. Schreiner, Eine griechische Grabinschrift aus dem Jahre 1186 in Corridonia. *JÖB* 20 (1971) 158, Nr. 16.

Klosters stellt er 1339 aus. Mit der Zufügung δικαίῳ unterschreibt er 1348 ein Gramma für das Kloster Kutlumus. Die letzte Erwähnung stammt vom Jahre 1353, wo Sergios Synadenos als Skeuophylax von Serrhes belegt wird. In dieser Funktion war er der Nachfolger des Priesters Theodoros Tzemtzeas (1339—1349). Da 1358 ein Priester Nikolaos Kabaras an die Stelle des Skeuophylax trat, können wir annehmen, daß Sergios schon gestorben war. Eine zwanzig Jahre währende Karriere in der Administration war für weltliche Beamte nicht unüblich. M. Živojinović weist mit Recht darauf hin, daß Sergios Synadenos der einzige bekannte Dikaiophylax von Serrhes ist. Es wäre denkbar, daß der Synadenos, der 1321 ein Haus in Serrhes besaß[38] und 1339—1342 mit dem Archon der Stadt Serrhes, Xenos Murmuras, über eine Mühle und einen Acker verhandelte, die er im Kastron Serrhes hatte[39], mit Sergios Synadenos identisch ist. Maksimović will in diesen Gütern das Besitztum des Megas Stratopedarches Ioannes (22) sehen.

Qu.: Eustr Sem 90 (1338). — A Prodr 113 (1339), 55 (1321), 58 (1321), 116 (1339—42), 118. — A Kut 93 (1348). — A Chil 297 (1353).

Lit.: Ostrogorski, Serska oblast 106, A. 10. — Nicol, Kantakouzenoi 33, A. 70. — Solovjev-Mošin 322—331. — Maksimović, Poslednje godine 180ff. — Živojinović, Sudstvo 211, 220ff.

42) Georgios Synadenos, 43) Konstantinos Synadenos, 44) Manuel Synadenos, 45) Nikolaos Synadenos

Vier Kleriker, Priester oder Diakone, die den Namen Synadenos tragen (42—45), unterschreiben 1357 die Antwort an den Patriarchen Kallistos I. anläßlich der Reform des Klerus (vgl. auch Nr. 46).

Qu.: *MM* I 373f.; 372; 373, 375; 375.

46) Ioannes Synadenos Marules

Ioannes Synadenos, der Sohn des Domestikos Phokas Marules, wird im Geschichtswerk des Kantakuzenos anläßlich der Einnahme Konstantinopels 1328 durch Andronikos III. genannt: Zunächst als Kommandant der Wache im Dienste des Andronikos II., tritt er nach seiner Gefangennahme auf die Seite des jungen Andronikos über. Dies scheint seiner Karriere von Nutzen gewesen zu sein, denn in einer Urkunde zum Jahre 1341, in der er zusammen mit seiner Mutter, der Domestikissa, angeklagt wird, das von seinem bereits

[38] Über die Topographie der Stadt Serrhes vgl. P. Papageorgiu, Αἱ Σέρραι καὶ τὰ προάστεια τὰ περὶ τὰς Σέρρας καὶ ἡ μονὴ Ἰωάννου τοῦ Προδρόμου. *BZ* 3 (1894) 225—329; Kyriakides, Katepanikia 94—97.

[39] Vgl. Poljakovskaja, Monastyrskie vladenija v gorode Serry i prigorodnom rajone v XIV v. *VV* N. S. 27 (1967) 310—318, bes. 314.

vor 1341 verstorbenen Vater in Konstantinopel gegründete Frauenkloster in ein Männerkloster umgewandelt zu haben, erscheint er als Protohierakarios. 1357 gehört er als Ioannes Marules zu den zahlreichen Klerikern, die ein Antwortschreiben an den Patriarchen Kallistos I. unterzeichnen. Mit der Familie der Synadenoi muß er über seine Mutter verwandt gewesen sein, da der Name des Vaters stets als Phokas Marules überliefert ist und die übrigen bekannten Träger des Namens Marules sonst nirgends mit den Synadenoi verbunden sind.

Qu.: Kant I 303. — *MM* I 221 (1341), 372 (1357).

Lit.: R. Janin, Les églises et les monastères. Paris ²1969, 337. — Guilland, Institutions I 601. — Schmalzbauer, Prosopographie 187. — U. V. Bosch, Kaiser Andronikos III. Palaiologos. Amsterdam 1965, 51. — *EPhS* 32 (1908—10) 130f.

47) Ioannes Synadenos

Als Protonotarios der Metropole Serrhes unterschreibt Ioannes Synadenos zwei Urkunden in den Jahren 1357 und 1360.

Qu.: A Zog 94 (1357). — A Chil 310 (1360).

Lit.: Ostrogorski, Serska oblast 106, A. 10. — Maksimović, Poslednje godine 182. — Živojinović, Sudstvo 225.

48) N. Synadenos

Ein Hieromnemon Synadenos besaß 1360 ein Grundstück in der Umgebung des Metochions Kamenikeia des Klosters Chilandariu. Es handelt sich übrigens um eine Urkunde, die der Protonotarios Ioannes Synadenos (47) unterschrieb.

Qu.: A Chil 309.

49) Na Synadene

Im Jahre 1360 verhandelt eine ohne Vornamen genannte Synadene mit den Mönchen von Hagiu Paulu ἐν τῷ Λάτρῳ bei Milet. Ihre Tochter hatte einen Perdikaros geheiratet. Eine eindeutige Verbindung zu den sonst bekannten Trägern dieses Namens ist nicht herzustellen. Am ehesten könnte ein Zusammenhang mit Michael Περδικάρας bestehen, der im Jahre 1357 das schon des öfteren zitierte Schreiben an Kallistos I. (vgl. 42—45) mitunterzeichnete. Unsere Synadene besaß ein πρατήριον in der Nähe des Klosters Hagiu Paulu.

Qu.: *MM* I 393, 394, 396 (1360).

50) Na Synadene

Eine ebenfalls nur mit ihrem Familiennamen urkundlich belegte Synadene erwähnen die Akten des Klosters Chilandariu zum Jahre 1362. Sie ist die

Ehefrau des Priesters Demetrios Bardas, Logothetes der Metropole von Zichna, und hat zwei Kinder, Michael und Kalle. Die Urkunde nennt auch eine Schwiegermutter Maria, die bereits Witwe ist.

Qu.: A Chil 311 (1362).

51) N. Synadenos

1364 schließt ein nicht weiter identifizierbarer Synadenos einen Vertrag mit Theodoros Trychas.

Qu.: Reg Vat 264 (1364).

52) Demetrios Synadenos

Der Cod. Vind. Theol. gr. 185, eine Musikhandschrift, die die τάξις τῶν ἀκολουθιῶν enthält und aus den Jahren 1379—1391 stammt, enthält auf f. 273^r ein κοινωνικόν des Priesters Demetrios Synadenos. Die Auswahl der liturgisch-musikalischen Stücke weist eindeutig auf die liturgischen Gepflogenheiten in Thessalonike um die Mitte des 14. Jahrhunderts hin. Im Cod. Xerop. 383, einem Sticherarion aus der zweiten Hälfte des 15. Jahrhunderts, wird Demetrios als Autor eines Sticheron für den 25. Juli genannt. Dieser Synadenos reiht sich, was seine Heimat betrifft, gut in das Verbreitungsgebiet unserer Familie ein, fällt jedoch durch seine Tätigkeit, nämlich die eines Meloden, aus dem Rahmen.

Qu.: Cod. Vind. Theol. gr. 185.

Lit.: Ch. Hannick, Étude sur l'akolouthia asmatike. *JÖB* 19 (1970) 251, A. 29. — Ch. Hannick, L'exécution du kanon à Thessalonique au 14e siècle. *Studies in Eastern Chant* 5 (im Druck). — M. Velimirović, Byzantine composers in Ms. Athens 2406, in: Essays presented to Egon Wellesz. Oxford 1966, 15. — Gr. Th. Stathes, Τὰ χειρόγραφα βυζαντινῆς μουσικῆς. Ἅγιον ὄρος I. Athen 1975, 293.

53) Manuel Synadenos

Bei dem Patriarchen Antonios IV. zeigt im Jahre 1393 Manuel Synadenos, der als οἰκεῖος τῷ . . . βασιλεῖ bezeichnet wird, ein ikonoklastisches Vergehen an.

Qu.: *MM* II 171 (1393).

54) Na Synadene

Aus dem Horismos des Patriarchen Matthaios erfahren wir, daß der Priester Manuel Xenos in Konstantinopel am 8. Jänner 1400 die Ehe eines Ioannes mit einer Synadene einsegnet. Für beide ist es die zweite Eheschließung.

Qu.: *MM* II 298 (1400).

55) Eirene Synadene

In einem Rechtsstreit um ihre Mitgift, die von dem ungenannten Ehemann verpraßt wurde, wendet sich Eirene Synadene an die zuständige Patriarchalbehörde. Von dem einst beträchtlichen Vermögen blieb nur das aus der Erbschaft des Mannes stammende ὀσπίτιον περὶ τὰ Ψαθαρία, welches ihr nunmehr rechtskräftig zuerkannt wird.

Qu.: *MM* II 393 (1400).

Lit.: Jouroukova, Un sceau 223.

56) Markos Synadenos

Um einen anderen Rechtsstreit handelt es sich im Jänner 1401. Ein gewisser Meledones schuldet dem Markos Synadenos 35 Hyperpyra. Zur Schuldentilgung werden verschiedene modi procedendi vorgeschlagen.

Qu.: *MM* II 454.

57) Stephanos Synadenos

Zum Jahre 1419/20 ist ein Schreiber des Cod. Esc. Ψ—II—5 (Oktoechos) mit dem Namen Stephanos Synadenos belegt. Er hat die Stelle eines ἄρχων τῶν κοντακίων τῆς μεγάλης ἐκκλησίας inne und ist gleichzeitig Domestikos von Lakedaimonia.

Qu.: Andrés, Esc. III 26.

Lit.: Mercati, Notizie 479.

58) Demetrios Synadenos

Eine Urkunde des Klosters Dionysiu bezeugt wiederum die Verwurzelung der Synadenoi in Thessalonike und Umgebung. Demetrios Synadenos tritt 1420 als Zeuge bei der Metropolitankanzlei von Thessalonike auf.

Qu.: A Dion 114 (1420). — Theocharides, Agnosta 6.

Lit.: Theocharides, Agnosta 2.

59) Michael Synadenos

Ein Handschriftenvermerk teilt uns das Todesdatum einer Theodora (Synadene) am 11. 4. 1423 mit. Sie war, wie weiter berichtet wird, die Frau des Priesters Michael Synadenos, eines ἄρχων τῶν μοναστηρίων für die Eparchie von Thessalonike.

Qu.: Lampros, *NE* 7 (1910) 154, Nr. 105 (Cod. Blateon 48, f. 8^r). — Papageorgiu, *BZ* 8 (1899) 403. — VG 322.

Lit.: Theocharides, Agnosta 3.

60) Kallinikos Synadenos

Im Cod. Athous 1741 (= Karakallu 228), der im Jahre 1438 abgeschrieben wurde, ist ein Kommentar zu der Chronik des Manasses überliefert. Diese ἐξήγησις wurde auf Bestellung des Kallinikos Synadenos verfaßt.

Qu.: Lampros, Ath I 148.

61) Kormeas Synadenos

Dem Gespött des Mazaris in seiner Hadesfahrt fällt auch ein Synadenos zum Opfer. Er wird von Mazaris mit dem verballhornten Beinamen κορμέας bedacht. Sollte es sich wirklich bei dem „πελοποννήσιος ἐκεῖνος" um einen Synadenos handeln oder soll nicht eher ein Verwandter der Palaiologen, der entferntere Verbindungen zu den Synadenoi hatte, herabgewürdigt werden?[39a]

Qu.: Mazaris (Boissonade) 164, 184.

62) Ioannes Synadenos Tornikes

Die einzige Heiratsverbindung der Familie der Synadenoi mit den Tornikioi ist aus dem Anfang des 14. Jahrhunderts bekannt. Eine Enkelin der Theodora Palaiologina (Pap 11), Eirene (27), heiratet Michael Tornikes Asanes Palaiologos. Seither konnte eine weitere Einheiratung in den Quellen nicht nachgewiesen werden. Die Vermutung liegt nahe, daß unser Ioannes Synadenos Tornikes ein später Nachkomme aus dieser von Eirene und Michael herrührenden Verbindung ist. Über die Lebensdaten dieses Synadenos Tornikes können keine genauen Angaben gemacht werden. Er ist lediglich als Vorbesitzer des Cod. Mut. Est. 144 (A. T. 8. 12) genannt und muß um die Mitte des 15. Jahrhunderts gelebt haben[40].

Qu.: *NE* 4 (1907) 186.

Ab der Mitte des 14. Jahrhunderts bis ca. 1400 taucht eine byzantinische Familie mit Namen Ἀστρᾶς in den Quellen auf, deren Name vorher nicht belegt ist. Da ihre nur auf einen kurzen Zeitraum beschränkte Erwähnung immer im Zusammenhang mit einer Verbindung zu den Synadenoi steht, ist man geneigt anzunehmen, daß sie ihr Aufsteigen ins Licht der Geschichte ihrer Verwandtschaft mit dem reichen und angesehenen Haus der Synadenoi verdankte.

[39a] Vgl. hiezu die kritische Neuedition des Mazaris: Mazaris' Journey to Hades ... Greek Text with Translation, Notes, Introduction and Index by Seminar Classics 609, State University of New York at Buffalo (*Arethusa Monographs* V). (New York), Arethusa 1975; dort auf S. 116 eine Notiz zu unseren Nummern 57 und 61.

[40] Dieser Tornikes ist bei Schmalzbauer, Tornikioi, zu ergänzen und würde die Nr. 28 tragen.

63) Georgios Synadenos Astras

Georgios Synadenos Astras wird 1347 erstmals in den Quellen erwähnt und zwar im Range eines Megas Stratopedarches. Damals wurde er, da er als hervorragender Architekt galt, mit der Renovierung der durch ein Erdbeben beschädigten Hagia Sophia betraut. 10 Jahre später ist er bei der Unterzeichnung eines Vertrages zwischen Ioannes V. und Venedig als Zeuge zugegen. Seine Verschwägerung (συμπένθερος des Ioannes V.) mit dem Herrscherhaus der Palaiologen scheint auf seiner Verwandtschaft mit den Synadenoi zu beruhen. Es soll hier eine vorläufige Hypothese dieser verwandtschaftlichen Beziehungen aufgestellt werden: Theodoros Synadenos, der Protostrator (24), hatte zwei Töchter, von denen Theodora (28), die ältere, früh verstarb und zwei kleine Knaben zurückließ. Der bisher unbekannte Ehemann dieser Theodora wäre durch die Ehe der Schwester Anna (29) mit Manuel Asanes Schwager des Ioannes VI. Kantakuzenos, der ja bekanntlich die Schwester dieses Manuel Asanes, Eirene Asanina, heiratete. Ioannes VI. Kantakuzenos ist πενθερός des jungen Palaiologen Ioannes V., der mit der Tochter des Kantakuzenos, Helene, vermählt wurde. Folglich kann ein Ehemann der Theodora auch συμπένθερος des Ioannes V. sein. Die Kinder der Theodora, jene beiden Waisenknaben, gehören der Generation des Ioannes V. an, sie stehen somit in einem θεῖος-Verhältnis (dies sogar im engeren Sinn) zu den Kindern Ioannes V. Auf die Person des Georgios Astras Synadenos als Ehemann der Theodora und des Michael Astras, des Sohnes unseres Georgios, als eines der beiden 1321 erwähnten Knaben, angewandt, treffen die oben skizzierten Verwandtschaftsverhältnisse zu; die Herkunft des Beinamens des Astras würde dann natürlich auf Theodora Synadene, dessen vermutliche Ehefrau, zurückgehen. Ca. 1358—1361 weilte Georgios Synadenos Astras auf Lemnos, wo die Familie über Besitz verfügte und er den Posten eines Gouverneurs unter Ioannes V. innehatte. Georgios muß vor 1366 gestorben sein, genauer 1364/65.

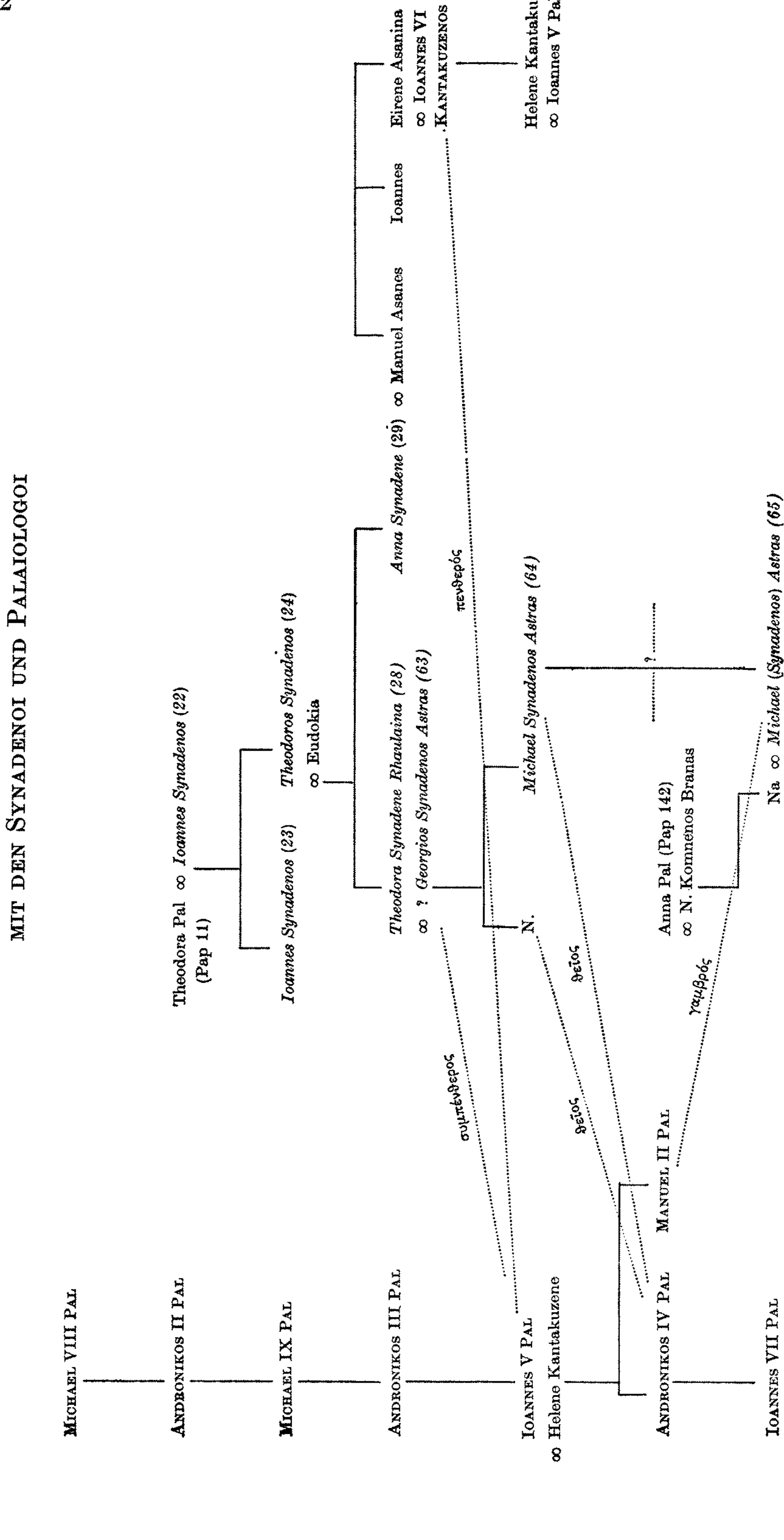
Qu.: Kant III 30 (ca. 1347). — Kyd ep I 79f. (1358—61), 92 (1355—57?), 145 (ca. 1362), 129 (ca. 1365), 135 (ca. 1365), 137; II 377. — Kyd ep (Cammelli) 204. — Eustr Mnem 351 (1362), 382 (1361). — Dipl Ven II 43 (1357). — *MM* III 126 (1357). — A Bat II 242 (1362), 243, 246 (1366), 248. — A Dion 49 (1366).

Lit.: Dö Reg 3070, 3086. — Loenertz, Byzantina et franco-graeca 315, 316, 459. — Laurent, *EO* 30 (1931) 345, 347. — Maksimović, Poslednje godine 182, A. 24.

64) Michael Synadenos Astras

Dem Sohn des Georgios Synadenos Astras und, wie oben vermutet, der Theodora Synadene, Michael Synadenos Astras, wurde, wie seinem Großvater Theodoros (24), die Würde eines Protostrators verliehen. In zwei Urkunden des Jahres 1378 wird er θεῖος des Kaisers (Andronikos IV.) genannt. Zu diesem Verwandtschaftsverhältnis vgl. Nr. 63.

Tafel III Stammbaum zur rekonstruierten Verwandtschaft der Familie Astras mit den Synadenoi und Palaiologoi



Qu.: A Zog 107 (1378). — A Chil 331 (1378).
Lit.: Dö Reg 3109 (1366). — *EEBS* 4 (1927) 246. — Maksimović, Poslednje godine 182. — Maksimović, Politička uloga Jovana Kantakuzina posle abdikacije. *ZRVI* 9 (1966) 146.

65) Michael Astras (Synadenos)

Um die Jahrhundertwende erscheint ein weiterer Astras, dieser aber ohne den Beinamen Synadenos, im Patriarchatsregister. Er war mit einer Tochter der Anna Palaiologina (Pap 142) und des Komnenos Branas verheiratet. Sein γαμβρός-Verhältnis zu Kaiser Manuel II. erklärt sich aus der Ehe mit der Tochter der Anna Palaiologina einerseits, könnte aber auch durch seine Herkunft aus der Familie Synadenos Astras (Nr. 64) abgeleitet werden. In den Urkunden geht es zweimal um Rechtsstreitigkeiten der Schwiegermutter Anna Palaiologina, in die Astras mit verwickelt ist.

Qu.: *MM* II 322f. (1399), 329—32 (1400), 362 (1400).

III. Ausblick auf metabyzantinisches Weiterleben des Namens Synadenos und Bedeutung der Familie der Synadenoi in der byzantinischen Geschichte

Als Beleg für das Weiterleben des Namens Synadenos nach dem Ende des byzantinischen Reiches sollen hier einige Beispiele aus verschiedenen Jahrhunderten folgen. Da Vollständigkeit selbstverständlich nicht angestrebt war, fällt hier die durchlaufende Zählung weg.

Zum 18. August 1474 wird ein Georgius Sinadino erwähnt, der ein Haus in Palaiokastron auf Chios besitzt[41]. 1476 hören wir von einem Sinadino, Schwiegervater des Voivoden Bessarab, des Sohnes des Prinzen Dan[42]. Auf Kreta ist im Jahre 1462 ein Manuel Synadenos als unierter Priester bezeugt[43]. Unter den zahlreichen Klageliedern über die Einnahme Konstantinopels ist ein θρῆνος in 160 Versen von einem Priester Synadenos aus Serrhes aus dem Anfang des 17. Jahrhunderts überliefert[44]. Bis in die jüngste Zeit gibt es in Griechenland Träger des Namens Synadenos, wie z. B. jenen romantischen

---

[41] Vgl. Ph. Argenti, The Occupation of Chios III. Cambridge 1958, 895.

[42] Vgl. P. Ş. Năsturel, *REB* 25 (1968) 108, A. 6.

[43] Vgl. G. Hofmann, Wie stand es mit der Frage der Kircheneinheit auf Kreta im XV. Jahrhundert? *OCP* 10 (1944) 99.

[44] Vgl. K. Krumbacher, Geschichte der byzantinischen Litteratur. München ²1897, 402, 841; B. Knös, L'histoire de la littérature néogrecque. La période jusqu'en 1821. Upsala 1962, 418f.

Schriftsteller Panagiotis Synadenos (1836—1912)[45] oder den Dramaturgen Theodoros Synadenos (1879—1959)[46].

Ein Rückblick auf vorliegende Untersuchung erlaubt uns, einige Charakteristika der Familie Synadenos aufzuzeigen. Gemäß ihrer Herkunft aus der kleinasiatischen Militäraristokratie[47] werden uns zunächst hauptsächlich Mitglieder dieser Familie in hohen militärischen Funktionen überliefert, und zwar fast seit der ersten Erwähnung in den Quellen. Bereits vor der großen Emigrationswelle der kleinasiatischen Oberschicht nach der Schlacht von Mantzikert wurden Synadenoi als Feldherren mit Aufgaben im westlichen Reichsgebiet beauftragt. Welchen Ruf jene Aristokraten aus Kleinasien gegenüber ihren westlichen Landsleuten genossen, zeigt eine Stelle bei Attaleiates (Bonn 288)[48]. Ab dem 12. Jahrhundert verlagerte sich die Tätigkeit der Synadenoi immer mehr nach dem Westen, speziell nach Makedonien und Thrakien, wo sie wahrscheinlich auf dem Wege der Pronoia[49] vom Kaiser einen Ausgleich für ihre im Osten verlorenen Gebiete erhielten. Ihr Grundbesitz, der auch nach Aussage des Kantakuzenos (II 492) immens gewesen sein muß, konzentrierte sich in erster Linie um Bizye, dann um Serrhes und auf der Chalkidike. Während z. B. die Kantakuzenoi[50] im 11. Jahrhundert kaum der Spitze der kleinasiatischen Aristokratie angehörten, gelang es Mitgliedern der Familie Synadenos bereits, Heiratsverbindungen bis zum Kaiserhaus herzustellen. In der Folgezeit verschwägerten sie sich mit fast allen Herrscherhäusern, ausgenommen den Laskariden. Besonders eng waren ihre verwandtschaftlichen Bindungen zu den Palaiologenkaisern, unter denen sie, abgesehen von jenem Thronprätendenten Nikephoros unter Nikephoros Botaneiates, auch die höchsten Ämter und Würden erreichten, wie z. B. die eines μέγας στρατοπεδάρχης, μέγας κονοσταῦλος, πρωτοστράτωρ, πρωτοβεστιάριος[51]. Auch zum bulgarischen Thron hatten die Synadenoi in der Zeit der Asanendynastie enge Verbindungen, nicht jedoch, wie z. B. die Kantakuzenoi oder Tornikioi, zu den serbischen

[45] Vgl. C. Th. Dimaras, Histoire de la littérature néo-hellénique. Athen 1965, 337.

[46] Vgl. B. Lavagnini, La letteratura neoellenica. Firenze—Milano 1969, 163f.

[47] Nach wie vor (vgl. *Byzantina* 2 [1970] 419) wird hier die Bezeichnung Adel für byzantinische Verhältnisse abgelehnt und in Übereinstimmung mit D. M. Nicol, Kantakouzenos (S. x) und A. Laiou, Byzantine Aristocracy. *Viator* 4 (1973) 131—151 der Begriff Aristokratie bevorzugt, während auch Polemis, Doukai, von nobility spricht.

[48] Vgl. auch C. Neumann, Die Weltstellung des byzantinischen Reiches vor den Kreuzzügen. Heidelberg 1894, 62.

[49] Vgl. G. Ostrogorski, Pronija. Prilog istoriji feudalizma u Vizantiji i u južnoslovenskim zemljama. Posebna izd. 176. Beograd 1951, 67; A. Laiou, Byzantine Aristocracy 143.

[50] Nicol, Kantakouzenos x, xx.

[51] Vgl. J. Verpeaux, Hiérarchie et préséance sous les Paléologues. *TM* 1 (1965) 421—437.

Nemanjiden. Vielleicht spielte dabei eine Rolle, daß die Synadenoi ihren Hauptbesitz in Thrakien und nicht in dem zeitweilig unter serbischer Oberhoheit liegenden Gebiet um Serrhes hatten. Unmittelbare Stellungen am Hofe oder Besitz in der Hauptstadt scheint diese Familie nicht oder nur durch Einheiratung erlangt zu haben. Die übrigen Träger des Namens Synadenos fungierten häufig als Beamte bei verschiedenen Behörden einer Metropolitankanzlei, vorwiegend in Serrhes und Thessalonike.

Eine differenzierte Bewertung dieser Familie auch im Hinblick auf die Wirtschafts-, Sozial- und Verwaltungsgeschichte des byzantinischen Reiches muß hier ausgeklammert bleiben, da diese nur auf Grund von entsprechend ausgiebigem Vergleichsmaterial durchgeführt werden kann.

Abkürzungsverzeichnis

A Bat	W. Regel, Χρυσόβουλλα καὶ γράμματα τῆς ἐν τῷ Ἁγίῳ Ὄρει ἱερᾶς καὶ σεβασμίας μεγίστης μονῆς τοῦ Βατοπεδίου. St. Petersburg 1898.
A Chil	L. Petit—B. Korablev, Actes de Chilandar (Actes de l'Athos 5 = *VV* 17, Beiheft 1). St. Petersburg 1911.
A Dion	N. Oikonomidès, Actes de Dionysiou. Paris 1968.
A Kut	P. Lemerle, Actes de Kutlumus. Paris 1945.
A Phil	W. Regel—E. Kurtz—B. Korablev, Actes de Philothée (Actes de l'Athos 6 = *VV* 20, Beiheft 1). St. Petersburg 1913.
A Prodr	A. Guillou, Les archives de Saint-Jean-Prodrome sur le mont Ménécée. Paris 1955.
A Xen	L. Petit, Actes de Xénophon (Actes de l'Athos 1 = *VV* 10, Beiheft 1). St. Petersburg 1903.
A Xer	J. Bompaire, Actes de Xéropotamou. Paris 1964.
A Zog	W. Regel—E. Kurtz—B. Korablev, Actes de Zographou (Actes de l'Athos 4 = *VV* 13, Beiheft 1). St. Petersburg 1907.
Andrés Esc	G. de Andrés, Catálogo de los Códices Griegos de la Real Biblioteca de El Escorial II/III. Madrid 1965—1967.
Beck Kirche	H.-G. Beck, Kirche und theologische Literatur im byzantinischen Reich. München 1959.
Binon Prostagma	S. Binon, A propos d'un prostagma inédit d'Andronic III Paléologue. *BZ* 38 (1938) 133—155, 377—407.
Chron Brev	R. Loenertz—P. Schreiner, La chronique brève de 1352. *OCP* 29 (1963) 332—335; 30 (1964) 39—42; 31 (1965) 336—373; 34 (1968) 38—61.

Del Typ	H. Delehaye, Deux Typica byzantins de l'époque des Paléologues (*Mém. de l'Académie royale de Belgique, Cl. des Lettres*, 2e série, t. 13). Bruxelles 1921.
Devreesse Vat II	R. Devreesse, Codices Vaticani Graeci. Tomus III. Codices 604—866. Città del Vaticano 1950.
Dipl Ven	Diplomatarium Veneto-levantinum ed. G. M. Thomas, 2 Bände. Venedig 1880—1899.
Dmitrievskij Typika	A. Dmitrievskij, Opisanie liturgičeskich rukopisej, chranjaščichsja v bibliotekach pravoslavnago vostoka 1. Τυπικά 1. Kiev 1895.
Dö Reg	F. Dölger, Regesten der Kaiserurkunden des oströmischen Reiches von 565 bis 1453. München—Berlin 1924—1965.
Eustr Mnem	S. Eustratiades, Ἱστορικὰ μνημεῖα τοῦ Ἄθω. *Hell* 2 (1929) 333—384; 3 (1930) 45—68.
Eustr Sem	S. Eustratiades, Ἁγιορειτικῶν κωδίκων σημειώματα. *Greg Pal* 1 (1917) — 3 (1919).
Greg	Nicephori Gregorae Byzantina historia I/II, ed. L. Schopen; III, ed. I. Bekker. Bonn 1829—1855.
Greg Ep	R. Guilland, Correspondance de Nicéphore Grégoras. Paris 1927.
Guilland Institutions	R. Guilland, Recherches sur les institutions byzantines I—II (*BBA* 35). Berlin—Amsterdam 1967.
Kant	Ioannis Cantacuzeni ex imperatoris Historiarum libri IV, ed L. Schopen. I—II. Bonn 1832.
Kyd Ep	Démétrius Cydonès, Correspondance, ed. R. Loenertz. I—II. Città del Vaticano 1956—1960.
Kyd Ep (Cammelli)	Démétrius Cydonès, Correspondance, ed. G. Cammelli. Paris 1930.
Lampros Ath	S. Lambros, Catalogue of the Greek Manuscripts on Mount Athos. 2 Bände. Cambridge 1895—1900.
Laur Gramm	Alexandros Eumorphopulos Lauriotes, Ἐπίσημα Βυζαντινὰ Γράμματα. *Ὁ ἐν Κωνσταντινουπόλει Ἑλληνικὸς Φιλολογικὸς Σύλλογος* 25 (1895) 161—168.
Laurent Bulles métriques	V. Laurent, Les bulles métriques dans la sigillographie byzantine. Athen 1932 (zitiert nach Nr.).
Laurent Regestes	V. Laurent, Les regestes des actes du patriarcat de Constantinople IV. Paris 1971.
Mercati Notizie	G. Mercati, Notizie di Procoro e Demetrio Cidone. Città del Vaticano 1931.
Omont Portraits	H. Omont, Portraits de différents membres de la famille des Comnènes peints dans le typicon du monastère de Notre-Dame de Bonne-Espérance à Constantinople. *REG* 17 (1904) 1—13.
Pach	Georgii Pachymeris de Michaele et Andronico Palaeologis libri XIII rec. I. Bekker, 2 Bände. Bonn 1835.
Pap	A. Papadopulos, Versuch einer Genealogie der Palaiologen. München 1938.
Reg Vat	G. Ferrari dalle Spade, Registro Vaticano di atti bizantini di diritto privato. *SBN* 4 (1935) 249—267.

Schlumberger Sigill.	G. Schlumberger, Sigillographie de l'empire byzantin. Paris 1884.
Solovjev-Mošin	A. Solovjev—V. Mošin, Grčke povelje srpskih vladara. Beograd 1936.
Theocharides Agnosta	G. I. Theocharides, Ἄγνωστα τοπογραφικὰ τῆς Θεσσαλονίκης ἐξ ἀνεκδότου ἐγγράφου τῆς ἐν Ἁγίῳ Ὄρει μονῆς Διονυσίου. *Maked* 5 (1959) 1—14.
VG	M. Vogel—V. Gardthausen, Die griechischen Schreiber des Mittelalters und der Renaissance. Leipzig 1909.

Namenregister

Das Register umfaßt sämtliche im Text vorkommenden Personennamen. Nach dem Vorbild von D. M. Nicol, Kantakouzenos, werden die Träger des Namens Synadenos gesondert angeführt, und zwar nach ihrem Vornamen aufgelistet. Ehefrauen von Synadenoi, deren Synadenos-Name angeheiratet ist, treten hier nur mit Verweis auf und erscheinen im Register II. Die im Register II angeführten Personen werden im Gegensatz zu Nicol in Anlehnung an das Register von H. Hunger, Johannes Chortasmenos (Wien 1969) mit Vornamen aufgelistet, wobei von den Familiennamen auf den Vornamen verwiesen wird. Rekonstruierte Familiennamen werden in Spitzklammern gesetzt. Zahlen in runder Klammer verweisen auf die im Text eingeführten Nummern. Die Hauptstelle wird mit fettgedruckter Type hervorgehoben. Verweise auf Seiten sind in Kursivsatz (*p.* ...) angebracht. Bei Personen mit mehreren Familiennamen wird bei Verweisen lediglich auf den ersten Familiennamen verwiesen.

I. Synadenoi (S. = Synadenos; Se = Synadene)

Andronikos S. (**18**, 19, 20)
Anna Se (15)
Anna ⟨Se⟩ Kantakuzene Komnene Palaiologina Bryennissa Philanthropene (23, **26**, 27)
Anna Se Komnene Dukaina Palaiologina Asanina (24, 28, **29**, 63)
Athanasios → Andronikos S.
Basileios S. (**4**, 18)
Demetrios S. (52)
Demetrios S. (58)
Eirene Se (**9**, 10)
Eirene Se (10)
Eirene Se (55)
Eirene ⟨Se⟩ Komnene Kantakuzene Palaiologina Asanina (23, **27**, 62)
Eirene ⟨Se⟩ → Eirene Laskarina
Eudokia ⟨Se⟩ → Eudokia, Tochter des Theodoros Muzakios
Euphrosyne ⟨Se⟩ Dukaina Palaiologina (30)
Euphrosyne Se, Nonne (22, 23, **25**)
Georgios S. (42)
Georgios S. Astras, megas stratopedarches (**63**, 64)
Helene Se (11)
Ioakeim → Ioannes S. Komnenos Dukas Angelos
Ioannes S., protonotarios (**47**, 48)

Ioannes S. (13)
Ioannes S. Komnenos Dukas Angelos, megas stratopedarches (21, **22**, 23, 24, 25, 27, 41)
Ioannes S. Komnenos Dukas Palaiologos, megas konostaulos (22, **23**, 24, 25, 26, 27, 30)
Ioannes S. Marules (46)
Ioannes S. Tornikes (62)
Kalle ⟨Se Bardaina⟩ (50)
Kallinikos S. (60)
Konstantinos S. (43)
Konstantinos S. Dukas (**21**, 22)
Kormeas S. (61)
Manuel S. (44)
Manuel S. (53)
Maria → Eirene Se (9)
Markos S. (56)
Matthaios S. (38)
Melane ⟨Se⟩ (31)
Michael S., Schreiber (34)
Michael S., magistros, ostiarios (35)
Michael S. (59)
Michael S. Astras (63, **64**)
Michael ⟨S.⟩ Astras (65)
Michael ⟨S. Bardas⟩ (50)
N. S. (1)
N. S. (8)
N. S. (10, **12**)
N. S. (**17**, 18)
N. S. (19)
N. S. (19, **20**)
N. S., chartophylax (36)
N. S. (37)
N. S. (40)
N. S. (51)
Na Se (5, **7**)
Na Se (39)
Na Se (49)
Na Se ⟨Bardaina⟩ (50)
Na Se (54)
Nikephoros S. (3)
Nikephoros S. (5, **6**, 7, 18), p. 154
Nikolaos S. (32)
Nikolaos S., diakonos (33)
Nikolaos S. (45)
Philetos S. (2)
Sergios S., Justizbeamter (41)
Stephanos S. (57)
Theodora ⟨Se⟩ (59)
Theodora ⟨Se⟩ → Theodora Palaiologina
Theodora ⟨Se⟩ Dukaina Palaiologina Komnene Rhaulaina (24, **28**, 63, 64)
Theodoros S. (16)
Theodoros S. Komnenos Dukas Palaiologos, protostrator (22, 23, **24**, 25, 28, 29, 30, 63, 64)
Theodosia, Nonne → Theodora ⟨Se⟩ Dukaina Palaiologina Komnene Rhaulaina
Theodulos S. (**5**, 6, 7)
Theophilos S. (14)
Thomais ⟨Se⟩ → Thomais Komnene Dukaina Laskarina Kantakuzene Palaiologina

II. Sonstige

Agapetos, Bischof *p*. 126
Alexandros *p*. 132
Alexios I. Komnenos (18)
Alexios Rhaul (22)
Álmos (7)
Andronikos I. Komnenos (16)
Andronikos II. Palaiologos (23, 24, 25, 46)
Andronikos III. Palaiologos (22, 23, 24, 46)
Andronikos IV. Palaiologos (64)
Angelos → Ioannes S. (22)
→ Konstantinos Angelos
Angelos → Michael Angelos
Anna Komnene (3, 6)
Anna Palaiologina (65)
Antonios IV., Patriarch (53)
Aplesphares → Ioannes Aplesphares
Apokaukos (24, 40)
Asanes → Ivan III. Asen
→ Manuel Komnenos
→ Michael Tornikes
Asanina → Eirene ⟨Se⟩ (27)
→ Anna Se (29)

Asanina → Eirene Asanina
Astras → Georgios S. Astras
→ Michael S. Astras
→ Michael ⟨S.⟩ Astras
Attikos, Patriarch *p*. 126
⟨Bardaina⟩ → Kalle ⟨Se Bardaina⟩
→ Na Se (50)
→ Maria ⟨Bardaina⟩
Bardas → Demetrios Bardas
→ Michael ⟨S. Bardas⟩
Basileios II. Kaiser (2)
Basilikos → Demetrios Palaiologos
Batatzes → Ioannes Dukas
Botaneiates → Nikephoros Botaneiates
→ Manuel Botaneiates
Branaina → Eirene Branaina Kantakuzene
Branas → Komnenos Branas
Bryennios → Michael Komnenos
Bryennissa → Anna ⟨Se⟩ (26)
Dasiotes → Theodoros Dasiotes
David Komnenos (19, 20)
Deljan → Peter Deljan
Demetrios Bardas (50)
Demetrios Palaiologos, protohierakarios (31)
Dermokaites *p*. 127, (4)
Dukai (31)
Dukaina → Anna Se (29)
→ Eirene Laskarina
→ Euphrosyne ⟨Se⟩
→ Theodora ⟨Se⟩ (28)
→ Thomais Komnene
→ Zoe Dukaina
Dukas → Ioannes S. (22)
→ Ioannes S. (23)
→ Ioannes Dukas Batatzes
→ Konstantinos S. (21)
→ Konstantinos Dukas
→ Konstantios Dukas
→ Theodoros Muzakios
→ Theodoros S. (24)
Eirene Asanina (63)
Eirene Branaina Kantakuzene (23, 27)
Eirene Laskarina Komnene Dukaina Palaiologina (23, 30)
Eudokia (18)
Eudokia, Tochter des Theodoros Dukas Muzakios (24, 28)
Georgios Pepagomenos (40)
Géza I., König von Ungarn (5, 7)
Gregoras → Nikephoros Gregoras
Gudeles Tzykandyles (18)
Guiscard → Robert Guiscard
Helene Kantakuzene Palaiologina, Tochter des Ioannes VI. Kant. (63)
Ioakeim, Patriarch von Bulgarien (25)
Ioannes V. Palaiologos (63)
Ioannes VI. Kantakuzenos (22, 23, 24, 28, 29, 46, 63)
Ioannes I. von Neai Patrai (22)
Ioannes III., Patriarch von Antiocheia (2)
Ioannes, verheiratet mit Na Se (54)
Ioannes Aplesphares (23)
Ioannes Dukas Batatzes (20)
Ioannes Kantakuzenos (16)
Ioannes Nestongos (20)
Ivan III. Asen (25)
Kabaras → Nikolaos Kabaras
Kabasilas *p*. 132
Kallistos I., Patriarch (42—45, 46, 49)
Kálmán (7)
Kantakuzene → Anna ⟨Se⟩ (26)
→ Eirene ⟨Se⟩ (27)
→ Eirene Branaina
→ Thomais Komnene
Kantakuzenos → Ioannes VI.
→ Ioannes
Keramaria, Mutter des Teodor Svetoslav (25)
Komnene → Anna Se (29)
→ Anna ⟨Se⟩ (26)
→ Anna, Tochter von Alexios I. Komnenos
→ Eirene Laskarina
→ Eirene ⟨Se⟩ (27)
→ Maria Komnene
→ Theodora Komnene
→ Theodora ⟨Se⟩ (28)
→ Thomais Komnene
Komnenos → Alexios I. Komnenos
→ Andronikos I. Komnenos
→ David Komnenos
→ Ioannes S. (22)
→ Ioannes S. (23)
→ Konstantinos Komnenos
→ Manuel Komnenos
→ Michael Komnenos
→ Michael Tornikes
→ Theodoros S. (24)



Komnenos Branas (65)
Konstantinos → Álmos
Konstantinos Angelos (18)
Konstantinos Dukas (6)
Konstantinos Komnenos Rhaul Palaiologos (30)
Konstantinos Palaiologos (22, 23)
Konstantios Dukas (6)
Kontebos → Nikolaos Kontebos
Laskarina → Thomais Komnene
Laskaris → Michael Komnenos
→ Theodoros Laskaris
Leon, Metropolit *p.* 126, (2)
Manuel II. Palaiologos (65)
Manuel Botaneiates (9, 10)
Manuel Komnenos Rhaul Asanes (29, 63)
Manuel Straboromanos (8)
Manuel Xenos (54)
Maria ⟨Bardaina⟩ (50)
Maria Komnene (16)
Martha Thrakesine (21)
Marules → Phokas Marules
→ Ioannes S.
Matthaios, Patriarch (54)
Meledones (56)
Michael IV., Kaiser (4)
Michael V., Kaiser (4)
Michael VII., Kaiser (6)
Michael VIII. Palaiologos, *p.* 133, (22, 25)
Michael IX. Palaiologos (23, 24)
Michael Angelos (22)
Michael, Bischof *p.* 126
Michael Dermokaites (4)
Michael Komnenos Laskaris Bryennios Philanthropenos (26)
Michael Perdikaras (49)
Michael Tornikes Komnenos Asanes Palaiologos (27, 62)
Murmuras → Xenos Murmuras
Muzakios → Theodoros Dukas Muzakios
Nestongos → Ioannes Nestongos
Nikephoros Botaneiates (3, 5, 6, 7, 8), *p.* 154
Nikephoros Gregoras (35)
Nikolaos IV., Papst (25)
Nikolaos Kabaras (41)
Nikolaos Kabasilas (35)
Nikolaos Kontebos (39)
Palaiologina → Anna Palaiologina
→ Anna Se (29)
→ Anna ⟨Se⟩ (26)
→ Eirene Laskarina
→ Eirene ⟨Se⟩ (27)
→ Euphrosyne ⟨Se⟩
→ Theodora Palaiologina
→ Theodora ⟨Se⟩ (28)
→ Thomais Komnene
Palaiologos → Andronikos II. Palaiologos
→ Andronikos III. Palaiologos
→ Andronikos IV. Palaiologos
→ Demetrios Palaiologos
→ Ioannes V. Palaiologos
→ Konstantinos Palaiologos
→ Konstantinos Komnenos
→ Manuel II. Palaiologos
→ Michael VIII. Palaiologos
→ Michael IX. Palaiologos
→ Ioannes S. (22)
→ Ioannes S. (23)
→ Theodoros S. (24)
→ Michael Tornikes
Pepagomenos → Georgios Pepagomenos
Perdikaras → Michael Perdikaras
Perdikarios (49)
Peter Deljan (4)
Philanthropene → Anna ⟨Se⟩ (26)
Philanthropenos → Michael Komnenos
Phokas Marules (47)
Rhaul → Alexios Rhaul
→ Konstantinos Komnenos
→ Manuel Komnenos
Rhaulaina → Theodora ⟨Se⟩ (28)
Robert Guiscard (6)
Sinodianus → Basileios S.
Skuterioi (31)
Stasenos (20)
Straboromanos → Manuel Straboromanos
Strategopuloi (31)
Svetoslav → Teodor Svetoslav
Syrgiannes (22, 28)
Syropulos (38)
Teodor Svetoslav (25)
Theodora Komnene (18)
Theodora Palaiologina (22, 23, 24, 25, 27, 28, 30, 62)
Theodoros Dasiotes (16)
Theodoros Dukas Muzakios (24, 28)
Theodoros Laskaris (19)
Theodoros Trychas (51)

Theodoros Tzemtzeas (41)
Theodosios, Bischof *p.* 125
Theodule, Nonne → Theodora Palaiologina
Therianos (39)
Thomais Komnene Dukaina Laskarina Kantakuzene Palaiologina (23, 26, 27, 30)
Thrakesine → Martha Thrakesine
Tornikes → Michael Tornikes Komnenos Asanes Palaiologos
Tornikioi *p.* 127, (62)
Trychas → Theodoros Trychas
Tzemtzeas → Theodoros Tzemtzeas
Tzykandyles → Gudeles
Uranos, magistros (2)
Xene → Thomais Komnene
Xenos → Manuel Xenos
Xenos Murmuras (41)
Zoe ⟨Dukaina⟩ (6)
Zoe (18)

ERICH TRAPP / BONN

BEITRÄGE ZUR GENEALOGIE DER ASANEN IN BYZANZ

Im Zuge der Ausarbeitung des ersten, den Buchstaben α umfassenden Faszikels des Prosopographischen Lexikons der Palaiologenzeit[1] erwies es sich im Fall der Familie der Asanen als unumgänglich, eine gesonderte Untersuchung vorzulegen. Dabei trat die Auseinandersetzung mit dem in vielen Punkten unbefriedigenden Stemma bei Krekić[2] als spezielle Anregung hinzu.

Beginnen wir unsere Untersuchung mit einer Übersicht über die bisherige Forschung zur Familie der Asanen, so ist in chronologischer Folge zuerst ein Abschnitt in den „Familiae Byzantinae" von Ducange zu nennen[3], wo alle damals bekannten hierher gehörigen Personen genannt sind. Es ist bemerkenswert, daß an dieser Zusammenstellung nur ein einziger — noch bis in die neueste Zeit fortdauernder — Irrtum festzustellen ist: die Bezeichnung des Andronikos Asanes (Sohn des Ivan III. Asen, Statthalter in Morea 1316—21 etc.) als Protobestiarios. Dieser Fehler entstammt der Mißdeutung einiger Stellen bei Gregoras: I 394 Ἀνδρόνικόν τε τὸν πρωτοβεστιάριον καὶ Μιχαὴλ τὸν Ἀσάν, vgl. 396, 409—411. Gemeint ist nämlich jeweils der Protobestiarios Andronikos Palaiologos[4].

Eine ausführliche, durch weiteres Quellenmaterial (v. a. Urkunden) bereicherte Darstellung erfuhren die Asanen dann durch F. Uspenskij[5]. Auch hier wird der genannte Andronikos Asanes irrtümlich als Protobestiarios, zusätzlich aber noch als Sebastokrator bezeichnet[6]. Wieder liegt eine Fehlinterpretation zugrunde, wie bereits Ferjančić festgestellt hat[7]. Die relevante Stelle bei Gregoras (I 363 καίτοι μεγάλων ἄξιος ὑπάρχων ἀξιωμάτων, σεβαστοκρα-

---

[1] Vgl. E. Trapp (unter Mitarbeit von R. Walther u. H.-V. Beyer), Specimen eines prosopographischen Lexikons der Palaiologenzeit. *JÖB* 22 (1973) 169—205.

[2] B. Krekić, Les Asanès à Byzance. *TM* 5 (1973) 347—355.

[3] Historia Byzantina I, Familiae Byzantinae. Paris 1680, S. 320f. u. 325.

[4] Vgl. A. Papadopulos, Versuch einer Genealogie der Palaiologen. München 1938, Nr. 50. R. Guilland, Recherches sur les institutions byzantines I. Berlin 1967, 225—227 (er verwendet die genannten Stellen auf S. 227 nochmals für Andronikos Asanes!).

[5] F. Uspenskij, Bolgarskie Asenevići na vizantijskoj službe v XIII—XV vv. *IRAIK* 13 (1908) 1—16.

[6] S. 7f.

[7] B. Ferjančić, Sevastokratori u Vizantiji. *ZRVI* 11 (1968) 186 A. 221.

τορικῶν δηλαδὴ καὶ μειζόνων) gibt ja nur die Meinung des Autors und nicht die tatsächliche Gegebenheit an. Auf einen weiteren Fehler hat ebenfalls Ferjančić hingewiesen, daß nämlich Michael Asanes, der älteste Sohn Ivans III., den Titel eines Despoten geführt habe[8]. Auffallender ist die aus zeitlichen Gründen unmögliche Vermengung des Konstantin Asanes, eines weiteren in der ersten Hälfte des 14. Jh. bezeugten Sohnes Ivans III., mit dem gleichnamigen Adressaten Manuels II. am Ende dieses Jh.[9] Zumindest sehr fragwürdig ist schließlich Uspenskijs Versuch, dem vorhin genannten Michael Asanes auf Grund einiger Notizen einer Hs. des 13. Jh. zwei Söhne zuzuweisen[10]:

ὦ Χριστὲ βοήθει τῷ ἀρίστῳ καὶ λαμπροτάτῳ καὶ ἐμοὶ ὑπερηδίστῳ αὐθέντῃ καὶ ἀδελφῷ κυρίῳ 'Αβράμῳ 'Ασάνῃ Παλαιολόγῳ τῷ Χωτζε(ϋσα) τοῦ ἀδελφοῦ τῆς λαμπροτάτης σου εὐγενείας Ἱεροσλάβου τοῦ Μιχαήλου

ὦ Χριστὲ βοήθει εὐγενεστάτῳ καὶ λαμπροτάτῳ καὶ ἐνδοξοτάτῳ φρονιμοτάτῳ καὶ ἀρίστῳ καὶ ἐμοὶ αὐθέντῃ κυρὶ 'Αβράμοι 'Ασάνῃ Παλαιολόγῳ τῷ Χοτζαϋσα

Θεοτόκε παρθένε ἀξίωσόν με ὅπως ἴδω τὸν κὺρ 'Αβράμα 'Ασάνη Χοσταϋσα τὸν Παλαιολόγον

Uspenskij gründet seine Annahme darauf, daß der als Vater von Ἱεροσλάβος und dessen Bruder 'Αβράμης genannte Vater Michael nur dieser Michael Asanes sein könne, da sonst keine gleichnamigen Personen in dieser Familie zu finden seien. Abgesehen davon, daß diese Feststellung heute nicht mehr zutrifft, wie wir weiter unten sehen werden, scheint eher der ungewöhnliche Name Χοτζαϋσα (o. ä.)[11] der eigentliche Familienname zu sein.

Nur am Rande — soweit dies für die verwandtschaftlichen Beziehungen zum Kaiserhaus relevant ist — wird auf die Familie der Asanen bei Papadopulos Bezug genommen[12]. Nicht gering sind die hier zu nennenden Irrtümer dieser Arbeit, die zum Teil in auffallenden Widersprüchen bestehen. So wird der bei Kantakuzenos (II 293) genannte Sebastokrator Andronikos Asanes einmal (Nr. 18f.) als Sohn des Manuel Raul Asanes angeführt, während ein andermal (Nr. 46) dieselbe Stelle für den bereits genannten Sohn Ivans III. verwendet wird. Ähnlich liegt der Fall bei Michael, dem ältesten Sohn, den Papadopulos zuerst (Nr. 21) mit Eirene Komnene Kantakuzene Palaiologina Asanina verheiratet sein läßt, was aus zeitlichen Gründen nicht in Frage

---

[8] USPENSKIJ, a. O. 6. B. FERJANČIĆ, Despoti u Vizantiji i južnoslovenskim zemljama. Belgrad 1960, 46: Fehldeutung der Worte von Kant. II 299 'Ασανίνα γὰρ τὴν 'Ασάνη τοῦ Μιχαὴλ γαμετὴν τοῦ πρώτου τῶν 'Ασάνη τοῦ δεσπότου υἱῶν σχοινίοις αἰωρήσαντες.

[9] USPENSKIJ, a. O. 10.

[10] Ib. 14f.

[11] Erwägenswert scheint eine Anknüpfung an Χοτζᾶς; vgl. MORAVCSIK, Byzantinoturcica II. Berlin 1958, 346 χότζιας (ḫoǰa).

[12] Vgl. Anm. 4.

kommt, während er ihn später (Nr. 45) ohne Namen einer Frau anführt[13]. Merkwürdig ist ferner die Erfindung einer Anna als Tochter Ivans III.[14] Der Verweis auf Ducange zeigt nämlich, daß dort nur von einer anonymen „N. Asanina Michaelis Angeli ux." die Rede ist[15]. Auf das falsche Verständnis einer Textpartie ist es zurückzuführen, wenn Papadopulos unter Nr. 149 einen Bruder der Anna Asanina Palaiologina (einer θεία Manuels II.) mit Namen Palaiologos anführt. Palaiologos hieß nämlich ihr Mann, während Georgios Gudeles offenbar der Name ihres Bruders war[16].

Ganz speziellen Charakter tragen die Bemerkungen von Loenertz in seiner Ausgabe der Briefe des Manuel Kalekas[17]. Sie beziehen sich auf Konstantin Asanes, einen Korrespondenten des Kalekas, Kydones und Manuel II. Wir werden seinen Ausführungen allerdings dann nicht folgen, wenn er meint, Konstantin sei wahrscheinlich ein Sohn des Isaak Asanes. Letzterer ist nämlich Ende des 13. Jh. geboren (er heiratet vor 1320 zum ersten Mal) und stirbt vor 1351, während Konstantin offensichtlich noch 1415 am Leben war[18].

Einen besonderen Aufschwung für die byzantinische Prosopographie brachte das Jahr 1968, als ausführliche Darstellungen der Familien der Dukai und Kantakuzenoi erschienen[19]. Was die Asanen betrifft, so finden wir auf Grund der Verwandtschaft bei Nicol einen nicht unbeträchtlichen Teil des Materials verwertet, während von Polemis nur wenige Personen aufzunehmen waren[20]. Zwei Asanen sind auch in der neuen Monographie über die Familie Raul berücksichtigt[21].

Nun gelangen wir zu dem eingangs erwähnten Aufsatz von Krekić. Was zunächst das Stemma[22] betrifft, so ist es als unkritischer Versuch zu werten, aus der bisherigen Sekundärliteratur eine anschauliche Übersicht zusammenzustellen. Immerhin soll es den Ausgangspunkt für die vorliegende neue Unter-

---

[13] Darauf hat bereits D. NICOL, The Byzantine Family of Kantakouzenos. Dumbarton Oaks 1968, 151 hingewiesen.

[14] Nr. 44, vgl. auch den Teilstammbaum S. 29.

[15] S. 325. Dieser Fehler ist durch KREKIĆ 348 weiter tradiert worden.

[16] *MM* II 361—166.

[17] Correspondance de Manuel Calecas. Vatikan 1950, 73—77.

[18] Vgl. unten S. 173.

[19] D. POLEMIS, The Doukai. London 1968; NICOL (vgl. Anm. 13).

[20] S. 104f. Allerdings vermissen wir Anna Komnene Dukaina Palaiologina Asanina, die bei H. DELEHAYE, Deux Typica Byzantins. *Mém. de l'Acad. de Belgique, Classe des lettres*. Ser. II, 13/4, 1921, S. 13, vorkommt. Außerdem finden wir eine Verwechslung des Andronikos Asanes mit Andronikos Komnenos Branas Dukas Angelos Palaiologos (vgl. PAPADOPULOS, a. O., Nr. 7).

[21] S. FASSOULAKIS, The Byzantine Family of Raoul-Ral(l)es. Athen 1973, 73—75.

[22] S. 348.

suchung der Verwandtschaftsverhältnisse der Asanen bilden. Ansonsten ist zu der Arbeit von Krekić zu sagen, daß der eigentliche Gewinn in der Edition eines lateinischen Textes aus dem Jahr 1396 besteht (leider können wir mit den darin genannten Personen nichts weiter anfangen), während die am Schluß geäußerten Hypothesen keinen Fortschritt zu bringen vermögen.

Ivan III. Asen, bulgarischer Zar (1279—1280) und Stammvater der byzantinischen Asanen, ist hinreichend bekannt[23], so daß wir hinsichtlich seiner Person nur darauf hinweisen wollen, daß er nach seinem Vater auch Μυτζῆς (Mico) hieß[24]: Weit wichtiger ist die Feststellung der Zahl und der Namen seiner Nachkommen. Daß er nicht weniger als 10 Kinder hatte (die auch alle am Leben blieben), zeigt ein Gedicht des Manuel Philes[25] mit dem Titel Ἐπιτάφιοι τῇ βασιλίδι Ἀσανίνῃ θυγατρὶ τοῦ βασιλέως.

Ἀσὰν δὲ νικᾷ τοὺς ἐριστὰς τῶν γάμων
τὸ Βουλγάρων δύσμαχον ἰθύνων γένος
καὶ λαμβάνει τὸ μῆλον ἐκ τῶν Αὐσόνων
βασιλέων αἵμασιν ἀνθοῦν ὡς ῥόδον,
φύει δὲ καρποὺς ἡ βασιλὶς πρακτέων
χλιδῶντας ἁβρᾷ γνωστικῆς βλάστης δρόσῳ
καὶ φιλτάτων δεκάδι κοσμεῖ τὸν βίον·
ὧν εἰ θέλεις ἕκαστον ὡς ἔχει βλέπειν,
θαῦμα κρινεῖς τὴν φύσιν, ἐξ ἧς οἱ τόκοι·
παῖδας δὲ παίδων ἡδέως ἀθρήσασα,
ξύμπαντας ἁπλῶς εὐκλεεῖς καὶ κοσμίους

Die meisten dieser 10 Kinder sind uns namentlich bekannt. Der älteste[26] hieß Michael: Kantakuzenos II 299 Ἀσανίναν γὰρ τὴν Ἀσάνη τοῦ Μιχαὴλ γαμετὴν τοῦ πρώτου τῶν Ἀσὰν τοῦ δεσπότου υἱῶν. Ein weiterer Sohn war Konstantin Asanes, dessen verwandtschaftlicher Zusammenhang in einem Gedicht des Gregoras klar dargelegt wird[27]:

[23] Vgl. zuletzt: Biographisches Lexikon zur Geschichte Südosteuropas I. München 1974, 104f.

[24] Pachymeres I 436: καὶ πολλοῖς γε ἤρεσκεν ἡ βουλὴ τὸν τοῦ Μυτζῆ υἱὸν εἰς γαμβρὸν γενέσθαι τῷ βασιλεῖ ... Ταῦθ' ὁ βασιλεὺς βουλευσάμενος καὶ τὴν ἀπὸ τοῦ πατριάρχου βουλὴν πέμψας ἐν ἀπορρήτοις ἐζήτει. καὶ ὃς τὰ πολλὰ πρὸς τὸν Μυτζῆν ἔρρεπε ..., vgl. F. Dölger, Regesten der Kaiserurkunden des oströmischen Reiches III. München 1932, Nr. 2033; V. Laurent, Les regestes des Actes du Patriarcat de Constantinople I 4. Paris 1971, Nr. 1437.

[25] M. Gedeon, Μανουὴλ τοῦ Φιλῆ ἱστορικὰ ποιήματα. *Ἐκκλησιαστικὴ Ἀλήθεια* 3 (1882/3) 249; vgl. auch Th. Macridy, The Monastery of Lips. *DOP* 18 (1964) 302.

[26] Insofern ist Pachymeres II 524 sicher auf ihn zu beziehen.

[27] S. G. Mercati, Collectanea Byzantina I. Bari 1970, 149 (V. 38—41). Mercati (S. 146f.) identifiziert die Personen falsch.

Κωνσταντίνου παῖς, ὅς κεν πάις ἔην
ἀγλαοῖο Μυσῶν βασιλῆος Ἀσὰν ἐσθλοῦ τε
καί κε θυγατριδοῦς εὐκλεέος κάρτα
Ῥωμαίων βασιλῆος πρωτίστοιο Μιχαήλ.

Konstantin hatte zwei Brüder namens Andronikos und Isaak, die demnach auch Söhne Ivans III. waren: Kantak. II 111, 2 καὶ πρῶτα μὲν πρὸς τὸν Ἀσάνην Ἀνδρόνικον ἐλθών (nämlich der Parakoimomenos Johannes Apokaukos) ... Kantak. II 116, 11—16 Τοιαῦτα καὶ πρὸς ἐκεῖνον εἰπὼν καὶ πείσας ὅρκοις τε ἀσφαλισάμενος, ὡς νῦν τε προθυμότατα συναγωνιεῖται καὶ καταστάντος πρὸς τὴν ἀρχὴν ἐν ὑπηρέτου τελέσει μοίρᾳ, μόνον βουλεύεσθαι καταλιπών, ὅπως ἂν τὸ σπουδαζόμενον κατορθωθείη, ἐπὶ τοὺς ἀδελφοὺς ἐχώρει Κωνσταντῖνόν τε καὶ Ἰσαάκιον τὸν μέγαν δοῦκα. Daß Andronikos der zweitälteste Sohn Ivans war, zeigt die kurz darauf folgende Stelle: 118, 1f. τῷ γε ἀδελφῷ πείθεσθαι προσήκει, πρεσβυτέρῳ τε τὴν ἡλικίαν ὄντι. Hingegen läßt sich eine zeitliche Ordnung der beiden übrigen Söhne nicht begründen.

Außer diesen vier in der Sekundärliteratur bisher allgemein bekannten Söhnen Ivans III. kann noch ein weiterer namhaft gemacht werden, nämlich Manuel, wie wir folgender Stelle entnehmen können: Kant. II 535, 3—8 ἅμα δὲ καὶ τῶν ἔνδον ἔπραττόν τινες, ὡς Φεραῖοι, τῆς Ῥωμαίων ἡγεμονίας ἀποστάντες προσχωρήσουσιν ἑκόντες Τριβαλοῖς τοῦ Κράλη αὐτοῖς ὑποσχομένου τῆς πόλεως ἀποδείξειν ἄρχοντας, ἂν τοιαῦτα τοὺς πολίτας πείθωσιν· ὧν ἦν κεφάλαιον Ἀσάνης ὁ Μανουήλ, θεῖος πρὸς πατρὸς Εἰρήνῃ τῇ βασιλίδι.

Eirene, die Gattin des Johannes Kantakuzenos, war bekanntlich eine Tochter des Andronikos Asanes (vgl. z. B. Kant. II 421, 11f. Ἀνδρόνικος Ἀσάνης ὁ Καντακουζηνοῦ ... πενθερός), und Manuel Asanes, ihr Onkel väterlicherseits, somit auch ein Sohn Ivans III.[28]

Des weiteren sind uns zwei Töchter bekannt: Theodora Palaiologina Asanina und Maria. Während die letztere, die 1303 Roger de Flor heiratete[29], ausdrücklich als Tochter Ivans III. bezeichnet wird (Greg. I 220 Τοῦτον μὲν δὴ ἐλθόντα γαμβρὸν εὐθὺς ὁ βασιλεὺς ἐπὶ τῇ ἀδελφιδῇ ποιεῖται Μαρίᾳ τῇ τοῦ Ἀσὰν θυγατρί), ergibt sich die Abstammung der ersteren indirekt. Kant. I 91 heißt es nämlich zum Jahr 1321: τῇ γὰρ ἀνεψιᾷ συνέζευκτο βασιλέως (= Andronikos II.) Θεοδώρᾳ τῇ Ἀσανίνῃ (sie war mit Manuel Tagaris verheiratet).

Kennen wir auch eine dritte Tochter Ivans? Daß sie nicht Anna hieß, haben wir bereits erwähnt, nach Ducange gäbe es aber immerhin eine anonyme Tochter, die Michael Angelos (einen Sohn des Johannes I. Angelos von Neai

[28] Er ist sicherlich auch der Ἀσὰν ἐκ Φερῶν, der als Onkel des (Johannes) Asan und (Manuel) Asan, der Söhne des Andronikos Asanes, in einem Pamphlet aus der Zeit um 1330 genannt wird: H. Hunger, Anonymes Pamphlet gegen eine byzantinische „Mafia". *RESEE* 7 (1969) 96 u. 101f.

[29] Vgl. Dölger, Regesten IV 2252.

Patrai) geheiratet hätte. Die relevante Stelle bei Pachymeres II 72 (zum Jahr 1283) lautet folgendermaßen: τὸν Μιχαὴλ ὡς γαμβρὸν ἐπὶ τῇ θυγατρὶ ἀξόμενοι... πέμπουσι δέσμιον· ὃν ὁ βασιλεὺς ὑπὸ φρουροῖς καὶ ἀνέσεσιν ἔχων ἐτίμα καὶ τὴν ἀνεψιὰν τὴν τοῦ Ἀσὰν θυγατέρα εἰς γάμον δὴ κατηγγύα. Dabei ist zunächst einmal festzuhalten, daß dieser Verlobung offensichtlich keine Heirat folgte, denn Michael Angelos blieb bis zu seinem Tod (1307) im Gefängnis[30]. Dazu paßt auch, daß Theodora damals erst wenige Jahre alt sein konnte, da ihre Eltern 1278 geheiratet hatten[31]. Beachten wir ferner, daß bei Pachymeres II 72 (τὴν τοῦ Ἀσὰν θυγατέρα) und II 395 (= Gregoras I 220 Μαρίᾳ τῇ τοῦ Ἀσὰν θυγατρί) nur von einer einzigen Tochter die Rede ist, haben wir folgenden Sachverhalt anzunehmen: Maria wurde wohl 1279 geboren, wurde 1283 für Michael Angelos ausersehen, heiratete jedoch tatsächlich 1303 Roger de Flor. Damals wird Theodora, die zweite Tochter, die vor 1321 heiratete, noch so klein gewesen sein, daß sie für den Historiker außer Betracht bleiben konnte. In der Angabe bei Gregoras I 232 ὁ δὲ Φαρέντζας Τζυμῆς (Ferran Ximenes de Arenos) καταφεύγει πρὸς βασιλέα Ἀνδρόνικον· καὶ οὕτω παρ' ἐλπίδα λαμπρᾶς τυγχάνει τῆς ὑποδοχῆς, ὥστε καὶ ἐς τὸ τοῦ μεγάλου δουκὸς ἀνάγεται ἀξίωμα καὶ Θεοδώρᾳ τῇ τοῦ βασιλέως ἀδελφιδῇ χηρευούσῃ συζεύγνυται muß eine Verwechslung mit Maria vorliegen, die 1305 Witwe wurde und dann 1307 offensichtlich Arenos heiratete.

Was wissen wir nun von den Enkelkindern Ivans III.? Am bekanntesten sind die Nachkommen des Andronikos Asanes: Manuel Komnenos Raul Asanes[32], Johann Asanes[33], Eirene Kantakuzene[34] und Helene[35]. Festzuhalten ist, daß Andronikos offenbar keine weiteren Söhne hatte, wie die folgende Passage aus Kantakuzenos (III 33) zeigt: τοὺς γυναικὸς δὲ τῆς βασιλίδος ἀδελφοὺς Ἰωάννην καὶ Μανουὴλ σεβαστοκράτορας ἀπέδειξεν.

Was die Nachkommen des Isaak Asanes betrifft, so sind der Megas Primikerios Andronikos Asanes und Eirene Asanina Philanthropene aus einer Urkunde bekannt[36]. Für Andronikos können wir aber noch folgende Stelle in Anspruch nehmen (*MM* II 51 aus dem Jahr 1383): Τῇ αὐτῇ ἡμέρᾳ ἐπεσχέθη τῆς ἱερωσύνης ἐνιαυτὸν ἕνα ὁ ἀπὸ τοῦ μέρους τοῦ Κυνηγοῦ παπᾶς, ὡς δίχα βούλλης εὐλογήσας τὴν τοῦ Ἀσάνη τοῦ μεγάλου πριμμικηρίου θυγατέραν μετὰ τοῦ Ῥαοὺλ καὶ διὰ τὸ κεκωλυμένον ἐκ μέρους εἶναι τὸ τοιοῦτον συνοικέσιον. Manuel Komnenos Raul, der auch die Würde eines Sebastokrators und später die eines Despoten

[30] Vgl. Pachymeres II 67—77. 201. 206. Polemis, a. O. 97. D. Nicol, The Last Centuries of Byzantium. New York 1972, 121f.

[31] Vgl. z. B. A. Laiou, Constantinople and the Latins. Cambridge/Mass. 1972, 29.

[32] Fassoulakis, a. O. 73—75.

[33] Uspenskij, a. O. 8—12.

[34] Nicol (vgl. Anm. 13) 104—8.

[35] Ib. 104 A. 1.

[36] *MM* I 313—6. Vgl. Papadopulos, a. O. Nr. 55—57.

erhielt, wäre gewiß nicht mit seinem frühesten und niedrigsten Titel an dieser Stelle angeführt worden[37]. Zwei weitere Söhne Isaaks, Michael und Andreas, die 1355 von Johannes V. als Statthalter nach Morea gesandt wurden, hat Hopf in einer unveröffentlichten lateinischen Quelle gefunden[38]. Während sich für Andreas kein griechischer Beleg findet[39], können wir Michael auch in einer byzantinischen Quelle nachweisen (palamitische Synode 1351)[40]: καὶ ἔτι τοῦ περιποθήτου αὐταδέλφου τῆς ἁγίας βασιλείας αὐτοῦ (= Johannes VI. Kantakuzenos) τοῦ πανευτυχεστάτου σεβαστοκράτορος κυροῦ Μανουὴλ τοῦ Ἀσάνη καὶ ἔτι τοῦ περιποθήτου αὐταδέλφου τῆς ἁγίας βασιλείας αὐτοῦ κυρίου Μιχαὴλ τοῦ Ἀσάνη. Da auch für Manuel (er war ja der Schwager des Kantakuzenos) die Bezeichnung αὐτάδελφος nicht wörtlich zu nehmen ist, ist sie für Michael, den Cousin der Frau des Kantakuzenos, sicherlich ebenfalls anwendbar[41].

Schließlich ist uns auch ein Sohn des Konstantin bekannt durch das bereits erwähnte Grabgedicht des Gregoras[42] Τοῦ Γρηγορᾶ στίχοι ἡρωελεγεῖοι εἰς τὸν τάφον Μιχαὴλ τοῦ Ἀσὰν ὡς ἐκ προσώπου τῆς Εἰρήνης τοῦ θανόντος συζύγου:

V. 37 Μιχαὴλ γὰρ Ἀσὰν ἦεν γενεῇ πάσῃ κῦδος
Κωνσταντίνου παῖς, ὅς κεν πάις ἔην

Wir verfügen nun aber über eine andere Quelle[43] aus der Zeit um 1330[44], die sich passend auf dieselben Personen beziehen läßt:

Μιχαὴλ Κομνηνὸς Τορνίκης Ἀσάνης Παλαιολόγος καὶ γαμπρὸς τῆς κτητορίσης Εἰρήνη Κομνηνὴ Κανταχουζηνὴ Παλαιολογίνα Ἀσάνινα (Ἄσαννα Hs.) καὶ ἐγκόνη τῆς κτητορίσης

Nicol läßt zwar den Namen Asanes als unsicher beiseite, jedoch ist aus zwei Gründen kein anderer Familienname an dieser Stelle zu erwarten: erstens

[37] Gegen Fassoulakis, a. O. 58 u. 75.

[38] C. Hopf, Geschichte Griechenlands I. Leipzig 1867—8 (Neudruck New York), 384.

[39] Als Korrespondent des Kydones von 1373/4 käme er eventuell in Betracht (Démétrius Cydonès, Correspondance, ed. R. Loenertz, II. Vatikan 1960, S. 4).

[40] I. Karmires, Τὰ δογματικὰ καὶ συμβολικὰ μνημεῖα τῆς ὀρθοδόξου καθολικῆς ἐκκλησίας I. Athen [2]1960, 377.

[41] Vgl. J. Meyendorff, Introduction à l'étude de Grégoire Palamas. Paris 1959, 141. Nicol, Kantakouzenos 75, 123.

[42] Mercati, a. O. 149. Er übersieht vor allem (S. 146) die Bezeichnung Konstantins als Vater und meint, es handle sich hier um Michael Asan, den Sohn des Zaren Ivan Alexander.

[43] Delehaye, Typica (vgl. Anm. 20) 13.

[44] Nicol, Kantakouzenos 151f. Das Gedicht des Gregoras muß zwischen 1342 und 1355 entstanden sein, da einerseits in ihm Konstantin, der Vater Michaels, bereits als tot erwähnt wird (V. 37 Κωνσταντίνου παῖς, ὅς κεν πάις ἔην; 1342 ist er noch am Leben: Kantak. II 336, *MM* III 114), anderseits aber Lesbos, als dessen Statthalter Michael bezeichnet wird (V. 21f. καί σφεας ἄγω νήσου ἐκ Λέσβοιο νέκυας / τῆς ἡγεῖτο πόσις τοῦ κρατοῦντος ὅροις), 1355 in den Besitz der Gattilusi überging (W. Miller, Essays on the Latin Orient. London 1921, 315).

die Bezeichnung seiner Frau als Asanina und zweitens die Überlegung, daß aus Platzgründen kein anderer geläufiger Name in Betracht kommt. Was die übrigen Familiennamen betrifft, so können Komnenos (-e), Kantakuzene, Palaiologos (-ina) auf die Eltern der Eirene zurückgeführt werden[45] (Palaiologos auch auf den Vater Michaels), während man im Fall von Tornikes daran zu denken hat, daß Konstantin Asanes mit einer Tornikina verheiratet war. Eine Übersicht soll die Verwandtschaft von Michael und Eirene verdeutlichen:

Michael VIII. Palaiologos	—	sein Bruder Konstantin Palaiologos
Eirene Pal., ∞ Ivan III. Asen		Theodora, ∞ Johannes Synadenos
Konstantin Pal. Asanes		Johannes Komnenos Dukas Synadenos Pal., ∞ Thomais Komnene Dukaina Laskarina Kantakuzene Pal.
Michael Komnenos Tornikes Pal. Asanes	∞	Eirene Komnene Kantakuzene Pal., Asanina

Demnach waren Michael und Eirene τρισεξάδελφοι, weshalb sie nicht mehr in das übliche Eheverbot bei Verwandtschaft fielen[46]. Im übrigen wird unser Michael wohl der anonyme Sohn Konstantins gewesen sein, der zusammen mit seinem Vater 1342 von Johannes Apokaukos in Konstantinopel unter Hausarrest gestellt wurde[47].

Was die vierte Generation, also die Urenkel des Ivan III. Asen betrifft, so sind die Nachkommen der Eirene und des Johannes VI. Kantakuzenos hier beiseite zu lassen[48]. Vielmehr müssen wir uns darauf beschränken, den einzigen in die Genealogie sicher einzuordnenden männlichen Nachkommen anzuführen, nämlich Andronikos Asanes, den Sohn des Manuel Raul Asanes und der Anna Asanina (Tochter des Theodor Synadenos[48a]). Nur an wenigen Stellen ist von ihm die Rede: Kant. II 248f. παραστησάμενος δὲ καὶ 'Ανδρόνικον 'Ασάνην τὸν γυναικὸς ἀδελφιδοῦν, ἔτι παιδίον ὄντα, ὃν ἔτι τοῦ πατρὸς 'Ασάνη Μανουὴλ ἐν Βήρᾳ φρουρουμένου ὑπὸ κλοιοῖς, παραλαβὼν αὐτὸς (= Johannes Kantakuzenos)

[45] Nicol, Kantakouzenos 150.
[46] Vgl. E. Zachariä von Lingenthal, Geschichte des griechisch-römischen Rechts. Berlin ³1892, 63—65.
[47] Kantakuzenos II 336.
[48] Sie sind ausführlich behandelt bei Nicol, Kantakouzenos 108ff.
[48a] Zu den Angehörigen der Familie Synadenos vgl. den Beitrag von Ch. Hannick und G. Schmalzbauer auf S. 125—161 dieses Bandes.

ἔτρεφέ τε καὶ παιδείας προσηκούσης ἠξίου τοῖς παισὶν ὁμοίως. 1351 ist er unter den Teilnehmern der palamitischen Synode in Konstantinopel: ἀλλὰ δὴ καὶ τοῦ περιποθήτου ἀνεψιοῦ τῆς ἁγίας βασιλείας αὐτοῦ (= des Johannes Kantakuzenos) πανυπερσεβάστου κυρίου 'Ανδρονίκου τοῦ 'Ασάνη[49]. Kant. III 293f. μετὰ τὰς συμβάσεις δὲ ἧκεν ἐκ Βιζύης 'Ανδρόνικος 'Ασάνης ὁ σεβαστοκράτωρ μετὰ στρατιᾶς ἐπικουρήσων βασιλεῖ τῷ Καντακουζηνῷ (im Jahr 1354). Was die Zuweisung der beiden letzten Stellen betrifft, so ist in der von 1351 die Verwandtschaft angegeben (Neffe, eigtl. der Kaiserin), während für beide gilt, daß wegen der Titulatur der Megas Primmikerios Andronikos Palaiologos Asanes, der ἐξάδελφος des Kaisers (Cousin von dessen Frau eigtl.)[50] nicht in Betracht kommen kann. Doch wurde gelegentlich die zuletzt genannte Stelle auf Andronikos Asanes, den Schwiegervater des Johannes Kantakuzenos, bezogen[51]. Aber abgesehen davon, daß im Jahr 1354 der Enkel weit eher als Heerführer in Betracht kommt als sein Großvater, der damals — er wird zuletzt im Jahr 1351 erwähnt (Kant. III 202—4) — schon ca. 70 Jahre alt gewesen sein muß[52], wissen wir, daß der ältere überhaupt keine Würden erhalten hat[53]. Demgegenüber paßt es sehr gut zusammen, daß der Enkel Andronikos Asanes 1351 als Panhypersebastos und drei Jahre später mit der höheren Würde eines Sebastokrators begegnet.

Weitere Nachkommen der Asanen hat Loenertz einzuordnen versucht, indem er Konstantin Asanes (Adressat des Demetrios Kydones etc.), der in einer Urkunde von 1384 als θεῖος des Johannes V. bezeichnet wird, als weiteren Sohn des Isaak Asanes annahm[54]. Und außerdem meint er, in Johannes Asanes, der ebenfalls als Korrespondent des Kydones bekannt ist, auf Grund einer Stelle, in der die Kaiserin Helena (die Frau des Johannes V.) als seine ἀνεψιά bezeichnet wird, einen Sohn des Manuel Raul Asanes sehen zu können, wobei er offensichtlich ἀνεψιά im geläufigen altgriechischen Sinn als „Cousine" und nicht im byzantinisch üblichen „Nichte" versteht (Eirene Kantakuzene, die Mutter der Helena, ist die Schwester des Manuel Asanes)[55]. Dem sind zunächst einige Textstellen entgegenzuhalten, aus denen hervorgeht, daß Johannes und Konstantin Asanes Brüder waren:

Kydones II 124 (Brief 229, 6f.) an Johannes Asanes: οὐκ ἔτ' ἂν δυναίμην ἀπιστεῖν ὡς οὐκ ἐγώ σοι καὶ τῶν ἀδελφῶν προτιμότερος

[49] Karmires (vgl. Anm. 40).
[50] *MM* I 314f. (1351); II 51 (1383).
[51] So Papadopulos, a. O. Nr. 46.
[52] Sein Sohn Manuel Asanes heiratet 1321 Anna, die Tochter des Theodor Synadenos (Kantak. I 125).
[53] Vgl. Ferjančić (Anm. 7) 186 A. 221.
[54] Kalekas (vgl. Anm. 17) 74. Kydones (vgl. Anm. 39) II 25.
[55] Kydones II. 57. 183.

II 160 (Brief 225, 12f.) an Johannes Asanes: καὶ ὡς ἐγώ σοι τῶν μὲν ἀδελφῶν φίλτερος, τοῦ δὲ πατρὸς τιμιώτερος οὐκ ὤκνεις ὀμνύναι

II 25f. (Brief 155, 4—9) an Konstantin Asanes: Οὐκ ἀρκοῦσαν, ὡς ἔοικεν, ἐνόμισεν ὁ σὸς ἀδελφὸς ἑαυτῷ τὴν προτέραν ἀπάτην . . . καὶ διὰ τοῦτο τὴν . . . φιλίαν . . . διέλυσεν. Καὶ κακῶς ἀνέδην εἰπὼν ἰδίᾳ τε καὶ κοινῇ ὃν καὶ πρὸ τῶν ἀδελφῶν ἄγειν πρότερον ὤμνυ (gemeint ist Kydones).

Dazu paßt auch, daß sowohl Johannes als auch Konstantin jeweils θεῖος Manuels II. genannt werden[56]. Dadurch, daß Konstantin Asanes als θεῖος sowohl des Johannes V. als auch Manuels II. bezeichnet wird, ist zugleich klar, daß — wie sonst häufig — dieser Ausdruck hier keine klare Verwandtschaft aussagt. Darüber hinaus kommt Konstantin als Sohn des Isaak Asanes (abgesehen von chronologischen Bedenken) nicht mehr in Betracht, denn dann hätte er insgesamt vier Brüder (Andronikos, Michael, Andreas, Johannes), wohingegen von seinem tatsächlichen Bruder Johannes gesagt wird, daß er nur zwei Brüder hatte:

Kydones II 174 (Brief 264, 25—35) an Johannes Asanes: πάντες οἱ τὸν πατέρα σοι καλῶς εἰδότες φασίν, ὡς ἀεὶ χιλίους ὀφείλειν σοι στατῆρας διωμολόγει . . . τελευτᾶν τοίνυν μέλλων καὶ διαθηκῶν ὡς ἔθος μνησθείς . . . πρὸς σὲ δὲ τοῖς χιλίοις καὶ ἄλλους τοσούτους προσθεὶς ᾠήθη τὰ παρὰ τῶν νόμων τετηρηκέναι· οὓς καὶ παρὰ τῷ πρεσβυτέρῳ τῶν ἀδελφῶν ἠριθμημένους κατέλιπεν . . . οὔτε γὰρ αὐτὸς ποίμνια καὶ βουκόλια καὶ πλέθρα γῆς ἐν τῇ Πέλοπος εἶχεν . . . ἐκεῖνα γὰρ τοῖς πρεσβυτέροις τῶν ἀδελφῶν ἔφθη πρότερον νείμας. Daß Johannes (und nach unseren Ermittlungen auch Konstantin) eine Schwester Theodora hatte, die Bartholomeo III. Ghisi heiratete, hat Loenertz nachgewiesen[57]. Sucht man nun nach einem genealogischen Anschluß, so wäre wohl am ehesten daran zu denken, daß Konstantin, Johannes, Theodora und ein Anonymus Kinder des Michael oder Andreas Asanes waren, die wir als Statthalter der Peloponnes (1355) kennengelernt haben[58].

Im Anschluß daran sollen einige Ergänzungen zur Biographie des Brüderpaars gemacht werden. Wenden wir uns zuerst Konstantin, dem älteren der beiden zu, so begegnen wir ihm offensichtlich nicht nur 1409[59], sondern auch noch 1415, und zwar in der Hadesfahrt des Mazaris[60]: Καὶ πρῶτον μὲν ἐξ ἐμοῦ προσαγόρευσον χαίρων χαίροντα τὸν εὐγενέστατον καὶ πάσης ἀμαθίας τε καὶ ἀμουσίας γέμοντα περιπόθητον θεῖον τοῦ θειοτάτου καὶ μεγάλου αὐτοκράτορος τὸν Ἀσᾶν· ἔπειτα μὴ ὀκνήσῃς εἰπεῖν πρὸς αὐτὸν καὶ τόνδε τὸν λόγον, ὡς· Οὐκ ἐπελαθόμην, ῥητορικώτατ' ἀνδρῶν, τῶν σῶν χρυσέων ἐπῶν οὐδ' ἐν ᾅδου· ἀλλ', ὥσπερ ἐν ταῖς βασιλικαῖς αὐλαῖς τῷ τε κρατοῦντι καὶ τοῖς ἑτέροις ἐκοίνουν ὅσαι ὧραι τὰ σὰ ξυγγράμματα, οὕτω κἀν ᾅδου μέμνημαι· καὶ νύκτωρ μὲν διηγοῦμαι πρός τε τὸν μέγαν Πλούτωνα καὶ τὴν Περσεφόνην ἃ περὶ τῆς τῶν κεκοιμημένων ἀναστάσεως διεξῆλθες ἀριδηλότατα· μεθ' ἡμέραν δὲ διεξέρχομαι πρός τε τὸν Μίνω καὶ Αἰακῶν καὶ Ῥαδαμάνθιαν μεθ' ἡδονῆς ὅσουσπερ τὸν ἅπαντα τῆς σαυτοῦ ζωῆς χρόνον ἀκοπωτί τε καὶ ἀσολοικιστί, ἔτι γε μὴν ἀβαρβαριστί, νοός τε καὶ σαφηνείας ἄνευ, ἐννέα πρὸς τοῖς ἑξήκοντα λόγους γέγραφας. Καὶ τὸ θέατρον διὰ τῆς διηγήσεως ῥητόρων καὶ φιλοσόφων νεκύων πληρῶ, ὧν ἀκουόντων οἱ μὲν πηδῶσιν ὑφ' ἡδονῆς, οἱ δὲ γελῶσι σαρδώνιον, ἔνιοι δὲ τὸν ἀέρα πληροῦσι βοῆς, καὶ τὴν Κλωθὼ καθικετεύουσιν ὡς ἀώρως ἐκκόψαι τὸ νῆμα τοῦ ἀτρακτος τοῦ ἐπὶ σοὶ κεκλωσμένου, πρὸς τὸ ταχέως ἐς τὸν τοῦ ᾅδου σε χῶρον ἐλθεῖν. Δι' ἐφέσεως γὰρ ἅπαντες ἔχουσι τοῦ θεάσασθαι καὶ ἀπὸ στόματος ἀκοῦσαι τὰ σὰ ὥραια κατὰ σὲ ῥαψῳδήματα.

Daß hier nicht an Isaak Asanes zu denken ist (er war unter anderem Eparch von Konstantinopel), der ebenfalls als θεῖος Manuels II. bezeichnet wird[61], ergibt sich zunächst aus chronologischen Gründen: der Asan des Mazaris war 1415 offensichtlich schon sehr alt, der mindestens bis 1429 lebende[62] Isaak Asanes starb zufolge des Grabgedichtes des Markos Eugenikos auf ihn „an der Schwelle des Greisenalters" (γήρως πρὸς οὐδὸν ἀπολείπει τὸν βίον)[63]. Weiters ist von letzterem nur seine reiche politische Tätigkeit bekannt — Eugenikos betont sie besonders —, während wir Konstantin als sehr gebildete Persönlichkeit und Besitzer einer Bibliothek kennen[64]. Schließlich kommt für den Melographen auch nur er in Betracht[65].

Gewisse Schwierigkeiten bereitet ferner die Zuweisung mehrerer Stellen aus den Kydones-Briefen, in denen bloß von einem „Asanes" ohne Vornamen die Rede ist. Dabei wollen wir den nur einmal vorkommenden Andreas Asanes nicht in Betracht ziehen[66], sondern uns auf die Wahl zwischen Konstantin und Johannes beschränken, zu denen Kydones ja ein besonders nahes Ver-

[56] Kydones II 89. V. LAURENT, Le trisépiscopat du patriarche Matthieu Ier. *REB* 30 (1972) 134.

[57] Kydones II 173.

[58] Würde man den Andreas Asanes, der sich 1373/4 in Kpl befand (Kydones II 4), mit dem Statthalter von 1355 identifizieren, könnte man Michael Asanes als Vater des Konstantin und Johannes ansehen, der vor 1383 auf der Peloponnes starb (Kydones II 174). Andreas wäre dann auch jener Onkel (θεῖος) des Johannes, von dem in mehreren Kydonesbriefen die Rede ist: II 160 (Brief 255, 18), 180 u. 182 (Brief 267, 4 u. 37), 378 (Brief 423, 13).

[59] LAURENT (vgl. Anm. 56) 134.

[60] Mazaris, edd. WESTERINK et alii. New York 1975, 56—58.

[61] *MM* II 333 (1400).

[62] Sphrantzes (ed. GRECU) 30.

[63] K. MAMONES, Μάρκος ὁ Εὐγενικός. *Θεολογία* 25 (1954) 574.

[64] Kalekas (vgl. Anm. 17) 73. 221f.

[65] E. GRANSTREM, Katalog grečeskich rukopisej leningradskich chranilišč, vypusk 7. *VV/NS* 31 (1971) 139.

[66] Kydones II 4.

hältnis hatte. Nun klären sich zwei Fälle dadurch von selbst, daß es sich um Briefe aus dem Jahr 1387 handelt, als Johannes (wie wir weiter unten sehen werden) bereits verstorben war[67]. Dies hilft uns insofern noch weiter, als Kydones 1387 erzählt, daß (Konstantin) Asanes vorher in Thessalonike gewesen sei[68], was auf den Asanes von 1372—3 (?)[69] zutrifft und sich auch aus inhaltlichen Gründen bestätigt: er ist der Bote des Manikaites an Kydones in dessen Streit um den Palamismus[70]. Bei einem anderen, unter Briefen des Jahres 1387 eingereihten Brief hilft uns außer möglicherweise der Zeit (?) und dem Ort Konstantinopel das Epitheton weiter[71]: Ὁ πάντα πιστευόμενος ὑπὸ πάντων Ἀσάνης, das an ὁ πάντα ἄριστος Ἀσάνης[72] erinnert und von dem das Urteil des Kydones über Johannes Asanes abweicht. Der Asanes, von dem Kydones in einem Brief an Manuel II. nach Saloniki 1382—3 berichtet, er sei das Tagesgespräch in Konstantinopel gewesen[73], dürfte wohl ebenfalls Konstantin sein. Offenbar begleitete er Manuel 1382/3 nach Thessalonike und 1387 nach Lesbos[74]. Schließlich dürfen wir wohl auch die letzte Kydones-Stelle, in der bloß ein „Asanes" vorkommt (1374/5 ?), dem Konstantin zuweisen, sofern wir bei der Bemerkung ἄνδρα συνεζηκότα μὲν βασιλεῦσι[75] daran denken, daß er Johannes V. auf dessen Italienreise begleitet hatte[76]. Ca. 1372/3 ist er zumindest vorübergehend in Thessalonike gewesen, vermutlich in der Umgebung Manuels II.[77]

Nun zu seinem Bruder Johannes, für den sich ebenfalls nähere biographische Details gewinnen lassen. Wenn wir berücksichtigen, daß er 1383 auf Euböa weilte und — den an ihn gerichteten Briefen des Kydones zufolge — nicht zur Rückkehr nach Konstantinopel zu bewegen war[78], haben wir keine Mühe, in ihm den διδάσκαλος (und Hs.-Besitzer) Johannes Asanes zu erblicken, der am 20. 6. 1386 auf eben dieser Insel starb[79]. Genauso hieß auch der Großvater mütterlicherseits des Matthaios Asanes Palaiologos Raul Melikes, der

[67] Kydones II 290 u. 293.
[68] Kydones II 290.
[69] Kydones I (Vatikan 1956) 153—5.
[70] Kalekas 76f., Kydones I 102f.
[71] Kydones II 311.
[72] Kydones I 153, vgl. auch II 34 und Kalekas 220 (Z. 21f.).
[73] Kydones II 151.
[74] Kydones II 290, 293. J. Barker, Manuel II Paleologus. New Jersey 1969, 44f. u. 59.
[75] Kydones II 12 (Brief 142, Z. 3).
[76] Kydones I 102. R. Loenertz, Démétrius Cydonès. *OCP* 36 (1970) 65f.
[77] Kydones I 153. Vgl. Barker, a. O. 20 A. 46.
[78] Kydones II 173—7, 180—3.
[79] A. Turyn, Dated Greek Manuscripts of the Thirteenth and Fourteenth Centuries in the Libraries of Italy I (text). Urbana 1972, 69.

1397—1497 lebte[80]. Damit paßt er generationsmäßig genau zu dem obigen Johannes. In der Melikes-Notiz lesen wir über ihn und seine Abkunft: S. 355, Z. 1—7 Ματθαίου Ῥαοὺλ τοῦ Μελίκη, ὅπου ἦτον ὁ πατὴρ αὐτοῦ Μανουὴλ Ῥαοὺλ ὁ Μελίκης καὶ ἡ μήτηρ αὐτοῦ τοῦ πατρὸς Σεβαστοπουλίνα καὶ ἡ συμβία του μήτηρ ἐστὶν Ματθαίου τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ Ἑλένη Ἀσανίνα ἡ Παλαιολογίνα. Ὁ πατήρ της Ἰωάννης ὁ Ἀσάνης καὶ ἡ μητέρα της ἀδελφὴ Λάσκαρι τοῦ Παλαιολόγου· οἵτινες κατάγονται ἐκ γένους Ἑλλήνων, Περσῶν καὶ Ῥωμαίων, κατοικοῦντες ἐν τῇ Κωνσταντινουπόλει ἐκ τῶν μεγιστάνων ἀνδρῶν τῆς πόλεως ταύτης καὶ συγγενεῖς γνήσιοι τῶν βασιλέων αὐτῶν.

Wie passen nun dazu unsere Informationen aus den Kydones-Briefen? 1. Johannes Asanes lebte, von seinen letzten Jahren (1383—6) abgesehen, in Konstantinopel, 2. er gehörte zur führenden Schicht und war mit dem Kaiserhaus verwandt, 3. wir wissen, daß er mindestens zwei Töchter hatte[81]. Auf Grund dieser Hinweise scheint es legitim, auch die Melikes-Stelle unserem Johannes Asanes zuzuweisen, zumal sich keine zeitlich passende Alternative anbietet.

Jetzt bleibt noch ein Quellenbeleg zu nennen, für den bereits Laurent die Identifizierung erwog[82]: Ἔτει ͵στωπʹ Ὀκτωβρίῳ κηʹ ἔφθασεν στὴ Πόλιν βασιλεὺς Ἰωάννης καὶ Δεκεβρίῳ εʹ ἐκράτησαν τοὺς ἄρχοντας Γλαβᾶν, Ἰωάννην Ἀσάνην, Μανουὴλ Βρυένη, τὸν πανυπερσέβαστον τὸν Τζαμπλάκον καὶ τὸν Ἀγάλον. Daß sich Johannes Asanes in Konstantinopel in Schwierigkeiten brachte, wissen wir auch aus den Kydones-Briefen[83]: ἀλλὰ τούτου μὲν παραιτεῖταί σε ἥν σοι πάντες σύνισμεν ῥαθυμία, ἣ καὶ σοὶ πολλάκις μεγάλας ἔτεκε βλάβας.

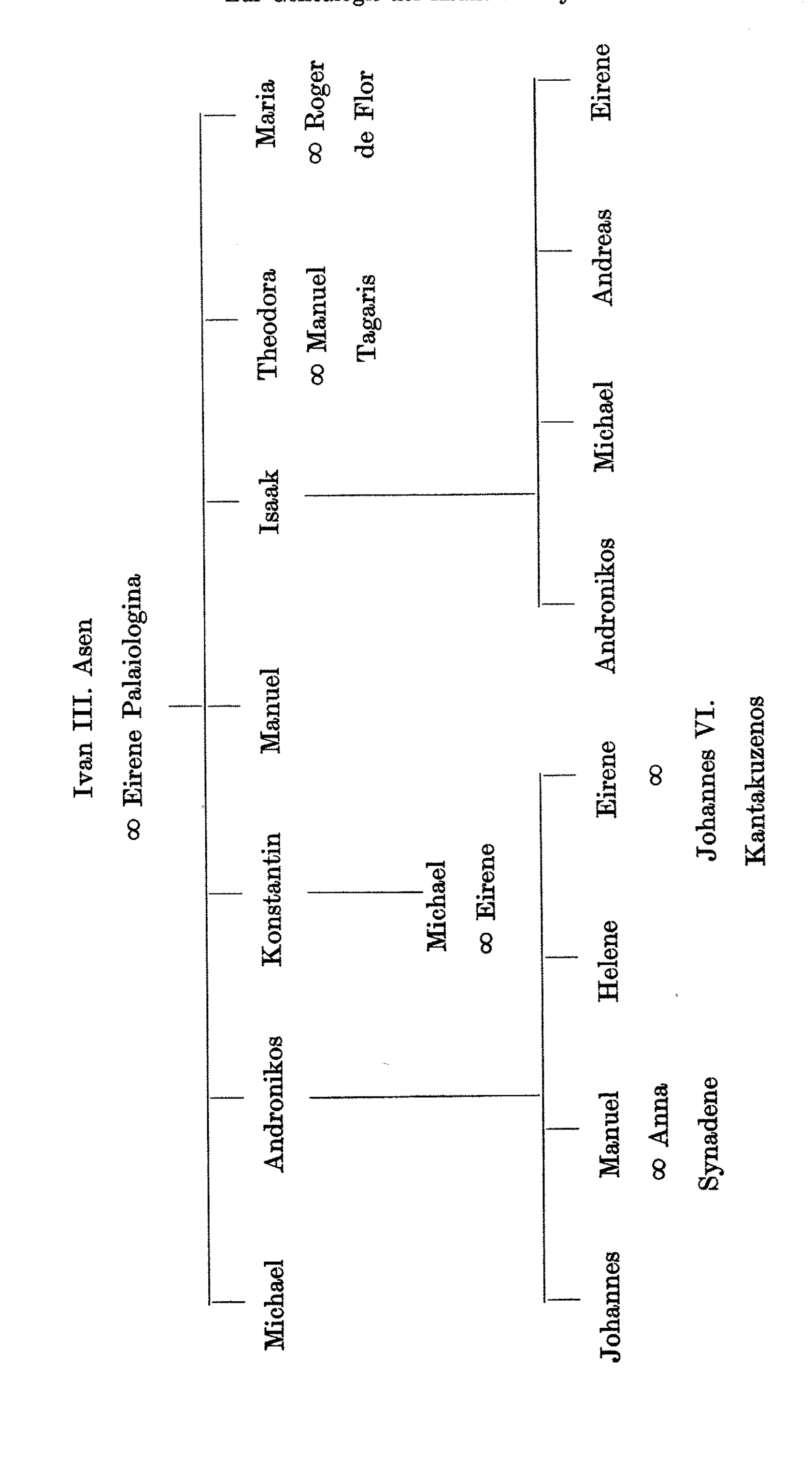
Zum Abschluß sei noch eine Bemerkung angefügt zu einer genealogisch überhaupt nicht einzuordnenden Asanina. In einer Athoshs. (Protaton) lesen wir unmittelbar nach der Bitte um das Seelenheil der 1371 gefallenen serbischen Herrscher Vukašin und Johannes Uglješa einen ähnlichen Nachruf auf Anna Asanina. Wenn nun Polites[84] meint, es handle sich um die aus dem Jahr 1400 in Konstantinopel erwähnte Anna Asanina Palaiologina[85], so möchte man nach Betrachtung des Faksimiles[86] zunächst bezweifeln, daß diese Notiz

[80] V. Laurent, Une famille turque au service de Byzance. *BZ* 49 (1956) 354f. u. 357, 10 (ἔζησε χρόνους ἑκατόν).
[81] Kydones II 182 (Brief 267, 78).
[82] S. Lampros, Βραχέα Χρονικά. Athen 1932, 81 (Z. 32—34). Laurent (vgl. Anm. 80) 364f. u. A. 8 (vermutlich als Anhänger des Andronikos IV. eingesperrt).
[83] Kydones II 160 (Brief 225, Z. 21f.).
[84] L. Polites—M. Manusakas, Συμπληρωματικοὶ κατάλογοι χειρογράφων Ἁγίου Ὄρους. Thessalonike 1973.
[85] *MM* II 361—6; vgl. Papadopulos, a. O. Nr. 149 (Polites hat ein falsches Zitat abgeschrieben).
[86] Tafel 15.



aus späterer Zeit stammt[87]. Vor allem aber haben wir eine bessere Kandidatin für die Identifizierung in jener Anna Asanina Kontostephanina, die 1374 dem Kloster Pantokrator einen Weinberg vermachte, also auch mit dem Athos in Beziehung stand.

[87] Nicht als *terminus ante quem* (und somit nicht als Argument) kann man die eindeutig spätere Jahresangabe 1400 (auf f. 19v) gebrauchen, da der Vermerk ἐν ἔτ(ε)ι ϛϡϑ' ἰνδ. ιδ' (6909 entspricht der 9. Indiktion) offensichtlich in ϛϡκϑ' ἰνδ. ιδ' zu korrigieren ist (daher 9. Okt. 1420).



ERICH TRAPP/BONN

ZUR ETYMOLOGIE DES NAMENS ARMENOPULOS

Der einzige bedeutende Vertreter der Familie der Ἀρμενόπουλοι ist der bisher fast allgemein als Konstantin Harmenopulos bezeichnete Jurist des 14. Jh.[1] Nun hat aber kürzlich R. Walther im Anschluß an die griechische Forschung die Schreibung mit „H“ am Anfang zurückgewiesen, dabei jedoch die Ableitung von Ἀρμένιος, Ἀρμένης vertreten[2]. Die etymologische Anknüpfung an ἄρμενα „Takelwerk“, die Bees vorgeschlagen hat[3], gewinnt aber dadurch größere Überzeugungskraft, daß sich ἀρμενόπουλα im 10. Jh. als das dem Namen Armenopulos offenbar zugrunde liegende Wort belegen läßt[4]. Ἀρμενοπούλλα im Sinn von „armenisches Mädchen“ ist demgegenüber erst neugriechisch bekannt[5].

---

[1] Vgl. das „Specimen eines prosopographischen Lexikons der Palaiologenzeit“. *JÖB* 22 (1973) 196f.

[2] Ein Brief an Makarios, den Metropoliten von Philadelpheia. *JÖB* 22 (1973) 219 A. 1.

[3] Ἀρμενοπούλικα ἀνάλεκτα, in: Τόμος Κ. Ἁρμενοπούλου. *Ἐπιστ. Ἐπετ. Πανεπ. Θεσσαλονίκης* 6 (1952) 352.

[4] De cerimoniis I 671 ἀρμενόπουλα κατὰ περίσσειαν ρʹ, vgl. auch II 794 („vela minora“). Der Name Armenopulos begegnet seit dem 11. Jh., vgl. V. Laurent, Les Bulles métriques dans la Sigillographie Byzantine. Athen 1932, Nr. 152.

[5] Ἱστορικὸν λεξικὸν τῆς νέας ἑλληνικῆς III. Athen 1942, S. 88.

HERBERT HUNGER/WIEN

THUKYDIDES BEI JOHANNES KANTAKUZENOS
BEOBACHTUNGEN ZUR MIMESIS

Nachahmung der Antike, ihrer großen vorbildlichen Autoren in Dichtung und Prosa, im Inhaltlichen wie im Formalen, insbesondere im Sprachlichen, war bekanntlich viele Jahrhunderte hindurch ein Grundsatz aller reinsprachlich schreibenden Vertreter der byzantinischen Literatur. Diese Theorie der Mimesis ging auf griechische Rhetoren und Literarhistoriker der frühen Kaiserzeit zurück, die ihr in enger Verbindung mit dem sogenannten Attizismus innerhalb weniger Generationen zum Durchbruch verhalfen[1]. Bei den byzantinischen Geschichtsschreibern läßt sich die Mimesis antiker Autoren in vielfältigen Abstufungen beobachten. Sie reicht von vereinzelten Homerzitaten, Erwähnungen mythologischer Figuren und archaisierenden Elementen in der Toponomastik bis zur freien Nachzeichnung ganzer mythologischer oder historischer Szenen und zur fast wörtlichen Übernahme größerer Passagen. Unter den Vorbildern aus der antiken hellenischen Geschichtsschreibung standen Herodot, Thukydides und Polybios für die Byzantiner an der Spitze. Zu diesem Thema gibt es zahlreiche verstreut publizierte Artikel, vor allem in Gymnasialprogrammen aus der Zeit vor dem Ersten Weltkrieg. Immer wieder fiel den modernen Kritikern die imitatio schon beim kursorischen Durchlesen byzantinischer Texte auf. Es genügt, auf die entsprechenden Sätze zu den einzelnen byzantinischen Geschichtsschreibern in Krumbachers *Geschichte der byzantinischen Litteratur* zu verweisen. Freilich bestand und besteht auch heute noch überall dort die Gefahr von übertriebenen Pauschalurteilen, wo keine genauen Untersuchungen vorliegen[2]. So hat man etwa dem Michael Kritobulos „sklavische Nachahmung“ des Thukydides angekreidet (K. Müller, K. Krumbacher, A. Vasiliev). Was aber führte Krumbacher[3] zur Erhärtung dieses Urteils an? Der Beginn des Kritobulos-Textes kopiert Thukydides in der berühmten Form der Selbstvorstellung, allerdings bei weitem

[1] Vgl. H. Hunger, On the Imitation (ΜΙΜΗΣΙΣ) of Antiquity in Byzantine Literature. *DOP* 23—24 (1969—1970) 17—38.

[2] Wie solche Urteile zurechtgerückt werden müssen, zeigt etwa Averil Cameron, Herodotus and Thucydides in Agathias. *BZ* 57 (1964) 33—52.

[3] Geschichte der byzantinischen Litteratur. München [2]1897, 309.

nicht so sklavisch wie jener Crepereius Calpurnianus aus Pompeiupolis, dessen „Geschichte der Partherkriege“ Lukian in seiner bekannten Schrift als abschreckendes Beispiel eines zeitgenössischen Geschichtswerkes anprangert[4]. Dieses klassische Incipit war bei byzantinischen Historikern nicht weniger beliebt als die chronologische Einteilung nach den vier Jahreszeiten, die Kritobulos aus Thukydides, aber ebenso aus so manchem seiner byzantinischen Vorgänger übernehmen konnte. Schließlich meint Krumbacher: „Zwei große Reden, die er (Kritobulos) den Mohamed vor den versammelten Feldherrn und Satrapen thun (!) läßt, gleichen Centonen aus Thukydides.“ Ein Blick in den kritischen Apparat der Ausgabe von Grecu und eine Untersuchung von P. D. Mastrodemetres[5] zeigen uns zwar insgesamt rund 20 Parallelstellen (einschließlich der Übereinstimmung einzelner Wörter!), bei näherem Zusehen aber zahlreiche Variationen im Detail und eine weit überwiegende Menge an Text, der offenbar nichts mit Thukydides zu tun hat. Wenn man auch nicht mit N. B. Tomadakis an die historische Realität dieser Reden Mehmeds II. glauben wird[6], so muß man dem modernen Byzantinisten bei seiner Verteidigung der relativen Selbständigkeit und des klaren Aufbaus der beiden Reden doch zustimmen. Wenn ferner zu Laonikos Chalkokondyles, der als Nachahmer des Herodot und Thukydides gilt, F. Rödel seinerzeit nicht weniger als 268 analoge Ausdrücke und Wendungen bei Thukydides und Chalkokondyles, vorwiegend auf dem Gebiet des Kriegswesens, zusammengestellt hat[7], so ergibt sich daraus zwar eine gewisse Färbung des Wortschatzes, aber auch nicht mehr. Viele der angeführten Beispiele entsprechen einfach der gängigsten Ausdrucksmöglichkeit im Altgriechischen. Damit soll allerdings nicht geleugnet werden, daß Chalkokondyles bei der Erlernung des Altgriechischen sich auch des Thukydidestextes ausgiebig bediente.

Auch bei Johannes Kantakuzenos lassen sich viele Reminiszenzen an Thukydides feststellen. Daß er den großen Historiker gut kannte und seine Mimesis auf ihn richtete, steht außer Zweifel. Über das Urteil von V. Parisot: „La langue de Cantacuzène est irrépréhensible ... à quelques termes près,

[4] Lukianos, Quomodo historia conscribenda sit, Kap. 15. — Sonderausgabe: H. Homeyer, Lukian, Wie man Geschichte schreiben muß, griech. u. deutsch. München 1965, 21f.

[5] P. D. Mastrodemetres, Ἐσωτερικαὶ ἐπιδράσεις τοῦ Θουκυδίδου ἐπὶ τὸν Κριτόβουλον. *Ἀθηνᾶ* 65 (1961) 158—168.

[6] N. B. Tomadakes, Αἱ παρὰ Κριτοβούλῳ δημηγορίαι Μωάμεθ Β΄. *Ἀθηνᾶ* 56 (1952) 61—68. Vgl. die vorsichtigere, kritische Haltung von G. Th. Zoras, Αἱ τελευταῖαι πρὸ τῆς ἁλώσεως δημηγορίαι Κωνσταντίνου τοῦ Παλαιολόγου καὶ Μωάμεθ τοῦ Πορθητοῦ. *Ἐπ. Ἐπ. Φιλ. Σχ. Πανεπ. Ἀθ.* 9 (1958—1959) 510—538.

[7] F. Rödel, Zur Sprache des Laonikos Chalkondyles und des Kritobulos aus Imbros. *Progr. Gymn. Ingolstadt* 1904/1905, 12—34.

c'est toujours la langue de Thucydide“[8] hätte sich der Exkaiser und Mönch Joasaph gewiß gefreut. Ein ähnliches Lob sprach L. Spengel anläßlich der Rezension von Band I der Bonner Ausgabe von L. Schopen aus, in der er einige Parallelstellen zu Thukydides nachwies[9].

Eine Rede des Megas Domestikos Kantakuzenos an das Heer von 1322 scheint einer Ansprache des Perikles von 430 nachgebildet zu sein. Mindestens sechs längere und kürzere Passagen weisen wörtliche Übereinstimmungen auf[10]: Kant. I 182, 15—18 ~ Thuk. II 61, 4 (c); I 182, 23—183, 8 ~ II 60, 2—4 (a); I 184, 1—2 ~ II 62, 3 (d); I 184, 19—20 ~ II 63, 1 (f); I 185, 9—13 ~ II 62, 3 (e); I 186, 12 ~ II 60, 5 (b). Wie man sieht, hat Kantakuzenos die Reihenfolge der übernommenen Stellen geändert: c, a, d, f, e, b. Er hat aber auch Umstellungen innerhalb der einzelnen Sätze und viele kleinere Modifizierungen vorgenommen. Außerdem umfaßt der Text der Kantakuzenos-Rede ein Vielfaches der insgesamt aus Thukydides übertragenen Partie. Ich erwähne hier nur eine charakteristische Ergänzung: Thuk. II 60, 2 ἐγὼ γὰρ ἡγοῦμαι πόλιν πλείω ξύμπασαν ὀρθουμένην ὠφελεῖν τοὺς ἰδιώτας κτλ.; Kant. I 182f. ἡγοῦμαι γὰρ καὶ πόλιν α ὐ τ ο ν ο μ ο υ μ έ ν η ν κ α ὶ β α σ ι λ ε ί α ν πλείω τοὺς ἰδιώτας ὠφελεῖν σύμπασαν ὀρθουμένην κτλ.

Spengel zeigte noch eine weitere Parallele auf. In einer Demegorie Kaiser Andronikos' III. an das Heer vor einem Zusammenstoß mit türkischen Truppen 1329 lassen sich zwei Passagen aus einer Rede der spartanischen Feldherrn Knemos und Brasidas vor einer Seeschlacht mit den Athenern 429 nachweisen. Die Analogie bestand vor allem in der psychologischen Situation. Die angeredeten Soldaten mußten in beiden Fällen nach vorangegangenen Niederlagen wieder ermutigt und zum bestmöglichen Einsatz angefeuert werden. Es entsprechen einander: Kant. I 345, 4—15 ~ Thuk. II 87, 3f.; I 346, 1—5 ~ II 87, 9. Nach der situationsbedingt verschiedenen Einleitung stehen die beiden zuerst genannten Partien etwa gleich weit vom Beginn der Rede entfernt. Kantakuzenos führt als Begründung für die vorangegangene Niederlage ein in Byzanz geläufiges Argument an, das er bei Thukydides nicht finden konnte. Gott hat die Byzantiner für ihre Sünden bestraft, indem er die Barbaren siegen ließ[11]. Der bei Thukydides genuine Gedanke der Überlegenheit der Athener zur See hatte wieder bei Kantakuzenos nichts zu suchen. Während Brasidas ἀπειρία und τόλμα mit Recht gegenüberstellt, bleibt in der Rede An-

[8] V. Parisot, Cantacuzène, homme d'état et historien. Paris 1845, S. 6.

[9] L. Spengel, in: *Kritische Bibliothek für das Schul- und Unterrichtswesen*, N. F., 2. Jg., 2. Bd., 1829, Nr. 87—89, S. 345—351; 353—355, hier 349f.

[10] Die Buchstaben in Klammern zeigen die Reihenfolge der Thukydidesstellen an. Kantakuzenos wird stets nach Band-, Seiten- und Zeilenzahl der Bonner Ausgabe zitiert.

[11] I 345, 5—7: ἀλλὰ τοῦ Θεοῦ πρὸς ἔκτισιν ὧν προσκεκρούκαμεν αὐτῷ, διὰ τῶν βαρβάρων τιμωρουμένου.

dronikos' III. nur ein eher farbloser Satz (345, 13—15): ὑμεῖς δὲ οὔτε ἐμπειρίᾳ τῇ πρὸς τὰς μάχας λείπεσθε τῶν βαρβάρων, ἀλλὰ καὶ τῇ τόλμῃ πολὺ προέχετε αὐτῶν. Kantakuzenos bemerkte vielleicht die Deplaciertheit dieser Wendung und ging im folgenden zu anderen in Demegorien üblichen Topoi über. — Bei Thukydides endet die Ansprache der Feldherrn mit einem deutlichen Hinweis auf ihre strenge Überwachung der Truppe im Kampf und auf die spätere Verteilung von Belohnung und Strafe, wobei die letztere aus Gründen der Abschreckung vorangestellt wird. Kantakuzenos verbindet diesen Gedanken mit der ironisch wirkenden Selbstentschuldigung des Kaisers, der sich nicht am Kampf beteiligen, sondern (vielleicht von einem Feldherrnhügel aus) die kämpfende Truppe als Schiedsrichter beobachten werde, um nach dem Kampf Strafe und Belohnung zu verteilen. Hier wird ein neues Motiv sehr geschickt in den thukydideischen Satz eingebaut. Man beachte, wie Kantakuzenos durch geringfügige Modifikationen dieselben Worte in einen anderen logischen Zusammenhang bringt. Bei Thukydides sagen die Feldherrn: ... οὐκ ἐνδώσομεν πρόφασιν οὐδενὶ κακῷ γενέσθαι, „Wir werden niemand einen Vorwand (eine Gelegenheit) geben, sich schlecht (feig) zu verhalten". Bei Kantakuzenos erklärt der Kaiser: ... εἰ μὲν καὶ αὐτὸς συνηγωνιζόμην ὑμῖν ἐν τῷ παρόντι, πρόφασις ἂν ἦν τινι κακῷ γενέσθαι λήσειν οἰομένῳ. „Wenn ich jetzt selbst mit euch gemeinsam kämpfen wollte, hätte mancher einen Vorwand (eine Gelegenheit), sich schlecht (feig) zu verhalten, in der Meinung, unbeobachtet zu bleiben." Mit anderen Worten, der in der Schlacht mitkämpfende Kaiser hätte keine Kontrollmöglichkeiten; da er aber als Schiedsrichter außerhalb stehe (ἐπεὶ δὲ αὐτὸς ἔξω ἕστηκα τῶν ἄλλων βραβευτής), könne sich jeder Soldat seine Chancen entsprechend seinem eigenen Verhalten ausrechnen. Es folgt bei Kantakuzenos eine Schlußpartie ohne Pendant bei Thukydides, die auf den tatsächlichen Ablauf der folgenden Kampfhandlungen Bezug nimmt. Die Rede Andronikos' III. übertrifft jene der spartanischen Feldherrn an Ausdehnung um mehr als 50%.

Spengel hat die von ihm beobachteten Parallelen — abgesehen von einem allgemeinen Hinweis[12] — ohne jede erklärende Bemerkung einander gegenübergestellt. Aber schon das Vorausgehende dürfte zu denken geben. Haben byzantinische Geschichtsschreiber den Thukydidestext neben ihr Manuskript gelegt und dann und wann ganze Sätze abgeschrieben oder einzelne Ausdrücke übernommen, um ihr Soll an Mimesis zu erfüllen und ihrer Darstellung einen klassizistischen Anstrich zu geben? Dieser offenbar weit verbreiteten Vorstellung muß man zugunsten der betroffenen Autoren entgegentreten. Warum wurden klassische Schriftsteller von Byzantinern zitiert, ohne mit Namen genannt zu werden? Man wollte dem gebildeten Leser immer wieder den Reiz

[12] A. O. 349: „Wahrlich näher konnte Cantac. dem Thukydides nicht kommen, aber ähnliche Geister begegnen sich öfter u. so unser Geschichtsschreiber dem Athener."

des déjà vu-, vielmehr des déjà lu-Effektes vermitteln. Wir wissen, daß man in Byzanz diese Art des halbversteckten Zitierens bewußt als eine Form von intellektuellem Gesellschaftsspiel betrieb[13]. Aber auch modernen Philologen bereitet es ein Vergnügen, derart getarnte Zitate zu erkennen und aufzulösen[14]. Der Unterzeichnete will sich im Hinblick auf das unten folgende στάσις-Kapitel des Thukydides hier keineswegs ausschließen. Die weiteren Ausführungen mögen zeigen, wie es einem geistig hochstehenden Autor wie Kantakuzenos trotz wiederholter fast (!) wörtlicher Übernahme ganzer Passagen gelang, doch eine eigene neue Darstellung des betreffenden Themas oder Motivs zu geben.

Als Muster seien die Schilderung der Pest von 1347 (Kant. III 49—53) und das Bürgerkriegskapitel von 1341 (Kant. II 177—179) vorgeführt. Für die berühmte Schilderung der Pest bei Thukydides (II 47—53) läßt sich u. a. auch jene bei Prokopios (II 22—23) zum Vergleich heranziehen. Allerdings wird man bei dem frühbyzantinischen Autor trotz Anerkennung allgemeiner Beeinflussung durch Thukydides in der Art der Beschreibung wörtliche Übereinstimmungen vergeblich suchen. Die Darstellung des Prokopios hat etwa den doppelten Umfang jener des Thukydides; das ungefähre Größenverhältnis der Pestschilderungen des Prokopios, Thukydides und Kantakuzenos ist 6 : 3 : 2. Übrigens gehört die Nachahmung der thukydideischen Pestschilderung zu jenen Punkten, über die sich Lukian im Hinblick auf zeitgenössische Historiker mokiert. Sein Crepereius Calpurnianus übertrug die thukydideische Darstellung zur Gänze (παρὰ Θουκυδίδου χρησάμενος ὅλον ἄρδην) auf die Pest in Nisibis, beginnend mit dem Ausgangspunkt der Seuche in Aithiopien und Ägypten[15]. Lukian ließ den Historiker die „armen Athener" (!) in Nisibis bestatten und absentierte sich dann, da er schon genau wußte, was danach käme.

[13] Nikephoros Chumnos, Boissonade, An. Gr. III 363, 21—364, 1: „Wo kein Zwang dazu besteht, scheint es mir vorteilhafter, Umformungen und Änderungen anzubringen, halb anzudeuten, woher das Zitat stammt, und zugleich es halb zu verbergen, ... denn auch das verleiht der Rede erhöhte Schönheit und bereitet den Zuhörern, wenn sie das Zitat finden, größte Freude."

[14] Spengel, a. O. 350: „Solche Ähnlichkeit und Gleichheit mit andern Schriftstellern macht dem Philologen die Lektüre des Cantac. erst recht angenehm."

[15] Lukianos, Quom. hist. consrib. 15: τὰ δ' ἄλλα καὶ ἀπὸ Αἰθιοπίας ἤρξατο, ὥστε καὶ ἐς Αἴγυπτον κατέβη καὶ ἐς τὴν βασιλέως γῆν τὴν πολλήν, καὶ ἐν ἐκείνῃ γε ἔμεινεν εὖ ποιῶν. — Thuk. II 48, 1: ἤρξατο δὲ τὸ μὲν πρῶτον, ὡς λέγεται, ἐξ Αἰθιοπίας τῆς ὑπὲρ Αἰγύπτου, ἔπειτα δὲ καὶ ἐς Αἴγυπτον καὶ Λιβύην κατέβη καὶ ἐς τὴν βασιλέως γῆν τὴν πολλήν. — Aus der Pestschilderung des Thukydides stammt auch die klassisch gewordene Gegenüberstellung von λοιμός und λιμός (II 54, 3), die sich kaum ein byzantinischer Geschichtsschreiber oder Chronist — schon wegen der Assonanz — entgehen ließ (oft nur in der abgegriffenen Verbindung λοιμὸς καὶ λιμός). Bei Dionysios von Halikarnassos, Rhetorik 10, 17, erscheint die Kombination unter den rhetorischen Standardthemen: ... πολλαχοῦ τὸ χειμῶνα γράφειν καὶ λοιμοὺς καὶ λιμοὺς καὶ παρατάξεις καὶ ἀριστείας. — Zur Mimesis des Thukydides bei Prokopios vgl. F. Bornmann, Motivi Tucididei in Procopio. *Atene e Roma* 19 (1974) 138—150.

Sowohl Thukydides wie Kantakuzenos beginnen mit der Herkunft und Wanderung der Pest. Thukydides stellt eine knappe Charakteristik in bezug auf die bis dahin unbekannte Intensität der Seuche, auf das Versagen der Ärzte und aller menschlichen und religiösen Hilfen voran (II 47, 3—4). Kantakuzenos beginnt mit der Nachricht, daß sein Sohn Andronikos an der Pest sterben mußte. Es folgt die Wanderung der Pest und ihre Ausbreitung vom Norden her fast über die ganze zivilisierte Welt (Kant. III 49, 15—22). Die Unwiderstehlichkeit (ἄμαχον) der Seuche kennzeichnet der Autor durch die Feststellung, daß starke und schwache Körper, Patienten mit und ohne ärztliche Versorgung in gleicher Weise dahinstarben (III 50, 1—4). Kantakuzenos nimmt damit einen bei Thukydides später eingeschobenen Gedanken vorweg[16]. Unmittelbar anschließend übernimmt er die Aussage des Thukydides, daß jenes Jahr andere Krankheiten kaum kannte, und daß allfällige Erkrankungen in die Pest übergingen[17]. Es folgt die bei Thukydides an der Spitze stehende, hier komprimierte Bemerkung über das Versagen ärztlicher Kunst[18].

Thukydides beginnt die Beschreibung der Krankheit mit den zuerst am Kopf auftretenden Symptomen (II 49, 2 πρῶτον μὲν τῆς κεφαλῆς θέρμαι ἰσχυραὶ κτλ.), während Kantakuzenos eine Notiz über die Dauer der Krankheit (1—3 Tage) voranstellt. Hier stoßen wir auf eine sachliche Differenz gegenüber Thukydides, der von 9 bzw. 7 Tagen Krankheitsdauer spricht (II 49, 6), ein erster Beweis für die Bedeutung der Autopsie bei Kantakuzenos. Dann beginnt auch er mit der Beschreibung der Symptome, angefangen vom Kopf (III 50, 11f.), aber durchaus selbständig und fast immer von Thukydides abweichend. Die Übereinstimmung von Kant. III 50, 20—22 und Thuk. II 49, 2[19] erklärt sich leicht aus der Tatsache, daß dieselbe oder eine sehr ähnliche Seuche beschrieben wird. Die Wirkungslosigkeit des Trinkens und die Schlaflosigkeit werden von beiden Autoren in gleicher Weise erwähnt[20]. Nach der Beschreibung weiterer Symptome ohne Gegenstück bei Thukydides wird die Immunität der einmal Befallenen und glücklich Davongekommenen von Kantakuzenos mit Thukydides übereinstimmend bestätigt[21]. Kantakuzenos skizziert anschließend die Ektomie von Abszessen an Schenkeln und Armen, wiederum ohne Vorbild bei Thukydides, und erwähnt die individuell verschiedene Wirkung von Medikamenten[22]. Die allgemeine Hoffnungslosigkeit der von der Pest Befallenen wird danach von beiden Autoren in einer ziemlich gleichlautenden Passage gekennzeichnet[23].

Im folgenden erweist Kantakuzenos seine Fähigkeit, Gedanken seines Vorbildes umzufunktionieren. Thukydides hatte schon an einer früheren Stelle der Pestschilderung bemerkt, daß die Seuche über das Maß einer menschlichen Krankheit hinausging, da auch Tiere verendeten, die mit Pestkranken in Berührung gekommen waren[24]. Kantakuzenos übernimmt diesen Satz mit unwesentlichen Varianten[25], knüpft aber daran überraschend die christliche Moral, daß Gott die Seuche gesandt habe, um die Menschen zur Vernunft zu bringen (III 52, 7 ὑπὸ Θεοῦ τοῖς ἀνθρώποις ἐπενηνεγμένον πρὸς σωφρονισμόν). Das anschließende Sittenbild, die moralischen Auswirkungen der Pest betreffend, hat Kantakuzenos gewiß unter dem Eindruck der thukydideischen Schilderung, jedoch in bewußtem Gegensatz zu ihr, gezeichnet[26]. Thukydides konnte nur von dem Umsichgreifen der ἀνομία berichten, da die Menschen auf Grund des Anschauungsunterrichts der Pest weder Gottesfurcht noch Achtung vor dem menschlichen Gesetz kannten, vielmehr der Gleichgültigkeit und der Gier nach Lebensgenuß verfielen (II 53, 1—4). Wesentlich anders liest sich das Resumé des Prokopios über die Pest von 542 in Konstantinopel, wo wir von bessernden Wirkungen auf die Menschen hören. Politische Feindschaften wurden vergessen (Bella II 23, 13), Sünder gingen von der παρανομία zur εὐσέβεια über (II 23, 14), ohne deswegen mit einem Schlag ihr Wesen zu ändern. Unter dem Eindruck der Ereignisse, in ihrer Todesfurcht, „lernten sie offenbar gezwungenermaßen für den Augenblick auf Anständigkeit um" (II 23, 15 ἀνάγκῃ, ὡς τὸ εἰκός, πάσῃ τὴν ἐπιείκειαν ἐπὶ καιροῦ μετεμάνθανον);

---

[16] Kant. III 50, 3f.: καὶ οἱ μάλιστα θεραπευόμενοι ὁμοίως ἀπέθνησκον τοῖς ἀπορωτάτοις. — Thuk. II 51, 2: ἔθνησκον δὲ οἱ μὲν ἀμελείᾳ, οἱ δὲ καὶ πάνυ θεραπευόμενοι.

[17] Kant. III 50, 4—7 ∼ Thuk. II. 49, 1; des Thukydides gewähltes ἐς τοῦτο πάντα ἀπεκρίθη wird zu dem gängigeren πάντα εἰς ἐκεῖνο κατέληγε τὸ νόσημα.

[18] Thuk. II 47, 4: οὔτε γὰρ ἰατροὶ ἤρκουν . . . . οὔτε ἄλλη ἀνθρωπεία τέχνη οὐδεμία κτλ. — Kant. III 50, 7: καὶ οὔτε ἰατρῶν ἐξήρκει τέχνη οὐδεμία οὔτε κτλ.

[19] Man beachte immerhin die Umstellung von πνεῦμα ἄτοπον . . . καὶ δυσῶδες bei Kantakuzenos.

[20] Kant. III 50, 22—51, 1 ∼ Thuk. II 49, 5—6. Des Thukydides καὶ ἡ ἀπορία τοῦ μὴ ἡσυχάζειν wird bei Kantakuzenos zu einem καὶ ἀπορία πανταχόθεν ἦν modifiziert, das neuerdings zu detaillierten Symptomen überleitet.

[21] Kant. III 51, 10—13 ∼ Thuk. II 51, 6 mit Umstellung, Erweiterung und geringen Varianten bei Kantakuzenos.

[22] Kant. III 51, 18f. ∼ Thuk. II 51, 2, sprachlich stark abweichend und anders eingeordnet. Dagegen weitgehend gleich Kant. III 51, 19 (καὶ ἕτερος)—21 (ἐκενώθησαν) mit Thuk. II 51, 4—5.

[23] Kant. III 51, 23—52, 4 ∼ Thuk. II 51, 4.

[24] Thuk. II 50, 1: γενόμενον γὰρ κρεῖσσον λόγου τὸ εἶδος τῆς νόσου τά τε ἄλλα χαλεπωτέρως ἢ κατὰ τὴν ἀνθρωπείαν φύσιν προσέπιπτεν ἑκάστῳ καὶ ἐν τῷδε ἐδήλωσε μάλιστα ἄλλο τι ὂν ἢ τῶν ξυντρόφων τι κτλ.

[25] Kant. III 52, 4—6: τὸ μὲν οὖν τῆς νόσου εἶδος τοιοῦτον κρεῖσσον λόγου ἦν· ὅθεν καὶ μάλιστα ἐδεδήλωτο, οὐ τῶν συντρόφων καὶ τῇ φύσει προσηκόντων τῶν ἀνθρώπων, ἀλλ' ἕτερόν τι ὂν κτλ.

[26] Deshalb hat er auch die bei Thukydides früher eingeschobene Bemerkung als Überleitung zur Schlußpartie verwendet.

kaum war die Gefahr vorbei, kehrten sie allerdings wieder zu ihrem alten Lebenswandel zurück. Immerhin wird man die gegenüber dem alten Athen veränderte Situation dem Einfluß des Christentums zuzuschreiben haben[26a]. Kantakuzenos weiß noch Erfreulicheres zu erzählen. Die Pest brachte viele „zur Vernunft" (σωφρονισθέντες), nicht nur die Opfer, sondern auch die Überlebenden. Man hielt sich von Schandtaten frei und übte sich in der ἀρετή. Viele verteilten ihre Habe unter die Armen, noch bevor sie von der Krankheit befallen wurden. Die Pestkranken selbst erweckten Reue über ihre Sünden und versuchten, sich durch gute Werke vor den Strafen im Jenseits zu retten; nur ganz Verstockte handelten nicht so[27].

Im ganzen hat Kantakuzenos trotz mehrfacher „Zitate" aus Thukydides mit seiner Pestschilderung einen selbständigen, auf Autopsie beruhenden Bericht gegeben. Die souveräne Verteilung, Modifizierung (Verkürzung, Erweiterung, Variierung) und teilweise Umdeutung thukydideischer Sätze und Satzteile kann m. E. nicht als Cento oder einem Cento ähnliches Gebilde aufgefaßt werden. Dem widerspricht schon das Größenverhältnis der „thukydideischen" und der Thukydides fremden Textpartien bei Kantakuzenos[28].

Ähnliches gilt von der Mimesis des berühmten στάσις-Kapitels aus Thukydides (III 82f.) bei dem Kantakuzenen. Nach dem Tod Andronikos' III. (15. 6. 1341) versäumte Johannes Kantakuzenos, teils aus Unentschlossenheit, teils aus legitimistischen Erwägungen, die Machtergreifung in Konstantinopel und ließ sich durch die Regentschaft der Kaiserinwitwe mit Unterstützung des Patriarchen Johannes Kalekas und des Alexios Apokaukos zum Mißvergnügen seiner Anhänger aus der Hauptstadt verdrängen. Die Kaiserkrönung des Kantakuzenen in Didymoteichos (26. 10. 1341) evozierte einen Bürgerkrieg, der sich von der Hauptstadt auf die Städte Thrakiens ausdehnte. Allenthalben hielten die „Mächtigen", die δυνατοί, d. h. die Aristokraten, zur Partei ihres Standesgenossen Kantakuzenos, während die Regierung in Konstantinopel unter Führung des Alexios Apokaukos sich auf den δῆμος, das kaum organisierte Volk in den Städten, stützte. In der planmäßigen Beeinflussung und Unterstützung der jeweiligen Parteien in den einzelnen Städten durch die

---

[26a] Nachträglich sehe ich, daß G. Soyter, Die Glaubwürdigkeit des Geschichtschreibers Prokopios von Kaisareia. *BZ* 44 (1951) 541—545, hier 542, ebenso urteilt.

[27] Kant. III 52, 16f.: εἰ μὴ πάνυ ἀνιάτως εἶχε καὶ ἀθεραπεύτως τὴν ψυχήν; vgl. die analoge Wendung für die Verdammten bei Platon, Phaidon 113e: οἳ δ' ἂν δόξωσιν ἀνιάτως ἔχειν διὰ τὰ μεγέθη τῶν ἁμαρτημάτων κτλ.

[28] J. Dräseke, Thukydides' Pestbericht (II, 47—53) und dessen Fortleben. *Sokrates* 68 (1914), darin (mit eigener Paginierung): *Jahresberichte d. Philol. Vereins zu Berlin* 40 (1914) 181—189, hier 187—189, stellt die Parallelen aus Thukydides und Kantakuzenos einander gegenüber und kommt — ohne Interpretation — zu dem falschen Schluß: „Ein vereinzelter Fall von wörtlicher Benutzung des Thukydides."

Kriegführenden (Kantakuzenen bzw. Palaiologen, d. h. die Regentschaft in Konstantinopel) liegt das *tertium comparationis* zu den Verhältnissen zu Beginn des Peloponnesischen Krieges, als die Athener jeweils die Volkspartei, die Spartaner die Oligarchen in den einzelnen πόλεις unterstützten. So erklärt es sich leicht, daß Johannes Kantakuzenos anläßlich der Schilderung des Volksaufstandes in Adrianopel Ende 1341 im Sinne der Mimesis das berühmte Kapitel des Thukydides heranzog, in dem der von den „Großmächten" ausgelöste Bürgerkrieg in Kerkyra dargestellt wird.

Wiederum lassen sich 9 Einzelpassagen, diesmal mit einer Ausnahme in der dem thukydideischen Text entsprechenden Reihenfolge, herauslösen, an denen die sprachliche Mimesis in der uns schon vertrauten Weise deutlich wird (Thuk. III 82, 1—83, 1 ~ Kantak. II 177, 5—179, 11).

Thukydides III	Kantakuzenos II
1. 82, 1: οὕτως ὠμὴ ⟨ἡ⟩ στάσις προυχώρησε, καὶ ἔδοξε μᾶλλον, διότι ἐν τοῖς πρώτη ἐγένετο, ἐπεὶ ὕστερόν γε καὶ πᾶν ὡς εἰπεῖν τὸ Ἑλληνικὸν ἐκινήθη, διαφορῶν οὐσῶν ἑκασταχοῦ κτλ.	177, 5—9: οὕτω χαλεπὴ ⟨ἡ⟩ στάσις ἐξαρχῆς εὐθὺς ἀνήφθη. ἔδοξε δὴ καὶ μᾶλλον χαλεπωτέρα ἐκ τοῦ πρώτη παρ' αὐτοῖς γενέσθαι, ἐπεὶ ὕστερόν γε καὶ πᾶν τὸ Ῥωμαϊκὸν εἰς ὠμότερα πολλῷ καὶ χαλεπώτερα ἐξετράπη, τῶν μὲν ἑκασταχοῦ δήμων κτλ.
2. 82, 1: ῥᾳδίως αἱ ἐπαγωγαὶ τοῖς νεωτερίζειν τι βουλομένοις ἐπορίζοντο.	177, 13f.: ῥᾷσται δὲ αὐτοῖς ἐγίνοντο αἱ ἐπαγωγαὶ χρήματά τε ἔχουσιν[29].
3. 82, 2: ἐν μὲν γὰρ εἰρήνῃ καὶ ἀγαθοῖς πράγμασιν αἵ τε πόλεις καὶ οἱ ἰδιῶται ἀμείνους τὰς γνώμας ἔχουσι διὰ τὸ μὴ ἐς ἀκουσίους ἀνάγκας πίπτειν· ὁ δὲ πόλεμος ὑφελὼν τὴν εὐπορίαν τοῦ καθ' ἡμέραν βίαιος διδάσκαλος καὶ πρὸς τὰ παρόντα τὰς ὀργὰς τῶν πολλῶν ὁμοιοῖ.	178, 5—11: ἐν μὲν γὰρ εἰρήνῃ καὶ πολέμων ἀπουσίᾳ αἵ τε πόλεις καὶ οἱ ἰδιῶται ἀμείνους ἔχουσι τὰς γνώμας καὶ πρὸς αἰσχρὰς καὶ φαύλας πράξεις ἥκιστα ἂν ἐξάγοιντο διὰ τὸ μὴ ἐς ἀκουσίους ἀνάγκας περιπίπτειν. ὁ δὲ πόλεμος τὴν καθημέραν εὐπορίαν ὑφαιρούμενος, βίαιος διδάσκαλος καὶ τῶν πρότερον δοκούντων ἀτολμήτων γίνεται.

εὐπορίαν] ἀπορίαν Bonn

---

[29] Hier ist der Bedeutungswandel von ἐπαγωγαί zu beachten. Bei Thukydides sind es die Revolutionäre, die sich leicht Hilfstruppen (Hilfsmittel) verschaffen können, bei Kantakuzenos sind es die Reichen, gegen die leicht Angriffe unternommen werden können.

4. 82, 3: ἐστασίαζέ τε οὖν τὰ τῶν πόλεων, καὶ τὰ ἐφυστερίζοντά που πύστει τῶν προγενομένων πολὺ ἐπέφερε τὴν ὑπερβολὴν κτλ.	178, 11—14: ἐστασίαζον οὖν αἱ πόλεις πᾶσαι κοινῇ πρὸς τοὺς ἀρίστους, καὶ οἱ ὑστερίζοντές που πύστει τῶν προγεγενημένων πολλὴν ἐπεδείκνυντο ὑπερβολὴν καὶ μέχρι φόνων ἐχώρησαν κτλ.
5. 82, 4: τόλμα μὲν γὰρ ἀλόγιστος ἀνδρεία φιλέταιρος ἐνομίσθη.	178, 14f.: ἥ τε ἀλόγιστος ὁρμὴ ἀνδρία ἐνομίσθη κτλ.
6. 82, 5: καὶ ὁ μὲν χαλεπαίνων πιστὸς αἰεί, ὁ δ' ἀντιλέγων αὐτῷ ὕποπτος.	178, 16—20: καὶ ὁ μὲν πρὸς βασιλέα τὸν Καντακουζηνὸν χαλεπαίνων καὶ πρὸς ὕβρεις ἐξαγόμενος αἰσχρὰς καὶ χαλεπὰς πιστὸς ἐδόκει, ὁ σωφρονῶν δὲ καὶ γλώσσης κρατῶν καὶ τὸ προσῆκον ἦθος διασώζων ὕποπτος ἦν εὐθύς.
7. 82, 5: ἐπιβουλεύσας δέ τις τυχὼν ξυνετὸς κτλ.	178, 20—22: ὁμοίως δὲ καὶ τὸ ἐπιβουλεῦσαι καὶ ψεύδη καὶ συκοφαντίας πλάσασθαι δόκησιν συνέσεως παρεῖχε.
8. 82, 8: τὰ δὲ μέσα τῶν πολιτῶν ὑπ' ἀμφοτέρων ἢ ὅτι οὐ ξυνηγωνίζοντο ἢ φθόνῳ τοῦ περιεῖναι διεφθείροντο.	179, 5—7: οἱ μέσοι δὲ τῶν πολιτῶν, ἢ ὅτι οὐ συνηγωνίζοντο τοῖς στασιάζουσιν, ἢ φθόνῳ τοῦ περιεῖναι (scil. διεφθείροντο).
9. 83, 1: οὕτω πᾶσα ἰδέα κατέστη κακοτροπίας διὰ τὰς στάσεις τῷ Ἑλληνικῷ κτλ.	178, 23—179, 2: οὕτω πᾶσα ἰδέα κακοτροπίας διὰ τὰς στάσεις ταῖς πόλεσι τότε ἐπεδείχθη κτλ.

Wenn man diese Gegenüberstellung sieht, wird man sich zunächst vielleicht dazu verleiten lassen, hier an einen Cento zu denken. Und doch handelt es sich um einen höchst aktuell gefärbten Bericht über die realen politischen Zustände und Vorgänge in Adrianopel im Winter 1341, die dem Kantakuzenen für viele andere Städte symbolisch zu sein schienen. Als das offizielle Schreiben des Kantakuzenos in Adrianopel eintraf, das seine Krönung mitteilte und die Anerkennung verlangte, kam es zu politischen Auseinandersetzungen (II 175, 22—177, 1). Während die Aristokraten das Schreiben günstig aufnahmen, widersetzte sich der Demos, worauf dessen Sprecher nicht nur beschimpft, sondern auch geschlagen wurden. Des Nachts organisierte der Erdarbeiter Branos, zusammen mit Mugduphes und Phrangopulos, den Widerstand des Volkes; man ging zum Angriff über und bemächtigte sich aller Aristokraten, soweit sie sich nicht vorher aus dem Staub gemacht hatten. Das Vermögen der Inhaftierten wurde geplündert, die Häuser bis auf den Grund zerstört. „Und

alle Gewalttaten erlaubte man sich gegen die Parteigänger des Kaisers Kantakuzenos“ (II 177, 1f.), klagt der Autor. Viele zogen aus der Rebellion Nutzen für ihre Privatinteressen. Andere wieder, u. z. Gläubiger, wurden von ihren Schuldnern des Καντακουζηνισμός bezichtigt. Hier machte man also aus der Parteizugehörigkeit reicher Leute ein politisches Schimpfwort. Da Kantakuzenos zweifellos der Repräsentant der damaligen byzantinischen Feudalaristokratie war, könnte man die heutigen Versuche von Kommunisten, das Wort Kapitalist zum Schimpfwort zu stempeln, zum Vergleich heranziehen.

Eine Parallele zur altgriechischen στάσις auf Kerkyra liegt auch in der voraussichtlichen Verschlechterung der Verhältnisse in der Zukunft. Wie später ganz Hellas (τὸ Ἑλληνικόν) vom Bürgerkrieg erfaßt wurde, so dehnten sich auch in Byzanz die Kämpfe zwischen der Palaiologenpartei und jener des Kantakuzenen auf das ganze Reichsgebiet (τὸ Ῥωμαϊκόν) aus. Das Volk wollte jeweils den jungen Palaiologen als Herrn akklamieren (ἐπιφημίζειν), während die Aristokraten zu Kantakuzenos hielten oder jedenfalls von der Volkspartei dieser Einstellung beschuldigt wurden. Die Reichen waren ein beliebtes Angriffsobjekt, da die Armen sie plündern mußten (ἔδει, sagt Kantakuzenos!), und sie selbst sich die Hände nicht schmutzig machen (συνασχημονεῖν) wollten. Aus dem nächsten Satz spricht beachtliche Einsicht des mächtigen Großgrundbesitzers Kantakuzenos für die traurige Lage des Sozialpartners. Die δῆμοι waren schon früher stets zur Revolution bereit, weil sie schon in Friedenszeiten von den Reichen gewaltsam ausgebeutet wurden[30]. Der geringste Anlaß konnte als zündender Funke wirken. Die Aktivisten der Revolution (στασιασταί) gehörten nach Meinung des Kantakuzenos zur Kategorie mittelloser Diebe und Einbrecher[31]. Ihre palaiologische Gesinnung sei bloß Heuchelei (ὑποκρινόμενοι). Nicht anders dürfe man ihren selbstgewählten Parteinamen πιστότατοι verstehen[32]. Mit der Ausdehnung der στάσις auf das ganze Reichsgebiet sei auch eine Radikalisierung weiterer Kreise verbunden gewesen.

Wie im antiken Kerkyra wirkte in den byzantinischen Städten 1341 der Ausbruch des Krieges verschärfend auf alle inneren politischen und sozialen Auseinandersetzungen. Hier bot sich wieder die schlagende Parallele aus

---

[30] Kant. II 177, 15—18: . . . ἐκ τοῦ παρ' αὐτῶν ἄγεσθαι καὶ φέρεσθαι ἐν τῆς εἰρήνης τοῖς καιροῖς κτλ., eine schon in der Antike beliebte Wendung für gewaltsames Fortschleppen. — Kantakuzenos sieht also sehr wohl in der sozialen Frage eine Ursache für die στάσις, wenngleich die Kaiserfrage den Anlaß zur Auseinandersetzung gab. Dies scheint mir bei G. Weiss, Joannes Kantakuzenos — Aristokrat, Staatsmann und Mönch in der Gesellschaftsentwicklung von Byzanz im 14. Jahrhundert, Wiesbaden 1969, 80—82 zu wenig berücksichtigt zu sein.

[31] Kant. II 177, 21f.: τῶν ἀπορωτάτων καὶ λωποδυτῶν καὶ τοιχωρύχων ὄντες. Die antiken termini beabsichtigen eine aktuelle soziale Qualifikation.

[32] Kant. II 178, 2; vgl. dazu 178, 16—18 πιστός = ein Gegner des Kantakuzenos.

Thukydides an, der den Krieg als „gewalttätigen Lehrmeister“ (βίαιος διδάσκαλος) bezeichnet hatte (oben Nr. 3). Früher war man mit dem politischen Gegner relativ schonungsvoll umgegangen[33]; nun kam es auch zu politischem Mord (II 178, 13f. καὶ μέχρι φόνων ἐχώρησαν καὶ τούτων ἀπανθρώπων κτλ.). — Bei Thukydides folgten nun Beispiele für „Umwertung der Werte“, die Bewußtseinsänderung durch Manipulation der Sprache, ein für unsere Gegenwart besonders brisantes Thema. Während Kantakuzenos die erste Gleichung von Thukydides übernimmt (oben Nr. 5), geht er dann mit „Teilnahmslosigkeit und Gleichgültigkeit gegenüber der Verwandtschaft“ (II 178, 15f. ἀναλγησία πρὸς τὸ συγγενὲς καὶ ἀσυμπάθεια) zur aktuellen Situation über: Wer sich aus dieser Einstellung heraus um Kantakuzenos nicht kümmert oder gegen ihn auftritt, gilt als treuer Gefolgsmann des Kaisers (scil. des Palaiologen Johannes V.); wer aber den Kaiser Kantakuzenos beschimpft, gilt ebenfalls als πιστός, wogegen sich der Vernünftige und Zurückhaltende sofort verdächtig macht (oben Nr. 6). Intrigen, Lügen und Denunziationen verleihen das Ansehen der σύνεσις, des klugen, rationalen Verhaltens (oben Nr. 7)[34]. Verrat an den engsten Freunden wird mit einem ehrenvollen Attribut bedacht.

Das alles, meint Kantakuzenos, wirkte sich auf Kosten der Anständigen (ἐπιεικέστεροι) aus. Es führte dazu, daß die Anhänger des Kantakuzenos liquidiert wurden, wegen ihrer Gesinnung, oder weil sie sich weigerten, gegen ihn zu kämpfen. Aber auch die μέσοι, die zwischen den Parteien stehenden Bürger, gingen zugrunde, weil sie nicht mitkämpften bzw. weil man ihnen das Überleben nicht vergönnte. In dieser Beurteilung der μέσοι trifft sich Kantakuzenos wieder mit Thukydides[35].

In einem thukydideisch gefärbten Schlußsatz raisonniert Kantakuzenos über die menschliche Natur (φύσις), die sich in Gewalttaten ergeht, wenn sie nicht von der Regierung im Zaum gehalten wird, die sich auch über das Recht hinwegsetzt, wenn einmal die Gesetze nicht mehr gelten, und die schließlich gegen Gott selbst ankämpfen wollte, wenn sie ihn überwinden könnte (II 179, 7—11). Mit diesem Ausblick auf die absolute Anarchie verleiht der kaiserliche Memoirenschreiber seinem στάσις-Kapitel einen stilgerechten Schlußeffekt.

Lukian sprach in seinem bereits mehrfach zitierten Kapitel von jenen Historikern, die Sätze des Thukydides mit geringen Änderungen (εἰς ὀλίγον ἐντρέψας) wiedergaben und glaubten, mit Entlehnung kleiner „Fetzen“ (μικρὰ

[33] Vgl. etwa WEISS, a. O. 80f.

[34] Hiebei ist zu beachten, daß σύνεσις, συνετός und Steigerungsformen bei Kantakuzenos sehr häufig, aber stets im positiven Sinn, für seine eigenen Parteigänger und die Vertreter seiner Ansichten gebraucht werden.

[35] Vgl. oben Nr. 8. Zur Schwierigkeit, die μέσοι konkret zu fassen, vgl. WEISS, a. O. 71.

ῥάκια)[36] ein Werk thukydideischen Charakters schreiben zu können. Stellvertretend nennt er seinen Zeitgenossen Crepereius Calpurnianus als einen solchen Centonenproduzenten übler Sorte. Ich hoffe, im Vorangehenden gezeigt zu haben, daß Johannes Kantakuzenos es nicht verdienen würde, mit diesen Stümpern in eine Reihe gestellt zu werden. Die Thukydideszitate aus den berühmten Kapiteln der Pest und der στάσις überhöhen die zeitgeschichtliche Darstellung des Kantakuzenos; sie verliehen ihr — in den Augen des Autors und seiner gebildeten Zeitgenossen — zugleich hohes literarisches Niveau und eine gesteigerte historische Glaubwürdigkeit. Aber auch der moderne Leser muß zugeben, daß die thukydideischen Wendungen die Zeichnung der sozioökonomischen Strukturen ebensowenig stören wie die Atmosphäre orthodoxer Weltanschauung. Was der Kantakuzene hier geboten hat, ist byzantinische Mimesis im besten Sinn des Wortes.

[36] Der Satz ist in der Überlieferung mehrfach verdorben. καὶ γὰρ αὖ καὶ τοῦτο ἐπιεικῶς πολὺ νῦν ἐστι, τὸ οἴεσθαι τοῦτ' εἶναι τοῖς Θουκυδίδου ἐοικότα λέγειν, εἰ ὀλίγον ἐντρέψας τὰ αὐτοῦ ἐκείνου λέγοι τις — μικρὰ ῥάκια, ὅπως καὶ αὐτὸς ἂν φαίης, † οὐ δι' αὐτήν †. νὴ Δία κἀκεῖνο ὀλίγου δεῖν παρέλιπον. — In dieser Form ist der Text bei HOMEYER gedruckt, der im Kommentar (209f.) mit Recht gegen die Ausklammerung von μικρὰ ῥάκια durch Philologen des 19. Jahrhunderts protestiert. Das Richtige hat BEKKER gespürt, der aus dem ἤδια bzw. ἢ Δία einiger Handschriften ἴδια herauslas. Die Interpunktion muß vor κἀκεῖνο erfolgen. Der Thukydides-Imitator übernimmt mit geringen Änderungen kleine „Fetzen“ und hat nichts Eigenes zu bieten. Statt einem οὐδέ τινα ἴδια „und nichts Eigenes“ stand wohl οὐδ' ἅτιν' ἴδια im ursprünglichen Text. Das entspräche phonetisch (d. h. itazistisch und αυ als aw gelesen) recht gut dem überlieferten ουδιαυτηνηδια.

RAINER WALTHER/WIEN

ZUR HADESFAHRT DES MAZARIS

Ebenso wie der vor kurzem neu herausgegebene „Timarion“[1] aus der ersten Hälfte des 12. Jh. gehört die „Hadesfahrt des Mazaris“[2] zu den satirischen Unterweltsfahrten, die zum Unterschied von der christlichen Visionsliteratur, der hagiographischen Himmel- und Höllenschau, nicht zuletzt auf dem Boden der überaus starken Lukiantradition der Byzantiner fußen. Zahlreiche Motive aus den mythologischen und religiös-philosophischen Unterweltsschilderungen der Antike sind in der Form der menippeischen Satire, die Prosa und Verse durcheinandermischt, mit zeitkritischen Anspielungen und Aspekten zu einer deftigen, oft bitterbösen Satire verschmolzen, die auch für den Historiker viele interessante Details der damaligen innenpolitischen Situation bietet.

Mazaris war einer Anginaepidemie, die zu Beginn des Jahres 1414 in Konstantinopel wütete, zum Opfer gefallen und in den Hades gekommen. Bei der Wanderung durch die Unterwelt wechseln in rascher Folge seine Gesprächspartner — eine Fülle prosopographischer Angaben, die wegen der satirischen Verballhornungen nicht immer leicht zu verifizieren sind bzw. bis jetzt überhaupt noch nicht geklärt werden konnten, tut sich dem Leser auf. Auch im Hades sind die Leute — unter ihnen etwa Manuel Holobolos, der Rhetor, Arzt und erste Sekretär des Kaisers Manuel II. Palaiologos, und der Grammatikos Demetrios Angelos Kleidas Philommates, der später auch in den Unionsverhandlungen in Erscheinung trat — von Neid, Intrigen und Haß der Oberwelt nicht frei. Zahlreiche Querelen und Streitereien bieten sich den Augen des Lesers in der gar nicht friedlichen Unterwelt dar, in der es offensichtlich sehr weltlich zugeht; so zerschmettert etwa Padiates mit seinem Stock Holobolos den Schädel, und nur der ärztlichen Kunst des bekannten Mediziners Pepagomenos verdankt letzterer sein weiteres Leben im Hades.

---

[1] Pseudo-Luciano, Timarione. A cura di R. Romano. Neapel 1974.

[2] Anlaß zu diesen Betrachtungen ist die Neuedition dieser Hadesfahrt, die aus Übungen zur Editionstechnik im Wintersemester 1971 in einer Gemeinschaftsarbeit von J. N. Barry, M. J. Share, A. Smithies und L. G. Westerink entstand: Mazaris' Journey to Hades or Interviews With Dead Men About Certain Officials of the Imperial Court. Greek text with translation, notes, introduction and index by Seminar Classics 609 (Arethusa Monographs V). State University of New York at Buffalo 1975. Nach dieser Ausgabe wird im folgenden zitiert.

Deutlich abgesetzt von diesem ersten Teil, der zwischen Jänner und Juli 1414 abgefaßt worden sein muß, der eigentlichen Hadesfahrt, folgt dann — wie Krumbacher es nannte[3] — der „Traum nach der Wiederbelebung“, der kurz vor dem 21. September 1415 entstanden sein muß[4]. Mazaris ist — dem Rat des Holobolos folgend — in die Peloponnes gezogen, hat aber auch in Mistra nicht sein Glück gemacht, was er dem ihm im Traum erscheinenden Schatten des Holobolos vorhält. In einem ausführlichen Schreiben an diesen gibt er ein abstoßendes Bild der schlimmen Zustände auf der Peloponnes, wo von Frieden, Gerechtigkeit oder sonst etwas Gutem überhaupt nichts zu bemerken sei. Herrschsucht, Habsucht, Lug und Trug, Meutereien und Verschwörungen sowie sexuelle Ausschweifungen dominieren dort. Als Beispiel der Schlechtigkeit führt er etwa den Versuch des Kaisers Manuel II. an, das Hexamilion wiederzuerrichten, der durch die Autonomiebestrebungen der barbarischen Toparchen vom Scheitern bedroht sei. Ein Briefwechsel zwischen Manuel Holobolos und dem Arzt Nikephoros Dukas Palaiologos Malakes, der ebenfalls aus der Hauptstadt in die Peloponnes verzogen ist, rundet dieses Bild ab.

In der Neuausgabe des Mazaris ist erstmals auch ein bereits von M. Treu[5] bekanntgemachtes Begleitschreiben, das nur in einer der drei Handschriften, dem Cod. Berol. gr. 173 (B), enthalten ist, berücksichtigt worden. Sehr einleuchtend haben die Herausgeber gezeigt, daß dieses Schreiben entgegen der bisher allgemeingültigen Annahme nicht dem Kaiser Manuel II. Palaiologos, sondern dem Despoten von Morea Theodoros II. Palaiologos gewidmet worden war, der den Auftrag zu diesem Werk gegeben hatte. Einem Argument dafür, daß nicht der Kaiser, sondern der Despot Empfänger dieser Hadesfahrt war, nämlich jenem, daß die im Werk zum Ausdruck gebrachte Geringschätzung des Kaisers für Mazaris sowie die Beschreibung von dessen Zornausbrüchen und Ungerechtigkeiten gegenüber jenem[6] eine Versöhnung mit Manuel II., das neuerliche Erreichen eines höheren Amtes am Hof a priori auszuschließen scheinen, kann ich allerdings nicht ganz zustimmen. Denn der Autor, der sich auch auf der Peloponnes, am Hofe von Mistra, nicht durchsetzen hat können, wie er Holobolos im zweiten Teil seines Werkes vorhält[7], bescheinigt an zahlreichen anderen Stellen dem Kaiser sehr wohl seine Fähigkeiten. Freilich gehen die Attribute, die dem Autor zur Charakterisierung des Kaisers in den Dialogen der Hadesfahrt einfielen, kaum über die üblichen Klischeevorstellungen hinaus. So bezeichnet er Manuel II. Palaiologos als ἀήττητος[8], γενναιότατος[9], διακριτικώτατος[10], θειότατος[11], κράτιστος[12], μέγας[13] und ὑψηλότατος[14]. Mit besonderen Lobeshymnen überschüttet Mazaris aber den Kaiser, um die ganze Nichtsnutzigkeit und Verworfenheit der peloponnesischen Lokalbarone in krassen Gegensatz zu diesem εὐεργέτης[15], πρύτανις[16], σωτήρ[17] und ἄγρυπνος φύλαξ τῶν ῾Ρωμαίων[18] zu stellen. Da aber die Kritik am Kaiser nie den Rahmen einer nicht gerade zimperlichen Satire sprengt — wie drückte es 1919 Kurt Tucholsky aus: „Die Satire muß übertreiben und ist ihrem tiefsten Wesen nach ungerecht. Sie bläst die Wahrheit auf, damit sie deutlicher wird, und sie kann gar nicht anders arbeiten als nach dem Bibelwort: Es leiden die Gerechten und die Ungerechten. Was darf die Satire? Alles.“ —, wäre es durchaus denkbar, daß Mazaris lediglich den Kaiser durch die kritischen Bemerkungen auf die Unterschätzung seiner Person und die Fehler Manuels ihm gegenüber hinweisen wollte, um endlich von diesem richtig eingeschätzt zu werden und dessen Gunst zu erlangen. Mazaris hatte Lob und Tadel für den Kaiser jedenfalls so wohldosiert verteilt, daß er sich sicherlich nicht den Weg zurück an den kaiserlichen Hof verbaute.

Ob aber nun der Kaiser oder der Despot — was ziemlich sicher scheint — Auftraggeber der Berliner Fassung der Hadesfahrt war, fest steht sicher, daß diese Version, wie sich leicht an Hand zahlreicher stilistischer Unterschiede, anderer Wortwahl, Glättungen im Ausdruck und Textergänzungen feststellen läßt, gegenüber der Textüberlieferung in den anderen beiden Handschriften, dem Cod. Par. gr. 2991 A (P) und dem Cod. Urb. gr. 134 (U), überarbeitet wurde, gleichsam eine zweite, verbesserte Auflage darstellt. Die Änderungen in B gegenüber P und U lassen sich dabei in vier Gruppen unterteilen:

---

[3] K. KRUMBACHER, Geschichte der byzantinischen Litteratur. München ²1897, Nachdruck New York 1958, 493.

[4] Vgl. Mazaris VII—XV.

[5] M. TREU, Mazaris und Holobolos. *BZ* 1 (1892) 86—97.

[6] Vgl. Mazaris 38, 2 (αἱ τοῦ κρατοῦντος ὀργαὶ καὶ τὸ πονηρὰν εἰς ἐμὲ πάντοτε δόξαν ἔχειν); 40, 12—13 (φοβερισμοὺς καὶ βασιλέως ὀργὴν ἄσπονδον); 40, 17—21 (ἀλλ’ οὕστινας. . . στήλην); 64, 30 (πλεῖστα ἀνιαθεὶς ὑπὸ τοῦ κρατοῦντος).

[7] Vgl. Mazaris 74, 31—33 und 88, 7ff.

[8] Mazaris 22, 13; 84, 4. 8; 86, 23.

[9] Mazaris 10, 12; 20, 9; 40, 18; 48, 13; 54, 14; 66, 21—22; 80, 22; 82, 27; 84, 4—5; 86, 22; 88, 3.

[10] Mazaris 30, 8.

[11] Mazaris 12, 3; 18, 32; 32, 6; 56, 20; 80, 22.

[12] Mazaris 30, 8.

[13] Mazaris 10, 12. 21; 24, 17; 26, 26; 28, 29; 56, 20.

[14] Mazaris 62, 6; 80, 22; 86, 22—23. Leider sind alle diese Attribute nicht in den Index der neuen Edition aufgenommen worden.

[15] Mazaris 82, 24. 30; 86, 8. 17. Zur εὐεργεσία des Kaisers vgl. H. HUNGER, Prooimion. Elemente der byzantinischen Kaiseridee in den Arengen der Urkunden (*WBS* I). Wien 1964, 137—143.

[16] Mazaris 82, 30.

[17] Mazaris 82, 24; 86, 7. 17.

[18] Mazaris 82, 31; 86, 8. 18. Zur ἀγρυπνία vgl. HUNGER, Prooimion 94—100.

1. Andere Wortwahl:

Vgl. etwa (zitiert nach Seite und Zeile der neuen Ausgabe) 8, 24 ἐνοικούντων PU : κατοικούντων B. — 20, 1 ἐπανήκοντος PU : ὑποστρέψαντος B. — 30, 5 χρή PU : δεῖ B. — 40, 5 ἀγαθῶν PU : χρηστῶν B. — 44, 30 ἧκεν PU : ἤλυθεν B. — 48, 6 παμμίαρον PU : βέβηλον B. — 52, 6 παρακαλῶ PU : δέομαι B. — 54, 13 προσκαλούμενος PU : προσταττόμενος B. — 66, 7—8 ἰατρὸν PU : βροτολοιγὸν B. — 66, 29 ἄνθρωπε PU : ξεῖνε B. — 66, 31 φιλανθρωπεία PU : ἀλήθεια B. — 80, 25 ἐν PU : ἐπὶ B. — 86, 7 ἑταῖρε PU : ξεῖνε B.

2. Stilistische Unterschiede:

Vgl. etwa 16, 13—14 τοῦ προτέρου δεινότερον δεύτερον PU : δεύτερον καὶ τοῦ προτέρου δεινότερον B. — 38, 18—19 τοῦ τε Συρματθαίου τοῦ Χρυσοεγκεφάλου PU : τοῦ τε Χρυσοεγκεφάλου Συρματθαίου B. — 48, 18—19 μετακληθείς, καὶ ὡς ἐκ μέθης ἀνανήψας, ὡς τὸ πρότερον αὐτὴν ἔστησε PU : μεταμεληθεὶς καὶ ἀνανήψας ὥσπερ ἐκ μέθης αὐτὴν ἔστησεν ὥσπερ ἦν πρότερον B. — 52, 25—26 καὶ διατρίβει ἐν τῇ τοῦ Εὐεργέτου μονῇ, ψευδοευλάβειαν τάχα δεικνύων, τῆς δὲ ἀφροδίτης τυγχάνων φίλος PU : ψευδοευλάβειαν δεικνύων, τῆς δὲ ἀφροδίτης τυγχάνων φίλος, καὶ διατρίβει ἐν τῇ τοῦ Εὐεργέτου μονῇ B. — 58, 15—16 Ἐνταῦθα γὰρ οὐ μόνον PU : Ὁρᾷς γὰρ ἐνταῦθα ὡς οὐ μόνον B. — 80, 6—7 συνδιαιτώμεναι, μᾶλλον δὲ συγκιρνώμεναί τε καὶ συνουσιούμεναι, συγκυλιόμεναί PU : συνουσιώμεναι, μᾶλλον δὲ συνδιαιτώμεναι καὶ συγκιρνώμεναι συγκυλιώμεναί B. — Aber nicht nur solche stilistischen Umstellungen gibt es; auch Tempus- und Modusänderungen kommen vor: 18, 2 ἠδίκηκέ τις PU : ἠδίκησέ τις B. — 40, 2 βουληθεῖεν PU : βουληθῶσι B. — 44, 3 γενήσεται PU : γίνηται B. — 56, 5 τὴν πόλιν κυκλώσοι PU : κυκλώσειε πόλιν B. — 56, 8—9 παρεκίνησε PU : παρακεκίνηκε B. — 68, 27 κινδυνεύσεις PU : κινδυνεύσειας ἂν B. — 72, 11 ἐξετάζειν PU : ἐξετάσαι B. — 74, 1—2 ταῦτά σοι διηγήσωμαι PU : ἵνα σοι ταυτὶ διηγήσωμαι B.

3. Größerer Wortbestand in PU:

Abgesehen von den unwesentlichen Stellen, an denen PU mehr Partikel und Ähnliches aufweist — was wohl auch zu den stilistischen Änderungen in B zu rechnen ist — vgl. etwa 8, 18 ἐν τοῖς τοῦ πορφυροβλάστου βασιλείοις οὐδείς PU : ἐν βασιλείοις οὐδείς B. — 14, 20 πολλὰ καὶ μεγάλα δεινὰ PU : πολλὰ καὶ δεινὰ B. — 24, 19 συνὼν καὶ διαλεγόμενος, καὶ ἡμέρας ὑπαγορεύων τεττάρων ἐνιαυτῶν PU : συνὼν καὶ ὑπαγορεύων ἡμέρας τεττάρων ἐνιαυτῶν B. — 28, 27 καὶ ἀγροὺς PU : om. B. — 40, 23 καὶ ἀνδρίας PU : om. B. — 46, 2 καὶ νῆσοι PU : om. B. — 54, 21 τῷ βασιλεῖ PU : om. B. — 78, 5—6 καὶ ὅπως αἱ κακίαι ἑτέρας ἀναμάττονται κακίας PU : om. B. — 84, 27 πολέμους· πόνους PU : πολέμους B.

4. Größerer Wortbestand in B:

Viel öfter als PU gegenüber B hat B gegenüber PU einen größeren Wortbestand. Aus der Menge dieser Variationen nun ein paar Beispiele:

a) Ergänzungen bei Aufzählungen: 54, 7—8 παίδων καὶ δούλων καὶ μεθυόντων PU : παίδων καὶ δούλων καὶ οἰκετῶν μεθυόντων τε B. — 58, 25—26 ἀρχιερεὺς ἀρχιερεῖ καὶ μονάζων μονάζοντι PU : ἀρχιερεὺς ἀρχιερεῖ καὶ ἱερεὺς ἱερεῖ καὶ μονάζων μονάζοντι B. — 86, 4 ὄκνον τε καὶ PU : τὲ καὶ εὐνουστάτων, ὄκνον τε καὶ B.

b) Allgemeine Variationen: Die anläßlich des Auftritts des Lampadarios erfolgte Begrüßung mit Mazaris drückt nur B aus: 50, 11—12 Ἔπειτ' ἤρετο PU : Ἔπειτ' ἀσπασάμενός με καὶ περιβαλὼν ἤρετο B. — Mazaris erklärt dem Lampadarios, daß ihm die dauernden Fragen der Leute auf die Nerven gingen. B berichtet von der Art der Erkundigungen: 52, 8—10 ἐρωτῶντες, καὶ ἀλγῶ PU : ἐρωτῶντες περὶ τῶν ἰδίων ξυγγενῶν καὶ φίλων πῶς ἄρ' ἕκαστος ἔχει, καὶ ἀλγῶ B. — Von dem jüngeren Sohn dieses Lampadarios, der lieber an Straßenecken und für liederliche Weibsbilder aufspielt als für den Kaiser, gibt auch nur der Berolinensis den Vorwand für die Absage an den Autokrator an: 54, 17 ἀπαναίνεται· καὶ ἐν γωνίαις PU : ἀπαναίνεται καὶ νόσημα προσποιεῖται· καὶ ἐν γωνίαις B. — Am Ende der langen Erzählung, die sich Mazaris vom Lampadarios über dessen Söhne anhören muß, heißt es: 56, 11—12 Ὁ δὲ χρηστὸς ἀγανακτήσας Ὀλόβολος τῆς τούτου μακρᾶς διηγήσεως, πρός με φησὶν PU : Τούτου γε μόλις παυσαμένου τῆς τῶν υἱῶν διηγήσεως πάλιν ὁ Ὀλόβωλος λαβόμενός μου τῆς χειρός φησίν B. — Als letztes Beispiel sei noch ein zusätzliches Attribut bei der Erwähnung des Kaisers angeführt: 88, 3 γενναιοτάτου αὐτοκράτορος PU : γενναιοτάτου καὶ ἀηττήτου αὐτοκράτορος B.

c) Ergänzungen zur Verstärkung des Ausdrucks in B gegenüber PU: 16, 24 πικροτέρα, οὐ πλευρὰς PU : πικροτέρα, ἀλλὰ καὶ δήμιος διηνεκής· οὐ πλευρὰς B. Holobolos zählt die Strafen auf, die ihm in der Unterwelt drohen könnten: die größte sei die, nicht vom Wasser der Lethe trinken zu dürfen, da die Erinnerung an die Annehmlichkeiten des Lebens eine entsetzliche Qual sei, und ein „unentwegter Scharfrichter" verstärkt die Berliner Version. — 50, 7—8 φέρων ἐν τῇ χειρὶ λαμπάδα ἡμμένην, πρῶτον PU : φέρων τὼ χεῖρε λαμπάδα ἡμμένην, καὶ τὴν ἡμῶν συνουσίαν ἐκκόψας πρῶτον B. Das Kommen des Lampadarios störe die Unterhaltung von Mazaris und Holobolos, ergänzt die Fassung in B. Im Anschluß daran erkundigt sich der Lampadarios nach seinen beiden mißratenen Söhnen: 50, 12—13 τετυφωμένοι καὶ τρισάθλιοί μου υἱοί PU : τετυφωμένοι καὶ σκαιοὶ καὶ τρισάθλιοί μου υἱοί B. — 60, 2—3 erläutert Holobolos dem Mazaris die Neidgenossenschaft aller gegen alle, „nicht nur im Hades, auch im Leben", fügt der Berliner Text hinzu: ὅσαι ὧραι PU : ὅσαι ὧραι, ἐν ᾅδου καὶ ἐν βίῳ B.

Man kann an diesen Beispielen erkennen, daß Mazaris in seiner Überarbeitung der Hadesfahrt für den Despoten Theodoros II. Palaiologos bewußt Textänderungen in grammatikalischer und stilistischer Hinsicht durchgeführt hat. Aber nicht immer sind diese Änderungen — soferne nicht irgendwelche Irrtümer des Kopisten vorliegen — hochsprachlicher Natur. So verwendet Mazaris etwa 34, 6 (μοιχαλίδες PU : μοιχαλίδαι B), 42, 7 (ἐλθεῖν PU : ἐλθῆναι B) und 46, 3 (φλωρίων PU : φλουρίων B) in seiner Rezension eher vulgärsprachliche Formen. Im Gegensatz dazu stehen stark antikisierende Konstruktionen, wie etwa der Dual 50, 7 (φέρων ἐν τῇ χειρὶ PU : φέρων τὼ χεῖρε B) oder die Optative 56, 5 (κυκλώσειε B) und 68, 27 (κινδυνεύσειας ἂν B, wo aus Gründen der Parallelität zu γνώσομαι [68, 25] und φυλαχθήσῃ [68, 26] auch das in PU überlieferte κινδυνεύσεις gepaßt hätte). Auffällig, aber wohl auch in den Bereich der stilistischen Glättung zu zählen, sind jene zwei Stellen, an denen der Autor in der Überarbeitung überaus geläufige Epitheta ersatzlos wegfallen ließ. 48, 3 hieß es in PU πρὸς θεὸν τὸν ἐν τριάδι ὑμνούμενον und in B nur mehr — wohl um die Parallelität zu dem attributlosen βασιλέα wiederherzustellen — πρὸς θεόν. 54, 5—7 (γὰρ τοῦ τε βασιλικοῦ ⟨κλήρου⟩ καὶ τῆς μεγάλης ἐκκλησίας δομέστικος καλεῖσθαι καὶ ἐπινικίους καὶ θείας ᾄδειν ᾠδάς B : γὰρ παρὰ τοῦ εὐαγοῦς καὶ βασιλικοῦ κλήρου καὶ τῆς τοῦ θεοῦ μεγάλης ἐκκλησίας καλεῖσθαι καὶ ὀνομάζεσθαι δομέστικος, ὥστε ᾠδὰς ᾄδειν ἐπινικίους καὶ θείας PU) hat Mazaris nicht nur die gebräuchliche Formulierung εὐαγὴς καὶ βασιλικὸς κλῆρος zerrissen, sondern überhaupt die Aussage völlig umkonstruiert.

Den größten Spaß bei der Überarbeitung dürfte der Autor aber wohl an der Erfindung zusätzlicher Schmähungen gegenüber einzelnen Personen gefunden haben. So erklärt 26, 18 Holobolos, der Padiates wegen seiner maßlosen Lästerungen und Spötteleien auf der Erde schmäht, er zittere vor dessen μιαρὰν καὶ βέβηλον γλῶτταν B : μιαρὰν γλῶτταν PU. 28, 16—18 bezeichnet derselbe Holobolos den Padiates in B auch als τὸν ἀλλοτρίαν μιάναντα εὐνὴν οὐδαμόθεν αὐτῷ προσήκουσαν, was in der Schmähkanonade von PU noch nicht enthalten war. 46, 28—29 nennt Συρβαρθολομαῖος Ντεαλαγκάσκως (Bartolomeo de Langosco) den Μισαὴλ Μουσκαράνος (Demetrios Skaranos) einen διαβολέα, τὸν κλεπτίστατον καὶ κατάπτυστον καὶ ὕφαλον καὶ κίναιδον καὶ λωποδύτην, wobei κλεπτίστατον und κίναιδον Zusätze in der Fassung des Berolinensis sind. Und noch ein letztes Beispiel für die Verschärfung des Textes in der überarbeiteten Version: Mazaris soll auf der Oberwelt den θεῖος des Kaisers Konstantinos (?) Asanes grüßen lassen, den nach PU φιλοσοφίας γέμοντα (was gut zum theologischen Interesse dieses Melographen und Schriftstellers paßt, der erst zwischen 1379—1388 und ca. 1394/95 seinem Antipalamismus abschwor), nach B aber πάσης ἀμαθίας τε καὶ ἀμουσίας γέμοντα (56, 19).

Recht interessant ist aber auch die Geschichte der derzeit in Ostberlin befindlichen Handschrift, die diese überarbeitete Fassung der Hadesfahrt des

Mazaris überliefert, wie ja auch die vielen Signaturen beweisen (Berol. gr. 173 = Phill. 1577 = Meerm. 287 = Clar. 295 = Pel. 128). Dieser Codex hat nämlich schon oft seinen Besitzer gewechselt[19], sein Schicksal läßt sich bis in die Jahre 1539—1542 zurückverfolgen. Damals war Guillaume Pélicier, der Bischof von Montpellier, als Gesandter des Königs François I. von Frankreich in Venedig. Dort bemühte er sich eifrig um eine Bereicherung der Bestände der königlichen Bibliothek von Fontainebleau, indem er in Venedig zahlreiche Handschriften erwarb bzw. dort befindliche abschreiben ließ. Pélicier, der 1568 starb, hatte selbst über seine Handschriftensammlung einen Katalog verfertigt, der heute in Paris in der Bibliothèque Nationale liegt[20]. Es scheint, daß die Berliner Handschrift zu den von Pélicier erworbenen und nicht zu den in seinem Auftrage gefertigten zu zählen ist[21]. Nach Péliciers Tod erwarb bzw. erbte Claudius Naulotus Avallonaeus, dessen Vertrauter, den größten Teil dieser Handschriften. Ob auch der Phill. 1577 in seinen Besitz kam, ist unsicher, da er keine der sonst üblichen Notizen dieses Mannes aufweist[22]. Jedenfalls kam auch diese Handschrift, so wie die übrigen 159 griechischen Codices des Claudius Naulotus, in die Sammlung der um 1570 neugegründeten Bibliothek des Collège de Clermont[23]. Nach der Auflösung dieser Bibliothek im Jahr 1763 — der Besitzstand war inzwischen auf 341 griechische Codices angewachsen — erwarb Gérard Meermann 1764 in Paris diese Handschriften[24]. Als Sir Thomas Phillipps 1824 nach dem Tode von Johann Meermann bei einer Auktion in Den Haag den größten Teil dieser Codices ersteigerte, hatte sich der Bestand der Sammlung bereits auf 371 griechische Handschriften vergrößert[25]. Die Bibliothek des Sir Thomas Phillipps[26] umfaßte zuletzt über

---

[19] W. STUDEMUND—L. COHN, Codices ex Bibliotheca Meermannia Phillippici Graeci nunc Berolinenses. Die Handschriften-Verzeichnisse der königlichen Bibliothek zu Berlin XI. Berlin 1890, Praefatio Iff.

[20] Cod. Par. gr. 3068 (16. Jh.); ed. H. OMONT, Catalogues des manuscrits grecs de Fontainebleau sous François Ier et Henri II. Paris 1889, 393—427. Über Guillaume Pélicier vgl. OMONT, a. O. 393. Der Phill. 1577 hatte bei Pélicier die Nummer 128 (Vgl. OMONT, a. O. 412).

[21] Vgl. STUDEMUND—COHN, a. O. Praefatio II.

[22] Vgl. STUDEMUND—COHN, a. O. Praefatio IIf. X. Über diesen Handschriftensammler ist sonst kaum etwas bekannt.

[23] Die Handschrift wurde dort unter der Nummer 295 registriert.

[24] In seiner Bibliothek lief die Handschrift als Nr. 287.

[25] Vgl. STUDEMUND—COHN, a. O. Praefatio III; A. N. L. MUNBY, The Formation of the Phillipps Library (*Phillipps Studies* III—IV). Cambridge 1954—56.

[26] Vgl. auch A. N. L. MUNBY, The Catalogues of Manuscripts and Printed Books of Sir Thomas Phillipps. Their Composition and Distribution (*Phillips Studies* I). Cambridge 1951.

30.000 lateinische und griechische Werke[27]. Nach dessen Tod, 1872, wurden die Schätze dieser Sammlung aber allmählich durch Auktionen bei Sotheby und durch private Verkäufe in alle Winde verstreut[28]. Nach Abschluß reger Verhandlungen[29] gelangten dann schließlich im Sommer 1887 sämtliche 621 Handschriften aus der Sammlung Meermanns um 14.000 Pfund in den Besitz der königlichen Bibliothek zu Berlin[30], darunter auch der Berol. gr. 173.

Die andere Haupthandschrift des Mazaris, der Par. gr. 2991 A, wurde im Auftrag des Matthaios Palaiologos Laskaris geschrieben. Er dürfte aber kaum — wie von den neuen Herausgebern vorgeschlagen[31] — mit dem an einer anderen Stelle (fol. 491v) eingetragenen Ματθαῖος Παλαιολόγος ὁ Σγουρομάλης Πελοποννήσιος, Σπαρτιάτης καὶ Λακεδαιμόνιος identisch sein, in dessen Besitz sich der Codex 1426 befand. Es scheint mir wahrscheinlicher, daß es sich um jenen Matthaios Palaiologos Laskaris handelt, der in einer Urkunde von 1409 als Senator belegt ist[32]. Er dürfte auch identisch sein mit Matthaios Laskaris, der im April 1422 zusammen mit dem späteren Mesazon Demetrios Palaiologos Kantakuzenos und dem auch bei Mazaris erwähnten Demetrios Angelos Kleidas Philommates vom Kaiser mit einer Mission zu Sultan Murad II. beauftragt[33], von letzterem aber gefangengenommen und nicht vor Februar 1424 wieder freigelassen wurde. Und letztlich dürfte es sich bei Matthaios Laskaris auch um den bei Syropulos angeführten kaiserlichen Gesandten dieses Namens handeln[34].

Der Par. gr. 2991 A ist übrigens von zwei Händen geschrieben worden: Die Haupthand A, von der die ff. 1—13, 135—142, 194v untere Hälfte —344, 346—446 geschrieben wurden, datiert mit 11. Sept. 1419. Von der Hand B stammen die ff. 14—134, 143—194v Mitte, 345, 447—491, 492—494. Ihr Schreiber, der, wie der Schreiberwechsel mitten auf f. 194v zeigt, gleichzeitig mit der Haupthand A zu datieren ist, war der auch sonst gut bekannte Stephanos, Metropolit von Medeia[35]. Stephanos, Schreiber zahlreicher Handschriften,

---

[27] Vgl. M. Richard, Répertoire des bibliothèques et des catalogues de manuscrits grecs. Paris [2]1958, 72.

[28] Vgl. A. N. L. Munby, The Dispersal of the Phillipps Library (*Phillipps Studies* V). Cambridge 1960.

[29] Vgl. Munby, Dispersal 22ff.

[30] Vgl. Munby, Dispersal 26.

[31] Vgl. Mazaris XXXI.

[32] Vgl. V. Laurent, Une famille turque au service de Byzance: les Mélikès. *BZ* 49 (1956) 365.

[33] Vgl. Sphrantzes (ed. Grecu) 14.

[34] Vgl. Syropulos (ed. Laurent) 308 und A. 1.

[35] Freundlicher Hinweis von E. Gamillscheg, Institut für Byzantinistik der Universität Wien, von dem auch die Zuweisung der Hand B stammt.

ist 1412—1415 als Hieromonachos und 1416 als Skeuophylax des Petra-Klosters in Konstantinopel belegt; spätestens 1431 bis zumindest Mai 1442 war er dann Metropolit von Medeia[36].

Etwas stiefmütterlich behandelt das neue Herausgeberkollektiv die dritte Handschrift, den Urb. gr. 134, die es mit der kurzen Bemerkung „obviously derived from P" als Editionsgrundlage eliminierte. Aber ganz so offenkundig ist die Abstammung des Urbinas vom Parisinus auch wieder nicht[37]. Sicherlich, beide Handschriften bieten die gleiche Version der Hadesfahrt mit wenig Varianten in der Textüberlieferung, eine direkte Überlieferung von P zu U kann aber ausgeschlossen werden. Als einziger Codex vermerkt U in margine an den Dialogstellen durch Namensangaben den Sprecherwechsel und kennzeichnet durch γνώμη Zitate als solche (vgl. f. 227v und f. 234r). Da an einer Stelle γνώμη — offensichtlich von der Vorlage — in den Text hineingerutscht ist (f. 234v) und P diese Kennzeichnung nicht hat, scheidet er als direkte Quelle für U aus. Aber auch umgekehrt scheidet U als Vorlage für P aus, was durch zahlreiche Trennfehler von U gegenüber P und B noch erhärtet wird[38]. Vielleicht geht aber U, dessen Entstehungszeit ja sicher später als die des 1419 kopierten P anzusetzen ist, auf eine Parallelhandschrift zum Parisinus zurück[39]. Denn an einigen Stellen geht U mit B gegen den Parisinus zusammen (Vgl. etwa 24, 4 ἐμπίπρασαν BU : ἐπίμπρασαν P. — 28, 15 ἐνταυθὶ BU : ἐνταυθοῖ P. — 34, 8 πατριαρχίου BU : πατριαρχείου P. — 34, 30 βοόφθαλμον BU : βοόφαλμον P. — 38, 6 υἱέων BU : υἱῶν P. — 86, 8 τῶν BU : τῷ P. — 88, 14 καὶ[1] BU : τὲ καὶ P). Tatsache bleibt aber jedenfalls, daß der Urbinas für die Texterstellung wenig Bedeutung hat, weil er großteils mit dem Parisinus parallel geht, der ja die ältere Handschrift ist. Wichtig ist er aber an jenen Stellen, wo P verblaßt oder verwischt ist und dadurch unleserlich wurde, so daß der Text aus U rekonstruiert werden kann.

Da der textkritische Apparat der Neuausgabe teilweise etwas großzügig gestaltet wurde, fehlen darin manche Varianten, die eventuell auch in den

---

[36] Vgl. V. Laurent, Les „Mémoires" de Sylvestre Syropoulos sur le concile de Florence (1438—1439). Paris 1971, 124; H. Hunger, Supplementum Graecum. Wien 1957, 104; M. Vogel—V. Gardthausen, Die griechischen Schreiber des Mittelalters und der Renaissance. Leipzig 1909, 403f.; A. Turyn, The Byzantine Manuscript Tradition of the Tragedies of Euripides. Urbana/Ill. 1957, 68; J. M. Moore, The Ms. Tradition of Polybius. Cambridge 1965, 11; D. Harlfinger, Specimina griechischer Kopisten der Renaissance I. Berlin 1974, Nr. 2. 3; E. D. Kakulide, Ἡ βιβλιοθήκη τῆς μονῆς Προδρόμου — Πέτρας. *Hell* 21 (1968) 26—28.

[37] Vgl. R. Walther, Die Hadesfahrt des Mazaris. Diss. (masch.) Wien 1971, 117—120, 167—174.

[38] Walther, a. O. 167f.

[39] Walther, a. O. 169—174.

Text hätten aufgenommen werden müssen. Vgl. etwa S. 4: 27f. δ' ἐξηρθρωμένας B: δὲ ἐξηρθρωμένας P — S. 10: 2 ἐστι B: ἐστὶν P 9 συμβουλεύειν B: ξυμβουλεύειν P 13 δ' ἑταῖρος B: δὲ ἑταῖρος P 27 ὁδοιπορίας B: ὁδηπορίας P 28 δηλειῶντος B: δειλιῶντος P — S. 12: 3 ἅιδη B: ἅϊδι P 20 κατέπλευσε B: κατέπλευσεν P — S. 14: 15 συναντῆσαι B: ξυναντῆσαι P 35 συνοιδεῖν B: συνιδεῖν P — S. 16: 15 δὲ δέδοικα B: δέδοικα P — S. 18: 3 δ' ἐν B: δὲ ἐν P 32 τέτταρα B: τέσσαρα P — S. 24: 12 οὔμενον B: οὔμενουν P — S. 26: 20 εἰώθης B: εἰώθεις P — S. 28: 19 συνουσίαν B: ξυνουσίαν P — S. 30: 6 εἰώθη B: εἰώθει P — S. 32: 12 φιλονικῶς B: φιλονείκως P 13 κόρης B: κόρρης P — S. 34: 1 κοιλοποδίων B: κυλλοποδίων P 7 ἀναβήσεσθαι B: ἀναβήσεσθε P 13 δειλειῶν B: δειλιῶν P 23 λυποψυχοῦντος B: λειποψυχοῦντος P — S. 36: 31 ἐδεδοίκην B: ἐδεδοίκειν P — S. 42: 7 ὧδε εὐθὺς B: ὧδ' εὐθὺς P 15 ἀπερρύει B: ἀπερρύη P 30 οὔμενον B: οὔμενουν P — S. 44: 3 γίνηται B: γενήσεται P 21 τατάπτυστον B: κατάπτυστον P 22 ῥίπτον B: ῥίπτων P — S. 48: 1 ἀναιδίας B: ἀναιδείας P 26 συμβουλαῖς B: ξυμβουλαῖς P — S. 58: 18 ἀηδῷ B: ἀοιδῷ P 31 ἅπαντες B: πάντες P — S. 64: συμφέροντα B: ξυμφέροντα P — S. 66: 14 ξυνεβουλευσάμην B: συνεβουλευσάμην P — S. 68: 8 κυλοποδίων (supra lin. κοιλοποδίων) B: κυλλοποδίων P 9 ἐξετασθηκότατός B: ἐξεταστικώτατός P 24 ἐπιδεῖξαι μοι B: ἐπιδείξαιμι P 26 δ' αὐτὸς B: δὲ αὐτὸς P 27 μάλα ἀσφαλῶς B: μαλ' ἀσφαλῶς P — S. 70: 1 ἄγων B: ἄγον P 10 κολοποδίωνι B: κυλλοποδίωνι P 15 ξυμβουλευσάμενος B: συμβουλευσάμενος P — S. 72: 13 ἐς B: εἰς P — S. 74: 4 βούλη B: βούλει P — S. 76: 1 κεφαληνίας B: κεφαλωνίας P — S. 78: 2 χωλῷ B: χολῶ P 16 φόνιον B: φόνειον P 23 μαγκανείαις BP: μαγγανείαις edd. — S. 82: 7 ὀνειροπώλησέ B: ὠνειροπόλησε P 8 τειχίσαι B: τοιχίσαι P 10 τετοίχικε BP: τετείχικε edd. 15 κικῶντές B: κυκῶντές P 28 ἀνῳκοδομηθέντα B: ἀνοικοδομηθέντα P — S. 84: 2 τοιχίσαι B: τειχίσαι P 22 καὶ om. B 23 ἀνιόμενος B: ἀνιώμενος P — S. 86: 14 στίντορος B: στέντορος P 14 ἥλιον — 15 ἔργα B: ἥλιον τουτὶ τὸ ἔργον P 15 τοῖς om. P 25 διομένου B: δυομένου P — S. 88: 9 ξυνεβούλευσας B: συνεβούλευσας P — S. 94: 14 μετείρχου B: μετήρχου P 17 ἧκον B: ἥκων P 27 ποίωμαι B: πίωμαι P — S. 96: 4 ἐλευσόμεθα B: ἐλευσώμεθα P 8 μόλιβδον B: μόλυβδον P.

An dieser Stelle sei auch noch auf einen Fehler aufmerksam gemacht, der den Herausgebern bei der Texterstellung S. 32, Z. 2 unterlaufen ist. Die Handschriften haben hier κέληφον, das vom Erstherausgeber Boissonade[40] irrtümlich als Eigenname aufgefaßt, von Trapp[41] aber in κέλεφον („Aussätziger") korrigiert wurde. Diese Konjektur haben die Herausgeber, wie aus Kom-

[40] J. F. Boissonade, Anecdota Graeca III. Paris 1831, Nachdruck Hildesheim 1962.
[41] E. Trapp, Zur Identifizierung der Personen in der Hadesfahrt des Mazaris. *JÖB* 18 (1969) 97f.

mentar (S. 107) und Übersetzung (S. 33) hervorgeht, übernommen, im Text blieb aber wohl irrtümlich das falsche κέληφον stehen[42].

Abschließend möchte ich nun noch einige ergänzende Bemerkungen zum Kommentarteil der neuen Edition anführen. S. 108, zu 34, 26: Der Kopist Demetrios Pepagomenos ist nicht der an dieser Stelle erwähnte Pepagomenos, sondern dessen älterer Sohn. Zu jenem wäre u. a. ergänzend zu zitieren: E. Trapp, Die Stellung der Ärzte in der Gesellschaft der Palaiologenzeit. *BSl* 33 (1972) 232; H. Hunger, Johannes Chortasmenos (*WBS* VII). Wien 1969, 113ff. 154. 199—201. 203; G. Schmalzbauer, Eine unedierte Monodie auf Kleope Palaiologina. *JÖB* 20 (1971) 224. — S. 108, zu 34, 28: Das Glaubensbekenntnis des Lateiners Nikolaos Amarantos (*MM* II 99) zur Orthodoxie stammt nicht von 1389, sondern von April 1404[43]. — S. 109, zu 38, 18—19: Als weiterer Beleg für Matthaios Chrysokephalos ist zu ergänzen V. Laurent, Le trisépiscopat du patriarche Matthieu Ier (1397—1410). *REB* 30 (1972) 157. — S. 113f., zu 48. 25—28: Raul Myrmex, der Herr von Thasos, kann nicht mit Raul Asanes von 1399 identifiziert werden. Denn die Information von A. Mompherratos[44] über die Herren von Thasos Asanes Raul und Branas ist nicht nur quellenmäßig nicht belegt, sondern beruht schlicht und einfach auf einem Irrtum. Mompherratos hat nämlich die Angaben von Ch. Hopf[45] etwas durcheinandergemischt: Hopf erwähnte als Herren von Thasos einen Alexios Asan (was falsch war, da es sich eigentlich um Alexios, den Bruder des Johannes Palaiologos, Gründer des Pantokrator-Klosters auf dem Athos, handelt) von 1356, dann Raul von 1414 (offensichtlich nach Mazaris als Quelle) und einen Theodor Branas, Herr von Lemnos, 1436 in einer einzigen Anmerkung. Da also die Angaben von Mompherratos auf einer fälschlichen Vermengung dieser drei Personen beruhen, bleibt die Identifizierung des Raulios Myrmex leider weiterhin ungeklärt. — S. 114, zu 50, 6—7. λαμπαδάριος, das die Herausgeber als Eigennamen aufzufassen geneigt sind, ist m. E. nur als Titel zu nehmen, da — wie es scheint — in der Palaiologenzeit ein Eigenname Λαμπαδάριος sonst nicht belegt ist. — S. 114, zu 50, 21: Zur byzantinischen Bedeutung von Σκύθαι vgl. Gy. Moravcsik, Byzantinoturcica II. Berlin 1958, 279—283. — S. 117, zu 70, 9: Zu Μόσχος vgl. Trapp, Identifizierung 97. — S. 119,

[42] Hier noch ein paar Hinweise auf Versehen im Textteil der neuen Ausgabe: S. 36, App. Z. 4: lies „28" statt „29". — S. 48, Z. 12: lies „ἔχει" statt „ἐχει". — S. 58, Z. 1 und App. Z. 1: lies „Αἰακὼν" statt „Αἰακῶν". — S. 64, Z. 12: lies „Συναδηνὸς" statt „Συναδηωὸς". — S. 116, A. zu S. 64. 12: lies „ἁγιωτάτης" statt „ἁγιωτάης".
[43] Vgl. J. Darrouzès, Le registre synodal du patriarchat byzantin au XIVe siècle. Paris 1971, 152.
[44] A. Mompherratos, Οἱ Παλαιολόγοι ἐν Πελοποννήσῳ. Athen 1913, 35.
[45] Ch. Hopf, Chroniques gréco-romanes. Berlin 1873, 502, A. 2.

zu 90, 30: Zu Νικηφόρος Δούκας Παλαιολόγος ὁ Μαλάκης vgl. D. I. POLEMIS, The Doukai. London 1968, 142. — S. 120, zu 90, 9: Dieser Arzt Ἄγγελος könnte identisch sein mit Ἄγγελος Καλόθετος, dem Parakoimomenos und Arzt, der 1362 in Mistra belegt ist[46]. — S. 120 wäre auch zu ergänzen 96, 1: 1 Cor. 15, 52 ἐν τῇ ἐσχάτῃ σάλπιγγι. Cf. 60, 18—19; 88, 17.

[46] R.-J. LOENERTZ, Emmanuelis Raul epistulae XII. *EEBS* 26 (1956) 145.

OTTO KRESTEN/WIEN

PHANTOMGESTALTEN IN DER BYZANTINISCHEN LITERATURGESCHICHTE

Zu vier Titelfälschungen des 16. Jahrhunderts

Mit zwei Tafeln

Ziel der vorliegenden Miszelle ist es, in knappen Strichen einige Titelfälschungen des 16. Jahrhunderts vorzustellen, denen die byzantinische Literaturgeschichte die Namen von vier Autoren verdankt, die als Phantomgestalten in der wissenschaftlichen Diskussion herumspuken und zum Teil sogar zu Handbuchehren gekommen sind: Theodosios ,,von Melitene“, Ioannes Sikeliotes, Ioannes Kerameus und Ioannes von Kyzikos. Bei diesen „Schriftstellern“ handelt es sich lediglich um mehr oder weniger geschickte Mystifikationen, die auf geschäftstüchtige griechische Kopisten beziehungsweise Handschriftenhändler zurückzuführen sind, die anonyme Werke mit klangvollen Titeln versahen. Obwohl bei der Interpretation der vier zu behandelnden Autoren in der Forschung seit mehr als einem Jahrhundert nicht unbeträchtlicher Gelehrtenscharfsinn aufgewendet wurde (die Literatur, die z. B. zu Ioannes Sikeliotes existiert, ist ziemlich umfangreich), gelang es bisher nicht, die genannten Schriftsteller als das zu entlarven, was sie wirklich sind: als Gespenster, die es nur in der Phantasie jener Leute gegeben hat, die derartige Titelfälschungen in Umlauf brachten.

Allerdings wird es in der vorliegenden Arbeit nicht möglich sein, jede der vier Mystifikationen *in extenso* zu besprechen: Absicht der Miszelle ist es lediglich, die vier Titelfälschungen der Fachwelt vorzuführen, ohne dabei einen bis in die kleinste Einzelheit genauen Beweisgang anzuschließen; dieser soll späteren Detailstudien vorbehalten bleiben. Eine derartige Methode mag anfechtbar erscheinen, doch bittet der Verfasser um einen gewissen Vertrauensvorschuß: Die notwendigen stichhältigen und in jede Richtung hin abgesicherten Belege für die Behauptung, daß Theodosios „von Melitene“, Ioannes Sikeliotes, Ioannes Kerameus und Ioannes von Kyzikos Erfindungen des 16. Jahrhunderts sind, werden demnächst — nach Maßgabe der zeitlichen Möglichkeiten des Verfassers — in ausführlicheren Untersuchungen nachgeliefert werden. Einstweilen mögen die beigegebenen Abbildungen den Leser davon über-

zeugen, daß der angenommene Fälschungscharakter bei den vier genannten Phantomschriftstellern über jeden Zweifel erhaben ist.

Die Gründe dafür, daß sich der Verfasser der vorliegenden Miszelle (dem man ansonsten keinen Hang zu *minuzie* nachsagen wird können) zu einer derartigen Vorpublikation entschlossen hat, sind mehrschichtig: zum ersten die Befriedigung einer gewissen selbstgefälligen Entdeckerfreude, die zur Darstellung drängt; zum zweiten die Befürchtung jedes wissenschaftlich Tätigen, daß „sein“ Thema das Interesse auch eines anderen Gelehrten erregen und somit, etwas umschrieben ausgedrückt, doppelt behandelt werden könnte; drittens der Wunsch, der Fachwelt durch eine rasche Information weitere Irrtümer und Fehlinterpretationen zu ersparen, die von der vermeintlich gesicherten Existenz eines Theodosios von Melitene oder eines Ioannes Sikeliotes ausgehen. Welches der genannten Motive schließlich den Ausschlag zur Veröffentlichung der gegenständlichen Studie gab, die Detailbeweise nur verspricht, aber nicht liefert, sei dem Urteil des geneigten Lesers überlassen.

* *

*

I. Theodosios von Melitene

Theodosios Melitenos („von Melitene“) soll angeblich im 10. Jahrhundert gelebt haben[1]. Er gilt als Redaktor beziehungsweise Kompilator eines besonderen Überlieferungszweiges im Rahmen der sogenannten „Symeon (Logothetes)“ („Leon Grammatikos“)-Gruppe („Epitome“), d. h. jenes mehrschichtigen chronographischen Kompendiums, das noch immer einer genauen Analyse und einer kritischen Edition harrt. Hauptzeuge für Theodosios Melitenos ist der erste Teil (f. 1^{r}—106^{r}) des Monac. gr. 218 aus dem 11. Jahrhundert[2], den Th. L. F. Tafel seiner (Erst-)Ausgabe des Theodosios zugrundegelegt hat[3]. Die genaue Einordnung des Theodosios von Melitene in die Überlieferung der „Epitome“ wurde nach dem Erscheinen der Tafel'schen Edition eifrig diskutiert: Man sah die nahe Verwandtschaft zu „Leon Grammatikos“ und hielt dafür, daß Theodosios eine teilweise bessere Tradition vertrete als Leon[4]. Erstaunlicherweise hat die gesamte bisherige Forschung die erste Fußnote der Ausgabe Tafels konstant überlesen. Dort[5] heißt es nämlich zur Überschrift der Chronik im Monac. gr. 218: „Is libri Monacensis titulus, quem fere evanidum recentior manus restituit“. Ein derartiger Befund hätte schon den Editor zu weitaus vorsichtigeren Äußerungen in der Verfasserfrage des von ihm zum Druck gebrachten Textes veranlassen sollen; auf jeden Fall hätte man eigentlich erwarten können, daß die kritische Byzantinistik seit dem Ende des vorigen Jahrhunderts, durch den Hinweis bei Tafel stutzig gemacht, die handschriftliche Grundlage nochmals sorgfältig überprüft hätte, in der eine Rezension der „Epitome“ einem ansonst unbekannten „Theodosios Melitenos“ zugewiesen wird.

Diese notwendige Kontrolle ist freilich bislang unterblieben; sie geschah für die vorliegende Arbeit an Hand einer Photographie, für deren Anfertigung der Bayerischen Staatsbibliothek zu München gedankt sei. Das Ergebnis ist eindeutig (vgl. Abb. 1a): Die Schrift des stark beriebenen und fleckigen f. 1^{r} wurde von einer späteren Hand (des 16. Jahrhunderts, wie sich zeigen wird) an vielen Stellen nachgezogen. Dies trifft auch für den Titel zu: † εἰς τὴν κοσμοποιΐαν, ἐκ τῆς γενέσεως, καὶ ἐξ ἄλλ(ων) ἱστορι||κῶν ἐφεξῆς συναγωγή, καὶ διαφόρων χρονικ(ῶν) θεοδοσίου:·. Die ursprüngliche Überschrift, in einer wenig eleganten Majuskel geschrieben, liegt nur mehr im einleitenden Kreuz, in den Worten εἰς τὴ[ν, in der Endung ἱστορι||]κῶ[ν und in der Silbe δια]φόρ[ων im

---

[1] „Visse verosimilmente nel X secolo“: Maria Elisabetta Colonna, Gli storici bizantini dal IV al XV secolo. I. Storici profani. Napoli [1956], 81(—82); ferner: K. Krumbacher, Geschichte der byzantinischen Litteratur von Justinian bis zum Ende des oströmischen Reiches (527—1453). München ²1897, 361—364 (s. auch a. O. 322 und 359); Gy. Moravcsik, Byzantinoturcica I. Die byzantinischen Quellen der Geschichte der Türkvölker (*BBA* 10). Berlin ²1958, 515—518 (s. auch a. O. 270 und 271).

[2] Beschreibung bei I. Hardt, Catalogus codicum manuscriptorum graecorum Bibliothecae Regiae Bavaricae II. München 1806, 426—428. — Colonna (a. O. 81) nennt für Theodosios noch zwei weitere Codices, den Tyb. Mb 20 und den Vat. Pal. gr. 86. Der Tyb. Mb 20 ist eindeutig eine von dem Tübinger Humanisten Martin Crusius direkt nach dem Monac. gr. 218 im Jahre 1579 angefertigte Abschrift (vgl. die Deskription des Tybingensis bei W. Schmid, Verzeichnis der griechischen Handschriften der königlichen Universitätsbibliothek [zu Tübingen], in: Verzeichnis der Doktoren, welche die philosophische Fakultät der kgl. württembergischen Eberhard-Karls-Universität in Tübingen im Dekanatsjahr 1901—1902 ernannt hat. Tübingen 1902, 44—45); der Vat. Pal. gr. 86 trägt keine Autorenbezeichnung (vgl. die Beschreibung bei Stevenson [wie unten, A. 19] 42) und gehört in die Verwandtschaft des Vat. gr. 163 (so Moravcsik 516) (zum Vat. gr. 163 vgl. vor allem K. Praechter, Die römische Kaisergeschichte bis auf Diokletian in cod. Paris. 1712 und cod. Vatic. 163. *BZ* 5 [1896] 484—537). Als Beleg für die Existenz des Namens „Theodosios Melitenos“ scheidet der Palatinus somit ebenso aus wie der Tyb. Mb 20.

[3] Theodosii Meliteni qui fertur Chronographia. Ex codice graeco Regiae Bibliothecae Monacensis edidit et reformavit Th. L. F. Tafel (= Monumenta saecularia, hrsg. von der Kgl. Bayer. Akad. d. Wiss. zur Feier ihres hundertjährigen Bestehens am 28. Maerz 1859, III. Cl., Nr. 1). München 1859.

[4] Vgl. z. B. das Referat (nach V. Vasil'evskij) bei E. K(urtz), in: *BZ* 5 (1896) 209; allgemein s. auch D. Serruys, Recherches sur l'Épitomé (Théodose de Mélitène, Léon le Grammairien, Syméon Logothète etc.). *BZ* 16 (1907) 1—51; vgl. ferner die bei Moravcsik, a. O. 517f., genannte Literatur.

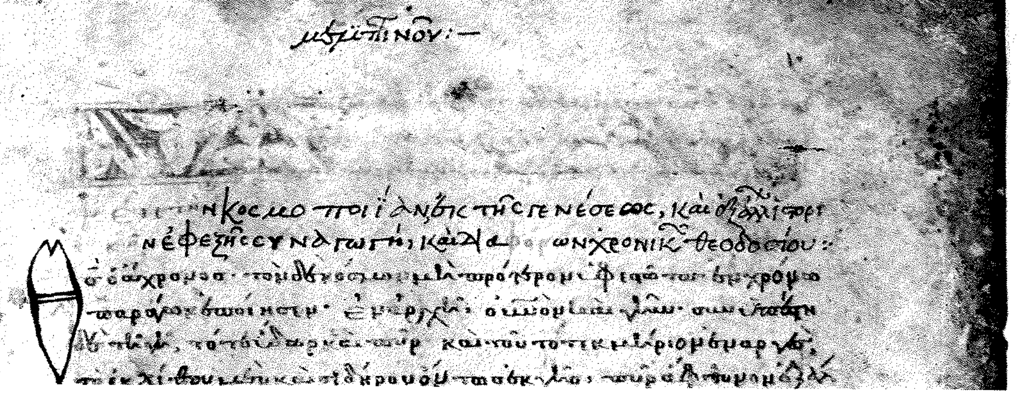
[5] Tafel, a. O. 1, A. 1.

Originalzustande vor; der Rest ist (ziemlich unbeholfen) „restituiert“. Der Titel im Monacensis stimmt (sieht man vom Autorennamen ab) in etwa mit den Überschriften überein, wie sie für die „Epitome“ auch in anderen Codices geläufig sind[6]. Über dem sehr stark verblaßten Zierbalken (in Federzeichnung; ausgesparte Dreiblätter zwischen abgesetzten, ausgesparten Zick-Zack-Schrägen) hat ebenjene Hand, welche die abgeriebenen Passagen auf f. 1ʳ nachgezogen hat, in einer auf Majuskel hingequälten Minuskel den Namen μελῖττινοῦ: — ergänzt (vgl. nochmals Abb. 1a). Es ist evident, daß ein derartiger paläographischer Befund kein Recht gibt, einen Autor (beziehungsweise Kompilator) „Theodosios Melitenos“ zu postulieren. Genaue Angaben über den Verfälschungsgrad des Titels im Monac. gr. 218 müssen einer Autopsie (und einer Untersuchung des Codex unter Ultraviolett-Licht) vorbehalten bleiben. Herr Dr. E. Lamberz, der die Güte hatte, die Handschrift für mich im September 1975 einzusehen (wofür ihm aufrichtig gedankt sei), teilt mir dazu brieflich mit, daß die spätere Hand den Originaltitel über weite Strecken offensichtlich nur nachgezeichnet hat; unter θεοδοσίου allerdings — d. h. an jener Stelle, auf die es schließlich ankommt — sind noch Reste der ursprünglichen Überschrift vorhanden, die den Schluß erlauben, daß hier früher andere Buchstaben standen[6a]. Mit anderen Worten: Der Vorname des angeblichen „Epitome“-Redaktors, Theodosios, ist sicher eine späte Verfälschung. Daß das μελῖττινοῦ („Melitenos“, „von Melitene“ in der bisherigen Auffassung) im oberen Freirand von f. 1ʳ des Monacensis nicht einmal die Tinte wert ist, mit der es geschrieben wurde, dürfte jedem Einsichtigen klar sein. „Theodosios von Melitene“ ist somit ein Phantomautor, den es nie gegeben hat. Der Monac. gr. 218 behält zwar seinen Wert als alter Textzeuge der „Epitome“; mit dem Namen eines Redaktors „Theodosios von Melitene“ aus dem 10. Jahrhundert darf jedoch in Hinkunft nicht mehr gearbeitet werden.

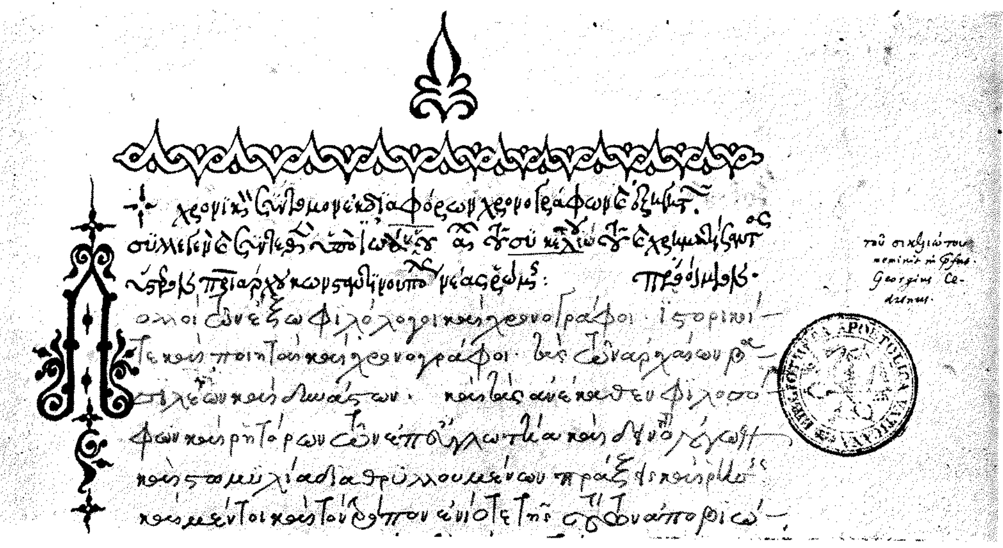
Durch einen glücklichen Umstand läßt sich auch jener Mann namhaft machen, dem wir die Titelfälschung verdanken. Er nennt sich selbst im unteren Freirand von f. 1ʳ des Monacensis: Συμεὼν κυρίῳ στεφάνῳ εὖ πράττειν, μ(ε)τ(ὰ)

[6] Vgl. etwa Moravcsik, a. O. 515.

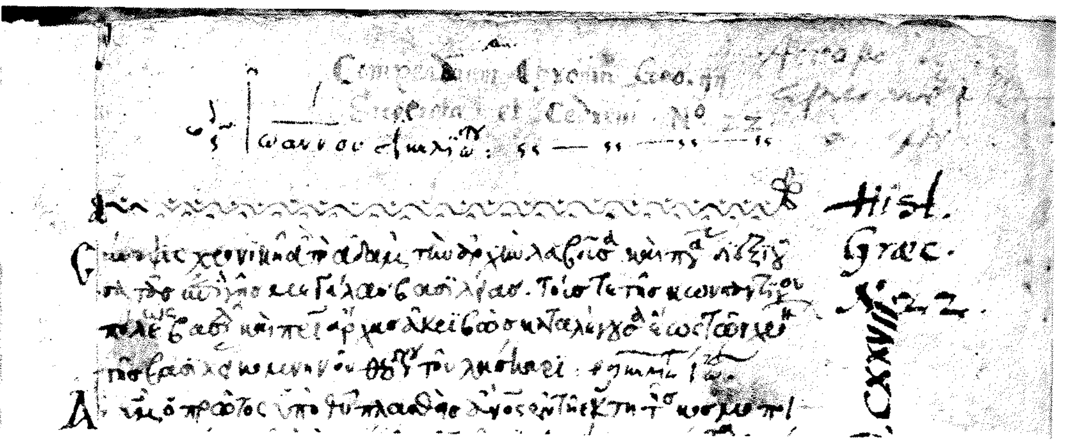
[6a] Herr Dr. E. Lamberz weist mich darauf hin, daß unter dem ersten Omikron von θεοδοσίου noch deutlich ein Lambda (oder Chi) zu sehen sei. Dies verleitet dazu, den Schluß des Originaltitels im Monacensis hypothetisch — und vorbehaltlich einer genauen Autopsie der Handschrift selbst — wie folgt zu rekonstruieren: ... ἐκ διαφόρων χρονικῶν (oder ἱστοριῶν) συλλεγέν (was allerdings einen Schreibfehler bei dem originalen Omega der Endung ἱστορι||κῶν [hier müßte ein χρονι||κὸν, verschrieben -κῶν, gestanden sein] und einen stärkeren Eingriff des Manipulators bei συναγωγή voraussetzt). Sollte diese Annahme zutreffen, wäre der Autorenname „Theodosios“ aus einem Partizipium „restituiert“ worden. Denkbar wäre auch ein Schluß ... ἐκ διαφόρων ἱστοριῶν καὶ χρονικῶν (Chi in Stellung des ersten Omikron von θεοδοσίου).



1a. Monac. gr. 218, f. 1ʳ (oberes Viertel)

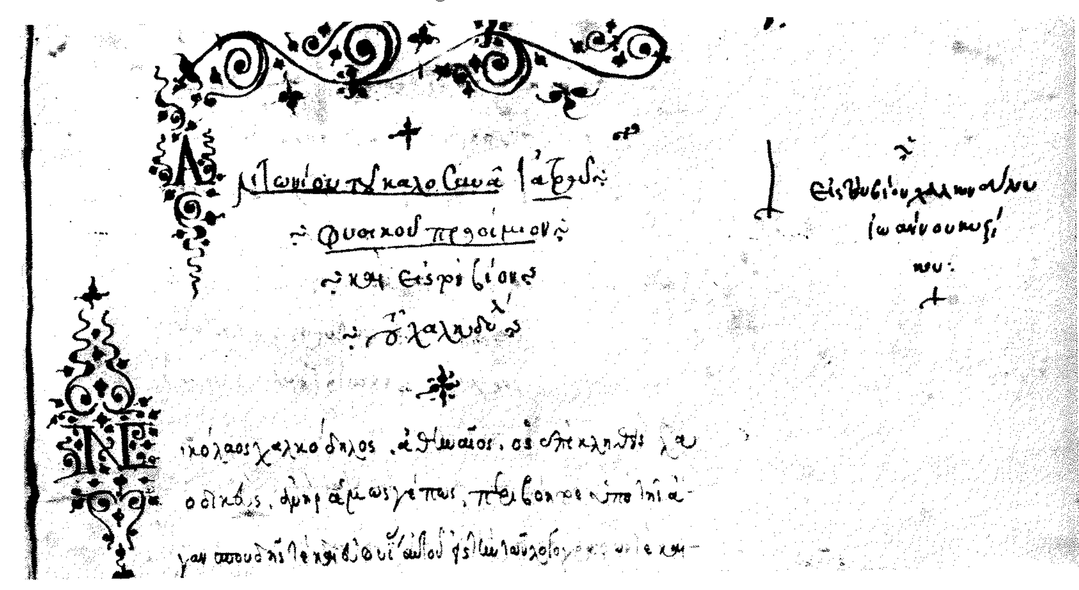


1b. Vat. Pal. gr. 394, f. 1ʳ (oberes Viertel)



1c. Vind. hist. gr. 99, f. 1ʳ (oberes Viertel)

2a. Vind. theol. gr. 82, f. 1ᵛ (und 1/1ᵛ) (oberes Viertel)



2b. Monac. gr. 150, f. 1ʳ (oberes Viertel)

2c. Par. gr. 1779, f. 2ʳ (oberes Viertel)

τοῦ βιβλίου οὗπερ διὰ τ(ῶν) || δώδεκα χρυσίν(ων) ἐλήψω (wohl als zweite Person Singular eines medialen, über das Futurum gebildeten Aorist-Indikatives von λαμβάνω zu verstehen) ὄντος πολλ(ῶν) ἀνταξίου, ἐν π(ατ)ριαρχείῳ τοῦ βυζαντίου: †[7]. Kombiniert mit weiteren Angaben, die sich im Tyb. Mb 20, der Abschrift des Monacensis, zu diesem Kauf finden[8], ergibt das die Information, daß Stephan Gerlach (Gesandtschaftsprediger des kaiserlichen Gesandten David Ungnad)[9] den Münchener Codex in Konstantinopel am 9. Jänner 1578 um zwölf venezianische Goldstücke für den Herzog Ludwig von Württemberg erworben hat. Als Verkäufer fungierte der Hierodiakonos der Großen Kirche Symeon, der sich auf Grund eines Schriftvergleichs mit autographen Partien im Tyb. Mb 30[10] mit Symeon Kabasilas identifizieren läßt[11]. Daß es dieser Symeon Kabasilas war, auf den die Titelfälschung zurückzuführen ist, erhellt aus dem Umstand, daß die Eintragung von seiner Hand auf f. 1ʳ unten des Monac. gr. 218 offensichtlich die gleiche Tintenfarbe aufweist wie die nachgezogenen Buchstaben auf jenem Blatte (soweit sich dies nach einem Photo beurteilen läßt). — Fälscher (Symeon Kabasilas), Datum der Fälschung (kurz vor dem 9. Jänner 1578) und deren Motiv (zwölf Goldstücke) sind somit bekannt.

Kurz noch eine Bemerkung zum Namen des von Symeon Kabasilas erfundenen Autors, der in den Handbüchern als Θεοδόσιος ὁ Μελιτηνός, d. h. Theodosios Melitenos = „von Melitene" läuft. Auch das ist ein Irrtum. Die Eintragung auf f. 1ʳ oben des Monac. gr. 218 lautet, wie gesagt, μελϊττινοῦ. Es kann kein Zweifel daran bestehen, daß es sich hiebei um eine „attizistische" Fassung des bekannten Familiennamens Μελισσηνός (auf der Grundlage von μέλισσα — μέλιττα) handelt: Symeon Kabasilas weist den chronographischen Text im Monac. gr. 218 einem Theodosios *Melissenos* zu. Es wird sich daher empfehlen, in Zukunft bei der Behandlung der Überlieferungszweige der Symeon Logothetes-Gruppe im Zusammenhang mit dem Monac. gr. 218 von einem „Pseudo-Theodosios Melissenos" zu sprechen und den Namen „Theodosios von Melitene" der völligen Vergessenheit anheimfallen zu lassen: Er

[7] Vgl. auch Hardt, a. O. II 427.

[8] Ed. Schmid, a. O. 44.

[9] Zu Gerlach, einem profilierten protestantischen Theologen, und zu seiner Rolle im Rahmen der Kontakte zwischen Reformation und Orthodoxie vgl. etwa E. Benz, Die Ostkirche im Lichte der protestantischen Geschichtsschreibung von der Reformation bis zur Gegenwart. München 1952, 24—29; u. a. m.

[10] Beschreibung des Tyb. Mb 30 bei Schmid, a. O. 55—58: Von Symeon stammen p. 45—68 und (2. Zählung!) p. „53"ff. (= Nr. IV der Deskription bei Schmid).

[11] Zu Kabasilas vgl. u. a. N. B. Tomadakes, Μάξιμος Μαργούνιος πρὸς Συμεῶνα Καβάσιλαν. *ΕΕΒΣ* 19 (1949) 292—305 und 393; Ch. G. P(atrineles), Wortartikel Καβάσιλας Συμεών. *ΘΗΕ* 7 (1965) 139—140.

ist lediglich das gelehrte Mißverständnis einer betrügerischen Manipulation des 16. Jahrhunderts[11a].

Schließlich scheint es auch notwendig, die Frage nochmals aufzuwerfen, inwieweit der im Monac. gr. 218 überlieferte Text („Pseudo-Theodosios Melissenos") überhaupt als für sich allein stehende, eigene redaktionelle Stufe der „Epitome" gelten darf. Eine sehr flüchtige Stichprobenkollation bestätigte die schon bisher immer wieder beobachtete nahe Verwandtschaft des Monacensis zu jenem Text, den I. Bekker unter dem Namen des Leon Grammatikos gedruckt hat[12]. Die Varianten zwischen „Leon Grammatikos" und Pseudo-Theodosios Melissenos sind dergestalt, wie man sie bei zwei verschiedenen Überlieferungsträgern ein und desselben Textes erwarten würde; für die Annahme von divergierenden redaktionellen Stufen reichen die *variae lectiones* in den meisten Fällen nicht aus. Laut Krumbacher[13] liegt der Hauptunterschied des (Pseudo-)Theodosios zu Leon darin, daß bei Theodosios in der Darstellung eine ganze Partie von Caesar bis Diokletian fehlt. Ob diese Lücke nicht eher auf eine mechanische Verstümmelung (des Monacensis oder seiner Vorlage) als auf eine abweichende redaktionelle Bearbeitung zurückzuführen sein wird, blieb bisher unerörtert; der Autor der vorliegenden Miszelle hofft, eine entsprechende kodikologische Analyse des Monac. gr. 218 in einer der eingangs angekündigten Detailuntersuchungen nachliefern zu können[14].

11a Mit jenem (Metropoliten!) Theodosios von Melitene (Μελιτηνῆς Θεοδόσιος), den Michael Psellos als Opfer der Polemik eines Σικελιώτης φιλόσοφος (Konstantinos Sikeliotes?) anführt (vgl. G. Weiss: *Βυζαντινά* 4 [1972] 43, Z. 85–89), hat die Titelfälschung des Kabasilas gewiß nichts zu tun.

12 Leonis Grammatici Chronographia ex recognitione I. Bekkeri (*CSHB* XXIX). Bonn 1842.

13 A. O. 362—363.

14 Bei dem stichprobenartigen Vergleich Pseudo-Theodosios — Leon Grammatikos wurde zur Absicherung der Ergebnisse auch die Chronographie des Pseudo-Iulios Polydeukes herangezogen, deren Textgeschichte der Autor an anderer Stelle (Andreas Darmarios und die handschriftliche Überlieferung des Pseudo-Julios Polydeukes. *JÖB* 18 [1969] 137—165) behandelt hat. Bei einem nochmaligen Überdenken des Verhältnisses des Pseudo-Iulios Polydeukes zur Symeon Logothetes-Gruppe wurde es dem Verfasser der vorliegenden Miszelle klar, daß ein Beharren auf der von ihm angekündigten Edition des Pseudo-Polydeukes (vgl. z. B. *Bull. d'Information et de Coordination Ass. Int. Ét. Byz.* 7 [1974] 44) wissenschaftlich nicht zu vertreten ist: Auch Pseudo-Polydeukes (d. h. der Text im Ambros. D 34 sup., dem einzigen unabhängigen Zeugen; die späteren Abschriften wurden als *codices eliminandi* erwiesen) ist wohl nur (zumindest bis zu jenem Abschnitt, der die Eroberung Ägyptens durch die Römer behandelt) eine redaktionelle Stufe im Rahmen der „Epitome"-Tradition und sollte daher bei einer kritischen Ausgabe des „Symeon-Logothetes" — vielleicht in Form eines eigenen Apparates in jenen Partien, in denen stärkere Abweichungen von der Hauptüberlieferung vorhanden sind — berücksichtigt werden. Da eine gesonderte Edition des Pseudo-Polydeukes nach diesen Erkenntnissen reine Papierverschwendung wäre, zieht der Autor der vorliegenden Studie seine Publikationsankündigung in Sachen Polydeukes hiemit ausdrücklich zurück.

II. Ioannes Sikeliotes

Zu den bisher ungelösten Rätseln im Rahmen der byzantinischen Historiographie zählt auch Ioannes Sikeliotes[15], den man gerne mit jenem ὁ Σικελιώτης διδάσκαλος in Verbindung gebracht hat, den Ioannes Skylitzes in seiner *Synopsis historiarum* unter seinen Vorläufern auf dem Gebiete der Geschichtsschreibung erwähnt[16]. Die Vermutungen, die man bislang zur Identifikation des reichlich mysteriösen Ioannes Sikeliotes angestellt hat, sind mannigfaltig: Die Vorschläge reichen von Ioannes XIII. Glykys (Patriarch von Konstantinopel 1315—1319) und Ioannes X. Kamateros (Patriarch von Konstantinopel 1198—1206) bis zu Ioannes Doxopatres[17]. Vor allem die lokale süditalienische Forschung nahm sich ihres „einheimischen" byzantinischen Historikers an[18], ohne jedoch Licht in das mit ihm verbundene Geheimnis bringen zu können. Die hauptsächlichsten Interpretationsschwierigkeiten entstanden dadurch, daß die beiden einzigen Codices, die den Namen des Ioannes Sikeliotes überliefern, einen völlig divergierenden Bestand aufweisen: Im Vat. Pal. gr. 394[19] liegt ein Text vor, den man als „Redaktion des Georgios Monachos mit einem Stück der Fortsetzung des Logotheten" wertete[20], im Vind. hist. gr. 99 (f. 1r bis 14v)[21] hingegen ein Fragment, das eine Verwandtschaft zum Anonymus Sathas (Theodoros Skutariotes) nicht verleugnen kann. Mit der Harmonisierung dieser widersprüchlichen Tradition vergeudeten so manche Gelehrte einigen Scharfsinn. Selbst Krumbacher schließt seinen § 158 („Johannes der Sizilier") resignierend mit den Worten: „Wenn nicht neue Handschriften Hilfe bringen, wird sich das über der Chronik des Johannes Sikeliotes liegende Dunkel schwerlich aufhellen lassen"[22].

Nun, neuer Handschriften bedarf es zur Lösung des Rätsels nicht — nur eines sorgfältigeren Studiums der Überschriften in den beiden bislang bekannten Codices. Den Titel im Vat. Pal. gr. 394 teilt schon Krumbacher[23] mit (nicht

---

15 Colonna, a. O. 67—68; Krumbacher, a. O. 386—388 (bzw. 335f. und 357); Moravcsik, a. O. 314.

16 Prologus = 3, 18 Thurn.

17 Vgl. das einschlägige Referat bei Colonna, a. O. 67.

18 Vgl. z. B. D. G. Lancia, Sopra Giovanni Sicolo, cronografo bizantino del secolo nono. *Arch. Stor. Sic.* 3 (1876) 369—385.

19 Vgl. die Beschreibung bei H. Stevenson, Codices manuscripti Palatini graeci Bibliothecae Vaticanae. Roma 1885, 253.

20 Krumbacher, a. O. 386.

21 Vgl. die Beschreibung bei H. Hunger, Katalog der griechischen Handschriften der Österreichischen Nationalbibliothek. Teil 1: Codices historici. Codices philosophici et philologici (*Museion*, N. F. IV/1, 1). Wien 1961, 107—108.

22 Krumbacher, a. O. 387.

23 A. O. 386.

in diplomatischer Transkription; ohne Verbesserung der Druckfehler bei Krumbacher): Χρονικὸν σύντομον ἐκ διαφόρων χρονογράφων καὶ ἐξηγητῶν συλλεγὲν καὶ συντεθὲν παρὰ Ἰωάννου μοναχοῦ τοῦ Σικελιώτου, τοῦ καὶ χρηματίσαντος ὕστερον πατριάρχου Κωνσταντίνου πόλεως νέας Ῥώμης. Betrachtet man die Überschrift auf f. 1r des Vat. Pal. gr. 394 genauer, so ergibt sich folgendes Resultat: Der Codex stammt aus dem Atelier des Nikolaos Choniates, eines fruchtbaren Kopisten der Mitte des 16. Jahrhunderts, der freilich nur wenige seiner Abschriften namentlich gezeichnet hat (für die übrigens ein ständiger Wechsel verschiedenster Mitarbeiterhände charakteristisch ist, der sich einer einwandfreien Festlegung von Handgrenzen oft widersetzt). Der rubrizierte Titel auf f. 1r rührt ohne Zweifel von der Feder des Choniates selbst her (vgl. Abb. 1b). Allerdings sollten dem genauen Betrachter die Rasurspuren und die orthographischen Unregelmäßigkeiten gerade beim Autorennamen auffallen[24]: An der entscheidenden Stelle heißt es: ἰωάνου (*sic*; das einzige Ny über der Zeile ergänzt und mit zwei spitzen Häkchen eingefügt; die Endung -ου eindeutig original) (μοναχοῦ) (gekürzt durch Alpha mit supraskribiertem Chi; original) τοῦ (original) σϋκελϊώτου (σϋ, λ und supraskribierte Endung -ου original; zwischen erstem Ypsilon und Kappa ein markanter Abstand; vor und nach Lambda Rasurspuren; *in rasura* κε beziehungsweise ϊώ; Tau über Lambda und vor der originalen Endung -ου ergänzt) τοῦ (καὶ) χρηματίσαντος κτλ. (vgl. nochmals Abb. 1b). Die Handschrift gibt den Autor somit als Ἰωάνης Συκελιώτης an, was doch etwas befremdend wirkt. Betrachtet man den Charakter der Rasuren genauer, läßt sich die ursprüngliche Überschrift ohne Mühe restituieren: . . . σϋντεθ(ὲν) ὑπὸ (so; παρὰ bei Krumbacher ist wohl nur Druckfehler) γεωργίου (μοναχοῦ) τοῦ σϋγγέλου (*sic*) τοῦ (καὶ) χρηματίσαντος κτλ. Es handelt sich also hier um die Chronik des Georgios Monachos[25], und der für den Vat. Pal. gr. 394 rekonstruierte Titel entspricht in etwa jenem im Cod. Monac. gr. 139 (auf f. 8r), einer Handschrift, die ebenfalls dem Atelier des Choniates zuzuweisen ist: ~ † Γεωργ(ίου) συγγέλου ταρασίου τοῦ ἁγϊωτ(ά)του π(ατ)ριάρχου· ~ über der Zierleiste; † Χρονϊκὸν σύντομον ἐκ δϊαφόρων χρονογράφων καὶ ἐξηγητ(ῶν)· || συλλεγὲν καὶ συντεθὲν, ὑπὸ Γεωργίου ἁμαρτωλοῦ || ~ μοναχοῦ: ~[26]. Diese Titelfassung findet sich (mit gewissen Varianten) auch in anderen Georgios Monachos-Codices, die zum größeren Teil dem Skriptorium des Choniates entstammen und die de Boor unter der Sigle R (*recentiores*) zusammengefaßt hat[27].

---

[24] Einen ersten Hinweis in dieser Richtung gab bereits die Beschreibung bei Stevenson (a. O. 253). — Eine analoge Verfälschung findet sich übrigens auch bei einem Zwischentitel des Palatinus auf f. 19v.

[25] Georgii Monachi Chronicon ed. C. de Boor, 2 Bde. Leipzig 1904.

[26] Vgl. auch de Boor I, S. XLIII.

[27] de Boor I, S. XLIII (ff.) (und auch S. LXXXIf. zu den Varianten des Titels).

Da sich eine Georgios Monachos-Handschrift nicht teuer verkaufen ließ — es gab genug davon, und das große Angebot drückte den Preis —, verfiel jemand auf die Idee, den Titel im Vat. Pal. gr. 394 auf möglichst billige Art zu fälschen: Aus σϋγγέλου wurde σϋκελϊώτου, und zwar nicht deshalb, weil der Manipulator eine bestimmte Historikerpersönlichkeit — etwa gar den Σικελιώτης des Skylitzes — vor Augen hatte, sondern einzig und allein deswegen, weil sich aus σϋγγέλου schwer etwas anderes machen ließ, das halbwegs einen Sinn ergab. Aus γεωργίου wurde ἰωάν⟨ν⟩ου, und zwar aus dem Grunde, weil ein „Georgios Sykeliotes" seine alte Herkunft noch zu leicht hätte erkennen lassen. — Dies also die Genesis des Historikers „Ioannes Sikeliotes" im Vat. Pal. gr. 394. Die Aufdeckung der Fälschung ist in den Grundzügen bereits de Boor gelungen, der den Palatinus sehr wohl für seine Georgios Monachos-Edition herangezogen hat[28], allerdings alle weiteren Zusammenhänge nicht durchschaute. Ganz abgesehen davon, daß er die Verfälschung des Titels als Änderung des Rubrikators *inter exarandum* wertete[29], d. h. den späteren manipulativen Eingriff nicht zur Kenntnis nahm, zog er aus seiner Entdeckung auch nicht die notwendigen Konsequenzen für die Existenz des „Historikers" Ioannes Sikeliotes, der sich doch nach dem Nachweis, daß der Text im Vat. Pal. gr. 394 der Chronik des Georgios Monachos (in der Tradition der *recentiores*) entspricht, als Seifenblase hätte erweisen müssen. Noch merkwürdiger ist es, daß die Fachwelt die Ergebnisse der Forschungen de Boors nicht zur Kenntnis nahm — ein bedauerliches Indiz dafür, mit welcher Intensität (lateinische) Praefationes von Textausgaben oder versteckte Fußnoten in Aufsätzen gelesen werden: Spätestens im Jahre 1904 hätte man bei einiger Aufmerksamkeit das Phantom „Ioannes Sikeliotes" liquidieren können.

Was für de Boor bei dem damaligen Wissensstand auf keinen Fall im Rahmen des Erreichbaren lag, war die Identifizierung des Titelmanipulators im Vat. Pal. gr. 394. Dies ist heute ohne Schwierigkeiten möglich: „Ioannes Sikeliotes" geht auf das Konto des griechischen Kopisten und Handschriftenhändlers Andreas Darmarios (ca. 1540 — ca. 1587) aus Monembasia[30]. Der Grieche — dem schon zahlreiche ähnliche Fälschungen nachgewiesen werden konnten (und sicherlich noch nachzuweisen sein werden) — griff ungeniert in die Überschrift[31] des Vat. Pal. gr. 394 ein, den er als „Ware" aus dem Atelier des Nikolaos Choniates (wie übrigens viele andere Codices aus diesem Skrip-

---

[28] Vgl. etwa de Boor I, S. LII; s. auch C. de Boor, Die Chronik des Logotheten. *BZ* 6 (1897) 243 (f.), A. 1.

[29] de Boor, Chronik 243 (f.), A. 1.

[30] Weitere Literatur zu ihm: *JÖB* 24 (1975) 147—193 (bes. S. 148, A. 2 und 3).

[31] Und auch in den Zwischentitel auf f. 19v.

torium) übernommen hatte, und sorgte für einen „zugkräftigen“ Titel[32], der ihm beim Verkauf mehr Geld bringen sollte. Den endgültigen Beweis für diese Anschuldigung liefert ein auf f. II^r (Vorsatzblatt mit dem üblichen Palatini-Aufdruck, der sich auf die Wegschaffung der kurpfälzischen Bibliothek aus Heidelberg nach Rom bezieht) aufgeklebter alter Zettel, auf dem — ohne den geringsten Zweifel von der Hand des Darmarios — zu lesen ist: Ἰωάννου σικελλϊώτου (*sic*; der Fälscher hätte sich beinahe verraten; er schreibt zwar jetzt σι- statt συ-, muß aber an den ursprünglichen Titel denken, wobei er, orthographisch dem Nikolaos Choniates um Klassen überlegen, die Ausgangsbasis seiner Falsifikation korrekt als συγκέλλου im Gedächtnis reproduziert — und schon verdoppelt sich das Lambda!) χρονϊκὴ δϊήγησϊς: (es folgt ein schwungvoller Schlußschnörkel à la Darmarios). Zusammenfassend: Die Tatsache, daß die Chronik des Georgios Monachos im Vat. Pal. gr. 394 unter dem Namen eines „Ioannes Sikeliotes“ läuft, verdankt die Fachwelt (wie so manche andere Mystifikation) niemandem anderen als Andreas Darmarios.

Unter diesen Gesichtspunkten wird man mit einiger (und berechtigter) Skepsis an den „Ioannes Sikeliotes“ des Vind. hist. gr. 99, einer Handschrift des 14. Jahrhunderts, herangehen. Dort lautet der Titel auf f. 1^r (Transkription nicht diplomatisch): Σύνοψις χρονικὴ ἀπὸ Ἀδὰμ τὴν ἀρχὴν λαβοῦσα καὶ πάσας διεξιοῦσα τὰς ἐπὶ γῆς μεγάλας βασιλείας, τούς τε τῆς Κωνσταντινουπόλεως βασιλεῖς καὶ πατριάρχας ἀκριβῶς καταλέγουσα ἕως τῶν χρόνων τῆς βασιλείας Κομνηνοῦ Θεοδώρου τοῦ Λάσκαρι[33]. Daß die zweimalige Zuschreibung an „Ioannes Sikeliotes“ (über der Zierleiste und in direktem Anschluß an den soeben abgedruckten Titel) nicht von erster Hand herrührt, war bekannt: Krumbacher[34] denkt an zwei verschiedene Ergänzungshände, von denen aber die eine „nicht viel jünger“ als die Texthand (d. h. 14. Jahrhundert)[35] sei. Beides ist falsch. Zunächst stammen beide Eintragungen, d. h. das Ἰωάννου σϊκελϊώτου: über der Zierleiste und das # σικελιώτ(ου) ἰω(άννου) nach λάσκαρϊ, nach dem Ende des

[32] Einige Beispiele für ähnliche Manipulationen des Darmarios bei O. Kresten, Nugae Syropulianae. Betrachtungen zur Überlieferungsgeschichte der Memoiren des Silbestros Syropulos. *Rev. Hist. Textes* 4 (1974 [1975]) 79—80 (mit A. 5 und 6 auf S. 79).

[33] Vgl. dazu den Titel der Synopsis Sathas: K. N. Sathas, Μεσαιωνικὴ Βιβλιοθήκη VII. Venedig—Paris 1894, 4, 19—24. — Wieso der Vind. hist. gr. 99 bei diesem Titel („. . . bis Theodoros Laskaris“) bei Moravcsik (a. O. 314) unter den Ioannes Antiocheus-Handschriften aufscheint, ist unerfindlich. Gewiß enthält der Vindobonensis den (im Druck bei Sathas fehlenden) Troika-Sagenkreis, der möglicherweise auf Ioannes Antiocheus fußt (vgl. z. B. Krumbacher, a. O. 386), doch bleibt eine Subsumierung des Wiener Codex allein aus diesem Grunde unter die Handschriften eines Autors des 7. oder 8. Jahrhunderts zu weitherzig.

[34] A. O. 386.

[35] K. Krumbacher, in: *BZ* 3 (1894) 618.

Titels des Textschreibers, von einer einzigen Hand — und die ist keine andere als jene des Andreas Darmarios (vgl. Abb. 1c).

Mit anderen Worten: Auch der „Ioannes Sikeliotes“ im Vind. hist. gr. 99 ist nur eine Mystifikation des bekannten griechischen Kopisten aus Monembasia. Darmarios hat den Autorennamen im Vindobonensis aller Voraussicht nach in Erinnerung an seine Fälschung im Vat. Pal. gr. 394 — wo (im Gegensatz zum Befund in der Wiener Handschrift) „Sikeliotes“ durch den Buchstabenbestand der Originalüberschrift praktisch vorgegeben war — erfunden. Die einmal für einen chronographischen Text gewählte Autorenbezeichnung wurde ohne die geringsten Hemmungen einem völlig anderen Text als Etikett affichiert. Damit lassen sich auch entscheidende Hinweise für die Chronologie der beiden Falsifikationen gewinnen: Der Vind. hist. gr. 99 stammt aus dem Besitze des Humanisten Johannes Sambucus[36]; dieser Gelehrte hat den Codex höchstwahrscheinlich Ende 1565/Anfang 1566 von Andreas Darmarios erworben[37]. Die Titelfälschungen, sowohl im Vat. Pal. gr. 394 als auch im Vind. hist. gr. 99, müssen daher vor jenem Zeitpunkt stattgefunden haben.

Fazit: Statt eines rätselhaften Historikers „Ioannes Sikeliotes“ haben wir zwei Pseudo-Sikeliotai vor uns, die überhaupt nichts miteinander zu tun haben: Pseudo-Ioannes Sikeliotes I. ist eine darmarianische Titelfälschung für die Chronik des Georgios Monachos, Pseudo-Ioannes Sikeliotes II. kann höchstwahrscheinlich — Einzelheiten erfordern hier noch eine gewisse Prüfung — als eine Handschrift der Σύνοψις des Theodoros Skutariotes gelten. Auch in diesem Falle war es Andreas Darmarios, dem die Erfindung des Autorennamens zur Last zu legen ist. In den Handbüchern der byzantinischen Literaturgeschichte hat das Gespenst „Ioannes Sikeliotes“ nichts zu suchen.



III. Ioannes Kerameus

„Die Handschriften nennen . . . als . . . Verfasser (*sc.* des sogenannten italogriechischen Homiliars, das unter dem Namen eines Theophanes Kerameus [= Philagathos von Cerami] geht) . . . (*sc.* neben anderen Namen auch) Joannes

[36] Vgl. etwa Hunger, Katalog I 108 (mit der entsprechenden Literatur) (aber ohne Hinweis darauf, daß die Ἰωάννου Σικελιώτου-Eintragungen auf Darmarios zurückzuführen sind).

[37] Zur Chronologie der Kontakte Sambucus-Darmarios vgl. die Ausführungen bei Kresten, Nugae Syropulianae 86—87.

Kerameus ..."[38]. Die Basis für diese Aussage im bewährten Handbuch von H.-G. Beck dürfte unter anderem der Vind. theol. gr. 82 beziehungsweise dessen Beschreibung in den alten Wiener Katalogen sein: „Continentur eo (*sc.* im Vind. theol. gr. 82) Joannis, cognomine Ceramei, ... Homiliae triginta tres in Evangelia Dominicalia ..."[39]. Ansonsten ist der Name „Ioannes Kerameus" nur noch im Cod. (*olim*) Metochion S. Sepulcri 221 und im Taurin. gr. 320 (C. V. 23) belegt[40]. Wie es in diesen beiden Codices mit dem Autorenlemma „Ioannes Kerameus" steht, kann im Augenblick nicht entschieden werden; im Vind. theol. gr. 82 handelt es sich ganz eindeutig um eine Falsifikation, die in der Diskussion um den Verfasser des „italo-griechischen Homiliars" ohne den geringsten Wert bleibt.

Die Mystifikation beginnt schon damit, daß der Vindobonensis gar nicht die Homiliensammlung des Philagathos von Cerami enthält, sondern — wie bereits Ehrhard[41] richtig erkannt hat — das Homiliar des Patriarchen Neilos von Konstantinopel (1379—1388)[42]. Die „Zuschreibung" dieser spätbyzantinischen homiletischen Sammlung an „Ioannes Kerameus" schulden wir wieder einmal dem bereits genannten Andreas Darmarios. Die kodikologischen Einzelheiten der (relativ geschickt gemachten) Fälschung sollen an anderer Stelle ausführlich behandelt werden; hier nur das zum unmittelbaren Verständnis Notwendige: Der Vind. theol. gr. 82, eine Handschrift des ausgehenden 14. Jahrhunderts, lag Darmarios verstümmelt vor (was ohne Zweifel den Verkaufswert des Codex minderte). Die erste unbeschädigt einsetzende Predigt aus dem Neilos-Homiliar begann auf dem heutigen f. 1/1v oben. Durch Überkleben der Recto-Seite von Blatt 1/1 mit dem heutigen f. 1 und durch einen manipulativen Eingriff in den oberen Freirand des alten f. 1/1v (der weggeschnitten und durch den überlappenden Teil des neuen Blattes, d. h. von f. 1, ersetzt wurde) versuchte Darmarios, den Eindruck zu erwecken, daß der Beginn der alten Handschrift unversehrt geblieben sei. Zu diesem Täuschungsmanöver gehörte auch die Erfindung einer neuen Gesamtüberschrift im ergänzten oberen Freirand (vgl. Abb. 2a): Über der Zierleiste, die ebenfalls auf Darmarios zurückzuführen ist, steht jetzt † εἰς τοῦς (*sic*) Δ' εὐα†γγελϊστὰς ὁμϊλίαι: —, unter der Zierleiste findet sich das Rubrum Τοῦ σοφωτάτου Ἰωάννου τοῦ κεραμέως ἐξήγ(ησις) εἰς (soll sich wohl grammatikalisch auf das εἰς κτλ. über der Zierleiste beziehen); in neuer Zeile folgt dann die nachgezogene originale Überschrift: † ὁμϊλΐα ῥηθεῖσα τῆ η̄η κϋρ(ιακ)ῆ τοῦ κ(α)τ(ὰ) ματθαῖον εὐαγγελίου: † (vgl. nochmals Abb. 2a). Da der Vind. theol. gr. 82 wie der oben besprochene Vind. hist. gr. 99 über Johannes Sambucus an die kaiserliche Hofbibliothek zu Wien kam, steht als *terminus ante quem* auch für diese Titelfälschung des Darmarios[43] der Zeitraum Ende 1565/Anfang 1566 fest. Als Beweis, daß das Homiliar des Philagathos von Cerami unter dem Namen eines „Ioannes Kerameus" tradiert wurde, eignet sich der Vind. theol. gr. 82, der ja nicht einmal den genuinen Philagathos-Text enthält, in keiner Weise. Der Codex ist lediglich als (kodikologisch sehr informatives) Beispiel für die Technik interessant, mit der Andreas Darmarios ältere und verstümmelte Handschriften für den Verkauf zurechtgemacht hat.

* *
*

IV. Ioannes von Kyzikos

Noch nicht zu Handbuchehren gekommen ist die dritte Titelfälschung des Andreas Darmarios, die hier kurz behandelt werden soll: „Ioannes von Kyzikos", dem im Monac. gr. 150 und im Par. gr. 1779 eine Vita des Historikers Laonikos Chalkokondyles zugeschrieben wird, die als Vorspann zum Text des Geschichtswerkes des Chalkokondyles dient und die Ch. Hopf mehr schlecht

---

[38] H.-G. Beck, Kirche und theologische Literatur im byzantinischen Reich. München 1959, 632 (wohl nach A. Ehrhard bei Krumbacher, a. O. 172).

[39] So z. B. D. Nessel, Catalogus sive recensio specialis omnium codicum manuscriptorum graecorum nec non linguarum orientalium Augustissimae Bibliothecae Caesareae Vindobonensis I. Wien-Nürnberg 1690, 163—164.

[40] Vgl. A. Ehrhard, Überlieferung und Bestand der hagiographischen und homiletischen Literatur der griechischen Kirche von den Anfängen bis zum Ende des 16. Jahrhunderts, Bd. III/1 (*TU* 52). Leipzig 1943, 651—652; allgemein zur Überlieferung des italo-griechischen Homiliars s. auch G. Rossi Taibbi, Sulla tradizione manoscritta dell'omiliario di Filagato da Cerami (*Quaderni Ist. Sic. Studi Biz. e Neoell.* 1). Palermo 1965; zum Taur. gr. C. V. 23 vgl. auch: Filagato da Cerami, Omelie per i vangeli domenicali e le feste di tutto l'anno, a cura di G. Rossi Taibbi, Bd. I: Omelie per le feste fisse. Palermo 1969, XXX. — Rossi Taibbi, durch den der Verfasser des gegenständlichen Homiliars, Philagathos von Cerami, gesichert ist, begnügt sich übrigens (Tradizione 20) bei der Vorstellung der verschiedenen Namen, unter denen das Homiliar läuft, mit einem Referat nach Ehrhard, Überlieferung III/1, 631 ff.

[41] Ehrhard, Überlieferung III/1, 652 und 705.

[42] Zu dieser Sammlung vgl. jetzt H. Hennephof, Das Homiliar des Patriarchen Neilos und die chrysostomische Tradition. Ein Beitrag zur Quellengeschichte der spätbyzantinischen Homiletik. Leiden 1963 (S. 8 ff. zum Vind. theol. gr. 82).

[43] Die Fälschungsabsicht wird in diesem Falle freilich schwer zu beweisen sein. Es ließe sich nämlich — gleichsam als Ehrenrettung für Darmarios — vermuten, daß der griechische Kopist und Handschriftenhändler mit „Ioannes Kerameus" nur den Versuch der Identifikation eines ihm anonym vorliegenden Textes wagte, aber nicht das Richtige traf: „Kerameus" könnte wegen des Charakters des Inhaltes der Handschrift (Sonntagshomilien) gewählt worden sein; „Ioannes" wäre ein *lapsus memoriae* (oder eine leichtfertige Ergänzung) des Darmarios.

als recht — allerdings unter dem Namen des wirklichen Verfassers, Antonios Kalosynas — ediert hat[44].

Hauptzeuge für die Vita ist der Monac. gr. 150, den der griechische Arzt und Gelegenheitskopist Antonios Kalosynas am 21. November 1567 in Toledo vollendet hat[45]. Kalosynas, der auch gewisse literarische Ambitionen hegte (ohne daß dabei das Können mit dem Wollen Schritt hielt), fühlte sich bemüßigt, seiner Abschrift des Geschichtswerkes des Laonikos Chalkokondyles eine Art historisch-biographischer Einleitung zu dem von ihm kopierten Autor voranzustellen; diese „Vita“ findet sich heute auf f. 1r—3r des Monacensis. Sie trägt auf f. 1r unter einer üppigen Wellenranke die Überschrift: 'Αντωνίου τοῦ καλοσυνᾶ ἰατροῦ ~ || ~ φυσικοῦ προοίμιον ~ || ~ καὶ εἰς τὸν βίον ~ || ~ τοῦ χαλκοδύλ(ου) ~ (vgl. Abb. 2b). Der Monacensis geriet dann in die Hände des Andreas Darmarios, in dessen Atelier Kalosynas von Zeit zu Zeit tätig war. Natürlich konnte sich Darmarios mit einem Schriftsteller „Antonios Kalosynas“ nicht zufriedengeben — wer wäre bereit gewesen, für einen von Kalosynas verfaßten Text Geld auszulegen? Also erfand der Handschriftenhändler aus Monembasia einen Phantasieautor für die biographische Einleitung zu Chalkokondyles: „Ioannes von Kyzikos“ (überflüssig zu betonen, daß ein derartiger Name unbelegbar bleibt[46]). Im Monac. gr. 150 machte sich Darmarios wenig Mühe, seine Manipulation zu kaschieren: Er „tilgte“ den Namen des Kalosynas durch einfaches Unterstreichen der beiden ersten Zeilen von dessen Überschrift und fügte *in margine* hinzu: ~ || † εἰς τὸν βίον χαλκονδύλου || ἰωάννου κυζί||κου: || † (vgl. nochmals Abb. 2b). — Perfekt wird die Fälschung erst im Par. gr. 1779, einem Chalkokondyles-Codex, den Darmarios eigenhändig am 4. März 1579 vollendete (Subskription auf f. [651v—] 652r) und der ebenfalls die Vita aus der Feder des Kalosynas als Einleitungsteil enthält (f. 2r—7r). Die Überschrift lautet dort schlicht und einfach: † εἰς τὸν βίον χαλκονδύλου || ἰωάννου κυζίκου: — (vgl. Abb. 2c), wie wenn es nie den Verfassernamen Antonios Kalosynas gegeben hätte. Der ahnungslose Benützer des Par. gr. 1779, der den Monac. gr. 150 nicht kennt, muß unweigerlich das Opfer der betrügerischen Titelmanipulation des Darmarios werden. Einzig der Umstand, daß Hopf den Text nach dem Monac. gr. 150 edierte (und sich dabei wenig um die Marginalien des Darmarios kümmerte), hat es verhindert, daß das Phantom „Ioannes

[44] Ch. Hopf, Chroniques gréco-romanes inédites ou peu connues. Berlin 1873, 243—245 (Nr. XIV; vgl. auch die Einleitung: a. O. XXXf.); s. auch Krumbacher, a. O. 305 (Nr. 5 des § 132).

[45] Subskription auf f. 321r; Beschreibung des Monacensis bei Hardt, Catalogus II 164—165.

[46] Daß ein Bischof Ioannes von Kyzikos als Adressat eines Briefes des Theodoros Graptos (9. Jahrhundert) fungiert (vgl. Beck, Kirche 511), war Darmarios gewiß unbekannt.

von Kyzikos“ als Verfasser einer Biographie des Laonikos Chalkokondyles in den Literaturgeschichten Fuß fassen konnte.

Soweit zur eigentlichen Titelfälschung des Darmarios im Monac. gr. 150 und im Par. gr. 1779 (dessen Fertigungsdatum, der 4. März 1579, den *terminus ante quem* für die behandelte Manipulation bietet). Damit sind freilich noch nicht alle Fragen geklärt, die sich im Zusammenhange mit dem Monacensis und dem Parisinus erheben. Bei der soeben skizzierten Perfektionierung der Falsifikation durch Darmarios sollte man eigentlich erwarten, daß der Monac. gr. 150 die direkte Vorlage für den Par. gr. 1779 lieferte; dies ist auch das stemmatische Verhältnis, das eine kurze Probekollation durch E. Darkó ergab[47]. Nun behauptet aber Darmarios in der Subskription des Parisinus (f. 652r), daß er sein Antigraphon aus der königlichen spanischen Bibliothek, d. h. der Sammlung Philipps II. im Kloster San Lorenzo (El Escorial), bezogen habe. Obwohl der Monac. gr. 150 in Toledo vollendet wurde, läßt sich kein Beleg dafür aufspüren, daß er sich je in der Bücherei Philipps II. befunden hat. Es liegt daher nahe, auch in der zitierten Angabe des Schreibervermerks des Par. gr. 1779 eine bewußte Mystifikation des Darmarios zu vermuten, doch bedarf dieses Problem noch einer fundierteren Untersuchung.

Abschließend sei noch vermerkt, daß die Vita des Chalkokondyles aus der Feder des Antonios Kalosynas keineswegs ein reizloses Elaborat ist[48], wenngleich man von ihr natürlich keine neuen Nachrichten zum Leben des Laonikos Chalkokondyles erwarten darf: Der Text gibt sich nicht so sehr als biographische Information, sondern als ein — in seiner stilistischen und grammatikalischen Unbeholfenheit fast schon rührendes — Plädoyer für die überlegene kulturelle Bedeutung griechischen Bildungsgutes. Antonios Kalosynas ist zwar alles andere denn ein geschickter Anwalt der von ihm mit großem Enthusiasmus verfochtenen Sache (allein seine orthographischen und syntaktischen Fehler genügten, um einen puristischen Gräzisten zur Verzweiflung zu bringen). Seine „Vita“ des Chalkokondyles kann aber als interessantes Zeugnis dafür gelten, wie sich — gewiß nicht ohne dominierende abendländisch-humanistische Beeinflussung — im Selbstverständnis der griechischen Diaspora

[47] Laonici Chalcocandylae Historiarum demonstrationes, ad fidem codicum recensuit . . . E. Darkó, Bd. I. Budapest 1922: vgl. vor allem S. XXII (M_2 = Monac. gr. 150) und XXIII (T = Par. gr. 1779) beziehungsweise das Stemma auf S. XIII. — Die Fälschung „Ioannes von Kyzikos“ im Titel der Chalkokondyles-Vita aus der Feder des Kalosynas durch Andreas Darmarios („. . . iste infamis depravator nominum titulorumque . . .“) im übrigen schon bei Darkó (a. O. XXIII) aufgedeckt und entsprechend getadelt.

[48] Eine kommentierte Neuausgabe, die den nicht sehr geglückten Druck bei Hopf ersetzen soll, möchte der Autor der vorliegenden Studie, so sich die Gelegenheit dazu ergibt, publizieren.

der Spätrenaissance die Akzente zu verschieben begannen: Aus dem „byzantinischen" Menschen des 15. Jahrhunderts wird langsam ein „hellenisch" (im Sinne der klassischen Antike) empfindender Emigrant. Es wäre ein lohnender Versuch, diesen allmählichen Bewußtseinswandel — etwa von Georgios Gemistos Plethon an — während der dunklen Jahrhunderte der Turkokratie zu untersuchen und sich, sehr vergröbernd gesagt, an die Darstellung des „hellenischen" Elements im metabyzantinischen Griechen zu wagen.

* *
*

Die vorliegende Arbeit mußte sich bei der Behandlung der vier besprochenen Titelfälschungen in der Regel auf die reine Aufzählung von Fakten beschränken, d. h. die verschiedenen Manipulationen auf paläographisch-kodikologischer Basis entlarven, den jeweiligen Fälscher bestimmen und den Zeitpunkt der Durchführung der Falsifikation möglichst genau festlegen. Daß daneben die psychologischen Motive der einzelnen Fälschungen zu kurz gekommen sind, liegt auf der Hand: Gerade hier sollte aber eine ausführliche Detailinterpretation einsetzen. Es ist klar, daß bei einer Bewertung des Charakters derartiger betrügerischer Manipulationen das Urteil etwa bei „Ioannes Sikeliotes" (der ganz bewußt und in Fälschungsabsicht aus einem γεωργίου . . . σὐγγέλου produziert wurde) anders ausfallen muß als bei „Ioannes Kerameus" (der als mißglückter Versuch einer Autorenidentifikation verstanden werden kann). Allein, derartige Überlegungen sollen den angekündigten Einzeluntersuchungen vorbehalten bleiben.

Eines dürften die vorliegenden Ausführungen gezeigt haben: Gerade bei Verfassernamen, die in wenigen Handschriften überliefert sind und bei denen der paläographische Befund einige Zweifel an der Echtheit aufkommen läßt, sollte die literarhistorische Einordnung und Wertung nur mit größter Behutsamkeit erfolgen. Die byzantinische Literaturgeschichte weist eine nicht unbeträchtliche Zahl von Phantomgestalten auf, die ihre Existenz lediglich (der Skrupellosigkeit einiger Fälscher und) der Leichtgläubigkeit mancher Editoren verdanken. Wenn durch die gegenständliche Untersuchung vier „Gespenster" aus den einschlägigen Handbüchern eliminiert werden konnten, so mag dies als Mahnung zur Vorsicht bei ähnlich gelagerten Fällen und als Aufforderung an alle literarhistorisch Forschenden dienen, immer wieder die handschriftliche Basis der behandelten Texte einer genauen Überprüfung zu unterziehen, vor allem bei Codices von griechischen Berufsschreibern des 16. Jahrhunderts vom Schlage eines Darmarios. Denn: Ὁ ταχὺ ἐμπιστεύων κοῦφος καρδίᾳ (Sir. 19, 4).

JANINE BALTY/BRUXELLES

LE COBRA ET LA MANGOUSTE DANS LES MOSAIQUES TARDIVES DU PROCHE-ORIENT

Variations, adaptations et signification d'un thème

Avec six planches

en hommage à Claire Préaux

Dans un article dont il convient de souligner l'intérêt pour l'étude des thèmes animaliers dans l'art antique, Jacques Aymard attirait naguère l'attention, avec beaucoup de pertinence, sur le groupe, parfois mal identifié, du cobra et de la mangouste[1]. La lutte mortelle que se livrent ces deux adversaires fameux était en fait bien connue des Anciens et appartenait au répertoire très vaste des sujets nilotiques: plusieurs textes, d'Aristote à Oppien, l'attestent, décrivant en détail l'ichneumon aux prises, sur la rive du Nil, avec le redoutable *aspis* ou naja[2]. Deux documents iconographiques viennent aussi renforcer le témoignage des auteurs sur l'origine indiscutablement égyptienne du thème, la mosaïque de l'inondation du Nil à Palestrina[3] ainsi qu'un pavement à sujet nilotique de la Maison du Faune à Pompéi[4] (fig. 1). Le groupe antagoniste ichneumon-naja[5] est placé, chaque fois, au bord du

---

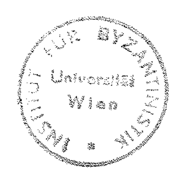
[1] J. Aymard, La querelle du cobra et de la mangouste dans l'antiquité. *MEFRA* 71 (1959) 227—262.

[2] Sur l'identification de l'*aspis* avec le naja égyptien, Aymard, loc. cit. 243—246.

[3] Aymard, loc. cit. 258—260 (bibl. 258 n. 3) et pl. II, 2; en outre, E. Schmidt, Studien zum Barberinischen Mosaik in Palestrina. Strasbourg 1929; G. Gullini, I mosaici di Palestrina. Rome 1956; S. Aurigemma, Il restauro di consolidamento del mosaico Barberini. *Rend. Pont. Acc.* 30—31 (1957—1958, 1958—1959) 57 fig. 8—10; pour une bonne illustration, cf. J. Charbonneaux, R. Martin et Fr. Villard, Grèce hellénistique (330—50 avant J-C). Paris 1970, 177—180 fig. 181—186 (en particulier, 178 fig. 182). Pour une éventuelle datation à l'époque d'Auguste, cf. en dernier lieu D. Bonneau, La crue du Nil. Paris 1964, 91—94.

[4] Aymard, loc. cit. 258 (bibl. 258 n. 2) et pl. II, 1; pour l'illustration, J. Charbonneaux, R. Martin et Fr. Villard, op. cit. 162—163 fig. 165—167 (en particulier, 162 fig. 166).

[5] Un autre groupe antagoniste, ichneumon-crocodile, est également mentionné par les auteurs anciens: Strabon XVII 1, 39; Diodore I 87, 5; Pline, NH VIII 88—90; Elien, HA X 47; Oppien, Cyn. III 410—429. Il est illustré à deux reprises sur la statue du Nil



fleuve dans un décor de canards, d'ibis et de plantes aquatiques, d'où ne sont absents ni le crocodile, ni l'hippopotame, autres éléments typiquement égyptiens[6]. Le même thème a été repris dans les mosaïques d'Orphée. J. Aymard a été le premier à l'y reconnaître sur deux pavements de Tunisie, trouvés l'un à Henchir Thina et datant de la deuxième moitié du IIIe siècle, l'autre

du Vatican: en bas-relief sur le petit côté droit du socle et en ronde-bosse autour du dieu-fleuve (A. Adriani, Repertorio d'arte dell'Egitto greco-romano, A II. Palerme 1961, 52—55 no. 194 et fig. 298 pl. 89; fig. 299—300 pl. 90; Helbig[4] I, 338—339 no. 440). Le bas-relief revêt un intérêt plus particulier par son intégration même dans un paysage nilotique; parmi les fleurs de lotus et les tiges de papyrus, la mangouste, la queue dressée en arc de cercle, se prépare à bondir dans la gueule largement ouverte du crocodile (selon la légende, elle s'introduisait ainsi dans le corps même de son ennemi endormi et lui dévorait les entrailles; le thème a connu une grande vogue à l'époque médiévale, cf. ci-dessous n. 39). Sur la base d'une autre statue du Nil (conservée au Louvre: Adriani, op. cit. 56—57 no. 197 et fig. 308 pl. 94; Bonneau, op. cit. pl. V), le groupe est dissocié: les protagonistes sont représentés dans la même attitude que sur l'œuvre du Vatican mais à la suite l'un de l'autre et non plus affrontés (fig. 3); l'ichneumon fait face cette fois à un hippopotame placé là par hasard. Ces deux frises nilotiques remonteraient donc à un original commun, d'époque alexandrine sans doute, dont les thèmes auraient été repris et traités différemment.

[6] Il conviendrait sans doute de tenir compte ici d'un troisième document: la bordure d'inspiration nilotique (canards, poules d'eau et plantes aquatiques) d'une mosaïque de Ktisis à Antioche (Maison de Gê et des Saisons, salle 4: cf. D. Levi, Antioch mosaic pavements. Princeton 1947, 347 et pl. LXXXII b) pourrait bien en effet avoir figuré aussi la lutte de l'ichneumon et du naja. La scène est malheureusement très fragmentaire: à droite, un serpent enroulé autour d'un tronc d'arbre (la tête manque) fait face à un petit animal assis dont seule la partie inférieure subsiste. Le contexte nilotique et l'affrontement des animaux justifieraient, malgré les importantes lacunes, une identification avec notre groupe. — D'autres groupes antagonistes que l'ichneumon et le naja sont également issus du paysage nilotique: le serpent opposé à l'ibis, attesté dans une scène proprement nilotique de «banquet sur le Nil» sur la mosaïque de Thmuis (Musée d'Alexandrie; cf. A. Hermann, Der Nil und die Christen. *JbAC* 2 [1959] 64 et pl. 7a) se retrouve isolément sur une fresque de la Casa degli Epigrammi, à Pompéi (cf. O. Elia, Pitture murali e mosaici nel Museo Nazionale di Napoli. Rome 1932, 117 no. 333 et pl. V; A. Maiuri, La peinture romaine. Genève 1953, 129 et pl.; K. Schefold, Die Wände Pompejis. Berlin 1957, 66; M. Borda, La pittura romana. Milan 1958, 256 fig.); le serpent face au pélican apparaît sur une mosaïque de Tabgha à caractère très nettement égyptisant (E. Kitzinger, Stylistic developments in pavement mosaics in the Greek East from the age of Constantine to the age of Justinian, in: La mosaïque gréco-romaine. Paris 1965, 349 et fig. 17); enfin, il faut citer encore le canard face à la vipère cornue au portique d'Apamée (C. Dulière, Mosaïques des portiques de la Grande Colonnade. Bruxelles 1974, 22, 39 et pl. LII, 1) où le contexte originel n'est toutefois plus indiqué. Sur les gemmes est également attesté le combat du porc et du serpent (C. Bonner, Studies in magical amulets [*University of Michigan Studies, Humanistic series* XLIX]. Ann Arbor 1950, 229—230 no. 348—349; A. Delatte et Ph. Derchain, op. cit. 165—166 no. 216), information que je dois à l'amitié de Ph. Derchain.

à Sakiet es-Zit et remontant au début du IVe[7] (fig. 2a, b). Sur ces deux mosaïques, on remarque, affrontés à un endroit identique — dans le haut du tableau à gauche — un petit carnassier et un reptile. Quelques plantes, hautes herbes ou buissons, rappellent encore, de loin, le caractère nilotique de la scène[8]. L'aspect des animaux et leur attitude ne laissent aucun doute et l'on se rallie d'emblée à l'identification de J. Aymard[9]. Le groupe se retrouve encore tel quel sur des gemmes, où le contexte nilotique est également évoqué[10].

Il semblerait donc ressortir de l'étude d'Aymard que le thème de la mangouste et du cobra ait conservé, en dehors des tableaux proprement nilotiques, un souvenir de son origine et que le contexte égyptien de la scène était donc nécessairement consigné dans le cahier de modèles. Quelques documents plus tardifs, de découverte relativement récente au Proche-Orient, tendent à montrer au contraire que, dans certains cas, le caractère nilotique a pu se perdre[11] et que le thème, ainsi dégradé, a été finalement rangé au sein des répertoires de figures animales. Le lien entre les protagonistes — à savoir

[7] Aymard, loc. cit. 254—258 (bibl. 254 n. 3) et pl. I. En dernier lieu et pour la bibliographie récente, cf. U. Liepmann, Ein Orpheusmosaik im Kestner-Museum zu Hannover. *Niederdeutsche Beitr. Kunstgesch.* 13 (1974) 28 no. 33 et 29 no. 60.

[8] Pour les principaux exemples africains, cf. L. Foucher, Les mosaïques nilotiques africaines, in: La mosaïque gréco-romaine 137—144 et fig. 1—23. Il ne faut sans doute pas reconnaître le cobra et la mangouste à Wadi es-Zgaia (Foucher, 139, ne le suggérait d'ailleurs que timidement il est vrai: l'animal affronté au cobra est en effet identique aux deux crocodiles figurant par ailleurs sur la même mosaïque (fig. 22). Il semble bien qu'il y ait eu parfois méconnaissance de la part des mosaïstes antiques du thème cobra-mangouste, au profit du crocodile: cf. ci-dessous 230 et n. 30.

[9] Aymard, loc. cit. 256—258.

[10] Les gemmes de Berlin et de Paris (citées par Aymard, loc. cit. 261 et n. 3 uniquement d'après F. W. Imhoof-Blumer et O. Keller, Tier und Pflanzenbilder auf Münzen und Gemmen des klassischen Altertums. 1889, pl. 23, 10 et 16, 6) sont également mentionnées et reproduites, respectivement par A. Furtwängler, Beschreibung der geschnittenen Steine im Antiquarium. Berlin 1896, 236 no. 6458 et pl. 45 et par A. Delatte et Ph. Derchain, Les intailles magiques gréco-égyptiennes. Paris 1964, 166—167 no. 217—218. A ces exemples, l'on ajoutera deux autres gemmes encore, illustrant le combat ichneumon-cobra dans un décor nilotique, à Londres (cf. H. B. Walters, Catalogue of the engraved gems and cameos, Greek, Etruscan and Roman in the British Museum. Londres 1926, 250 no. 2524) et à Munich (cf. E. Brandt in: Antike Gemmen in deutschen Sammlungen I. Staatliche Münzsammlung München, 2. Munich 1970, 60 no. 903 et pl. 103). Il est également présent sur des lampes romaines, avec ou sans contexte nilotique; cf. H. B. Walters, Catalogue of the Greek and Roman lamps in the British Museum. Londres 1914, 108 no. 715; L. Mercando, Lucerne greche e romane dell'Antiquarium Comunale. Rome 1962, 34 no. 27 pl. X et surtout l'exemplaire de l'Institut archéologique de l'Université de la Ruhr à Bochum, inv. S .756 (j'en dois une photographie à l'amabilité de MM. B. Andreae et N. Kunisch).

[11] Il y a des cas où il s'est par contre maintenu: cf. le décor d'une patère d'argent du VIe siècle de notre ère (découverte à Perm en Russie et conservée au musée de l'Ermi-

la lutte qui les met aux prises — s'est toutefois généralement maintenu. Un premier exemple caractéristique est offert par la mosaïque qui couvre le bas-côté sud de l'église supérieure de Huarté, à quelque 15 km au nord d'Apamée[12]. Totalement coupés de leur environnement naturel[12a], les deux adversaires visiblement affrontés — la mangouste aisément reconnaissable malgré des pattes trop hautes et un museau trop allongé, le serpent ne présentant cependant plus le gonflement du cou propre au naja — se détachent, parmi d'autres animaux, sur un semis de rosettes qui donne à l'ensemble du tableau une allure de tapis où chaque motif prend une valeur purement décorative[13] (fig. 4).

Une représentation tout à fait parallèle, du point de vue iconographique, apparaît dans l'église de Karlik en Cilicie[13a]. Replacé dans un contexte d'animaux opposés deux à deux — ennemis traditionnels désormais réconciliés dans la paix du Christ, ainsi que l'indique la citation du psaume d'Isaïe[13b] — le groupe serpent-mangouste se justifie tout normalement dans ce tableau.

---

tage à Leningrad) où le combat mangouste-cobra est clairement représenté, dans un contexte de flore et de faune nilotiques: Ch. Picard, Le Poseidon lysippique du manche de la patère d'argent de Perm. *Rev. Arch.* 1958 I, 100—102 et fig. 1; A. Hermann, loc. cit. 61 et pl. 6b.

[12] Je dois à l'amitié de Cécile Dulière d'avoir pu disposer d'une photographie de cette mosaïque avant de la revoir moi-même à Damas. Ma reconnaissance va également à M. et Mme. P. Canivet qui m'ont aimablement autorisée à reproduire ce détail du pavement de Huarté.

[12a] Pour un schéma iconographique identique et l'absence du contexte originel, l'on comparera ce groupe de Huarté à celui qui décore un coffret d'argent provenant du Mithraeum de Walbrook à Londres: J. M. C. Toynbee, Art in Roman Britain. Londres 1962, 173—174 no. 110 et fig. 111—112; Ead., A silver casket and strainer from the Walbrook Mithraeum in the City of London. Leiden 1963, 4—5 et pl. VI; Ead., Art in Britain under the Romans. Oxford 1964, 315—317. Replacées dans un ensemble de combats d'animaux entre-eux ou d'hommes contre des animaux, la lutte de l'ichneumon contre le serpent met bien en lumière la vertu *d'andreia* que prônait le mithraïsme: cf. J. Ch. Balty, c. r. de J. M. C. Toynbee, A silver casket, cit. *L'Ant. Class.* 35 (1966) 380. Pour une interprétation parallèle de la scène dans le monde chrétien, cf. ci-dessous.

[13] Sur ce «carpet style», cf. en particulier, E. Kitzinger, Stylistic developments in pavement mosaics in the Greek East from the age of Constantine to the age of Justinian, in: La mosaïque gréco-romaine, 341—352 et fig. 1—20.

[13a] M. Gough, The peaceful Kingdom, in: Mélanges A. M. Mansel. Ankara 1974, 415 fig. 63. Je remercie très vivement ici Fr. Baratte qui m'a amicalement communiqué une photocopie de cette figure.

[13b] Isaïe 65, 25; ce thème de la «paix messianique» — reprenant l'ancien mythe de l'Age d'or — est illustré dans plusieurs églises des Ve et VIe siècles: cf. à ce sujet D. Levi, Antioch mosaic pavements. Princeton 1947, 318—319; B. Bagatti apud S. J. Saller et B. Bagatti, The town of Nebo (Khirbet El-Mekhayyat). Jérusalem 1949, 105—106; A. Grabar, Recherches sur les sources juives de l'art paléochrétien, I.

C'est pourquoi, malgré l'allure à première vue assez curieuse du carnassier, on ne peut hésiter sur l'identification.

Un stade ultérieur dans l'évolution du schéma iconographique est illustré par la mosaïque de Qabr Ḥīrām[14], que cite J. Aymard sans toutefois l'exploiter dans ce sens[15]. Intégré dans un type de composition morcelée, le couple cobra-mangouste est dissocié, sur le plan de la forme, chacun des deux animaux devenant un élément décoratif séparé, pris dans un des rinceaux qui forment le quadrillage de l'ensemble (fig. 5). Il convient de souligner immédiatement qu'ils apparaissent cependant dans deux rinceaux successifs et qu'on les a représentés en position de combat, tournés l'un vers l'autre: ainsi, malgré la dissociation formelle, la compréhension du groupe en tant que tel reste donc entière[16]. L'identification de chacun des adversaires, pris séparément, est aussi parfaitement assurée: l'ichneumon présente toujours bien les traits qui lui sont propres sur les figurations plus anciennes, pattes courtes, museau allongé et fin, oreilles minuscules et surtout crinière hérissée et très longue queue, levée telle une arme dans la lutte[17]. Quant au serpent, s'il n'a plus à nouveau le cou gonflé du naja en colère, il se dresse toujours néanmoins, l'allure agressive, face à l'ennemi.

Cahiers archéol. 11 (1960) 68—71, réédité dans: L'art de la fin de l'antiquité et du moyen âge, II. Paris 1968, 760—762; Z. Kadar, Φιλία τῶν ζῴων. *Acta Ant. Hung.* 16 (1968) 257—270; le psaume d'Isaïe est également cité sur un pavement de Ma'in: cf. R. de Vaux, Une mosaïque byzantine à Ma'in (Transjordanie). *Rev. Bibl.* 47 (1938) 233—234 et pl. XI, 1.

[14] E. Renan, Mission de Phénicie. Paris 1864, 609, 615, 624—625 et pl. XLIX; pour une bonne illustration facilement accessible, cf. N. Jidejian, Tyre through the ages. Beyrouth 1969, pll. 12—13.

[15] Aymard, loc. cit., 261 n. 4.

[16] J'ai eu l'occasion d'étudier, dans la même optique, le groupe constitué par le chasseur tenant un chien en laisse et poursuivant un lièvre en fuite. Ce thème, souvent représenté dans les scènes de chasse, a connu une vogue toute particulière dans les mosaïques à rinceaux de vigne. Mais il est curieux de constater que s'il garde, dans certains cas, son sens originel (chasseur, chien et lièvre figurent alors dans des rinceaux successifs), il le perd dans d'autres, où le contexte de chasse disparaît complètement (les éléments sont redistribués au hasard dans les rinceaux): cf. J. Balty, La grande mosaïque de chasse du triclinos. Bruxelles 1969, 20 n. 2. Ce stade d'absolue dissociation n'est toutefois pas atteint dans les représentations du groupe cobra-mangouste, sur ce type de pavement du moins.

[17] J. Aymard insiste également sur ces deux particularités essentielles; cf. pour le poil hérissé, loc. cit. 229 (citant L. Bromfield, Les animaux et autres grandes personnes): «Tout le poil se hérissait si bien qu'elle prenait un aspect broussailleux . . .»; pour la longueur de la queue, loc. cit. 257—258: «S'il était nécessaire, un détail du type de l'animal emporterait la décision: la longueur de l'appendice caudal, égale à celle du reste du corps; reproduction à peu près conforme à la réalité» (suit une liste de mesures fournies par différents manuels de zoologie).

Une seconde mosaïque à rinceaux[18], dans l'antichambre du bas-côté sud, à l'église de Zaḥrani[19], vient encore confirmer cette permanence de la notion de groupe à travers le morcellement de la composition. Occupant les deux rinceaux centraux du tapis[20], serpent et mangouste, à nouveau affrontés, se présentent bien comme les protagonistes d'un même drame (fig. 6 et 7). Il n'est pas douteux que le thème, même coupé de ses origines, continuait à être compris comme un motif unitaire et que les deux animaux figuraient donc ensemble dans les cahiers de modèles. L'on se demandera même si le sujet ne donnait pas lieu en fait à deux types de représentation. La mangouste de Zaḥrani porte en effet — particularité intéressante — un collier[21] et une laisse, ce qui témoignerait de l'existence d'un autre schéma originel où le combat ne se déroulait pas spontanément en pleine nature mais aurait été organisé en spectacle par un de ces «montreurs de serpents» qui circulaient, assez nombreux, dans l'empire romain[22].

Une mosaïque d'Orphée provenant de Jérusalem et conservée au Musée d'Istanbul[23] fournit de ce deuxième type un exemple plus significatif encore (fig. 8): la laisse est ici fixée à une sorte de harnais qui enserre le corps de la mangouste au niveau des pattes antérieures et devait permettre au montreur de diriger plus ou moins les mouvements de l'animal, en retenant ses assauts trop impétueux. Malgré la maladresse du dessin, les adversaires

[18] Dans un rinceau de bordure d'une mosaïque d'Apamée (*insula* V, 2; sur la fouille de cette maison, cf. J. Ch. Balty, Apamée 1969—1971, in: Colloque Apamée de Syrie. Bilan des recherches archéologiques 1969—1971. Bruxelles 1972, 21—22 et pl. II) apparaît également un petit animal en position d'attaque, prêt à bondir, la tête dressée, gueule entrouverte et babines retroussées. S'agirait-il d'une mangouste ? La queue est malheureusement incomplète et ne peut donc fournir d'indication. Les pattes semblent un peu hautes et plus semblables à celles d'un lévrier mais les schémas iconographiques habituels ne comportent guère de chien en position d'attaque. La présence ou l'absence du serpent affronté, dans le rinceau suivant, fournirait évidemment un indiscutable argument d'identification du groupe mais les autres rinceaux de la bordure sont entièrement détruits. Il paraît dans ce cas difficile de trancher.

[19] M. Chehab, Mosaïques du Liban = *Bull. Mus. Beyrouth* 14 (1957) 95 (où la mangouste est identifiée comme hyène) et pl. L.

[20] Sur la valeur éventuellement symbolique de cette position centrale, cf. ci-dessous 233.

[21] La mangouste de Huarté (bas-côté sud de l'église supérieure, cf. ci-dessus 226 et n. 12) porte également un collier mais sans laisse.

[22] Sur ces montreurs de serpents, cf. Aymard, loc. cit. 249—254.

[23] H. Leclercq, s. v. Orphée, in: *DACL* XII, 2 (1936) 2735—2755 (bibl.). En dernier lieu, sur cette mosaïque, cf. B. Bagatti, Il musaico dell'Orfeo a Gerusalemme. *Riv. arch. crist.* 28 (1952) 145—160; pour une bonne illustration, cf. A. Grabar, L'âge d'or de Justinien. De la mort de Théodose à l'Islam. Paris 1966, 113 fig. 119; L. Budde, Antike Mosaiken in Kilikien, II. 1972, fig. 258.

traditionnels sont encore parfaitement reconnaissables[24] et la lutte suffisamment évoquée par l'affrontement caractéristique des deux têtes, le serpent dardant sa langue fourchue, l'ichneumon retroussant ses babines sur des dents menaçantes. Comme dans les deux mosaïques de Tunisie qu'avait étudiées J. Aymard, le thème de l'antagonisme cobra-mangouste vient ici se *greffer* sur une représentation d'Orphée, sans cependant s'y *intégrer* en aucune manière.

Il n'en est pas de même dans la mosaïque d'Orphée récemment découverte à Shaḥba[25], où l'auteur du carton s'est précisément ingénié à mieux adapter la scène tout à fait secondaire de la lutte au sujet principal qu'il voulait traiter, à savoir le charme exercé par Orphée sur les différents animaux. C'est pourquoi tout en gardant l'un en face de l'autre les deux antagonistes, il les a toutefois séparés, en les plaçant de part et d'autre d'Orphée (fig. 10), si bien que, tendus vers l'avant, ainsi que le voulait le modèle initial, ils ne le sont plus l'un vers l'autre, mais semblent tous deux attirés par le musicien qui est au centre de la composition. Le thème est ici partiellement *dissocié*.

La même dissociation — mais à un stade plus avancé — apparaît sur une mosaïque figurant Adam-Orphée, trouvée cette fois encore dans l'église supérieure de Huarté, en août 1974[26]. La mangouste, aux pattes courtes, à l'échine hérissée se prolongeant en une queue très longue, y est aisément reconnaissable dans le coin supérieur gauche du tableau (fig. 9). Le serpent — bien que présent dans la scène — ne lui est cependant plus affronté ; le schéma traditionnel du face à face, encore perceptible à Shaḥba, est donc totalement abandonné ici. Le serpent, répondant de son côté à un second serpent identique, est intégré à une composition symétrique qui règle, autour du trône d'Adam, toute la partie centrale du pavement. Séparée de son adversaire, la mangouste ne représente plus désormais qu'un des nombreux animaux que comptent les mosaïques d'Orphée: la dissociation de l'ancien thème nilotique est complète.

Il convient, avant de conclure, de citer deux derniers documents qui pourraient bien témoigner d'un stade de l'évolution où le motif n'a plus été compris: une mosaïque fragmentaire, très restaurée semble-t-il, et de provenance inconnue, vendue à Bruxelles en novembre 1969 sous la dénomination

[24] La mangouste n'a cependant jamais été identifiée comme telle jusqu'ici; pour les différentes solutions proposées (fouine, loir, salamandre, crocodile), cf. Bagatti, loc. cit. 147—148.

[25] Conservée dans le musée de Shaḥba, à l'endroit même de la découverte, cette mosaïque est toujours inédite.

[26] Je remercie très vivement Cécile Dulière qui a mis à ma disposition un détail photographique de cette mosaïque, ainsi que M. et Mme. P. Canivet qui m'ont aimablement autorisée à le publier. Pour l'ensemble de ce pavement, cf. maintenant P. Canivet, Fouilles de Huarte d'Apamène. *CRAI* (1975) 164 et fig. 4.

«loup et serpent», figure sur un fond de fleurettes un reptile dressé, face à un carnassier maladroitement dessiné dont le fin museau allongé et la très longue queue pourraient évoquer la silhouette de la mangouste (fig. 11). Les pattes sont cependant trop hautes[27]; l'allure générale est celle de la marche plutôt que du combat. Mais l'attitude agressive du serpent et l'affrontement des deux animaux plaident en faveur d'une identification avec le thème étudié.

Enfin, une mosaïque d'Orphée, récemment acquise par le Kestner-Museum de Hanovre[28], comporte entre autres figures animales un cobra dressé, le cou gonflé, face à un crocodile d'étrange allure (fig. 12). Il ne fait aucun doute pourtant que l'intention du mosaïste antique ait bien été de représenter un crocodile, les tessères employées pour l'exécution du corps étant effectivement de couleur verte[29]. L'on peut se demander toutefois, vu la position de l'animal par rapport au cobra, si l'on ne serait pas en présence ici d'une interprétation erronée du modèle où figurait le thème traditionnel cobra-mangouste[30]. L'allure particulièrement agressive du serpent tendrait à l'indiquer aussi. Le crocodile n'apparaît par ailleurs jamais sur les mosaïques d'Orphée connues jusqu'ici[31].

Nilotique ou simplement animalier, le «carton» du cobra aux prises avec la mangouste a en définitive peu varié de l'époque hellénistique à la fin du VI[e] siècle de notre ère et, dans les différents contextes où il a été replacé, il a généralement gardé sa signification d'origine. Aussi bien une approche fondée, comme celle-ci, sur une recherche purement iconographique n'a-t-elle aucune chance de déboucher sur des conclusions chronologiques, pas plus que les données chronologiques ne peuvent éclairer d'éventuelles modifications du thème. Consignés dans des carnets qu'on recopie de génération en génération, les motifs n'évoluent guère et tel lion bondissant de la peinture pompéienne[32]

[27] Mais ne sont-elles pas l'objet d'une mauvaise restauration ? On peut se le demander.

[28] LIEPMANN, loc. cit. 13 et fig. 1 et 5.

[29] LIEPMANN, loc. cit. 13.

[30] La même confusion apparaît aussi semble-t-il sur une mosaïque de Wadi es-Zgaia où un crocodile — dans l'attitude même de la mangouste — est également opposé à un serpent (cf. ci-dessus, n. 8).

[31] Pour une liste de ces mosaïques, cf. H. STERN, La mosaïque d'Orphée de Blanzy-les Fismes. *Gallia* 13 (1955) 41—77 (catalogue 68—77); F. M. SCHOELLER, Darstellungen des Orpheus in der Antike. Fribourg Br. 1969, 31—40 (catalogue 35—40) et, en dernier lieu, LIEPMANN, loc. cit. 26—30.

[32] Naples, Mus. Naz. inv. 8815; cf. Pompeji. Leben und Kunst in den Vesuvstädten. Recklinghausen[2] 1973, 160—163 no. 217; le taureau, qui est traditionnellement opposé au lion, se retrouve également, identique dans la frise peinte et au portique d'Apamée.

se retrouve pratiquement inchangé sur un pavement d'Apamée daté de 469[33].

Par l'étude systématique de chacun de ces motifs, pris séparément et indépendamment de l'ensemble dans lequel il a été intégré, l'on aura toutefois quelque chance de se faire une idée de ce qu'étaient réellement ces cahiers de modèles. La présente recherche n'est qu'une première étape dans la constitution d'un répertoire des thèmes: j'y reviens ailleurs de manière plus approfondie.

*

* *

Au nombre des illustrations postérieures de ce même thème, une miniature du *Physiologus* grec de Smyrne revêtait une particulière importance en raison de sa présentation de la scène, où la mangouste en position d'attaque s'opposait au serpent dressé[34], selon un schéma de composition proche encore du modèle antique. Mais ce manuscrit est aujourd'hui détruit et il ne saurait donc être question de détailler davantage cette confrontation[35].

Les Bestiaires médiévaux, descendants plus ou moins éloignés du *Physiologus*[36], ne manquent pas non plus d'offrir çà et là des éléments de comparaison[37] dont il ne faudrait sans doute pas négliger l'apport; l'étude en est toutefois singulièrement difficile, vu le nombre restreint des manuscrits dont les miniatures ont été jusqu'ici publiées.

Mais, indépendamment des illustrations qu'il a pu inspirer, le texte même du *Physiologus* présente, de par son contenu, un indéniable intérêt. Recueil à la fois scientifique et religieux, l'ouvrage offre en effet, pour chaque sujet qu'il traite, deux notices explicatives, l'une réaliste et l'autre symbolique. Ainsi, à la description du combat ichneumon-serpent, fait immédiatement

[33] DULIÈRE, op. cit. pl. X.

[34] La scène est décrite mais non reproduite dans la seule étude qui existe des miniatures de ce manuscrit (B 8 de l'ancienne Bibliothèque de l'Εὐαγγελικὴ Σχολή à Smyrne): J. STRZYGOWSKI, Der Bilderkreis des griechischen Physiologus (*Byz. Archiv* 2). Leipzig 1899, 35 (passage relatif à l'ichneumon). — Zum Physiologus von Smyrna vgl. jetzt den Beitrag von O. DEMUS auf S. 235—257 dieses Bandes (Anm. d. Red.).

[35] Selon les indications recueillies par F. SBORDONE pour son édition du Physiologus. Milan 1936, le manuscrit aurait été détruit dans l'incendie de la *Schola Evangelica*, lors de la prise de Smyrne par les Turcs en 1922 (éd. SBORDONE XVI).

[36] Sur les Bestiaires et leurs rapports avec le *Physiologus*, cf. B. E. PERRY, s. v. *Physiologus*. *RE* 20, 1 (1941) 1116—1128.

[37] L'on dispose pour en juger de quelques rares dessins: cf. CH. CAHIER, Du Bestiaire. *Nouv. Mél. d'archéologie* (1874) 133—134 (sur l'ichneumon) et en particulier fig. p. 134 (d'après une miniature d'un manuscrit anglais du XIII[e] s.); L. CHARBONNEAU-LASSAY, La mystérieuse emblématique de Jésus-Christ. Le Bestiaire du Christ. Bruges 1940, 314—316 et fig. II.

suite l'interprétation chrétienne qu'il suscite: frappé par le détail de la carapace de boue dont s'entoure l'animal avant l'affrontement final — détail que ne néglige aucune des sources païennes[38] — l'auteur du *Physiologus* y voit un symbole de l'Incarnation et reconnaît dans la lutte la victoire du Christ sur Satan[39].

A la lumière de ce texte, la présence du thème mangouste-cobra dans les mosaïques à semis de fleurettes ou à rinceaux de vigne qui couvrent le sol des églises à partir du Ve siècle — à Huarté, Zaḥrani et Qabr Ḥīrām par exemple[40] — ne pourrait-elle être éventuellement envisagée aussi dans une semblable optique? Plusieurs autres animaux d'ailleurs, qui décorent ces mosaïques tardives, sont également repris et analysés dans le *Physiologus* et les scènes en apparence les plus banales (renard attrapant une poule, chasseur poursuivant un lièvre . . .)[41] font l'objet de commentaires moralisateurs et religieux parfois tout à fait inattendus. Le succès et la diffusion dont jouit cet ouvrage

---

[38] Ps. Aristote, AH IX 6, 612a; Strabon XVII 1, 38—39; Pline, NH VIII 87—88; Elien, AN III 22; Oppien, Cyn. III 434.

[39] *Physiologus* 26 (ed. SBORDONE 88—90): ἔστι ζῶον λεγόμενον ἰχνεύμων [ὅμοιος ὑός], ἐχθρὸς πάνυ τοῦ δράκοντος, ἐπὰν οὖν εὕρῃ ἄγριον δράκοντα, καθὼς ὁ φυσιολόγος λέγει, πορεύεται καὶ χρίει ἑαυτὸν πηλῷ καὶ τῇ κέρκῳ τοὺς μυκτῆρας τηρεῖ, ἕως οὗ ἀπέκτεινε τὸν δράκοντα. L'ichneumon, traditionnellement présenté par les auteurs classiques comme ambivalent, adversaire à la fois du serpent et du crocodile, n'est plus opposé dans le *Physiologus* qu'au seul serpent. Il est remplacé dans la lutte contre le crocodile par un animal que les manuscrits appellent tantôt ἔνυδρις, tantôt ἐνύδριος (éd. SBORDONE 87—88) et sur l'identification duquel l'accord n'est pas fait; pour les uns, ces mots ne constitueraient que des synonymes, utilisés en Asie Mineure, du mot «ichneumon» (P. WELLMANN, Der Physiologos, eine religionsgeschichtlich-naturwissenschaftliche Untersuchung. *Philol.* Suppl. 22, 1 [1930] 14; PERRY, loc. cit. 1088—1089); pour d'autres, ἔνυδρις désigne sans hésitation la loutre, animal bien typique de l'Egypte et qui n'a pas à être confondu avec l'ichneumon (M. TARDIEU, Trois mythes gnostiques. Adam, Eros et les animaux d'Egypte. Paris 1974, 265—267 et n. 321, reprenant à son compte les conclusions des articles, fondamentaux pour ce problème, de E. BRUNNER-TRAUT). Il est curieux de constater que la lutte du crocodile et de la «loutre» — devenue d'ailleurs «hydre» dans les Bestiaires dérivés du *Physiologus* — connut au moyen âge une fortune considérable, éliminant parfois complètement de certains recueils l'épisode de l'ichneumon et du serpent. Sur l'ichneumon dans les Bestiaires médiévaux, cf. CH. CAHIER, Du Bestiaire. *Mél. d'archéologie* 3 (1853) 216—218 et *Nouv. Mél.* cit. 131 n. 4 et 133 n. 3.

[40] Cf. ci-dessus 226—228.

[41] Pour le renard et les poules (symbole de Satan attirant à lui les âmes par le péché): cf. *Physiologus* 15 (éd. SBORDONE 57—60); pour le lièvre poursuivi par les chasseurs et s'enfuyant vers les hauteurs (symbole de l'âme entravée par les forces du Mal dans ses aspirations à s'élever): ce thème n'appartient pas à la forme la plus ancienne du *Physiologus* mais apparaît dans une rédaction postérieure (éd. SBORDONE 252—253 et PERRY, loc. cit. 1114).

dès les premiers temps du christianisme — il remonte peut-être au IIe siècle de notre ère[42] — invitent à ne pas négliger dès l'abord la thèse d'une interprétation symbolique de ces pavements[42a], quelles que soient les réserves que l'on soit amené à formuler. Sans doute serait-il exagéré en effet de chercher un sens caché à chacun des motifs, comme les apologistes chrétiens eux-mêmes l'ont fait si souvent à partir des représentations qu'ils évoquaient ; sans doute ne parlera-t-on point non plus de véritable programme iconographique doté d'une signification précise et plus d'un thème garde-t-il une valeur purement décorative[43]. Il n'en reste pas moins que telle figure ou telle scène, mises en évidence par le choix de certains détails ou par une place bien déterminée dans l'ordonnance de l'ensemble — ainsi, à Zaḥrani par exemple, la position centrale du groupe cobra-mangouste dans un contexte d'animaux isolés[44] — devaient inévitablement évoquer ces interprétations naïves que le *Physiologus* avait contribué à diffuser largement et par le truchement desquelles la thématique chrétienne avait pu, en quelque sorte, «récupérer» des motifs païens partout répandus à l'époque[45].

Peut-être n'était-il pas inutile de souligner ici ce sens nouveau qu'avait acquis, avec le christianisme, notre vieux thème nilotique.

---

[42] Sur le problème de la date du *Physiologus*, cf. PERRY, loc. cit. 1100—1104.

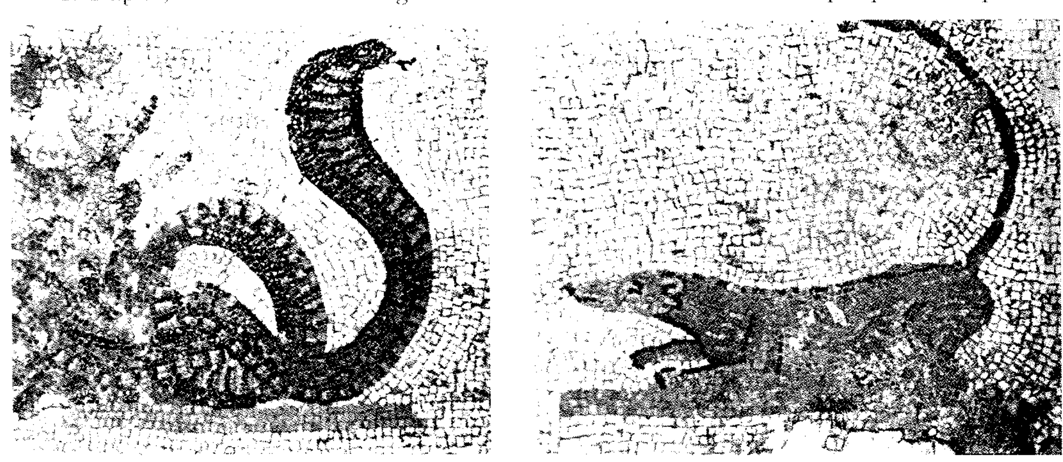
[42a] Ce n'est pas uniquement dans une optique chrétienne que le groupe ichneumon-serpent a pu être interprété: rappelons qu'il est également utilisé dans le décor d'un coffret d'argent d'inspiration probablement mithriaque: cf. ci-dessus 226 et n. 12a.

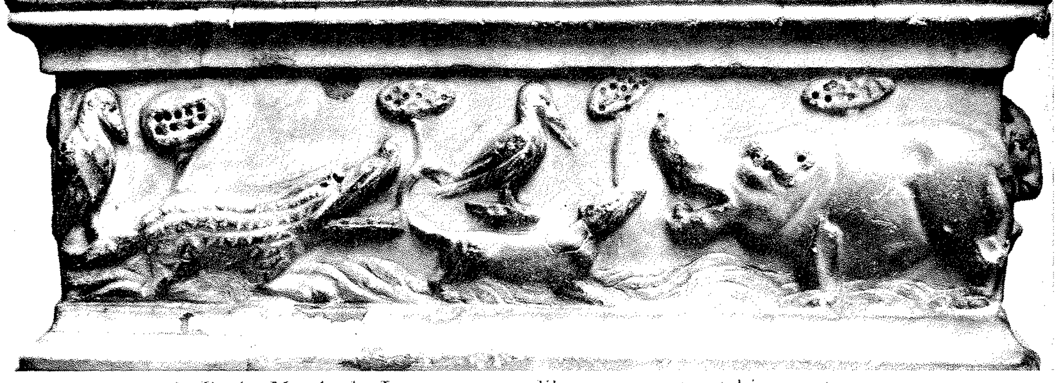
[43] Ce problème a déjà été évoqué à propos des églises de Palestine notamment: cf. B. BAGATTI apud S. J. SALLER et B. BAGATTI, The town of Nebo (Khirbet El-Mekhayyat). Jérusalem 1949, 86—89; E. KITZINGER, Mosaïques byzantines israëliennes. Milan 1965, 8—11. Sur une interprétation chrétienne des mosaïques du Grand Palais à Constantinople, cf. ST. HILLER, Divino sensu agnoscere. *Kairos. Zeitschr. f. Religionswiss. u. Theol.* n. s. 11 (1969) 301—305 en particulier.

[44] Cf. ci-dessus 228 et n. 20.

[45] KITZINGER, op. cit. 9: «Nous soupçonnons le choix des sujets d'avoir été, en grande partie, déterminé par le fait que ce répertoire d'images appartenait à la tradition des ateliers de mosaïque. La justification religieuse de leur présence sur le sol des églises semble avoir été souvent trouvée après coup; elle est variable et souvent peu précise». — Le Dr. A. Bahnassi (Damas, Direction générale des antiquités et musées), MM. N. Duval et Fr. Baratte (Paris, Louvre), Mme. U. Liepmann et la Direction du Kestner-Museum de Hanovre m'ont très aimablement fait parvenir les photographies des figures 3, 5, 10 et 12 et m'ont autorisée à les reproduire dans cet article. Qu'ils veuillent bien trouver ici l'expression de ma très vive gratitude!


1. Naples, Musée national: mangouste et cobra; détail d'une scène nilotique, prov. Pompéi


2. Sfax, Musée archéologique: cobra et mangouste; détail d'une mosaïque d'Orphée, prov. Sakiet es-Zit

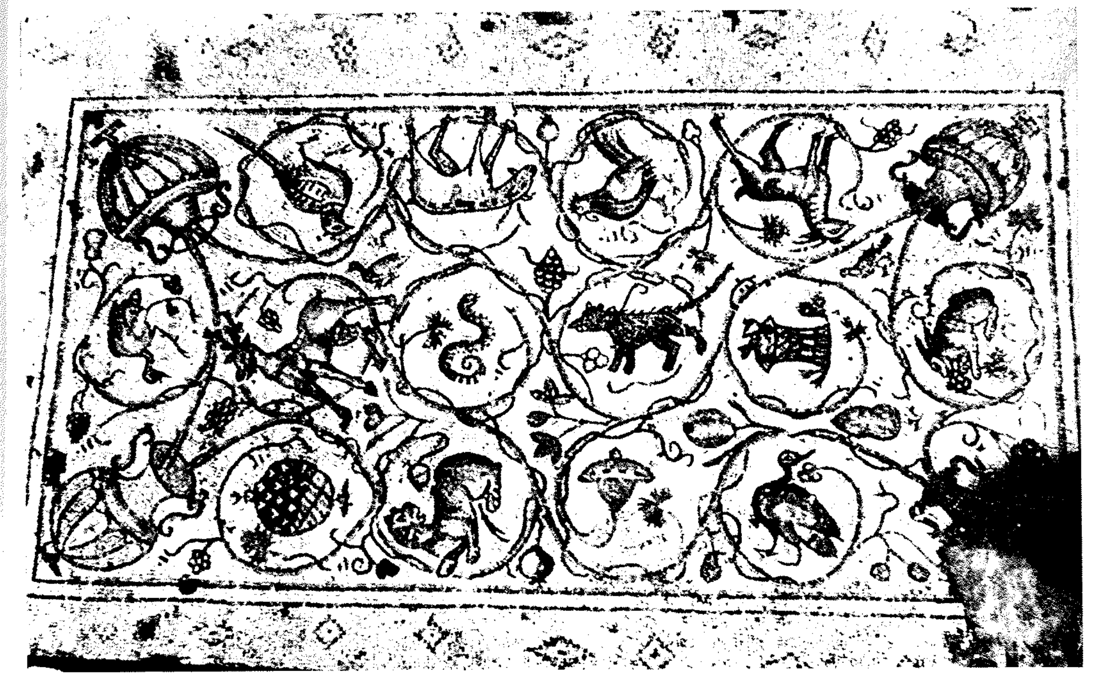

3. Paris, Musée du Louvre: crocodile, mangouste et hippopotame: détail de la base d'une statue du Nil



4. Damas, Musée national: mosaïque du bas-côté sud de l'église supérieure de Huarte



5. Paris, Musée du Louvre: mangouste et cobra; détail de la mosaïque de l'église de Qabr Hiram



6. Zahrani: mosaïque de l'antichambre du bas-côté sud de l'église



7. Zahrani: cobra et mangouste; détail de la mosaïque précédente



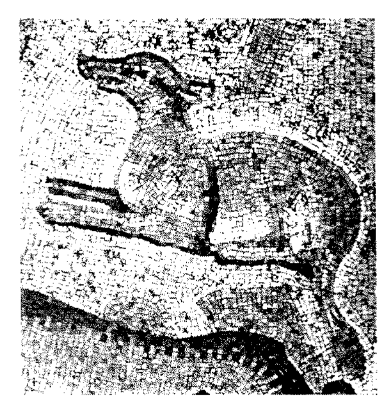
8. Istambul, Musée archéologique: cobra et mangouste; détail d'une mosaïque prov. de Jérusalem, porte de Damas



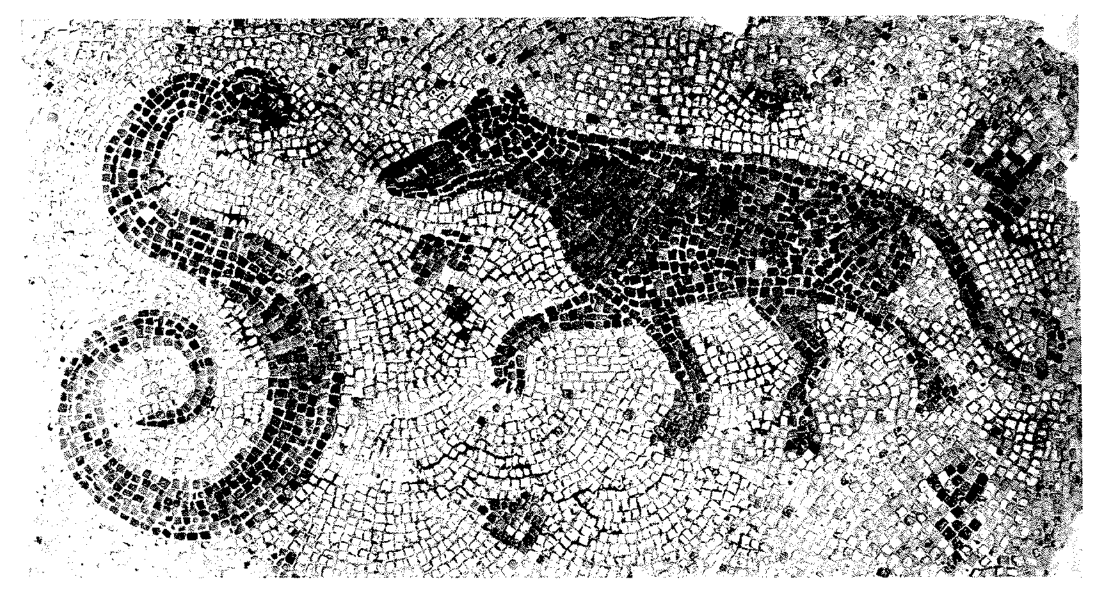
9. Huarte, église supérieure: mangouste et serpent; détail de la mosaïque de la nef



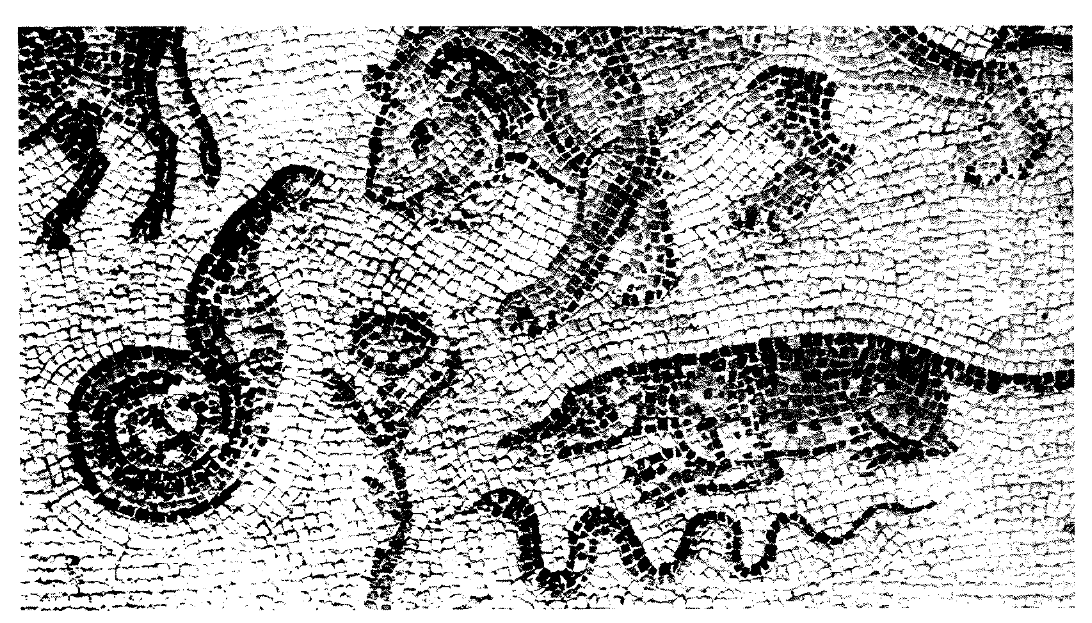
10. Shahba, Musée archéologique: mosaïque d'Orphée
a) Vue d'ensemble



b) Détail: mangouste



11. Bruxelles, Commerce d'antiquités (1969): cobra et mangouste (?)



12. Hanovre, Kestner Museum: cobra et mangouste-crocodile; détail d'une mosaïque d'Orphée

OTTO DEMUS/WIEN

BEMERKUNGEN ZUM PHYSIOLOGUS VON SMYRNA

Mit acht Tafeln

Hugo Buchthal zum 65. Geburtstag

Im Jahre 1889 studierte Josef Strzygowski in der Bibliothek der Evangelischen Schule in Smyrna neben anderen Handschriften die eines illuminierten griechischen Physiologus, dem einige andere Traktate und ein ebenfalls illustriertes Excerpt aus der „christlichen Ortskunde“ des Kosmas Indikopleustes beigebunden waren. Die Notizen blieben zehn Jahre lang liegen, zum Teil wegen anderweitiger Beanspruchung des Autors, zum Teil auch wegen nachträglicher Bedenken, ob er „in jedem einzelnen Falle die Zusammengehörigkeit von Wort und Bild richtig verzeichnet hätte“. Eine Nachprüfung der Aufzeichnungen Strzygowskis und „eine genaue Aufstellung über die Anordnung von Text und Bild“ an Ort und Stelle sowie die Anfertigung einer Anzahl photographischer Aufnahmen durch Rudolf Heberdey — einiges hatte Strzygowski bereits selbst photographiert — ermöglichten 1899 die Veröffentlichung der bisher einzigen ausführlichen Besprechung der Handschrift im Byzantinischen Archiv[1].

Strzygowski war allerdings nicht der erste, der sein Interesse an der Handschrift bekundet hatte. Der Codex figurierte bereits im Katalog der Bibliothek von Papadopoulos-Kerameus, 1877 in Smyrna erschienen: dort wird die Handschrift unter Nr. 48 als Werk des 11. Jahrhunderts erwähnt und eine Bearbeitung in Aussicht gestellt, die aber nie erschien[2]. Nach Strzygowskis Besuch, aber kurz vor dem Erscheinen seiner Arbeit, hatte auch Oskar Wulff die Handschrift besichtigt und in den Izvestija des Russischen Archaeologischen Instituts in Konstantinopel 1898 ein paar kurze, aber wichtige Bemerkungen darüber veröffentlicht, die Strzygowski vor der Abfassung und Druck-

[1] J. Strzygowski, Der Bilderkreis des griechischen Physiologus, des Kosmas Indikopleustes und Oktateuch, nach Handschriften der Bibliothek zu Smyrna bearbeitet (*Byz. Archiv* 2). Leipzig 1899 (Neudruck Groningen 1969) (Bespr. v. A. Haseloff, *BZ* 9 [1900] 683ff.). Idem, Der illustrierte Physiologus in Smyrna. *BZ* 10 (1901) 218ff.

[2] A. Papadopoulos—Kerameus, Κατάλογος τῶν χειρογράφων τῆς ἐν Σμύρνῃ βιβλιοθήκης τῆς εὐαγγελικῆς σχολῆς. Smyrna 1877, p. 32, Nr. 48.

legung seiner Abhandlung allerdings nicht mehr zu Gesicht bekam. Später hat sich Wulff nicht mehr ausführlich mit der Handschrift beschäftigt, die kurze Besprechung im Handbuch bleibt im Allgemeinen und fußt im wesentlichen auf Strzygowski[3].

Da die Handschrift im Jahre 1921 beim Brand der Evangelischen Schule zerstört wurde, besitzt Strzygowskis Veröffentlichung mit ihren 23 Abbildungen nach Miniaturen des Physiologus, 1 Abbildung aus dem Steinbuch und 7 aus dem Kosmas einen gewissen Quellenwert. Sie umfaßt eine (in der Byzantinischen Zeitschrift 10 [1901] 218—222 vom Autor selbst korrigierte) kodikologische Beschreibung, eine Erörterung sämtlicher Miniaturen (106 zum Physiologus, 11 zum Steinbuch und 31 zum Kosmas) in ihrem Verhältnis zum Text, zwei Kapitel zum Wesen und der Geschichte des Bilderkreises des Physiologus und schließlich, als Anhang, ein Kapitel über den ebenfalls in der Evangelischen Schule befindlichen illustrierten Oktateuch[4]. Strzygowski sah in der Smyrnaer Handschrift eine gegen 1100, möglicherweise auf dem Sinai, angefertigte Kopie eines kurz nach dem Bilderstreit in Konstantinopel (Studioskloster ?) oder auf dem Athos entstandenen Originals, das wesentlich älteres Material verarbeitete. Der auffallendste Zug in der vorliegenden Fassung[5] des Physiologus ist nach Strzygowski die Angliederung verwandter Traktate und vor allem dreier größerer Textabschnitte des Kosmas, inklusive des 11. Buches über die indischen Tiere. Seltsamerweise sind 4 Kapitel dieses Buches aus dem Textzusammenhang des Kosmas herausgelöst und in den des Physiologus eingegliedert. Gerade aus dieser Verquickung des Physiologus und des Kosmas schließt Strzygowski auf die Entstehung des Smyrnaer Codex auf dem Sinai,

[3] O. Wulff, Bericht über die Tätigkeit des Russ. Archäolog. Instituts in Konstantinopel im Jahr 1897. *IRAIK* 3 (1898) 195ff., bes. 202ff. Idem, Altchristliche und byzantinische Kunst 2 (*Handbuch der Kunstwissenschaft*). Berlin-Neubabelsberg 1924, 536f.

[4] D. C. Hesseling, Miniatures de l'Octateuque grec de Smyrne (*Codices graeci et latini*, duce S. de Vries, Suppl. Bd. 6). Leiden 1900.

[5] Zum Text des Physiologus — außer den Handbüchern von K. Krumbacher, Geschichte der byzantinischen Litteratur. München [2]1897 (Neudruck New York 1958), 382, und H.-G. Beck, Geschichte der byzantinischen Volksliteratur (*Handbuch der Altertumswissenschaft*, *Byzant. Handbuch* II/3). München 1971, 33ff., die Werke von F. Lauchert, Geschichte des Physiologus. Augsburg 1889; E. Peters, Der griechische Physiologus und seine orientalischen Voraussetzungen. Berlin 1898; M. Goldstaub, Der Physiologus und seine Weiterbildung, besonders in der lateinischen und in der byzantinischen Literatur. *Philologus*, Suppl. Bd. 8 (1899/1901) 337—404; M. Wellmann, Der Physiologos. Eine religionsgeschichtlich-naturwissenschaftliche Untersuchung. *Philologus*, Suppl. Bd. 22/1. Leipzig 1930; F. Sbordone, Physiologus. Milano 1936 (über den Smyrnaer Codex vor allem p. XXXVI—XL); A. v. Lantschoot, À propos du Physiologus, in: Coptic Studies in Honor of W. E. Crum. Boston 1950, 339ff.; O. Seel, Der Physiologus. Zürich 1960.

wohin er auch die Weltbeschreibung des Indienfahrers selbst (547—549) verlegt. Dabei zeigen Diskrepanzen zwischen Text und Miniaturen, daß Schreiber und Maler in Einzelheiten verschiedenen Traditionen bzw. Redaktionen folgten; zum größten Teil ist aber der Bilderschmuck doch für die vorliegende Textredaktion erdacht: einige Miniaturen nehmen auf textliche Besonderheiten der spezifischen Redaktion („A" oder, nach Sbordone, I, 4) Rücksicht, so etwa auf fol. 8v (S. 16), wo statt καὶ φονεῖς γεγόνασιν ἀλλήλων („und wurden ihre eigenen Mörder") der irrige Wortlaut γεγόνασιν ἁγίων („und wurden zu Mördern der Heiligen") illustriert wird: zwei Männer sägen einem knienden Heiligen den Kopf entzwei. Andererseits folgt der Miniaturist im Kap. 16, Über die Natter, einer korrekteren Version des Textes als im Smyrnaer Codex gegeben ist (s. unten).

Die allgemeinen Resultate der Untersuchung Strzygowskis sind auch heute noch akzeptiert, wenigstens was den Bilderschmuck der Handschrift anlangt. Vor allem ist seine Datierung des Smyrnaer Codex ins späte 11. Jahrhundert so gut wie allgemein übernommen worden[6], obwohl sich daraus gewisse ikonographische Schwierigkeiten ergaben, etwa bei der Darstellung der Glykophilousa (S. 165); Schwierigkeiten, die G. Millet durch die Annahme der palästinensischen Herkunft des Motivs zu überbrücken versuchte. Meines Wissens haben nur zwei Autoren eine abweichende Datierung vertreten — allerdings vor der Publikation Strzygowskis und ohne nachher daran festzuhalten: Oskar Wulff setzte in dem schon erwähnten Reisebericht von 1898 und, ihm folgend, Lichačev, den Physiologus in spätbyzantinische Zeit. Wulff verwies dabei auf die paläologischen Kostüme, die Einhorndarstellung als „symbolische Verkündigung Mariae" und die Glykophilousa des Kosmas.

Wie gesagt, hat Wulff seine Anschauung später nicht mehr vertreten — sie ist auch bis auf ein (ablehnendes) Zitat bei Millet[7] m. W. von Anderen in gedruckten Publikationen nicht aufgegriffen worden. Und doch hatte Wulff richtig gesehen: Die Smyrnaer Handschrift ist die paläologische Kopie eines Originals des 11. Jahrhunderts und nicht dieses Original selbst.

Die im folgenden vertretene Spätdatierung der Smyrnaer Handschrift wäre auf Grund der bei Strzygowski gegebenen Abbildungen nicht leicht zu beweisen. Dieser Beweis ist aber durch einen glücklichen Fund möglich ge-

[6] Ich nenne nur die Werke von H. Gerstinger, Die griechische Buchmalerei. Wien 1926, 27; V. N. Lazarev, Istorija vizantijskoj živopisi. Moskau 1947, 108, 312, 339, 348, Taf. 131; Idem, Storia della pittura bizantina. Torino 1967, 332, n. 12; 345, n. 140. Die Datierung in die paläologische Periode findet sich, wie mir die Autorin mitteilt, in der ungedruckten Wiener Dissertation von Dr. I. Hutter, Über die Marienfestpredigten des Mönches Jakobos.

[7] O. Wulff, cf. 3; G. Millet, Recherches sur l'iconographie de l'Evangile etc. Paris 1914 (Neudruck 1960), 591, 685, n. 9; dort auch Hinweis auf Lichačev.

worden, den Otto Pächt im Bildarchiv der Österreichischen Nationalbibliothek gemacht hat. Dort fanden sich unter den aus dem Nachlaß Paul Buberls stammenden Negativen 69 Photos nach Miniaturen des Smyrnaer Physiologus und des Kosmas. Weitere Negative befinden sich, wie mir André Grabar freundlicherweise mitteilte, in den Beständen der Collection des Hautes Études, Paris. Ich verdanke der Vermittlung Professor Grabars Abzüge davon[8].

Seltsamerweise ist eine größere Anzahl der von Buberl gemachten Aufnahmen auch in den Beständen der Collection des Hautes Études vorhanden, u. zw. die der Seiten 8, 11, 12, 14, 20, 28, 32, 40, 74, 75, 91, 94, 156, 159, 169; neu hinzukommen die in Buberls Aufnahmen nicht enthaltenen Miniaturen der Seiten 54, 163, 165, 166, 167, 168, 178, 179, 180, 183 — alle bis auf S. 54 aus dem Kosmas. Wie es zu dieser seltsamen Übereinstimmung der Physiologus-Aufnahmen Buberls und jener der Collection des Hautes Études gekommen ist, läßt sich nicht leicht erklären. Die letzteren zeigen größere Ausschnitte und enthalten so mehr vom Text der Buchseiten als die ersteren: sie können daher nicht von Buberls Aufnahmen kopiert sein. Umgekehrt sind Buberls Photos schärfer als die der anderen Serie, gehen also gewiß nicht auf die Htes. Études Aufnahmen zurück. Auch die in einzelnen Fällen verschiedene Beleuchtung der (faltigen) Buchseiten beweist, daß die Aufnahmen Buberls und der Htes. Études unabhängig voneinander erfolgten. Die Übereinstimmung ist wohl am ehesten durch die Annahme zu erklären, daß Buberls 69 Photos nach den besterhaltenen Miniaturen des Codex hergestellt wurden und daß der Photograph der Htes. Études seine Aufnahmen zwangsläufig aus dem gleichen Bestand der besterhaltenen Miniaturen auswählte. Die Pariser Photos wurden übrigens zu einem früheren Zeitpunkt aufgenommen als die Buberls, was aus einigen neu hinzugekommenen Beschädigungen und Flecken auf den Blättern in den Photos Buberls hervorgeht.

Im folgenden gebe ich die Liste aller Miniaturen des Codex nach Strzygowskis berichtigtem Verzeichnis in der Byzantinischen Zeitschrift 10 (1901) 218ff., mit den Abbildungsnummern Strzygowskis im Byzantinischen Archiv sowie den Negativbezeichnungen der Collection des Hautes Études und des Bildarchivs der Nationalbibliothek Wien:

[8] Ich danke Professor O. Pächt herzlichst für den Hinweis und die freundliche Gabe einer vollständigen Serie der Photos, und dem Bildarchiv der Österr. Nationalbibliothek sowie der Coll. Htes. Études, Paris, für die Reproduktionserlaubnis.

Kapitel		Titel	Urspr. fol.	Jetzt S.	Das Tier und seine Eigenschaft	Hermeneia	Photos		
Lch.	Strz.						Strz.	Ht. Et.	Buberl
		Titelblatt	1r	1					
1	1	Löwe 1. Eigenschaft	1v	2	—	Verkündigung			
		Löwe 2. Eigenschaft	2r		?	?			
		Löwe 3. Eigenschaft	2v 3r	3	?	Petrus am Grab Christi			
2	2	Sonneneidechse	4r	5	S. streckt den Kopf nach der Sonne	—			NB 102.045
3	3	Charadrius	5r		—	?			
4	—	Pelikan	5v 6r	7	?	Kreuzigung			NB 112.044
5	4	Nachtrabe Nachtrabe	6v 7v	8 10	Nacht und Tag	Christus zwischen Heiden und Juden	Taf. I		
6	11	Adler	8v	28	Quellnymphe, Adler, Sonne			H. 756	NB 102.058
		Adler	9v	30		Petrus taufend			NB 102.059
7	12	Phoenix	10v	32	Phoenix im Tempel zu Heliopolis			H. 757	NB 102.060
		Phoenix	11v	34		Ignatios im Gebet			NB 102.061
8	8	Wiedehopf Wiedehopf	12r 12v	23 24	Wiedehopfe	Verfolgung der Eltern	Taf. III		NB 102.055
9	15	Wildesel	13r	37	Wildeselfamilie				NB 102.064
		Wildesel	13v	38		Petrus lehrend			NB 102.065
10	16	Natter Natter	14v 15v	40 41	Nattern	Kreuzigung		H. 758	NB 102.066 NB 102.067
11	11	Schlange 1. Eigenschaft	16r	16v	?				
		Schlange 2. Eigenschaft	17r 17v	43 44	Schlangen	Joh. Chrysostomos			NB 102.068 NB 102.069
		Schlange 3. Eigenschaft	18r 18v	45 46	Mensch und Schlange	Sündenfall			NB 102.070
		Schlange 4. Eigenschaft	19r 19v	11 12	Mensch schlägt Schlange	Märtyrer erschlagen		H. 752 H. 753	NB 102.048 NB 102.049

Kapitel Lch.	Strz.	Titel	Urspr. fol.	Jetzt S.	Das Tier und seine Eigenschaft	Hermeneia	Strz.	Photos Ht. Et.	Buberl
12	12	Ameise 1. Eigenschaft	20r 20v	13 14	Ameisen kriechend	Kluge und törichte Jungfrauen		H. 754	NB 102.050
		Ameise 2. Eigenschaft	21r	15	ditto	Paulus und Märtyrer			NB 102.051
		Ameise 3. Eigenschaft	22r 22v	17 18	Getreidefeld	Spyridon und Arianer			NB 102.052
13	13	Sirenen und Kentauren	22v 24v	20 22	2 Sirenen u. Kentauren	Sturz des Simon Magus		H. 755	NB 102.053 NB 102.054
14	18	Igel	25v 26v	48 50	Igel an Weinstöcken	Kyrill mit Gläubigen und Teufel	Taf. V		
15	19	Fuchs	27v 28v	52 54	Fuchs Vögel fangend	Salomon und Füchse	Taf. VI Taf. VII	H. 759	
16	20	Panther	29v 30r	56 57	Panther und Tiere	Anastasis			NB 102.072 NB 102.043
17	21	Walfisch	31r	59	Walfisch Fische fressend	—			NB 102.073
		Walfisch	31v 32r	60 61	Walfisch, kochende Fischer	Salomo und die Dirne	Taf. VIII		NB 102.074
18	22	Rebhuhn	32v 33r	62 63	Rebhuhnfamilie	Gregor v. Nyssa, Teufel	Taf. IX		NB 102.075
19	23	Geier	34r 35r	65 67	Geier auf dem Geburtsstein	Geburt Christi			NB 102.071
20	24	Ameisenlöwe	36r 36v	69 70	6 Ameisenlöwen	Athanasius und Verführte (Detail)	Taf. X		NB 102.076 NB 102.077 NB 102.078
21	25	Wiesel	37r 37v	71 72	Zwei Wiesel, das eine gebärend	Silvester, Musikanten	Taf. XI		NB 102.079
22	26	Einhorn	38v 39r	74 75	Einhorn und Jungfrau	Verkündigung	Taf. XII	H. 760 H. 761	NB 102.080 NB 102.081
23	27	Biber	40r	77	Jagd auf den Biber	Mann, Sperling, Teufel			NB 102.082 NB 102.083
24	28	Hyäne	41r 41v	79 80	Hyäne ihr Junges säugend	Zwei Engel bei Loth, Sodomit	Taf. XIII		
25	29	Fischotter	42r 42v	81 82	Krokodil und Fischotter	Anastasis			NB 102.084 NB 102.085

Kapitel Lch.	Strz.	Titel	Urspr. fol.	Jetzt S.	Das Tier und seine Eigenschaft	Hermeneia	Strz.	Photos Ht. Et.	Buberl
26	36	Ichneumon	43r 43v	95 96	Ichneumon und Drache	Christus am Kreuz, Spötter	Taf. XVIII		NB 102.090
27	37	Krähe	44r 44v	97 98	Krähenfamilie	Christus lehrend, Teufel			
28	38	Turteltaube	45r 45v	99 100	Turteltauben	Verklärung			NB 102.091
29	39	Landfrosch Wasserfrosch	46r 46v 47r	101 102 103	Frösche am Ufer Frösche im Wasser	Satirikios, Nikephoros	Taf. XIX		NB 102.092
30	40	Hirsch	47v 48r	104 105	Hirsch und Schlange	Christus lehrend			NB 102.093
31	41	Salamander	48v	106	Feuerturm und Salamander	Martinian, Daniel	Taf. XIV		
32	41	Diamant	50r 50v	85 86	Zwei Diamantstelen	Johannes taufend	Taf. XV		NB 102.088
33	32	Schwalbe	51r 51v	87 88	Erdarbeiter, Schläfer, Schwalbe	Frauen am Grab			
34	33	Baum, Peridexion	52r 53r	89 91	Baum, Tauben, Drache	Verkündigung am Brunnen		H. 762	NB 102.089
35	34	Tauben	53v 54r	92 93	Taubenfamilie	Nonnen und Teufel			
36	35	Antholops	54v 55r	94 107	Jäger tötet Antilope	Moses erhält die Tafeln		H. 763	NB 102.086
37	42	Entzündbare Steine	55v 56r	108 109	Delila und Bote	Samson und Delila			NB 102.094
38	43	Magnetstein	56v 57r	110 111	Magnetstein, Mann	Christus als Schöpfer			NB 102.095
39	44	Prion	58r 58v	113 114	Prion mit Schiff wetteifernd	Priesterweihe, Verführung	Taf. XX		
—	45	Die drei Jünglinge	59r	115	—	Die drei Jünglinge im Feuerofen			NB 102.096
40	46	Ibis	59v 60v	116 118	Nymphe am See	Moses von Aaron und Hur gestützt	Taf. XXI		
41		Dorkas	61r 61v		?	?			

Kapitel Lch.	Kapitel Strz.	Titel	Urspr. fol.	Jetzt S.	Das Tier und seine Eigenschaft	Hermeneia	Photos Strz.	Photos Ht. Et.	Buberl
42	47	Diamant	62^{r} 62^{v}	119 120	Königin und Männer am Ambos	Silvester vor Christus	Taf. XXII		
			63^{r}	122	Elefantenfamilie				
43	48	Elefant	— 64^{r} 65^{r}	— 123 125	Inder sägen Baum ab, darunter zwei Elefanten	Anastasis			NB 102.097
44	49	Achat, Perle	65^{v} 66	126	Fischer, Netze auswerfend	?			
45	50	Wildesel und Affe	67^{r} 67^{v}	127 128	Wildesel und Affe	Engelsturz			
46	51	Indischer Stein	68^{v} 69^{r}	130 131	Stein, Waage, Sonne	Christus heilt Wassersüchtigen			NB 102.098
47	52	Reiher	69^{v} 70^{r}	132 133	Reiher an Quelle	Paulus u.a. vor Gott			
48	53	Maulbeerfeige	71^{r} 72^{r}	135 137	Mann auf Feigenbaum	Kreuzigung	Taf. XXIII		

Steinbuch (Brustschild des Hohenpriesters)

Kapitel	Seite	Photos Strz.	Photos Ht. Et.	Buberl
Sardis	verloren			
Topas	141			
Anthrax	142			
Smaragd	143			
Saphir	144			
Jaspis	145	XXIV		
Hyazinth	148			NB 102.099
Achat	149			
Amethyst	150			
Chrysolith	151			
Beryll	152			
Onyx	153			

Kosmas

Seite	Titel	Photos Strz.	Photos Ht. Et.	Buberl
156	Überreichung der Handschrift		H. 764	NB 102.100
157	Kreuz mit Petrus und Paulus, Emanuel		H. 765	NB 102.101
160	Arche Noah			
161	Thronende Maria mit frontalem Christkind	XXV	H. 766	
162	Thronende Maria mit Christkind nach rechts	XXVI		NB 102.102
163 (165)	Thronende Maria mit geneigtem Haupt Christkind nach rechts	XXVII	H. 767	
164	Maria auf siebenarmigem Leuchter	XXVIII/1	H. 768	
165 (167)	Glykophilousa	XXVIII/2	H. 769	
166	Der brennende Dornbusch	XXIX	H. 770	
167 (169)	Moses erhält die Gesetzestafeln Versorgung der Tafeln		H. 771	NB 102.103
169 (171)	Adam und Eva			
170	Moses vor Gott			
171 (173)	Braten des Osterlammes			NB 102.104
172	Darbietung des Osterlammes			NB 102.105
173 (175)	Das Essen des Osterlammes			
174	Die Juden in der Wüste (Wachteln)			
175 (177)	Die Juden in der Wüste (Manna)			
176	Der Mannakrug (Maria)		H. 772	
177 (179)	Die Stiftshütte		H. 773	
178	Opferung Isaaks			NB 102.106
179 (181)	Himmel, Erde, Meer			
180	Das Reich der Himmel	XXX	H. 774	
181 (183)	Jonas			NB 102.107
182	Arche			
183	Aethiopier			

Kosmas

Seite	Titel	Photos Strz.	Ht. Et.	Buberl
	11. Buch, Über die indischen Tiere			
185 (187)	Rhinokeros (Pferd mit 2 Hauern auf der Nase)			
186 (188)	Taurelephas (Rind mit Elephantenzähnen)			
187 (189)	(Kamelopardalis) (Hirschartiges Tier mit langem Hals und buschigem Schweif)			
188 (190)	Agriobous (Stier)			
	Hier folgen in anderen Kosmas-Hss. die drei Kapitel Moschus, Einhorn und Schweinshirsch bzw. Nilpferd, die in der Smyrnaer Hs. als Kap. 9, 10, 13 u. 14 eingereiht sind:			
25	Moschus			NB 102.056
26	Einhorn			NB 102.057
35	Schweinshirsch			NB 102.062
36	Flußpferd			NB 102.063

Auf Grund der nun vorliegenden Photos lassen sich an den Beschreibungen und Deutungen Strzygowskis gewisse Korrekturen vornehmen, die im folgenden angeführt werden.

S. 5, „Über die Sonneneidechse". St. beschreibt die Sonne wie folgt: „Die Sonne ist eine rote Scheibe, in der man zwei Hände sieht, die einen Gegenstand (einen Halbbogen, der zwei kleinere umschließt) halten, über dem eine Büste erscheint." Tatsächlich ist Helios im Sonnenwagen dargestellt, die „zwei kleineren Bogen" sind die Kruppen der Pferde[9].

S. 8, „Über den Nachtraben". St. beschreibt die stehende Figur des „Tages" als „in der Rechten eine weiße Scheibe haltend". Auf der Scheibe (die durch ein zufälliges Spiel von Licht und Schatten des gewellten Pergaments wie ein Rechteck aussieht) ist bei genauem Zusehen der Kopf Christi mit Kreuznimbus zu erkennen.

S. 22, „Über die Sirenen und Onokentauren"; Sturz des Simon Magus. Zur Beschreibung St.'s ist nachzutragen, daß Petrus in sprungartiger Ausfall-

[9] Ähnlich im Theodor-Psalter, Brit. Mus. Add. 19.352, von 1066. Vgl. S. Der Nersessian, L'illustration des Psautiers grecs du Moyen Age. II: Londres Add. 19.352. Paris 1970, fig. 99 (fol. 61v).

stellung mit dem rechten Fuß auf einem Suppedaneum steht. Der gestürzte Simon liegt in einem Tümpel.

S. 24, „Über den Wiedehopf". Die Miniatur illustriert nach St. das Zitat Exodus 21, 15: „Wer Vater und Mutter fluchet, soll des Todes sterben". St. deutet die Miniatur daher als die Verfolgung der Eltern (rechts) und die Strafen dafür (links). Damit wäre eine rückläufige Handlungsdarstellung (von rechts nach links, obwohl die Figuren nach rechts agieren) gegeben. Tatsächlich handelt es sich um die Illustration von Exodus 21, 14 *und* 15, wobei links nicht die Strafe, sondern die Mißhandlung des „Nächsten" (Vers 14), rechts die Mißhandlung der Eltern gegeben ist. Der Übeltäter ist zweimal dargestellt.

S. 40, „Über die Natter". Die Darstellung weicht insofern vom Text ab, als die Beschreibung des Tieres als menschlich (das Männchen männlich, das Weibchen weiblich) bis zum Nabel mit dem Schwanz eines Krokodils in der Smyrnaer Hs. nicht vorhanden ist, wohl aber in anderen, korrekteren Fassungen. Auch die Beschreibung der Zeugung und Geburt der Jungen ist „durch falsche Satzfolge und Wiederholungen entstellt". Umso bemerkenswerter ist es, daß die Darstellung auf S. 40 genau dem korrekten Text entspricht, wobei rechts, von St. und seinem Mitarbeiter Goldstaub nicht erkannt, die Begattung (mit dem Abbeißen der Schamteile des Männchens) dargestellt ist, links die Geburt der Jungen. Bildüberlieferung und Textüberlieferung sind also hier verschiedene Wege gegangen.

S. 41, „Über die Natter"; Kreuzigung, als Illustration zur theologischen Ausdeutung (Hermeneia) dieses Kapitels. St. erwähnt rechts vom Kreuz einen „Mann mit einem Korb". Es handelt sich um den (das Essiggefäß haltenden) Schwammträger Stephaton; die Vorzeichnung des schrägen Stabes ist noch zu sehen. Rechts von ihm Longinus, als Krieger, mit Rundschild. Der unter dem Giebel des Bauwerkes rechts sichtbare Kopf gehört nicht zu Longinus (dessen schwarzhaariger Kopf kaum kenntlich ist), wie St. meint, sondern zu einem hinter ihm stehenden Pharisäer, dessen Anwesenheit auch durch den Text (... „so haben auch die Pharisäer ... Christus getötet") gefordert ist.

S. 148 (Steinbuch), „Über den Hyakinthos". Die Bemerkung St.'s: „Rätselhaft sind nur die beiden Rinder; man würde an ihrer Stelle Lämmer erwarten, die als Lockspeise im Text erwähnt werden" — ist nur zum Teil begründet: Tatsächlich handelt es sich um Widder, deren Hörner allerdings die Form von Rinderhörnern haben — aus Versehen (oder Unfähigkeit) des Miniaturisten.

S. 171 (Kosmas) ἔνθα ἔθυσαν τὸν ἄμνον οἱ Ἑβραῖοι (Braten des Osterlammes). St.'s Beschreibung: „in der Miniatur tragen Männer, denen ein Weib in Exomis vorangeht, auf einer goldenen Stange ein Tier. Unten sticht einer ein Schaf ab" — mißversteht den Vorgang. Dargestellt ist eine weibliche Figur, die ein auf einen Bratspieß gestecktes Lamm über offenem Herdfeuer brät. Hinter

ihr eine Gruppe festlich gekleideter Männer, die aber nicht am Halten des Bratspießes beteiligt sind. Die untere, das Lamm schlachtende Gestalt wesentlich kleiner als die übrigen.

S. 181 (Kosmas), Jonasszenen. Die Beschreibung der unteren der beiden Szenen durch St. ist unvollständig. Links neben dem unter der Kürbislaube liegenden und vom Engel angesprochenen Jonas ist nochmals Jonas im Disput mit einem Niniviten vor der Stadtmauer dargestellt.

Soweit die Korrekturen. Wie man sieht, hat St. im großen und ganzen richtig gesehen; die wenigen Irrtümer oder Flüchtigkeiten erklären sich durch die Kürze der zum Studium an Ort und Stelle zur Verfügung stehenden Zeit und den langen Zeitraum zwischen der Anfertigung der Notizen und der Niederschrift der Abhandlung. Auch sonst hat St. die Hs. im allgemeinen richtig beurteilt — was er nicht gesehen hat, ist die Tatsache, daß es sich um eine paläologische Kopie nach einem Original des 11. Jahrhunderts handelte (das seinerseits natürlich wieder ältere Teilvorbilder hatte), und nicht um eine Kopie des 11. nach einem Original des 9. Jahrhunderts. Diese Verkennung ist umso entschuldbarer, als die sehr sorgfältige Schrift des Textes einer Vorlage des 11. Jahrhunderts so treu nachgebildet ist, daß man sogar mit dem Gedanken spielen könnte, es handle sich um eine im 14. Jahrhundert durch Übermalung restaurierte Handschrift des 11. Jahrhunderts, eine Annahme, die allerdings bei genauerem Studium der Photos sogleich aufgegeben werden muß: die Miniaturen sind technisch durchaus homogen, nichts weist auf spätere Veränderungen hin. Eine weitere Möglichkeit wäre, das Werk als eine aus dem 11. Jahrhundert stammende unvollendete Handschrift anzusehen, in der, wie das ja nicht allzu selten der Fall ist, die für die Illustration bestimmten Flächen — meist die unteren zwei Drittel der Seite — leer geblieben wären und nun, in paläologischer Zeit, nach einem vollständigen Exemplar ebenfalls des 11. Jahrhunderts nachgetragen worden seien[10]. Ein solcher Erklärungsversuch ist aber wohl recht künstlich, und vor allem auch nicht notwendig, da die Schrift durchaus auch in paläologischer Zeit möglich ist — es handelt sich eben um eine archaisierende Minuskel, die sich ebenso genau an ältere Vorbilder anschließt wie das bei den Miniaturen der Fall ist.

Was die Miniaturen anlangt, ist die Kopie so treu, daß sich das unmittelbare Vorbild der meisten Darstellungen ohne weiteres bestimmen läßt: Gestalt-

[10] Das ist, um nur Handschriften des Physiologus zu nennen, ganz oder teilweise in folgenden Codices der Fall: Rom, Bibl. Casanatense, Cod. G. V. 11 (15. Jahrhundert; z. T. mit rohen Federzeichnungen gefüllt; Sbordone Nr. 46); Mailand, Ambros. Cod. Gr. & 143 sup. (16. Jahrhundert; Sbordone Nr. 47); Rom, Bibl. Vallicelliana, Cod. Gr. F. 68 (16. Jahrhundert; Sbordone Nr. 44); Oxford, Selden 14 (17. Jahrhundert; Sbordone Nr. 4).

material und Kompositionsschemata sind jenen des im Studioskloster in Konstantinopel[11] entstandenen Londoner Theodoros-Psalters von 1066[12] aufs engste verwandt. In die Nähe des vorauszusetzenden Vorbildes gehören auch die Jerusalemer Gregor-Handschrift H. Taphou 14[13] und des Tetraevangeliar der Pariser Nationalbibliothek Cod. gr. 74[14]. Figurenschemata, Typen und Bewegungen, Landschaftsdetails und Architekturen des Smyrnaer Codex sind jenen dieser Handschriftengruppe überaus ähnlich. Man vergleiche etwa die dünnen Beine und Arme der Figuren, die Art der Gesten mit abgewinkeltem Arm, ausgestreckter Hand und abgespreiztem Daumen, die durchaus ähnliche Art der Gruppenbildung, die Tabernakel- und Baldachinformen (etwa Smyrna S. 156, Abb. 17, u. Theodoros-Psalter, S. Der Nersessian, l. c. figs. 5, 326), die streifenförmigen Dekorationen mit Goldranken an den ähnlich konzipierten Architekturen (Smyrna S. 5, S. Der Nersessian fig. 174); darüber hinaus die hier wie dort häufigsten Kostümtypen, Baumformen usw. Die Übereinstimmung erstreckt sich auch auf die Kompositionsschemata mit ihrer flächigen, spannungslosen Struktur und schließlich auch auf ikonographische Bildtypen, wie etwa die Szenen des taufenden Johannes im Smyrnaer Codex S. 86 und im Paris. gr. 74 (Facsimile Ausgabe Taf. 58); auch die Geburtsdarstellung des Physiologus S. 67 (Abb. 6) ist aus den gleichen Elementen und nach den gleichen Prinzipien zusammengebaut wie im Pariser Tetraevangeliar. Auf Grund dieser Hinweise, die sich leicht vermehren ließen, darf man daher wohl auch für das Vorbild des Smyrnaer Codex die Entstehung im Studioskloster in Konstantinopel in der 2. Hälfte des 11. Jahrhunderts als gesichert annehmen. Aus der engen Verwandtschaft der Stilgrundlage der meisten Illustrationen des Kosmas-Anhanges mit dem eigentlichen Physiologus darf außerdem der Schluß gezogen werden, daß die Verbindung der beiden Teile (ebenso wie auch des Steinbuches) bereits im Vorbild des 11. Jahrhunderts vollzogen war.

Von der durch die paläologische Kopie durchscheinenden stilistischen Einheit des Vorbildes heben sich nur einige wenige Miniaturen ab; es handelt sich im Physiologus um Illustrationen jener Kapitel, die schon Strzygowski als textliche Fremdkörper erkannte und um ein damit in Zusammenhang stehendes Einschiebsel[15].

[11] N. Eleopoulos, Ἡ βιβλιοθήκη καὶ τὸ βιβλιογραφικὸν ἐργαστήριον τῆς μονῆς τοῦ Στουδίου. Athen 1967.

[12] S. Der Nersessian, l. c.

[13] G. Galavaris, The Illustrations of the Liturgical Homilies of Gregory Nazianzenus (*Princeton Studies in Manuscript Illumination* 6). Princeton 1969, fig. 98ff.

[14] Bibliothèque Nationale, Dept. des Manuscrits. Evangiles avec peintures byzantines du XIe siècle, Ms. Grec. 74. Paris, o. J.

[15] J. Strzygowski, Der Bilderkreis, 17ff.

Die Kapitel 9 (Moschus), 10 (Einhorn), 13 (Schweinselefant = Schweinshirsch) und 14 (Flußpferd) gehören nicht zum überlieferten Bestand des Physiologus, sondern sind der Erdbeschreibung des Kosmas Indikopleustes, u. zw. dem 11. Buch über die Tiere Indiens, entnommen[16]. Die betreffenden Textabschnitte sind schon dadurch kenntlich, daß sie in drei Fällen nicht mit dem gebräuchlichen Titel, z. B. „Über den Wiedehopf" (περὶ ἔποπος πετεινοῦ) überschrieben sind, sondern einfach mit dem Namen des Tieres im Nominativ (καστουρί, μονόκερως, χοιρελέφας), während der vierte der dem Kosmas entnommenen Abschnitte die „normale" Überschrift περὶ ἱπποποτάμου aufweist. Bei allen vier Kapiteln fehlt die sonst überall vorhandene christliche „Ausdeutung", die Hermeneia.

Drei von den vier Miniaturen zu diesen dem Kosmas entnommenen Kapiteln sind von den übrigen Illustrationen des Physiologus grundsätzlich verschieden. Sie zeigen das Tier nicht in eine Szene oder in sein Habitat eingegliedert, auch nicht in naturalistischer Darstellung (wie etwa die Wildesel, S. 37), sondern in großem Maßstab und strengem Profil auf einem sonst nicht vorkommenden, in großen Wellen konturierten Bodenstreifen nach links gehend oder sprengend, und zwar nicht als „wissenschaftliche", lehrbuchmäßige Tierporträts, sondern als mit (auch im formalen Sinn) phantastischen Zügen ausgestattete Darstellungen. Am seltsamsten und zugleich aufschlußreichsten ist die Abbildung des Einhorns auf S. 26, Abb. 2: das blaugefärbte Tier, mit geschwungenem, goldornamentiertem Horn ist nach links schreitend gegeben. Der Leib ist mit augenartigen Punkten bedeckt, der Rücken trägt ein (schabrackenartiges) rot-weißes Muster, um Hals und Brust ist je ein goldenes Band gelegt; von letzterem steht ein steifes Band maschenartig ab; der Schwanz ist ebenfalls goldgemustert und blattförmig gebildet. Die Ansatzstellen der Schenkel sind ornamental umrandet. Das Vorbild dieses fremdartigen Gebildes muß in Persien gesucht werden, das steif wegstehende Band, die Musterung des Körpers finden sich in sasanidischen und nachsasanidischen Silbertellern und Textilien, und auch die blattartige Form des Schweifes läßt sich von persischen Vorbildern ableiten: dort freilich handelt es sich nicht um den Schweif selbst, sondern um ornamentale Anhängsel des Pferdegeschirrs[17]. Als Vorbild ist also wohl eine frühislamische Miniaturenhandschrift des Kosmas anzunehmen. Die Darstellung des Choirelephas, des Schweinselefanten, oder,

[16] Zu Kosmas vgl. M. V. Anastos, The Alexandrian Origin of the Christian Topography of Cosmas Indicopleustes. *DOP* 3 (1946) 74ff. mit älterer Bibliographie; W. Wolska, La Topographie Chrétienne de Cosmas Indicopleustès. Théologie et science au VI[e] siècle (*Bibliothèque Byzantine*). Paris 1962.

[17] F. Sarre, Die Kunst des alten Persien (*Kunst des Ostens*). Berlin 1922, Taf. 104, 107, 108, 113, 115.

wie es im Kosmastext richtig heißt, des Choirelaphos, (χοιρέλαφος), des Schweinshirschen, auf S. 35 (Abb. 3), ist auf eine ähnliche Quelle zurückzuführen. Maße, Profildarstellung und welliger Bodenstreifen stimmen mit der Miniatur des Einhorns überein; auch die naturferne Farbigkeit des blau und violett behaarten Eberkörpers, sowie die Ornamentierung des Rückgrats folgen ähnlichen Gestaltungsprinzipien. Entscheidend ist die Form des ornamental geflochtenen in zwei Enden auslaufenden Schwanzes, die ihre nächsten Parallelen wieder in persischen Silberreliefs findet[18]. Persisch ist auch die Form der Flügel des als blauer Pegasus gegebenen „Hippopotamos" auf S. 36 (Abb. 4). Die blattartige Ornamentierung von Brust, Bauch und Schenkeln erinnert besonders stark an sasanidische Metallreliefs[19].

Die farbige und technische Ausführung dieser 3 Miniaturen ist grundverschieden von der aller übrigen; man wird hier nicht damit rechnen dürfen, daß diese fremdartigen Darstellungen bereits im Vorbild des 11. Jahrhunderts enthalten waren, der technische Unterschied hätte sich dadurch sicher eingeebnet. Andererseits kann nicht daran gezweifelt werden, daß die entsprechenden Blätter dem originalen Verband des paläologischen Codex angehören — auch die Schrift zeigt dieselbe Hand. Man wird daher wohl annehmen müssen, daß der Kopist des 14. Jahrhunderts diese Bilder, die nicht in dem Vorbild des 11. Jahrhunderts enthalten waren, interpolierte, und zwar aus einem östlichen illustrierten Kosmas. Dabei erhebt sich eine Frage, die allerdings weit über den Rahmen dieser Bemerkungen hinausführt, die Frage nämlich, ob wir hier nicht Reflexe einer (vielleicht auf Indien und Persien beschränkten) Erdkunde vor uns haben, die der Topographie des Kosmas zeitlich voranging und ihm, wenigstens teilweise, als Vorbild diente, und zwar vor allem für das 11. Buch mit der Beschreibung indischer Tiere. Dieses 11. Buch, das übrigens, so wie auch das 12., in der ältesten und wichtigsten Kosmas-Handschrift, dem Vatic. gr. 699 fehlt, ist deutlich ein Fremdkörper in der Topographie. Man hat angenommen, daß es sich dabei um einen Auszug aus der verlorenen „Geographie" des Kosmas handeln könnte, ebensogut könnte es aber auch von einem anderen Autor übernommen sein. Es ist mehrfach darauf hingewiesen worden, daß Kosmas nicht selbst in Indien gewesen ist — der Beiname Indikopleustes begegnet erst in späteren Handschriften — und daß seine Beschreibungen indischer Tiere keinesfalls aus erster Hand stammen. Zum Teil sind es gar nicht indische Tiere, die im 11. Buch beschrieben werden (wie etwa Giraffe, Hippopotamus), zum Teil handelt es sich überhaupt um Fabelwesen. Vielleicht dürfen wir den mehrfachen Hinweis Kosmas' auf seinen Lehrmeister Mar Aba, Katholikos der nestoria-

[18] Ibid., Taf. 104, 108, 112.

[19] Ibid. Taf. 104, 113, 121.

nischen Kirche Persiens, als einen Fingerzeig auffassen, in welcher Richtung man die Quelle für das rätselhafte 11. Buch und seine Illustrationen zu suchen hätte.

Merkwürdig ist allerdings, daß das erste der interpolierten Bilder indischer Tiere, die Darstellung des Moschus (Kastouri) zu Kapitel 9 (auf S. 25), sich ganz dem Illustrationsstil der überwiegenden Anzahl der Miniaturen des Physiologus einfügt, obwohl auch dieses Kapitel nicht zum Text des Physiologus gehört, sondern dem 11. Buch des Kosmas entnommen ist. Die steile Berglandschaft mit dem den Abhang hinaufflüchtenden Tier und die (in der Reproduktion kaum auszumachenden) Figuren der beiden Jäger sind denkbar verschieden von den orientalisierenden Darstellungen des Einhorns, des Schweinshirschen und des „Flußpferdes". Wie ist die Konformität dieser Illustration mit dem Gros der Physiologusbilder und der Illustration des als Anhang beigefügten Kosmas zu erklären? Eine mögliche Erklärung könnte die Annahme bieten, daß sämtliche vier „Kosmaskapitel" bereits im Vorbild des 11. Jahrhunderts enthalten waren, daß aber die Illustrationen zu den Kapiteln 10 (Einhorn), 13 (Schweinshirsch) und 14 (Flußpferd) in diesem Vorbild fehlten oder zerstört waren, so daß sich der Kopist des 14. Jahrhunderts veranlaßt sah, die Lücken, so gut er konnte, zu füllen, wobei ihm der Zufall eine frühislamische (persische?) illustrierte Handschrift des Kosmas in die Hand spielte. Vielleicht darf, wenn diese Lösung plausibel erscheint, daraus auch gleich der Schluß gezogen werden, daß die paläologische Kopie an einem Ort hergestellt wurde, an dem entsprechende Vorbilder zur Verfügung standen —, also wohl in Konstantinopel selbst oder in einem klösterlichen Zentrum mit großen Bibliotheksbeständen.

Neben den drei Darstellungen der „indischen Tiere" der Kosmas-Interpolation fallen noch zwei Miniaturen des Physiologus aus dem Rahmen: Merkwürdigerweise handelt es sich dabei um die Illustrationen zum Physiologus-Kapitel „Über das Einhorn" (S. 74, 75), also gewissermaßen die Duplizierung des Einhornkapitels der Kosmas-Interpolation S. 26. Hier sind in der für den Physiologus gebräuchlichen Art in Text und Illustration Tierfabel und theologische Interpretation (Hermeneia) gegeben; stilistisch stellen aber die entsprechenden Miniaturen (Einhorn und Jungfrau, Abb. 8; Verkündigung, Abb. 9) insoferne Grenzfälle dar, als in ihnen der sonst häufig bis zur Unkenntlichkeit zurückgedrängte paläologische Zeitstil sozusagen ohne Hemmung zutage tritt. Die Jungfrau des Einhornfangs S. 74 (Abb. 8) ist nahezu formlos, ohne Modellierung dargestellt, mit malerisch-weich angelegtem Gesicht, wobei Lichtstreifen Stirn und Wange (vom Auge bis zum Kinn) aufleuchten lassen. Tatsächlich sind die meisten Gesichter der Physiologus-Miniaturen in dieser Weise modelliert (auf die später noch einzugehen sein wird), hier erscheint aber dieser spätbyzantinische „Lichtmodellierstil" in Reinkultur.

Paläologisch ist wohl auch die modische Übersteigerung kostümlicher Details, besonders des trapezförmigen Kopfschmuckes (Skiadion), der freilich auch in älteren Werken begegnet, hier aber mit besonderem Gusto vorgeführt wird[20].

Noch auffallender sind die paläologischen Stilmerkmale in der Illustration zur Hermeneia, der Verkündigung, S. 75 (Abb. 9). Abgesehen von der charakteristischen Modellierung der Gesichter aus zwei Tönen, die Licht und Schatten summarisch, aber überzeugend darstellen, abgesehen auch von der harten Rillenform der Draperie, die, vor allem an der Hüfte des Engels, auf die Plastizität des (sehr plump gebildeten) Körpers überhaupt nicht Rücksicht nimmt, ist die spezifische Glockenform des fliegenden Gewandzipfels unverkennbar paläologisch; die Zwergarkade, die den schmalen Aktionsraum der Figuren begrenzt, ist in dieser Form wohl überhaupt ein Motiv des 14. Jahrhunderts. Dabei ist es für das neue Raumgefühl des paläologischen Malers charakteristisch, daß dieser Arkadenzug nicht als hinterer Abschluß der Bühne gedacht ist, sondern „frei" auf dem Bodenstreifen steht, der sich darüber hinaus nach rückwärts fortsetzt. Dadurch wird der Bodenstreifen auf eine Art räumlich interpretiert, die über die Gepflogenheiten des 11. Jahrhunderts hinausgeht. Es ist nicht ausgeschlossen, daß es sich hier um zwei spätere Einschiebsel handelt, daß also die Einhornszene und die Verkündigung nicht Kopien nach dem Vorbild des 11. Jahrhunderts sind, sondern dem allgemeinen Habitus der Illustrationen recht und schlecht angepaßte „Neuschöpfungen" des paläologischen Malers.

Zweifel an der Genauigkeit der paläologischen Kopie stellen sich gegenüber den beiden Anastasisdarstellungen S. 82 und S. 125 sowie der Verkündigung am Brunnen S. 91 ein. Das schräge Herabschweben Christi (S. 82, Abb. 10) und die vielleicht durch den Physiologustext vom kleinen Elefanten bedingte Kleinheit der Figur Christi (S. 125) sind Züge, die im 11. Jahrhundert fremd anmuten, wenn auch die Möglichkeit nicht auszuschließen ist, daß sie doch schon im Original vorgebildet waren. Ähnliches gilt von der Verkündigung am Brunnen (Abb. 12), die als ikonographisches Schema im 11. Jahrhundert isoliert erscheint, während andererseits der Stil der Miniatur trotz einigen paläologischen Zügen (Rillenfalten des Gewandes Mariae) doch auf ein Vorbild des 11. Jahrhunderts weist.

Ein besonderes Problem bilden die Illustrationen zum Kosmasanhang. Sie sind zum großen Teil technisch noch flüchtiger ausgeführt als die Minia-

[20] Generell ähnliche Kopfbedeckungen erscheinen allerdings schon im späteren 11. Jahrhundert, so etwa im Vat. gr. 752 (E. de Wald, The Illustrations of the Septuagint, vol. II/2, Pl. LIV). Schon O. Wulff, Bericht, hatte auf den paläologischen Charakter einzelner Kostüme des Smyrnaer Physiologus hingewiesen. Bemerkenswert ist, daß die Kronen *nicht* paläologische Formen haben; hier hat sich der Künstler genau an sein Vorbild gehalten.

turen zum Physiologus, so daß es hier noch schwieriger ist, das Verhältnis der vorliegenden Kopie zu dem vorauszusetzenden Original des 11. Jahrhunderts zu definieren. Daß ein solches älteres Original wenigstens für den Großteil der Miniaturen dem Abschreiber und Miniaturisten des 14. Jahrhunderts doch vorlag, kann allerdings nicht bezweifelt werden. Miniaturen wie das Widmungsbild S. 156 (Abb. 17), die Moses-, Jonas- und Osterlammszenen (Abb. 19, 20) dürfen als treue, wenn auch flüchtige Kopien nach diesem Original angesprochen werden. Ob dies aber auch für alle marianischen Darstellungen gilt, ist zum mindesten zweifelhaft. Der Smyrnaer Codex stellt als einzige der erhaltenen Kosmashandschriften die Beziehung ausgewählter Textstellen auf Maria her und formt damit den kosmischen und christologischen Symbolismus der Stiftshütte, der dem kosmologischen System des Textes zugrunde liegt, in einen marianischen Symbolismus um. Maria wird mit Stiftshütte, Bundeslade, siebenarmigem Leuchter, Mannakrug usw. symbolisch in Parallele gebracht, was dem Illustrator Gelegenheit zur Einfügung einer ganzen Reihe von Mariendarstellungen gibt, zum Teil als selbständige, kostbar gerahmte Ikonen, zum Teil als ungerahmte Darstellungen der Thronenden Jungfrau — als Bekrönung des siebenarmigen Leuchters (S. 164), oder über der Lade mit dem Stab Aarons (S. 165, Abb. 18), und schließlich als ikonale Erscheinungen, wie in der Szene Mosis vor dem brennenden Dornbusch. Unter diesen Mariendarstellungen, von denen die meisten den gebräuchlichen Typen der Blachernitissa und Hodegetria angehören, findet sich eine, die bereits Strzygowski Kopfzerbrechen verursachte, nämlich die Glykophilousa (Stab Aarons, S. 165, Abb. 18), die bisher im 11. Jahrhundert kaum belegt ist. Strzygowski bezeichnete das innige Verhältnis von Mutter und Kind geradezu als einen „Zug, der mit den ersten Regungen der Renaissance in Italien wieder aufgenommen wird“[21]. Hier stellt sich tatsächlich das Problem, ob die mariologischen Illustrationen des Kosmasexcerptes überhaupt im Vorbild des 11. Jahrhunderts vorhanden waren, oder ob es sich dabei um Neuschöpfungen des 14. Jahrhunderts handelt. Da die Miniaturen sich von den übrigen stilistisch nicht wesentlich unterscheiden, das heißt, keine stärker ausgeprägten paläologischen Züge enthalten als die anderen, liegt trotz der ikonographisch bedingten Bedenken doch die Annahme nahe, daß auch der Bilderzyklus des Kosmasexcerptes inklusive der mariologischen Darstellungen bereits im Original des 11. Jahrhunderts vorhanden war, daß sich aber der Kopist in Einzelheiten (Rahmen, Bildtypen) gewisse Freiheiten genommen hat. Das Verhältnis der Kopie zum vorauszusetzenden Original wäre beim Kosmasauszug insofern von dem im Physiologus verschieden, als der Kopist der Kosmasminiaturen sich

[21] Auch O. WULFF, l. c. 202, stellt die Frage, ob hier nicht schon italienischer Einfluß vorliege — eine Frage, die natürlich nach unserem heutigen Wissen zu verneinen ist.

weniger genau an sein Vorbild hielt und sich sogar ikonographische Extravaganzen gestattete.

Auch bei diesen Abweichungen wird man nur in sehr beschränktem Maße von planmäßigen und gezielten Änderungen sprechen dürfen, von bewußten Modernisierungen oder Anpassungen an geänderte ikonographisch-religiöse oder stilistische Vorstellungen. Der bewußte Wille des Kopisten war im großen und ganzen, und zwar in allen Teilen der Handschrift, zweifellos auf eine möglichst getreue Wiedergabe seiner Vorlage gerichtet. Was an „Modernismen“ einfloß, gehört zum überwiegenden Teil dem Gebiet des Handwerklich-Technischen an und damit dem Reich des Unbewußten oder Halbbewußten. Die Abweichungen vom Vorbild können im wesentlichen unter zwei Gesichtspunkten betrachtet und damit in zwei Gruppen gegliedert werden: in solche, die auf Mißverstehen der älteren Formen und Schleuderhaftigkeit in ihrer Wiedergabe zurückgeführt werden können, und in solche, in denen, meist ohne Wissen des Malers, positive Stiltendenzen der Paläologenzeit zum Ausdruck kommen.

Zu den „negativen“ Abänderungen des Vorbildes gehört als auffälligstes und am wenigsten attraktives Merkmal der Miniaturen das Zerfließen der Komposition, das Nachlassen der formalen Spannung. Dafür ist nicht nur mangelnde künstlerische Begabung des oder der Kopisten verantwortlich zu machen — hier liegt ein Nichtverstehenkönnen der kompositionellen Struktur des Vorbildes vor. In jeder der oben genannten Handschriften des 11. Jahrhunderts, deren Kreis das vorauszusetzende Vorbild angehörte, sind die streng an die Senkrechte gebundenen Figuren oder Gruppen friesartiger Darstellungen in rhythmisch gegliederter Spatiierung angeordnet, in einer geradezu musikalisch taktierten Abfolge, in welcher auch die leeren Intervalle eine bedeutende Rolle spielen. Im Physiologus findet sich nichts von dieser strengen Rhythmik. Man betrachte etwa das zufällig wirkende Nebeneinander der haltlos „verwackelten“ Figuren in der Heilung des Wassersüchtigen (Abb. 16), im Vergleich mit irgendeiner Szene des Parisinus gr. 74. Dasselbe gilt, vielleicht in noch höherem Maße, für kompliziertere Kompositionen, wie die Geburt Christi S. 67 (Abb. 6) oder die Anastasis S. 82 (Abb. 10), 125, die gegenüber den entsprechenden Miniaturen des Pariser Tetraevangeliars wie „aus dem Leim gegangen“ wirken. Zur ersten Gruppe gehört auch die oft recht weitgehende Formlosigkeit im Einzelnen, wobei ein wenig organisiertes Gestrichel an die Stelle geformten Lineaments gesetzt wird. Beispiele dafür werden gegen Ende der Handschrift, das heißt vor allem im Kosmasexcerpt, immer zahlreicher; besonders auffällig die Mosesszenen S. 166, 167 (Abb. 19) oder die Osterlammbilder S. 171, 172 (Abb. 20). Die Konturen der Körper erfahren eine weitgehende Deformation, wobei besonders die zu hoch sitzenden Hüften und die Unterkörper auffallend ausgebaucht

werden; so etwa beim Johannes der Kreuzigung S. 7 (Abb. 1), dem Salomo S. 54, beim Engel der Verkündigung S. 75 (Abb. 9), den beiden Aposteln S. 172 (Abb. 20) und dem Moses S. 167 (Abb. 19), um nur die extremsten Beispiele zu nennen. Hand in Hand mit der Deformierung der Körper geht der Verlust an logischer Ponderation der Stellungen und an Organik der Bewegungen, etwa beim Schlangentöter S. 11, dem Engel der Verkündigung S. 75 (Abb. 9), dessen Schreiten jede Sicherheit und Würde fehlt (vgl. als Kontrast den Verkündigungsengel im Lektionar der Pierpont Morgan Library Gr. 639, fol. 329)[22], beim taufenden Johannes S. 86 (Abb. 11), der männlichen Figur (Magnetstein) S. 110 (Abb. 14) oder sämtlichen Figuren in der Heilung des Wassersüchtigen S. 131 (Abb. 16), usw. Die meisten Figuren sind überdies völlig flach, ohne daß diese Flächigkeit als positiver formaler Wert erschiene: so Maria in der Verkündigung am Brunnen S. 91 (Abb. 12), Jesus, Moses und Elias in der Verklärung S. 100; dabei sind diese Figuren noch durch reiche Binnenzeichnung gegliedert — bei anderen fehlt auch diese. Die Liste dieser negativen Transformationen ließe sich noch beliebig fortsetzen.

Interessanter und wichtiger sind aber die von dem neuen, paläologischen Stilgefühl des Kopisten, wenn auch nur selten gewollt und bewußt, diktierten Veränderungen. Das neue Stilgefühl führt nur selten zur Aufnahme neuer Motive — einige, wie die kostümlichen Details etc., sind oben angeführt worden. Es gehört zum Wesen der Kopie, daß die neuen Motive sich am ehesten als Anhängsel einfinden, so etwa die spitzen oder gebläht fliegenden Zipfel der Gewänder, welche die strengen Konturen der Figuren des 11. Jahrhunderts beleben und bereichern. Wichtiger als das Eindringen neuer Motive ist aber das Auftreten neuer Formprinzipien.

Bei aller Flachheit im Einzelnen besitzen die Miniaturen des Physiologus eine wenn auch sehr unbestimmte räumliche Aura. Das gilt sowohl für die Kompositionen — wobei der den Werken (und wohl auch dem Vorbild) des 11. Jahrhunderts gegenüber verbreiterte Bodenstreifen der Frieskompositionen eine wichtige Rolle spielt: die Figuren stehen nicht über oder auf der oberen Begrenzung des Bodenstreifens, sondern im Streifen selbst. Und auch die einzelnen Figuren haben nicht nur in Darstellungen mit ausführlicher Modellierung, wie etwa in der Kreuzigung S. 7 (Abb. 1), der Verkündigung S. 75 (Abb. 9), etc., sondern auch dort, wo die Modellierung durch wenige Striche ersetzt ist oder ganz fehlt, einen gewissen „räumlichen" Charakter; Träger dieses räumlichen Charakters ist eben nicht die Modellierung, sondern der Kontur, der bei aller nachlässigen Deformierung, bei allem Mangel an Präzision doch eine räumliche Gesamtvorstellung verrät, die als spezifisch paläo-

[22] K. Weitzmann, The Constantinopolitan Lectionary Morgan 639, in: Studies in Art and Literature for Belle Da Costa Greene. Princeton 1954, 358ff., fig. 329.

logisch angesprochen werden muß. Am konsequentesten äußert sich der neue Stilwille in der Form und der Modellierung der Köpfe und Gesichter. Dabei begegnen die typisch paläologischen eiförmigen Köpfe nicht allzu häufig, etwa bei den thörichten Jungfrauen S. 14; das extremste Beispiel ist der Emanuel im Kreuz S. 157. Gemeinsam ist aber fast allen Köpfen die Verkleinerung der Einzelformen des Gesichtes: Nase, Mund und Augen sind auf winzige Punkte oder Strichelchen reduziert; auch hier finden sich die ausgeprägtesten Beispiele wieder im Kosmasexcerpt, etwa bei der thronenden Maria S. 161.

Spezifisch paläologisch — und vielleicht das meist in die Augen stechende Stilmittel der Smyrnaer Miniaturen — ist die Modellierung der Gesichter: zwei größere Lichtflecken auf Stirn und Wange und zwei winzige Lichter auf Nase und Oberlippe, schwimmen in einem halbdunklen Gesamtton, wobei weder Hell noch Dunkel in sich differenziert sind. Es handelt sich also nicht um plastische Modellierung im herkömmlichen Sinn, nicht um graduierte Abschattung, sondern um eine Teilung der Gesamtform in Licht- und Schattenzonen, also eine luminaristische Technik fast impressionistischer Art, die erst im 14. Jahrhundert, als Reprise und Neuinterpretation spätantiker illusionistischer Praktiken, ausgebildet wurde. Als Beispiel sei das Oxforder Menolog (Bodl. Gr. Theol. f. 1) genannt, oder, von Ikonen, die Taufe Christi des Metamorphosisklosters (Meteora) und die Beweinung aus Patmos, beide in der Athener Ausstellung von 1964 gezeigt (Katalog Nr. 179, 263, Abb.). Eine verwandte „optische" Einstellung beherrscht auch das Relief der Draperie in den sorgfältiger ausgeführten Miniaturen. Auch hier bietet der Engel der Verkündigung S. 75 (Abb. 9) ein besonders instruktives Beispiel, wie sich denn überhaupt in dieser Miniatur der paläologische Formwille am reinsten zu manifestieren scheint — u. a. auch in der spezifischen Form des fliegenden Gewandzipfels. Im Gegensatz zur weichen Lichtmodellierung des Gesichtes ist das Relief der Draperie durch harte, dunkle, von Lichtstreifen begleitete Rillen gebildet, die sich meist nicht der Körperform anpassen, also keine formzeichnende Funktion haben, sondern in geradlinigem oder eckigem Verlauf in die Oberfläche eingetieft scheinen. Charakteristisch sind dabei die in rechtem Winkel ansetzenden kurzen Querschläge, ein Motiv, das sich besonders häufig vom 2. Viertel des 14. Jahrhunderts an findet — so etwa im Cod. Lavra A 46 von 1333 oder im Sinait. gr. 152 von 1346[23]. Diese Art der Draperiezeichnung und Modellierung lebt bis ins 16. Jahrhundert (und darüber hinaus) fort.

[23] Abb. in: Art et Société sous les Paléologues. Venise 1971, Pl. LXXV. Die harten, parallelen, geradlinigen Falten, wie sie etwa in der Verkündigung am Brunnen, S. 91, oder in der Verklärung, S. 100, erscheinen, finden sich, outriert, wieder in dem Rollenfragment der Univ. Bibl. Chicago, cod. 125. Vgl.: Illuminated Greek Manuscripts from American Collections, ed. by G. Vikan. Princeton 1973, Nr. 56, p. 194f.

Stärker an das klassizistische Vorbild des 11. Jahrhunderts anklingend, aber in der Lichtzeichnung doch wieder ausgesprochen paläologisch, ist das Widmungsbild des Kosmasauszuges S. 156 (Abb. 17) mit den spitzen, spritzigen Lichtern, die hier ein sehr differenziertes Relief schaffen. Die Miniatur gehört zu den technisch sorgfältigsten der Handschrift — wohl weil es sich um eine Art von Titelbild handelt.

Überhaupt wechseln Sorgfalt und Qualität in beträchtlichem Maße, wobei die höhere oder geringere Qualität nicht immer mit größerer oder geringerer Treue dem Vorbild gegenüber zusammenfällt. Dort, wo Qualität und Treue ein hohes Maß erreichen, wie etwa in der Darstellung der drei Jünglinge im Feuerofen S. 115, fällt es natürlich besonders schwer, die Miniatur als paläologische Kopie zu erkennen (Abb. 15).

Bei aller Einheitlichkeit wird man angesichts der Qualitätsunterschiede doch wohl mehrere Hände annehmen müssen; eine genaue Aufteilung verbietet sich allerdings angesichts der Tatsache, daß wir das Original nicht mehr besitzen und daß selbst die photographische Dokumentation nur etwa die Hälfte der ursprünglich vorhandenen Miniaturen umfaßt. Vor allem wissen wir so gut wie nichts über die Farbe: Strzygowskis Bemerkung, daß „die Miniaturen in glanzlosen Farben flott und derb auf dem gelben Pergamentgrund ausgeführt sind", genügt nicht einmal für eine Gesamtvorstellung, geschweige denn für eine Scheidung in Gruppen. Dazu kommt noch die Schwierigkeit, daß schon das Vorbild verschiedene „modi" der Darstellung enthielt, sogar mehrere innerhalb einer Themengruppe, etwa jener der Tierdarstellungen. Es handelt sich eben um eine Kopie, deren Vorbild bereits aus Kopien nach verschiedensten Originalen zusammengesetzt war.

Deshalb ist auch die genauere Datierung der Kopie durchaus nicht leicht. Maßgebend sind dafür natürlich die spätesten Elemente, wie sie sich in der Kreuzigung S. 7 (Abb. 1), der Verkündigung S. 75 (Abb. 9) und den Marien-Ikonen des Kosmas ausprägen. Diese späten Züge wird man gewiß nicht vor der Mitte des 14. Jahrhunderts ansetzen dürfen, ja die Deformation der Körper weist eher noch auf eine spätere Epoche. Parallelen finden sich im Pariser Barlaam Cod. Gr. 1128[24]; manches weist aber auch schon in die Richtung der slavischen Wiederholungen des Pariser Tetraevangeliars Gr. 74; und zwar scheint unsere Handschrift schon später entstanden zu sein als das Evangeliar des Zaren Ivan Alexander von 1355/56; näher ist das Evangeliar aus Elisavetgrad. Die moldauischen Kopien von Suczavitsa, von 1568 und 1607 sind bereits deutlich später.

[24] S. Der Nersessian, L'illustration du Roman de Barlaam et Joasaph. Paris 1937, p. 26f., 212ff.; pl. XLV—XCIII.

Es handelt sich also nicht mehr um ein Werk der paläologischen Renaissance im engeren Sinn des Wortes, nicht um eine Parallele zu den höchst qualitätvollen Kopien der „aristokratischen" Psalterredaktion[25], sondern um eine Gebrauchs- oder Bibliothekshandschrift, ähnlich den Kopien des Paris. gr. 74. Als wahrscheinlichstes Entstehungsdatum wird man das spätere 14. Jahrhundert annehmen dürfen.

[25] H. Belting, Zum Palatina Psalter des 13. Jahrhunderts. Aus der Werkstattpraxis eines byzantinischen Malers. *JÖB* 21 (1972) 17ff.



1. Seite 7, Kreuzigung

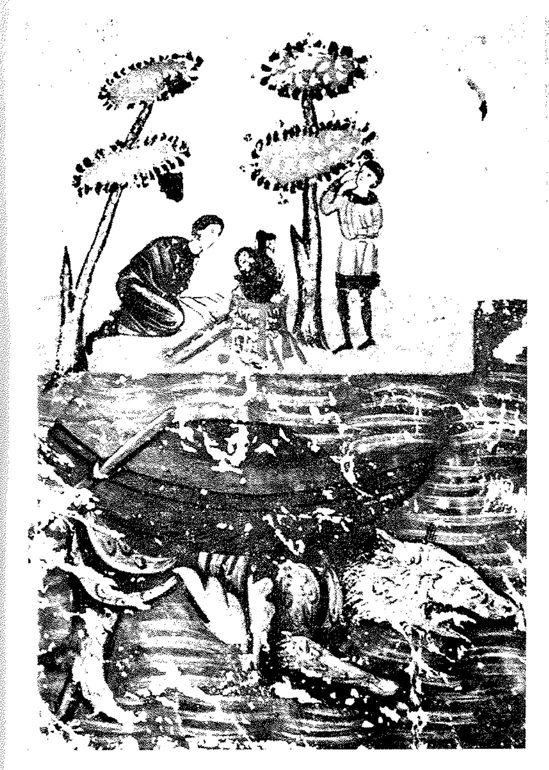
2. Seite 26, Einhorn



3. Seite 35, Schweinshirsch



4. Seite 36, Hippopotamus



5. Seite 60, Walfisch



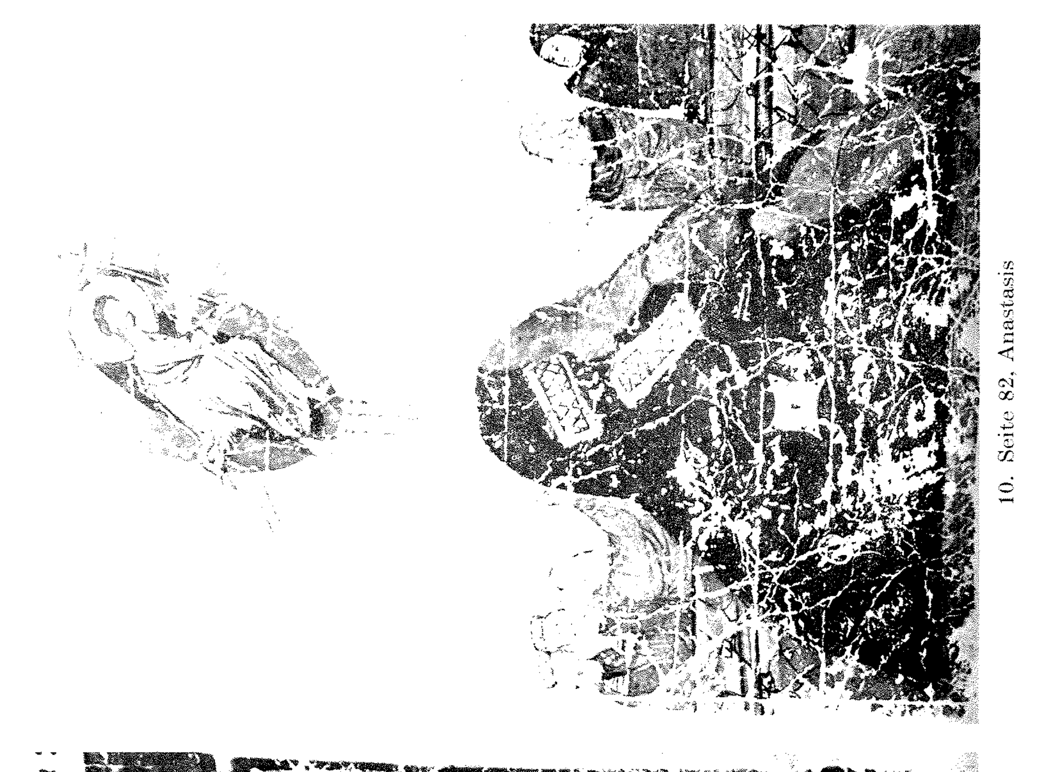
6. Seite 67, Geburt Christi



7. Seite 70, Athanasius (Detail)



8. Seite 74, Einhorn mit Jungfrau



10. Seite 82, Anastasis

9. Seite 75, Verkündigung



11. Seite 86, Johannes taufend



12. Seite 91, Verkündigung am Brunnen



13. Seite 109, Samson und Delila



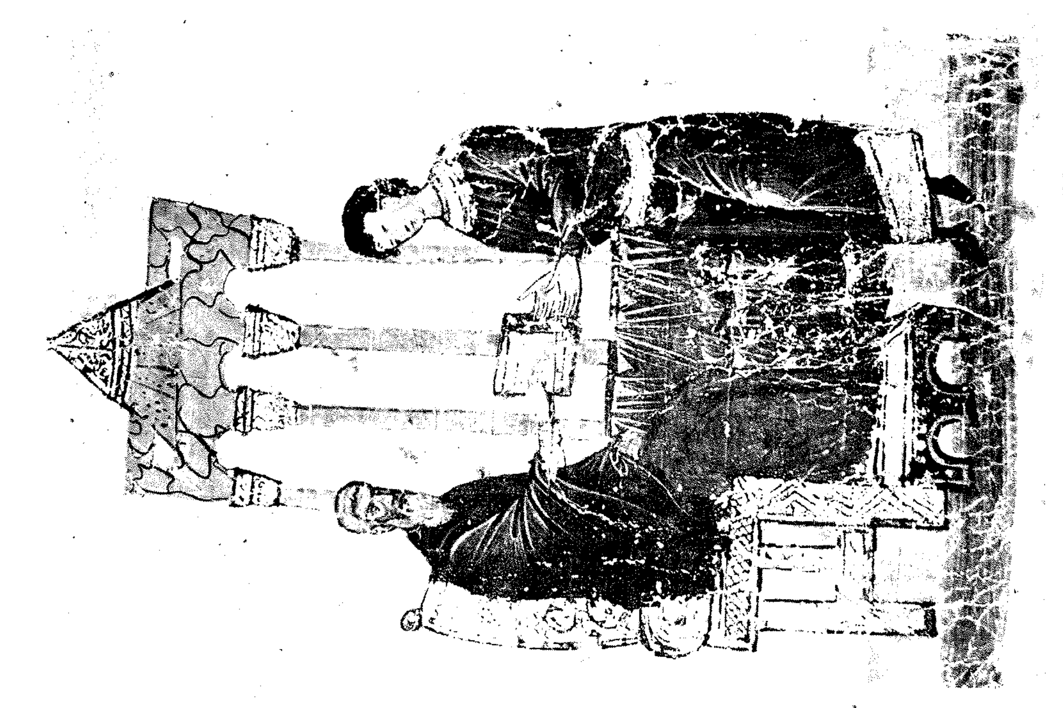
14. Seite 110, Magnetstein



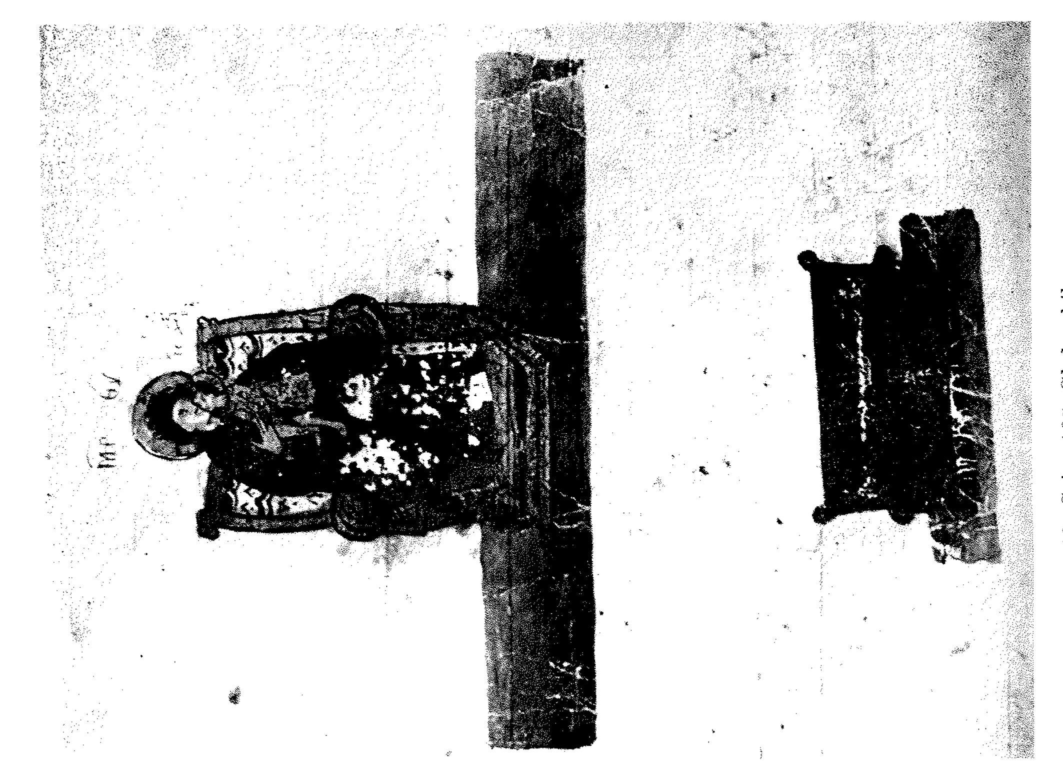
15. Seite 115, Jünglinge im Feuerofen



16. Seite 131, Wassersüchtiger



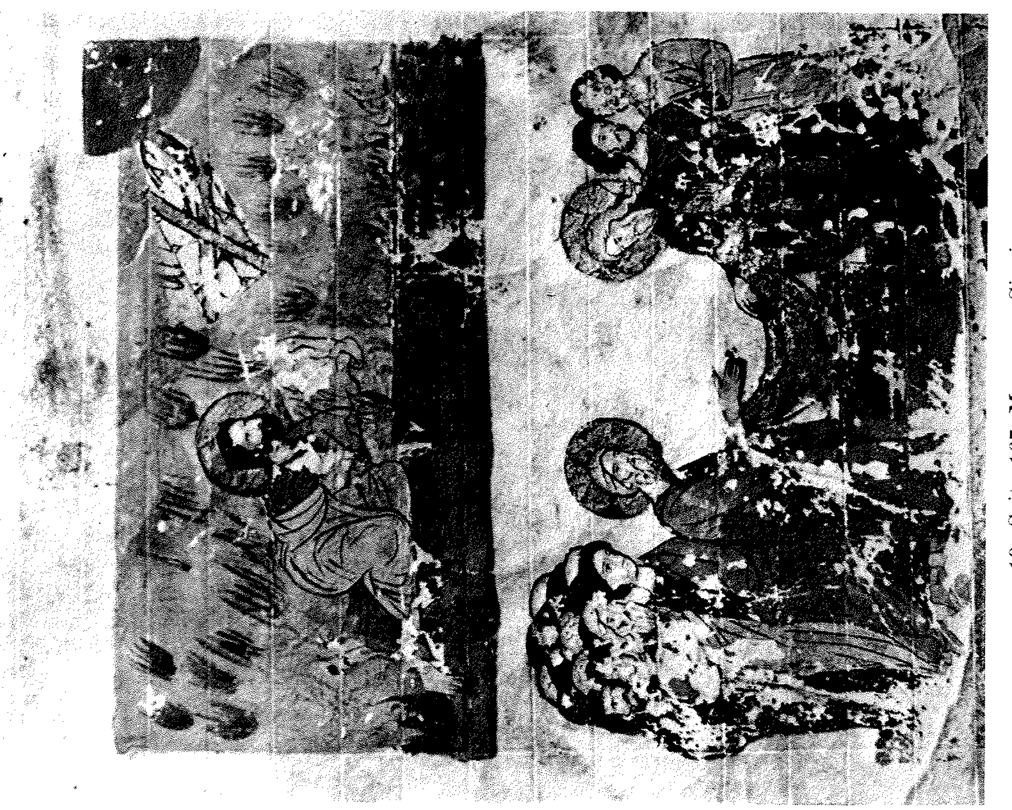
17. Seite 156, Kosmas, Dedicationsbild



18. Seite 165, Glykophilousa



20. Seite 172, Osterlamm



19. Seite 167, Moses am Sinai

MIRJANA TATIĆ-DJURIĆ/BEOGRAD

ELEOUSA

A la recherche du type iconographique

Avec quatre planches

Dans chaque domaine scientifique, spécialement dans l'iconographie de l'art byzantin, il y a beaucoup de notions sousentendues. De sorte qu'à la recherche de la sémantique médiévale il y a des convictions si fixées qui restent longtemps inattacables, étant prises pour un «credo» indiscutable.

Cela vaut principalement pour l'iconographie de la Vierge dont les efforts des éminents auteurs russes Pokrovskij, Kondakov, Lichačev et Lazarev ont été mis sur un piédestal sans précédent[1].

Néanmoins, pour les pères de l'église, les apologètes et les poètes médiévaux il existait beaucoup plus d'inéclaircie et de suspect qu'ils ne démontraient explicitement que par les signatures palpitantes aux impératifs du dogme contemporain et changeant parfois l'aspect originaire du symbole comme répercussion des conciles œcuméniques.

Un problème de sorte représente le type iconographique de la Vierge Eléousa qu'on traitait longtemps par des générations de divers pays pour une iconographie bien fixée et sans contexte, représentant la Vierge mère dans le geste de tendre attachement, plein de sentiments purement humains entre fils et mère.

A l'Orient comme en Occident on ne discutait que sur l'origine éthnique et chronologique du type qu'on considérait comme une donnée établie, pour ne mentionner que des savants les plus éminents — Kondakov[2], les deux Grabars[3],

---

[1] N. V. Pokrovskij, K Ikonografii Bogomateri Světil'nikě. 1914, No 1; N. P. Kondakov, Ikonografija Bogomateri. Tom I, II. S. Petersburg 1914—1915; N. P. Lichačev, Istoričeskoe značenie italo-grečeskoj ikonopisi, Izobraženija bož'ej materi. S. Petersburg 1911, 145; V. Lazareff, Studies in the iconography of the Virgin. *The Art Bulletin* XX, No 1 (March 1938) 36f.

[2] N. P. Kondakov, Ikonografija Bogomateri, Svjazi grečeskoj i russkoj ikonopisi s ital'janskoj rannego Vozroždenija. S. Petersburg 1911, 183.

[3] I. Grabar, Sur les origines et l'évolution du type iconographique de la Vierge Eléousa, dans: Mélanges Charles Diehl II. Paris 1930, 29—42; A. Grabar, Deux images

Beljajev[4], Miatev[5], Lazarev[6], Balš[7], Antonova[8], Concasty[9], Wessel et Pepek[10], etc. Ordinairement leurs théories font défaut au point de vue formel en tant que de contenu.

On était d'accord dans la conviction que l'Eléousa est le type distingué qui exprime le plus profondément les émotions de tendresse, contraires à

de la Vierge dans un manuscrit serbe, dans: L'Art byzantin chez les slaves, Les Balkans. II. Paris 1930, 264—276.

[4] M. BELJAEV, Obraz božej materi Pelagonitisy. *Bsl* 2 (1930) 392.

[5] KR. MIJATEV, Kŭm Ikonografijata na Bogorodica Umilenie. *Izvěstija na Bulgarskiot Archeologičeski Institut* 3 (1925) 165.

[6] M. ALPATOV und V. LAZAREV, Ein byzantinisches Tafelwerk aus der Komnenenepoche. *Jahrb. d. Preuß. Kunstsammlungen* 46 (1925) 140.

[7] G. BALŠ, Maica Dominuli induratores in bisercile Moldovenesti din veacul al XVI, Comissiunea Monumentelor istorice, p. 17: traduisant la différence entre l'Eléousa Occidentale qui se présente en mère surprise en jeu avec son enfant et la Eléousa byzantine qui exprime par sa mine le tragique de l'avenir.

[8] V. I. ANTONOVA, K voprosu o pervonačal'noj kompozicii ikony Vladimirskoj Bogomateri. *VV* 18 (1961) 198.

[9] MARIE-LOUISE CONCASTY, Vierge Éléousa d'une bible romane, dans: Actes du XII[e] Congrès international d'études byzantines, Ochride 10—16 septembre 1961. III. Beograd 1964, 31—34; K. A. WIRTH, Eleusa, dans: Reall. z. deutschen Kunst IV, 1297 suiv.; W. SAS-ZALOZIECKY, dans: Lexikon der Marienkunde 1011 suiv.; M. RESTLE, Eleousa, ibidem 1526; Dionysios von Phourna, Hermeneia, ed. PAPADOPULOS KERAMEUS. S. Petersburg 1909, 228; O. TAFRALI, Topographie de Thessalonique. Paris 1913, 141, 181. ST. PELEKANIDES, Βυζαντινὰ καὶ μεταβυζαντινὰ μνημεῖα τῆς Πρέσπας. Thessalonike 1960, 115, fig. 48, et une nouvelle étude de A. GRABAR, L'Hodigitria et l'Eléousa. *Zbornik za livkov. umetnosti* 10 (1974) 1—14, où il modifie ses anciennes thèses: La mère qui implore le fils enfant à attendrir envers le sort des humains. Le mot russe qui est traduction de Eléousa signifie la tendresse, mais l'image ne signifie pas l'attendrissement vers le fils mais la provocation de ce fils même d'être clément envers les mortels. Voir aussi: MAURICE VLOBERG, Les types iconographiques de la mère de Dieu dans l'art byzantin. Maria II. Paris 1952, 431, et MIRJANA ĆOROVIĆ-LJUBINKOVIĆ, Dve dečanske ikone Umilenija. *Starinar* III—IV (1952—53) 83.

[10] K. WESSEL, Die älteste Darstellung der Maria Eleusa, in: Acta VI congr. Arch. Chr. 207—213. Voir aussi P. MILJKOVIĆ-PEPEK, Umilitelnite motivi vo vizantiskata umetnost na balkanot i problemiot na Bogorodica Pelegonitisa. *Zbornik na arheoloskiot muzej* 2 (Skopje 1938) 13. K. KOLB, Elëusa, 2000 Jahre Madonnen-Bild. Regensburg 1968, 94pp. Voir aussi: Les exemples signés Eléousa comme 'Ελεοῦσα Κυκκιώτισσα de Mont Athos: N. P. KONDAKOV, Pamjatniki christianskogo iskusstva na Afone. S. Petersburg 1909, 71, fig. 69; G. SOTERIU, 'Η Κυκκιώτισσα. *Νέα 'Εστία*, τεῦχος Χριστουγέννων 1939, 36, fig. 3; Περιγραφὴ τῆς ἱερᾶς, σεβασμίας καὶ βασιλικῆς μονῆς τῆς ὑπεραγίας Θεοτόκου τοῦ Κύκκου. Venise 1851, 8 s. De spécimens de fresques yougoslaves signés 'Ελεοῦσα ou simplement traités de sorte voir le livre de VOJISLAV DJURIĆ, Vizantijske freske u Jugoslaviji. Beograd 1974, 11, 37, 56, 73, 120, fig. 29 énumérant St. Spas à Kučevište, La Veljuša en Macédoine, l'icône de Korčula, celles de Dečani, Ljeviška et Treskavec. V. PETKOVIĆ mentionne une à Matka, de 1492 (Pregled crkvenih spomenika kroz povesnicu srpskog naroda. Beograd 1950, 39).

l'austérité de cet art hiératique, une humanisation du motif «purement slave»[11] dont l'étymologie du mot russe démontre la signification[12]. Cette conviction est basée sur la psychologie descriptive dont abonde anciennement l'iconographie de l'art byzantin sans se soucier de l'idée dogmatique[13] qui participe dans la formation des types spécifiques. D'autre part traitant le motif d'Eléousa on ne citait que les deux types, celui de Vladimir et la Pelagonitissa[14] avec l'exception de la Glykophilousa et la Vierge Allaitante[15], sans penser à la diversité des motifs qui portent la même signature «Eléousa».

On n'a pas besoin d'insister sur la signification du type iconographique, qui doit avoir d'abord une stricte structure formelle avec variations possibles et les signatures qui réunissent une idée dogmatique si elles ne sont pas uniformes. Les icônes signées Eléousa, j'ai pu m'assurer qu'elles ne présentent pas une iconographie fixée et qu'au contraire les différents types portent cette même signature.

Ainsi, ce qu'on traitait comme le type le plus ancien d'Eléousa à Sta Maria Antique et l'ivoire de Walters Art Gallery[16], c'est le type de l'image Achiropite ou Evergètide[17] connu par des sceaux byzantins de la belle époque et signé seulement plus tard dans une icône au Musée des Arts décoratifs (fig. 1) et l'autre dans le Musée de l'Eglise orthodoxe à Belgrade. C'est la mère portant l'enfant sur le bras droit légèrement inclinés l'un vers l'autre.

La fameuse image de l'Odigitria porte la signature Eléousa dans l'église de Dormition de Nicée (fig. 2), plus tard aussi sur le sceau de Chariklète Pana-

[11] R. DE FLEURY, La Sainte Vierge, Paris, No. 1878, tome II, 616.

[12] N. P. LICHAČEV, Molivdovul s izobraženiem Vlachernitissy. *Izvěstija Akad. nauk SSSR* 1928, 143.

[13] HENRICA FOLLIERI, Initia Hymnorum ecclesiae graecae, vol. I. Città del Vaticano 1960, 417, s. v. 'Ελέους.

[14] A. I. ANISIMOV, Vladimirskaja ikona Božiej materi. Prague 1928, 9—15. V. K. KLJUČEVSKIJ, Skazanie o čudesach vladimirskoj ikoni Božiej materi. Obščestvo ljubitelej drevnjen pis'mennosti 30 (1878); V. I. ANTONOVA, op. cit. *VV* 18 (1961) 198; M. ĆOROVIĆ-LJUBINKOVIĆ, Dve dečanske ikone umilenija. *Starinar* 3—4 (1952—3) 83; PEPEK, op. cit. 1—27.

[15] N. P. KONDAKOV, Ikonografija Bogomateri, op. cit. II, 267, 380; J. NORDHAGEN, La piu antiqua Eleousa sconosciuta. *Bolletino d'Arte* XLVII, serie V, 1965, 34; ST. POGLAYEN-NEUWALL, Eine frühe Darstellung der Eleousa. *OCP* 7 (1941) 293.

[16] MIRJANA TATIĆ-DJURIĆ, Iz naše srednjevekovne mariologije, Ikona Bogorodice Evergetide. *Zbornik za likovne umetnosti* 6 (1970) 181 suiv. Voir aussi dans la cathédrale de Ljeviška une fresque du coucher du XIII[e] siècle signée Eléousa (Nourissant le petit Christ, fig. 6 œuvre citée), ou bien une icône brodée du musée des Arts Décoratifs de Belgrade, datant du XIV[e] siècle, fig. 12. A ce groupe appartient aussi la fresque de la chapelle St. Georges à Sopoćani signée Eléousa. Voir V. DJURIĆ, Sopoćani. Beograd 1963, 95.

[17] SCHLUMBERGER, Sigillographie de l'empire byzantin. Paris 1884, 680, 1.

retos (fig. 3). Sur l'autre côté, au revers il existe une inscription métrique qui développe le sens dogmatique inclusif à cette icône: Σφραγὶς ἀκριβὴς ἡ πανοικτίρμων κόρη. Il est intéressant à noter qu'à l'exonarthex de St. Sophie d'Ochrida, il existe aussi une Odigitria signée Eléousa mise en contexte avec la composition du Jugement Dernier, faisant part avec cet ensemble de peinture et suggérant ainsi son profond sens théologique de la médiation et rédemption. Les icônes de Mesembria (fig. 4) et de Peć (fig. 5) portent la même signature étant aussi l'image d'Odigitria[18].

Nous rencontrons la signature Eléousa sur la Vierge du type Kiriotissa à Géraki de même que sur l'image figurant la Vierge de Passion. C'est le cas sur une icône du XVIe siècle dans l'église de St. Jean à Halkis de Naxos[19] (fig. 6).

La Vierge du Signe (Znamenie) porte quelquefois, elle aussi, la même inscription Eléousa. Nous en avons des exemples dans l'île de Crète dans l'église de St. Jean Théologue à Asfentiles (fig. 7) et aussi dans l'église de Constantin Boutas. La fresque, élaborée 1315 à Alicampos en Crète[20], l'œuvre du peintre Jean Pagomenos, possède la même signature.

En Chypre, on insiste sur l'inscription Eléousa, alors que le type iconographique démontre clairement l'image de la Vierge Paraklisis (La Médiatrice au rouleau). Nous en rencontrons une telle solution à Panagia Asinou daté de 1335 et sur la fresque du XVIe siècle de St. Jean Lampadistou[21]. Dans cette même île de Chypre il existe une variante de la Vierge Médiatrice, la suppliante, sans rouleau, les deux mains levées en prière. Elle s'adresse à son fils Juge Suprême en sa qualité de médiatrice universelle, faisant partie de Deisis. Une pareille représentation appartenant à la composition d'iconostase de l'Eglise de St. Neophytos (fig. 8) exécutée après 1197[22] porte aussi l'in-

---

[18] V. LAURENT, Les bulles métriques dans la sigillographie byzantine. Athènes 1932, 139, No 542. TH. SCHMIDT, Die Koimesis-Kirche von Nikäa. Berlin und Leipzig 1917, 44—46, XXV. L'icône de Nessébar conservée au Musée archéologique à Sophie a l'inscription de donateur proche de Ivan Alexandre du XIVe siècle sur la plaque d'argent, tandis que la peinture est restaurée postérieurement. Aux St. Apôtres — Peć, l'inscription est slave traduite de grec: 'Ελεοῦσα. Voir: RADIVOJE LJUBINKOVIĆ, Crkva svetih apostola u Pećkoj Patrijaršiji. Beograd 1964, fig. 39.

[19] N. DRANDAKES, Μεσαιωνικὰ Κυκλάδων. *'Αρχαιολογικὸν Δελτίον* 19 (1964) B', 505. 1964—1966, 505. La même signature porte une icône de Bosnie du type d'Eléousa de Vlacherne, accostée par les anges. L'icône se trouve à Pazarište dans l'église d'Osenik et appartient au XVIe siècle (DJ. MAZALIĆ, Slikarska umjetnost u tursko doba u Bosni i Hercegovini 1800, 1878. Sarajevo 1965, fig. 94, p. 170.

[20] K. LASSITHIOTAKES, 'Εκκλησίες τῆς Δυτικῆς Κρήτης. *Κρητικὰ Χρονικά* 22 (1970) 178, fig. 227; ibidem, 21 (1969) fig. 157.

[21] G. A. SOTERIU, Τὰ βυζαντινὰ μνημεῖα τῆς Κύπρου. 'Αθῆναι 1935, fig. 82, 108.

[22] C. MANGO—E. HAWKINS, The Hermitage of St. Neophytos and its Wall Paintings. *DOP* 20 (1966) 160, fig. 50, 54, 56.

scription Eléousa. A Lagoudera en Chypre nous possédons une Agiosoritissa portant son rouleau et l'inscription Eléousa (fig. 9). La belle icône chypriote du type Vlacherniotissa Glykophiloussa porte aussi l'inscription Eléousa[23] (fig. 10).

Kastoria nous montre l'exemple de la Vierge Pelagonitissa avec la dénomination Eléousa en 1422[24] (fig. 11).

Ce sont de rares exemples dans la peinture byzantine que nous rencontrons le terme Eléousa suivant le type Glykophilousa. Telles sont : l'icône de Chypre et encore une autre antérieurement dans la collection Lichačev qui est du type Umilenie de Vlachernes[25] (fig. 12). La traduction slave figurant aussi le type «Oumilenie», représente la fresque de Dečani signée «Milostiva» (fig. 13) Eléousa. La 'Ελεοῦσα Κυκκιώτισσα montre une variation de la Vierge de Consolation[26].

L'icône de Psellos, la Périvlepte, est parfois signée d'Eléousa. C'est le cas sur la mosaïque portative de St. Maria della Salute à Venise ou sur une icône tardive de Hilendari, actuellement dans l'Eglise orthodoxe à Dubrovnik et l'icône de Iviron de 1648[27].

Vierge Reine, la fameuse «Panachrantos», élaborée comme type iconographique depuis le concile d'Ephèse au Ve siècle, nous la rencontrons signée Eléousa à Morača (fig. 14) au temps de domination turque. Une variante de la Reine trônante avec l'enfant «orans» sur les genoux, la fameuse «Episkepsis» signée sur la plaque d'argent d'Ochrida, pareille à St. Zeno de

---

[23] SIRARPIE DER NERSESSIAN, Two Images of the Virgin. *DOP* 14 (1960) 80. Voir l'icône de Paphos Ktima signée Eléousa, J. MARCADÉ, Icônes. Génève—Paris—Munich 1967, No 27.

[24] ST. PELEKANIDES, Καστοριά. Βυζαντιναὶ τοιχογραφίαι. Θεσσαλονίκη 1953, 178, type identique à Prespa; IDEM, Βυζαντινὰ καὶ μεταβυζαντινὰ μνημεῖα τῆς Πρέσπας. Θεσσαλονίκη 1960, Tab. XLVIII.

[25] N. P. LICHAČEV, Materialy dlja istorii russkogo ikonopisanija. St. Petersburg 1901, XLVIII, No 80; MIRJANA TATIĆ-DJURIĆ, Vrata Slova, Ka liku i značenju Vlahernitise. *Zbornik za likovne umetnosti* 8 (1972) 82.

[26] MIRKOVIĆ, Presveta Bogorodica Milostiva Jeleusa u Dečanima. *Starinar* III kn. VII (1932) fig. 1. Voir aussi le même type du XVIe siècle dans l'église orthodoxe du Osenik-Pazarić, DJOKO MAZLIĆ, Slikarska umjetnost u Bosni i Hercegovini u tursko doba 1500—1878. Sarajevo 1965, 170, fig. 94. N. P. KONDAKOV, Pamjatniki christijanskogo iskusstva na Afonĕ. St. Petersburg 1902, fig. 69.

[27] Sur l'icônographie de la Périvlepte, voir MIRJANA TATIĆ-DJURIĆ, Ikona Bogorodice Prekrasne, njeno poreklo i rasprostranjenost, Mélanges Svetozar Radojčić. Beograd 1969, 335—354 avec l'ancienne littérature. L'icône de Hilandari est l'œuvre d'Athanasius faite 1786. O. WULFF, M. ALPATOFF, Denkmäler der Ikonenmalerei, Hellerau b. Dresden 1925, 293, fig. 101.

St. Prassède de Rome et la miniature d'Etchmiadzin, survit comme type à Météores au XIV[e] siècle (fig. 15) avec la signature Eléousa[28].

Les mêmes appellations possèdent deux spécimens du type iconographique de Kiriotissa de Vevea Elpis[29] avec les donateurs, la fresque de Kamenica[30] (fig. 16) et l'icône de Korčula[31].

Après avoir récapitulé toutes les types de la Vierge avec la signature Eléousa, nous sommes bien obligés de conclure qu'à l'exception de types Nikopeia et Orante Vlahernitissa, toute la typologie mariale est épuisée sous le vocable Eléousa. Il suit de soi-même qu'il s'agit non du type, car celui-ci exige des traits visuels bien fixés, mais d'une qualité de la Vierge très générale synonyme à sa fonction de la maternité divine.

En nous détournant du plan formel de typologie qui a trop de variations iconographiques, pour être traité comme uniforme, et fixé, nous plongeons dans un terrain moins susceptible en nous occupant du contenu et de la signification dogmatique liée avec l'expression Eléousa, et nous abordons la terre ferme.

Premièrement, c'est la poésie byzantine qui nous procure des explications subtiles dont les poètes visionnaires ont conçu l'impénétrable et allégorique dans lequel parfois on déguisait le dogme. Leurs paroles mi poétiques mi philosophiques étaient plus claires que les commentaires des pères d'église. C'était un impératif stimulatif aux artistes dont le contenu dogmatique paraissait impénétrable. La profonde vérité eschatologique comprise sous le symbole de la Vierge Eléousa a entrevu le premier André de Crète qui dans un poème

[28] Sur l'iconographie de la Panachrantos voir: MIRJANA TATIĆ-DJURIĆ, La Vierge Immaculée Panachrantos, son iconographie et son culte, dans: Acta Congressus Mariologici-Mariani internationalis in Croatia anno 1971 celebrati. II. Romae 1972, 247—271, pl. IV. No. 16; G. SUBOTIĆ, Počeci manastirskog života i crkva manastira Sretenje u Meteorima. *Zbornik za likovne umetnosti* 2 (1966) fig. 4. SIRARPIE DER NERSESSIAN, Date of the Initial Miniatures of the Echmiadzin Gospel. *The Art Bulletin* XV (1933) fig. 2. Sur le type «Episkepsis», voir: MIRJANA TATIĆ-DJURIĆ. Vrata slova, op. cit. *Zbornik za likovne umetnosti* 8 (1972) 83; EADEM, Platytera. *Zbornik za likovne umetnosti* 13 (1977) sous presse, note 39. L'icône de la Vierge trônante dans l'église de St. Barbara à Chypre du XVII[e] siècle a, elle aussi, la signature d'Eléousa. D. TALBOT RICE, Cypriot icons. *JÖB* 21 (1972) 278, fig. 12.

[29] A Geraki, Kastro, l'église de Zoodochos Pégé Kiriotissa porte la signature d'Eléousa. Pour Vevea Elpis, MIRJANA TATIĆ-DJURIĆ, L'iconographie de la donation dans l'ancien art serbe, dans: Actes du XIV[e] congrès des Etudes Byzantines, III. Bucarest 1976, note 8 (sous presse).

[30] MIRJANA ĆOROVIĆ-LJUBINKOVIĆ—RADIVOJE LJUBINKOVIĆ, Crkva u Dojnoj Kamenici. *Starinar*, Nova Serija I (1950) 56, fig. 5.

[31] V. J. DJURIĆ, Vizantijske i Italovizantijske starine u Dalmaciji. *Prilozi Povjesti Umetnosti u Dalmaciji* 12 (1960) 135. Cette icône porte l'inscription: Ἡ κυρία ἡ Ἐλεοῦσα.

aborde la Vierge par les paroles suivantes: Ἐλέους χορηγὸς καὶ πηγὴ συμπαθείας[32] ou bien un anonyme poète qui a réussi entrevoir dans la personne de la Vierge un abîme de Miséricorde[33]. Ἐλέους ἡ ἄβυσσος, aussi que la métaphore visionnaire Ἐλέους τεκοῦσα μέγα πέλαγος qui allude à sa nature de compassion maternelle qui a fait naître l'infini où tout est contradictoire à l'opinion si longtemps soignée sur les tendres sentiments entre mère et fils dans le type iconographique d'Eléousa.

La mère n'embrasse pas son enfant avec joie, grâce et affection, de même que l'enfant ne joue pas avec sa mère sans souci, abrité par l'innocence de son âge, mais c'est l'épouvant d'une vision prochaine des souffrances qui l'attendent, étant Rédempteur du monde. De son côté, la mère du Sauveur, le symbole de la miséricorde universelle et médiatrice du genre humain ne s'occupe pas tendrement de son enfant, comme l'interprétaient la majorité des byzantinistes qui traitaient le problème d'Eléousa. Elle est la compassion du monde, la Miséricorde de la volonté divine comme l'expriment les poètes dans les ménées de Rome et de Venise (Ἐλέους θελητὴν τὸν Κύριον)[34].

Ainsi, on peut dire avec pleine conviction que la qualité Eléousa n'est pas un appellatif pour le type iconographique, mais une définition dogmatique que les poètes ont su disperser et assurer. C'est la notion relative à l'idée du Logos incarné, dédié à la passion, et la mère de Dieu dans son rôle de médiatrice pour la rédemption du monde. Ainsi l'émotion qui rapproche les têtes maternelle et enfantine a son motif dans l'idée centrale, celle de l'incarnation et rédemption. Il faut rendre estime à M. D. Pallas[35] d'avoir senti le premier cette distinction démystifiant la conception romantique, formelle et descriptive du terme Eléousa, en le menant en connection avec le cycle de la passion. Mais approchant le problème de ce côté, il n'a pas élaboré l'Eléousa que accessoirement, insistant sur le thème de Passion qui était le sujet central de sa dissertation. Etant en même temps théologue et grec, il a déchiffré sans difficulté le sens de l'Eléousa et le contexte de Passion qui unifie l'icône bilatérale de Vladimir. Mais il n'a pas pu résoudre, pas même deviner les faits contradictoires qui existent entre la forme et le contenu du type «Eléousa».

[32] S. EUSTRATIADES, Theotokarion. I. Paris — Chennevière sur Marne 1931, No. 27, 131 s., p. 89.

[33] Μηναῖα τοῦ ὅλου ἐνιαυτοῦ, Ἐν Ῥώμη 1888, 304; Μηναῖα, Ἐκδ. Βενετίας. 1895, II, 2. H. FOLLIERI, Initia Hymnorum ecclesiae graecae, vol. I. Città del Vaticano 1960, 418 s. v. Ἐλέους.

[34] Ibidem. *AASS*, Oct. XIII, 698.

[35] D. I. PALLAS, Passion und Bestattung Christi (*Misc. Byz. Monac.* 2). München 1965, 167, 5; aussi M. SOTERIU, Παναγία τοῦ πάθους, βυζαντινὴ εἰκὼν τῆς μονῆς Σινᾶ. Πανηγυρικὸς τόμος ἐπὶ τῇ 1400ῇ ἐπετηρίδι τῆς ἱερᾶς μονῆς τοῦ Σινᾶ. Ἀθῆναι 1969, λα'.

En vérité, cet «Abîme de Miséricorde» est une détermination Virginale très ancienne et générale, et il ne faut pas le traiter en type iconographique spécial, car, par la logique d'expérience que nous en donnent les inscriptions, il appartient à tous les types de vierges médiatrices, Thaumaturge et de Passion. L'idée de miséricorde maternelle n'est pas une innovation chrétienne. Il faut y voir le vestige dans des épiclèses gnostiques[36] dédiées à la Grande Mère (Magna Mater) dont les traces restent vivantes dans la littérature apocryphe provenant des anciennes religions orientales. On y voit les termes alluder à la mère «Toute Miséricorde», avec épithètes adjonctifs de Charis, Sigê, Aletheia et la Sophia des Cieux. Ces épiclèses dédiées à la Grande Mère se rencontrent dans les actes Apocryphes de l'Apôtre Thomas et ont ses parallèles aussi avec d'autres sectes gnostiques. Les plus proches sont les sectes gnostiques bardesiennes où la Mère appartient au Pleroma des Cieux, Charis. Il y a aussi là-dessus les épiclèses gnostiques des markosiens que nous présente Irénée (I, 13 et 21)[37].

La Mère archaïque de toutes les choses est identique avec Achamoth (Sophie, Médiatrice éternelle, de Dieu) et le mystérieux Sigê (I, 13, 6). C'est l'expression que dans les actes de Thomas on prête au Christ pendant le Baptême. Dans la région syriaque il existe une forme manichéenne de la secte où la Grande Mère représente une divinité salvatrice.

Dans la deuxième partie des actes de l'apôtre Thomas, au moment où l'apôtre se trouvait chez le roi Goudafose à l'Inde on rencontre une place qui suggère une notion explicite de la Miséricorde : «Viens o Mère pleine de compassion, Mère des sept maisons . . . dans la huitième tu trouveras la paix.» Encore plus explicite on voit la prière mentionnée dans la cinquième partie des actes de l'apôtre Thomas: «Viens le don du plus Haut, viens la Miséricorde complète, viens l'Amante de la Miséricorde suprême»[38].

Pour en conclure, le type iconographique d'Eléousa n'existe pas. Ou pour mieux dire il n'existe pas de forme unique sous laquelle il apparaît. Les artistes médiévaux ont bien su prouver le large sens de l'appellatif Eléousa signant dans les différentes époques tout un caléidoscope de variations sur le sujet mariologique.

Quant à la signification d'Eléousa, elle a son profond intérêt dogmatique lié avec le cycle de la passion et de la médiation. Les Vierges du type Vladimirska, Vlahernska et Pelagonitissa et la Vierge de Passion stimulent la

---

[36] E. Hennecke, Neutestamentliche Apokryphen in deutscher Übersetzung. Berlin 1916, vol. II, 306: Eléousa est aussi une survivance aristotelienne signifiant Compassion et Miséricorde; Pallas, op. cit. 172.

[37] Ibidem, 306.

[38] Ibidem chez Hennecke, op. cit. 329, 330.



1. Icône brodée, XIV[e] s., Beograd, Musée des Arts Décoratifs



2. Mosaïque, XI[e] s., Nicée, Église de la Dormition



3. Bulle de Chariklète Panaretos, XIV[e] s.



4. Icône, XIV[e] s., Mesembrie



5. Fresque, XIVe s., Saints-Apôtres à Peć



6. Fresque, XIVe s., Saint-Jean, Chalkis, Naxos



7. Fresque, XIVe s.,
Saint-Jean Théologue à Asfentilis, Crète



8. Icône, XIIe s., Saint-Néophyte, Chypre



9. Fresque, XIIe s.,
Sainte-Vierge Arakou à Lagoudera, Chypre



10. Icône, XIIIe s., Ktima, Chypre



11. Fresque, 1422, Saint-Alypios à Kastoria



12. Icône, XVIe s.,
Ancienne collection Lichačev


13. Fresque. XIV[e] s., Dečani


14. Fresque. XVI[e] s., Morača



15. Fresque. 1366/67. Météores. Thessalie


16. Fresque. XIV[e] s., Kamenica

même idée. Le titre Eléousa leur va très bien, mais non dans le sens d'Oumilenie, mais dogmatiquement dans le sens tout à fait contraire. La Passion et Compassion, c'est le mot grec qui explique tout. Il faut vraiment souligner encore une fois que la Eléousa, cet Abîme de Compassion, ne peut être bornée à un seul type iconographique. Elle est le symbole éternel de la Maternité divinisée en sa qualité de compassion et de sacrifice. Ce ne sont pas alors les traits de joie, motif principal qui a humanisé l'art byzantin par la tendresse et jovialité enfantine ambivalente, comme le voyaient les interprètes du type iconographique d'Eléousa. C'est le mystère éternel, ce contact entre terre et ciel dont le résultat reste toujours le tragique. Le drame du Logos Incarné et les souffrances de sa Mère ont trouvé une seule parole «Eléousa» pour se prouver[39].

---

[39] Auparavant on ne se souciait point pour comprendre le dogme du terme, l'essence du type dont on ne doutait la certitude. On se préoccupait de l'épanouissement du type dans le temps et dans l'espace. Un érudit serbe, Vasilie Marković (Pravoslavno monastvo i Manastiri u srednjevekovnoj Srbiji. Sremski Karlovci 1920, 97), mentionne le Monastère dédié à Eléousa près de Skopje, notant que beaucoup de monastères dont le jour de Commémoration était le 15 novembre possédaient ce titre. I. Martinov, Annus Ecclesiasticus graeco-slavicus. Bruxelles 1863, 281. L. Petit, Le monastère de Notre Dame de Pitié en Macédoine. *IRAIK* 6 (1900) 48—49. Sur l'Eléousa voir: Αἱ ἐν τῇ χιλιετηρίδι τοῦ Ἄθω Ἑορταί. *Greg Pal* 46 (1963) 99—147. A Naxos, La fête de Ἐλεοῦσα est fixée le 15 août. Γ. Ν. Κορρές, Ἐπωνυμίαι τῆς παναγίας ἐν Νάξῳ, *Ἐπετηρὶς Ἑταιρείας Κυκλαδικῶν Μελετῶν* 6 (1967) 563. St. Poglayen-Neuwall, op. cit. *OCP* 7 (1941) 293 dispute avec Lazarev et Grabar, pour l'ancienne origine copte de Eléousa du VI[e] siècle et contre Wulff, Tikanne, Millet et Ainalov qui sont pour l'origine byzantine de Eléousa du XI[e] siècle. Voir aussi K. Berckenhagen, Die Ikone der Gottesmutter von Vladimir und ihre Byzantinischen Parallelen. *Kyrios* 3 (1963) 146—151.

SUSAN HATFIELD YOUNG/UNIVERSITY PARK, PENNSYLVANIA

RELATIONS BETWEEN BYZANTINE MOSAIC AND FRESCO TECHNIQUE

*A Stylistic Analysis**

With eight plates

It is commonly assumed that the arts of mosaic and fresco painting were practiced by the same craftsmen. This view seems to be based on certain similarities in technique and on practical considerations rather than on the study of stylistically comparable cycles of frescoes and mosaics. A number of Byzantine churches, such as Hagia Sophia, Kiev, decorated between 1043—46, have mixed mosaic and fresco programmes[1]. Xyngopoulos has hypothesized that the early eleventh century decoration in the Catholicon of Vatopedi was a combination of the two media[2]. Cormack has suggested that the ninth century cupola mosaics of Hagia Sophia, Thessalonika, and the painted decoration of the Rotonda are the product of one workshop[3]. Furthermore,

---

* Anm. d. Red.: Nach Fertigstellung und vor Drucklegung der Arbeit erschien Band 4 der Monographie über die Kariye Cami, wo sich ähnliche Ergebnisse finden. Die Redaktion hielt es aber doch für richtig, die folgende Arbeit in das Jahrbuch aufzunehmen, da in ihr die auch von P. Underwood und O. Demus vertretene These vom engen Zusammenhang der Mosaiken und Fresken der Kariye im Detail illustriert und damit *ad oculos* demonstriert wird.

[1] V. Lazarev, Old Russian Murals and Mosaics. London 1966, 32. Within individual panels, a combination of paint and mosaic is rare. However, in the ninth century representation of Christ on the lyre back throne in the narthex of Hagia Sophia, Istanbul, there are three, green, horizontal zones. The upper two are of green glass tesserae while in the lower zone the setting bed painted in *terre verte* has been left exposed. See E. J. W. Hawkins, Fuller Observations on the Narthex Mosaic in St. Sophia, Istanbul. *DOP* 22 (1968) 155. In the Kariye Camii this practice is unknown, although in a few cases individual stone tesserae of undesirable colour were overpainted with a more pleasing hue. This occurs, for example, in tesserae from two walls of the architectural representation in the larger scene of the First Seven Steps of the Virgin. P. Underwood, The Kariye Djami. I. New York 1966, 104.

[2] A. Xyngopoulos, Mosaiques et fresques de l'Athos, in: Le Millénaire du Mont Athos, 963—1963. II. Venice 1964, 248.

[3] R. S. Cormack, Ninth Century Monumental Painting and Mosaic in Thessaloniki, Phd. Dissertation. The University of London, The Courtauld Institute of Art 1968, 198—99.

Underwood believed the mosaic and fresco decoration of the Kariye Camii, executed between 1315-20/1, to be the work of a single atelier[4]. Recently, der Nersessian asserted, without further elaboration, that the stylistic similarities between the mosaics and frescoes of this period, in the Kariye Camii, indicate that the decoration was the product of one workshop[4a].

In his discussion of the mosaic and fresco technique in the Kariye Camii, Underwood observed "that up to its final stages a wall mosaic is essentially a type of true fresco painted *in situ*" on fresh plaster into which the tesserae were set while the plaster remained soft enough to ensure adherence[5]. He noticed that the preparation and composition of the lower plaster layers were the same for mosaics and frescoes[6]. The presence of a detailed, coloured setting bed painting was particularly evident beneath the Deesis mosaic where numerous tesserae had fallen, revealing a coloured, linear underpainting used to guide the mosaicist in his choice of colour and setting of the cubes. It was not as detailed as a completed fresco for the consistency of the pigments was aqueous and it lacked the buildup of paint resulting from the superimposition of different tones[7].

Winfield commented that sometimes a preliminary sketch was made on the second layer of plaster of a mosaic, and then covered by the setting bed plaster, the underpainting, and finally the tesserae. This corresponded generally to the practice of some fresco painters whose method was to begin with a brush drawing on the base layer of plaster, then to cover it with the *giornate*, or daily portion of fresh plaster, upon which a new composition was sketched and finally painted[8]. Another practice shared by mosaicist and painter was that of leaving areas of flesh to the end, while backgrounds, large objects, and draperies were done first[9]. Winfield remarked further that the theory that

---

[4] UNDERWOOD, Kariye, I 172.

[4a] S. DER NERSESSIAN, Program and Iconography of the Frescoes of the Parecclesion, in: The Kariye Djami, ed. P. UNDERWOOD, IV. Princeton 1975, 349.

[5] UNDERWOOD, Kariye, I 172. For Underwood's discussion of mosaic and fresco technique in the Kariye Camii, refer to I 172—183 and 300—309.

[6] Ibid., I 302.

[7] Ibid., I 174 and II, pl. 36. Such detailed underpaintings are common in the Kariye. See the Peter and Paul mosaics in the inner narthex, II, pls. 30—31. Detailed setting bed paintings have been observed by conservators in churches in Kiev, Monreale, and Istanbul. For full bibliography see E. KITZINGER, The Mosaics of Monreale. Palermo 1960, 64—65, and D. WINFIELD, Byzantine Wall Painting Methods. *DOP* 22 (1968) 86—87.

[8] WINFIELD, Methods 91. He cites E. BERGER, Quellen und Technik der Fresko-, Oel- und Tempera-Malerei des Mittelalters. Munich 1897, 103, as the first to recognize the similarities in the preparatory techniques practiced by mosaicists and painters.

[9] UNDERWOOD, Kariye, I. 174, mentioned a mosaic figure in the Fethiye Camii, Istanbul, which is complete except for the hands, feet, and head. WINFIELD, Methods

mosaic technique influenced fresco technique "is surely correct since both arts were probably practiced by one and the same craftsmen"[10].

Though its appearances grew less frequent, the art of mosaic did not lose its prestige nor its power to influence fresco painting for wall paintings in several thirteenth century Serbian churches clearly imitate mosaic in style and in technique. In the apse and around the iconostasis of the Church of the Virgin at Studenica, the background of the wall paintings is painted yellow in imitation of the gold ground of mosaics; at Sopoćani and Gradac, frescoes in the bema, the naos and the narthex were given a ground of gold leaf attached to the walls of the church, and on which individual tesserae were suggested by tiny squares drawn upon the gold[11]. At Mileševo Djurić observed that the painters' approach to draperies was similar to that of a mosaicist: juxtaposing large bands of bright and dark colour without gradation of tones[12]. From his observations he suggests that the painters responsible for the execution of such programmes came from an urban centre of mosaic production in which the technique of imitating mosaic in paint was known[13].

Although there exists no documentary evidence that the arts of mosaic and fresco painting were practiced interchangeably, an inscription in the Church of the Nativity, Bethlehem, dated to 1165, cites one Ephraim as ἱστοριογράφος καὶ μουσιάτωρ[14]. This suggests that a single person was responsible for the design, presumably working out the composition and the preliminary sketches, and for setting the tesserae.

These examples illustrate the similarities between mosaic and fresco technique and the dependence of the mosaicist upon a detailed underpainting to determine the final result[15]. The implications of these similarities are strengthened by the view that mosaic, as the superior art, determined the

---

102, offers examples from Nerezi, Asinou, Perachorio and Trebizond where there is evidence that the practice of leaving areas of flesh to the last was also popular with painters.

[10] WINFIELD, Methods 91.

[11] V. J. DJURIĆ, La peinture murale serbe du XIIIe siècle, in: L'art byzantin du XIIIe siècle. Belgrade 1967, 151—52, and WINFIELD, Methods 133.

[12] DJURIĆ, Peinture murale 152.

[13] Ibid., 153.

[14] H. VINCENT and F. ABEL, Bethléem. Paris 1914, 158, cited by KITZINGER, Monreale. 130 and note 106.

[15] From information available about the nature of the setting bed painting, in the laying of the tesserae, there seems to be only one known deviation from the general rule that mosaicists carefully followed the underpainting. Forlati observed that the mosaic of Cain and Abel in the narthex of San Marco differed substantially from the underlying brush drawing. F. FORLATI, La technica dei primi mosaici marciani. *Arte Veneta* III (1949) 85—87 and figs. 82—83.

style of fresco painting. It does not seem unreasonable to suggest that one team of mosaicists who could have executed the underpainting, organized the composition, and set the tesserae, could as competently have designed and executed a cycle of frescoes. Again, for practical reasons, a craftsman's opportunities for employment would have been more likely if his skills were twofold.

The extensive mosaic and fresco cycles in the Kariye Camii provide an opportunity to test such a hypothesis in the light of stylistic analysis. Because dates for the decoration of the church have been solidly fixed at 1315-20/21 by Underwood[16], such a short time would have easily permitted the same workmen to complete the mosaics of the narthexes, naos, and the parekklesion frescoes. If the Kariye painters and mosaicists were the same, those idiosyncrasies that characterize individual style will be evident. This knowledge would increase our understanding of the organization of work in the Kariye itself and would further illuminate Byzantine workshop practices in general.

A comparison of the mosaic of St. Anne and the Infant Mary in the outer narthex (Fig. 1) and the parekklesion fresco of the Virgin and Child beneath the arch of the bema (Fig. 2)[17] at once reveals similarities. While the figures stand upright in three-quarter positions, each woman cranes only her neck towards her child, so that it juts out obliquely and unnaturally from an indefinite area of the shoulder. The manners in which the garments are rendered are very similar. The shadowed areas where St. Anne's mantle and the maphorion of the Virgin drape around the shoulders, the backs, the recessed rib cages, the inside of the arms and the lower, outer edges of the sleeves are gradually shaded in both figures. The low shoulder joints are bright with highlights which diminish as the garments fall over the upper arms and brighten again on the raised forearms. The painter rendered folds by dark brush strokes set off by lighter ones and this corresponds to the arrangement of dark and light tesserae in the mosaic. The Virgin's headcovering is edged with broad strokes and modelled by alternating tones of paint creating semi-circular shapes and a slightly flat effect. The headcovering of St. Anne has been treated in the same way in mosaic. The contours of the faces determine the direction of the brush strokes and the tesserae[18]. Broad, light strokes of paint in the fresco and rows of tesserae in the mosaic emphasize slender noses stopping just below their bridges. While the far sides of the faces are cast in shadow

[16] Underwood, Kariye I 15.

[17] All photographs are by courtesy of Dumbarton Oaks Center for Byzantine Studies, Washington, D. C.

[18] The exception to the speedy execution of frescoes is the manner of rendering flesh, where colours were actually blended and not superimposed as they were in drapery and other areas. For a detailed discussion of the painting of figures, see Underwood, Kariye I 305—308, and Winfield, Methods 124—129.

the nearer sides are set off from the nose bones and the cheeks only by a thin line of shadow. It decreases on the upper side of the nose, and disappears on the cheeks but reappears as the skin curves over the jawbone and under it towards the neck. Subtle modelling is the result of the skillful blending of the paint and a checkerboard pattern made with the tesserae by alternating the colour of single cubes. These are mixed by the eye when seen at a distance. In both figures the tiny ears seem to grow from the back of the head at the point where it joins the neck. The figures have sloe eyes whose gaze is directed away from their children, and which are shadowed beneath and modelled on the lids with alternate bands of dark and light as far as the eyebrows. The brows continue across the forehead, connected by soft shadow above the nose. The shading of the eye area and the brow itself extend beyond the outer corner of the eye to meet and merge softly into the shadow of the temple. Finally, the childlike tuggings at the mothers' garments and their interlocked haloes give a common emotional feeling to each representation.

The hovering mosaic angel to the left of the Virgin Blachernitissa in the lunette above the entrance door of the church in the outer narthex (Fig. 3) and the painted angel topmost on Jacob's Ladder located in the western half of the northern lunette in the parekklesion (Fig. 4) are bulky figures whose corporeality is well expressed by the artists' handling of the himatia. In both figures, the rendering of the play of light and shadow over the forms correspond. Light falls on the collar area and the shoulder bone, down over the upper arm and onto the forearm. It illuminates the hip, the nearer flank and the abdomen. Those areas not directly struck by the light, such as the underarm and the chest, are in shadow, as is the fabric pulled tautly across the groin and the inside leg. In both figures the swelling of the thigh decreases towards the buttock and the inguinal fold. This is indicated by subtle gradation of tones in the fresco and its counterpart in the mosaic where jagged rows of pearly tesserae interlock with gray-green. The long enclosing curves of the backs are outlined and the dark brushstrokes and chains of tesserae suggesting the folds in the loosely draped material over the buttocks become darker and thicker where the tunics pull over the backs of the thighs and the calves. In both figures the arrangement of overlapping folds lying horizontally over the lower legs creates the effect of a wrapped bandage. Across the nearer thighs the folds take the same form and are rendered as dark lines set off respectively with light tesserae or strokes of paint. The wings and hair of the painted angel are somewhat indistinct and thus difficult to compare with the figure in mosaic. However the nearest wings of each angel seem to correspond stylistically as the edges are heavily outlined and the feathers suggested by tesserae or patches of paint of variegated colour. The amount of space occupied by the further wings is uncertain but they are of closely comparable shape. From

what can be seen of the painted angel's face, a set chin, small mouth, masked eyes and the modelling are identical to those of the angel beside the Blachernitissa.

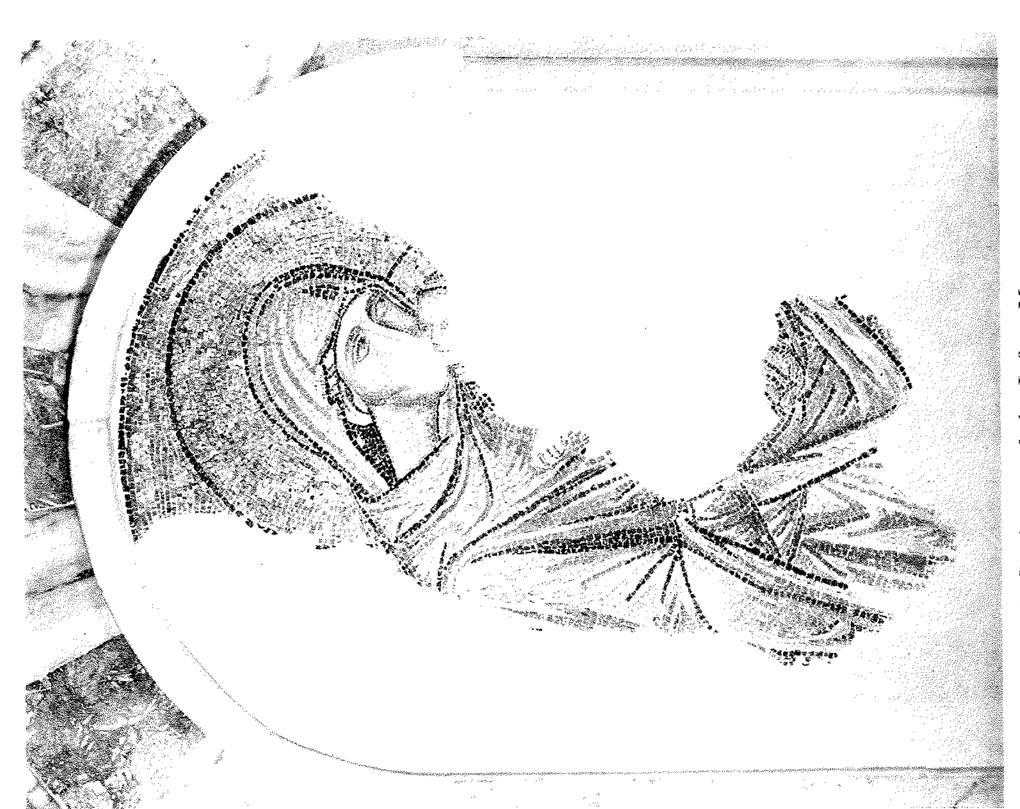
The compositional arrangement of figures gathered together provides another useful comparison. The group of priests and Levites from the larger scene of John the Baptist Bearing Witness of Christ in the northern half of the domical vault in the first bay of the outer narthex (Fig. 5) resembles the organization of figures of the Righteous to the left of Christ in the painting of the Anastasis in the semidome of the apse in the parekklesion (Fig. 6). Both compositions are trapezoidal in shape and the dispersion of figures similar. Three figures in three-quarter positions stand in the front row, but in attitudes of motion. Behind them are two frontally facing figures whose personal space is very compressed and whose bulk causes them to infringe on the space occupied by the group in the front row. Behind these figures appears to be a mass of disembodied heads for the bodies are not visible. The heads rise in a pile, each turning in a different direction suggesting a squirming crowd. The arm and hand gesture of the major figures in the front and their similar postures link them physically and unify the compositions. Generally, the style and execution of these groups of figures are poor, and inferior to other figural groups in the Kariye. The drapery and play of light and shadow over the clothing of the leftmost figure in each scene, seem to be irrational, rather than determined by movement and the physique of the underlying bodies.

Another kind of arrangement of figures in which they are set more naturalistically into the composition is that found in the group of mourners to the right of the Virgin in the naos mosaic of the Dormition (Fig. 7) and which may be favourably compared to the group of the Righteous to the right of Christ in the Anastasis (Fig. 8). Both the mosaicist and the painter grouped the bodies closely together but nearly all of the figures appear to have enough space within which to stand. Other similarities are obvious: the figures are solid and stocky and characterized in most cases, by an enclosing curve running from the nape of the neck down the spine and over the buttocks to the thighs, thus creating hunched postures. Again, the repetition of arm gestures helps unify each composition.

Using as random examples, St. Paul from the Dormition, who is the bent figure at the foot of the bed of the Virgin, and the figure to the far right in the fresco, closer examination reveals identical manners of revealing form by the play of light over it. The brightly lit areas correspond around the neck; light forms a segmental patch on the bone of the shoulder which gradually turns into shadow as the sleeve envelops the arm. Fleshy parts of the body, such as the forearm and the hip and the thigh are prominently lit but the brightness diminishes as the forms recede into space. Both figures manifest similar treatment by the painter and the mosaicist in the representation of



2. The Virgin Eleousa. Detail: bust, with Christ Child



1. St. Anne and the Infant Mary



3. The Virgin Blachernitissa and Angels. Detail: angel at the left

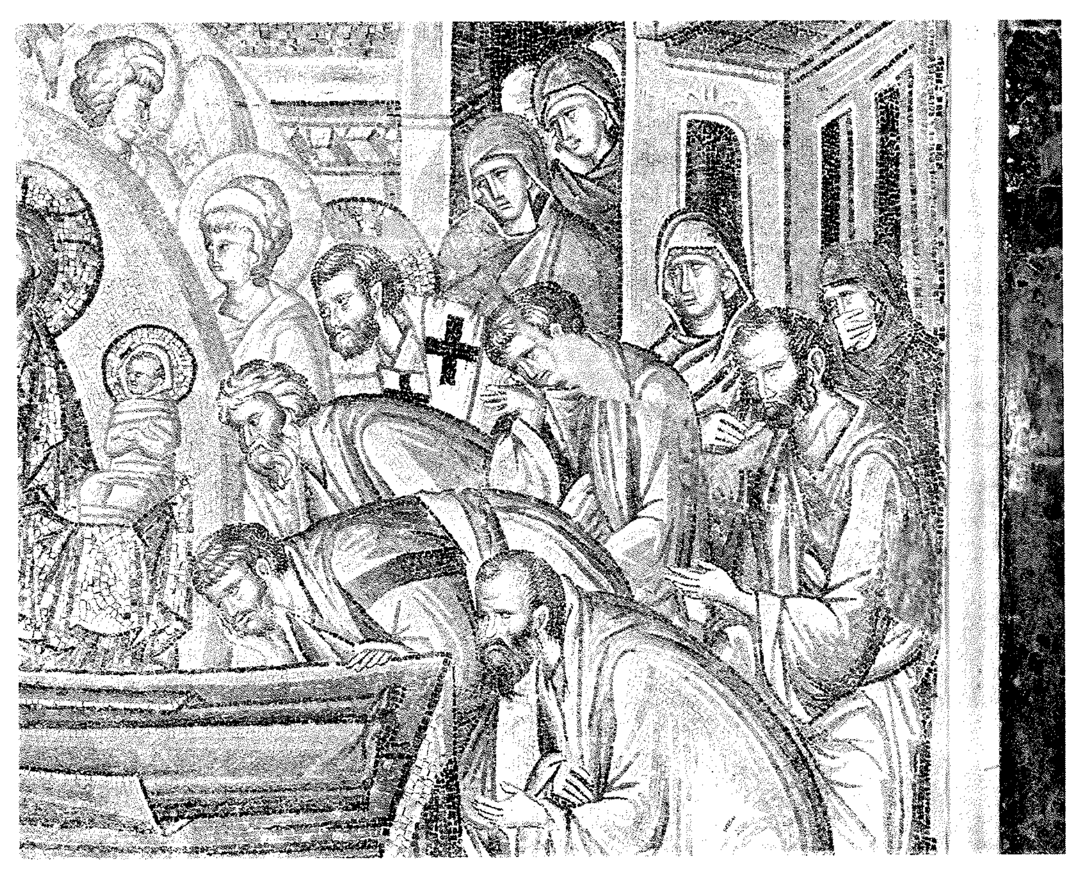


4. Jacob's Ladder. Detail: angels ascending and descending



6. The Anastasis. Detail: the righteous at the left

5. John the Baptist Bearing Witness of Christ. Detail: the priests and Levites



7. The Dormition of the Virgin. Detail: a group of apostles, a bishop, and a woman



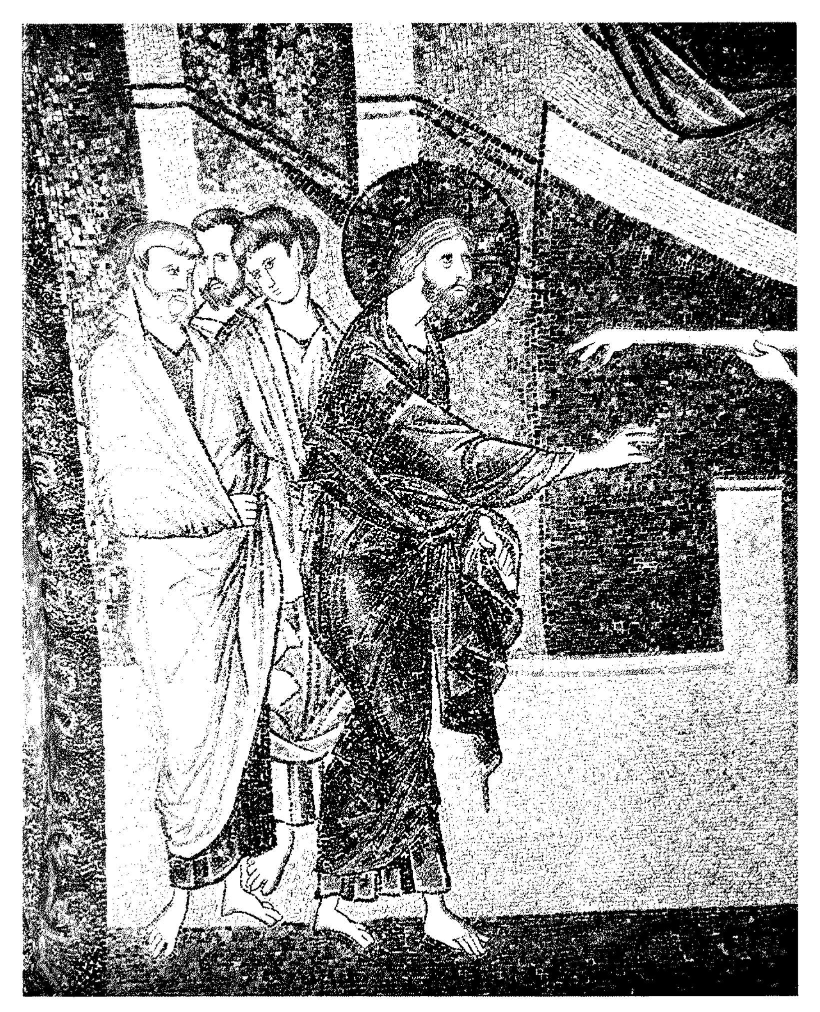
8. The Anastasis: the righteous at the right



10. The Last Judgment.
Detail: head of an apostle from the left group



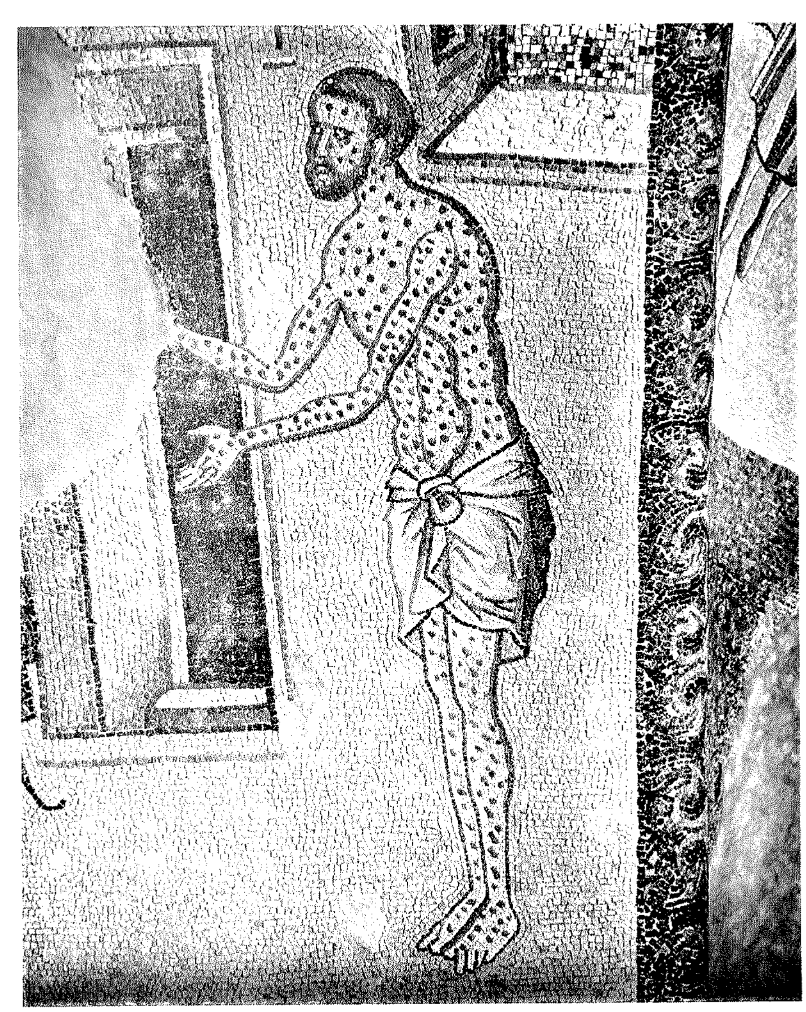
9. The Dormition of the Virgin. Detail: bust of St. Peter



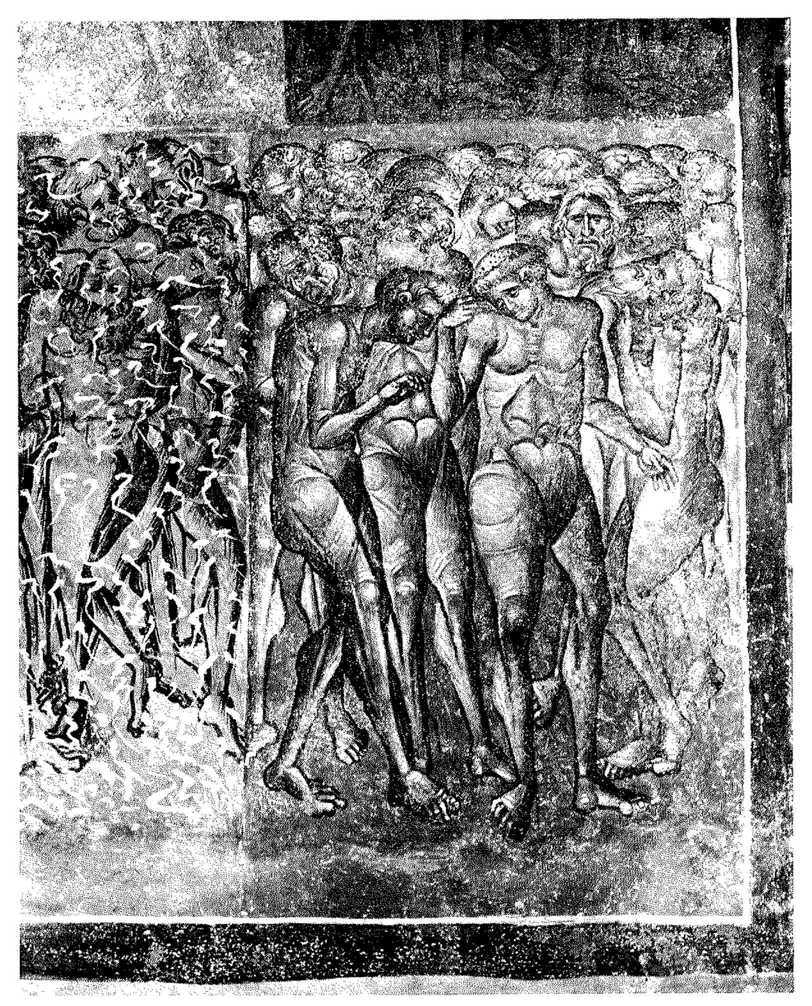
11. Christ Healing the Man with the Withered Hand. Detail: Christ and apostles



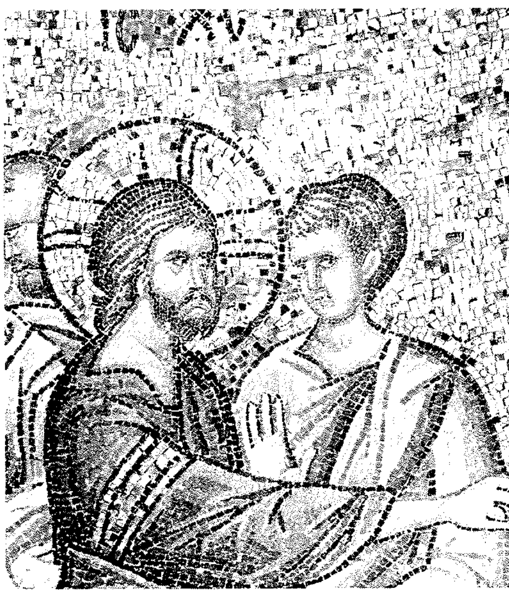
12. The Raising of the Daughter of Jairus. Detail: Christ and apostles



13. Christ Healing the Leper. Detail: the leper



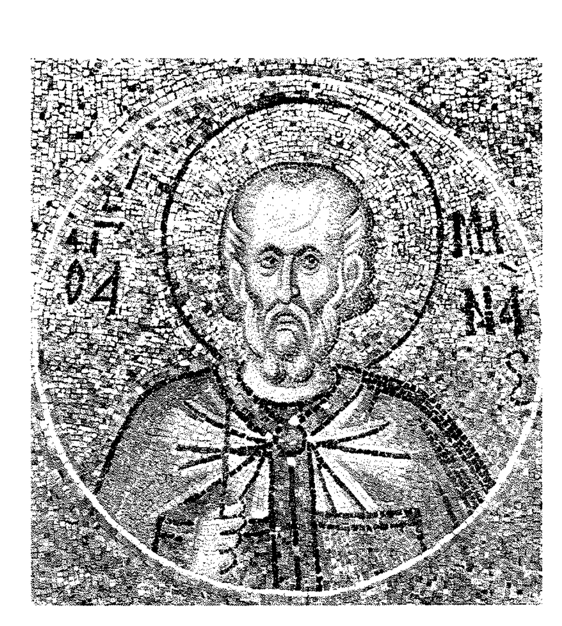
14. The Torments of the Damned. Detail: „the Unquenchable Fire"



15. Christ Healing the Paralytic at Capernaum. Detail: Christ and disciples



16. The Anastasis. Detail: head of Abel



17. St. Menas of Alexandria



18. St. Sabas Stratelates

folds. This kind of attention to the modelling of these bulky bodies has been lavished on all the figures[19].

A comparison of the head of St. Peter, who stands at the head of the bed of the Virgin in the scene of the Dormition (Fig. 9) and the head of one of the Apostles present at the Last Judgment painted in the vault of the eastern bay of the parekklesion (Fig. 10) reflect similar treatment by the mosaicist and the painter. The direction of the rows of tesserae and the brush strokes are determined by the contours of the foreheads, cheeks, and nose. Although the unnaturalistic colours chosen for the face of St. Peter are more reminiscent of Matisse than Rembrandt, the modelling with cubes of different colour value and the careful blending of paint both emphasize the contours of the face. The amount of shadow in the hollows of the face corresponds to the depths of its various recessions. Small details, such as the shadowy extension of the eye and eyebrow into the hairline and the rendering of patches of bristling white hair on the fronts of the heads and the beards are identical in both figures. The ears resemble flat question marks and the pinna is simply rendered by a single line of white paint in the fresco and by one row of cubes in the mosaic. Each figure has small eyes of dark colour and whose upper lid and lashes are sketchily shown by a single black line. The carefully blended skin tones of the neck of the painted figure are achieved in the mosaic by means of a shadowy network of pink and gray and green tesserae, mixed by the eye. Finally the contour of the clavicle in each figure is emphasized by a dark area of shadow, terminating in a point above the Adam's apple.

In the mosaic of the Ministry cycle, Christ Healing the Man with the Withered Hand, located on the eastern side of the soffit of the southernmost arch of the inner narthex (Fig. 11) and the fresco of the Raising of the Daughter of Jairus painted on the arch of the bema in the parekklesion (Fig. 12) there are again compositional and stylistic correspondences. The left side of both scenes contains the same awkward groupings of several figures. The Savior is a substantial, firmly planted figure. Peter, behind and to the right of Christ, stands securely in the fresco but in the mosaic his left foot barely touches the ground. The third apostle, probably John in the mosaic, and James in the fresco, is cramped uncomfortably in between and behind Peter and Christ, (and wedged in front of an additional figure in the fresco). In the painting, his right foot is upturned as if he were balancing on its ball; in the mosaic the foot dangles in mid-air.

---

[19] The similarities between the Righteous to the right of the Anastasis and the figures in the Dormition are also observable between the Righteous and the figures of the rejected suitors from the scene of the Virgin Entrusted to Joseph, reproduced in UNDERWOOD, Kariye II 141.

Throughout the decoration of the Kariye the figure of Christ is exceptionally well rendered. In these scenes the figures of the Savior correspond in terms of draughtsmanship and in modelling. The faces are close too in expression. In each the beard blends gradually into the face, the hair is streaked on the front of the head and the small comma-shaped ear is placed at the juncture of the head and neck.

Although the feet of the painted figures are more modelled, in both scenes feet have longer middle toes and a raised big toe. The modelling of the tunics and himatia of Peter and John, in the mosaic, Peter and James, in the fresco, is similar in terms of the play of light over the forms and in draughtsmanship. Details such as the folds of the hems of the garments are treated geometrically as superimposed blocks of light and dark colour. A conspicuous detail, common to St. John and St. James is the angle of their cocked heads and a prominent, pale, flat ear.

Similar problems in handling a nude figure were encountered by the mosaicist responsible for the figure of the leper from the scene of Christ Healing the Leper on the western side of the southern arch of the inner narthex (Fig. 13) and by the painter of the detail of the "Unquenchable Fire" among the Torments of the Damned painted on the eastern side of the southern lunette in the parekklesion (Fig. 14). The leper and the damned figure to the far right of the first row possess similarly stooped shoulders apparently lacking in bone structure, and a weak back broken into unnatural curves. Because the joints of the shoulder are emphasized by a nearly circular outline, the impression of a protruding shoulder, particularly in the figure of the leper, is lost. The attenuated arms of the leper lack true masculature, but an ineffective attempt to show muscles has been made by the addition of several bulges. Weaknesses in the arms of the Damned Souls are revealed in the flaccid forearms of the two leftmost figures. The musculature of the leper's torso is translated into the same leafy shape found in the two central painted figures. A futile attempt on the part of the mosaicist to model the body of the leper has resulted in random patches of light and dark flesh, which are further abstracted by festering sores, and which cause him to appear flat. On the chest, the poor drawing and the spots of light and dark work against the foreshortening and the position of the body in any kind of realistic space. Although the figures of the Damned are perhaps better modelled, probably due to the more manageable medium of paint, highlights of hatched white, dabbed on protruding members of the body, such as the knee cap, and evidently intended to emphasize areas touched directly by light, do little to help achieve this. Other similarities between the leper and the painted figures lie in the common use of a dark, thick contour line, the use of grisaille and the repeated peculiar habit of rendering the feet with longer middle toes which protrude at an acute angle from the big toe.

Since the heads of the figures are the most painstakingly executed, perhaps they reveal most clearly the skill and personal touch of the artists. The youthful face of Abel to the left of the Anastasis (Fig. 16) and that of the young disciple to the right of Christ in the scene of Christ Healing the Paralytic at Capernaum (Fig. 15)[20] have identically shaped boyish faces and a shock of brown hair over a large skull. The faces are ruddily complected with a greenish cast from the underlying *terre verte* which is also lent to the disciple's face by the addition of a few green tesserae. In each face, the shadow of the underside of the chin continues along the jawbone and up to the hair and ear. A triangular patch of shadow extends from the bridge of the nose to the cleft of the chin. Underneath the figures' left eyes is a pool of shadow which extends up to the outer corner to meet alternating strips of black and brown above the eye. Together with the brow these dark shadows move across the temple to the harline. The brows connect over the bridge of the nose by a patch of shadow. The expression of the faces is similar; the eyes are focused in a sidelong glance and the small petulant mouths appear somewhat cynical. There are no extremes of highlighting or shading; tones blend gradually with each other into the brown mass of the hair. Individual strands of dark and light colour have been emphasized with brush strokes of different colours or by juxtaposing rows of differently coloured tesserae. Finally, the ears have been superimposed carelessly and flatly upon the hair without any definition of the eardrum.

A medallion on the soffit of the western arch in the outer narthex contains a bust of St. Menas of Alexandria (Fig. 17) which may be compared to the head of St. Sabas Stratelates, the figure of whom is painted on the western pier of the south wall of the parekklesion (Fig. 18). Each figure is overwhelmed by elephantine ears, protruding outwards from the sideburns and set parallel to the cheek bones. The left ear of each saint protrudes slightly more than the right. The heads of the saints are identical in shape, with enormous bulging foreheads, emphasized by a circular row of tesserae in the representation of St. Menas and by hatched red pigment and circular brush strokes in that of St. Sabas. Each has closely set eyes, masked above and below in shadow, which extends to the hairline. Very heavy, continuous brows arch above the eyes. The bone of the nose is long, highlighted from the bridge to the tip which droops over the moustache. Although both faces are entirely frontal, the left nostril of each is circular in shape and more prominent than the right one. In an identical manner the long moustache ends part around the tiny lower lip and do not actually blend into the beard but rest upon it. The beard just

[20] Another suitable analogue to Abel would be the heads of the blind men in the representation of Christ Healing Two Blind Men. Underwood, Kariye II, pl. 263.

below the bottom lip separates to reveal a tuft of hair growing out of the cleft of the chin and blends into the full, curly beard. (St. Menas' beard is cropped, St. Sabas' long and straggly). A gradual transition from beard to cheek or forehead to hair is made by bushstrokes of intermingled colour, or, in the case of the mosaic, by alternating rows of coloured tesserae. In each face the direction of the tesserae and the brush strokes conform to the contours of the face. Both saints are garbed in cloaks fastened by clasps which cause identical gatherings of folds. Very cursorily handled in each garment, the folds are rendered as a bursting of dark strokes of paint or rows of single tesserae, edged on either side by lighter colours.

If our analyses are correct, it follows that the mosaicists and the fresco painters of the decoration in the Kariye Camii were the same craftsmen[21]. The examples have been chosen among figures and groups of comparable iconography and importance. They could be supplemented or replaced by numerous others. There is nothing to indicate that any other but a group of craftsmen belonging to one large team or several smaller ones were responsible for these mosaics and frescoes and nothing suggests that these workmen were trained in styles distinct from one another. This leads to speculation about the organization of the Kariye itself.

The importance, the quality and the number of scenes in the two narthex cycles, the twelve great feasts which would have been represented in the nave, and the parekklesion suggest that several masters were at work. The iconography is logically organized and unified within the actual architecture of the church and the compositions planned in anticipation of the view from the ground. Within the scenes themselves, unity was assured by careful fitting in of the architectural elements, the continuity of the green mosaic ground, the gold mosaic and painted blue-black backgrounds. All of this strongly suggests the existence of a master plan. The planning of the church is so complex and yet so unified that it makes sense to have ensured continuity of organization and artistic quality by retaining the same artists for the six years spent on the decoration.

---

[21] There are several individuals and groups of figures among the mosaics for which there seem to be no analogue in the frescoes. The figure of Joseph, found in the scene of Joseph Taking the Virgin to his House (Underwood, Kariye II, pl. 144) and the Journey to Bethlehem (ibid., pl. 155) is poorly drawn and displays such manneristic characteristics as agitated hems, and a profusion of drapery folds undetermined by the contours of the body beneath. The absence of this type of figure and others, such as the attendants in scenes of the Birth of the Virgin (ibid., pl. 101) may perhaps be explained by the suggestion that since work on the cycles of mosaics was more time-consuming than the programme of frescoes, one or more weaker "hands" were dropped before the decoration of the parekklesion was begun.

A. AND J. STYLIANOU/KAKOPETRIA, CYPRUS

A RE-EXAMINATION OF THE DATES CONCERNING THE PAINTED CHURCHES OF ST. MAMAS, LOUVARAS, AND THE HOLY CROSS OF AGIASMATI, PLATANISTASA, CYPRUS[1]

With two plates

The painted small church of St. Mamas in the village of Louvaras, is of the steep-pitched-roof type of the Troodos range of mountains and it retains a considerable number of paintings of the post-Byzantine period[2] dated by a dedicatory inscription[3] flanked by two couples of kneeling donors[4] (fig. 1). At the end of the inscription we have the signature of the painter Philip Goul.

The dedicatory inscription records two dates, one for the erection of the church given from "the creation of the world", and one for its decoration given from Christ. A serious mistake has arisen concerning the second date, through previous misreadings.

The date for the erection of the chapel is given in the third line as ͵ϚϠΞΓ′ (stigma, sambi, xi, gamma). This year "from the creation of the world" has so far been correctly read as 6963, corresponding to the year 1454/5 A. D. Note how the artist forms his *stigma* for 6000 and his *xi* for 60 (fig. 2). This observation will help us to read correctly the date for the painting of the

---

[1] A. and J. Stylianou, Donors and Dedicatory Inscriptions, Supplicants and Supplications in the Painted Churches of Cyprus. *JÖBG* 9 (1960) 110—112.

[2] A. Stylianou, Some Wall-paintings of the second half of the fifteenth century in Cyprus, in: Actes du XIIe Congrès International des Études Byzantines, Ochride 1961. Vol. III. Beograd 1964, 367—368. — A. and J. Stylianou, The Painted Churches of Cyprus. 1964, 139—141. — A. Papageorgiou, Masterpieces of the Byzantine art of Cyprus. Nicosia, Department of Antiquities, 1965, pl. XXXIV, fig. 1. — A. Papageorgiou, Κύπριοι Ζωγράφοι τοῦ 15ου καὶ 16ου αἰῶνα. *Report of the Department of Antiquities Cyprus*, 1974, pl. XXXII figs. 1 and 3, and pl. XXXIII fig. 6.

[3] A. Indianos, Μεσαιωνικὰ Σύμμεικτα Κύπρου: Corrigenda. *Kypriaka Grammata* 5 (65), Nov. 1940, 312—315. — W. H. and G. G. Buckler, Dated Wallpaintings in Cyprus. *Annuaire de l'Institut de Philologie et d'Histoire Orientales et Slaves* 7 (1939—1944) 61—64. — Stylianou, Donors etc., 110.

[4] For a colour illustration of one of the couples, see, UNESCO World Art Series, Cyprus Mosaics and Frescoes. 1963, pl. XXVIII.

chapel, which is given in the seventh line as ͵AΥϞE′ (fig. 3). The third letter has so far been read as *stigma* or *xi* for 60, resulting in the date 1465. In both cases the reading is wrong: *stigma* cannot stand for 60 and if 60 it should be *xi*[5]. As we have noted above, the artist knew how to formulate his *xi* for 60, and furthermore his *stigma* is differentiated by a horizontal stroke at the top (figs. 2 and 3); therefore, the third letter in the date under discussion is not the *stigma* but the *coppa* for 90. Compare also with other *stigmas* in the rest of the inscription (fig. 1).

In this context we should read the date for the decoration of the chapel as *alpha, ipsilon, coppa, epsilon*, i. e. 1495 instead of 1465.

The donors depicted kneeling on either side of the inscription are John Kromides and George Pelekanos, councillors of the village, with their wives Irene and Helen, as mentioned in the inscription. Who is who we cannot tell. They paid for the painting of the church. The founder of the church, Constantine the chief priest, is mentioned in the inscription as deceased.

The two councillors are identically dressed in dark-blue, long tunics. Their wives are also identically dressed. They wear long gowns with tight-fitting sleeves and with a deep V-cut at the chest held in place with a cord. A white silk shirt shows at the chest through the cord. There is a leather girdle at the waist, the long end of which hangs down the front. They also wear a wimple and a veil, both made of heavy silk.

The monastic church of the Holy Cross of Agiasmati lies in a remote fold of the hills to the north-west of the village of Platanistasa, in the southern side of the Troodos range of mountains. It is of the same steep-pitched-roof type with flat tiles as the chapel of St. Mamas, but with an outer enclosure, resulting in a church inside a church; it retains one of the finest and most complete cycles of wall-paintings of the post-Byzantine period in the island[6].

There are two dedicatory inscriptions: one over the north door recording the erection of the church without a date, and the other over the south door

[5] R. Gunnis, Historic Cyprus, 330, although he does not publish the inscription in Greek, he unexpectedly records the correct date 1495 for the paintings of the chapel. — Indianos, op. cit., attacks Gunnis accusing him of ignorance of the Greek alphabet and he procedes to read the date wrongly himself while Gunnis is right! Indianos transcribes the third letter as *stigma* and reads it as 60 (!), thus giving the date 1465 for the painting of the chapel. — Buckler, op. cit., without giving any reason, transcribes the third letter as *xi* for 60, although in the date for the erection of the chapel immediately above, the artist recorded the correct symbol for that number. — We followed Buckler without checking; see Stylianou, Donors etc., note 25.

[6] A. Stylianou, Some Wall-paintings etc., 363—7. — A. and J. Stylianou, Painted Churches, 93—101. — Papageorgiou, Masterpieces, pl. XXXIII. — By the same, Κύπριοι Ζωγράφοι κτλ, pl. XXXII fig. 2, and pl. XXXIII figs. 1, 2, 3, and 4.

recording the decoration of the church, bearing the date and the signature of the painter Philip Goul, the same artist who painted the chapel of St. Mamas at Louvaras (fig. 4). As the names of the donors are the same in both the inscriptions, the church must have been erected a short while before its decoration.

Unfortunately the year in the inscription concerning the decoration of the church is now obliterated; this must have happened through the continuous efforts of various investigators to read it. For the complete date must have been there until just before 1930, when it was first recorded by Peristianis. Unfortunately he was not very conversant with Byzantine inscriptions (this is obvious from what he writes), and his reading of the year as 1477 is unreliable[7]. Indianos records «ΟΚΤωΒΡΙΟΥ Ζ ΗΜ(Ε)Ρ(Α) Γ ΕΧΡωΝΙΑ ͵Α [ ]»: Tuesday the seventh of October in the year 1[ ]; and having read the Louvaras date for the painting as 1465, he thinks that Peristianis may be about right[8]. Buckler records «ΟΚΤωΒΡΙΟΥ Ζ ΗΝΔ(ΙΚΤΙωΝΟC) Γ ΕΧ-ΡωΝΙΑ[C ͵ΑΥΞ]Ϛ′: the seventh of October in the 3rd indiction, in the year 1466 (?)»[9]. The completion is again based on his erroneous reading of the date in Louvaras.

By the time we came to study the church in 1945, not one letter of the year recorded in the inscription was visible (fig. 5). For our completion we followed Buckler[10].

Papageorgiou recently re-published the inscription with a few spelling corrections[11]; for the date he records «ΟΚΤΟΒΡΙΟΥ Ζ ΗΜ(Ε)Ρ(ΑC) Γ ΕΧΡω(ΝΙΑC) . . .»: Tuesday the seventh of October in the year . . . A careful look at this part of the inscription (fig. 5, second line), suggests that this is the correct reading rather than the «third Indiction» read by Buckler. This will help us to find an approximate date for the decoration of the church.

Now that we have established that the chapel of St. Mamas at Louvaras was painted in 1495, we have to find the nearest years to that date in which

[7] I. K. Peristiani, Ἱστορία τῶν Ἑλληνικῶν Γραμμάτων, ἀπὸ τῆς Τουρκικῆς κατακτήσεως μέχρι τῆς Ἀγγλικῆς κατοχῆς (1571—1878). Nicosia 1930, pp. 473—484. His description of the church and its paintings is full of mistakes and most of his observations and conclusions are poor. The same applies for the dedicatory inscriptions. For the year in the second inscription he records «͵ΑΥΣΤΟΖ′». Finding that this made no sense he decided that the painter made a mistake and added an extra letter or interpolated a decorative motif which—he says—looks like ξ: *xi* (and yet he transcribes it as *stigma!*); by eliminating it he arrives at the conclusion that the date was meant to be ΑΥΟΖ: 1477.

[8] Indianos, op. cit., worked from photographs taken by Vivian Seymour for W. H. Buckler.

[9] Buckler, op. cit. 65—8.

[10] Stylianou, Donors etc. 111—2.

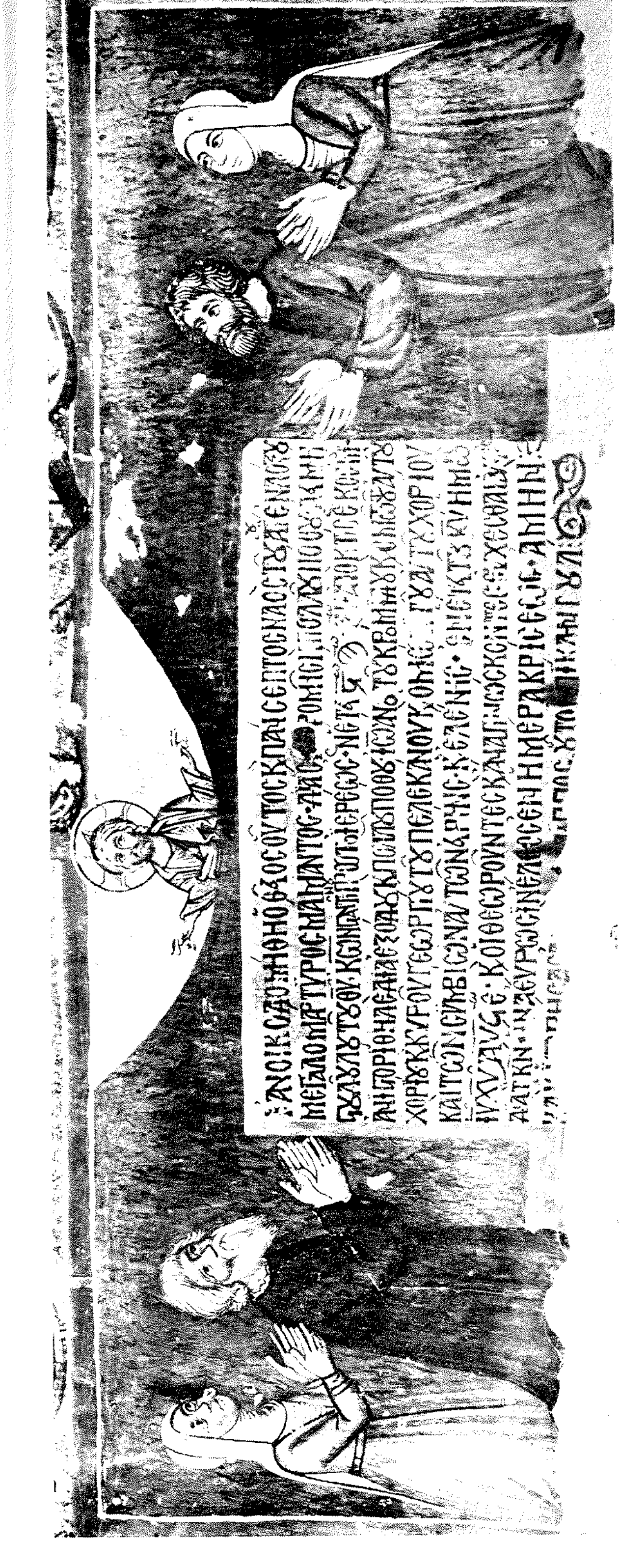
[11] A. Papageorgiou, Κύπριοι Ζωγράφοι κτλ., 202.

the seventh of October fell on Tuesday. As such we find the years 1488, 1494 and 1505.

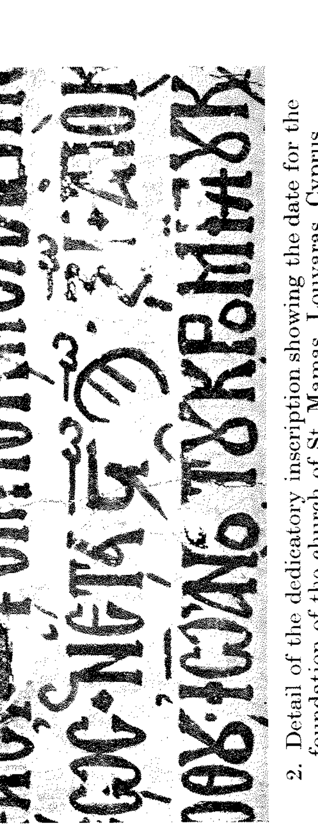
The style and iconography of the paintings of the Holy Cross of Agiasmati are more sophisticated than those of the chapel of St. Mamas at Louvaras which are rather rustic and more conservative in their general character. The Italian influence in the architectural backgrounds is more apparent and developed in the church of the Holy Cross, where the style has also been affected in certain cases. In this context we should prefer the date 1505 for the decoration of this church. And yet long experience has shown that this kind of deduction and reckoning does not work with Byzantine art. Juxtaposed styles and iconography have been found to be contemporary in many instances from the mid-Byzantine period onwards. We therefore prefer the date 1494 for the decoration of the church of the Holy Cross of Agiasmati.

The foreign surname of the painter Philip Goul, probably derives from the vulgar French «gules» which means red and is used in herardry. Whether he belonged to the crusading family of Goul, or whether he aquired the appellation through some connection with them, it is difficult to tell. The phraseology of the inscription could imply that it was only a nickname. If the former is the case, then he must have been related to Peter Goul, who was a leading personality in the island from before 1468 to 1510, as mentioned by contemporary chroniclers. The family name is mentioned among those of the white Genoese who came from Syria. Be that as it may, he must have been Greek-speaking and of the Orthodox faith, but also proud of his foreign surname[12].

[12] Sir George Hill, A History of Cyprus. Cambridge 1948, Vol. III, p. 796.



1. Dedicatory inscription with donors, recording the foundation and painting of the church of St. Mamas, Louvaras, Cyprus



2. Detail of the dedicatory inscription showing the date for the foundation of the church of St. Mamas, Louvaras, Cyprus.

3. Detail of the dedicatory inscription showing the date for the painting of the church of St. Mamas, Louvaras, Cyprus

4. Dedicatory inscription recording the painting of the church of the Holy Cross of Agiasmati, Platanistasa, Cyprus

5. Detail of the dedicatory inscription showing the date for the painting of the church of the Holy Cross of Agiasmati, Platanistasa, Cyprus

BESPRECHUNGEN

ALAN E. SAMUEL, Greek and Roman Chronology. Calendars and Years in Classical Antiquity (Handb. d. Altertumswiss. I 7). München, C. H. Beck 1972. XVII, 307 S.

Zum Unterschied von der byzantinischen Zeit, welche den julianischen Kalender bereits als fixen Bestandteil der Jahreseinteilung kannte und in der Chronologie und Chronographie zumeist nach Weltären rechnete, wurde in der Antike ein allgemein verbindlicher Kalender erst nach und nach entwickelt; in der Chronologie und Chronographie gab es bis in die Spätantike keine Einheitlichkeit.

Nach einer Einleitung über den astronomischen Hintergrund im 1. Kapitel (1—18) werden im 2. Kapitel (19—55) die griechischen Kalendertheorien vorgeführt; es folgt im 3. Kapitel (57—138) eine ausführliche Abhandlung über die zivilen Kalender, welche in 96 Städten bzw. Regionen der griechischen Antike nachzuweisen sind. Im 4. Kapitel (139—151) werden die Kalender der hellenistischen Königreiche, im 5. Kapitel (153—170) der römische Kalender und im 6. Kapitel (171—188) die Kalender der östlichen römischen Provinzen behandelt. Das 7. und 8. Kapitel (189—248, 249—276) gibt Auskunft über die Art der griechischen und römischen Chronographie; als Eckpfeiler darin sind die Rechnung nach Olympiaden und die Fasti Consulares, welche noch in die frühbyzantinische Zeit reichen, zu betrachten.

Das im Rahmen des Handbuches der Altertumswissenschaft erschienene Werk ist als Vorstufe und Pendant zur Chronologie von GRUMEL zweifellos auch für den Byzantinisten von Interesse und Wert.

Friedrich Hild

HANS-GEORG BECK, Das literarische Schaffen der Byzantiner. Wege zu seinem Verständnis (*Österr. Ak. Wiss., Phil.-hist. Kl., Sitzungsber.* 294, 4). Wien, Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften 1974. 34 S.

CYRIL MANGO, Byzantine Literature as a Distorting Mirror. An Inaugural Lecture delivered before the University of Oxford on 21 May 1974. Oxford, Clarendon Press 1975. 18 S.

Merkwürdige Koinzidenz: Fast gleichzeitig erschienen zwei Broschüren, jede den Text eines Vortrags enthaltend, in dem ein führender Vertreter unserer Disziplin einem akademischen, aber mehrheitlich fachfremden Publikum ein Bild von den Eigentümlichkeiten der byzantinischen Literatur vermittelt — eine interessante und reizvolle Koinzidenz vor allem insofern, als sich die beiden Bilder durchaus nicht decken.

Schon die beiden Titel sind programmatisch zu verstehen: Für MANGO ist die byzantinische Literatur ein Zerrspiegel, der viel Verwirrung stiftet und bei dem Versuch, Erkenntnisse über die Kultur-, Verwaltungs-, Sozialgeschichte, kurz über das Leben von Byzanz und den Byzantinern zu erlangen, oft mehr Hemmnis als Hilfe ist; es geht darum — um eine weitere von ihm verwendete Metapher aufzunehmen —, die von den

Texten ausgesandten irreführenden Signale als solche (nämlich als irreführend) zu erkennen und zu dechiffrieren.

Diese auf die Interaktion zwischen Text und Leser zielende Feststellung — die Texte sind eben letztlich nur dann irreführend, wenn sie nicht *richtig* gelesen werden — am Schluß der Ausführungen ist umso wichtiger, als dieser Aspekt im Inneren des Heftchens eher zu kurz kommt. Da werden einige besonders markante Beispiele herausgegriffen, an denen der Autor seine Grundthese vom „distorting mirror" verifiziert sieht, Beispiele, die zeigen, wie sehr auch Autoren der mittel- und spätbyzantinischen Zeit von ihrer Bildung her in der Welt der Antike ihre Heimat sehen und welches Dilemma ihnen aus der Notwendigkeit erwächst, zeitgenössische Zustände und Vorgänge mit den antiken Mitteln (mit antiker Sprache und damit auch Denkweise) wiederzugeben. Freilich, kann man wirklich guten Gewissens sagen, „The examples I have quoted are neither unrepresentative nor tendencious", wenn man ein so extremes Beispiel wie *De thematibus* breit ausspielt, ohne zu erwähnen, daß derselbe Autor in anderen Werken durchaus Zeitgenössisches und jüngst Vergangenes zu beschreiben vermochte?

Beck geht von einer ganz anderen Problemstellung aus und bietet so eine korrigierende Ergänzung zu vielem, das bei M. unbefriedigend bleibt. Auch er behandelt nur die — um mit M. zu sprechen — „highbrow literature", also die Literatur in der Hochsprache, aber aus einem ganz anderen Blickwinkel. Auch hier ist bereits der Titel, der auf den ersten Blick unverbindlich-neutral anmuten mag, durchaus programmatisch gemeint: Es geht B. um die byzantinische Literatur (und zwar eben die hochsprachliche) als Literatur *der Byzantiner*, um ihre Gültigkeit und Verbindlichkeit innerhalb der Welt, in der sie entstand, und um das Ebnen der Wege zum Verständnis dieses Aspekts byzantinischen Lebens, die nur zum Teil durch Eigentümlichkeiten dieser Literatur selbst, zum anderen Teil durch zählebige Vorurteile und Simplifizierungen von seiten ihrer modernen Betrachter verbaut sind.

Um gleich bei der an sich natürlich notwendigen, aber in ihrer vollen Schärfe nicht unproblematischen Trennung in hochsprachliche und Vulgärliteratur zu beginnen: Auch B. führt diese Trennung durch, jedoch nicht ohne anzumerken (6 A. 5), daß „über die Grenzen der Sprachebenen hinweg die byzantinische Literatur sich immer wieder nach Motiven, Tongebung und Stimmung als einheitlich erweist". Bedeutsam ist auch der Unterschied zwischen M. und B. hinsichtlich des Publikums. Für M. ist die „highbrow" Literatur Sache einer winzigen Clique hauptstädtischer Beamter und Kleriker; „highbrow Byzantine literature had . . . almost no public". Auch B. geht auf den Umstand der engen Verbindung zwischen literarischer Bildung und Aktivität einerseits und Hof, Beamtentum und hohem Klerus andererseits ein, aber die Deutung ist eine grundlegend andere: Für ihn wird gerade in dieser Verbindung die Integration der gebildeten Schicht in die Gesellschaft sichtbar (14): „Die gebildete literarisch tragende und literarisch konsumierende Schicht in Byzanz ist in hohem Maße einheitlich. Sie steht nicht am Rande der Gesellschaft, sondern ist voll integriert, ja sie ist in vieler Hinsicht identisch mit der politisch führenden Schicht. Alle, die dazu gehören, sind erzogen in jenem Klassizismus, der sich in der byzantinischen Literatur artikuliert. Man kann das literarische Schaffen der Byzantiner nicht abtun als das Werk eines esoterischen Klüngels oder einer bloßen Kaste, die am Rande der Gesellschaft steht. Es ist die Literatur aller, und neben ihr gibt es keine andere, die ähnliche Ansprüche stellen könnte. In dieser Literatur finden sich die gebildeten Byzantiner wieder, und gerade diese Identifikationsmöglichkeit ist ja die Voraussetzung für Verbindlichkeit."

Daß die hochsprachlichen Texte in einer Sprache geschrieben sind, „die mit der byzantinischen Umgangssprache je länger desto weniger zu tun hatte" (B. 6), ist bekannt; das Griechisch, das etwa eine Anna Komnene schreibt, ist nicht ihre Muttersprache, aber es ist für sie nicht dasselbe (ja nicht einmal etwas wirklich Vergleichbares) wie das Altgriechische oder das Lateinische für uns Heutige. Man macht es m. E. sich und dem Leser (bzw. Hörer) zu einfach, wenn man sagt (M. 5f.), daß diese Literatur „was written in a dead language and, as such, may be compared to the Latin and Greek compositions that have been laboriously produced by countless generations of our schoolchildren and university students". Der entscheidende Unterschied, der einen solchen Vergleich mehr als problematisch erscheinen läßt, liegt darin, daß in Byzanz „auch die *klassische* Sprache . . . trotz allem konservierenden Bemühen ihrer Liebhaber eine latente Entwicklung durch(macht). Auch da, wo der Wortschatz nicht, wie es gelegentlich der Fall ist, aus der Umgangssprache ergänzt wird, vielleicht ohne daß es der Autor merkt, sondern wo man auf der Höhe des Idioms bleibt, ändert sich gelegentlich die Bedeutung, und zwar nicht selten entscheidend. Der Sprachast scheint manchmal verdorrt, aber unversehens zeigen sich kleine, frische Triebe, die der Erklärung bedürfen" (B. 17).

Doch genug nun der Vergleiche, deren Fortführung die Gefahr bergen würde, letztlich beiden zu besprechenden Schriften nicht gerecht zu werden. M. nimmt, wie wir gesehen haben, in einigen Punkten Vergröberungen und Vereinfachungen in Kauf, um das, worum es ihm geht, umso prägnanter und instruktiver vorführen zu können. B. wiederum bietet über das bisher Angedeutete hinaus eine Fülle von wichtigen Überlegungen, so etwa — um nur noch einen Punkt herauszugreifen — zur Koine-Literatur, insbesondere zur Erbauungsliteratur und ihrer zwischen den einzelnen Sprach-, Bildungs- und Gesellschaftsschichten vermittelnden Funktion.

Beide Büchlein stellen somit — jedes für sich und beide einander ergänzend — eine überaus anregende Lektüre für Nichtbyzantinisten wie Byzantinisten dar, für letztere vor allem insofern, als sie dazu animieren, in der täglichen philologischen Kleinarbeit innehaltend über den Stellenwert der byzantinischen Literatur, über ihren (wenn der Ausdruck gestattet ist) Sitz im Leben des Volkes von Byzanz zu reflektieren.

Wolfram Hörandner

Bibliographical Bulletin of the Greek Language for the Year 1973, ed. by G. Babiniotis in collaboration with others. Athen, Department of Linguistics of the University of Athens 1974. 67 S.

Diese neue, zweisprachig (Englisch, Neugriechisch) geführte Bibliographie setzt sich die Bewältigung des in den letzten Jahrzehnten sehr stark angewachsenen jährlichen Ausstoßes an Untersuchungen über die griechische Sprache in ihrer Gesamtheit (Antike bis neueste Zeit) und in ihren Beziehungen zu anderen Sprachen in größtmöglicher Vollständigkeit und Schnelligkeit zum Ziel. Auf ein Siglenverzeichnis der Periodika (15—21), welches in Anlehnung an die *Bibliographie Linguistique* und die *Année Philologique* gestaltet wurde, folgt der bibliographische Hauptteil (23—61), welcher die Annotationen in zwanzig Sachkategorien unterteilt darbietet. Innerhalb dieser Abschnitte folgen die Herausgeber der alphabetischen Reihenfolge (Autoren- bzw. Herausgebernamen), wobei vielen der (1973: 660) Lemmata kurze Inhaltsangaben und/oder Hinweise auf den Bezugszeitraum (P — Pre-Greek, M — Mycenaean, A — Ancient, B — Byzantine und N — Modern Greek, übrigens eine ziemlich grobe Unterteilung) beigefügt sind; auch wichtige Rezensionen werden angeführt. Ein Autorenregister (63—67) erschließt die Bibliographie auch in dieser Hinsicht. Man kann den Herausgebern, G. Babiniotis und seinen Mitarbeitern, zu diesem gelungenen Anfang gratulieren und damit die Hoffnung

verbinden, daß die neue Bibliographie auch in den kommenden Jahren so pünktlich erscheint.

Johannes Koder

HÉLÈNE AHRWEILER, L'idéologie politique de l'Empire byzantin (*Collection Sup, L'Historien* 20). Paris, Presses Universitaires de France 1975. 158 S.

Frau A. möchte uns, wie sie in der „Introduction" bemerkt, zu ihrem Thema „quelques aspects des principales orientations" geben (5). Sie hält ein „examen préalable de l'évolution sémantique des termes utilisés dans des circonstances précises" für notwendig, eine Untersuchung, die noch keineswegs angestellt sei, so daß ihre Studie darunter leiden werde (6). Wenn sie in ihrem gesonderten Schlußkapitel „Chapitre unique. — Les principes fondamentaux de la pensée politique à Byzance" vom Vorhandensein der Begriffe τάξις und οἰκονομία „dans la quasi-totalité de la littérature byzantine de toutes les époques" (133), weiterhin von der „quasi-sacralisation de l'ordre établi" und davon spricht, daß „l'immobilité quasi hiératique de l'esprit byzantin reste une image chère aux historiens" (142), ein Bild, das offensichtlich auch von ihr nicht aufgegeben wird, so wird uns eine Prüfung der semantischen Entwicklung der Termini zweitrangig erscheinen. Vermutlich ist das nach vollendetem Gang durch die Jahrhunderte auch letztlich der Sinn dieses „Chapitre unique". Beginnen wir deshalb mit ihm!

Frau A. wendet sich mit Recht gegen die Vorstellung des Cäsaropapismus in Byzanz und spricht von einer feinsäuberlichen Trennung zwischen *imperium* und *sacerdotium* (130), daß es nur persönlich, nicht institutionell bedingte Eingriffe in die Vorrechte der jeweils anderen Seite gegeben habe. Als Beispiele nennt sie Leon III. und Michael Kerullarios (131). „A Byzance l'empereur et le patriarche sont condamnés, si l'on peut parler ainsi, à collaborer". Nach einer Rede des Ioannes Tzimiskes, die sie zitiert, war der Patriarch für die Seele, der Kaiser für den Körper zuständig (132). Begriffe wie Friede, Eintracht und ihr Gegenteil seien zwar auch fundamental gewesen, aber keiner enthüllt Frau A. zufolge den Hintergrund der byzantinischen Überzeugungen besser als der der Ordnung (τάξις) und der der Oikonomia (οἰκονομία) (133). Sie teilt τάξις die Rolle des antiken „Maßes" (μέτρον), οἰκονομία („l'aménagement le meilleur possible") die der antiken „Weisheit" (σοφία) zu (134f.). Sie dürfte in den beiden Begriffen zu Recht etwas typisch Byzantinisches sehen, nur wäre für den ersten, ‚Ordnung', die „Himmlische" und die „Kirchliche Hierarchie" des Ps.-Dionysios nicht an erster (vgl. 136), sondern an letzter Stelle zu nennen. Der Ursprung dieses Begriffes ist doch wohl ein weit weniger entrückter, nämlich das römische Militärwesen. Überdies scheint auch ihr folgendes Urteil ebenso interessant wie im Kern verfehlt, daß nämlich „dieses zögernde und unentschiedene Resultat der byzantinischen ‚Ökonomie', ausgedrückt dennoch in der Welt der spirituellen Gewißheiten des Mittelalters, als eine entfernte Reminiszenz des kritischen Geistes der griechischen Antike erscheint", der besonders im Denken der Kirchenväter Spuren hinterlassen habe (147). Der Begriff der Oikonomia ist wesentlich, wenn auch nicht ausschließlich[1], christlichen, neutestamentlichen Ursprungs. Mithin weist der erste Begriff auf die Romanisierung, der zweite auf die Christianisierung Griechenlands hin.

Die einzelnen ideologiegeschichtlichen Kapitel sind überschrieben: 1. „L'universalisme", 2. „Le nationalisme", 3. „L'impérialisme byzantin", 4. „Les patriotismes

---

[1] J. REUMANN, οἰκονομία as „ethical accommodation" in the fathers, and its pagan backgrounds. *Studia Patristica* 3/1. Berlin 1961, 370—379. S. hierzu auch H.-G. BECK in *BZ* 55 (1962) 375.

byzantins", das 3. Unterkapitel lautet hier „Le patriotisme aristocratiqe", u5. „A la recherche des valeurs nouvelles" mit dem 3. Unterkapitel „Patriotisme provincial et attitude anticonstantinopolitaine", 6. „Le patriotisme grec et orthodoxe", 7. „L'utopie nationale". Man fragt sich bei der Lektüre des Inhaltsverzeichnisses (157), worauf die einzelnen Ismen Bezug nehmen. Mit „universalisme" meint Frau A. die byzantinische Ideologie bis zum Arabersturm, insbesondere die der Justinianischen Zeit, mit „nationalisme" die des Ikonoklasmus, mit „impérialisme" die der Makedonenzeit, mit „patriotisme aristocratique" die der Komnenenkaiser und mit „patriotisme grec et orthodoxe" die ideologische Reaktion der Griechen auf die Besetzung Konstantinopels durch die Lateiner im Jahr 1204. Es scheint jedoch sachgerechter, die byzantinische Kaiser- und Reichsidee bis hin zur öfters erwähnten μεγάλη ἰδέα unabhängig davon, ob sie den Ausdruck realer Machtverhältnisse, ein realistisches politisches Ziel oder einen bloßen Wunschtraum darstellte, als eine Einheit zu sehen, die im Lauf der Geschichte nur äußerst geringe Veränderungen erfuhr.

Zu Kapitel 1: „Die Legende, die will, daß das byzantinische Reich von Christen für Christen geschaffen worden sei", sagt Frau A., „stellt zweifellos das erste ideologische byzantinische Faktum dar. Die Historie, und das ist ihre Rolle, entschlägt sich des Wunderbaren" (9f.). Doch meint auch sie, daß die Gründung Konstantinopels und die Toleranz gegenüber dem Christentum dem Zweck dienten, die Verbundenheit des Staates mit den östlichen Bevölkerungen zu festigen, unter denen das Christentum „seine Kader und seine glühendsten Anhänger" ausgehoben habe (10f.). Sie definiert das byzantinische Reich der Frühzeit als „römisches Reich des christlichen Ostens mit Konstantinopel als Hauptstadt" (11f.), um es für die Zeit nach Herakleios als „griechisches Reich des christlichen Ostens" zu definieren (14). Während die erste Formulierung akzeptabel erscheint, wäre wohl für die spätere Zeit der Hellenisierung besser vom „römischen Reich des christlichen Hellenismus" zu sprechen, wobei man das zurückgehende, doch nicht schwindende römische Element und das vordringende hellenische in einem dialektischen Verhältnis zu sehen hätte. Frau A. notiert, daß man Konstantinopel entsprechend der politischen bzw. religiösen Ideologie als „Neues Rom", „Neues Jerusalem" oder „Neues Zion", nicht aber als „Neues Athen" bezeichnet habe (16, A. 2). Es ist zu vermuten, daß sich eine solche Qualifikation in Gebildetenkreisen dennoch finden läßt. Im Dialog „Phlorentios" des Spätbyzantiners Gregoras trägt jedenfalls Konstantinopel als Gebildetenzentrum das Pseudonym „Athen"[2]. — Frau A. unterscheidet zwei große ideologische Richtungen für Byzanz, „den Traum der großen universalen Idee, der jetzt [d. h. zu Zeiten Justinians] in der ‚reconquista' der alten römischen Welt inkarniert war", und „die weise, konservierende Politik" (17), wie sie sie den Ikonoklastenkaisern zuschreibt (18). — Sie macht auf die Tatsache aufmerksam, daß sich der Kaiser Herakleios nach seinem Sieg über die Perser „Basileus" („Großkönig") nannte, ein Titel, der vorher von den Sassanidenherrschern getragen (d. h. durch die Griechen ihnen beigelegt) wurde (22). Hiermit ist wirklich einmal ein ideologisches Entwicklungsmoment oder zumindest ein solches der Titulatur angedeutet. Als bloße Bezeichnung für den Kaiser ist βασιλεύς allerdings wesentlich älter (s. LSJ s.v. und Prokop, De bellis 1, 1, 1).

Zu Kapitel 2: Frau A. behandelt den „Nationalismus", genauer gesagt, die Periode von Anfang des achten bis Mitte des neunten Jahrhunderts, die unter dem trügerischen

---

[2] Gregorae Philosophi Dialogus, ed. A. JAHN. *Neue Jahrbücher für Philologie u. Paedagogik*, Suppl.-Bd. 10/4 (1844) 485, A. 4, in der jüngst erschienenen Neuausgabe durch P. L. H. LEONE S. 53; Gregoras, Historia 11, 10 (I 556, 11f. SCHOPEN).

Namen „Ikonoklasmus" bekannt sei. Sie stellt vor allem deren sozialen Aspekt heraus. Das Vorwort der „Ekloga" Leons III. interpretierend meint sie: „Der Slogan [offenbar von ihr selbst gebildet], ‚Mit Gott, für die Armen und die Unterdrückten und für die Verteidigung des Vaterlands', stellt den Hintergrund der ikonoklastischen Politik dar" (26). Diese Politik „konnte" ihr zufolge „die Landbevölkerungen Ostkleinasiens mit Konstantinopel versöhnen" (28). Hier liegt ein wirklich diskutabler Ansatzpunkt zum Verständnis der Ikonolastenideologie. Denn auch die christliche Idee, auf Grund derer das byzantinische Volk gegen den Islam „wahrhafte ‚Kreuzzüge' " unternahm (35) — für die westlichen Kreuzzüge sollten die Byzantiner angeblich kein Verständnis mehr aufbringen (s. u.) —, stellte keine Besonderheit der Ikonoklastenzeit dar, heißt es doch schon auf der nächsten Seite, daß das Volk von Byzanz ihr bis zum Ende des Reiches angehangen habe. Daß Konstantin V., nicht IV., einen Krieg „edel" nannte, in welchem kein Christenblut geflossen war (36), meint jedenfalls, wie sich durch Vergleich mit der angegebenen Kedrenstelle herausstellt, nur das Byzantinerblut. Man hatte zwölftausend heidnische Bulgaren niedergemacht. Der Einfluß des Christentums auf die Behandlung besiegter Gegner läßt sich erst an den späteren Kriegen gegen die christianisierten Bulgaren ablesen. Immerhin berichtet uns Gregoras, daß es unter Griechen, Illyrern, Serben und Bulgaren üblich war, nach der Schlacht niemanden zu versklaven oder zu töten, „wegen der Identität des Glaubens"[3].

Zu Kapitel 3: „Der Triumph der Orthodoxie", sagt Frau A., „entspricht dem Rückgang der arabischen Macht im Orient" (37). „Das Reich macht sich jetzt die Aspirationen der westlichen Bevölkerungen zu eigen, d. h. der Welt, die tief an die griechisch-römischen Traditionen anknüpfte". Diese Aspirationen wären also noch eher als byzantinischer Nationalismus zu bezeichnen. Doch die Autorin zeigt sich nicht einmal genügend bemüht, die in ihrem eigenen Buch aufscheinenden Widersprüche zu beheben, so z. B., wenn sie in diesem Imperialismuskapitel von einer „Renaissance des Universalismus" spricht (39). Zu Recht spricht sie für die Photioszeit von einer „Ära des gegenseitigen Mißtrauens" in den Ost-West-Beziehungen (40). Nach dem Proömium der makedonischen „Epanagoge" ist es ihr zufolge Aufgabe des Kaisers, „die ‚verlorenen Güter' wiederzugewinnen und ‚die fehlenden Güter zu beschaffen' " (42). Wir lesen aber aus diesem Proömium nur heraus, daß es *Zweck des Gesetzes* sei, „die bestehenden Güter zu erhalten und die fehlenden wiederzugewinnen"[4], d. h. die Rechtslage wiederherzustellen. Nach Frau A. schreibt Basileios II. in einer offiziellen Urkunde, „ ‚unter allen Gütern, die ihm Gott verliehen habe, bevorzuge er bei weitem die Annexion von Territorien an sein Reich' " (46). In Wirklichkeit drückt sich Basileios sehr viel modifizierter aus: „Von vielen, großen, die Zahl übersteigenden Gütern, die unserer Kaisermacht von Gott in seiner Menschenfreundlichkeit zu verschiedenen Zeiten verliehen wurden, überragt der Umstand alle anderen, daß der römischen Herrschaft ein Zusatz erwuchs und die Herrschaft über die Bulgaren unter ein einziges Joch kam"[5]. Zu Konstantin VII. bemerkt Frau A.: „Er widmet ein ganzes Kapitel von *De administrando imperio* dem, was man, zweifellos in einer etwas übertriebenen Weise, als ‚Rassenordnung' bezeichnen kann" (50). Das ist allerdings schon stark übertrieben. In dem erwähnten Kapitel ist immer wieder von der Ungläubigkeit der „ehrlosen" Völker die Rede. Am bezeichnendsten ist die Rede von einem für kaiserliche Eheverbindungen nicht in Frage kommenden „Volk,

[3] Gregoras, Historia 4, 9 (I 116, 5—11).

[4] Jus Graecoromanum, ed. ZEPOS II 238.

[5] A. O. I 272.

das abartige und der römischen Konstitution fremde Bräuche pflegt, zumal einem andersgläubigen und ungetauften"[6]. Hier sind Eigenschaften genannt, die durch mögliche Bekehrung und Zivilisation aufhebbar sind, während der Rassist die Wertung eines Menschen von dessen unabänderlicher Abstammung abhängig macht. Die Frage, inwieweit die Nachbarvölker im Ansehen der Byzantiner stiegen, wenn sie das Christentum angenommen hatten, wäre zu untersuchen. Sicherlich hörten sie dadurch noch nicht auf, dem griechischsprachigen Kulturvolk als Barbaren zu gelten. Frau A. kommt auch auf die Grausamkeit Basileios' II. gegenüber den Bulgaren zu sprechen und führt hierbei die Erklärung des Griechen D. ZAKYTHINOS an, daß diese von den Byzantinern als einfache Aufständische angesehen wurden, für die eben die Blendung vorgesehen war (52). „Muß man dennoch anmerken", gibt sie zu Recht zu bedenken, „daß den byzantinischen Soldaten, die sich unter der Führung von illustren Militärs gegen denselben Kaiser erhoben, diese Strafmaßnahme erspart blieb ?" (53).

Zu Kapitel 4: Das 3. Unterkapitel widmet Frau A. dem „patriotisme aristocratique" Für die Zeit nach Mantzikert weist sie auf das „friedliche Zusammenleben der autochthonen Bevölkerungen mit den Neuankömmlingen" (68) und die ausbleibende Kanonisierung von Neomartyres durch die Kirche hin (70). Theodoros Gabras sei ein Ausnahmefall, ein Verfechter des aristokratischen Patriotismus, „dessen vornehmste Vertreter die aristokratischen Eliten von Byzanz waren, jene, die Alexios Komnenos just auf den Thron gebracht hatten" (70f.). Wir möchten in diesem Fall keinen besonderen Patriotismus annehmen, sondern vielmehr die These aufstellen, daß sich die kleinasiatische Aristokratie, durch ungeheure Landverluste in ihrer Existenz bedroht, nunmehr zum Träger der Reichsideologie machte.

Zu Kapitel 5 und 6: Mag auch, wie Frau A. betont, ein Krieg nach Auffassung der Byzantiner nicht Sache der Kirche gewesen sein (79), daß diesen „die Idee und das Phänomen des Kreuzzugs" „absolut unverständlich" blieben (78), ist nicht zutreffend. Selbst die den Kreuzfahrern durchaus nicht gewogene Anna Komnene spricht von ihnen ab und zu als „Christen"[7] und berichtet vom Appell Alexios' I. an gemeinchristliche Gefühle, u. a. mit der Begründung, daß der Kaiser einen „Bürgermord" (ἐμφύλιον . . . φόνον) habe vermeiden wollen[8]. Niketas Choniates wußte bei seiner Schilderung der Einnahme Konstantinopels durch die Kreuzfahrer sehr genau, was deren eigentliche Aufgabe gewesen wäre[9]. Gregoras, gewiß kein Lateinerfreund, widmete den Kreuzfahrern und ihrem göttlichen Eros eine lange Passage in seiner „Historia"[10]. Daß die Korruption der Grund gewesen sei, „weshalb man sogar sagen könnte, daß der Fall Konstantinopels fast ein heilsames Ereignis für die Nation und gesund für den byzantinischen Staat war" (94), ist, wie Frau A. schon vermutet, tatsächlich eine Provokation, die antilateinische Passionen noch in unserem Jahrhundert heraufzubeschwören droht.

Zudem hat Moral, zumal unsere heutige, mit byzantinischer Ideologie nur mittelbar etwas zu tun. Niketas Choniates, auf den uns Frau A. zu Recht aufmerksam macht, war trotz seiner von ihr angeführten — nachträglichen — Kritik an Isaak II. und Alexios III. (vgl. 94f.) ein Ideologe eben dieser beiden Angeloi-Kaiser, wie seine von Frau A. nicht

[6] Konstantinos Porphyrogennetos, De administrando imperio 13, 106 (70 MORAVCSIK).

[7] Anna Komnene, Alexias 11, 6, 8 (III 31, 18 LEIB).

[8] A. O. 10, 9, 5 (II 222, 20f.).

[9] Niketas Choniates, Historia 575, 70—77 VAN DIETEN.

[10] A. O. [A. 3] 4, 7 (I 102, 23—107, 10).

herangezogenen Reden[11] beweisen, und suchte späterhin auch dem Kaiser Theodoros I. Laskaris ein solcher zu sein[12]. In Nikaia hatte man nicht, wie Frau A. meint, „die einigende Ideologie zu schmieden" (109), sondern nur die überkommene aufzugreifen. Diese bewahrte Byzanz gerade „le souffle qui lui avait jadis assuré la grandeur" (vgl. 87), den Hauch von Größe, den Frau A. dem Reich für die Zeit seit Andronikos I. absprechen will, wenn es auch nicht viel mehr als ein Hauch war.

Für den antikonstantinopolitanischen Lokalpatriotismus führt Frau A. nur politische Fakten, aber keine literarischen oder urkundlichen Dokumente an. Für die Denkweise des Volkes, die ja durchaus nicht mit der herrschenden Ideologie identisch sein muß, führt sie als ein treffendes Beispiel das Landvolk vor Konstantinopel an, das gegenüber den Flüchtlingen von 1204 meinte, daß man nunmehr in der allgemeinen Misere „gleiches Bürgerrecht" (ἰσοπολιτείαν) genieße (96).

Das Buch enthält viele Halbwahrheiten. Das Positivste, was man darüber sagen kann, ist, daß es — der Autorin nicht ganz unbewußt — eine anregende Provokation darstellt.

Hans-Veit Beyer

[11] Nicetae Choniatae Orationes et epistulae, rec. J.-L. van Dieten. Berlin 1972, 3. 26. 35. 53. 85. 101. 106.

[12] A. O. 120. 129. 170.

Georg Ostrogorsky, Byzanz und die Welt der Slawen. Beiträge zur Geschichte der byzantinisch-slawischen Beziehungen. Darmstadt, Wissenschaftliche Buchgesellschaft 1974. IX, 193 S.

Im Vorwort zum vorliegenden Sammelband erklärt der Autor, „Byzanz und die Welt der Slawen" sollte die Untersuchungen von Georg Ostrogorsky „Zur byzantinischen Geschichte"[1] ergänzen. Bei der Wahl der Themen hat sich O. nicht auf die byzantinische Zeit beschränkt. Die Beiträge über den Stratordienst des Herrschers in der byzantinisch-slawischen Welt (aus *SK* 7 [1935] 187—204), über die Regelung der Ikonenmalerei im russischen Reich (aus: L'art byzantin chez les Slaves. Recueil Uspenskij I 2. Paris 1930, 393—411) und über das Projekt einer Rangtabelle zur Zeit des Zaren Fedor Aleksěevič (aus: *Jahrbücher für Kultur und Geschichte der Slawen* 9 [1933] 86—138) zeigen die Auswirkungen byzantinischer Vorstellungen auf die slawische Welt.

Aus der Zeit des byzantinischen Reiches werden die Mährenmission von Kyrill und Method, der Feldzug des Fürsten Oleg gegen Konstantinopel 907, das Verhältnis von Byzanz zur Fürstin Olga und die Krönung Symeons von Bulgarien durch Nikolaos Mystikos[2] behandelt. Weitere Beiträge beschäftigen sich mit einer serbischen Gesandtschaft bei Basileios II.[3], den serbisch-byzantinischen Beziehungen im 14. Jh. und dem Großdomestikos von Serbien, Alexios Raul.

Ein Vergleich der Aufsatzsammlung von Ostrogorsky mit D. Obolenskys „Byzantium and the Slavs". Variorum Reprints 1971, fällt zu ungunsten des vorliegenden Werkes aus. Bei Obolensky ist die Gliederung der Beiträge nach Themenkreisen übersichtlicher[4], außerdem wird die Originalpaginierung beibehalten[5].

Da ein Teil der Beiträge bereits zwischen 1930 und 1940 erschienen ist, ergibt sich die Notwendigkeit, an manchen Stellen neuere Literatur nachzutragen: Es sei etwa zum Malerhandbuch des Dionysios von Phourna, das S. 124, A. 8 zitiert wird, auf die kommentierte Übersetzung von P. Hetherington[6] hingewiesen.

Trotz der vorgebrachten Einwände, die sich vor allem gegen den Verlag richten, ist der hohe Wert der Aufsatzsammlung unbestritten. „Byzanz und die Welt der Slawen" erleichtert die Benützbarkeit interessanter Beiträge des Altmeisters der Byzantinistik zur Frage der byzantinisch-slawischen Beziehungen.

Ernst Gamillscheg

[1] Vgl. die Rezension von J. Koder, *JÖB* 23 (1974) 319—320.

[2] Die im Beitrag über Nikolaos Mystikos zitierten Briefe des Patriarchen sind jetzt in der Ausgabe von L. G. Westerink und R. J. H. Jenkins zugänglich (Nicholas I, Patriarch of Constantinople, Letters. Greek text and english translation by R. J. H. Jenkins and L. G. Westerink [*CFHB* 6]. Washington, Dumbarton Oaks 1973).

[3] Die zitierte Lavraurkunde (Actes de Lavra, edd. G. Rouillard et P. Collomp. Paris 1937, Nr. 12) wurde neu ediert und der Text nach dem Original herausgegeben. Bei Lemerle—Guillou—Svoronos (P. Lemerle—A. Guillou—N. Svoronos—D. Papachryssanthou, Actes de Lavra. Paris 1970 [*Archives de l'Athos* V]) trägt sie die Nummer 10. Der Text des Dokuments ändert sich aber nur unwesentlich.

[4] Die Artikel sind in die Gruppen Byzantium and Eastern Europe, Byzantium and Russia, Cyril and Methodius und The dualist movement in Eastern Europe unterteilt.

[5] In der Sammlung von Ostrogorsky werden die Beiträge, die unverändert abgedruckt werden, fortlaufend neu paginiert. Bereits J. Koder hat a. O. auf diesen Nachteil hingewiesen.

[6] The „Painter's Manual" of Dionysios of Fourna. An English translation with Commentary of cod. gr. 708 in the Saltykov-Shchedrin State Public Library, Leningrad, by P. Hetherington. London 1974.

Euangelos K. Chrysos, Τὸ Βυζάντιον καὶ οἱ Γότθοι. Συμβολὴ εἰς τὴν ἐξωτερικὴν πολιτικὴν τοῦ Βυζαντίου κατὰ τὸν δ' αἰῶνα (*Ἑταιρεία Μακεδονικῶν Σπουδῶν. Ἵδρυμα Μελετῶν Χερσονήσου τοῦ Αἵμου* 130). Thessalonike 1972. 195 S., 7 Taf.

Die innere Struktur des römischen Weltreiches, seinen Aufbau und seine Abgrenzung von anderen politischen Gebilden der Alten Welt klar auszumachen, ist seit Theodor Mommsen[1] ein Anliegen von Historikern und Juristen. In den letzten Jahren stand vor allem der Zeitraum der Spätantike im Mittelpunkt des Forscherinteresses[2]. Dieser Epoche wandte sich auch der griechische Historiker E. K. Chrysos zu, der die eingangs angedeutete Fragestellung durch Analyse der im vierten Jahrhundert zwischen Byzanz und den Westgoten geschlossenen Verträge zu durchdringen suchte. Wie es der Unter-

[1] Römisches Staatsrecht, Bd. 3. [4]Tübingen 1952, 590ff.

[2] B. Stallknecht, Untersuchungen zur römischen Außenpolitik in der Spätantike (306—395 n. Chr.) (*Habelts Dissertationsdrucke, Reihe Alte Geschichte*, Heft 7). Bonn 1969, sowie A. Pertusi, Christianesimo e Impero dopo Costantino (337—395 d. C.). Torino 1972.

titel seines Buches anzeigt, glaubte er, Theoreme byzantinischer Außenpolitik dadurch aufzuschließen, daß er das rechtliche Verhältnis der gotischen Föderaten zum Reich untersuchte.

Der Weg zu diesem Ziel ist steinig genug. Die Quellen fließen nur spärlich. Sie bezeichnen — dem Byzantinisten keine ungewohnte Erscheinung — offensichtlich neue soziale Sachverhalte mit alten Termini und drücken dergestalt politische Gegebenheiten vieldeutig aus. Oft scheinen sie die Realität eher zu verhüllen als zu offenbaren. Aus der vom Verfasser reichlich gesammelten und gut dokumentierten wissenschaftlichen Literatur gewinnt er für sein Vorhaben nur wenig Hilfe. Auch seine Vorgänger kämpften schon mit dem Zwang, die überlieferten historischen Fakten mittels eines Begriffsinstrumentars, das für andere Verhältnisse entwickelt worden war, anschaulich zu machen.

Die den spätantiken Quellen speziell innewohnenden Tücken meistert der Autor souverän. Nie läuft er Gefahr, der tendenziösen Schönfärberei eines Panegyricus aufzusitzen. Er durchschaut das Spannungsverhältnis von Reichsideologie zur politischen Realität. Er weiß Bescheid um die Kunst der byzantinischen Diplomaten, Vertragstexte so zu formulieren, daß sie soweit ambivalent bleiben, um den ideologischen Fixpunkt eines jeden Interpreten zu wahren. Des Verfassers Ausführungen verlassen nie den Boden der Wirklichkeit; die Topoi der Reichsideologie berücksichtigt er zwar, glaubt aber — wie ich meine zu Recht — nicht an ihre unmittelbare Gestaltungskraft.

Größere Schwierigkeiten bereiten ihm aber die juristischen Perspektiven des gewählten Themas. Er sieht z. B. durch den Vertrag von 332 ein „autonomes Abhängigkeitsverhältnis" der Goten geschaffen[3]. Der Vertrag stelle eine (u. zw. die erste) *Anwendung* (sic S. 171!) des Begriffes „*foederati*" im Sinne des vierten und der späteren Jahrhunderte dar. Die solcherart vom Verfasser ausgedrückte Vorstellung, man hätte seitens der Byzantiner vorgebildete oder theoretisch konstruierte Rechtsinstitute zur Regelung internationaler Beziehungen „angewandt", dürfte wohl an der Wirklichkeit vorbeigehen. Bekanntlich war schon bei den Römern, als sie am *ius civile* ihr wissenschaftliches Rechtsdenken entwickelten, die Begriffsjurisprudenz keineswegs die vorherrschende Methode[4]. Als in der Spätantike eine vulgäre Phase die fachwissenschaftliche Rechtsbehandlung ablöste, verloren sogar die wenigen profilierten Rechtsbegriffe der Klassik ihre Schärfe. Wie sollte gerade in diesem Klima eine Begriffsbildung im „Völkerrecht" stattgefunden haben, wo doch obendrein die zwischenstaatlichen Akte der Staaten auf nur notdürftig gezügelter Machtäußerung beruhen. Die Vorstellung von einer auf dem Recht beruhenden Friedensordnung war zwar im Entstehen, doch äußerte sich ihr Reifen nicht vordringlich in der Ausbildung fester Rechtsfiguren, die man einfach anwenden hätte können[5]. Die durch zwischenstaatlichen Vertrag begründeten Rechtsverhältnisse lassen sich daher schwerlich in Kategorien pressen. Viel besser werden wir sie als Versuche verstehen müssen, jeweils gegebene Interessenlagen ihrer Dynamik zu

[3] Der Verfasser folgt im Grunde wieder der Ansicht MOMMSENS (vgl. S. 171); ihre gut begründete Ablehnung durch STALLKNECHT, a. O. 16ff. (insbes. 19), hat er (S. 30ff.) offensichtlich mißverstanden.

[4] Vgl. F. HORAK, Rationes decidendi. Entscheidungsbegründungen bei älteren römischen Juristen bis Labeo. Innsbruck 1969, 147ff.

[5] Vgl. K. H. ZIEGLER, Das Völkerrecht der römischen Republik, in: Aufstieg und Niedergang der römischen Welt I 2. Berlin—New York 1972, 90: „Foedus . . . bezeichnet . . . nicht den Inhalt der Vereinbarung, sondern die Form". Eine vergleichbare Darstellung des Völkerrechts der Spätantike wird im dritten Band der zit. Festschrift folgen.

entkleiden und statt dessen statische, sichere Positionen zu schaffen. Selbst dann, wenn uns in den internationalen Beziehungen Argumente aus Institutionen des Privatrechts begegnen, sind sie ihres juristischen Wertes, den sie im innerstaatlichen Recht zweifellos besitzen, meist ledig. Sie sind im internationalen Bereich bloß Bilder, welche den Willen der Vertragspartner verständlich machen sollen, haben aber niemals die Funktion, ein Lebenskonkretum abschließend zu regeln[6].

Die Einwände eines Juristen gegen die rechtlichen Qualifikationsversuche des Autors richten sich nicht gegen seine Darstellung des Geschichtsablaufes. In dieser aber liegt sicherlich die Stärke des Buches. Wen das Zusammentreffen der Byzantiner mit dem ersten der vielen aus dem Osten anstürmenden Völker einer barbarischen Welt als welthistorisches Ereignis zu fesseln vermag, der wird dieses Buch nicht übersehen dürfen[7].

Peter E. Pieler

GILBERT DAGRON, Naissance d'une capitale. Constantinople et ses institutions de 330 à 451 (*Bibliothèque Byzantine, Études* 7). Paris, Presses Univers. de France 1974. 578 S., 3 Abb., 7 Taf.

KARL KRUMBACHER bestreitet im Jahre 1897 in seinem Handbuch entschieden die bis dahin übliche Abgrenzung des byzantinischen Zeitalters von 527/9 — 1453 und erklärt mit Nachdruck, daß nur der Anfang des 4. Jh., näherhin das Jahr 324, in welchem Konstantin der Große als Alleinherrscher den römischen Kaiserthron bestieg, als Beginn dieses Zeitalters gelten dürfe. Obwohl er damit seiner Wissenschaft zwei Jahrhunderte dazugewonnen hatte, kann man sich des Eindrucks nicht erwehren, daß auch seine treuesten Jünger über diesen Gewinn nicht besonders glücklich sind. Nach wie vor wird der größte Teil der damals entstandenen Literatur der Patristik und vieles andere der Alten Geschichte überlassen. Auch wenn die übliche Abgrenzung der Fächer immer fragwürdig sein wird, stimmt diese Inkonsequenz nachdenklich.

Der Verfasser des hier vorzustellenden Werkes hat sich bei solchem Prinzipienstreit offensichtlich nicht aufgehalten, sondern legt uns ein Buch vor, das die Geburt einer Weltstadt allseitig umschreibt, einer Weltstadt, die das in hervorragendstem Sinne durch mindestens 1100 Jahre bleiben sollte. Als man am 26. Nov. 328 die Consecratio, die Erklärung des Platzes zum Göttergut, mit Astrologen und Priestern feierte, hatte die alte Megarerkolonie Byzanz schon ein Jahrtausend ihrer Geschichte erlebt. Konstantin wagte an der Grenze zweier Zeitalter ihre Neugründung als römische Kaiserstadt an einem Orte, der auch geographisch zum Angelpunkt zwischen Morgen- und Abendland werden sollte. In den ersten 120 Jahren ihres Bestehens aber wurde bereits vieles von dem grundgelegt, das später die politische und kulturelle Bedeutung dieser einzigartigen Stadt ausmachen sollte. Damals wird die übermächtige Vergangenheit des Alten Rom bewußt aufgegriffen und in ihren Grundzügen übernommen: auch Konstantinopel ist eine Kaiserstadt auf sieben Hügeln, eine Stadt mit Senatoren und Präfekten, sie ist aber

[6] Vgl. z. B. P. E. PIELER, L'aspect politique et juridique de l'adoption de Chosroès proposée par les Perses à Justin. *Rev. intern. des Droits de l'Antiquité*, 3e série, 19 (1972) 399ff.

[7] Leider hat der Autor seinem Buch keine Zusammenfassung in einer modernen Weltsprache beigegeben. Es sei deswegen auf seinen mit einem Teilaspekt des Werks kongruenten deutschsprachigen Aufsatz verwiesen: Gothia Romana. Zur Rechtslage des Föderatenlandes der Westgoten im 4. Jh. *Dacoromania* 1 (1973) 52ff.

auch eine Stadt, in der die Christen nicht mit Überlieferungen wie am Tiber rechnen müssen. Während sich dort das griechische Element auf dem Rückzuge befindet, kann es sich hier im Rahmen eines römischen Staatswesens erneut sammeln und seine Eigenart bewahren, so daß Konstantinopel noch für die Griechen unserer Zeit „die Stadt" ist.

An dieser Stelle kann die in jeder Hinsicht reiche Darstellung Dagrons nur sehr unvollkommen beschrieben werden, denn schon die Gründung dieser Kaiserstadt ist von offenen Fragen und ungenügenden Antworten ebenso umgeben wie ihr Gründer. Ihre rasch wachsende Bedeutung innerhalb des Reiches wird durch vielfältige Komponenten, u. a. durch die geographische Lage und durch das Christentum, gefördert. Aber noch ist das antike, das „heidnische" Element stark. Dafür nur ein Beispiel: aus Konstantinopel kommt der Neuplatoniker Proklos (412—485), der das Erbe seiner Vorfahren auf seine Weise zu bewahren und zu entwickeln trachtet.

Auch wenn der Kaiser der oberste Befehlshaber der Armee, höchster Richter und einziger Gesetzgeber ist, umgibt er sich wie im alten Rom mit einem Senat, selbst wenn dieser Senat nur ein Schatten der römischen Institution ist. Der Senat darf an der Gesetzgebung beratend teilnehmen, Vorschläge unterbreiten und kann mitunter die Verkündung der Gesetze anhören. Bei einem Thronwechsel, der nicht schon im voraus festgelegt ist, hat er das Recht der Wahl und der Bestätigung des neuen Kaisers.

Die Stadtpräfekten von Konstantinopel (die einzelnen Inhaber dieses hohen Amtes werden hier auf S. 240—273 vorgestellt) waren unabhängig vom Prätorianerpräfekten des Ostens, der ebenfalls in Konstantinopel residierte. Sie tragen die Toga, das römische Bürgerkleid, denn sie verkörpern als höchste Repräsentanten des Senats den Rest der republikanischen Traditionen.

Das Volk der Stadt besaß nie die Souveränität des Volkes von Rom. Seine Stellung ist durch die Teilnahme am kaiserlichen Ritual bestimmt, es ist zunächst das Volk Konstantins und seiner Nachfolger. Die Parteien der Grünen und Blauen, teils sportliche, teils politische Organisationen, schlossen sich an die alten Parteien des Hippodroms an, das der Ort für politische Äußerungen war.

Von größter Bedeutung für die folgenden Jahrhunderte ist das „christliche Konstantinopel", dessen Anfänge D. auf S. 367—517 behandelt. Die Quellenlage dafür ist nicht eben günstig, denn die Byzantiner versuchten später, die Bruchstellen in der Entwicklung ihrer Stadt zu verkitten. Die Stadt Konstantins mußte sich jedoch zunächst ihren Standort zwischen ihren eigenen heidnischen und christlichen Elementen, zwischen denselben Traditionen des Alten Roms und denen Jerusalems suchen. In den langwierigen Streitigkeiten um Areios und Makedonios besitzt der Bischofssitz von Konstantinopel freilich noch keine herausragende Bedeutung. Das ändert sich mit dem 3. Kanon des Konzils von 381. Während Konstantinopel bis dahin ein Suffraganbistum von Herakleia gewesen sein dürfte, bestimmt dieser Kanon, daß der Bischof von Konstantinopel gleich nach dem Bischof von Rom den Ehrenprimat haben solle. Das war einerseits ein schwerer Schlag gegen Alexandreia, dem nach kirchlichem Herkommen der zweite Platz nach Rom und der Vorrang im ganzen Osten zustand, es war andererseits der zukunftsweisende Versuch, die Kaiserstadt auch kirchlich gehörig aufzuwerten. Freilich folgen dann auf den unglücklichen Joannes Chrysostomos (398—404) noch einige Männer, deren Politik einen ähnlichen Ausgang nahm (Nestorios, Flavianos); dazwischen aber festigten Attikos (406—425), Proklos (434—446) und Anatolios (449—458) doch in steigendem Maße das kirchliche Ansehen der Stadt, so daß der 28. Kanon des Konzils von Chalkedon (451) erneut den Rang Konstantinopels nach dem Alten Rom dekretieren konnte.

Das XVI. Kapitel „Kirche und Gesellschaft" wird heute besondere Beachtung finden, auch wenn es nur solche Daten sammeln kann, die damals bereits Beachtung fanden.

Der Klerus der Hauptstadt, den Joannes Chrysostomos bereits im Jahre 398 vielfältig organisiert vorfand und den Palladios in seinen Dialogen recht genau umschreibt, füllte seinen wachsenden Aufgabenkreis nicht ohne weiteres auch entsprechend seinen Weihegraden aus. Der Kirchenbesitz, grundsätzlich zur Vermehrung angelegt, brachte der Kirche nicht nur Vorteile, sondern beschwor für sie auch die Gefahren, welche der Reichtum zu allen Zeiten an sich zu ziehen pflegt. Dagegen erheben sich die Armen und die Mönche als innerkirchliches Regulativ, freilich auch hier mit unterschiedlichem Erfolg.

Stark und zerbrechlich, so beginnt Konstantinopel an der Nahtstelle zwischen Ost und West seine Geschichte, deren Anfänge hier in einer Weise beschrieben werden, daß sich jedes vorschnelle Urteil über dieses Buch von selbst verbietet. Nach der Ansicht F. J. Dölgers hängt die Qualität einer historischen Darstellung von ihrer Aufschlüsselung durch Register ab; auch in dieser Hinsicht wird man diesem Werke einen führenden Rang zuweisen müssen.

Rudolf Riedinger

Michel Aubineau, Recherches Patristiques. Enquêtes sur des manuscrits, textes inédits, études. Amsterdam, Hakkert 1974. XV, 417 S.

Der neue Sammelband des Autors, der sich vor allem als Bearbeiter der *C(odices) C(hrysostomici) G(raeci)*[1] und Editor patristischer Texte[2] einen Namen gemacht hat, vereinigt 22 Aufsätze und vier Rezensionen aus den Jahren 1955—1972, die zum ersten Mal in Festschriften und weniger zugänglichen Zeitschriften publiziert wurden. Die Beiträge sind nach thematischen Gesichtspunkten zu drei Gruppen zusammengeschlossen. Die erste Gruppe — Enquête sur des manuscrits — enthält acht Artikel, in denen A. Theologica und Hagiographica in unzulänglich oder gar nicht beschriebenen griechischen Handschriften identifiziert, Parerga seiner Arbeit an den *CCG Britanniae et Hiberniae*. Es geht hier primär um den Inhalt der Handschriften, kodikologische Details treten zurück. Man begegnet hier u. a. den „Glanes hagiographiques dans les manuscrits grecs de Grande-Bretagne et d'Irlande" (23—31), die wichtige Ergänzungen zu den Beschreibungen C. Van de Vorsts und H. Delehayes im *Catalogus codicum hagiographicorum graecorum Germaniae Belgii Angliae* (*Subs. hagiogr.* 13). Bruxelles 1913 bringen, und der Zusammenfassung seiner Erfahrungen aus der Forschungsarbeit an den *CCG* (Une enquête dans les manuscrits Chrysostomiens: opportunité, difficultés, premier bilan: 33—54). Die mit minuziöser Genauigkeit gearbeiteten Miszellen, die zumeist nur einige Seiten umfassen, verraten A.s stupende Belesenheit in der hagiographischen und homiletischen Literatur.

Der zweite Teil des Bandes, die „Textes inédits", bringt außer einer Untersuchung der griechischen Vita des Bischofs Hosios von Corduba (57—62) die Editionen dreier

[1] Codices Chrysostomici Graeci. I: Codices Britanniae et Hiberniae descr. M. Aubineau (*Documents, Études et Répertoires publiés par l'Institut de Recherche et d'Histoire des Textes* 13). Paris 1968. Ein weiterer Band mit den Codices Florentiae et Venetiarum ist im Druck.

[2] Grégoire de Nysse, Traité de la Virginité. Introduction, texte critique, traduction, commentaire et index de M. Aubineau (*SC* 119). Paris 1966; Hésychius de Jérusalem, Basile de Séleucie, Jean de Béryte, Pseudo-Chrysostome, Léonce de Constantinople, Homélies pascales. Introd., texte crit., trad., comment. et ind. de M. Aubineau (*SC* 187). Paris 1972 (vgl. *JÖB* 23 [1974] 343—346). In Bälde erscheint in den *Subsidia hagiographica* eine Edition der Festhomilien des Hesychios von Jerusalem.

Homilien (Predigten auf die Geburt [63—92] und die Epiphanie Christi [93—118] unter dem Namen des Theodotos von Ankyra, von denen nur die erste sicher Theodotos zuzuweisen ist, die zweite einem unbekannten Autor gehört, und eine anonyme Homilie auf die Metamorphosis [119—145]) und einer auch von Ioannes von Damaskos zitierten pseudo-ambrosianischen Epistel *De inventione et passione Gervasii et Protasii* in griechischer Übersetzung (147—160). Die sauber und gewissenhaft edierten Texte werden von einer Analyse ihrer dogmen- und liturgiegeschichtlichen Bedeutung und ihres Stils begleitet [3].

Den zweifellos gewichtigsten Teil des Buches bilden die „Études", von denen hier nur die bedeutsamsten gewürdigt werden können. Zunächst findet man da eine Bestandsaufnahme des gesamten unter Athanasios' Namen gehenden Schrifttums zum Thema Jungfräulichkeit (Les écrits de Saint Athanase sur la virginité: 163—196), ein Nebenergebnis zur Ausgabe von Gregors von Nyssa Schrift *De virginitate*. Während A. wie die überwiegende Zahl der Gelehrten vor ihm sich gegen die Echtheit des griechischen Werkes Περὶ παρθενίας ἤτοι ἀσκήσεως (*PG* 28, 251—282) ausspricht, findet er einige authentische Schriften und Bruchstücke in koptischen und syrischen Übersetzungen. Eine Geschichte des Symbols des βόρβορος entwirft er in der Studie „Le thème du ‚Bourbier' dans la littérature grecque, profane et chrétienne" (225—254). Sehr schön zeigt er hier, wie die christlichen Autoren sich nicht mit einer einfachen Übernahme des von den heidnischen Philosophen geprägten Bildes (Schlamm = Körper, in den die Seele verbannt ist) begnügen konnten, sondern zur Umdeutung (Schlamm = πάθη, die zur Zerstörung der Gottebenbildlichkeit der Seele führen) gezwungen waren [4]. Methodische Glanzstücke der Sammlung sind die drei exegesegeschichtlichen Untersuchungen zu Gen. 14, 14 (Les 318 serviteurs d'Abraham [Gen. XIV, 14] et le nombre des Pères au Concile de Nicée [325]: 267—305), zu Mt. 24, 12 (Exégèse patristique de Mt. 24, 12: *Quoniam abundavit iniquitas, refrigescet charitas multorum*: 333—349) und zum nahtlosen Gewand Christi (La tunique sans couture du Christ: exégèse patristique de Jean 19, 23—24: 351—378), an denen wiederum die ungemein umfassende Kenntnis der griechischen und lateinischen Väterliteratur besticht. Im ersten Beitrag vermag er nachzuweisen, daß die Zahl von 318 Vätern, die am ersten Konzil von Nikaia teilgenommen haben sollen, keinen historischen Wert besitzt, sondern zum ersten Mal 358/359 in der Schrift De synodis des Hilarius von Poitiers, der schon aus chronologischen Gründen nicht am Konzil teilgenommen haben kann, auftaucht. Wie eine Anspielung auf die Genesisstelle beweist, ist er auf sie über die 318 Diener Abrahams gekommen. Die vielfältige Ausdeutung des Matthäusverses (u. a. Origenes: Sturz der Seele in die Materie; Eusebios: Taubheit der Juden gegenüber den Worten Christi; Augustinus: ungeschiedenes Nebeneinander von Guten und Bösen gegen die Existenz einer Kirche der Reinen, die die Donatisten zu sein behaupteten) und der

---

[3] In der Weihnachtshomilie des Theodotos von Ankyra 4, 14 (S. 69) bedarf das augmentlose Plusquamperfectum τετίμητο keiner „Verbesserung" zu ἐτετίμητο (zum Plusqupf. ohne Augment vgl. E. Schwyzer, Griech. Grammatik I. München ^{4}1968, 652). Die Frage nach der Bedeutung der Ehe Josephs und Marias für das Erlösungswerk, die Theodotos in dieser Homilie 3, 10ff. (S. 68) erörtert, beantwortet Ioannes Chrysostomos, In Matth. hom. 4, *PG* 57, 42, Z. 20 v. u. ff. ähnlich, eine Parallele, die A. 81f. nicht notiert hat.

[4] Reiches Material zu dieser Metapher bei Gregor von Nazianz findet sich bei H. M. Werhahn, Gregorii Nazianzeni Σύγκρισις βίων (*Klass.-philol. Studien* 15). Wiesbaden 1953, 92f., 98ff.

Johannesstelle (Mantel Christi = Einheit der Kirche, Vereinigung der zwei Naturen Christi) wird mit einer Fülle von Belegen dokumentiert.

Die vier Indices (Index manuscriptorum, Index sacrae scripturae, Index verborum, Index nominum) sind eine willkommene Zugabe, die der Sammelband der Erstpublikation der Beiträge voraus hat.

Wolfgang Lackner

Francesco Trisoglio, San Gregorio di Nazianzo in un quarantennio di studi (1925—1965) (= *Rivista lasalliana* XL [1973]). Torino, Collegio San Giuseppe 1974. 462 S.

Bibliographische Arbeiten sind immer höchst verdienstvoll; so auch, ungeachtet der Beschränkung auf einen begrenzten Zeitraum, das hier vorgestellte Buch, dessen Verfasser das gesetzte Ziel: di mettere un utile strumento di lavoro a disposizione di quanti coltivano gli studi gregoriani (6 n. 2), sicherlich erreicht hat.

Das Werk ist nach der Einleitung (presentazione) in dreißig Kapitel gegliedert, in Biografia (III.), Tradizione manoscritta (VI.), Edizioni (IX.), Le orazioni (XII.), Le lettere (XIII.), Le poesie (XIV.) usw., um nur die wichtigsten anzuführen. Darauf (445ff.) folgt der Schlüssel zum Ganzen, der Elenco degli Autori. Den Abschluß (461—462) bildet das Inhaltsverzeichnis (Indice).

Die Fülle des angesammelten Materials und die Schwierigkeit seiner Auffindung brachten es mit sich, daß ein paar Titel übersehen wurden bzw. unberücksichtigt blieben, die der Erwähnung wert gewesen wären. Dank der spanischen Ausgabe der Patrologie von J. Quasten (Patrología II., edición española preparada por I. Oñatibia [*Biblioteca de Autores Cristianos* 217]. Madrid 1973), deren ausführliche Bibliographie auf den letzten Stand gebracht worden ist, haben wir eine bequeme Vergleichsmöglichkeit. Nicht angeführt hat T., soweit wir sehen, folgende Abhandlungen: G. Ghedini, La poesia di S. Gregorio Nazianzeno. Scuola Cattolica, Milano (1932) 256—260 (s. Quasten, l. c. 272); A. Momigliano, Un termine (nicht: termino, wie bei Quasten 273) post quem per il Christus patiens. *SIFC* 10 (1933) 47—51; P. Tena, Celebración eucarística. Elementos e ideología de la celebración en San Gregorio Nazianzeno. *Cuadernos Teología* 1 (1953) 59—84 (Quasten 282); Ph. Muraille, L'Église dans le mystère du Christ selon saint Grégoire de Nazianze. Diss. Louvain 1965 (Quasten 276). Indessen, diese Dissertation ist möglicherweise mit Absicht von Trisoglio übergangen worden, wofern sie nur in maschinenschriftlicher Form aufliegt; denn in der „presentazione" (6 n. 2) bemerkt er ausdrücklich: . . . sono state escluse tutte le tesi dattiloscritte, was er mit der Unmöglichkeit ihrer vollständigen Erfassung begründet. An derselben Stelle betont der Autor auch, daß er solche Monographien und solche Lemmata in den einschlägigen Dictionnaires unberücksichtigt ließ, in denen auf Gregor von Nazianz nur am Rande oder u. a. Bezug genommen wird. Daher erklärt es sich, daß z. B. ein so wichtiges Werk wie H. Fuchs, Augustin und der antike Friedensgedanke. Berlin 1926, wo immerhin fast dreißig Seiten (96—125) Gregor (zu or. 6) gewidmet sind, nicht aufgeführt ist; ob zu Recht, bleibe dahingestellt. Mit vielleicht besserem Grund nicht erwähnt wird die von Quasten (273) zitierte Literatur zum pseudo-gregorianischen Gedicht Christos Paschon. Weder Quasten noch T., der sein letztes Kapitel (XXX, S. 425ff.) der „Fortuna", dem Nachleben Gregors vorbehalten hat, verliert ein Wort über A. Kippenberg, Die Hypsistarier. *Goethe. Viermonatsschr. d. Goethe-Ges.* 8 (1943) 3ff. (vgl. die entsprechende Abhandlung von B. Wyss, in: Phyllobolia für P. von der Mühll. Basel 1946, 172—183);

ebenso unberücksichtigt blieb des Metropoliten GENNADIOS Aufsatz über dasselbe Thema: Ὁ Γρηγόριος ὁ Θεολόγος καὶ ὁ Γκαίτε. *Ὀρθοδοξία* 1942, 38ff. Es ließe sich noch das eine und das andere beibringen, das wir in T.s Bibliographie vermissen. So scheint es auch nicht im Sinne des Autors gelegen zu haben, etwa die Artikel von B. LOTH—A. MICHEL, Grégoire de Nazianze, in: *Dict. Théol. Cath.* XVI (1959) 1931—1935, und von J. TIXERONT, Grég. de Naz., in: *Dict. pratique des connaissances religieuses* 3 (1926) 586—588, zu erwähnen (ebensowenig in dem QUASTENS), die D. G. TSAMIS in der reichhaltigen Bibliographie seines Werkes: Ἡ διαλεκτικὴ φύσις τῆς διδασκαλίας Γρηγορίου τοῦ Θεολόγου (*Ἀνάλεκτα Βλατάδων* 1). Thessaloniki 1969, 183ff., anführt.

Andererseits finden sich in T.s „elenco" zahlreiche Titel, die wir im Index Nr. III (autores modernos) bei QUASTEN (622ff.) vergeblich suchen; ein flüchtiger Vergleich bestätigt dies jedem. Dazu kommt, daß des ersteren Angaben nicht nur ausführlicher sind (bisweilen vielleicht zu ausführlich: vgl. etwa J. BERNARDI bei T. 426 mit dem entsprechenden Zitat bei QUASTEN 269 supra), sondern vielfach auch genauer: 272 infra zitiert Quasten I. G. COMAN, La poesía de Gregorio Nacianceno (en ruso) *Studii teologice* 10 (1958) 68—92; es sollte natürlich „en rumano" heißen, wie der Originaltitel bei T. (247) zu lesen ist. Dieser berichtigt 210 n. 201 (zu ST. SKIMINA) und 250 n. 225 (zu E. C. E. OWEN sowie A. GANGI) die entsprechenden, teils ungenauen, teils falschen Angaben QUASTENS 267, 265 und 273. Dort (267) ist statt Doubouniotis richtig Dyobouniotis (T. 172) zu lesen. Den bei QUASTEN (ebd.) zitierten Aufsatz von A. F. MEMOLI, Fedeltà di interpretazione e libertà espressiva nella traduzione Rufiniana dell'Oratio XVII. di Gregorio Nazianzeno. *Aevum* 43 (1959) 459—484, hat T. deshalb nicht berücksichtigt, weil statt 1959 richtig 1969 gelesen werden muß. Der Beitrag von V. CASOLI, Cesario medico del secolo IV. D. C. Modena 1932 (T. 65) steht bei QUASTEN (269) mit der falschen Jahreszahl 1931 versehen. Derselbe zitiert mehrmals (264, 266, 268) eine unbekannte 3. Auflage der Bibliothek der Kirchenväter (BKV³ 3) aus dem Jahr 1939 mit der Übersetzung der 5 theologischen Reden von PH. HAEUSER. Es ist unerfindlich, woher Quasten diese Notiz bezogen hat; eine solche Übersetzung der Reden gibt es nach J. BARBEL (Gregor von Nazianz, Die fünf theologischen Reden [Testimonia III]. Düsseldorf 1963, 35), der es wissen mußte, nicht! Anderes, das weniger ins Gewicht fällt, wie einige orthographische Divergenzen (z. B. das Zitat: P. Duprey bei Quasten, p. 269, gegenüber Trisoglio's P. Dupreys, p. 133), lasse ich außer Betracht. An Druckfehlern bei Trisoglio selbst sind mir nur πάρεργα aufgefallen: p. 122 einmal Verhahn statt Werhahn und I cami statt carmi.

Aus dem oben Bemerkten dürfte zweierlei deutlich geworden sein: erstens, daß man vor allem zur Berichtigung, weniger zur Ergänzung von Quastens bibliographischen Angaben nicht ohne Nutzen T.s Arbeit heranziehen wird; zweitens, daß diese den altbewährten Quasten hinsichtlich der bibliographischen Fülle doch nicht ersetzen kann, schon deshalb nicht, weil sie einen begrenzten Zeitraum behandelt, wenn auch mit einem gewissen Spielraum sowohl und insbesondere über den terminus ante quem (vgl. den Autor, 6 n. 2 infra: ... così che lo studioso ha tra le mani un prospetto dell' intera produzione scientifica ..., che concerne il Nazianzeno) als auch gelegentlich (z. B. 128—129; 137—138; 164 n. 153) über den post quem hinaus. Was freilich den eigentlichen und besonderen Wert von T.s Buch ausmacht, sind seine in der Regel recht ausführlichen Besprechungen der einzelnen Titel, die bisweilen einer ziemlich herben Kritik unterzogen werden. Das kann sich nur leisten, wer sich intensiv mit dem ganzen Stoff und seiner Problematik auseinandergesetzt und es darin zu einem staunenswerten Wissen gebracht hat. Auf T.s Urteil dürfen wir uns getrost verlassen.

Manfred Kertsch

Gregor von Nazianz, De vita sua. Einleitung, Text, Übersetzung, Kommentar. Herausgeg., eingel. und erklärt von CHRISTOPH JUNGK (*Wissenschaftl. Kommentare zu griech. u. lat. Schriftstellern*). Heidelberg, Carl Winter Universitätsverlag 1974. 239 S., 2 Klapptafeln.

Die Gesamtedition der Werke Gregors von Nazianz, die von Gelehrten der Krakauer Akademie der Wissenschaften geplant wurde, ist durch die Ungunst der Zeiten nie über Vorarbeiten hinausgediehen und heute aufgegeben. Lediglich das Briefcorpus wurde vor kurzem in den *GCS* kritisch ediert[1]; die Gedichte müssen ebenso wie die Reden noch immer in der von MIGNE abgedruckten Maurinerausgabe benützt werden. Mit dem hier zu besprechenden Band liegen allerdings drei längere Gedichte in kritischen Einzelausgaben mit Kommentar vor: Bereits 1953 erschien H. M. WERHAHNS Edition der Σύγκρισις βίων[2]. Von B. WYSS wurde nicht nur die Basler Dissertation A. KNECHTS, eine kommentierte Ausgabe des Gedichts gegen die Putzsucht, angeregt[3], sondern auch JUNGKS Edition des umfangreichsten autobiographischen Gedichts, des *Carmen de vita sua*, die bereits 1965 als Dissertation eingereicht und nunmehr in überarbeiteter und erweiterter Form publiziert wurde. Es ist ein bedauerliches Zeichen für das Dokumentationsdefizit und den Mangel an Koordination im Bereich der patristischen Forschung, daß J. TH. CUMMINGS in Princeton 1966 eine kritische Bearbeitung desselben Gedichts als Dissertation vorgelegt hat, deren Publikation im Rahmen des *CFHB* (*DOT*) geplant ist[4].

In der Einleitung (13—52) erörtert J. die biographischen Voraussetzungen des Gedichts und seine Stellung im Werk Gregors und analysiert seinen Aufbau. Den Versuch NIEDERMEIERS[5], den Einfluß rhetorischer Regeln auf die Disposition bis ins einzelne nachzuweisen, lehnt er als zu pedantisch ab; deutliche größere Einheiten von je 100 Versen vermag J. im ersten Teil des Gedichts festzustellen, im ganzen findet er es jedoch wenig einheitlich. Die Rhetorik macht sich im Stil bemerkbar, wie dies die engen Parallelen zu Formulierungen in den Homilien beweisen. Es spricht für die dichterische Eigenständigkeit Gregors, daß seine stilistischen Vorbilder mehr in Anklängen erspürt als in Zitaten nachgewiesen werden können (Euripides, Menander, gnomische Poesie, Platon, Demosthenes). Im Sprachgebrauch erweist sich Gregor in diesem Gedicht als durchaus korrekter Attizist, was J. an Hand des Optativgebrauchs eingehend beweist. Salopper handhabt Gregor Prosodie und Metrik; grobe Verstöße freilich sind seltene Ausnahmen. Gegenüber der Behauptung CUMMINGS'[6], Gregor berücksichtige in seinem Gedicht den Wortakzent, zeigt sich J. skeptisch. Im Abschnitt über die Überlieferung nennt er 16

---

[1] Gregor von Nazianz, Briefe ed. P. GALLAY (*GCS* 53). Berlin 1969 (= Saint Grégoire de Nazianze, Lettres ed. P. GALLAY. 2 Bde. Paris 1964/67).

[2] H. M. WERHAHN, Gregorii Nazianzeni Σύγκρισις βίων (*Klass. Philol. Studien* 15). Wiesbaden 1953. WERHAHN bereitet eine Gesamtausgabe der Gedichte für die *GCS* vor.

[3] A. KNECHT, Gregor von Nazianz, Gegen die Putzsucht der Frauen (*Wissenschaftl. Kommentare zu griech. u. lat. Schriftstellern*). Heidelberg 1972.

[4] Vgl. H. HUNGER, *JÖB* 23 (1974) 378.

[5] L. NIEDERMEIER, Untersuchungen über die antike poetische Autobiographie. Diss. München 1919, 33ff.

[6] J. TH. CUMMINGS, A Critical Edition of the Carmen de vita sua of St. Gregory Nazianzen. Diss. Princeton 1966 (Mikrof.), 54.

Handschriften[7] und die Zeugen der indirekten Überlieferung (Doctrina patrum, Lemmata in den Scholien des Kosmas, Lexikon des Hesych). Das Stemma, das er ohne nähere Begründung präsentiert (46), deckt sich weitgehend mit dem CUMMINGS'[8]: Die zwei Überlieferungsstränge sollen auf zwei verschiedene Majuskelhyparchetypen zurückgehen. So gewissenhaft auch diese Ergebnisse erarbeitet sind, man wird sie doch nicht als endgültig hinnehmen dürfen, da sie ja nur aus der isolierten Betrachtung eines einzigen Gedichtes gewonnen wurden, ein Mangel, der sich besonders in der Rekonstruktion der Überlieferungsgeschichte bemerkbar macht, wie J. selbst gesteht (44f.).

Seine Ausgabe baut er nur auf acht Handschriften auf und berücksichtigt auch im Apparat nur selten Varianten der übrigen acht *„deteriores"*, obwohl keiner von ihnen direkt von einem erhaltenen Codex abhängt. In den Apparat hätten auch die „Sonderlesungen" von L (= Laur. 7, 10; 11. Jh.) gehört, die 51f. mitgeteilt werden. Doch diese kleinen technischen Mängel wiegen gering gegen die Tatsache, daß wir nun zum ersten Mal über einen gesicherten Text dieses Gedichtes verfügen. In der Auswahl der Varianten legt sich J. nicht auf eine Handschriftengruppe fest, sondern entscheidet jeden Fall gesondert. Das Prinzip seiner Vorgangsweise formuliert er so: „Immerhin wird man im Zweifelsfalle das Korrekte vorziehen dürfen. Andererseits habe ich mir zur Regel gemacht, Verstöße, die zu den wiederholt auftretenden Typen gehören, auch dort nicht zu korrigieren, wo dies z. B. durch den Einschub von Partikeln leicht möglich wäre" (50). Mit eigenen Konjekturen ist er denn auch sehr sparsam. Nur an fünf Stellen änderte er den Text gegen die Überlieferung: v. 153 (ἀράγματα statt ἀράγμασιν), 190 wird umgestellt (nach 187), 746 wird als Zusatz eliminiert, 1299 (διδόντος statt λυθέντος und δοθέντος), 1501 (νόσοις statt νέοις). Des öfteren begnügt er sich damit, Änderungsvorschläge in den Apparat zu setzen oder im Kommentar zu diskutieren (z. B. zu 1848, 1917)[9]. Das Ergebnis ist ein um vieles weniger glatter Text, als ihn die Maurinerausgabe bietet.

Über die Übersetzung kann man leider nicht ein gleich günstiges Urteil fällen. Wenn der Verf. sie auch nur als Kontrollmöglichkeit seines Textverständnisses begriffen wissen will, kann man doch bei aller Konzessionsbereitschaft für eine „wörtlich bewahrende" Übersetzung über nicht seltene Mißgriffe in Wortwahl und Satzbau nicht hinwegsehen. So etwa werden gleich die Eingangsverse Τὸ τοῦ λόγου βούλημα, τῶν ἐμῶν κακῶν / ἐξιστορῆσαι τὴν ὁδόν ... wiedergegeben (vv. 1—2, S. 55): „Der Sinn dieser Schrift ist, meines Unglücks Weg zu erforschen"; statt „Sinn" wäre besser „Absicht" oder „Zweck", ἐξιστορεῖν ist in der Spätzeit zu „schildern, darlegen" verblaßt; 8 (55): παρηγόρημα „Medizin", l. „Trost"; 41 (57): μάτην „sinnlos", l. „nutzlos"; 712 (89): τῆς ὀφρύος (Gen. des Ausrufs) „welche Stirn!", l. „welche Unerschrockenheit!"; 953 (101): τῶν πρόσθεν αἰδοῖ „aus Scham vor dem Vorhergegangenen", l. „aus Scham über das V."; 1064 (107): ἐκ καπνοῦ βίας „unter dem Zwang des Rauches", l. „vom Rauch vertrieben"; 1105 (109): λόγον δ' ἔδωκα τῷ τρόπῳ πιστούμενον „mein Wort gab ich und es wurde durch mein Wesen beglaubigt, daß ich bleiben würde", l. „Ich gab mein Wort, daß ich bleiben werde, und es wurde durch mein Verhalten bestätigt"; 1132 (109): Ἰταλῶν „über die Italiener", l. „über die Bewohner Italiens"; 1358 (121): ὡς δυσφοροῦντος τοῦ θεοῦ τοῖς δρωμένοις „da es aussah, als sei Gott erzürnt über diese Vorgänge", l. „... über unser Beginnen"; 1363 (121): χειρῶν τάσει „... Gottes, der laut und mit ausgestreckten Armen angerufen wurde", l. „... mit erhobenen Armen ..."; 1518 (129): τίς ἠγνόησε τοῦτον, ὃν δηλοῖ λόγος „Wer hat ihn nicht erkannt, den mein Wort offenbart?", l. „... den meine Rede kündet"; 1539—1540 (129): πῶς δ' οὐ κάκιστα καὶ δακρύων πλουσίων/θρήνων τε πολλῶν καὶ σπαραγμῶν ἀξίως „Wie wäre denn diese Entzweiung nicht ... vielen Klagens und sich Quälens wert", l. „tiefer Trauer"; 1796 (141): ταῦτ' ἦν κλάσις μέν ... „Da brach ich fast zusammen", l. „Fast hätte ich nachgegeben". Mitunter fühlt man sich peinlich an die unfreiwillige Komik schlechter Schülerübersetzungen erinnert: 143 (61): „denn die Furcht ist eine recht ins Herz treffende Lehre"; 330 (71): „die Kanzel war mir ehrwürdig" (gemeint ist: das Priesteramt schätzte ich hoch); 415f. (75): „Jener hat mir getrogen"; 944f. (101): „Alle steuerten ihr Teil bei zu dem Akkord eines allseits vollkommenen Unheils"; 952 (101): „Es wissen es, die davon sprechen"; 1158 (111): „aus den Verflechtungen der Gestirne"; 1380 (121): „beinahe ein wenig über das den Frauen Anständige hinaus"; 1531 (129): „für einen siedenden Geist".

Den bedeutsamsten Teil des Bandes stellt wohl der vielseitige und materialreiche Kommentar dar. Hier begründet J. nicht nur immer wieder seine Textgestaltung, diskutiert die zahlreichen sprachlich schwierigen Stellen und findet einleuchtende oder zumindest erwägenswerte Lösungen (z. B. 158 zu v. 140, 193 zu 994ff.), sondern spürt auch gewissenhaft die stilistischen Vorbilder in der klassischen Poesie auf und erhellt so manche Passage durch Parallelen aus den übrigen Werken Gregors. Nicht minder einläßlich beschäftigt er sich mit dem Inhalt des Gedichtes: Ausführlich erläutert er alle biographischen Angaben (vgl. bes. 171 zu vv. 447—448; im Anhang 231—233 zu 513f. über Gregors Geburtsjahr) und kirchengeschichtlichen Details (vgl. 198—202 zum Ketzerkatalog in vv. 1146—1187; 223 gegen RITTERS Interpretation der vv. 1753ff. über die Hintergründe der Demission Gregors). Der Einladung des Verf. an die Leser und Rezensenten zu Ergänzungen (8) sei mit einigen Hinweisen nachgekommen: 152 (zu vv. 12—13): Zum Topos Konstantinopel = ὄμμα τῆς οἰκουμένης vgl. E. FENSTER, Laudes Constantinopolitanae (*Misc. Byz. Monac.* 9). München 1968, 57—61. 163 (zu 261): Zu φιλοσοφία = monastisches Leben bei den Kappadokiern vgl. A. MALINGREY, Philosophia. Étude d'un groupe de mots dans la littérature grecque présocratique au IVe siècle après J.-C. Paris 1961, 207—261, bes. 256—260. 168 (zu 351): Zur Einführung des Weihnachtsfestes in Kappadokien vgl. J. MOSSAY, Les fêtes de Noël et d'Épiphanie d'après les sources littéraires cappadociennes du IVe siècle (*Textes et Études liturgiques* 3). Louvain 1965; DERS., La Noël et l'Épiphanie à Cappadoce au IVe siècle. *Lex orandi* 40 (1967) 211—236. 170 (zu 422): Zur Askese als βίος ἀνέστιος vgl. A. GUILLAUMONT, Le dépayse-

[7] Dazu nur eine Korrektur: Der Neapol. II A 24 ist nicht, wie J. 43 angibt, in das 14. Jh. zu datieren, sondern nach G. PIERLEONI, Catalogus codicum graecorum Bibliothecae Nationalis Neapolitanae I. Roma 1962, 82, ins 15. Jh. Im Abschnitt über die Ausgaben und Übersetzungen vermißt man einen Hinweis auf die textkritische Arbeit des Dominikaners F. COMBEFIS, der im Apparat der Maurinerausgabe öfter zitiert wird; nach *PG* 35, 23—24 hatte er in sein Exemplar von J. BILLYS Pariser Ausgabe von 1630 viele Varianten aus Codices Regii, Colbertini und Mazarinaei und wohl auch eigene Konjekturen eingetragen, die dann von den Maurinern verwertet wurden. Entgangen ist J. ferner die lateinische Prosaübersetzung unseres Gedichtes vom Bollandisten DANIEL CARDON (1644—1678), die in den *AASS* Mai II. Antwerpen 1680, 429—448, abgedruckt ist. Zu CARDON vgl. P. PEETERS, L'oeuvre des Bollandistes (*Mémoires de l'Académie Royale de Belgique, Classe des Lettres* 54, 5). Bruxelles 1961, 42 A. 1.

[8] Vgl. J. TH. CUMMINGS, Towards a Critical Edition of the Carmen de vita sua of St. Gregory Nazianzen, in: *Studia patristica* 7 (*TU* 92). Berlin 1966, 57.

[9] Wohl bewogen von seinen Beobachtungen zum sehr freien Gebrauch des präpositionslosen Dativs (29f.) faßt J. in v. 1405 die überlieferte Form Αἰτναίῳ πάγῳ als Dativus loci auf; doch verdient hier WYSS' Verbesserungsvorschlag Αἰτναίου πάγου wohl den Vorzug. An Druckfehlern fand ich nur: 292 (68) Θεσπίτην (= Elias), l. Θεσβίτην; 831 (94) οἴ μοι l. οἴμοι; 1568 (130) σκουδαρχίδας l. σπουδαρχίδας.

ment comme forme d'ascèse dans le monachisme ancien. *Annuaire de l'École Pratique des Hautes Études, Section Sciences religieuses* 76 (1968/69) 31—68. 192 (zu 958): Falls κυνῶν wirklich genet. partitivus ist, wie J. vorschlägt, und nicht genet. comparationis, hätte der Komparativ τοὺς χείρονας die Funktion eines Superlativs, ein Phänomen der spätgriechischen Umgangssprache, das dem Attizisten Gregor schlecht ansteht (vgl. E. SCHWYZER, Griech. Grammatik II. München 1966, 185). 196 (zu 1079): Die Polemik gegen JANIN erübrigt sich, da er an der zitierten Stelle nur die Angabe des Sozomenos, Hist. eccl. 7, 8, 1 (ed. J. BIDEZ—C. HANSEN [*GCS* 50]. Berlin 1960, 360, 11—20) referiert. 199 (zu 1153—58): Diese Verse des Ketzerkatalogs und ein auf sie bezügliches Scholion im Cod. Ox. Clark. 12 hat zuletzt J. TH. CUMMINGS in einer Communication auf dem 14. Byzantinistenkongreß in Bukarest behandelt (vgl. vorläufig das Resümee in: XIVe Congrès International des Études Byzantines. Résumés — Communications. Bucarest 1971, 315). 209 (zu 1381): ἀντικλᾶν ist wohl nach ἀνακλᾶν gebildet, das nicht nur für die Reflexion von Licht, sondern auch von Schallwellen gebräuchlich ist. 215f. (zu 1554): Die Deutung des absolut gebrauchten Partizips διδόντες als „Geschenke verteilend" versieht J. mit einem Fragezeichen. Besser scheint sich mir die Bedeutung „Schläge verteilend, schlagend" (Beispiele bei G. W. H. LAMPE, A Patristic Greek Lexicon. Oxford 1961, 365 s. v. δίδωμι 8) in den Zusammenhang, eine Schilderung des Treibens der Gegner der Meletianer auf dem Konzil von Konstantinopel, zu fügen; damit wird die Reihe der vorangehenden Partizipia wirksam gesteigert und wie im v. 1553 steht dazu auch das nächste Partizip in Antithese. 219 (zu 165): Die hier angeführte rhetorische Figur ist keine Anapher, sondern eine Epanalepsis (iteratio).

Ein Namens-, Sach- und Stellenregister sowie zwei Klapptafeln, auf denen die wichtigsten Ereignisse der politischen Geschichte, der Kirchengeschichte und aus dem Leben des Gregorios und Basileios in einer synchronen Übersicht zusammengestellt sind, beschließen den Band. Leider hat es auch J. wie WERHAHN und KNECHT verabsäumt, seiner Edition ein vollständiges Wörterverzeichnis beizugeben (die Liste der „erklärten Wörter und Wendungen" 237 ist allzu dürftig und daher kein Ersatz) und so zumindest teilweise dem oft beklagten Fehlen eines Index verborum zu den Gedichten Gregors abzuhelfen, der angesichts der Nachwirkung der poetischen Werke Gregors auf die byzantinische Dichtung auch für den Byzantinisten wertvoll wäre[10].

Dieser und andere kleine Schönheitsfehler können indes den positiven Gesamteindruck der Publikation nicht trüben.

Wolfgang Lackner

PIETRO CONTE, Chiesa e primato nelle lettere dei papi del secolo VII. Con appendice critica (*Pubblicazioni dell'Università cattolica del S. Cuore. Saggi e ricerche.* Ser. 3. Scienze 4). Milano, Editrice Vita e Pensiero 1971. XV, 586 S.

Während die Ekklesiologie der Patristik relativ gut untersucht ist, fehlt es an einer adäquaten Überschau über diejenige des frühen Mittelalters. Besonders das 7. Jahrhundert war seit langem als Epoche des Überganges betrachtet worden, ohne genügende Quellen und ohne starke Denkerpersönlichkeiten. P. CONTE ist bemüht, in seiner Arbeit über die Lehre von Kirche und Primat im 7. Jahrhundert auf Grund der Analyse der Papstbriefe ein hinreichendes Quellenmaterial aufzubereiten; mag auch die Beschrän-

[10] Vgl. etwa zuletzt E. FOLLIERI, Ciriaco ὁ μελαῖος, in: Zetesis. Album amicorum ... aangeboden aan E. de Strycker. Antwerpen—Utrecht 1973, 526 A. 104.

kung auf die Papstbriefe zunächst nur einen Teilaspekt erhellen, so greift doch der Ideengehalt der untersuchten Quellen über Rom und die päpstliche Kanzlei hinaus. In der Einleitung charakterisiert der Autor kurz die meist kurzen Pontifikate der Päpste des 7. Jahrhunderts, den Umfang des erhaltenen Quellenmaterials an Briefen (105 echte Texte, 5 zweifelhafte, 59 unechte), den historischen Kontext und die geistigen Strömungen der Zeit (z. B. den Monotheletismus); er hebt die neuen Probleme hervor, die der Kirche in der Konfrontation mit dem Westen und dem Osten entstanden, die auch in der Doktrin ihren Niederschlag fanden, wie anderseits das patristische Erbe weitergeführt und ergänzt wurde.

Im ersten Teil des Buches wird die Doktrin von Kirche und Bischof im allgemeinen vorgeführt. Das erste Kapitel ist der Lehre von der Kirche gewidmet, in der die typologische Deutung der Ecclesia einen großen Raum einnimmt. Die gute Kenntnis der Schrift und der Kirchenväter bei den Autoren des 7. Jahrhunderts ermöglichte einen verbreiteten Gebrauch der typologischen Theologie, der auch in den Kunstwerken seinen Niederschlag fand. Für die Kirche treten vor allem die Begriffe der *domus spirlituais*, der *mater*, des *corpus Christi* und der *navis* auf; besonders in den Phasen des antimonotheletischen Kampfes sind die Zeugnisse zahlreich. Die wesentlichen Funktionen des Bischofs in der Kirche werden vor allem in den Schreiben vorgeführt, die sich mit Zeitfragen auseinandersetzen. Aus typologisch bestimmten Texten wird die Figur des *pastor animarum*, seine Wirkungsweise „*in Dei catholicae et apostolicae ecclesiae aedificationem*", seine spezifische Bestimmung als *praedicator* und die Bildersprache des *agricola*, des *pastor-dux* und des *pater* analysiert.

Der zweite Abschnitt des Buches ist dem päpstlichen Primat gewidmet. Dem petrinischen Primatverständnis liegt auch die Auffassung von der lebendigen Verbundenheit Petri mit der apostolischen römischen Kirche, dem apostolischen Sitz und dem apostolischen Glauben zugrunde; daraus resultiert die andauernde Beziehung Petrus—Papst; der Ausgangspunkt ist die Matthäusstelle über die Schlüsselverleihung. „*Petrus sanctissimus et princeps apostolorum*", Petrus „*omnium beatus, apostolorum omnium princeps*" ist das Leitmotiv, das in die liturgisch-mystische Auffassung der „*apostolica tuitio Petri Christi apostolorum principis*" mündet. Mit dem Wunsch nach engem Kontakt mit dem *corpus Petri* stehen auch die Reliquienverehrung und das Pilgerwesen in Verbindung. Rom als *sedes apostolica*, die Bezeichnung *apostolicus* für den Papst sind weitere Konsequenzen der lokalgebundenen Petrusverehrung; auch gegenüber dem griechischen Osten wird der Begriff bewußt gepflegt. Aspekte dieser Auffassung sind die apostolisch-evangelische Tradition und die geographische Konvergenz der Christenheit auf Rom als Zentrum; aus der Rolle der Bewahrung des rechten Glaubens wird auch die oberste Disziplinargewalt abgeleitet. Durch die *sedes apostolica* erscheint Petrus direkt mit dem jeweiligen Amtsträger verbunden („*sedis apostolicae beati Petri apostoli ministerio fungimur*"). In der Konfrontation mit dem byzantinischen Osten wird im 7. Jahrhundert der Begriff des „*apostolicus universalis papa*" geprägt. Wichtige Leitmotive sind auch die Bilder der *sedes apostolica* als *caput omnium ecclesiarum*, als *ecclesiarum omnium mater*, schließlich als *mater imperatoris*. Hier liegen auch die Antworten der Kirche auf die Probleme verborgen, die die Titulatur des Patriarchen von Konstantinopel und die beanspruchte Rolle des byzantinischen Kaisers stellten. C. macht auf die Strömungen aufmerksam, nach denen der Kaiser einerseits *coregnator Christi*, anderseits *vicarius Christi* wäre; dieser Gruppe steht diametral die Mater-filius-Gruppe der Titulaturen gegenüber.

Die mystischen, religiösen, institutionellen und juridischen Aspekte des Begriffs „*vice beati Petri*", mit der auch die *successio Petri* und die Funktion des *vicarius* in Zusammenhang steht, bilden die Kernpunkte weiterer Analysen.

Das Problem der „*catholica atque apostolica traditio et fides*“ stand auch im 7. Jahrhundert im Mittelpunkt der Briefe, da es für die Auffassung vom päpstlichen Primat von entscheidender Bedeutung war: die *fides* wird mit der *apostolica traditio* identifiziert, umgekehrt wird durch die Bezeichnung *apostolica fides* der Glaube mit der Kirche von Rom verknüpft. Biblisch-spirituelle und juridisch-doktrinäre Aspekte vermengen sich auf diese Weise. Die Belege der Quellen gliedert der Autor in Kapitel unter folgenden Leitgedanken: „Petri apostoli traditionis formulam praedicamus“, „Os ex ossibus nostris et caro de carne nostra“, „Apostolica Christi Ecclesia ab exordio illibata fine tenus permanet“, „Beati Petri apostolorum principis Ecclesia fons praedicationis, firma petra“, „Hanc apostolicam ecclesiam ... sacrilega proditione immaculatam maculari consensit“.

Das letzte Kapitel des Buches ist dem Fragenkreis „*Apostolica et spiritualis unanimitas et consensus*“ gewidmet, in dem der antike Begriff der *communio* fortwirkt. Auch hier konvergieren vielfache Perspektiven: religiös-mystische, religiös-liturgische, juridische, disziplinäre, eschatologische, profangeschichtliche. Die Einheit der Kirche durch das *collegium sacerdotum*, der mit ihren Gemeinden geeinten, untereinander einheitlichen und mit dem Papst in Verbindung stehenden Bischöfe, ist grundlegendes Postulat; der Höhepunkt liegt in der *communio* des *synaxis ministerium*, also im liturgischen Bereich; sie wird befestigt durch die *communio* der *caritas* und *fides apostolica*. Die offizielle Mentalität in Konstantinopel bestand dagegen eher auf der *unanimitas* in geistiger und moralischer Hinsicht unter Absehung vom juridischen Bereich. In einem Schlußwort resumiert der Autor seine Untersuchungen; noch einmal wird die kirchliche Doktrin vor den Hintergrund der großen Spannungen der Zeit gestellt, wie sie Häresie, Schisma, Simonie, Partikularismus, Konfrontation mit dem Kaisertum und mit den Barbaren darstellten. In dieser Periode lebte die Doktrin nicht in rein abstrakten Ideen, sondern wurde vom kirchlichen Leben geprägt. Die Typologie, die Eschatologie, die petrinische Frömmigkeit, die Spiritualität des Glaubens, der Sinn für das verantwortungsvolle Hirtenamt, die Liturgie als Höhepunkt der Einheit werden als Leitmotive herausgearbeitet und der unitarische Charakter der päpstlichen Lehre kenntlich gemacht. Einige Probleme bleiben offen, so das Verhältnis der universalen Kirche zu den partikularen Kirchen oder die Beziehungen zwischen Glauben und Tradition. Eine reichhaltige Bibliographie begleitet das Buch, eine Anthologie von Texten sowie eine Regestensammlung der Papstbriefe des 7. Jahrhunderts (wichtig als erstmalige Zusammenstellung), Konkordanzen und Indices (Incipit, Briefe des Regestes, Ekklesiologie, Bibelstellen, Namen) schließen es ab. Auch für den Byzantinisten ist das Buch wertvoll, da es oft auf die Beziehungen Roms zu Byzanz zurückgreift und gerade die byzantinischen Probleme des 7. Jahrhunderts direkte Einflüsse auf die Kirchenpolitik und Doktrin des Westens hatten, wie auch für das Studium der Kirchengeschichte reiches Material abfällt, sei es die Untersuchung der Lehre im Abendland, sei es die Differenzierung der westlichen und der östlichen Kirchen. Das aus einer Doktordissertation an der Katholischen Universität in Mailand unter der Aufsicht von Professor Michele Maccarrone hervorgegangene Buch füllt eine Lücke in der frühmittelalterlichen Ekklesiologie; weiteren Studien ist damit der Weg vorgezeichnet.

Otto Mazal

RICCARDO MAISANO, L'Apocalisse apocrifa di Leone di Costantinopoli. Prefazione di ANTONIO GARZYA (*Nobiltà dello Spirito*. Nuova Serie 3). Napoli, Morano Editore 1975. 177 S.

Kaum überschaubar ist die große Zahl der in vielerlei Versionen überlieferten apokryphen byzantinischen Visionen und Apokalypsen, die sich im Anschluß an das alttestamentliche Danielbuch in mehr oder minder dunklen Prophezeiungen über die Zukunft des Reiches und das Ende der Welt ergehen[1]. Der Text, den R. MAISANO, ein Schüler A. GARZYAS, zum ersten Mal ediert, trägt insoferne eine eigene Note, als er neben den bereits bekannten Motiven einen in die Zukunft projizierten hagiographischen Abschnitt enthält. Nach zwei von den sechs handschriftlichen Zeugen ist der Autor dieses neuen Λόγος περὶ συντελείας τοῦ κόσμου ein Leon von Konstantinopel. Wie bei den meisten dieser subliterarischen Texte divergieren die Überlieferungsträger beträchtlich voneinander. Mit Hilfe dieser Divergenzen gelingt es M., in der „Introduzione“ die Stadien der Textentwicklung zu rekonstruieren: Danach bilden den ältesten Kern des Logos die Kapitel 1—20, also die ersten zwei Drittel des Gesamttextes (enthalten im Vat. gr. 1865 [14. Jh.] und Cantabr. Trinit. Coll. gr. 0.8.33 [16. Jh.]), in denen der Kirche für die Endzeit Leid und Verfolgung durch bilderfeindliche Kaiser prophezeit werden. Den Tiefpunkt bringt die Herrschaft der Kaiserin Eirene (!), gegen die sich ein Konstantinos erheben und den wahren Glauben wiederherstellen wird. Unter der Regierung seines Nachfolgers Archelaos wird der Antichrist erscheinen, dessen Schreckensherrschaft Gott in seiner Barmherzigkeit verkürzen wird. In diese für die Literaturgattung typische Motivfolge ist das ausführlich geschilderte Martyrium eines Mönches Stephanos und seiner Gefährten eingefügt, die sich weigern, dem Bildnis des Kaisers die gleiche Verehrung wie dem Christi zu bezeugen, wozu der Autor wohl durch den Bios Stephanos des Jüngeren vom Auxentiosberg angeregt wurde[2]. Nicht nur die Namen der Kaiser, sondern auch viele Parallelen in des Theophanes Darstellung der Regierungszeit der Eirene machen das Ende der Regierungszeit des Nikephoros I. (802—811) oder die Jahre unmittelbar danach als Abfassungszeit wahrscheinlich. Der Verfasser gehörte wohl dem syro-palästinensischen Mönchtum an. An diese ursprüngliche Fassung wurden später zehn Kapitel angefügt, in denen das Erscheinen des Enoch und des Elias, das Ende des Antichrist und das Jüngste Gericht geschildert werden. Diese erweiterte Rezension ist in zwei Handschriften des 16. Jhs. enthalten (Andros, Μονὴ Ζωοδόχου Πηγῆς 9, Marc. gr. II, 101); sie dürfte auf einen Leon zurückgehen, der in diesen beiden Codices als Autor genannt wird. Der Patriarchentitel, der im Marc. hinter seinem Namen steht (er wäre dann mit Leon Stypes [1134—1143] zu identifizieren), verdient kein Vertrauen; in der anderen Handschrift heißt er nur πρεσβύτερος Κωνσταντινουπόλεως. Für die Datierung dieser Redaktion gibt es keine Anhaltspunkte. Wenn M. im Auftreten Enochs und Elias' Polemik gegen die Katharer (!) sehen möchte (20), für die diese beiden Gestalten des Alten Testaments Emanationen des bösen Prinzips gewesen seien, und daher das 12. Jh. als Entstehungszeit erwägt, so ist das nicht mehr als ein Verlegenheitsvorschlag. Die dritte, stark volkssprachliche Version endlich, die im Athen. 2187 (15. Jh.) und Hierosol.

---

[1] Zu dieser Literaturgattung vgl. jetzt G. PODSKALSKY, Byzantinische Reichseschatologie. Die Periodisierung der Weltgeschichte in den vier Großreichen (Daniel 2 und 7) und dem tausendjährigen Friedensreiche (Apok. 20) (*Münchener Universitätsschriften, Reihe der Philos. Fakultät* 9). München 1972, 53—56, ein Buch, das MAISANO nicht mehr berücksichtigen konnte. Eine kritische Bearbeitung aller Rezensionen des Pseudo-Methodios von Patara bereitet J. TRUMPF vor.

[2] Für die Episode vom Mönch, der nach Ägypten flieht, sich in einem hohlen Baum versteckt, dann doch entdeckt wird, seine Verfolger bekehrt und mit ihnen den Martertod stirbt (Kap. 13), konnte M. keine Vorlage ausmachen.

Sab. gr. 128 (16. Jh.) steht, ist eine Kompilation aus den beiden ersten Fassungen und Exzerpten aus Methodios von Patara und dem Propheten Ezechiel.

Nach der Klärung der literarhistorischen Probleme dieses Textes behandelt M. noch kurz die „caratteri linguistici" (zahlreiche vulgärsprachliche Elemente; die in der Zweitfassung hinzugefügten Kapitel heben sich deutlich in Wortwahl und Stil vom älteren Abschnitt ab)[3] und die „tradizione manoscritta"[4]. Den Text, für dessen *constitutio* in den Kapiteln 1—20 vier Handschriften zur Verfügung stehen, im übrigen Teil zwei, hat M. mit aller Sorgfalt bearbeitet. Bei der stark schwankenden Überlieferung ist die Entscheidung, ob etwa ein Plus in einer Handschrift zum ursprünglichen Textbestand gehört oder sekundäre Erweiterung ist, nicht immer leicht; da und dort mag man anderer Meinung sein als der Herausgeber. Die nicht sehr zahlreichen Konjekturen sind wohl überlegt und treffen das Richtige. An verbesserungsbedürftigen Stellen vermerkte ich: Z. 106 (S. 73) hat statt des Konjunktivs προσκυνῆτε der Imperativ προσκυνεῖτε zu stehen; 117 (74): Das dreifach bezeugte ἀγγελικόν ist kaum späterer Zusatz zu τάγμα μοναχικόν und daher wohl in den Text aufzunehmen; 207 (79): In den Satz προσκυνήσατε πρὸ τοῦ ὑμᾶς ἀναιρεῖν κακῶς hat M. den Infinitiv an Stelle des einhellig überlieferten ἀναιρῶ eingesetzt; doch ist πρὸ τοῦ als temporale Konjunktion mit Konjunktiv seit Ioannes Moschos belegt (vgl. G. W. H. Lampe, A Patristic Greek Lexicon. Oxford 1961, 1132 s. v. πρό); 219 (79): ἐθρήνη, l. ἐθρήνει; 361 (86): ἄτεκνας, l. ἀτέκνας; 362 (86): χῆραϲ, l. χήρας; 427 (90): λειτουργεῖαι, l. λειτουργίαι; 688 (105): μείζωνα, l. μείζονα; 821 (111): ζοφώδες, l. ζοφῶδες; 844f. (112) verkennt M. im Satz καὶ ἰδού τις ἐν τῇ νεφέλῃ μετὰ λαβίδος ἤνοιξε τὸ στόμα μου die Anspielung auf die bekannte Isaiasstelle (6, 6—7) und schreibt gegen die Überlieferung λακίδος. Die gekürzte Fassung ist in einer Appendix abgedruckt. Den zahlreichen Anklängen an die Bibel, die M. eifrig notiert hat, wäre hinzuzufügen: 325—327 (84f.): vgl. Lc. 4, 21 u. ö.; 340f. (85): Mc. 15, 46; 383 (87): vgl. Joh. 8, 3—11; 419 (89) ist eher eine Reminiszenz an Dan. 7, 8ff. als an Apoc. 13, 11ff.; in 746 (108) klingt nicht Mt. 26, 61 (so Kommentar S. 145), sondern Mt. 26, 59 (oder Act. 6, 13) an; 797f. (110): Mc. 9, 48; 844f. (112): Is. 6, 6—7.

Im Kommentar beschäftigt sich M. vorwiegend mit sprachlichen Problemen. Dazu nur einige Bemerkungen: S. 125 (zu Z. 57): Daß die γενεαὶ ξανθαί, die sich in der Endzeit gegen Konstantinopel erheben werden, ein geläufiger Topos der einschlägigen Literatur von den Oracula Sibyllina (Or. Sib. 14, 346 ed. J. Geffcken [*GCS* 8]. Berlin 1902, 225) über ein Orakel Leons des Weisen (vgl. Oraculum de restitutione CP., v. 7, *PG* 107, 1149 A) bis zu den späten Danielsvisionen (vgl. A. Vasiliev, Anecdota Graeco-Byzantina I. Moskau 1893, 36; 44; ebenso in der Chronik des Salimbene, ed. O. Holder-Egger [*MGH Script.* 32]. Hannover 1905—1913, 24, 3: *natio flava cesarie*) sind, ist M. offenbar

[3] Ein Hinweis auf die mit femininen Substantiva verbundenen Partizipialformen, 340f. (85) βαστάσαντες ... ἀπελθόντες und 539 (96) τρέχοντας ... πληροῦντας fehlt, ebenso auf die auffallende Parataxe καὶ μηδεὶς (= ἐάν τις μὴ) ποιήσει τῷ ἑαυτοῦ τρόπῳ καὶ κακῶς ἀποθάνῃ (107f. [73]).

[4] In der Literaturangabe zum Cod. Cantabr. Trinit. Coll. gr. 0. 8. 33 (58 A. 5) vermißt man einen Verweis auf M. Aubineau, Codices Chrysostomici Graeci I. Codices Britanniae et Hiberniae. Paris 1968, 33f. — An Versehen in den bibliographischen Angaben ist zu korrigieren: Die dritte Auflage der *BHG* erschien 1957, nicht 1969 (so 9), der Aufsatz F. Maclers, Les Apocalypses apocryphes de Daniel in der *Revue de l'hist. des religions* 33 (1896) (nicht 1968; so 11 A. 3). Ein Druckfehler: Teodoto (39), l. Teodote (zweite Frau Konstantins VI.).

entgangen und die Erklärung ξανθός = „sanguinario" mit Hilfe eines Euripidesverses daher überflüssig[5]. 135 (zu 393): Zu Didyma befand sich nicht ein Poseidon-, sondern ein Apollontempel. 143 (zu 637): Zur Bezeichnung πυρίμορφα des vierten Engelchores wird unter Hinweis auf Ioannes Monachos (recte Mauropus; vgl. H.-G. Beck, Kirche und theologische Literatur im byzantinischen Reich. München 1959, 556), Kanon auf Georg 1, 5 (*PG* 96, 1396 A) vermerkt: „detto di lingue d'angelo" und dementsprechend auch übersetzt „gli angeli con lingue di fuoco" (163). Doch ist dieses Adjektiv das übliche Epitheton der Seraphim und die angezogene Hymnenstelle eine ad hoc erfundene Ausdeutung. Überdies hätte der Kommentar dazu klarzustellen gehabt, daß die in Z. 634—637 (102) aufgezählten vier τάγματα der Engel, die am Jüngsten Tag zur Erde herniedersteigen werden, eigentlich nur zwei sind; denn das erste τάγμα, die Cherubim, ist identisch mit dem dritten, den πολυόμματα, das zweite, die ἑξαπτέρυγα (= Seraphim) mit dem vierten (vgl. J. Michel, *RAC* 5. Stuttgart 1962, 176—180 s. v. Engel IV). Ein rein technischer Mangel: M. gibt die Zitate aus der patristischen Literatur durchwegs nicht nach der *PG*, sondern nach älteren Editionen, so Ioannes Chrysostomos nach Montfaucon. Durch eine Übersetzung (151—167), Indices verborum notabilium und nominum wird die Ausgabe des neuen Textes abgerundet, der Einblick in die populäre Eschatologie der Byzantiner gewährt.

Wolfgang Lackner

Walter Völker, Praxis und Theoria bei Symeon dem Neuen Theologen. Ein Beitrag zur byzantinischen Mystik. Wiesbaden, Franz Steiner Verlag 1974. XIV, 489 S.

Seiner imposanten Reihe von Büchern über die bedeutendsten Vertreter der östlichen Spiritualität, angefangen vom Vorläufer Philon von Alexandrien über Klemens von Alexandrien, Origenes, Gregor von Nyssa, Pseudo-Dionysios Areiopagites, Maximos den Bekenner bis hin zu Ioannes Klimakos[1] hat W. Völker als reife Frucht seiner unvergleichlichen Kenntnis dieser Materie und seines unermüdlichen Forscherfleißes eine Monographie über Symeon den Neuen Theologen hinzugefügt, ein Buch, das nicht allein an Umfang und Ausführlichkeit allen bisherigen Publikationen zu Symeon überlegen ist, sondern auch dadurch, daß in ihm zum ersten Mal das gesamte Oeuvre Symeons verwertet werden konnte, das jetzt in der Edition der *Sources Chrétiennes* vorliegt.

Völker baut seine Studie in der nun schon bekannten Form auf: In der Einleitung (1—10) gibt er einen gedrängten Überblick über die Forschungslage (die ältere Literatur ist weitgehend überholt, weil sie auf unzulänglicher Textbasis beruht). Im ersten Kapitel (11—86) schildert er Symeons Stellung zu Kirche, Staat und Gesellschaft seiner Zeit[2],

[5] Vgl. dazu auch E. Fenster, Laudes Constantinopolitanae (*Misc. Byz. Monac.* 9). München 1968, 114 A. 4.

[1] Zu dieser letztgenannten Veröffentlichung W. Völkers, Scala Paradisi. Eine Studie zu Johannes Climacus und zugleich eine Vorstudie zu Symeon dem Neuen Theologen. Wiesbaden 1968, vgl. E. Ivánka, Aufstieg und Wende. *JÖB* 19 (1970) 141—152.

[2] Hiezu eine Korrektur: Der Exeget Oikumenios (11) war weder Bischof von Trikka noch Zeitgenosse Symeons, sondern gehört dem 6. Jh. an (vgl. H.-G. Beck, Kirche und theologische Literatur im byzantinischen Reich. München 1959, 417f.). Der Byzantinist nimmt Anstoß am „Kloster Studios" (3 A. 2) und am Kaiser „Constantin VII Porphy-

seine Kämpfe mit der Hierarchie und seinen Gegnern unter den Mönchen, sein Verhältnis zu Symeon Eulabes, seinem πατὴρ πνευματικός, und sein seelsorgerisches und literarisches Wirken, das von einem starken Sendungsbewußtsein geprägt war, indem er möglichst Symeon selbst zu Wort kommen läßt. Den Kern des Buches bilden die Kapitel 2—5 mit der Darstellung von Symeons Lehre vom geistlichen Leben, das von der ἐργασία σωματική über die ἐργασία πνευματική zur θεωρία fortschreitet. Auf der ersten Stufe, der ἐργασία σωματική, geht es um den Kampf gegen die πάθη, der den Leiden der Märtyrer, ja auch der Passion Christi gleichgesetzt wird, die Einübung in den Gehorsam (vor allem gegenüber dem πατὴρ πνευματικός) und die κακοπάθεια, worein Symeon die asketischen Übungen der ἀγρυπνία und der νηστεία begreift. Ihre positive Wirkung ist die Tränengnade (πένθος). Erfolg im Ringen mit den πάθη und Fortschritt im asketischen Leben ist nach Symeons Auffassung nur durch das Zusammenwirken von göttlichem Beistand und menschlichem Bemühen möglich; Synergist im strengen Sinn ist er allerdings nicht, da er dem Wirken der Gnade größeres Gewicht beimißt (207). Tiefschürfende Erörterung der theologischen Problematik dieser und ähnlicher Fragen sucht man in seinen Schriften freilich vergeblich; sie liegen auch gar nicht in seiner Absicht, da er vor allem die asketische Praxis im Auge hat. Wenn der Asket seiner πάθη Herr geworden ist, hat er die zweite Stufe erreicht, die ἐργασία πνευματική, die den Erwerb der Tugenden zum Ziel hat, unter denen Symeon dem Glauben, der Demut, der ἀπάθεια und der ἀγάπη besonderen Rang zuweist. Das vierte Kapitel (289—410) gilt der θεωρία, der mystischen Schau, die er in seinen Lichtvisionen erlebte, Ziel und Endpunkt des geistlichen Aufstiegs, zugleich auch Mitte von Symeons Gedankenwelt. Soviel Symeon auch — vor allem in den Hymnen — über Voraussetzungen, Vorstadien, Begleitumstände und Wirkung der Schau mitteilt, über ihren Inhalt spricht er nur in Andeutungen: Er schaut Christus (325), die Trinität (327f.), verabsäumt es aber kaum, die Direktheit solcher Formulierungen durch eine Einschränkung wie ἐν ἀθεάτῳ θέᾳ (330f.) abzuschwächen. Eines steht mit Sicherheit fest: Die Aussagen Symeons beziehen sich auf tatsächlich erlebte Visionen und sind nicht nur Umschreibungen der προσευχὴ καθαρά (νοερά) (432). Daß er aus seinen Erfahrungen heraus forderte, in jedem, der die höchste Stufe erreicht habe, müsse die Gnade Gottes αἰσθητῶς (γνωστῶς) wirksam sein und sich ihm in Lichtvisionen bekunden, und sich selbstbewußt in eine Reihe mit den Aposteln und den Heiligen der Frühzeit stellte, trug ihm bei seinen Zeitgenossen entschiedene Gegnerschaft ein und brachte ihn bei den modernen Gelehrten in den Ruf eines Erneuerers messalianischen Gedankenguts, das ihm über die Makarios-Homilien bekannt geworden sei. Demgegenüber bezweifelt V., ob Symeon überhaupt dieses Homiliencorpus gekannt habe, da sich von seinen spezifischen Vorstellungen bei ihm nichts finde (356—358)[3]. Von der θεωρία

rogeneta" (11). Die Briefe des Barsanuphios sind in der neuen kritischen Edition von D. J. Chitty, Barsanuphius and John, Questions and Answers (*PO* 31, 3). Paris 1966, zu benützen, die Kephalaia des Euagrios Pontikos nicht mehr in W. Frankenbergs Ausgabe (*Abhandl. d. k. Ges. d. Wiss. Göttingen, phil.-hist. Kl.*, NF. 13, 2. Göttingen 1912), sondern in der Edition A. Guillaumonts, Les Six Centuries des „Kephalaia gnostica" d'Evagre le Pontique (*PO* 28, 1). Paris 1958.

[3] In ein neues Licht wird dieses Problem durch die These J. Gouillards gerückt, daß Passagen aus den Schriften des 1140 u. a. wegen Bogomilismus und Messalianismus als Häretiker verurteilten Konstantinos Chrysomallos von dessen Schülern in die Katechesen Symeons eingearbeitet wurden (vgl. J. Gouillard, Constantin Chrysomallos sous le masque de Syméon le Nouveau Théologien. *TM* 5 [1973] 313—327).

(= Lichtschau) wohl zu unterscheiden ist die γνῶσις, die über die Kenntnis der Natur, die Selbsterkenntnis, das rechte Verstehen der Schrift bis hin zur Gotteserkenntnis führt. Das vollkommene Leben gipfelt für Symeon in der θέωσις, deren Kennzeichen die ἡσυχία, πραότης, εἰρήνη, διάκρισις und ἀγάπη sind. Symeon hat seine Anschauungen nirgendwo, auch nicht in Teilkomplexen, systematisch dargelegt; das Bild seiner Lehre ersteht vielmehr aus unzähligen Mosaiksteinchen, die V. übersetzend, im Wortlaut zitierend oder paraphrasierend aus dem gesamten Werk zusammenträgt. Er ist gewissenhaft genug, den Eindruck einer geschlossenen Systematik nicht aufkommen zu lassen und immer wieder auch auf einander widersprechende Auffassungen hinzuweisen, etwa zum Problem des Synergismus (236f., 250f.) und der Möglichkeit der Gotteserkenntnis (300f.).

Aber V. bietet nicht nur eine umfassende Darstellung der Gedankenwelt Symeons, sondern fragt auch zum ersten Mal ernsthaft nach seinen Quellen und seinen geistigen Vorgängern, denen er verpflichtet ist. Ganz im Rahmen der Tradition verbleibt Symeon mit dem, was er zu den beiden ersten Stufen des Mönchslebens zu sagen hat: Ioannes Klimakos und Isaak der Syrer sind seine wichtigsten Gewährsmänner für die asketische Praxis, für die theologische Fundierung tritt Maximos der Bekenner hinzu. Selbst in dem Bereich, wo man Symeon a priori ganz und gar Eigenständigkeit und Originalität zuerkennen möchte, in der θεωρία, kann man immer wieder den Einfluß der Tradition feststellen: Neben Maximos dem Bekenner sind es nun vor allem Dionysios Areiopagites und in geringerem Grad Gregor von Nyssa, aus deren Werk Nachklänge vernehmbar werden. Mit dem Nachweis der Benützung der Areopagitica ist V. übrigens die Lösung einer alten Streitfrage gelungen (359f.). Sehr oft aber zeigt es sich, daß Symeon die Gedanken seiner Vorgänger vereinfacht und den Nuancenreichtum ihrer Ausführungen nur verkürzt wiedergibt, vor allem den theologischen Tiefgang eines Maximos nicht erreicht, so wenn man seine Aussagen zur Entstehung des πάθος (158) und der schlechten λογισμοί (160f., nach Isaak dem Syrer), zu den Voraussetzungen für das Erreichen der θεωρία (311), zur Schau der λόγοι τῶν ὄντων (314) mit denen seiner Vorbilder vergleicht[4]. Bedauerlich ist, daß V. nicht auch die Katechesen des Theodoros Studites für seine Quellenuntersuchung heranziehen konnte[5]; Einflüsse von dieser Seite sind nicht unwahrscheinlich, da ja Symeon Eulabes, Symeons πατὴρ πνευματικός, ein Studit war und er selbst auch kurz in diesem Kloster lebte.

Das Abschlußkapitel widmet er Niketas Stethatos: Interesse verdient die Feststellung, daß dieser Schüler Symeons zwar in seinen Frühwerken, besonders den Centurien, ganz unter dem Einfluß seines Meisters steht, daß sich aber in den Alterswerken Thematik und Haltung grundlegend wandeln: „Was jetzt das Wesen dieser Persönlichkeit ausmacht, ist ein gewisser Zug zum Nüchternen, Schematischen, logisch Aufgebauten, und diese fügt sich völlig ein in den klösterlichen, von studitischen Traditionen geprägten

[4] Zur Bemerkung des Verf., ihm sei aus der Väterliteratur keine Parallele für die „eigentümliche" Ansicht Symeons bekannt, daß der Ausgang des Geistes von Gottvater zugleich mit der Zeugung des Sohnes erfolge (318), sei auf Didymos von Alexandrien, De trinitate 2, 3 (*PG* 39, 477 C) hingewiesen: . . ὁ υἱὸς . . . συναπογεννηθεὶς . . . καὶ τὸ ἅγιον πνεῦμα συνεκπορευθέν . .

[5] V. begründet dies damit, daß ihm die Ausgabe der Katechesen von A. Papadopulos-Kerameus (Petersburg 1904) nicht zugänglich gewesen sei. Eher greifbar ist die Edition der großen Katechesen von J. Cozza-Luzi in der *Nova patrum bibliotheca* IX, 2 (Roma 1888) und der kleinen von E. Auvray (Paris 1891).

Verband und in die kirchliche Hierarchie" (489)[6]. Leider ist der überreiche Inhalt des Bandes nicht durch einen Index erschlossen, ein Mangel, den er mit den vorangegangenen Publikationen V.s teilt.

Es ist keineswegs Rezensententopik, wenn wir abschließend feststellen, daß VÖLKER mit seinem Symeon-Buch einen Markstein in der Erforschung dieses Autors gesetzt hat. Wie dem Vorwort zu entnehmen ist, hat der rastlos tätige Gelehrte mit den Vorarbeiten zu einer Studie über den spätbyzantinischen Mystiker Nikolaos Kabasilas begonnen.

Wolfgang Lackner

Ioannis Scylitzae Synopsis Historiarum, Editio Princeps, rec. I. THURN (*Corpus Fontium Historiae Byzantinae 5, Series Berolinensis*). Berlin—New York, Walter de Gruyter u. Co. 1973. LVI, 580 S., 3 Taf.

Der Historiker Johannes Skylitzes, dem Selbstverständnis nach ein Fortsetzer des Theophanes, behandelt den Zeitraum von 811 bis 1057 und war bisher lediglich in der Edition des Georgios Kedrenos im Bonner Corpus gedruckt zugänglich; so handelt es sich bei der vorliegenden Ausgabe von J. THURN in gewissem Sinn um eine *editio princeps*. Die Einleitung enthält einen Überblick über die handschriftliche Überlieferung und die Textgeschichte. TH. stellt drei von einander unabhängige Handschriftengruppen fest, von denen eine derjenigen nahesteht, welche Kedrenos in sein Geschichtswerk übernahm. Die drei Gruppen gehen über gemeinsame Vorlagen auf *einen* Skylitzes-Text zurück, so daß meist das Zusammengehen zweier Gruppen den richtigen Text erbringt. Weiters enthält die Einleitung eine ausführliche Inhaltsübersicht über den Text und ein Verzeichnis der Interpolationen, die der Herausgeber analysiert, um aus einer ganzen Schar von Interpolatoren vor allem zwei herauszustellen, einen mit bulgarischer Geschichte und Topographie vertrauten Schreiber, der vielleicht bulgarischer Abkunft ist, und einen weiteren, der wahrscheinlich mit Michael von Deabolis identifiziert werden kann. TH. hat die Interpolationen teils in den Text und teils in den Apparat aufgenommen.

Zur Frage der Autorschaft des Skylitzes continuatus meint TH., die Annahme, daß Skylitzes selbst der Autor sei, habe vieles für sich, lehnt jedoch nach wie vor eine Zuweisung ab; mir scheint diese vom Herausgeber der Continuatio E. TSOLAKIS vertretene Zuweisung auch in Anbetracht der Bedenken TH.s weiterhin sehr wahrscheinlich (vgl. auch *JÖB* 20 [1971] 309f. und *JÖB* 25 [1976] 81ff.).

Der Einleitung folgt die übersichtliche Edition (1—500, leider wieder mit der in der Berliner Reihe üblichen, Verwirrung stiftenden 95 Zeilen-Zählung) mit drei Apparaten (chronologisch-historische Hinweise — Testimonia — Varianten), sowie Indizes (501—579; *Index nominum — verborum ad res Byzantinas spectantium — graecitatis — locorum*).

Das an sich so gediegen gearbeitete Werk leidet bedauerlicherweise an Versehen, an Flüchtigkeitsfehlern, oft auch nur ungünstigen Formulierungen, welche durch eine nochmalige Revision leicht auszugleichen gewesen wären. So vermißt man z. B. in der

[6] Für V. ist Niketas auch der Erfinder von Symeons viel umstrittenem Beinamen ὁ νέος θεολόγος. Ihm sei es aber nicht darum gegangen, seinen Meister damit auf eine Stufe mit Gregor von Nazianz zu stellen, sondern er habe Symeons vorwurfsvolle Anrede des Gegners καινὲ θεολόγε (Traités théologiques et éthiques ed. J. DARROUZÈS [*SC* 122]. Paris 1966, 192, S. 104) ins Positive gekehrt und Symeon als Ehrentitel beigelegt (42f., 488).

Inhaltsübersicht (XIII, zu Leon VI., cap. 23. 24) den Hinweis auf die Eroberung von Thessalonike; XXVIII, letzter Absatz, wird der Sinn erst nach Umstellungen verständlich; XXIX (zu 162, 20—39) wird man besser von Sergios und Bakchos-*Kirche* (nicht *Tempel*) sprechen, ebenso erscheint XIV der Ausdruck „*Henosis* der Kirche" unpassend; XXXII u. öfter *Berat* (nicht *Behrat*); XXXII (zu 434, 65—71) hier (oder im *Index nominum s. v.*) wäre ein Hinweis angebracht, daß es sich um Niketas Στηθᾶτος (nicht Στηθάτος, zu korrigieren auch im Text 434, 67f.) handelt. — Auf die nicht allzu seltenen Druckfehler in Einleitung und Text (z. B. 3 app. crit. 17 statt 15; 237, 239 Kolumnentitel) wurde bereits von anderen Kollegen hingewiesen (vgl. G. FATOUROS, *JÖB* 24 [1975] 91—94; P. GAUTIER, *REB* 33 [1975] 306—308; W. HÖRANDNER, *Gnomon* [1976]; A. KAŽDAN, *Istor.-Filol. Žurnal Erivan* 1975/1, 206—212); zur Textgestaltung möchte ich noch folgendes bemerken: 376, 73 ist Romanos Skleros durch Basileios Skleros zu ersetzen (vgl. 372, 80. 87, 388, 20f. und V. LAURENT, Les sceaux byzantins du médaillier Vatican 90); 400, 48 wäre nach σίτου die Ergänzung von μοδίους zu erwägen, wie dies die lateinische Übersetzung im Bonner Corpus (516) annimmt, wobei m. E. am ehesten der θαλάσσιος μόδιος (etwa 17,084 l; 13300 g, vgl. E. SCHILBACH, Metrologie 95f.) in Frage käme.

Die Indizes haben bisweilen ihre Tücken. So stört im *Index nominum* (503a ist die alphabetische Abfolge nicht eingehalten) die Uneinheitlichkeit bei den Ortsnamenerklärungen: Während etwa bei Adana, Horkosion, Methone, Melnikos, Ostrobos, Pelamys, Pemolissa u. a. eine ungefähre (meist ausreichende) Lokalisierung angegeben ist, fehlt diese z. B. bei Adata (Aksaray), Lokana (bei Tephrike), Melitene, Miepherkeim (heute Silvan), Mopsu hestia (Misis), Myra, Naissos (Niš), Nikopolis, Pelagonia (Bitola), Tauros (107, 46 wohl die taurische Chersonnes gemeint), Tephrike (Divriği) u. a. Bei den Personennamen ist Nikephoros Komnenos 355, 8; 371, 54 zu ergänzen; andere Namen sind nicht vollständig ausgewiesen, z. B. Konstantinos Dalassenos 396, 18. 19. 29; 397 46; 402, 9, Niketas Xylinites 479, 14. Der *Index verborum memorabilium* (568f.) ist unausgeglichen, da er trotz seiner — bedauerlichen — Kürze nicht streng auswählt und daher auch Unnötiges bringt; freilich ist es interessant, hier z. B. Volkssprachliches (γάττα, μάννα) oder bestimmte Fachausdrücke (γάλεα, κουμπάρι, μυοπάρων — zu den Schiffstypen vgl. H. AHRWEILER, Byzance et la mer 414 u. öfter) zu finden, doch ist das Auswahlprinzip ansonsten nicht verständlich, da mir einiges unnötig erscheint (z. B. ἄγγελος, ἕρμαιον, παλινοστῶ, παρευφρατίδιος, χαρίεν ὑπογελῶν), anderes im ohnedies sehr weit gefaßten *Index verborum ad res Byzantinas spectantium* Platz hätte finden können, so etwa die genannten Schiffsbezeichnungen, aber auch κάστελλος, κλεισούρα (nicht κλεισοῦρα) zu κλεισουράρχης, τζέσαρ, u. a.

Zusammenfassend möchte ich aber festhalten, daß das vorliegende Buch TH.s eine gute und sorgfältige Edition darstellt, für die ihm die Fachwelt zu Dank verpflichtet ist; die oben angeführten Mängel bzw. Berichtigungsvorschläge sollen lediglich darauf hinweisen, wo man bei der Benützung gegebenenfalls Vorsicht walten lassen sollte.

Johannes Koder

APOSTOLOS ATHANASIOS GLABINAS, Ἡ ἐπὶ Ἀλεξίου Κομνηνοῦ (1081—1118) περὶ ἱερῶν σκευῶν, κειμηλίων καὶ ἁγίων εἰκόνων ἔρις (1081—1095) (*Βυζαντινὰ Κείμενα καὶ Μελέται* 6). Thessalonike, Κέντρον Βυζαντινῶν Ἐρευνῶν 1972. 217 S.

Die enge Verflochtenheit von Kirche und Staat in Byzanz hatte zur Folge, daß jede kirchliche oder theologische Auseinandersetzung nicht nur die Einheit der Kirche bedrohte, sondern auch eine Gefahr für die politischen Kräfte des Staates darstellte. Die

Veräußerung heiliger Gefäße und Schätze und die Beschlagnahmung des Edelmetalls von Ikonen unter Alexios I. Komnenos zum Zwecke der Bedeckung finanzieller Ausgaben im Normannen- und Petschenegenkrieg hatte auch kirchenpolitische und doktrinäre Kämpfe im Zusammenhang mit der Bildertheologie zum Gefolge. Der Autor des vorliegenden Buches, Absolvent der Theologischen Fakultät der Universität Thessalonike, setzt sich das Ziel, die Geschichte dieses Streites im Rahmen der byzantinischen Geschichte der Komnenenzeit eingehend zu analysieren. In der Einleitung skizziert er zunächst die Bemühungen des Kaisers Alexios I. um die Orthodoxie, insbesondere seine Auseinandersetzung mit häretischen Strömungen, seine Anregung der dogmatischen Summe des Euthymios Zigabenos, seine Beziehungen zur westlichen Kirche. Vor dieses geistige Bild des Herrschers wird der historische Ablauf der Ereignisse um die Bedrohung von Byzanz durch die Normannen unter Robert Guiskard gestellt (Kap. 1). Die schwierige wirtschaftliche Lage des Reiches als Folge der Mißwirtschaft und Niederlage und die verzweifelten Gegenmaßnahmen der Komnenen, zu denen auch die Heranziehung von Kirchenschätzen gehörte, bilden den Inhalt des 2. Kapitels; im Detail wird auf die kirchliche Bestimmung gegen die Veräußerung von Kirchengut und die Synode von 1082 eingegangen wie auch auf den Widerstand Leons von Chalkedon; eine Aufzählung der beraubten Kirchen bildet den Abschluß. Im 3. Kapitel folgen Berichte über den Chrysobullos Logos des Kaisers zum Streitthema (August 1082), den Brief Leons von Chalkedon an den Kaiser (1083), das Synedrion vom Dezember 1083, die Anklage und Abdankung des Patriarchen Eustratios und die Thronbesteigung von Nikolaos III. (Juli/Aug. 1084), im 4. und 5. Kapitel der Bericht über die Gegenmaßnahmen des Kaisers gegen neuerliche Angriffe Leons, die Endemusa vom 2. Dezember 1085 und die Verurteilung Leons. Der Autor macht aufmerksam, daß der Streit nun heftiger wurde, weil er über den politischen Aspekt hinaus einen grundsätzlichen dogmatischen Charakter annahm, der zeigte, daß für den byzantinischen Staat die Konfrontation mit der Orthodoxie ein nicht zu unterschätzendes Risiko darstellte. Im 6. Kapitel folgt die Darstellung des Petschenegeneinfalles von 1086, der neuerlichen Heranziehung von Kirchenschätzen zu finanziellen Zwecken und der Verbannung Leons. An die historischen Kapitel schließt sich die Erörterung des theologischen Hintergrundes der Auseinandersetzung und der theologischen Konzeptionen der am Streit Beteiligten (Isaak Komnenos, Basileios von Euchaita, Leon von Chalkedon); eine Vertiefung der überkommenen Bildertheologie stand im Gefolge der wirtschaftlich-politischen Maßnahmen. Der Bogen der Darstellung schließt mit der versöhnenden Synode von 1095 und deren Festlegung der Bilderlehre, wonach als Bild nicht die Materie des Bildes aufzufassen sei, sondern das Ebenbild, das der göttlichen Gnade teilhaftig sei, aber keinesfalls wesensgleich mit dem Prototyp; deshalb komme den Bildern Verehrung, dem Prototyp allein Anbetung zu.

Die fleißige, durch zahlreiche Quellenbelege gestützte und detailreiche Arbeit ist geeignet, die Periode 1081—1095 der innerbyzantinischen Geschichte gut zu erhellen und darüber hinaus die enge Verflochtenheit der staatlichen und kirchlichen Belange in Byzanz an einem konkreten Beispiel exemplarisch zu veranschaulichen.

Otto Mazal

Wolfram Hörandner, Theodoros Prodromos, Historische Gedichte (*Wiener Byzantinistische Studien* 11). Wien, Verlag der Österr. Akademie der Wissenschaften 1974. 604 S., 1 Karte, 1 Falttaf.

Die Vielfalt der Schriftstellerei des Theodoros Prodromos einerseits und die Probleme um die Scheidung der echten von den unechten Werken des Autors anderseits

lassen eine kritische Gesamtausgabe der Prodromika als äußerst wünschenswert erscheinen. W. Hörandner hat bereits unter dem Aspekt einer solchen Edition diejenigen Gedichte des Prodromos herausgegriffen, die historisch-biographischen Inhalts sind, sei es, daß sie über den Autor selbst oder über die Personen und Ereignisse seiner Zeit Auskunft geben. Lediglich die „Manganeia" und die Vulgärgedichte sind ausgeklammert. Die Herstellung eines kritischen Textes unter Zuhilfenahme aller bekannten Handschriften und die Erarbeitung eines Beitrages zur Rekonstruktion von Werk und Leben des Autors zählen zu den erreichten Zielen der Arbeit H.s. Bereits in der Einleitung läßt der Herausgeber das Problem der Zuteilung der Prodromika an einen oder mehrere Autoren anklingen; die Forschung wollte bis zu vier Prodromoi trennen. Die Lösung dürfte in der einfachen Scheidung der Werke eines echten Prodromos und der Pseudo-Prodromika, die von Kopisten dem Autor des 12. Jahrhunderts zugeschrieben wurden, liegen. Die umfängliche Einleitung der Ausgabe gliedert sich in sechs Teile. Im Abschnitt „Leben" erarbeitet H. erstmals eine Biographie des Prodromos, die nicht durch die Berücksichtigung unauthentischer Werke verfälscht ist. Die Vulgärgedichte könnten zwar von Prodromos selbst stammen — H. schließt sich dieser Meinung an —, ungeklärt bleibt aber die Frage, ob nicht ein byzantinischer Dichterling — so meint Beck — die echten Werke des Prodromos transponiert und parodiert hat; auf jeden Fall müssen die Vulgärgedichte daher für die Biographie ausgeklammert werden. Daß die Sammlung des „Manganeios Prodromos" den Tod des Prodromos zur Voraussetzung hat, ist bereits erkannt worden. Prodromos ist nach dem verbleibenden Rest seiner Werke in Konstantinopel geboren, vielleicht um 1100; sein Großvater hieß ebenfalls Prodromos, sein Onkel Christos Prodromos war identisch mit dem Metropoliten von Kiev, Joan II. († 1089), sein gebildeter Vater ließ ihm eine solide literarische Bildung angedeihen, zu den Lehrern zählten wohl Stephanos Skylitzes und Michael Italikos. Ab 1122 trat Prodromos mit Dichtungen und Prosawerken an die Öffentlichkeit, um Ereignisse des Hofes und der Reichsgeschichte zu feiern und daraus auch für seinen Lebensunterhalt Gewinn zu schlagen; eine weitere Quelle des Lebensunterhaltes war wohl seine Lehrtätigkeit. In diesem Zusammenhang analysiert H. den Begriff der Schedographie, ohne eine befriedigende Lösung bieten zu können. Der Dichter, der um 1140 von den Pocken befallen wurde, starb gegen 1156/58 in einem Altersheim, nicht ohne vorher noch die Mönchskutte angenommen zu haben. In einem kleinen Anhang beschreibt H. Ansehen und Nachleben des Literaten.

Von großer Hilfe ist die im Abschnitt B gegebene Liste der Werke des Prodromos, sowohl der echten wie der unechten; die handschriftliche Überlieferung und die Edition ist jeweils mit angegeben. Neben den 79 historisch-biographischen Gedichten sind es Reden (Nr. 80—86), Briefe (87—111), ein Kanoneskommentar (112), theologische Prosa (113. 114), Epigramme (115—133), Werke über Philosophie (134—136), Astrologie (137), Grammatik (138), rhetorisch-satirische Gedichte und Prosa (139—152), Verschiedenes (153—162), der Roman Rhodanthe und Dosikles (163). Unter den Nummern 164—215 werden die zweifelhaften Werke angeführt, darunter auch einiges Volkssprachliches (des sog. Ptochoprodromos), unter Nr. 216—250 Unechtes. Wenig ist mehr unediert, die Zerstreutheit der Editionen aber ein Argument mehr für eine Gesamtausgabe. H. beschäftigt sich in einem dritten Abschnitt mit der Funktion und der Form der historischen Gedichte. Beobachtungen über das Übergewicht des enkomiastischen Elements über das historische oder das Überborden des rhetorischen Beiwerks sind wesentlich, was aber der Authentizität der Berichte nicht Abbruch tun muß. Im einzelnen analysiert H. die antiken und eigentlich byzantinischen Genera, so besonders die Demen-Hymnen. Die Prägung des Prodromos durch die Schulrhetorik, die die Spontaneität verminderte,

und die Korrektheit des grammatischen Ausdrucks zählen zu den wichtigen Beobachtungen des Abschnittes „Sprachgebrauch“. Die Verwendung sowohl quantitierender wie akzentuierender Versmaße ist für die Metrik des Dichters kennzeichnend. Die Analyse der Versmaße ist zugleich ein trefflicher Beitrag zur byzantinischen Metrik überhaupt. Eine umfängliche Handschriftenliste gibt einen Überblick über die Textüberlieferung des Prodromos; ihr schließt sich eine genauere Beschreibung der Handschriften der historischen Gedichte an. Die verschiedene Kombination der Werke des Prodromos in den Handschriften läßt keine Überlieferungsgeschichte der Gesamtheit der historischen Gedichte schreiben; es gab auch wohl nie eine Gesamtausgabe, die Vielfalt ist bereits ins 13. Jahrhundert zurückzuverfolgen. Immerhin versucht H., die Beziehungen zwischen den unabhängigen Textzeugen aufzuzeigen.

Der Text der 80 Gedichte wird jeweils von einem Résumé einbegleitet, dem sich gelegentlich eine allgemeine Einführung über den historischen Kontext hinzugesellt; dem Text folgt ein Kommentar, der Vers für Vers historische und philologische Erklärungen bietet und dessen Umfang sich nach der Bedeutung des Gedichtes richtet. Neben dem kritischen Apparat wird auch ein Quellennachweis geboten sowie Querverweise auf Parallelstellen in anderen Gedichten gegeben. Eine Bibliographie, ein Index der Gedichtanfänge, ein Index locorum, Index nominum, Index verborum, eine Karte Kleinasiens nach den historischen Gedichten und ein Stammbaum der Komnenen runden das Buch ab.

Die monumentale Ausgabe stellt für die moderne Gesamtausgabe des Prodromos einen fundamentalen Beitrag dar, darüberhinaus auch eine für die Erfassung der byzantinischen Literatur der Komnenenzeit bemerkenswerte Leistung, für die dem Herausgeber der Dank der Fachwelt gebührt.

Otto Mazal

S. Fassoulakis, The Byzantine Family of Raoul — Ral(l)es. Athen 1973. 108 S.

Einer Dissertation bei D. M. Nicol verdanken wir die vorliegende prosopographische Studie. Es ist dies bereits das zweite Mal, daß der Versuch unternommen wird, eine Geschichte der Familie Raul zusammenzustellen, soweit es die Quellenlage zuläßt. Der erste Versuch von A. Ch. Chatzes[1] umfaßte zwar zeitlich (1080—1800) gegenüber dem vorliegenden Buch (es beschränkt sich auf die byzantinische Zeit) einen größeren Bogen, war aber bei der Kritik nicht besonders gut angekommen, da er zahlreiche Fehler und Auslassungen aufwies[2]. Umso begrüßenswerter ist für den Byzantinisten daher, daß die Dissertation von F. über diese Familie nun auch im Druck vorliegt.

Nach einer ausführlichen Bibliographie (getrennt nach Quellen, S. VII—X, und Sekundärliteratur, S. X—XV) und einer Tabelle für die Transliteration griechischer und slawischer Namen folgt dann S. 1—6 eine Einleitung, die sich in der Hauptsache mit dem Ursprung und dem Aufstieg der Familie Raul in Byzanz beschäftigt. Danach sind die ersten Mitglieder der Familie in Konstantinopel zwei normannische Dissidenten gewesen. Die zwei Brüder Rotgerus und Rudolfus Peel de Lan (Ῥαούλ Nr. 1 bei F.), Magnaten am Hofe von Robert Guiskard in Süditalien, waren von diesem zu Kaiser Nikephoros III. Botaneiates geschickt worden, um eine Protestnote zu überreichen, in der Robert gegen

[1] A. Ch. Chatzes, Οἱ Ῥαούλ, Ῥάλ, Ῥάλαι (1080—1800). Kirchhain N.-L. 1909.

[2] Vgl. etwa die Besprechung des Buches durch N. A. Bees, *Βυζαντίς* 2 (1911—2) 250—255.

die Entscheidung des Kaisers, die Verlobung zwischen seiner Tochter Helene und Konstantin Dukas, dem Sohn des Michael VII. Dukas, zu lösen, Stellung nahm. Außerdem sollten die beiden Gesandten auch gegen die Usurpation des byzantinischen Kaiserthrones durch Botaneiates 1078 protestieren, wohl um den Großdomestikos Alexios Komnenos auf Guiskards Seite zu bringen und dadurch die Eroberungspläne des Normannen zu erleichtern. Die Tatsache aber, daß Alexios inzwischen in Konstantinopel bereits die Macht übernommen hatte, durchkreuzte Roberts Pläne. Rotgerus und Rudolfus Peel de Lan mußten deshalb gleich nach ihrer Rückkehr vor dem erzürnten Robert Guiskard fliehen und kamen so nach Konstantinopel, wo die Familie im 11. und 12. Jahrhundert kaum eine Rolle spielte (vgl. Nr. 1—4). 1204 scheinen die Rauls offensichtlich wie auch andere Familien nach Nikaia umgesiedelt zu sein. Mit der Wiedererrichtung des byzantinischen Kaiserthrones in Konstantinopel begann dann eigentlich auch der Aufstieg der Familie zu hohen Würden und Ansehen (vgl. Appendix I, S. 91—94). Dazu kam auch noch die Erhöhung ihrer gesellschaftlichen Stellung durch Einheirat in berühmte Familien wie z. B. Palaiologos, Kantakuzenos, Dukas, Komnenos, Angelos, Asanes, Petraliphas, Strategopulos, Metochites. Insgesamt erwähnt F. für den Zeitraum von 1081 bis etwa 1460 72 Mitglieder dieser Familien in Haupteintragungen; dazu kommen noch einige wenige, die nur in Anmerkungen aufscheinen.

Interesse verdient auch die Etymologie dieses Namens. Der erste Beleg in der Alexias der Anna Komnene, Ῥαούλ, dürfte eine kontrahierte Form von Rudolfus darstellen und war zunächst auch nur als Vorname in Gebrauch. Ende des 12. Jahrhunderts (vgl. Nr. 4, Konstantinos Raul Dukas) ist Raul erstmals dann auch als Zuname belegt. Mitte des 14. Jahrhunderts wurde der Name durch das Suffix-ης gräzisiert (vgl. Nr. 39). Offensichtlich zur Vermeidung des Hiates entwickelte sich im 14. Jahrhundert, speziell in der Peloponnes, die Form Ῥάλ(λ)ης, während in Konstantinopel zunächst das ursprüngliche Ῥαούλ gebräuchlich blieb.

Im Anschluß an die Einleitung folgt dann die eigentliche Prosopographie der Familie, wobei die Nr. 1—60 die echten Rauls umfaßt, Nr. 61—72 Personen aus anderen Familien (Nr. 61—62 Asanes, Nr. 63—67 Ises oder Oises, Nr. 68 Kabakes, Nr. 69—71 Melikes, Nr. 72 Palaiologos). Generell kann gesagt werden, daß F. — besonders für eine Dissertation — erstaunlich viel Material verwertet hat, wenn natürlich auch die eine oder andere Person aus nicht leicht zugänglichen Quellen fehlt, oder auch hin und wieder eine falsche Identifizierung vorgenommen wurde[3]. Bedauerlich ist aber für den Benützer der Verzicht des Verf. auf jeglichen Versuch, einen Stammbaum bzw. Teilstammbäume zu erstellen, wie dies in dem F. als Vorbild dienendem Buch seines Dissertationsvaters D. M. Nicol der Fall ist[4]. Das Fehlen dieser Benützungserleichterung ist umso betrüblicher, als F. manchmal genealogische Hinweise auf horizontaler Ebene nur an einer Stelle bringt, also bei Geschwistern nur bei deren Vater, bei den anderen unter einander verwandten Personen aber unterläßt[5].

Zumindest problematisch erscheint mir auch die Heranziehung so obskurer Quellen wie bei dem Fischer Ralles Petropulos (Nr. 56), der nur aus einer bis ins 19. Jahrhundert tradierten Familienlegende bekannt ist. Auch die Heranziehung von Pseudo-Sphrantzes sollte nur in Fällen erfolgen, in denen die dort erwähnten Personen auch durch andere Quellen gesichert sind, wie etwa bei Nr. 57 und Nr. 59. Nur mit größtem Vorbehalt kann

[3] Vgl. dazu die Liste der Corrigenda und Addenda.

[4] D. M. Nicol, The Byzantine Family of Kantakouzenos (Cantacuzenos) ca. 1100—1460. Washington 1968.

[5] Vgl. etwa die Nr. 55—59.

ich aber Nr. 55 (Johannes Raul) und Nr. 58 (Maria Raulaina) akzeptieren, da sie nur in der Erweiterung des Sphrantzes durch Makarios Melissenos enthalten sind, noch dazu in dem berühmten gefälschten Stammbaum der Melissenoi.

Drei ausführliche Indizes runden das vorliegende Buch ab: Appendix I (S. 91—94) enthält einen Index der Titel und Ämter; F. vermerkt dazu immer weiterführende Sekundärliteratur. Appendix II (S. 95f.) bringt eine alphabetische Liste der Familie Raul, nach Vornamen geordnet mit der zugehörigen Nummer. Und schließlich bietet F. noch einen ausführlichen gemischten Index (S. 97—104).

Im Folgenden seien nun noch einige Corrigenda und Addenda angeführt:

S. VII: Ludovicus Schopen edierte im *CSHB* nur die ersten beiden Bände der Geschichte des Nikephoros Gregoras, die Ausgabe des dritten Bandes besorgte Immanuel Bekkerus.

S. IX: Die in *VV* 17 (1910) erschienenen griechischen Urkunden von Chilandar wurden nur von Louis Petit ediert. B. Korablev besorgte die Ausgabe der slavischen Urkunden dieses Klosters in *VV* 19 (1915). — „Raoul Kabakes, Epistula" ist zu zitieren nach Sathas, Μεσ. Βιβλ. I (1872) ρκς' — ρλα'.

S. XII: Statt „[: ? 1936]" muß es richtig heißen „[1932]".

S. 15, A. 3: Es muß richtig heißen „Skout. p. 502" statt „Skout. p. 173".

S. 19: Zu Nr. 6 ist zu ergänzen: „Skout. p. 535; S. Eustratiades, Γρηγορίου τοῦ Κυπρίου, Ἐπιστολαὶ καὶ μῦθοι. Alexandrien 1910, ζ'; P. Canart, Codices Vaticani graeci 1745—1962. Vatikan 1970, 580."

S. 21: Zu Nr. 7 sind folgende Belegstellen zu ergänzen: J. Müller, Byzantinische Analekten. *Sb. Ak. Wien, phil.-hist. Kl.* 9 (1852) 388 (Erwähnung der Blendung des Manuel Raul); *MM* IV 259 (von F. fälschlich auf Nr. 12, N. [Komnenos] Raul, bezogen).

S. 27: Zu Nr. 11 wären an Literaturangaben auch gegenüber Nicol, The Kantakouzenoi, no. 14, zu ergänzen: Pachym. de Andr. Pal. II 59; P. Canart, Codices Vaticani graeci 1745—1962. Vatikan 1970, 580; A. Papadopulos-Kerameus, Ἱεροσολυμιτικὴ βιβλιοθήκη IV. Petersburg 1899, 210; H. Follieri, Codices graeci Bibliothecae Vaticanae selecti. Vatikan 1969, 60; Theodori Ducae Lascaris Epistulae CCXVII, ed. N. Festa. Florenz 1898, 263f.; Th. Macridy, The Monastery of Lips. *DOP* 18 (1964) 251—277; V. Laurent, Les regestes des actes du patriarcat de Constantinople. Vol. I, fasc. IV. Paris 1971, Nr. 1477 und 1547. C. Mango, Additional finds at Fenari Isa Camii. *DOP* 22 (1968) 181. — Nr. 12 gehört als N Raul, ? Sebastos (floruit 1224), nach Nr. 4 eingeordnet. N. Wilson—J. Darrouzès haben diese zeitliche Einordnung ausreichend begründet. Die zweite angeführte Stelle, *MM* IV 259, ist auf Ῥαοὺλ Μανουὴλ Κομνηνός (Nr. 7) zu beziehen.

S. 29: Die zweite Ehefrau des Megas Domestikos Alexios Raul (Nr. 13), die Tochter des Michael Angelos, könnte Εὐδοκία Ἀγγελίνα geheißen haben. Vgl. P. P. Kalonaros, Ἡ ἱερὰ μονὴ τῆς ὑπεραγίας Θεοτόκου ἡ ἐπιλεγομένη Βαρνάκοβα. Amphissa 1957, 134 und A. 1. Sie könnte identisch sein mit der im 14. Jahrhundert verstorbenen Εὐδοκία Ἀγγελίνα (Catalogus codicum astrologorum graecorum VIII 4. Brüssel 1921, 11).

S. 30: Das Todesdatum von Nr. 14, Eirene Raulaina Palaiologina, liegt nach 1321. Vgl. dazu P. A. Underwood, The Kariye Djami I. New York 1966, 287f. — Die Vermutung F.s, sie sei eine Tochter des Johannes Raul (Nr. 6) gewesen, stimmt, wie aus Pachym. de Andr. Pal. II 153 hervorgeht.

S. 34f.: Die Nr. 16, N Raul, megas stratopedarches, ist wohl identisch mit Nr. 18, Alexios Raul, megas archon. Folgende Gründe sprechen m. E. für diese Identifizierung:

1) Philes, Carmina I 439 ist gerichtet Εἰς τὸν προρρηθέντα Ῥαούλ, und kurz zuvor (I 437) war ein Gedicht gerichtet Εἰς τὸν μέγαν στρατοπεδάρχην τὸν Ῥαούλ.

2) Alexios Raul war nach Philes I 440f. Vater eines Johannes Raul. Nun war der Großdomestikos Raul verheiratet mit Helene, der Tochter des Johannes Dukas Angelos. Die in Byzanz sehr häufige Vornamensgleichheit zwischen Großvater und Enkel wäre also, läßt man die Identifizierung gelten, auch hier gegeben.

3) Μέγας ἄρχων τῆς ἑῴας, die Bezeichnung des Alexios Raul, ist auch für den μέγας στρατοπεδάρχης gebräuchlich gewesen. Außerdem wird er in dem Philesgedicht auch als στρατηγός und στρατάρχης bezeichnet (I 442, v. 59f.).

S. 35, A. 3: Der Gabras-Brief ist jetzt zu zitieren nach G. Fatouros, Die Briefe des Michael Gabras (ca. 1290—nach 1350) (*WBS* X/1 u. 2). Wien 1973, II 374 (vgl. dazu I 34f.).

S. 43: Der Protosebastos Konstantinos Palaiologos ist nicht identisch mit dem Sohn des Demetrios Angelos Kutrules. Vgl. dazu G. Weiss, Joannes Kantakuzenos — Aristokrat, Staatsmann, Kaiser und Mönch — in der Gesellschaftsentwicklung von Byzanz im 14. Jahrhundert. Wiesbaden 1969, 38.

S. 48: Nr. 31, Johannes Raul Gabalas, war der Sohn des Μανουὴλ Γαβαλᾶς, des späteren Metropoliten von Ephesos, Matthaios. (Πρόσταγμα τοῦ Ἰωάννου τοῦ Καντακουζηνοῦ. *PG* 151, 774; vgl. dazu S. Kuruses, Μανουὴλ Γαβαλᾶς, εἶτα Ματθαῖος μητροπολίτης Ἐφέσου [1271/2—1355/60]. I, Τὰ βιογραφικά. Athen 1972, 319).

S. 59: ἡ χώρα τῶν Σαυρῶν ist sicher nicht mit Serres zu identifizieren. Aus einem anderen Philesgedicht (II 254) bekannt ist die Festung Σαῦρον in Bulgarien.

S. 64: Der Schreiber des Cod. Vind. hist. gr. 39, Georgios, ist nicht identisch mit Georgios Raul (Nr. 49), dem Vorbesitzer dieser Handschrift und des Cod. Vind. theol. gr. 5. Vgl. J. Bick, Die Schreiber der Wiener griechischen Handschriften. Wien 1920, Nr. 26, S. 37f.

S. 64: Die Nr. 50, Michael Raul, ist identisch mit Michael Raul Palaiologos, wie aus den zu ergänzenden Stellen bei *MM* II 382f., 557f. und 559 hervorgeht.

S. 75: Zu Nr. 61, Manuel Komnenos Raul Asanes, sind folgende Quellenbelege zu ergänzen: J. Verpeaux, Pseudo-Kodinos, Traité des offices. Paris 1966, 147, 276; Kant. I, pp. 353, 466, 471; II, pp. 167, 278, 288; III, p. 320; J. Meyendorff, Introduction à l'étude de Grégoire Palamas. Paris 1959, 141; Tomus synodicus III. *PG* 151, 721; H. Hunger, Anonymes Pamphlet gegen eine byzantinische „Mafia". *RESEE* 7 (1969) 96, 101f.

S. 79: Zu Nr. 64, Michael Raul Ises, ist zu ergänzen: G. Zoras, Χρονικὸν περὶ τῶν Τούρκων σουλτάνων. Athen 1958, 116.

S. 84, A. 9: In der Briefsammlung des Cod. Mutin. gr. 144, f. 181ᵛ ist richtig zu lesen: Τ⟨ῷ εὐ⟩γενεστάτ⟨ῳ καὶ φ⟩ρονι⟨μω⟩τάτῳ ἄρχοντι . . . .

S. 87: A. 1 zu Nr. 71, Manuel Raul Melikes, ist unter den Publikationen der Inschrift zu ergänzen: N. K. Mutsopulos, Ἡ ἀρχιτεκτονικὴ τῶν ἐκκλησιῶν καὶ τῶν μοναστηρίων τῆς Γορτυνίας. Athen 1956, 122.

Druckfehler und falsche Schreibungen sind im griechischen und englischen Text nicht selten. Im Folgenden nun eine kurze Liste der von F. nicht erwähnten Personen:

1) Ῥαούλ, Erzbischof von Korfu, 12. Jahrhundert: Diese Person ist durch ein bisher unpubliziertes Siegel der Sammlung der Wiener Mechitaristen belegt[6].

2) Im Typikon des Kaisers Johannes II. Komnenos für das Pantokratorkloster in Konstantinopel wird als Schenkung das Haus eines Ῥαούλ erwähnt[7].

---

[6] Freundlicher Hinweis von Dr. W. Seibt, Österreichische Akademie der Wissenschaften.

[7] P. Gautier, Le typikon du Christ Sauveur Pantocrator. *REB* 32 (1974) 123, l. 1568.

3) 'Ραοὺλ Μανουήλ: Da auf der Avers-Seite eine dreirudrige Galeere abgebildet ist, könnte ein Siegel[8] des 13. Jahrhunderts eventuell das eines Flottenkommandanten gewesen sein. Manuel Raul könnte dann identisch sein mit dem in einer unedierten Melete des Nikephoros Gregoras erwähnten Flottenchef[9] und dem Raul Pachys (Nr. 21).

3a) 'Ραοῦλ, Parakoimomenos: Er wird in einem Gedicht des Manuel Philes als Schwiegersohn eines Τορνίκης erwähnt[10], fällt also etwa in die Zeit Ende des 13. und Anfang des 14. Jahrhunderts.

4) 'Ραοὺλ 'Ιωάννης: Dieser Raul[11] wird von F. nur bei der Erwähnung von dessen Sohn ⟨'Ραοῦλ⟩ 'Ανδρέας (Nr. 33) kurz genannt. Er könnte identisch sein mit Johannes Raul Komnenos Dukas Angelos Petraliphas (Nr. 6); wahrscheinlicher aber ist seine Identität mit Johannes Raul (Nr. 19), da dieser ebenfalls in einem Gedicht des Manuel Philes aufscheint.

5) 'Ραοὺλ Νεόφυτος Κομνηνὸς Δούκας: Er hat, wie aus der Eintragung im Cod. Marc. gr. 483, f. 161r hervorgeht[12], diese Handschrift aus dem Anfang des 14. Jahrhunderts wohl vor Kardinal Bessarion besessen, könnte also in der ersten Hälfte des 15. Jahrhunderts gelebt haben. Dieser Raul fehlt auch in der prosopographischen Darstellung der Dukai von D. I. Polemis[13].

6) 'Ράλαινα: Sie zählte zu den Bekannten der Eirene (Eulogia) Chumnaina Palaiologina, wie aus deren Korrespondenz mit ihrem Pneumatikos Pater zwischen 1337—1339 hervorgeht[14].

7) 'Ραοὺλ 'Ισαάκιος: Er und seine Gattin stifteten dem Vatopedi-Kloster ein Viertel eines Bogenmagazins bei dem Tor τῶν Κυνηγῶν in Konstantinopel. Sie werden 1356 anläßlich einer Besitzbestätigung in einem Chrysobull des Johannes V. Palaiologos erwähnt[15].

8) Δημήτριος ὁ. ραλλάς: Dieser Schreiber des Cod. Vat. gr. 905 und des Cod. Berol. Phill. gr. 1582, dessen Beiname nicht mehr völlig sicher gelesen werden kann, ist auf keinen Fall identisch mit Δημήτριος 'Ραοὺλ Καβάκης (Nr. 68)[16].

---

[8] G. Zacos—A. Veglery, Byzantine Lead Seals I 3. Basel 1972, 1568 (zu Nr. 2751).

[9] R. Guilland, Essai sur Nicéphore Grégoras. Paris 1926, 133.

[10] M. I. Gedeon, Μανουὴλ τοῦ Φιλῆ ἱστορικὰ ποιήματα. *Ekkl. Al.* 3 (1883) 654. Vgl. dazu auch G. Schmalzbauer, Die Tornikioi in der Palaiologenzeit. *JÖB* 18 (1969) 121, 132.

[11] Gedeon, a. a. O. 653.

[12] A. Turyn, The Byzantine Manuscript Tradition of the Tragedies of Euripides. Urbana/Ill. 1957, 231.

[13] D. I. Polemis, The Doukai. London 1968.

[14] V. Laurent, La direction spirituelle à Byzance: La correspondance d'Irène-Eulogie Choumnaina Paléologine avec son second directeur. *REB* 14 (1956) 77.

[15] M. Gudas, Βυζαντιακὰ ἔγγραφα τῆς ἐν Ἄθῳ ἱερᾶς μονῆς τοῦ Βατοπεδίου. *EEBS* 4 (1927) 240. Vgl. F. Dölger, Regesten der Kaiserurkunden des oströmischen Reiches von 565—1453, V. München—Berlin 1965, 44f., Nr. 3059.

[16] M. Vogel—V. Gardthausen, Die griechischen Schreiber des Mittelalters und der Renaissance (*Zentralbl. für Bibliothekswesen*, Beih. 33). Leipzig 1909, 108. D. Harlfinger, Die Textgeschichte der pseudoaristotelischen Schrift Περὶ ἀτόμων γραμμῶν. Amsterdam 1971, 266 und 411. Ders., Specimina griechischer Kopisten der Renaissance I, Griechen des 15. Jhdts. Berlin 1974, Nr. 14.

9) 'Ράλης Γεώργιος Μετιλινέ⟨ος⟩ (recte Μυτιληναῖος ?): Er war Schreiber (?) und Vorbesitzer des Cod. Pan. Kamar. 156 aus dem 15. Jahrhundert[17].

10) 'Ρουσωτᾶς 'Ράλης: Er war vermutlich im 15. Jahrhundert Schreiber des Cod. Par. gr. 1896[18].

11) 'Ραοὺλ: Von ihm existiert ein Besitzervermerk im Cod. Vind. phil. gr. 242 aus 1451/2[19].

Abschließend sei aber trotz all dieser Ergänzungen und Korrekturen betont, daß das aus einer Dissertation hervorgegangene Buch sich zwar nicht mit den vergleichbaren hervorragenden Werken von D. M. Nicol (über die Kantakuzenen) und D. I. Polemis (über die Dukai) messen kann, aber dennoch einen wertvollen Beitrag zur byzantinischen Familiengeschichte darstellt, der sicher gegenüber dem Werk von A. Ch. Chatzes über dieselbe Familie einen Fortschritt bedeutet.

Rainer Walther

---

[17] E. Tsakopulos, Περιγραφικὸς κατάλογος τῶν χειρογράφων τῆς Βιβλιοθήκης τοῦ Οἰκουμενικοῦ Πατριαρχείου I, Τμῆμα χειρογράφων Παναγίας Καμαριωτίσσης. Istanbul 1953, 213.

[18] A. Colonna, Heliodorea (*Atti della Reale Accademia d'Italia. Rendiconti della classe di scienze morali e storice* VII 1 Suppl., fasc. 1). Rom 1940, 44.

[19] H. Hunger, Katalog der griechischen Handschriften der Österreichischen Nationalbibliothek I, Codd. hist.-phil. Wien 1961, 352.

Raymond—J. Loenertz O. P., Les Ghisi, Dynastes Vénitiens dans l'Archipel 1207—1390. Ouvrage publié avec l'aide de Peter Schreiner (*Fondazione Giorgio Cini*). Florenz, Leo S. Olschki 1975. 510 S., 4 Taf.

Raymond—Joseph Loenertz setzt sich im vorliegenden Band zwei Ziele: 1. die monographische Darstellung der Geschichte der venezianischen Patrizierfamilie Ghisi, und 2. den paradigmatischen Nachweis, daß die von Karl Hopf verfaßten Werke zur Geschichte Griechenlands nicht das ihnen im allgemeinen entgegengebrachte Vertrauen verdienen, wobei er gleich auch neue Wege zu einer besseren Darstellung der Thematik aufzeigt.

Was L. in der *Introduction* zum Problem des übermäßigen Vertrauens in Hopfs (bzw. seiner Epigonen) Darstellung feststellt, ließe sich leicht verallgemeinern; man stieße dann auf ein „Handbuchsyndrom", auf einen Vertrauensvorschuß, der bei fortschreitender Spezialisierung und angesichts der Unmöglichkeit, alle Ergebnisse jeweils im Einzelnen zu überprüfen, sicherlich zu Recht gewährt wird. Freilich war der Glaube an Hopf ein Extremfall, woran auf weite Strecken die schwere Überprüfbarkeit der Quellen[1] und die Unübersichtlichkeit seines Hauptwerkes, der als Lexikonartikel abgefaßten griechischen Geschichte („Griechenland im Mittelalter und in der Neuzeit", in: Ersch — Gruber, Allgemeine Encyklopädie der Wissenschaften und Künste) Schuld trägt.

L. zieht konkret als Vergleich hier allerdings den Artikel „Ghisi" in der selben Enzyklopädie heran, in der auch die Geschichte Griechenlands erschien (freilich zehn Jahre später, und daher vielleicht etwas exakter in der Behandlung der Quellen), und

---

[1] So z. B. das von ihm häufig verwendete Archiv der Anjou in Neapel, das im 2. Weltkrieg vernichtet wurde.

gliedert seine Untersuchung in 99 Kapitel, die einer gleichen Zahl von Absätzen in HOPFS Ghisi-Artikel entsprechen (der zum Vergleich im Anhang abgedruckt ist).

Infolge des langen Zeitraums, der zwischen dem Abschluß des Manuskripts und der Drucklegung — bedingt durch eine schwere Erkrankung des Verf. — verging (1968 bis 1975), müssen die Ergebnisse des vorliegenden Buches in einigen Punkten durch L.s neuestes Werk „Byzantina et Franco-Graeca II" (im Druck; verbesserte und ergänzte Nachdrucke früherer Artikel) und durch seine Untersuchung „Pour une édition nouvelle de l'Istoria del Regno di Romania de Marin Sanudo l'Ancien" (*Studi Veneziani* 16 [1974] 33—66) ergänzt werden, worauf mich Pater Loenertz freundlicherweise brieflich im Juni 1975 hinwies[2]. Weiters ist auch die neue Studie von D. JACOBY, Catalans, Turcs et Vénitiens en Romanie (1305—1332): un nouveau témoignage de Marino Sanudo Torsello. *Studi Medievali* III 15/1 (1974) 217—261, zum Themenkreis des Buches mit Nutzen heranzuziehen.

An die Darstellung der Geschichte der Ghisi schließt sich der m. E. wichtigste Teil des Buches, eine Edition der hier relevanten Quellen in Auswahl (185—341: Actes publics vénitiens — Chartes diverses — Extraits de chroniques[3]), womit — im Gegensatz zu Hopf — die Überprüfbarkeit der Darstellung gewährleistet ist. Freilich wird es nicht immer möglich sein, zusammenfassende Darstellungen in der von L. angebotenen Idealform — Abhandlung anhand des originalen (oft unpublizierten) Urkundenmaterials und anschließend Edition der wichtigen Texte — durchzuhalten. Hier wären, wenn schon nicht systematische Urkundenpublikationen, so doch zumindest zuverlässige und ausreichend ins Detail gehende Regestensammlungen als Basis für neue Arbeiten unerläßlich, allenfalls mit einem Anhang *in extenso* dargebotener, wichtiger Dokumente, wie dies FR. THIRIET in den letzten Bänden seiner *Regestes* praktizierte.

---

[2] Hervorzuheben der Verbesserungsvorschlag zu Marin Sanudo 103 (vgl. 429f. des vorliegenden Werkes) † *al signor de Rio il caso* † in: *el terzero de Rio escaso*, vgl. Pour une édition . . . 43 A. 33.

[3] Als Dokument Nr. 14 publiziert hier der Verf. 328—332 aus Cod. Vindob. 6157 (olim Foscarini CCXXXIII), f. 85^{v}—88^{v} einen interessanten Bericht zur Geschichte der *dalle Carceri*, zeitweilig Herren Euböas. Auf Wunsch von P. LOENERTZ habe ich die Handschrift kurz eingesehen und möchte zu seinen Ausführungen ergänzend bemerken: Es handelt sich um Buch III der *Famiglie nobili Venete* des MARCO BARBARO (Buch I—II ist in den Cod. Vindob. 6155 und 6156 enthalten); Buch III behandelt die Aufnahmeprozeduren verschiedener venezianischer und nichtvenezianischer Familien — darunter eben der *dalle Carceri* — in den Stand der *nobili cittadini*, wobei BARBARO jeweils die Vorgeschichte referiert und die entsprechenden Senatsbeschlüsse wiedergibt.— Bei der Edition von L. ist S. 331 nach (Z. 87; f. 88^{r})

1315. 12. Februarii, in Maiori Consilio:

folgender Nachtrag erforderlich:

Quod et Ambasciator, et Bailus Negropontis approbetur ad unum {ad unum}, et ille qui habuerit plures ballottas habendo maiorem partem consilii sit firmus; et si aliquis eligetur de plus, nihilominus vadat circu et non sit firmus, nisi habendo maiorem parte(m) consilii e dovendosi eleggerlo successore al detto Bailo, et Ambasciatore deliberono eleggerlo in titolo di Bailo e Capitano.

1317. 10. Iulii in Maiori Consilio:

Es folgt der Text S. 331, Z. 88ff.: *Cum negotia que habet facere . . .*

Weiters behandelt L. neben Genealogien und Stammbäumen im Abschnitt *Études diverses* (423—465) in 15 kurzen Kapiteln Korrekturen und Präzisierungen unserer Kenntnis der fränkisch-venezianischen Epoche Griechenlands, vor allem der Frühzeit des von den Kreuzfahrern beherrschten Negroponte. Bemerkenswert scheint mir aber auch die nun wohl definitive Lokalisierung der Entscheidungsschlacht zwischen Katalanen und Franken im Frühjahr 1311 bei Halmyros in Thessalien (121f.; wichtig hiezu der die Problematik anhand eines Briefes Marin Sanudos klärende, oben zitierte Artikel von D. JACOBY, bes. 223—230), die ich selbst in meiner Untersuchung über Negroponte (Wien 1973, 51f.) noch nahe dem Kopais-See anzusetzen versucht hatte.

So bietet L. ein wertvolles Lehrstück kritischer, von bisherigen Ergebnissen distanzierter Forschung dar, welches zudem eine Fülle von weiterführender Kritik an Klischees in sich birgt, ohne von neuem in Verallgemeinerungen zu verfallen. Freilich wäre das so gehaltvolle Buch nur schwer voll auszuschöpfen, wäre ihm nicht ein vorzüglich gearbeiteter Index begefügt, dessen Erstellung der Mitarbeit P. SCHREINERS zu danken ist.

Johannes Koder

DIETHER REINSCH, Die Briefe des Matthaios von Ephesos im Codex Vindobonensis Theol. Gr. 174. Berlin, Mielke 1974. 456 S., 22 Taf.

Die sorgfältige Edition der in der Wiener Handschrift enthaltenen Briefe und der Abhandlung 18 des Matthaios, größtenteils in der nicht leicht lesbaren Schrift ihres Autors überliefert, und eine beigegebene deutsche Übersetzung, die den Herausgeber als guten Gräzisten ausweist, das Ganze vorgelegt in Form einer von Gustav H. Karlsson an der FU Berlin betreuten Dissertation, hat uns einen geistlichen Protagonisten der Palaiologenzeit ein gutes Stück näher gebracht.

In der „Einleitung" (1—78) sticht R.s Leistung als Kodikologe besonders hervor. Für den Vindobonensis theol. gr. 174 gibt R. eine genaue Lagennotierung (26), verzeichnet die Wasserzeichen (27f.) und die Stellen, die von Georgios Galesiotes geschrieben sind (32), für den von ST. KURUSIS als Matthaios-Autograph entdeckten Par. gr. 2022 verzeichnet er ebenfalls Lagen und Wasserzeichen (40f.) sowie eine Stelle, die von einem an die Fettaugenmode erinnernden „Helfer" des Matthaios geschrieben ist (42). Eine zusätzliche Inhaltsübersicht läßt die literarischen Interessen des Matthaios (Aristoteles' Topik, Synesios-Briefe, Briefe Gregors von Nazianz usw.) deutlich werden. Die codices Burneiani 112—114 enthalten unter anderem Werke des Matthaios. R. entdeckt auch in ihnen Autographe. Er verzeichnet Lagen und Wasserzeichen, die in die Jahre 1320—1340 weisen, das letzte ist möglicherweise bis 1370 belegt (46). Wenige Folia (im Burneianus 114) stammen vermutlich wiederum von der Hand des Galesiotes (47). Burneianus 112 und 113 enthalten vornehmlich Werke der Mönchsväter (47f.) und vermutlich von Matthaios selbst stammende, überleitende Zwölfsilbler, die R. ediert (48f.). Burneianus 114 enthält fast ausnahmslos Werke des Matthaios, größtenteils theologische Abhandlungen und Gebete. Ein weiteres Autograph entdeckte R. im Codex Cesena, Biblioteca Malatestiana, Plut. D. XXVII 2, der einst dem Nikephoros Moschopulos gehörte (72). Neben den vielen Autographa sind drei zeitgenössische Apographa verzeichnet (57—61. 74). Unter diesen spiegelt Vat. gr. 1086 mit einer großen, in dieser Handschrift notierten Auslassung eine frühere Fassung von B 35 an Gregoras wider (57. 143). Die sonstigen Apographa, zumal diejenigen aus späterer Zeit (61—71. 74f.), kommen R.s sorgfältigen Untersuchungen zufolge für die Texterstellung nicht in Betracht.

Einige Bemerkungen zur Datierung: Die Briefe f. 1—57 im Vindobonensis sind KURUSIS zufolge chronologisch angeordnet. Hiergegen macht R. zwei Argumente geltend:

1. Die Briefe B 54 und B 55 sandte Matthaios 1339 aus Ephesos ab. In B 54 fehlt der Name des Adressaten. Der Brief berichtet von nächtlichen Steinwürfen der Türken auf das Haus des Metropoliten. „Der Brief schließt mit einer verklausulierten drohenden Bitte an die kirchlichen Behörden, ihn zurückzuberufen“ (35f.). B 55 ist an Philippos Logaras gerichtet. Er schildert als eine Zweitfassung Matthaios' Reise von Konstantinopel nach Ephesos und seine dortigen Erlebnisse und kündigt einen Bericht über die Steinwürfe an, der aber in B 56, ebenfalls an Logaras gerichtet, nicht folgt (36f.). Abgesehen davon, daß R.s Vorschlag, B 54 an Logaras zu adressieren und B 54 und B 55 chronologisch zu vertauschen, nur eine kleine Störung der zeitlichen Reihenfolge beseitigen würde, kann dieser auch unnötig erscheinen: B 54 wäre zur Zeit tätlicher Bedrohung an einen kirchlichen Würdenträger und nicht an den ἀναμνήσιος[1] Logaras geschrieben, der B 56 zufolge eben das Mönchsgewand angezogen hatte. In B 55 wäre die tätliche Bedrohung nicht mehr gleichermaßen aktuell gewesen; der Bericht wurde auf den nächsten Brief verschoben. In B 56 aber, der auf einen Brief des Logaras antwortet, hat Matthaios neuen Mut geschöpft und bringt Gedanken zu Papier, die wichtiger sind als ein glimpflich verlaufener nächtlicher Überfall.

2. B 45, von Kurusis auf 1337 datiert, trägt ebenfalls keinen Adressatennamen. Darin fragt Matthaios bei einem κάλλιστος φίλος nach einem Traum von dessen Tod an, ob er noch lebe. Nun ist eine Leichenrede aus dem Jahr 1321 auf einen κάλλιστος Καλλιέργης überliefert, in der mit ähnlichen, an die Ilias anklingenden Worten von einem solchen Traum die Rede ist (37—39). „Als psychologischen Anlaß für den Traum darf man wohl“ mit R. „vermuten, daß Kallierges schwer krank war und Matthaios sich um ihn Sorgen machte“ (39, A. 2). Doch ist ein psychologischer Anlaß kein Grund für die Erfüllung eines Alptraums. In B 45, Z. 17f. ist — so lautet unser Gegenargument — vom „vorstellenden Teil der Seele“ (τοῦ φανταστικοῦ τῆς ψυχῆς μέρους 163) als Ort des Traums die Rede. Dies scheint die Kenntnis des um 1328 von Gregoras kommentierten und dadurch wohl erst dem Matthaios bekannt gewordenen „Traumbuchs“ des Synesios vorauszusetzen. Dort wird weiterhin angeraten, neben Tagebüchern auch Nachtbücher zu führen, um dadurch die Zukunftsbedeutung von Träumen empirisch zu ermitteln[2]. War nun dem Matthaios schon einmal ein Todestraum in Erfüllung gegangen, so konnte er jetzt, auf eine sozusagen wissenschaftliche These gestützt, allen Ernstes ein gleiches vermuten. Sprachliche Anklänge über lange Zeiträume hin sind nichts Ungewöhnliches, und κάλλιστος unter den Freunden war für Matthaios nicht nur Kallierges, sondern z. B. auch Matarangos (B 36, Z. 2 [148]).

Dagegen scheint R.s Datierung von B 58, einem Brief, der im Vindobonensis außerhalb der Reihe f. 1—57 steht, auf die Zeit des Aufenthalts in Brysis richtig, wenn auch die Ausdrücke παλαμναῖοι und τῶν ἱερῶν κατορχοῦνται δογμάτων, die z. B. Gregoras beide gegen Palamas verwendet, nur zu sehr dazu verlocken, den Brief auf die Zeit ab 1347 zu datieren (54, A. 1). Daß Matthaios den Ort ἐσχατιά, die Sprache und Sitte der Einwohner ἄγροικος nennt und daß Gabras ihn um ein Fuchsfell bittet, weist in der Tat auf Brysis. Allerdings meint Matthaios mit einer früheren ἐσχατιά nicht seine „Amtsgeschäfte“, sondern sein 1322/23 begonnenes Mönchsleben[3]. Der Anfang von B 58 wäre etwa, wie

[1] ἐπὶ τῶν ἀναμνήσεων verhält sich zu ἀναμνήσιος wie ἐπὶ τοῦ κανικλείου zu κανίκλ(ε)ιος, R. 33f.

[2] Synesios, De insomniis 135 D (153, Z. 1 Terzaghi) τὸ φανταστικὸν πνεῦμα; 153 A (183, Z. 11) ἐπινυκτίδας.

[3] St. I. Kuruses, Μανουὴλ Γαβαλᾶς, εἶτα Ματθαῖος μητροπολίτης 'Εφέσου (1271/2 — 1355/60) I. Athen 1972, 332f.

folgt, zu übersetzen: „Auch früher befanden wir uns auf Grund unseres Mönchsstandes [σχῆμα bedeutet nicht ‚geistliches Amt‘] außerhalb des uns anerzogenen Umgangs mit der Literatur und gleichsam am äußersten Rand der uns zu den Geschäften in die Gegenrichtung ziehenden Unrast [ἐπ' ἐσχατιᾶς ... τῆς ... ἀσχολίας nicht: „in der Fremde mit Amtspflichten“]. Das ist uns jetzt einfach so widerfahren, als wir uns hierher an diesen äußersten Rand begaben“ ... Mit παλαμναῖοι mögen R. zufolge die „Feinde der Chumnaina“, die in B 44 genannt sind, gemeint sein; durch Kurusis' Erklärung zu B 43 dürften sie als Lateinerfreunde in Konstantinopel genauer spezifiziert sein[4].

„Leider“, bemerkt R. zu den Burneiani, „enthält das Londoner Manuskript nicht auch bisher unbekannte Briefe, vor allem aus den Jahren des Palamismus-Streites“ (54). Die Abhandlungen und Gebete im Burneianus 114 weisen zum Teil trotzdem in diese Zeit. Eine chronologische Anordnung der Werke ist wahrscheinlich. Die umfangreichste Schrift, f. 1—90, stellen zweihundert asketische „Kapitel“ dar. Seinen Namen τοῦ ταπεινοῦ μητροπολίτου 'Εφέσου Ματθαίου τοῦ Φιλαδελφέως trug der Verfasser nachträglich *in rasura* in die Überschrift ein. Das weist auf eine Entstehung der „Kapitel“ vor seiner Ernennung zum Metropoliten im Jahr 1329, wie R. richtig vermutet (49, A. 1). F. 106^{v} spielt ein „Gebet nach Ende des Gottesdienstes wegen der innerhalb der Doxologie vorgenommenen Entstellungen“ (50) deutlich auf die palamitische Reform der Liturgie durch den Matthaiosfeind Isidoros Bucheras, 1347—1350 Patriarch von Konstantinopel, an[5]. In der Überschrift des nächsten Gebets, f. 107—108, ist, allerdings durch spätere Hinzusetzung, das Jahr 1347/48 als das der Pestepidemie genannt (51 mit A. 2f.). Im Anschluß daran, f. 108^{v}, stehen von R. edierte Στίχοι ... περὶ τοῦ χαλινοῦν τὸν θυμὸν καὶ τὴν γλῶτταν, in welchen es heißt: ἀλλ' ἄπαγ' αἴσχους καὶ τοσῶνδε κινδύνων. Das mag bei den häufigen Wortspielen mit dem Namen des Akindynos — dieser selbst macht darin keine Ausnahme — eine unterschwellige Akindynospolemik sein. Verse auf den Tod der Gattin des Parakoimomenos Phakrases (51f.) bieten vorerst keine prosopographischen Ansatzpunkte zur Datierung. Eine Abhandlung „Über die Tugenden“, f. 116—130, scheint ihrem von R. edierten Proömium zufolge (52) eine der Energienlehre des Palamas analoge und entgegenstehende Tugendlehre geben zu wollen.

Zur „Einleitung“ bleibt zu sagen, daß R. in Kapitel „III. Matthaios' ἔξωθεν παιδεία — Homer und Platon“ die Belesenheit des Kirchenmannes in diesen beiden Autoren auch unter Hinzuziehung der Abhandlungen gut herausgestellt hat (11—22). Im Kapitel „IV. Matthaios und Gregorios Palamas“ (22—25) macht er Ansätze zu einer Darstellung des Verhältnisses des Matthaios zu den Mönchsvätern. Die besten Ansatzpunkte hierzu böten allerdings die in den Burneiani 112 und 113 von diesem selbst abgeschriebenen Väterschriften.

Zur Edition gibt es wenig zu bemängeln. B 43, Z. 7 (159) gehört überliefertes κατηστραμμένοι — „blitzhell erleuchtet“ — in den Text und darf nicht durch κατεστραμμένοι ersetzt werden, das zudem „vernichtet“ und nicht „zugewandt“ (323) hieße.

Ein Register der Adressaten, der Eigennamen und ein Wortregister sind der Ausgabe beigegeben. Verwiesen wird allerdings nur auf den Textteil, nicht auf die gehaltvolle Einleitung. Eine besondere Leistung stellt das Wortregister dar, in welchem auch „Wörter und Wendungen, die sprachlich oder philosophisch-theologisch besonders interessant schienen“, verzeichnet sind (411. 416—456). R. hat die Stellen dort so weit ausgeschrie-

[4] A. O. 254.

[5] J. Meyendorff, Introduction à l'étude de Grégoire Palamas. Paris 1959, 140 mit A. 64.

ben, daß ein Theorem gewöhnlich schon aus dem Register erkennbar wird. Auch an Vollständigkeit läßt dieses kaum etwas zu wünschen übrig. Es fehlt θεομήτωρ (B 19, 10 [112]).

Nach geleisteter kodikologischer Vorarbeit wäre nun auch eine Edition der theologischen Schriften des Matthaios äußerst wünschenswert. Sie fehlt uns ebensosehr wie eine Edition der antilateinischen Traktate des Barlaam zu dem Zweck, die damalige intellektuelle Entwicklung unverwaschen erkennbar werden zu lassen.

Hans-Veit Beyer

Art et Société à Byzance sous les Paléologues. Actes du Colloque organisé par l'Association Internationale des Études Byzantines à Venise en Septembre 1968 (*Bibliothèque de l'Institut Hellénique d'Études Byzantines et Post-Byzantines de Venise* 4). Venedig 1971. XXII, 221 S., LXXXIV Tafeln.

Der sorgfältig hergestellte Band mit hervorragenden Tafeln und erfreulich großen Schrifttypen enthält eine Reihe von Aufsätzen über wichtige Probleme der Palaiologenzeit, zu denen M. Manoussacas das Vorwort und A. Grabar die Einleitung geschrieben haben.

S. 1—12: D. A. Zakythinos, États — sociétés — cultures. En guise d'Introduction, geht von der These aus, daß sich trotz der Lateinerbesetzung Konstantinopels ein neuer Hellenismus erhalten habe, der sich besonders anschaulich in den Kunstdenkmälern der Zeit ausgeprägt habe. — S. 13—39: I. Ševčenko, Theodore Métochites, Chora et les courants intellectuels de l'époque, bringt das Lebensbild des Theodoros Metochites in der Form einer Porträtskizze, die sich dadurch auszeichnet, daß sie auch den sehr differenzierten Charakterzügen voll gerecht wird. Der volle Text ist inzwischen erschienen: Theodore Metochites, the Chora, and the Intellectual Trends of His Time, in: P. A. Underwood (ed.), The Kariye Djami IV. Studies in the Art of the Kariye Djami and Its Intellectual Background (*Bollingen Series* LXX). Princeton, NJ 1975, 17—91. — S. 41—52: H.-G. Beck, Besonderheiten der Literatur in der Palaiologenzeit, meint, durch Übersetzungen lateinischer und italienischer Texte habe sich der Bildungskreis in Byzanz erheblich erweitert, wobei theologische Kontroversfragen an einigen Stellen in den Hintergrund treten. Schließlich käme eine Literatur zum Tragen, deren Idiom der Volkssprache sich angenähert habe. — S. 53—71: J. Meyendorff, Spiritual Trends in Byzantium in the late thirteenth and early fourteenth Centuries, legt dar, daß der Hesychasmus nicht erneut aus dem Sinaigebiet eingeführt sei, sondern bereits in der geistigen Entwicklung Konstantinopels vorhanden gewesen und nur daraus weiterentwickelt worden sei. Auch dieser Artikel ist ein Vorabdruck aus dem 4. Band der Kariye Djami und ist dort unter demselben Titel S. 95—106 erschienen. — S. 73—82: A. C. Orlandos, Quelques notes complémentaires sur les maisons paléologuiennes de Mistra, untersucht wie in *ABME* 3 (1937) die palaiologischen Häuser von Mistra. — S. 81—89: A. Xyngopoulos, Les fresques de l'église des Saints-Apôtres à Thessalonique. Die Malereien sind unter dem Patriarchen Nephon (1312—1315) entstanden. Das Programm ist bereits 1953 vom Autor in der Monographie über die Kirche analysiert worden. Manche Überspitzungen der Programmdeutung werden hier zurückgenommen. — S. 91—148: T. Velmans, Le portrait dans l'art des Paléologues, bringt die erste und bisher umfangreichste Übersicht über das Herrscherbild in der Spätzeit von Byzanz, aber auch über das Privatbild, das zu dieser Zeit immer stärker in den Vordergrund tritt. Die Arbeit ist eine vorzügliche Sammlung nahezu aller Bilder, die sich aber vornehmlich auf den Westen konzentriert und Randgebiete wie Armenien und Georgien weitgehend ausläßt.

S. 97, A. 14: Die Arbeit von Miljukov enthält nichts über den westlichen Teil der Epiros, da die Expedition nur bis Makedonien gelangt ist; S. 97: Apollonia ist identisch mit Poiane; S. 98: Sehr interessant sind die Analysen über das Herrscherbild in liturgischem Zusammenhang. Gerade in palaiologischer Zeit gibt es eine starke Ausweitung in den verschiedenen Aktionszusammenhängen von dargestellten Herrschern und Theophanien, die bisher noch nicht zusammenfassend behandelt worden sind. — S. 149—176: H. Belting, Die Auftraggeber der spätbyzantinischen Bildhandschrift. Es handelt sich bei diesem Beitrag um ein Kapitel aus dem vorzüglichen Buch des Autors: Das illuminierte Buch in der spätbyzantinischen Gesellschaft (*Abh. Heidelb. Ak. d. Wiss. Phil.-hist. Kl.* 1970, 1). Heidelberg 1970, 46—71. Der Beitrag darf als gute Ergänzung zum Aufsatz von Velmans angesehen werden. S. 177—191: V. J. Djurić, L'art des Paléologues et l'État serbe. Rôle de la Cour et de l'Église serbes dans la première moitié du XIVe siècle, unterstreicht die Rolle des serbischen Hofes als Auftraggeber; dieser hebe sich ab von der kirchlichen Malerei, welche in den großen Zentren wie Ochrid eigene künstlerische Mittel einsetze. — S. 193—221: A. Grabar, Pseudo-Codinos et les cérémonies de la Cour byzantine au XIVe siècle, vergleicht Pseudo-Kodinos mit der Schrift De Caeremoniis und kommt in der hochinteressanten Studie zu dem Ergebnis, daß für das Kaiserzeremoniell ältere Riten wieder aufgegriffen werden, gleichzeitig aber der Einfluß der Liturgie in den Vordergrund trete. Das palaiologische Herrscherbild unterscheide sich somit vom mittelalterlichen durch eine stärkere Humanisierung.

Helmut Buschhausen

Hans Belting, Das illuminierte Buch in der spätbyzantinischen Gesellschaft (*Abhandlungen der Heidelberger Akademie der Wissenschaften*, Phil.-hist. Kl. 1970, 1). Heidelberg, Winter 1970. 110 S., XXXVI Taf. DM 64.—.

Die Berücksichtigung soziologischer Aspekte im Rahmen der Buchgeschichte zählt zu den Postulaten moderner buchhistorischer Forschung; nicht immer war dies selbstverständlich, obwohl gerade das Buch als Träger geistigen Gehaltes und als Objekt künstlerischer Gestaltung wie kaum ein anderes Medium von der Geistigkeit und den gesellschaftlichen Verhältnissen der jeweiligen Epochen aufs stärkste geprägt erscheint. H. Belting unternimmt den Versuch, diesem Postulat für die Sparte des illuminierten Buches im Byzanz der Paläologenzeit gerecht zu werden; war dies doch eine Epoche, in der inmitten des zusammenbrechenden Reiches eine schmale gebildete Schicht noch einmal versuchte, das geistige Fundament ihrer Existenz zu sichern. Eine Bibliophilie, ja gelegentlich eine Bibliomanie stand im Gefolge derartiger Bestrebungen; das Buch als Edition antiker Autoren, als Vermittler der für die Karriere wichtigen Bildung, als diplomatisches Geschenk, als sakraler Gegenstand in der Liturgie, als Pfand des Seelenheiles anläßlich von Stiftungen hatte seinen festen Platz in der Gesellschaft, wie auch das Bild als Partner des Textes auf eine lange Tradition zurückblicken konnte. Aufschlüsse über die Bestimmung von Büchern geben Stifterbilder, Besitzeinträge und Schreibernotizen; da das einschlägige Material jedoch noch nicht völlig erschlossen ist, stellt B.s Buch einen ersten Schritt auf dem Wege zur Geschichte der spätbyzantinischen Bilderhandschriften dar.

B. geht zunächst der Frage nach, ob Bild und Text von Anfang an füreinander bestimmt waren. Es gibt Fälle, in denen Miniaturen auf Einzelblättern zu einem späteren Zeitpunkt dem Buchblock einverleibt wurden; das gleiche Verfahren konnte aber auch bei gleichzeitiger Entstehung von Bild und Text angewendet werden, was auf getrennte Arbeitsgänge bei der Entstehung des Buches zurückzuführen ist. Der Codex mit Text-

bildern verschwand ab dem späteren 13. Jahrhundert nahezu gänzlich, der Ornamentschmuck wurde standardisiert. B. beobachtet, daß Miniaturen und Ornament oft nicht stilistisch zusammengehen; es ergibt sich der Schluß, daß die Mehrzahl der spätbyzantinischen Bilderhandschriften offenbar nicht Produkte ortsfester Skriptorien war, sondern Gelegenheitsaufträge, für die Maler angeworben wurden, die nach Vorbildern oder Musterbüchern arbeiteten. Der Wechsel zur Technik der lavierten Federzeichnung zeigt auch die Herkunft der Bilder aus Musterbüchern an; die Grenze zwischen Miniaturen und Ikonen begann zu verschwimmen. Die Führerrolle der Ikonenmalerei verhinderte auch einen stärkeren Einfluß der gotischen Buchmalerei in Byzanz. Ein interessantes gesellschaftliches Phänomen ist neben der Funktionsnähe der Miniatur zur Ikone das Desinteresse an der Miniatur als Textbild mit eigenen Gesetzen, was eben zur Folge hatte, daß Schreiber und Maler in getrennten Arbeitsgängen und nicht selten ohne Kontakt miteinander ihren Beitrag zum illuminierten Buch leisteten. Die Miniaturentradition der spätbyzantinischen Klöster kam damit zum Erlöschen.

B. untersucht sodann die Texte, die illuminiert wurden. Es fällt auf, daß der Anteil der klassischen Autoren und literarischen Handschriften sehr bescheiden ist; vertreten sind naturwissenschaftliche Texte, besonders pharmakologische der Dioskoridestradition, ferner illustrierte Chroniken und Rechtsurkunden (kaiserliche Diplome und Stiftertypika); den größten Anteil haben liturgische und religiöse Texte. Unter letzteren sind sowohl offizielle liturgische Bücher wie solche für die Laienandacht festzustellen, ohne daß vom Text her ein Unterschied zu machen wäre, wie es auch nicht erreicht wurde, daß die byzantinische Gesellschaft sich durch das Medium der Buchmalerei ein eigenes Instrument der privaten Andacht — vergleichbar den westlichen Stundenbüchern — schaffen konnte. In nur etwa 30 Bilderhandschriften ist der Name des Auftraggebers erhalten, was B. zum größten Teil auf die in sakralen Texten und frommen Stiftungen gebotene Anonymität zurückführt. Während das Porträt in den Rechtsurkunden und Autorenexemplaren seinen natürlichen Platz hatte, drückte es in religiösen Texten stets ein besonderes Anliegen aus, sei es Geschenk, Votivgabe oder Prachtexemplar. Unter den Auftraggebern sind die Repräsentanten der spätbyzantinischen Feudalgesellschaft vertreten. B. analysiert zuletzt die Porträts der spätbyzantinischen Handschriften, das Stifterbild als Dedikations- oder Votivtypus, das Amtsporträt und das Memorialporträt. Wichtige Beobachtungen gelten der Funktion der Bilder, der Verwendung von Formeln, der „dokumentarischen Fixierung", dem weltlich-geistlichen Doppelporträt (als Verbindung des antiken Porträttypus mit dem byzantinischen monastischen Korrektiv), der Begrenzung der Porträts auf Stifter- und Memorialtypen, was die Anwendung dieser Porträtformeln auch auf andere Bildinhalte zur Folge hatte. Während eine altrömische Porträtpraxis der Frontalansicht im 15. Jahrhundert zugrundeging, begann eine andere römische Tradition, die des Profilbildes, im Westen aufzublühen.

In einem Schlußwort macht B. noch auf wichtige soziologische und buchhistorische Fakten aufmerksam: auf die Tatsache, daß die Buchmalerei als Bildungsprodukt in den literarischen Kreisen keine Chance hatte, auf den Charakter des Porträts als Rechtsurkunde, auf die Verbindung weltlicher und geistlicher Karriere in der Feudalgesellschaft, wie sie in den Doppelporträts zum Ausdruck kam, auf das Übergewicht der Einzelaufträge, das Vorherrschen der Hauptstadt gegenüber den Provinzen, das Abebben organisierter Buchmalerei am byzantinischen Hof ab dem 14. Jahrhundert im Gegensatz zum Aufblühen von Skriptorien in den slawischen Gebieten. Ein Namen- und Sachregister, ein Verzeichnis der Handschriften und 36 Tafeln als Vergleichsmaterial runden die bemerkenswerte Publikation ab.

Otto Mazal

Leben und Taten Alexanders von Makedonien. Der griechische Alexanderroman nach der Handschrift L herausgegeben und übersetzt von HELMUT VAN THIEL (*Texte zur Forschung* 13). Darmstadt, Wissenschaftliche Buchgesellschaft 1974. XLVIII, 252 S.

Die Handschriften L (Leid. Vulcan. 93, s. XV) und B (Paris. gr. 1685, a. 1469) des sogenannten Alexanderromans stellen die wichtigsten Repräsentanten der Gruppe β des dem Alexandriner Kallisthenes zugeschriebenen Alexanderberichtes dar, die wahrscheinlich bereits in byzantinischer Zeit entstanden ist. Das Besondere der Überlieferung dieses nach der Bibel meistverbreiteten literarischen Stoffes bringt es mit sich, daß praktisch jeder Schreiber ihn nach seinem Gutdünken umgestalten, durch Zusätze erweitern, oder auch durch Weglassungen kürzen konnte. Somit wird oft der Schreiber zum Redaktor, und jede erhaltene Handschrift zur mehr oder weniger selbständigen Version. Angesichts dieses Überlieferungsbestandes ist eine Rekonstruktion des ursprünglichen Romans unmöglich, weshalb sich die neuzeitlichen Herausgeber darauf beschränken mußten, das ungefähre Verhältnis der erhaltenen „Versionen" und Übersetzungen (die zudem meist interpretierend gehalten sind) zu einander und deren Distanz zur Urfassung in etwa festzulegen. So gelang eine inhaltliche Rekonstruktion des „Ur-Alexander" und der in frühbyzantinischer Zeit (5. Jh.?) aus einer fehlerhaften und unvollständigen Fassung entstandenen „Rezension β".

H. VAN THIEL, der in Zusammenarbeit mit R. MERKELBACH seit vielen Jahren an den Problemen des Alexanderromans arbeitet, edierte nun die in der Leidener Handschrift (L) enthaltene Fassung der „Rezension β", einen typischen Repräsentanten der Volksbücher des 15. Jh., zugleich aber auch einen zentralen Text innerhalb der Alexanderüberlieferung, der bislang nur in der Ausgabe von H. MEUSEL (1871) zugänglich war.

Der Herausgeber gibt, soweit möglich, den Text von L unverändert wieder, selbst wenn die Lesarten innerhalb der Überlieferung vollkommen isoliert sind. Für die dennoch häufig notwendigen Korrekturen oder die Füllung von Lücken griff van Thiel auf den in V (Vatic. gr. 1556, als weiteren Vertreter der Untergruppe λ) beziehungsweise in β überlieferten Text zurück. Wo auch dann keine sinnvolle Textverbesserung zu finden war, ging TH. einen Schritt weiter und rekonstruierte den verlorenen textlichen Zusammenhang, „entweder mit Hilfe von A und den übrigen ‚alten' Zeugen, oder auch auf eigene Verantwortung" (Einleitung, XLIII). Diese Vorgangsweise ist zweifellos unkonventionell und dürfte Ansatzpunkte zur Kritik bieten, doch scheint sie mir in Anbetracht der besonderen Überlieferungsverhältnisse und der erzielten Lesbarkeit des Textes durchaus vertretbar, insbesondere da der Benützer dank der guten Kennzeichnung der Zusätze den „Urtext" des Codex L jederzeit erkennen kann.

All das legt der Herausgeber in der Einleitung (samt Handschriftenverzeichnis und Bibliographie) klar und knapp dar, wobei er oftmals auf eigene frühere Untersuchungen zurückgreifen kann. Es folgt die Textedition samt deutscher Übersetzung (1—167); letztere stellt, wie Stichproben ergaben, einen ausgewogenen Mittelweg zwischen Originaltreue und Lesbarkeit dar. Der kritische Apparat bietet verständlicherweise nur eine Auswahl an Lesarten an; er ist negativ gehalten, was manchmal zu Unklarheiten führt (z. B. 102, 22f.).

An Edition und Übersetzung schließen sich die Erläuterungen (169—196), ein vor allem kulturhistorisch interessanter Kommentar; er ist mit seinen zahlreichen Verweisen auf Parallelquellen und einschlägige Literatur viel ausführlicher, als dies in einem Apparat möglich wäre. Es folgen als Anhang drei zentrale Texte der Alexanderüberlieferung (ebenfalls mit deutscher Übersetzung): der lateinische Brief an Aristoteles

„über seinen Feldzug und das Land Indien", der im Roman selbst nur in verkürzter Fassung begegnet, weiters Alexanders Gespräch mit den Gymnosophisten (Pap. Berol. 13044, ergänzt nach Plutarchs Alexandervita, c. 64), und schließlich der prophetische, unter dem Namen des Methodios von Olympos überlieferte Traktat „Alexander und die unreinen Völker", der in das 7. Jh. datiert wird.

Die neue Edition des Alexanderromans nach L macht insgesamt einen ausgezeichneten Eindruck; sie bietet überdies inhaltlich, wie wohl nur wenige Texte, einen amüsanten Lektürestoff. Wenn man etwas bedauert, so ist es das Fehlen von Indizes.

Johannes Koder

Vasiliki Tsiouni, Παιδιόφραστος διήγησις τῶν ζῴων τῶν τετραπόδων (*Misc. Byz. Monac.* 15). München 1972. 166 S.

Zur volkstümlichen Literaturgattung der Tiergeschichte gehört auch die „Erzählung von den vierfüßigen Tieren", deren Text von Vasiliki Tsiouni in einer neuen Ausgabe vorgelegt wird. Außer den beiden Kodizes, die der Edition Wagners[1] zugrunde liegen (Paris. gr. 2911 und Vind. theol. gr. 244), konnte T. drei weitere Textzeugen heranziehen. Es sind dies die Hs. Nr. 35 des Topkapi Serail in Istanbul sowie die Petropolitani 721 — früher Lesbos, Mone Leimonos 92 — und 202, von denen der letztgenannte Kodex bereits von D. C. Hesseling[2], St. Xanthudides[3] und V. S. Šandrovskaja[4] ausgewertet worden war.

Nach knapper und unselbständiger Beschreibung der genannten fünf Hss. („Manuscripts" S. 13—22) führt ein Vergleich ihrer Textvarianten zum Ergebnis, daß der Parisinus von den übrigen vier gänzlich unabhängig ist, aber auch diese sich durch eigene Spezifika voneinander abheben, so daß keinem der Textzeugen eine Priorität zuerkannt werden kann („The relations of the manuscripts" S. 23—25).

Das Datierungsproblem („The Dating of the Poem" S. 26—32) — als Zeit ihrer Handlung gibt die Tiergeschichte zwar das Jahr 1364 an, doch läßt sich die Entstehungszeit der aus nahezu 1100 reimlosen politischen Versen bestehenden Dichtung nur grob in der 2. Hälfte des 14. Jh. ansetzen — leitet direkt zur Frage nach dem sozialen und politischen Hintergrund des Werkes über („The Animal-epics and the social-political significance of the poem" S. 33—44). Der Inhalt der Erzählung — es geht um eine Versammlung der fleischfressenden und pflanzenfressenden Vierbeiner, auf der die einzelnen Tiere sich in Eigenlob ergehen, ihre Diskussionspartner hingegen Schmähungen aussetzen, bis schließlich König Löwe eidbrüchig den Kampf eröffnet, in dessen Verlauf die Pflanzenfresser über ihre fleischfressenden Gegner die Oberhand gewinnen — legt freilich die Anknüpfung an ein politisches Ereignis oder soziale Verhältnisse nahe. So stellt die Verfasserin etwa für die ψευδαγάπη (v. 7) die Verbindungen Ioannes' Kantakuzenos zu den Türken, für βασιλεύς und γίγας des Bibelzitats aus Ps. 32, 16 (v. 1078) die Personen Ioannes' V. Palaiologos und Ioannes' Kantakuzenos[5] oder für die erfolgreiche Gegenwehr der Pflanzenfresser die Volkserhebung gegen Ioannes Kantakuzenos und seine Aristokraten in Adrianopel am 27. Okt. 1341 als „background" zur Diskussion, läßt aber in der Annahme derartiger Bezüge Vorsicht walten, was besonders dann geboten ist, wenn etwa mit dem Elefanten der Tiergeschichte Alexios Apokaukos (S. 40) oder mit dem Büffel der Volksführer beim Aufstand in Adrianopel, Branos, gemeint sein soll (S. 43).

Die in der Vorbemerkung zum griechischen Text (S. 55) geäußerte Feststellung, die drei von Wagner nicht verwendeten Hss. wären bisher noch nicht benützt worden, trifft freilich für die eine Leningrader Hs. (Nr. 202) angesichts der genannten Arbeiten von Hesseling, Xanthudides und Šandrovskaja, die auch im Apparat unerwähnt bleiben, nicht zu.

Für die Erstellung des Textes (S. 59—114) wurden sämtliche Kodizes in gleichem Maße berücksichtigt. Die nach Aussage der Herausgeberin (S. 55) ebenfalls zu diesem Zweck verwertete griechische Literatur desselben Genres und derselben Epoche wird bedauerlicherweise im zugehörigen Zusammenhang niemals ausgewiesen und findet sich bloß in der Bibliographie (S. 154—165). Dem Index Grammaticus („Grammatical Observations" S. 115—136) folgt das abschließende Glossar (S. 137—153).

Die Existenz einer neuen, auf sämtlichen erhaltenen Hss. basierenden Edition dieses volkssprachlichen Textes ist zweifellos höchst erfreulich, doch lassen das Fehlen eines Kommentars und das mangelnde Eingehen auf Berührungspunkte mit der vergleichbaren Literatur noch manchen Wunsch offen.

Peter Soustal

[1] G. Wagner, Carmina Graeca Medii Aevi. Leipzig 1874, 141—178.

[2] *Byz* 1 (1924) 305—316.

[3] *BNJ* 5—6 (1927—28) 348—370.

[4] *VV* 9 (1956) 211—249; 10 (1956) 181—194.

[5] Die Behauptung (S. 39) „. . . a giant, apparently a man of great political power. Cantacuzenus showed himself as such throughout the second half of the fourteenth century . . ." über den seit Ende 1354 als Mönch lebenden und 1383 verstorbenen Exkaiser muß im Hinblick auf ihre zeitliche Erstreckung als unpräzis bezeichnet werden.

Johannes Trithemius, In Praise of scribes. De laude scriptorum. Ed. with introduction by Klaus Arnold. Transl. by Roland Behrendt. Lawrence, Kansas, Coronado Press 1974. VIII, 111 S.

Nachdem K. Arnold die Textedition der Schrift „De laude scriptorum" des Johannes Trithemius mit deutscher Übersetzung im 60. Band der *Mainfränkischen Hefte* (Würzburg 1973) veröffentlicht hatte, erschien eine Parallelausgabe des Klaus'schen Textes mit englischer Übersetzung über Initiative der Monastic Manuscript Microfilm Library in Collegeville im Folgejahr. Der Direktor der genannten Institution, Julian G. Plante, skizziert in einem kurzen Vorwort Zeit und Zweck der Schrift, die in der Epoche einer technologischen und geistesgeschichtlichen Umwälzung durch die Erfindung des Buchdruckes die Notwendigkeit der handschriftlichen Tradierung von Texten propagierte. Der Herausgeber, K. Arnold, gibt in seiner Einleitung eine Biographie des Trithemius, die auf früheren Arbeiten aufbaut. Die Bemühungen des Humanisten um die Ordensreform, um die Bildung der Mönche, um den Aufbau einer Bibliothek werden unterstrichen, ebenso betont, daß der deutsche Frühhumanismus noch durchaus auf mittelalterlichen Grundfesten beruhte und als christlicher Humanismus angesprochen werden könne. Die kritische Betrachtung des Trithemius als Mensch, Mönch und Gelehrter zeigt Licht und Schatten. Neben der großen Gelehrsamkeit, Sprachbeherrschung und historischen Belesenheit stehen Aberglauben und Fälschung historischer Quellen; dennoch sind die Verdienste als Bibliophiler, Büchersammler, Ordensreformator, Theologe, Freund der Humanisten, Literaturhistoriker und Geschichtswissenschaftler nicht gering zu veranschlagen. Die Schrift „De laude scriptorum" wird in einem zweiten Teil der Einleitung gewürdigt. Während wir zurückblickend das Werkchen als anachronistisch ansehen, insofern es in der Zeit des aufblühenden Buchdruckes das Lob der handschriftlichen Kopierung des Bildungsgutes anstimmte, ist zu betonen, daß Trithemius anders

dachte, zumal in den reformierten Klöstern der Windesheimer und Bursfelder Kongregationen das Handschriftenwesen um 1500 noch blühte, noch immer Schreiben als vornehmstes Verdienst des Mönches und die *ars scriptoria* als *ancilla theologiae* galt. Trithemius wies auf die höhere Dauerhaftigkeit des Pergaments gegenüber dem Papier hin, erklärte, daß noch nicht alle Bücher gedruckt seien und Drucke zudem nicht überall erhältlich und auch teuer seien. Dennoch war Trithemius im Interesse der Verbreitung seiner Gedanken um die Drucklegung seiner Schrift bemüht, die in Mainz bei Peter Friedberg 1494 erschien und gegenüber dem Original von 1492 einen revidierten Text aufwies. Nach der kurzen Paraphrase des Inhalts zählt A. die Handschriften und Editionen der Schrift auf und schließt mit einem Stemma. Dem lateinischen Text, der von einem kritischen Apparat begleitet wird, steht die englische Übersetzung gegenüber. Ein Index der Zitate und ein Generalindex erschließen das Buch. Die Neuausgabe der Schrift macht mit einer interessanten Persönlichkeit an der Schwelle vom Mittelalter zur Neuzeit bekannt, die mittelalterliche kirchliche und monastische Tradition mit humanistischem Wissen und Wissensdrang verband; das Werk dokumentiert ebenso die geistige Motivation des Autors wie das monastische Leben am Vorabend der Reformation, einer Zeit, in der die Ideen des Humanismus und der Renaissance sich den Weg in Richtung der eigentlich neuzeitlichen Kultur bahnten.

Otto Mazal

BASILE ATSALOS, La terminologie du livre-manuscrit à l'époque byzantine. P. 1. Termes désignant le livre-manuscrit et l'écriture *(Hellenika*. Παράρτημα 21). Thessalonike 1971. 290 S.

Die vorliegende Arbeit will einen Beitrag zur Klärung der fließenden Terminologie des griechisch-byzantinischen Buchwesens und zur Interpretation der einschlägigen Termini liefern. Grundsätzlich ist die Periode vom 9. bis 15. Jahrhundert berücksichtigt, je nach Quellenlage sind aber auch die früheren Jahrhunderte der byzantinischen Geschichte einbezogen. Die Auswertung der Handschriften, Faksimileausgaben und Literaturwerke bildete den Ausgangspunkt der Untersuchung. Der Aufbau der Arbeit ist durch die Klassifizierung der Termini für Buch und Schrift vorgegeben; innerhalb der einzelnen Gruppen werden sämtliche zur Wortfamilie gehörigen Derivate vorgeführt, ihre Etymologie und Verwendung untersucht und Beispiele beigebracht. Für das Buch in Codexform stehen die Wortfamilien von βίβλος, πυκτίον (πυξίον,) δέλτος und τεῦχος sowie einige isolierte Termini. Die bedeutendste Wortfamilie ist diejenige von βίβλος bzw. des ursprünglichen Deminutivs und späteren Synonyms βιβλίον. A. hält am fremdländischen, eventuell ägyptischen Ursprung des Wortes für Papyrus und dessen Zusammenhang mit der Stadt Byblos fest sowie der in Attika erfolgten Assimilierung von βυβλίον zu βιβλίον, die auf βίβλος rückwirkte. Hinsichtlich der Verwendung der beiden konkurrierenden Termini lassen sich nach A. keine Regeln aufstellen, wenn auch die Tendenz besteht, βίβλος für ein Gesamtwerk und βιβλίον für Teilwerke zu gebrauchen. Zu den verwendeten Derivaten zählen βιβλίς, βιβλίδιον, βιβλάριον, βιβλιαρίδιον, βιβλόπουλον. Die von ganz verschiedenen Wortwurzeln stammenden Begriffe πυκτίον und πυξίον erlebten nicht nur einen semantischen Bedeutungswandel, sondern näherten sich in der Frühzeit der Herrschaft des Codex einander an, bis sie zu Synonymen wurden. Zu weiteren Begriffen für das Buch zählen die ursprüngliche Bezeichnung für das Holztäfelchen δέλτος und der Terminus τεῦχος, dessen interessanter Bedeutungswandel von „Utensil, Instrument, Behälter" zum Wort für Buch und Codex eingehend analysiert wird.

Da auch die Rolle in Byzanz noch eine gewisse Bedeutung erlangte — so in der Liturgie, im Urkundenwesen, als Inventar —, bringt A. die Belege für die Termini bei: es dominiert τόμος bzw. τομάριον; daneben spielen κεφαλίς, εἰλητόν und κοντάκιον eine geringere Rolle.

Der zweite Abschnitt des Buches ist der Terminologie der Schrift gewidmet. Erschwerend wirkt der Mangel an überlieferten Begriffen. Nach einem einleitenden Abschnitt prüft A. die Termini für die Schrift im allgemeinen: γράμματα, γραφή, γράψιμον, ξύσμα, ἐγχάραγμα.

Es folgt eine Untersuchung der speziellen Termini: λιτόγραφος, ὀξύρυγχος bzw. στρόγγυλος χαρακτήρ für die Unziale, γράμματα κεκολαμμένα, συρμαιόγραφος, μονόκαιρος für die Minuskel.

Ein besonderer Abschnitt ist der Kalligraphie vorbehalten. Der Schwerpunkt der Arbeit liegt auf kodikologischem Gebiet; Fragen der Linguistik werden daher nur am Rande angeschnitten, soweit sie zum Verständnis notwendig sind. Auffallend ist der Reichtum an Begriffen wie deren ungenauer und fließender Inhalt. Die Deminutive spielen eine größere Rolle; je nach Maßgabe des Verlustes ihrer Rolle als Verkleinerungsform werden neue Deminutive geschaffen. Auf dem Gebiete der Semantik zeigt die Arbeit interessante Aspekte auf: Wandel von Begriffen für den Beschreibstoff zu solchen für das Objekt aus dem entsprechenden Material, von Begriffen für den Träger des Inhaltes zu Begriffen für den Inhalt selbst, vom Objekt zum Beschreibstoff, falsche Annäherung von Begriffen verschiedener Herkunft. Leider gestattet die Vielfalt der Termini keine Handhabe für Datierungen und Lokalisierungen. Eine Schwierigkeit stellt der byzantinische Archaismus dar, der Begriffe einen langen Zeitraum hin lebendig erhält, ferner die verschiedene Auffassung vom Begriffsinhalt und der obskure Ursprung mancher Begriffe. Umso begrüßenswerter erscheint der Versuch der Gliederung und Systematisierung des Stoffes. A. hat seine Untersuchungen fortgesetzt; in der Zeitschrift *Hellenika* 24 (1971), 5—32 und 25 (1972), 78—102 werden Terminologie und Verwendung des Beschreibstoffes Pergament analysiert.

Otto Mazal

GUGLIELMO CAVALLO, Rotoli di Exultet dell'Italia meridionale. Exultet 1, 2, Benedizionale dell'Archivio della Cattedrale di Bari. Exultet 1, 2, 3 dell'Archivio Capitolare di Troia. Contributi sull'Exultet 3 di Troia di CARLO BERTELLI. Prefazione di ARMANDO PETRUCCI. Bari, Adriatica Editrice 1973. XVI, 262 S., 61 Farbtafeln. 4°.

Im Jahre 1936 hat M. AVERY die Exultetrollen in einem großen Tafelwerk veröffentlicht, ist aber den Text schuldig geblieben. Seitdem sind viele Untersuchungen zu einzelnen Exultetrollen erschienen. CAVALLO hingegen hat das große Unternehmen begonnen, die Exultetrollen zu veröffentlichen und zu bearbeiten. Einem liturgischen Kapitel folgt eines über die Exultetrollen im Bereich von Benevent. Hier kommt der Autor zu dem wichtigen Ergebnis, daß die Exultetrollen des 11. Jahrhunderts nicht auf westliche Vorbilder der Spätantike zurückgehen, sondern der byzantinischen Liturgie ihren Ursprung verdanken; denn dort sind Rotuli schon seit dem 8. und 9. Jahrhundert für die Liturgie gesichert. Die Exultetrollen bekommen somit erhebliche Bedeutung für das byzantinische Unteritalien, wofür jetzt besonders herangezogen werden müßte: H. BELTING, Byzantine Art among Greeks and Latins in Southern Italy. *DOP* 28 (1974) 1—29, wo sich auch neue Datierungsvorschläge finden. Im 3. Kapitel bringt C. die Exul-

tetrollen 1 und 2, sowie das Benediktionale aus dem Kathedralarchiv zu Bari, im 4. Kapitel die Exultetrollen 1, 2 und 3 im Kapitolararchiv zu Troia. Der große Vorteil besteht darin, daß die Abbildungen auf großen Tafeln farbig gegeben sind; doch läßt die Qualität leider sehr zu wünschen übrig, weil die Konturen im Druck weitgehend unscharf wurden. Vieles läßt sich in den Schwarzweißabbildungen der Publikation von Avery besser erkennen als in dem neuen Prachtband von C. Trotzdem sollte der Wert farbiger Abbildungen nicht unterschätzt werden. Für den stilistischen Einfluß betont C. sehr stark die byzantinischen Elemente; die normannisch westlichen hingegen sind unübersehbar, etwa in der Initiale Taf. 50. Die sechs illustrierten Rotuli datiert C. in das 11.—12. Jahrhundert, wofür Belting in genannter Arbeit noch einige Argumente geliefert hat. Als Vorbild dienen byzantinische Rotuli des 10. Jahrhunderts. Bei einer so vorzüglichen und mustergültigen Publikation bleibt zu hoffen, daß C. auch die übrigen Rotuli in gleicher Weise bearbeiten wird.

Helmut Buschhausen

Cahiers archéologiques. Vol. XXIII. Paris, Ed. Klincksieck 1974. 206 S.

H. Stern läßt in seinem Aufsatz „Orphée dans l'art paléochrétien" (p. 1—16) die 24 Beispiele christlicher Orpheusdarstellungen, die H. Leclercq in seinem Dictionnaire anführt, kritisch Revue passieren mit dem Resultat, daß 16 davon als nicht spezifisch christliche Denkmäler ausscheiden, da sie zwar in christlicher Zeit entstanden sind, aber sonst keinerlei christliche Merkmale aufweisen. Es bleiben für die weitere Analyse 8 Werke, denen S. noch zwei weitere hinzufügt. Die Kriterien dieser Auswahl sind wohl zu streng: so wird zum Beispiel das Orpheusmosaik aus Jerusalem (Istanbul, Archäologisches Museum) ausgeschieden, obwohl sich in einem anschließenden Mosaik ein Kreuz befand, von dem allerdings nicht feststeht, ob es gleichzeitig mit der Orpheusdarstellung entstanden ist. Jedenfalls ist es aber nützlich, hier einmal festen Grund unter den Füßen zu haben. Die Untersuchung ist aber vor allem deshalb wichtig, weil sie dem Autor Gelegenheit gibt, auf Grund der unzweifelhaft christlichen Denkmäler den Gedankengehalt und damit die Frage des Ursprungs der christlichen Orpheusdarstellung zu überprüfen. Er kommt dabei zu dem interessanten Resultat, daß es sich um eine Assimilation an den leierspielenden Hirten David handelt oder um eine zeitweilige Substitution, die freilich bald wieder aufgegeben wurde.

Ph. Verdier (La colonne de Colonia Aelia Capitolina et l'imago clipeata du Christ Helios, p. 17—40) untersucht, ausgehend von einer Zeichnung von 1165 in einer Prüfeninger Handschrift, die Genealogie der *imago clipeata* Christi auf dem Kreuz, wie sie u. a. in Ampullen von Monza und Bobbio sowie in einem Mosaik in Santo Stefano Rotondo in Rom erscheint; er sieht den Ursprung dieser Darstellung in einer Triumphsäule in Jerusalem, deren Existenz durch die oben erwähnte Zeichnung und durch Texte bezeugt ist.

N. Firatli publiziert zwei neu entdeckte Kapitelle mit Tierdarstellungen (p. 41—46), die durch ihre stilistische Verwandtschaft mit den Skulpturen von H. Polyeuktos in die Zeit um 520—30 datiert werden.

Die Darstellung des Himmlischen Jerusalem in der Karolingischen Epoche ist Gegenstand eines Artikels von M.-Th. Gousset (p. 47—60). Mit der Apokalypse, und zwar mit der Vision der zweiten Wiederkunft, beschäftigt sich eine Arbeit von Yves Christe (p. 61—72). Der Autor setzt damit seine tiefschürfenden Studien mittelalterlicher Theophaniedarstellungen und ihrer Quellen fort.

Zu einem überraschenden Resultat gelangt die kodikologische, von A. Grabar in einem Nachwort kommentierte Untersuchung des vatikanischen Kosmas Indikopleustes (Vat. gr. 699) durch J. Leroy (p. 73—79): die wichtige Handschrift des 9. Jahrhunderts ist, wenn man den kodikologischen Merkmalen trauen darf, nicht in Konstantinopel entstanden, wie bisher vermutet, sondern in Italien, wenn man auch freilich die Illustration nach wie vor einem aus Konstantinopel stammenden Künstler zuschreiben muß

Bl. de Montesquiou-Fezensac rekonstruiert nach literarischen und zeichnerischen Quellen das „Tombeau des Corps-Saints" der Abbaye von Saint-Denis (p. 81—95). I. Spatharakis (p. 97—105) kommt auf Grund einer bisher wenig beachteten Vorzeichnung auf einer der (kreuzverzierten) Zierseiten des Pariser Gregor gr. 510 zu dem Schluß, daß der Codex im Jahre 879 illustriert wurde, bzw. sich in diesem Jahr, dem Todesjahr des in der Vorzeichnung abgebildeten, frühverstorbenen Konstantin, Sohnes Basileios I., noch in der Werkstatt befand und daß der Tod Konstantins die Übermalung seines geplanten Portraits mit einem Zierkreuz veranlaßte.

Aus dem reichen, noch immer nicht hinlänglich bekannt gemachten Denkmälerbestand von Naxos studiert Maria Panayotidi (p. 107—120) die Höhlenkirche (der Geburt Christi) „Kaloritsa" bei Sagri, deren Malereien (Maria mit Engeln in der Concha der Apsis, Reste einer Apostelkommunion und Apostelfiguren) ins Ende des 9. Jahrhunderts datiert werden.

Eine liturgische Rolle, Cod. gr. 672 der öffentlichen Bibliothek in Leningrad, wird von V. D. Lichatchova (p. 121—128) publiziert, und damit die geringe Zahl der bisher studierten Handschriften dieser Art um ein interessantes Exemplar vermehrt. Man wird der Autorin auch gerne zustimmen, wenn sie die Rolle (oder, wie wir hinzufügen möchten, ihr Original) für ein Erzeugnis des Scriptoriums des Studios-Klosters hält; leider gestatten es die Reproduktionen nicht, die stilistische Einordnung der Miniaturen ins späte 11. oder frühe 12. Jahrhundert nachzuprüfen: die Köpfe der Evangelisten in Fig. 1—3 scheinen paläologischen Charakter zu haben. Vielleicht handelt es sich um Übermalungen?

In gewissem Sinn problematisch ist auch die Datierung des „Spencer Psalters" in der New York Public Library, dem A. Cutler einen wichtigen Aufsatz (p. 129—150) widmet, der auch methodisch von Bedeutung ist. Die reich illustrierte Handschrift gehört zur sogenannten Nicaea-Gruppe, deren Zusammengehörigkeit und Datierung in die erste Hälfte des 13. Jahrhunderts von Miss A. W. Carr in ihrer ausgezeichneten Dissertation (University of Michigan) über das Rockefeller Mc Cormick New Testament vor kurzem in Frage gestellt wurde. Im Gegensatz zu der in dieser Arbeit offenbaren Tendenz zu einer Frühdatierung der Gruppe oder wenigstens einzelner Glieder derselben, möchte Professor Cutler die New Yorker Handschrift eher nach der Mitte des 13. Jahrhunderts ansetzen. Das Problem ist noch *sub iudice*.

Mit einem problematischen Thema befaßt sich auch der Aufsatz von J. Leroy, Le décor de l'église du Couvent des Syriens au Ouady Natroun (Egypte), p. 151—167. Man hatte bisher angenommen, daß das Syrerkloster Deir es Suriani eine rein syrische Enklave in Ägypten gewesen sei. Père Leroy zeigt im Gegensatz dazu, daß die geschnitzten Türen koptische Arbeiten sind und daß auch die Freskodekoration, deren heute sichtbare oberste Schicht er ins spätere 12. Jahrhundert datiert, nicht ohne weiteres syrischen Künstlern zugeschrieben werden darf. Ob es sich um koptische oder armenische Maler handelt, wird sich erst auf Grund eines eingehenden Studiums anderer in Ägypten erhaltener Wandmalereien entscheiden lassen. In dem letzten Aufsatz des Bandes (p. 169—194) veröffentlicht Betty Al-Hamdani den vor einiger Zeit entdeckten Freskenzyklus von Bagüés bei Jaca (Spanien) aus dem spätesten 11. oder den ersten Jahren des 12. Jahrhunderts und beschäftigt sich besonders mit der Ikonographie der

Genesisszenen, die einer (lokal vielleicht abgewandelten) turonischen Reduktion des Archetypus der Cotton Bibel angehören. Das neue Material und die Analyse der Verfasserin sind von hoher Wichtigkeit für die in den letzten Jahren besonders in Fluß gekommene Genesisforschung.

Mehrere Buchbesprechungen von CH. BOURAS, T. VELMANS und A. GRABAR beschließen den inhaltsreichen Band.

Otto Demus

HILDE ZALOSCER, Die Kunst im christlichen Ägypten. Wien—München, A. Schroll 1974. 192 S., 107 Abb.

Der Titel des Buches verrät bereits den bewußten Verzicht auf die Verbindung des Begriffes „Kunst" mit „koptisch". Die Verf. verwendet „koptisch" grundsätzlich im ursprünglichen Sinn = „ägyptisch" (ohne Rücksicht auf die religiöse Zugehörigkeit) und „Kopten" für die autochthonen Bewohner Ägyptens im Gegensatz zu den griechischen und arabischen Eroberern. Sie bezweifelt die Berechtigung, in der bei den Kunsthistorikern üblichen Weise von „koptischer Kunst" zu sprechen[1].

Das Anliegen des Buches besteht darin, Architektur, Plastik, Malerei und Textilien der Kopten von der hellenistisch-römischen Kunst in Ägypten säuberlich zu trennen und die Kunst der Autochthonen in ihrer politisch-sozialen und wirtschaftlichen Bedingtheit zu sehen und verständlich zu machen. Diesem Ziel dient zunächst ein breites Kapitel „Die politischen und wirtschaftlichen Voraussetzungen", in dem Frau Z. die starken sozialen Gegensätze zwischen den privilegierten Stadtbewohnern (Griechen und Römern) und den ausgebeuteten Fellachen des Hinterlandes unterstreicht. Mit Recht betont sie, daß die oft genannte „Hellenisierung" der ägyptischen Kunst (und Kultur) nur auf die erste Gruppe der Bevölkerung, nicht aber auf die große Masse der zweiten Gruppe angewendet werden kann. Was über die sozialen Verhältnisse im antiken und spätantiken Ägypten gesagt wird, ist aus tausenden Papyri seit langem bekannt; es sollte, wenn überhaupt, durch Primärquellen[2] und nicht durch eine ermüdende Reihe von Zitaten aus der (oft älteren) Sekundärliteratur (noch dazu jeweils in deutsch-englischer bzw. deutsch-französischer Fassung) „erhärtet" werden. Überhaupt leidet dieses Kapitel an einer Nonchalance gegenüber historischen, philosophischen und kirchengeschichtlichen Fakten, auf die man leider hinweisen muß. Die Usurpationen im 3. Jahrhundert, dem Jahrhundert der Soldatenkaiser, waren beileibe keine spezifisch ägyptische Erscheinung (S. 24f.). Vom Begründer des Neuplatonismus heißt es, „Plotin . . . unternahm einen letzten Versuch, das platonische Lehrgebäude zu retten und eine Synthese mit dem Christentum zu bilden" (30). Das Märtyrertum wird nur unter dem Gesichtspunkt der „Lebensfeindlichkeit" und der „Widerstandsbewegung" starrköpfiger ägyptischer Bauern gesehen (40f.). Das Mönchtum wird einseitig von Ägypten aus beurteilt[3] und nach älteren Gewährsmännern als Reaktion auf die Verweltlichung der Kirche und nur als soziale Volksbewegung verstanden. Wie sehr die Verf. auf Ägypten fixiert ist, zeigen etwa die Sätze: „Hierher gehören die Styliten, Dendriten und welche Abarten der Askese auch immer es geben mag. Wo gab es sie außer in Ägypten und Syrien ?" (47). Auf die rhetorische Frage kann man nur antworten: In verschiedenen byzantinischen Provinzen Kleinasiens und Europas, so auch vor den Toren Konstantinopels und in Thessalonike[4].

[1] Vgl. dazu H. ZALOSCER, Gibt es eine koptische Kunst ? *JÖBG* 16 (1967) 225—244.

[2] Das einzige einschlägige Zitat aus einer Primärquelle (S. 42 u. A. 95) ist Joh. Chrysostomos, der sich übrigens auf syrische und nicht ägyptische Erfahrungen bezieht.

[3] S. 37: „. . . das christliche Mönchtum als Institution ist eine spezifisch ägyptisch-christliche Erscheinung".

In dem Kapitel über die Architektur werden zunächst die vom Kaiser oder von Regierungsbeamten in Auftrag gegebenen repräsentativen Bauten (Kirchen) ausgeschieden; sie sind im Rahmen der hellenistischen Tradition bzw. der Reichskunst zu betrachten. Interessant ist der Hinweis auf die Divergenz zwischen den exakten Grundrissen und der tatsächlich armseligen Bauweise der „Volkskunst" (84f.). Nach der Zeit der Pharaonen und Ptolemäer erhielt mit dem Auftreten des Christentums das ägyptische Volk zum erstenmal die Gelegenheit, schöpferisch — wenn auch in sehr bescheidenem Maße — in Erscheinung zu treten (91). Während Holz für waagrechte Decken von Basiliken importiert werden mußte, entsprach das Tonnengewölbe dem national-ägyptischen Ziegelbau, wie ihn einfache Bauern und Handwerker auch heute noch in Ägypten aufführen (86ff.).

In der Plastik wie in der Architektur versagen sich die „ahistorischen" Werke begreiflicherweise fast immer der Datierung. Trotzdem erkennt man den zunehmenden Verlust der Körperhaftigkeit, das Schwinden der Rundplastik und die Verflachung zum Relief. Das mimetische Bild wird zum „Denkbild" oder erhält schmückende Funktion. Die Verf. charakterisiert nach Besprechung der Porphyrwerke und Elfenbeinarbeiten jene Objektgruppen von Steindenkmälern, die man nach ihren Fundorten zu benennen pflegt: Ahnas-el Medina, Kom Abu Billa, Schech Abada. Die kurzen, aber sehr ansprechenden und treffenden Interpretationen der einzelnen Stücke (anhand der Photos) zeigen, wie vertraut die Verf. mit dieser Materie ist. Mit Recht betont sie, daß handwerkliches Können gegenüber der „Aussage" und „Botschaft" in den Hintergrund trat, zumal die Auftraggeber wegfielen und die „Künstler" aus freiem Willen gestalteten[5]. Frontalität und ungewöhnlich große Augen sind die beiden hauptsächlichen Charakteristika dieser ägyptischen Reliefplastik der nachchristlichen Jahrhunderte.

Das Kapitel über die Malerei ist zum großen Teil den Mumienporträts gewidmet. Die Verf. sieht sie — wie andere vor ihr — als Bindeglied zwischen den antiken Porträts und den mittelalterlichen Ikonen an. Die Auffassung des Mumienporträts als Epiphanie des Toten wird durch den Hinweis auf das Leichentuch in Moskau mit dem Verstorbenen zwischen Anubis und Osiris gut demonstriert (144f.). Daß die Mumienporträts für Angehörige verschiedener Gesellschaftsschichten geschaffen wurden, darf man dabei nicht vergessen. Die stilistischen Unterschiede fallen hier ebenso ins Auge wie bei den zahlreichen erhaltenen Textilien (treffliche Gegenüberstellung des naturalistischen und des „abstrakten" Vogels Abb. 93 und 94).

Die begrüßenswerte Einstellung der Verf. zu den Werken der nationalägyptischen Kunst in den nachchristlichen Jahrhunderten und ihre gelungenen Einzelanalysen und

[4] Deshalb ist auch die Polemik in A. 109 irrelevant.

[5] Der Satz „Dafür entfaltete sich auf dem Lande, wo die soziale Befreiung in dem Maße, in dem die Fremdherrschaft schwächer wurde, stufenweise verwirklicht worden war, eine autonome künstlerische Tätigkeit, die zugleich der Ausdruck eines neuen, persönlich erlebten religiösen Gefühls war" (126) steht allerdings in Widerspruch zu der sonst vertretenen Auffassung von der sozial hoffnungslosen Lage der bäuerlichen Bevölkerung bis zur arabischen Zeit.

Interpretationen werden durch eine nicht geringe Zahl von äußeren Schönheitsfehlern beeinträchtigt; ein fähiger Lektor hätte sie ohne weiters beseitigen können[6].

Herbert Hunger

Stylianos Pelekanides—Panagiota I. Atzaka, Σύνταγμα τῶν παλαιοχριστιανικῶν ψηφιδωτῶν δαπέδων τῆς Ἑλλάδος. I. Νησιωτικὴ Ἑλλάς (*Βυζαντινὰ Μνημεῖα* 1). Thessalonike, Κέντρον Βυζαντινῶν Ἐρευνῶν 1974. XI, 188 S., 141 Phototafeln, 7 Zeichentafeln, 7 Verbreitungskarten im Text.

Unter Bezugnahme auf eine Reihe ähnlicher Unternehmen, z. B. in Frankreich, Italien, Libanon, neuerdings in Tunesien, wurde auch in Griechenland einem lange gehegten Plan folgend unter der Leitung des Autors die Herausgabe eines Mosaiken-Corpus verwirklicht, zunächst der frühchristlichen Mosaikfußböden Griechenlands. Im ersten Band dieser Reihe ist das bisher von den griechischen Inseln bekannte Material versammelt (S. 3—10).

Dem Katalog geht eine allgemeine Übersicht über die kunsthistorische und thematische Entwicklung des frühchristlichen Bildschmuckes im Bodenmosaik voraus (S. 13—38), wo sich vier große Gruppen unterscheiden lassen, nämlich menschliche Darstellungsinhalte (S. 15—20), Tierbilder (S. 20—24), Pflanzenornamente (S. 24—27) und geometrische Rapportmuster (S. 27—38). Dem Titel und der Einleitung zufolge sollte sich die Behandlung der Mosaikdenkmäler ausschließlich auf Kirchenbauten beschränken, und so gesehen muß natürlich von frühchristlichen Bildwerken gesprochen werden. Indessen erhebt sich in Bezug auf die bildthematische Gliederung von selbst die Frage nach den Übergängen vom spätrömisch-heidnischen zum frühbyzantinisch-christlichen Mosaik. Ganz richtig wird auf die Unmöglichkeit einer scharfen Determination der Motive hingewiesen und die Gleichzeitigkeit im profanen wie im religiösen Bereich betont; d. h. aus dem Mosaikbild selbst kann vielfach überhaupt kein Anhaltspunkt auf seinen christlichen Gehalt gewonnen werden, vor allem bei den Bildgruppen 3. und 4. Andererseits kommen christliche Themen in profanen Bauten zur Anwendung.

Den fließenden Grenzen bzw. der kontinuierlichen Kunstentwicklung in römischer und byzantinischer Zeit entsprechend kann sich das vorliegende Corpus eben nicht konsequent auf Kirchenbauten beschränken, sondern muß in Anbetracht der Gleichartigkeit des Bodenschmuckes in Kirchen und außerkultischen Bauwerken auch Thermen, Häuser u. a. berücksichtigen. Dies ist z. B. in Astypalaia, Kos, Ägina, Euböa, Lesbos, Samos der Fall.

---

[6] Die Verf. steht mit Griechisch und Latein auf Kriegsfuß: S. 17 statt Thessalokratie lies Thalassokratie; statt Alexandria in Aegyptum l. in Aegypto; 21 statt Antonius Pius l. Antoninus, statt Septimus Severus l. Septimius; 24 mangelhaftes lateinisches Zitat; 29 Minitius Felix, l. Minucius; 31 und 33 Origines, l. Origenes; 36f. institutiis, l. institutis; 43 „anachoreson" heißt nicht „er ist weggegangen"; 36 und 65 statt Thimotheus l. Timotheos; 111 statt Apothropäen l. Apotropaia (ebenso A. 318); 164, 165 und Abb. 82 statt Hestia Polyoblos l. H. Polyolbos usw. — Andere Oberflächlichkeiten: 32 Eusebios starb nicht 310; 38 Qumran liegt nicht östlich, sondern westlich des Toten Meeres; 41 die Verfolgungen unter Kaiser Decius fallen nicht in den Beginn, sondern die Mitte des 3. Jahrhunderts; 78, A. 172 der „Graf" Caesarius bzw. Candidus ist jedesmal ein Comes! 136 daß man 20 Mumientäfelchen kennt, stimmte für das Jahr 1889; allein der Louvre besitzt über 1200 griechische Mumientäfelchen.

Der umfangreiche und übersichtlich gestaltete Katalog (S. 43—160) bedient sich folgender Beschreibungsweise für die jeweiligen Denkmäler: Gebäude — Räume mit Mosaikschmuck — Erhaltung des Bodens — knappe Beschreibung der Dekoration — Datierung — Literatur. Maßangaben findet man nur fallweise, technische Details wie Steingröße, Material, Farben vermißt man ganz. Hierin hätte man eigentlich mehr Sorgfalt erwarten können, zumal es sich um Angaben handelt, von denen die richtige Datierung abhängen kann. Es mußte indessen wohl deshalb auf diese Details verzichtet werden, weil das Corpus nicht auf der Grundlage von Neuuntersuchungen, sondern vornehmlich von Sekundärliteratur angelegt wurde und daher auf eine Kontrolle der Denkmäler durch Autopsie verzichten mußte. Diesem Umstand entspricht die bisweilen mangelhafte Qualität der Abbildungen.

Die topographische Gliederung des Kataloges zerfällt in 7 Abschnitte: 1. Dodekanes mit Astypalaia, Kalymnos, Karpathos, Kasos, Kastellorizon, Kos, Leros, Nisyros, Rhodos, Syme, Telos, Chalke (S. 46—94); 2. Heptanesos mit Korfu (S. 95—97); 3. Kykladen mit Andros, Melos, Naxos (S. 98—99); die übrigen Inseln mit 4. Ägina und Euböa (S. 100—105), 5. Thasos, Ikaria, Lesbos, Samos, Chios, 6. Kreta, Kythera (S. 108—139) und 7. Zypern (S. 140—152). Genügend Raum ist den Indices gegeben (S. 153—185).

Auch wenn man an diesem Corpus da und dort Verbesserungen anzubringen geneigt wäre, muß das Unternehmen als solches in vielerlei Hinsicht begrüßt werden. Hierbei sei lediglich auf die nunmehr leicht erreichbare Vergleichsmöglichkeit mit dem Material des türkischen Festlandes hingewiesen. Dieses unterscheidet sich in den westlichen und südwestlichen Provinzen in nichts von der Mosaikkunst der griechischen Inseln und zeigt wie diese ein starkes Abhängigkeitsverhältnis zum römischen Westen[1].

Werner Jobst

Marina Sacopoulo, La Theotokos à la Mandorle de Lythrankomi (*La peinture paléochrétienne de Chypre*). Paris, G.-P. Maisonneuve & Larose 1975. 114 S., 66 Abb. auf XXXII Tafeln.

Die Panagia Kanakaria, ursprünglich eine einschiffige Basilika, welche in mittelbyzantinischer Zeit in eine dreischiffige Anlage umgewandelt wurde, liegt beim Dorf Lythrankomi im Nordosten von Zypern. Der Beiname der Maria ergibt sich aus einem Fresko des 15. Jahrhunderts (Abb. 3), doch handelt es sich bei dem Marienbild um eine einfache Hodegetria und nicht um einen neuen Marientypus. Den Wert der Kirche machen die Mosaikreste der Hauptapsis aus. Schwer zu erkennen ist eine Marienmajestas in einer Mandorla und auf einem Lyrathron sitzend; auf dem Schoß hält sie den frontalen Christusknaben. Seitlich der Mandorla erscheinen zwei frontale Engel. Die Apsis wird nach vorne durch einen Bogen aus Medaillons mit den Brustbildern des Christos Emmanuel, zweier adorierender Engel und der Apostel abgeschlossen. Von der ursprünglichen Ausstattung ist fast nichts erhalten geblieben; selbst für die Rekonstruktion der wenigen aufgezählten Gegenstände müssen ikonographische Parallelen herangezogen werden (Abb. 4—11). Ohne Zweifel sind die Mosaiken in die justinianische Zeit zu datieren. Als Vergleiche für die Marienmajestas bieten sich die Dekorationen von San Apollinare Nuovo zu Ravenna und die von Parenzo in Istrien an. Aber auch für ikonographische

---

[1] Vgl. dazu W. Jobst, Römische Mosaiken aus Ephesos, Akten des 10. Internationalen Kongresses f. Klassische Archäologie (Ankara/Izmir), im Druck. Ders., Römische Mosaiken aus Ephesos I. *Forschungen in Ephesos* 8/1 (1977).

Details, wie etwa für den Lyrathron, sind genügend viele Beispiele beigebracht worden. Vielleicht sollte für die adorierenden frontalen Engel noch das gänzlich zerstörte Mosaik von S. Michele in Affricisco zu Ravenna, heute Staatliche Museen zu Berlin, herangezogen werden, dazu die wichtige Arbeit von ARNE EFFENBERGER, Bemerkungen zum antiarianischen Programm des Mosaiks von San Michele in Affricisco. *Forschungen und Berichte* 16 (1975) 245—254, die auch für die Deutung des Programms (S. 89ff) wichtig ist. Auf jeden Fall müßte in die Betrachtung einbezogen werden das Apsisprogramm in der kleinen Kirche im Amphitheater zu Durazzo (Durrës): Monumente te Arkitekturës në Shqipëri. Tirana 1973, Taf. 42. Das Programm wird mit der Zweinaturenlehre und der hypostatischen Union verbunden.

Helmut Buschhausen

HANS-GEORG SEVERIN, Zur Portraitplastik des 5. Jahrhunderts n. Chr. (*Misc. Byz. Monac.* 13). Diss. München 1972. X, 201 S.

Nach den grundlegenden Arbeiten in den dreißiger Jahren von L'ORANGE und DELBRUECK über die Kunstgeschichte des spätantiken Porträts sind so viele Einzelstudien geschrieben und so viele Neufunde — vornehmlich im kleinasiatischen Raum — zutage gefördert worden, daß seitdem keine Gesamtübersicht über das spätantike Porträt versucht wurde. Die Studien der jüngsten Zeit umfassen vielmehr einen kürzeren Zeitabschnitt; sie sind als wesentliche Vorarbeiten für eine neue Synthese anzusehen. S. hat sich das 5. Jahrhundert ausgewählt; er bringt auf 150 S. eine Übersicht der stilistischen Entwicklung; dieser folgt auf 35 S. ein umfassender Katalog von 34 Denkmälern mit technischen Daten und der Literatur, welche — soweit ich sehe — vollständig ist. Im Charakter der Reihe liegt es, keine Abbildungen zu geben; das Buch läßt sich daher nur in einer Bibliothek lesen. Sichtet man aber daraufhin die angegebene Literatur, stellt man überrascht fest, daß alle Denkmäler in nur ganz wenigen Arbeiten veröffentlicht wurden. Das wesentliche Verdienst des Autors besteht demnach darin, das nicht sehr umfangreiche Material kritisch gesichtet und in neue Gruppen unterteilt zu haben. Das Hauptgewicht liegt auf Kleinasien, das ständig neue Funde liefert, welche das Material vorliegender Arbeit erweitern, aber auch die Fragen nach den vorgetragenen Thesen stets erneut stellen. Der Katalog J. INAN—E. ROSENBAUM, Roman and Early Byzantine Portrait Sculpture, II, ist erst im Druck, inzwischen erschien aber die Arbeit von W. OBERLEITNER, Zwei spätantike Kaiserköpfe aus Ephesos. *Jahrb. d. kunsthist. Sammlungen in Wien* 69 (1973) 127—165. — S. versucht auf S. 80ff. eine differenzierte Stilabfolge der theodosianischen Porträts; er unterscheidet dabei vier Phasen (A—D), die auch als zeitliche Abfolge zu verstehen sind. Zwischen diesen Phasen werden jene Denkmäler eingeordnet, welche einer von ihnen nicht streng zugewiesen werden können. Wie weit man der relativen Chronologie von S. folgt, ist angesichts der Tatsache, daß alle Daten fehlen, schwer zu entscheiden. Man wird dem Autor aber recht geben, daß er die wenigen weströmischen Stücke von den kleinasiatischen abhebt; sie sind so singulär, daß sie auch untereinander keine Beziehungen aufweisen. Das vorgestellte Material beweist aufs klarste, daß in theodosianischer Zeit nicht mehr von einer Reichskunst mit einheitlichen Stiltendenzen gesprochen werden darf.

Helmut Buschhausen

GEORGE H. FORSYTH—K. WEITZMANN—IHOR ŠEVČENKO—FRED ANDEREGG, The Monastery of Saint Catherine at Mount Sinai. The Church and Fortress of Justinian. Plates. Ann Arbor, The University of Michigan Press 1973. 20 S., CXCVIII Taf.

Im Jahre 1956 startete die University of Michigan eine kleine Expedition in den vorderen Orient, um einen hervorragenden Ort für große Forschungsunternehmen ausfindig zu machen. Diese wählte das Katharinenkloster auf dem Sinai aus, jene Raststätte einer alten Karavanenstraße, an welcher Moses Gott im brennenden Dornbusch erblickte, und an der Kaiser Justinian ein gewaltiges Festungskloster errichtete. In einem Gemeinschaftsunternehmen der University of Michigan, der University of Alexandria und der Princeton University wurden die ungeheueren Bestände des Klosters sowie die gesamten Baulichkeiten durchphotographiert. Bei diesen Arbeiten erhielten Bibliothek und Ikonensammlung eine würdige Aufstellung. Nachdem bereits mehrere Einzelstudien über diverse Gegenstände des Klosters in den letzten Jahren erschienen sind — so sind die Ikonen bereits veröffentlicht und auch die Handschriften zum großen Teil vorgestellt — sollen die gesamten Ergebnisse der Expeditionen in mehreren Bänden mit großartiger Dokumentation veröffentlicht werden. Hiervon ist der Tafelband über das Bauwerk erschienen. Die 198 zum Teil sogar farbigen Abbildungen bilden ein wahres Meisterwerk kunstgeschichtlicher Dokumentation, das sich würdig neben andere Großunternehmen, wie das der Kariye Camii oder das von San Marco zu Venedig stellen darf. Wesentliche Kunstwerke, wie die justinianischen Mosaiken der Apsis, sind hier erstmals in farbigen Tafeln überaus reich wiedergegeben. Der Text ist knapp gehalten, er gibt eine grobe Bestandsaufnahme, bringt aber kaum mehr als die Bildunterschriften zu den einzelnen Tafeln. Es empfiehlt sich daher, bis zum Erscheinen des Textbandes beim Betrachten der Bilder folgenden Aufsatz hinzuzuziehen: G. H. FORSYTH, The Monastery of St. Catherine at Mount Sinai. The Church and Fortress of Justinian. *DOP* 22 (1968) 1—19. Dieser Artikel bietet keine systematische Analyse und Beschreibung der einzelnen Kunstwerke des Klosters, sondern ist eher ein Rundgang durch Kloster, Festung und Kirche. Es bleibt nur zu wünschen, daß der Textband dem reichen Tafelband bald folgen möge, für den wir den Autoren und Photographen überaus dankbar sind.

Helmut Buschhausen

MARIO D'ONOFRIO, Le chiese di Dvin. The churches of Dvin (*Studi di Architettura Medioevale Armena* III). Roma 1973. 122 S., 1 Karte, 107 Abb. und Pläne.

Die armenische Architektur, seit STRZYGOWSKIS monumentalem Werk (Die Baukunst der Armenier und Europa) von 1918 für die Architekturgeschichte erst eigentlich zugänglich und in der Frage ihrer Bewertung und ihres Einflusses unmittelbar zum Streitobjekt gemacht, beginnt wieder in das Blickfeld der mittelalterlichen Architekturforschung zu kommen. Das Verdienst, einen neuen Anstoß gegeben zu haben, gebührt den Veranstaltern der in mehreren europäischen Hauptstädten gezeigten Dokumentationsausstellung Architettura Medievale Armena (1968ff). Durch die beiden Weltkriege hat die westliche Forschung den Anschluß an die im lange Zeit unzugänglichen russisch-türkischen Grenzgebiet gelegenen Denkmäler verloren, und nur langsam kamen die neueren Arbeiten der armenischen Kollegen in die westlichen Bibliotheken. Der italienische Consiglio Nazionale delle Ricerche hat dankenswerterweise eine Reihe von Forschungsreisen des Kunsthistorischen Instituts der Universität Rom finanziert, die ihren Niederschlag in der hier publizierten Reihe findet. Die Bände werden italienisch mit

englischer Übersetzung veröffentlicht, offensichtlich um sie einem möglichst weiten internationalen Leserkreis zugänglich zu machen.

Gerade für Dvin, eine der Hauptstädte Armeniens, wo ab 1937 und wieder seit 1946 eine Reihe von Grabungen über STRZYGOWSKI hinaus neuere Ergebnisse geliefert haben, die KARO GHAFADARYAN in einem Buch 1952 veröffentlichte (frz. Résumé in der *REArm*, N. S. 2 [1965] 283—301), war eine solche monographische, sich neu an den Denkmälern inspirierende Arbeit höchst willkommen. Der Autor behandelt eingehend die Kathedrale (St. Gregor) und die nordöstlich daneben liegende einschiffige Kirche des Hl. Yitzbuzit. Der Palast ist einem weiteren Band vorbehalten.

Auf Grund des desolaten Zustandes der Bauten — aufgehendes Mauerwerk ist nirgendwo über Mannshöhe erhalten — sucht man vor allem Aufschluß in den Plänen und Zeichnungen. Abgebildet werden der alte Grundriß aus STRZYGOWSKI und ein Zustandsplan des letzten Baues von HARUTYUNYAN, welch letzterer — obwohl die Hälfte der Seite leer bleibt — so klein klischiert wurde, daß die eingeschriebenen Zahlen nicht mehr lesbar sind. Die Unsitte eines modischen Layouts fordert bösen Tribut! Ersatz bietet ein rekonstruierter Grundriß Abb. 6, der trotz einiger eingeschriebener Maße zu Bedenken Anlaß gibt bei Einzelheiten (Apsisansatz etwas eingezogen, Form der Kuppelpfeiler), die sich aus HARUTYUNYANS Plan, der die gesicherten Maueroberflächen angibt, nicht herauslesen lassen. Auch über Größe und Form der Kuppel ist man sich nicht einig geworden: HARUTYUNYANS Plan, dem man, weil in langer Arbeit an Ort und Stelle verfertigt, wohl das größere Vertrauen schenken darf, legt über die Vierung eine Rundkuppel mit — soweit bei dem winzigen Maßstab ablesbar — ca. 8,8 m Durchmesser. In Abb. 6 (Zeichnung C. GIANNINI) wird daraus eine Längsovalkuppel mit den Durchmessern 8 bzw. 7,3 m. Verwunderung erregt der rekonstruierte Querschnitt auf Abb. 8, wo — immer nach dem beigegebenen Maßstab — die Kuppel einen Querschnitt von 15,5 m bei einer Scheitelhöhe von 44 m erreicht und wir damit nach der Hagia Sophia in Konstantinopel den größten Kuppelbau vor uns haben! Da der Text über Maßzahlen erhaben ist und auch die Frage, ob Rund- oder Ovalkuppel, nicht diskutiert, fühlt sich der Leser gelegentlich im Stich gelassen. Ovalkuppeln sind bei der sprichwörtlichen Präzision der armenischen Architektur kein Zufallsergebnis sondern ein Merkmal, das geeignet wäre, Aufschlüsse zu geben. So hat die als verwandt angeführte Kirche von Odzun eine Rundkuppel von 4,4 m, Thalin jedoch ebenfalls eine Längsovalkuppel mit 8,5 bzw. 7,2 m Durchmesser. Abb. 7, eine Rekonstruktion der Südansicht, zeigt eine falsche Flächenprojektion der polygonalen Seitenapsis, und der bei den Plänen jeweils eingesetzte Nordpfeil macht den Eindruck eines stereotypen Planbestandteils, der auf keiner Bussolenvisur sondern auf dem Augenschein beruht. Die Pläne sind also nur als allgemeines Orientierungsmittel brauchbar. Glücklicherweise hilft die Fotodokumentation weiter, obwohl man sich auch hier mehr und vor allem geradansichtige Detailaufnahmen der kritischen Punkte (äußere, ältere Apsis mit ihren Durchgängen und Anschlüsse der Seitenschiffs- bzw. Seitenkammermauern u. ä.) gewünscht hätte. Auch die Bildunterschriften dürften gelegentlich präziser und ausführlicher sein (Angabe der Aufnahmerichtung bei Details u. ä.), um die Orientierung zu erleichtern.

Das größte Gewicht der Publikation liegt demnach im Text.

Sein Verdienst ist die Zusammenfassung der Quellen und der bisherigen Forschung. Der desolate Befund legt es natürlich nahe, den historischen Quellen möglichst viel Informationen zu entnehmen, wobei sich die frühen Historiker — Lazar Pharpeci (Ende 5. Jh.) und des Sebeos Herakleios-Geschichte (7. Jh.) — am ergiebigsten und zuverlässigsten erweisen, während die späteren — Johannes VI. Katholikos (9. Jh.) und Tomas Arcruni (10. Jh.) — eher vage und nur für ihnen naheliegende Ereignisse wie das Erdbeben von 893 und die Zerstörung der Kirche glaubhaft sind. Nach allem ist mit einer Bautätigkeit um die Mitte und in der 2. Hälfte des 5. Jh. nach dem Mazdaistischen Zwischenspiel zu rechnen wie nach der Zerstörung durch die Byzantiner im persisch-byzantinischen Krieg (die Kirche diente den Persern als Depot). Der unter den beiden Katholikoi Abraham (607/8—15) und Komitas (615—28) erfolgte Neubau wird daher mit der späteren und in ihrem Grundriß einigermaßen klar erfaßbaren Kuppelkirche identifiziert, während der ältere, etwas längere (beide Apsiden sind in ihren Grundmauern erhalten) basilikale Bau dem 5. Jh. zugewiesen wird. Als ausgesprochen schwierig erweist sich hier die Beurteilung der älteren, äußeren Apsis, die aus wiederverwendetem Material eines älteren Baues mit Bemalung errichtet wurde und deren Verband mit den Langhausmauern ungeklärt bleibt (die östlichsten Abschlußmauern der Apsisnebenräume sind sekundär gegen die Apsismauer gesetzt; vgl. farb. Titelbild, Abb. 16, 17 und 23). In dem durch das wiederverwendete Quadermaterial gesicherten früheren Bau will man trotz des Widerspruchs von TOHARSKIJ und KHATCHATRIAN nach GHAFADARYAN einen Tempel des Ormuzd sehen, wie es Tomas Arcruni 500 Jahre nach den Ereignissen behauptet. Wäre er das nicht, sondern vielleicht ein kirchlicher Vorgängerbau, bliebe die Identifizierung dieser Apsis mit dem Bau des 5. Jh., den der Historiker Lazar Pharpeci anläßlich der Investitur Vahan Mamikonyans 488 als mit Außenhallen versehen beschreibt, höchst fraglich, was wiederum die Datierung des Kuppelbaues weit über das 7. Jh. hinausschieben müßte. So wird ein Großteil der Untersuchung der Untermauerung der Datierung des Kuppelbaues gewidmet in der Hoffnung, daß die früheren Phasen mit Hilfe der verschiedenen und nicht ganz klaren historischen Quellen an ihren richtigen Platz fallen würden. Als Stütze für einen Ansatz des Kuppelbaues mit seinen seitlichen Apsiden bleibt allein die Kathedrale von Thalin, deren Verwandtschaft mit dem Grundriß von Dvin evident ist (die Frage der Raumproportionen, des Wandcharakters und vieles andere kann auf Grund des Erhaltungszustandes gar nicht erst aufgeworfen werden). Allein auch hier ist die Datierung in das 7. Jh. ungesichert, und es ist längst nicht so „absurd, in diesem Zusammenhang vom 10. Jh. zu sprechen", wie der Autor (S. 40, bzw. S. 97, Anm. 111) dogmatisch behauptet: Noch ist TSCHUBINASCHWILIS Lesung des fraglichen Datums von 1315 statt 783 (vgl. *BZ* 29 [1929/30] 260—270) als terminus ante quem nicht widerlegt. Zur Frage der Datierung nach der Kleinen armenischen Ära des Ioannes Diakonos gerade bei Erwähnung von Bauarbeiten im kirchlichen Bereich und in Handschriften im Gegensatz zu den Chroniken vgl. V. GRUMEL, La chronologie. Paris 1958, 143 (dort Hinweis auf Beispiele bei E. DULAURIER, Recherches sur la chronologie arménienne I. Paris 1859). Eine solch kritische Auseinandersetzung mit den Nachrichten der Chroniken, wie sie sogar STRZYGOWSKI betreibt (Die Baukunst der Armenier und Europa. Wien 1918, I 47ff. zu Talisch-Aruč), umgeht der Autor geflissentlich, indem er sich einfach auf die späten Chroniken wie Ghevond (2. Hälfte 8. Jh.) und Johannes Katholikos (897—925) beruft, von denen er behauptet, TSCHUBINASCHWILI hätte sie nicht gekannt, obwohl STRZYGOWSKI mit ihrer und des — vom Autor wohlweislich verschwiegenen — Samuel von Ani (Ende 12. Jh.) Unzuverlässigkeit zu kämpfen hat, und TSCHUBINASCHWILI seinen Aufsatz in der *BZ* 29 (1929/30) gerade gegen STRZYGOWSKIS Frühdatierung geschrieben hat, dessen Argumente also kennen mußte. In der Tat, bevor das chronologische Problem der Kathedrale von Dvin gelöst werden kann (Wiederaufbau nach dem Brand von 572 oder nach dem Erdbeben von 893), muß das Baudatum der Kathedrale von Thalin geklärt sein. Hierbei helfen die Quellen nicht, ebensowenig wie die seit STRZYGOWSKI übliche Aufstellung von typologischen Entwicklungsreihen, da man längst weiß, daß die Grundrißtypen immer wieder neu aufgegriffen werden. Hier führen nur Analysen der Einzelformen weiter wie Entwicklung der Fenster und Türen

samt ihren Proportionen, der Schmuckelemente wie der Blendbogen an Außenwänden, Kuppel usw. Dabei aber — das kann jetzt schon gesagt werden — gerät das Datum des 7. Jh. immer stärker ins Wanken. Um eine solche Arbeit leisten zu können, bedarf es jedoch genauer, steingetreuer Bauaufnahmen mit detaillierten Maßen. Ohne solch präzise Grundlagen bleibt die Diskussion sinnlos.

Marcell Restle

Paul Huber, Bild und Botschaft. Byzantinische Miniaturen zum Alten und Neuen Testament. Zürich und Freiburg i. Br., Atlantis 1973. 203 S. Zahlreiche Schwarz-weiß- und Farbtafeln.

Das vorliegende Buch soll man wie das wenige Jahre zuvor erschienene desselben Autors — Athos. Leben, Glaube, Kunst (1969) — weder als kunsthistorisches noch als theologisches Fachbuch verstehen. Nach der Meinung des Unterzeichneten bietet es zugleich weniger, aber auch mehr als andere Bücher der genannten Kategorien. Pfarrer Paul Huber hat sich mit diesem Werk die Aufgabe gestellt, wesentliche Teile der „Botschaft" sowohl im Alten wie im Neuen Testament an Hand von bedeutsamen Objekten des 13. Jahrhunderts vor Augen zu führen. Unter den berühmten byzantinischen Oktateuchen, über die er nach einer historischen Einführung (K. Wessel, Das Jahrhundert des großen Umbruchs) kurz referiert, liegt der Schwerpunkt auf jenem von Batopedi. Die rund 160 Miniaturen dieses berühmten Oktateuchs werden sämtliche mit nebenstehenden Legenden (Septuagintatext) dargeboten, 38 davon in guten Farbphotos. Diese Bilddokumentation allein rechtfertigt schon die Publikation des Buches. Für die neutestamentlichen Bildprogramme hat sich der Verf. veneto-byzantinische „Altargeräte" des 13. Jahrhunderts ausgesucht, wobei die Technik der „Kristallmalerei", ein Ersatz für das ältere Email cloisonnée, im Mittelpunkt steht. Hier werden ein Diptychon aus dem Athoskloster Hagiu Pavlu mit einem Dodekaortion, ein Tropfenkreuz und eine „Andachtstafel" (Buchdeckel?) aus demselben Kloster, ein analoges Diptychon aus Chilandar und schließlich das in Bern befindliche Diptychon des Ungarnkönigs Andreas III. von 1290/96 behandelt. Die thematisch zusammengehörigen Abbildungen sind jeweils einander gegenübergestellt. Die Farbaufnahmen des Berner Diptychons zeichnen sich durch besondere Qualität aus.

Eine Beschränkung auf diese wertvolle Bilddokumentation, auf Textlegenden und bibliographische Angaben (wie sie S. 181—196 einschließlich Sekundärliteratur zu den Objekten geboten werden) wäre m. E. ein Gewinn gewesen. Überall dort, wo sich der Nichtfachmann auf Fragen der Ikonographie, des Stilvergleichs, der Datierungen und gegenseitigen Abhängigkeiten einläßt, muß er damit rechnen, vom Kunsthistoriker da und dort eines besseren belehrt zu werden. Das werden die zuständigen Rezensenten gewiß nicht verabsäumen[1]. Es gilt aber auch von der Mythologie, wo etwa zu Abb. 152 an den „Sonnenheros" Simson Kombinationen über Herakles und die römischen Cerealia angeschlossen werden. Die aus der Antike stammenden Personifikationen von Berg-, Fluß- und Stadtgottheiten sind uns aus frühbyzantinischen Denkmälern ebenso bekannt wie ihr survival in der Makedonischen Renaissance. Wie so oft, sitzt der Teufel im Detail: Man kann nicht Sebastokrator übersetzen wollen („Ehrfurchtgebietender"!), ein Koinobion als eine „genossenschaftliche Organisation" bezeichnen (115), von Goldsiegelbullen (statt Goldsiegelurkunden) reden (137), Augustins De civitate Dei ein „apologetisches Werk" nennen (28) u. ä. Daß der Verf. Abb. 114 eine „byzantinische Kuppelkirche auf vier Säulen " sieht, will mir auch nicht recht einleuchten. Der (griechische) Text zu Abb. 108 müßte lauten: „Diese gehen fort (ἄπεισιν) und verteilen das Land", statt „Diese, welche keinen Anteil haben, . . ." Die Transkription (Pawlou, kinowitisch u. a.) wirkt auf den Byzantinisten fremdartig.

[1] Die Wiener Genesis kann man wohl nicht ins „5./6. Jh." setzen (S. 36). — S. 136 heißt es von einigen Figuren, sie seien „ausgesprochen komnenisch, was eine Entstehung im ersten Viertel des 13. Jahrhunderts annehmen läßt" (!)

Aber genug der Beckmesserei! Der Wert des Buches liegt in der guten Darbietung seltenen Bildmaterials, das nicht nur als Arbeitsinstrument verwendet werden kann, sondern auch dem modernen Menschen zeigt, wie seine mittelalterlichen Ahnen aus dem Glauben heraus gelebt und ihre Umwelt gesehen haben. Und dafür ist dem Verfasser aufrichtig zu danken.

Herbert Hunger

David and Tamara Talbot Rice, Icons and their dating. A comprehensive study of their chronology and provenance. With 200 illustrations, 9 in colour. London, Thames and Hudson 1974.

Die Fülle der Ikonenbücher ist, aus dem Nachlaß des verstorbenen Edinburgher Kunsthistorikers, um ein weiteres vermehrt worden, herausgegeben und ergänzt von seiner Lebensgefährtin Tamara Talbot Rice, die ihrerseits durch Arbeiten zur russischen Kunst bekannt geworden ist. Aus ihrer Feder stammt daher das Kapitel über die russischen Ikonen sowie der Versuch einer Zusammenfassung der Probleme, die das Buch einer Lösung näher zu bringen sich vorgenommen hat: Datierung und Lokalisierung von Ikonen. Der zeitliche Rahmen ist weit gefaßt. Die Autoren beginnen mit dem Commemorationsbild der Turtura in der Commodilla-Katakombe zu Rom von 528 und enden mit russischen Werken der Zeit um 1700. Dies und die große Zahl der abgebildeten Werke rechtfertigen den Untertitel einer zusammenfassenden Studie. Das Material ist nach seiner jeweiligen Provenienz eingeteilt: das 1. Kapitel umfaßt Byzanz, d. h. die Hauptstadt Konstantinopel und was man darum gruppieren kann, das 2. Kapitel Jugoslawien, das 3. Bulgarien, das 4. Griechenland, das 5. Kapitel schließlich Cypern. Rußland ist ein eigener, diesen fünf Kapiteln gleichwertiger Abschnitt gewidmet. Jedes der Kapitel besteht aus einem darlegenden Text, einem Bildteil und dem dazugehörigen Katalog der abgebildeten Stücke. Die Verteilung der abgebildeten Ikonen auf die einzelnen Länder spiegelt natürlich die Denkmälerlage und nicht die Bedeutung der einzelnen Zentren der Ikonenmalerei wider, so wenn Konstantinopel und sein Umkreis mit 18 Abbildungen und besprochenen Werken, Rußland dagegen mit 70 vertreten ist. Dies kann man bedauern, doch kommt es nicht zuletzt daher, daß die Verfasser einen als sicher datiert oder datierbar zu betrachtenden Grundstock an Ikonen ihren Betrachtungen zugrunde legen, um von da aus einen Zugang zu den weitaus die Mehrzahl bildenden Ikonen zu finden, die undatiert sind. Hierin liegt die Crux eines Buches, das im methodischen Ansatz sicher richtig ist, in seiner gedrängten Darstellung jedoch — sieht man von Einleitung und beschreibendem Katalog ab, bleiben für den eigentlichen Text keine 50 Seiten übrig, für Konstantinopel und seinen Umkreis unter Einschluß von Saloniki und des byzantinischen Griechenland bis 1453 ganze 8 Seiten — gezwungenermaßen nur einen allgemeinen Überblick über die Forschungslage geben kann und zu einer eigenen Analyse praktisch nirgends vorzudringen vermag. Der Text wird außerdem noch dadurch belastet, daß die beschreibenden Sätze des Katalogs im eigentlichen Text stellenweise fast wörtlich mit geringen Umstellungen wieder zu lesen sind (man vgl. z. B. S. 15 linke Spalte

mit dem Katalogtext zu Nr. 11 und 13 S. 29 und 30). Ähnlich unbefriedigt bleibt der Leser, wenn im Katalog S. 125 von der berühmten Demetrios-Ikone der Tretjakov-Galerie in Moskau gesagt wird: „Here the linear treatment of the eyes, eyebrows and the face in general is unmistakably Suzdalian ..." und im „analytischen Text" (S. 97f.) dieses unverwechselbar Suzdalische auch nicht treffender gefaßt wird denn mit Umschreibungen wie „... marvellously lucid and poetic ... delicacy ... nobility ... patrician quality ... patrician style ..." u. a. Ein Lieblingswort der Autoren, das Qualität und Stil gleichermaßen charakterisieren und Hinweis auf hauptstädtische oder höfische Provenienz geben soll, scheint „sophisticated" zu sein. In entscheidenden Punkten bleibt man sich also selbst überlassen und getröstet mit der Feststellung, daß „the final assessment depends upon a *feeling for style* which, in its turn, is the result of long practice". (Hervorhebung durch den Rez.).

Für wen also ist das Buch geschrieben? Für den gebildeten Nichtfachmann und Liebhaber, der mit Beschreibungen und griffigen Adjektiven um die Probleme herumgeführt wird, da man ihm eine methodisch einsichtige formale und stilistische Analyse nicht zumuten mag oder für den Kunsthistoriker, der sich zumindest darüber ärgert, wenn er in einer Liste der erwähnten, namentlich bekannten Ikonenmaler häufig außer Name und Datum keinen Hinweis darauf findet, woraus solches Wissen geschöpft wird? Ikonenkunde also nach wie vor eine Geheimwissenschaft für Eingeweihte?

Marcell Restle

IVANKA NIKOLAJEVIĆ—FRANCO BERGONZONI—FRANCESCA BOCCHI, Arte Romanica a Bologna. La Madonna del Monte (*Deputazione di Storia Patria per le Province di Romagna*). Bologna, Edizioni Alfa 1973. 119 S., 48 Abbildungen, davon mehrere Strichzeichnungen und neun Farbtafeln. L. 6.500.

Die Chiesa della Madonna del Monte ist ein kleiner Rundbau mit neunzehn Nischen; sie war im 18. Jahrhundert in der Villa Aldini verbaut (Fig. 42 und auch Fig. 11). Sie verdankt — wie so oft in Italien — ihre Entstehung einem Marienbild, von dem sich der Kopf erhalten hat, allerdings auch nur in einer späteren Kopie (Fig. 1), so daß nur mit großer Wahrscheinlichkeit angenommen werden darf, daß eine Hodegetria dargestellt war. Der Wert des kleinen Rundbaues, der schon wegen seiner Blendarkadenverkleidung in das späte 12. Jahrhundert zu datieren ist, beruht auf den Fresken in den Nischen des Inneren. In den Nischen sind die Bilder der frontalen Apostel gegeben. Die unteren Partien der Bilder sind zum überwiegenden Teil verlorengegangen, ebenso der gesamte Freskenschmuck der Kuppel und der zwischen den Nischen liegenden Wände. Doch ist so viel von den Aposteln erhalten, daß man, ohne einen Fehler zu begehen, ganzfigurige Apostelbilder postulieren darf. Diese sind nun ebenfalls dem endenden 12. Jahrhundert zuzuweisen. Eine Datierung in das beginnende 13. Jahrhundert halte ich für zu spät. Als Vergleiche geben die Autoren die Nischen seitlich des Eingangs von San Marco zu Venedig aus dem endenden 11. Jahrhundert an, aber auch das Kopffragment in Mosaik aus der Basilica Ursiana zu Ravenna, mit dem ich nicht viel Ähnlichkeit erkennen kann. Merkwürdig ist in der Kunst des 12. Jahrhunderts in Italien der Rundbau mit den inneren Blendarkaden und den darin befindlichen Apostelbildern. Es sei daran erinnert, daß die Apostelkirche zu Konstantinopel ein Martyrium in Rundform besessen hat, in welchem die Kenotaphe der Apostel standen, doch fehlen für solche Analogien jegliche schriftlichen Quellen. Es sei noch vermerkt, daß die Ausstattung des Buches sowie der Druck der Tafeln vorzüglich sind. Auch die vielen Farbtafeln verleihen dem Buch repräsentativen Charakter. Den Autoren ist zu danken, daß sie dieses kunstgeschichtlich wichtige Werk so gut dokumentiert und die historischen Quellen so vorzüglich aufgearbeitet haben.

Helmut Buschhausen

ANDREAS XYNGOPULOS, Αἱ τοιχογραφίαι τοῦ Καθολικοῦ τῆς Μονῆς Προδρόμου παρὰ τὰς Σέρρας (*Ἑτ. Μακ. Σπ. Ἵδρυμα μελετῶν Χερσονήσου τοῦ Αἵμου* 136). Thessalonike 1973. ιε', 96 S., 7 Farbtafeln, 72 Schwarz-Weiß-Tafeln, 5 Faltpläne.

Das Katholikon des Johannes d. T.-Klosters bei Serres wurde gegen 1275 durch Joinnice von Serres gegründet und gegen 1300 durch Joachim, Bischof von Zichna, erbaut. Es handelt sich um eine schlichte einschiffige Kirche mit Kuppel über dem Naos und zwei Narthices. Zwei Annexräume — Seitenschiffen ähnlich — sind vom Mittelschiff ganz separiert. Den Wert der Kirche machen die Fresken aus. Die ältesten Malereien befinden sich im Endonarthex; sie sollen noch aus der Zeit des Joachim stammen und werden den beiden Zeiträumen 1300—1333 bzw. 1333—1345 zugewiesen. Die unbedeutenden Fresken des Exonarthex entstammen dem 14. Jahrhundert. Über dem Narthex befindet sich eine Nikolauskapelle, deren Malereien gleichzeitig mit den Werken des Königs Dušan anzusetzen sind. Die Fresken in den Annexbauten sind in das 16. Jahrhundert zu setzen. Wesentlich sind die Werke aus der Zeitperiode 1333 bis 1345. Sie sind ein gutes Zeugnis für die Entwicklung der palaiologischen Malerei Thessalonikes, die mit der Euthymioskapelle der Demetriosbasilika und der Kirche Ag. Nikolaos Orphanos beginnt, aber bereits in den Fresken von Verria den emphatischen Stil verläßt und zu einem gewissen Klassizismus neigt. Dieser ist in den ältesten Fresken der Kirche von Serres voll ausgeprägt. Alle motivübergreifenden Gewandformationen werden vermieden, die Gestalten geometrischen Figurationen angeglichen. Der Motivbestand ist überschaubar, und nirgends lassen sich jene Übertreibungen feststellen, die für den Jahrhundertanfang so charakteristisch sind. Es läßt sich nicht leugnen, daß den Fresken Kühle und Gemessenheit anhaftet, die in der späteren Prespakunst, etwa in den Fresken von Maligrad, voll zur Wirkung kommen. Die Fresken von Serres gehören somit der Geschichte der Palaiologenmalerei an, nicht aber deren interessanten Anfängen. Abgesehen von Taf. 7 sind die Farbtafeln gut und instruktiv; leider läßt sich Gleiches nicht auch von den Schwarzweißabbildungen vermerken.

Helmut Buschhausen

CHRYSANTHE MAUROPULU-TSIUME, Οἱ τοιχογραφίες τοῦ 13ου αἰώνα στὴν Κουμπελίδικη τῆς Καστοριᾶς (*Βυζαντινὰ Κείμενα καὶ Μελέται* 8). Thessalonike, Κέντρον Βυζαντινῶν Ἐρευνῶν 1973. 136 S., 75 Tafeln, 9 Zeichnungen.

Die Monographie behandelt die Fresken aus dem 13. Jahrhundert in der kleinen Kreuzkuppelkirche Kumpelidike zu Kastoria. So sehr es auch nützlich ist, daß die Kirchen von Kastoria nach den übersichtlichen Abhandlungen von ORLANDOS im *ABME* 1938 und von PELEKANIDES, Καστοριά, als Monographien behandelt werden, so groß ist auch die Enttäuschung über das schlechte Bildmaterial, das weit hinter den Tafeln im Buch von PELEKANIDES zurücksteht. Man ist daher ständig gezwungen, auf das letztere Tafelwerk zurückzugreifen. Die ursprüngliche Malerei der eingestürzten Kuppel ist verlorengegangen. In den Pendentifs sitzen sehr schlecht erhaltene Evangelisten. Die

großen Bildfelder zeigen die üblichen Szenen: Geburt, Beschneidung, Verwandlung, Marientod, sowie Szenen aus dem Marienleben, welche das Programm ikonographisch zu einer Besonderheit machen. In der unteren Zone haben Heilige und Propheten Platz. Die Fresken nehmen eine wesentliche Stellung in der Entstehung der Palaiologenmalerei ein; sie sind in das zweite Drittel des 13. Jahrhunderts zu datieren, also gleichzeitig mit der Südkapelle von Studenica, mit der Hauptkirche von Mileševa und mit der Koimesiskirche zu Morača sowie der Grabkirche von Boiana. Hier finden sich die engsten stilistischen Parallelen, die sich besonders in Gewandformationen auf Taf. 38 und 46 ausdrücken. Wenig lassen sich die Köpfe in Taf. 48f. und 50 mit den genannten Werken vergleichen, doch gehört Kastoria nicht zu den Wegbereitern der palaiologischen Malerei. Es ist zu hoffen, daß weitere Monographien über die Kirchen von Kastoria mit besserem Bildmaterial ausgestattet sind.

Helmut Buschhausen

KONSTANTIN KALOKYRIS, The Byzantine Wall Paintings of Crete. Photographs by FARRELL GREHAN. Translation by C. CONTOS and C. KAZANAS; Editors H. HIONIDES, J. GUNDERSON. New York, Red Dust 1973. 184 S.

Das aufwendig gedruckte Buch (120 Illustrationen in Schwarz-Weiß, 30 in Farbe) ist die englische Übersetzung eines 1957 veröffentlichten griechischen Werkes des Verfassers, eines geborenen Kreters, jetzt Professor der Altchristlichen und Byzantinischen Kunstgeschichte an der Universität Thessalonike. Damit sind die positiven und negativen Qualitäten des vorliegenden Buches bereits angedeutet: es ist schade, daß der ausgezeichnete Kenner der Kretischen Malerei sich nicht entschlossen hat, seine 1957 publizierte, also in den fünfziger Jahren entstandene Arbeit auf den heutigen Stand zu bringen. Dabei hätten insbesondere die neuen Forschungsergebnisse von M. CHATZIDAKIS berücksichtigt werden müssen.

Immer noch nützlich an dem Buch sind die Denkmälerlisten (Table of dated churches; Churches with wall paintings dated by incomplete inscriptions; churches with wall paintings dated by graffitti dates; churches decorated in two different periods; list of patrons and artists; list of wall paintings by subject matter; list of Byzantine emperors recorded in surviving inscriptions of patrons). Der eigentliche Text gliedert sich in vier Kapitel: 1. The historical background of the wall paintings, 2. The wall paintings, 3. Technique and character of the wall paintings, 4. The origin and the orthodoxy of the Cretan wall paintings.

Von diesen Kapiteln ist das zweite das umfangreichste und wichtigste. Hier werden die behandelten Wandmalereien nach Darstellungsgegenständen gegliedert vorgeführt. Auf diese Art entsteht ein nützliches ikonographisches Kompendium, wobei allerdings die einzelnen Denkmäler zerrissen werden.

Im 3. Kapitel wird der Versuch gemacht, diese Denkmäler sowohl einzeln als auch in ihrer Gesamtheit zu charakterisieren. Das 4. Kapitel endlich beschäftigt sich mit Herkunfts- und Entwicklungsproblemen; hier ist die Forschung inzwischen wesentlich weiter fortgeschritten.

Die Abbildungen sind nicht durchaus befriedigend; freilich ist hier mit dem schlechten Erhaltungszustand vieler Malereien und mit den schwierigen Aufnahmsbedingungen zu rechnen. Natürlich konnte das Buch nur eine Auswahl aus den etwa 600 vorhandenen Zyklen bieten: es wäre daher richtiger gewesen, das „The" im Titel wegzulassen.

Otto Demus

ANDRÉ GRABAR, Les revêtements en or et en argent des icones byzantines du moyen-âge (*Bibliothèque de l'Institut Hellénique d'études byzantines de Venise* 7). Venise 1975.

Es war ein ausgezeichneter Gedanke, die mittelalterlichen Metallbeschläge byzantinischer Ikonen in einer Veröffentlichung zu sammeln. A. GRABAR hat diese Sammeltätigkeit seit vielen Jahren geübt und so ein höchst interessantes Material zusammengetragen, das für die Geschichte der byzantinischen Frömmigkeit — die Beschläge sind gewissermaßen materialisierte Gebete der Stifter — und für die Geschichte der byzantinischen Kunst gleich bedeutend ist. Der Text des Werkes, das ausgezeichnet gedruckt und mit 72 schwarz-weiß und 4 Farbtafeln illustriert ist, gliedert sich in zwei Hauptteile, eine allgemeine Einführung (Nature des monuments, Revêtement-Offrande, Difficulté du classement des oeuvres, Les reliefs des revêtements et la sculpture byzantine) und den Katalog, der wieder in zwei Hauptteile zerfällt (Frühe Beschläge; Typische Beschläge der Paläologenzeit). Innerhalb dieses zweiten Hauptteiles werden die paläologischen Beschläge nach technischen Gruppen vorgeführt (Repoussé, Cloisonné, Miscellanea).

Es entspricht der Natur des hier versammelten Materials, daß Beschläge und Rahmen nicht zu trennen sind. Es sind daher, und zwar mit Recht, auch solche Werke aufgenommen, die nicht im eigentlichen Sinn Beschläge sind, sondern Rahmen, das heißt, sich nicht auf die eigentliche, bemalte Fläche der Ikonen erstrecken.

Vollständigkeit konnte bei der großen Zahl der hieher gehörigen Objekte wohl nicht angestrebt werden; vor allem die georgischen Werke, deren Zahl Legion ist, konnten nur anhangsweise paradigmatisch behandelt werden. Aber auch das byzantinische Material war keineswegs vollständig zu erfassen. Das Werk tritt auch nicht mit dem Anspruch auf, ein vollständiges Corpus zu sein. Trotzdem bedauert man das Fehlen eines so bedeutenden Rahmenbeschlages wie des der Demetrius-Ikone von Sassoferrato, über den der Autor gewiß Neues und Wichtiges zu sagen gehabt hätte.

Aber auch mit dem, was hier geboten wird, ist eine feste Grundlage für die Kenntnis und weitere Erforschung einer bisher wenig beachteten und dabei in mehrfacher Hinsicht wichtigen Kunstgattung des byzantinischen Mittelalters gegeben. Wir haben alle Ursache, Professor Grabar für diese neue Erweiterung unseres Gesichtskreises dankbar zu sein.

Otto Demus

CORPUS FONTIUM HISTORIAE BYZANTINAE

STAND DER PUBLIKATIONEN

(*Mai 1976*)

Erschienen:

Bd. 1: Constantinus Porphyrogenitus, De administrando imperio, edd. GY. MORAVCSIK—R. J. H. JENKINS. Washington, Dumbarton Oaks ²1967 (*DOT* 1).

Bd. 2: Agathiae Myrinaei historiarum libri quinque, ed. R. KEYDELL. Berlin, de Gruyter 1967 (*Series Berolinensis*).

Bd. 2A: Agathias, The Histories, transl. by J. D. FRENDO. Berlin, de Gruyter 1975 (*Series Berolinensis*).

Bd. 3: Nicetae Choniatae Orationes et epistulae, ed. J. A. VAN DIETEN. Berlin, de Gruyter 1972 (*Series Berolinensis*).

Bd. 4: Ioannis Caminiatae De expugnatione Thessalonicae, ed. G. BÖHLIG. Berlin, de Gruyter 1973 (*Series Berolinensis*).

Bd. 5: Ioannis Scylitzae Synopsis historiarum, ed. I. THURN. Berlin, de Gruyter 1973 (*Series Berolinensis*).

Bd. 6: Nicolai I Constantinopolitani Patriarchae epistolae, edd. R. J. H. JENKINS—L. G. WESTERINK. Washington, Dumbarton Oaks 1973 (*DOT* 2).

Bd. 7: Athanasii I Patriarchae Constantinopolitani epistulae CXV, ed., anglice vertit et commentario instruxit ALICE-MARY MAFFRY TALBOT. Washington, Dumbarton Oaks 1975 (*Series Washingtonensis — DOT* 3).

Bd. 10: Ignoti auctoris Chronica Toccorum Cephalleniensium, recensuit et italice vertit J. SCHIRÒ. Roma, Accademia Nazionale dei Lincei 1975 (*Series Italica*).

Bd. 11/1—2: Nicetae Choniatae Historia, ed. J. A. VAN DIETEN. Berlin, de Gruyter 1975 (*Series Berolinensis*).

Bd. 12/1: Chronica Byzantina Breviora, ed. P. SCHREINER. 1. Einleitung und Text. Wien, Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften 1975 (*Series Vindobonensis*).

Im Druck:

Bd. 8: Manuel II. Palaiologos, Briefe, ed. G. T. DENNIS (*Series Washingtonensis*).

Bd. 9: Nikephoros Bryennios, ed. P. Gautier (*Series Bruxellensis*).
Bd. 12/2.3: Chronica Byzantina Breviora, ed. P. Schreiner. 2.3. Kommentar, Übersetzung, Indices (*Series Vindobonensis*).

In Vorbereitung:

Chronicon Paschale, ed. O. Mazal (*Series Vindobonensis*).
Demetrios Chomatenos, ed. G. Prinzing.
Ephraim, ed. O. Lampsidis.
Eustathios von Thessalonike, ed. P. Wirth (*Series Berolinensis*).
Georgios Pachymeres, edd. V. Laurent†—A. Failler.
Gregorios Akindynos, Briefe, ed. Angela Hero.
Gregorios Nazianzenos, Carmen de vita sua, ed. J. Th. Cummings (*Series Washingtonensis*).
Ignatios Diakonos, Briefe, ed. C. Mango.
Ioannes Anagnostes, ed. J. Tsaras (*Series Berolinensis*).
Ioannes Kantakuzenos, ed. T. Miller.
Ioannes Kinnamos, ed. P. Wirth.
Ioannes Malalas, edd. K. Weierholt†—I. Thurn (*Series Berolinensis*).
Ioseph Genesios, edd. A. Lesmüller-Werner—I. Thurn (*Series Berolinensis*).
Kekaumenos, Strategikon, ed. Charlotte Wrinch-Roueché.
Konstantinos Manasses, ed. O. Lampsidis.
Konstantinos Porphyrogennetos, De legationibus, ed. O. Kresten (*Series Vindobonensis*).
Laonikos Chalkokondyles, ed. A. Lolos.
Leon Diakonos, ed. N. M. Panagiotakis (*Series Berolinensis*).
Leon Grammatikos, ed. Ch. Hannick (*Series Vindobonensis*).
Manuel II., Epitaph auf Theodoros, ed. Juliana Chrysostomides.
Maurikios, Strategikon, edd. G. T. Dennis—J. Wiita.
Michael Attaleiates, ed. E. Tsolakis.
Michael Glykas, ed. Soultana Mauromati-Katsouyiannopoulou.
Michael Kritobulos, ed. D. Reinsch.
Michael Psellos, Chronographia, ed. K. Snipes.
Miracula S. Demetrii, ed. P. Lemerle.
Nikephoros Gregoras, ed. J. A. van Dieten (*Series Berolinensis*).
Ps.-Symeon Logothetes, ed. A. Markopoulos (*Series Berolinensis*).
Stephanos Byzantios, ed. R. Keydell (*Series Berolinensis*).
Synodicon Vetus, ed. J. Duffy.
Theodoros Metochites, Basilikoi Logoi, ed. I. Ševčenko (*Series Vindobonensis*).
Theophanes Continuatus, edd. C. de Boor†—I. Ševčenko.
Theophylaktos von Ohrid, Briefe und Reden, ed. P. Gautier.

Texte, deren Aufnahme in das CFHB wünschenswert ist

a) Besonders dringlich:

Georgius Continuatus
Konstantinos Porphyrogennetos, De ceremoniis
Leon VI., Taktika
Nikephoros Kallistos Xanthopulos
Photios, Briefe
Theodoros Skutariotes
Theodoros Studites, Briefe

b) Sonstige:

Dorotheos von Monembasia, Dukas, Ekthesis Chronike und Chronicon Athenarum, Eparchikon Biblion, Georgios Amirutzes, Georgios Kedrenos, Georgios Monachos, Georgios Sphrantzes, Ioannes Antiocheus, Ioannes Kanabutzes, Ioannes Zonaras, Ioel, Ps.-Stephanos von Alexandreia.

VERZEICHNIS DER MITARBEITER DIESES BANDES

M. Aubineau, Directeur de recherche au C.N.R.S., 42 rue de Grenelle, F-75 007 Paris
Janine Balty, 24 av. des Albatros, B-1150 Bruxelles
Dr. H.-V. Beyer, Österreichische Akademie der Wissenschaften
Prof. Dr. H. Buschhausen, Institut für Byzantinistik der Universität Wien
Prof. Dr. O. Demus, Kunsthistorisches Institut der Universität Wien
Prof. Dr. H.-J. Diesner, Seminar für Alte Geschichte, Martin Luther-Universität, DDR-402 Halle/Saale
Dr. E. Gamillscheg, Institut für Byzantinistik der Universität Wien
Dr. Ch. Hannick, Sauerländerweg 35, D-44 Münster (Westf.)
Dr. F. Hild, Österreichische Akademie der Wissenschaften
Dr. W. Hörandner, Institut für Byzantinistik der Universität Wien
Prof. Dr. H. Hunger, Institut für Byzantinistik der Universität Wien
Dr. W. Jobst, Österreichisches Archäologisches Institut, Universität Wien
Prof. Dr. A. Kambylis, Seminar für Klassische Philologie, Universität Hamburg
Dr. M. Kertsch, Institut für Dogmengeschichte, Universität Graz
Doz. Dr. J. Koder, Institut für Byzantinistik der Universität Wien
Dr. O. Kresten, Institut für Byzantinistik der Universität Wien
Dr. W. Lackner, Hans-Brandstetter-Gasse 17, 8010 Graz
Dr. R. Maisano, 37 via Cimarosa, I-80127 Napoli
Doz. Dr. O. Mazal, Österreichische Nationalbibliothek, Wien
Dr. P. E. Pieler, Institut für Römisches Recht der Universität Wien
Dr. R. Pintaudi, Via Palazzo dei diavoli 70a, I-50142 Firenze
Prof. Dr. M. Restle, Institut für Byzantinistik der Universität München
Dr. R. Riedinger, Sonnleite 14, D-8702 Lengfeld
Dr. Gudrun Schmalzbauer, Lerchenweg 46, D-463 Bochum
Dr. W. Seibt, Österreichische Akademie der Wissenschaften
Dr. P. Soustal, Österreichische Akademie der Wissenschaften
Exz. A. N. Stratos, Skoupha 10, Athen 136
A. und J. Stylianou, c/o Papandreas Koulendis, Kakopetria, Zypern
Prof. Mirjana Tatić-Djurić, Banijska 1, YU-1100 Beograd
Prof. Dr. E. Trapp, Institut für Klassische Philologie, Universität Bonn
Dr. R. Walther, Österreichische Akademie der Wissenschaften
Susan Hatfield Young, College of Arts and Architecture, Department of Art History, Pennsylvania State University, Pennsylvania 16802